اوزبیکستان س س ر فنلار اکادیمیه‌سی
ابو ریحان بیرونی
نامیداگی شرقشناسلیک اینستیتوتی

تواریخ گزیده - نصرت نامه

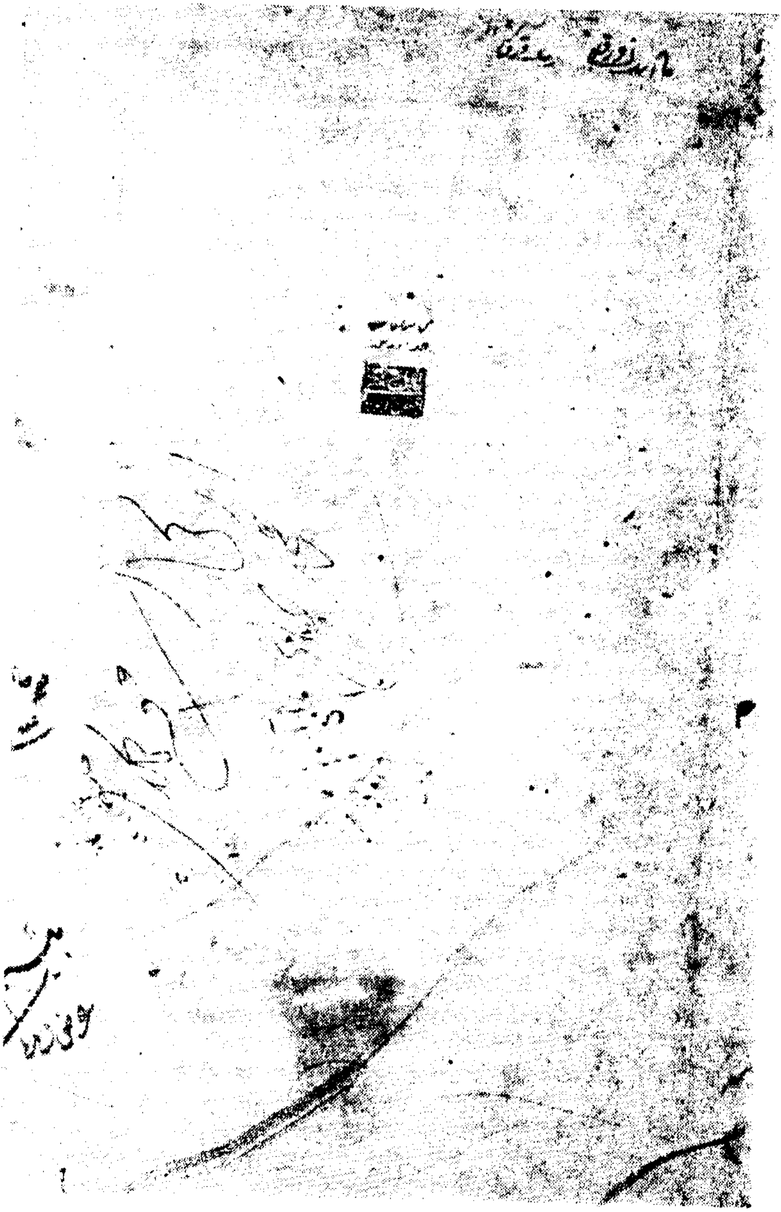
علمی تدقیقات، تنقیدی متن، شرحلی مندریجه‌لار
مجموعسی جدولی - فیلولوگیه فنلری کاندیداتی -
ا. م. اکراموفنکی

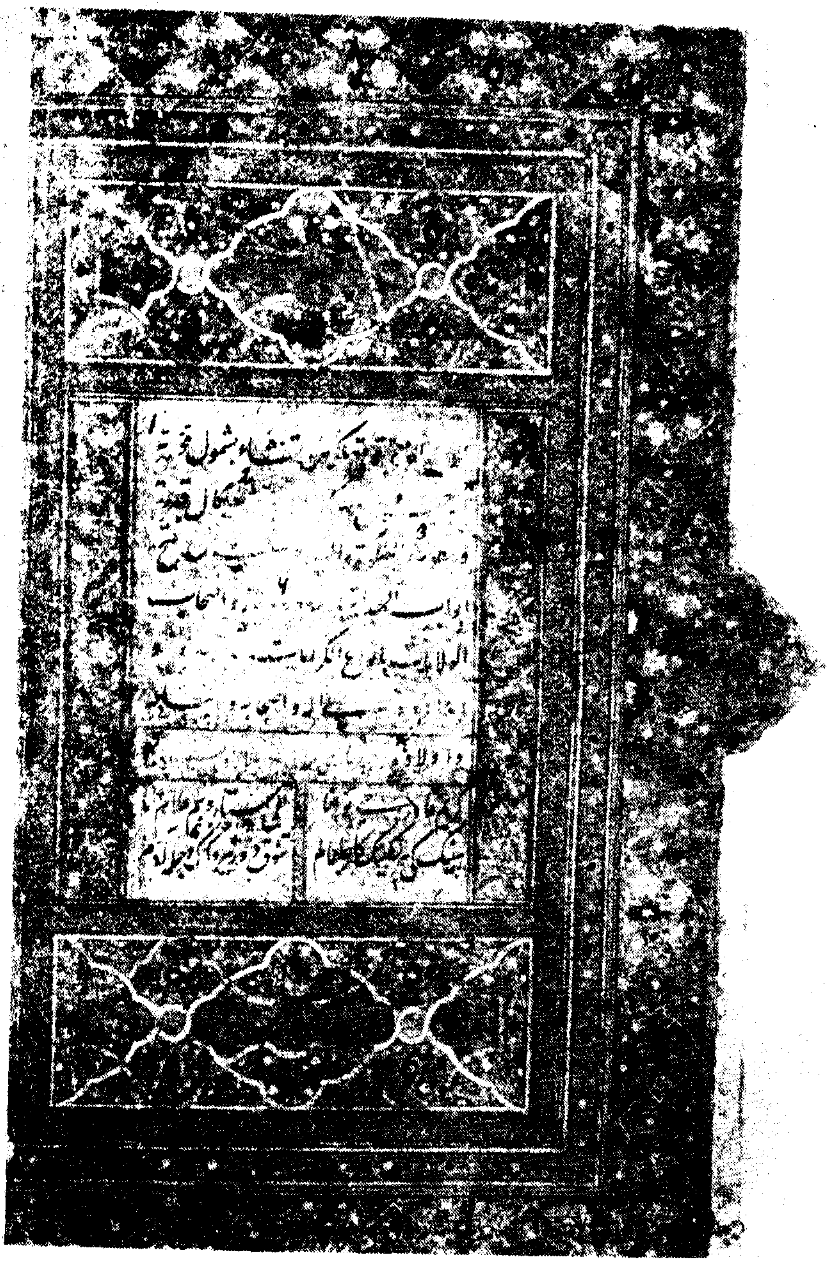
اوزبیکستان س س ر «فن» نشریاتی
تاشکینت ـ ۱۹٦۷

مسئول محررلار:
فیلالوگیه فنلاری دوقتوری پروفیسور
ح. س. سولیمانوف و تاریخ فنلاری
کندیداتی س. ع. عزیمجانوه

КРИТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ

ис. 1.







[illegible]

30 [illegible]

عدالت [illegible]

[illegible] پیر [illegible] دریا [illegible]

[illegible] لطف [illegible] ی — [illegible] تنی [illegible] قول [illegible] پاپ [illegible]

[illegible] جین شافت [illegible] ق — [illegible] پرداقشی [illegible] طاق

قیمان [illegible] چام [illegible] ن — [illegible] ایشی [illegible] قران

[illegible] زنگی [illegible] — شجاعت [illegible] شیرن [illegible]

[illegible] — [illegible] رملق [illegible] جاپ [illegible]

[illegible] عام [illegible] — [illegible] خاقان [illegible]

[illegible] پ [illegible] اسکندر — [illegible] بیلا [illegible]

[5] [illegible] چ [illegible] — [illegible] [6] [illegible] جور

[illegible] [7] [illegible] — [illegible] امین [illegible] ظفر

[9] [8] [illegible] — [illegible] سین [illegible] راست

[illegible] سرفرازی — [15] [illegible] شاهبازی

شجاعت [illegible] صاحب قران [illegible] — سخاوت [illegible] کامران [illegible]

[illegible] ابی [illegible] ایرورا [illegible] ل — حسن [illegible] ایرو [illegible]

[illegible] شامل — ظرافت [illegible] [illegible]

[11] سخاوت [illegible] جو [illegible] ن — [illegible] ابوب [illegible]

[illegible] چاپ [illegible] — [12] [illegible]

[illegible] یکتا [illegible] ن — [illegible] ایرو [illegible]

[illegible] [14] [illegible] ین — [13] [illegible]

[15] ایش [illegible] دور — [16] ازی [illegible] کار [illegible] دور

جهاندارلیق ان عدلیدین قیلیپن
جهانی بیر کنتی علم [illegible]
بو [illegible] لار [illegible]
[illegible] خطی [illegible]
[illegible]

[illegible] حاقانی [illegible]
یا [illegible] اولادی [illegible]
[illegible] ایمک [illegible]
[illegible] اینک [illegible]
[illegible] قول [illegible]

[illegible] نینک [illegible]
مراد و مقصودی [illegible]

[illegible] وتین نیه [illegible] بنده [illegible]
[illegible] کیم و کتابت [illegible] نینک
[illegible] اولادی کیم دولت برجی نیک [illegible] نینک
[illegible] جنگیزخان [illegible]
[illegible] تاریخ لارنینک حکایت لاریدین [illegible] پادشاه معظم نینک
[illegible] لاریدین [illegible] کیچکان خاتون لار [illegible]
[illegible] ذکری کیفیت لاری [illegible] بو وقت [illegible] پادشاه
[illegible] السیف والقلم [illegible] وخلیفة الرحمن [illegible] عالی [illegible]
[illegible] دولت [illegible]
[illegible] خلیفة الرحمن [illegible]
[illegible] کیم [illegible] تاریخ لاردین
انتخاب قیلیب برگزیده [illegible] جمع [illegible] ترتیب [illegible]

... ماه شوریستان نینک سقتی ... اکر نینک ایستین یلکا بیلدرکا سیی
... سب ... تیب الراقی ... خد فرمان بولدی
... سب ... کشای ... سب ... قانون ... تاریخ گزیده اسپلام
شاه ... خان نینک تیری ... منتخب جامع و تواریخ شاهی کیم الغ بیک میرزا
... ملکار ... خلقی ... تیکان لار قی ...
... قی ... سی تیبی ... تیکان ... کیکا ...
تیب ... تی کتب خد تاریخ گزیده نصرت نامه ... بیلدی
... و ... الا الی ... اتیب تیدی
غرض ... کرهستی ... پس نم بقا ی
... کن ... پریشان ...

[illegible]

کیم ... نینک بیانی ... دین اول کیم ... خروج قیلدی
مغول لشکری ایران اسلام پادشاهی غالب کیلدی لار و بعضی لار ...
... قدس ... نینک حضرتیدا ایتیدیلار کیم اکر بو مغول غالب بولسا
... شهرلارنی خراب ... دیدی ... خلق ...
... کیم ... مغلوب ...
... حضرت مولانا ... قدس ...
... قیلدی ... کیم ...
... کیم ... لار ... نینک ...

لاری بوعالی اقبالیا خوشنود و میدان توار یلحمدنه که تقدیم حضرت نیمه‌ده بوجاعه

سنینک منزل قالمایه و ردیب بولورتاک تیم ... [1] [illegible]

قاتینه امیرالمؤمنین حسن قهمه [illegible] ... تین نیچه یلدیکا ج ... [2] کیردی ... ریب

جماعت کاوزلار تورج ... [3] ... ید ... لاردوبان امیرالمؤمنین حسن

[illegible] ... کیرکاج ... [illegible] ... توکای کا قتدی ... نینک حق [4]

... بولدیب فی الحال ... تی ... یشنید اکاه ... مشطه ... ایردی

... رضی الله عنه ... بیب تشکیب ... چقتی ... جیا

کاوزلار بیرردی لار یم ... ایردیک باشکتورکای ... تی باش ... دی

... اول ... باشین اشارت قیلیب ... دی ... لار ... کیم بو کاشنی

... لیب ... ایردیک ... دی عمر رضی الله عنه [5] ... یم بو اول باش

اول تی [6] ... نینک [7] ... نینک باشی ایردی ... باشی ... نینک [8]

... دوستی [9] عاشق ... نینک ... دشمن لاری نینک دشمنی ...

باش ... بیب ... ایتدی ... سینک ... [10] ... نینک [11] دشمنی نینک ... کی ...

... [12] ... پس منزل لار ... یتیب ... لار کیم ... تم ... کیبلار ... منزل

... منزل نینک ... [13] ... ملاقی بو وجب [14] تور و رتاک کیم کیبا ... یت

... بولدی التون بولیب ... [15] ... خان بولور ... التون بولغان بولور

... کیم ... قتاب نینک ... باشین ... بلاچ ... بولور ... لیق ... کیم

... [16] دین سونکینی ... بولار ... یا ... لار ... کرامت ... لار ...

[17] ... خان ... بولدی ... حضرت ... سوز ... لار ... کیب

[illegible] ... لار دینک حزرتی تبارک تعالی

نینک ... [illegible] ... لار ... [illegible]

[illegible] ... ایردی ... [illegible] ... اوغوزی بن ... [illegible]

[illegible] ... [illegible] ... لار ... [illegible] ... بولدی

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... لاری ... [illegible] ... لار نینک ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

اوغوز خاننینک [illegible] لاری و اوغول اوغلانلاری نینک آتلاری اینک

بو [illegible] لار [illegible] لار ... مشتق بولوب اسلام دستی کا داخل

[illegible] اسلام دینی غه مانند اقیب [illegible] لاری الار نینک

[illegible] اوغوز خاننینک التی اوغلی [illegible] بو ترتیب برلا

اول کون خان

بو اوغلنینک [illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

بو اوغلنینک [illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... بو ترتیب [illegible]

[illegible] شر [1] ورق [illegible]

[illegible] تی ورت [3] [illegible]

[5] [illegible] جینی

[6] [illegible]

[illegible] تی ت [illegible] ترتیب بیو تو [illegible]

[illegible] الاوشلی [illegible] کو

[9] [illegible] [8]

[10] [illegible] تی ت [illegible]

[illegible] [11] تیش

[14] [illegible] [13] تکی [12] مجاق [illegible] وق

[17] [illegible] [16] تی [illegible] سے [illegible] [15]

[18] [illegible] ت

[illegible] [19]

[22] [illegible] [21] [illegible] [20] [illegible]

[illegible] [25] [24] [illegible] [23] [illegible]

[illegible]

[illegible] [26] [illegible]

[27] [illegible]

[29] [illegible] [28] [illegible]

تویات بولغاچین کرموچین ارامیوث عایلیق
برغوت اویرات قوری تاگمنوت کیستی
اویایتسه قورقان سقاییت موغاردین سونک مغول
واآت تایجانلار بو تورور تایان اکوت منکوت
بکرین قسرقین ارکنه قوندین چیقغان اصلی مغول ایللارنینک
ایللاری بو تورور نکوس اوروتمغوت قونغرات قیات
ایکراس اولغونوت قوروولاس ایلجیکین قو
نکوت اوریاوت قورکنتان ارلات
ـکوت یوجین اوشین سولدوس با
یاوت کینکیت بولار تورور کیم شرحی پراکنده بولدی
داستان کرامیت بسه کرامیت اوغوز اوغلی نینک خانی اوغوز
خاتونی ادیرکان تورور نینک آت طرایاسید اباخلار ایرشتی
اوتپچی ساریغ خان چیکان جاهدار توران توبا ستقان کرامیت

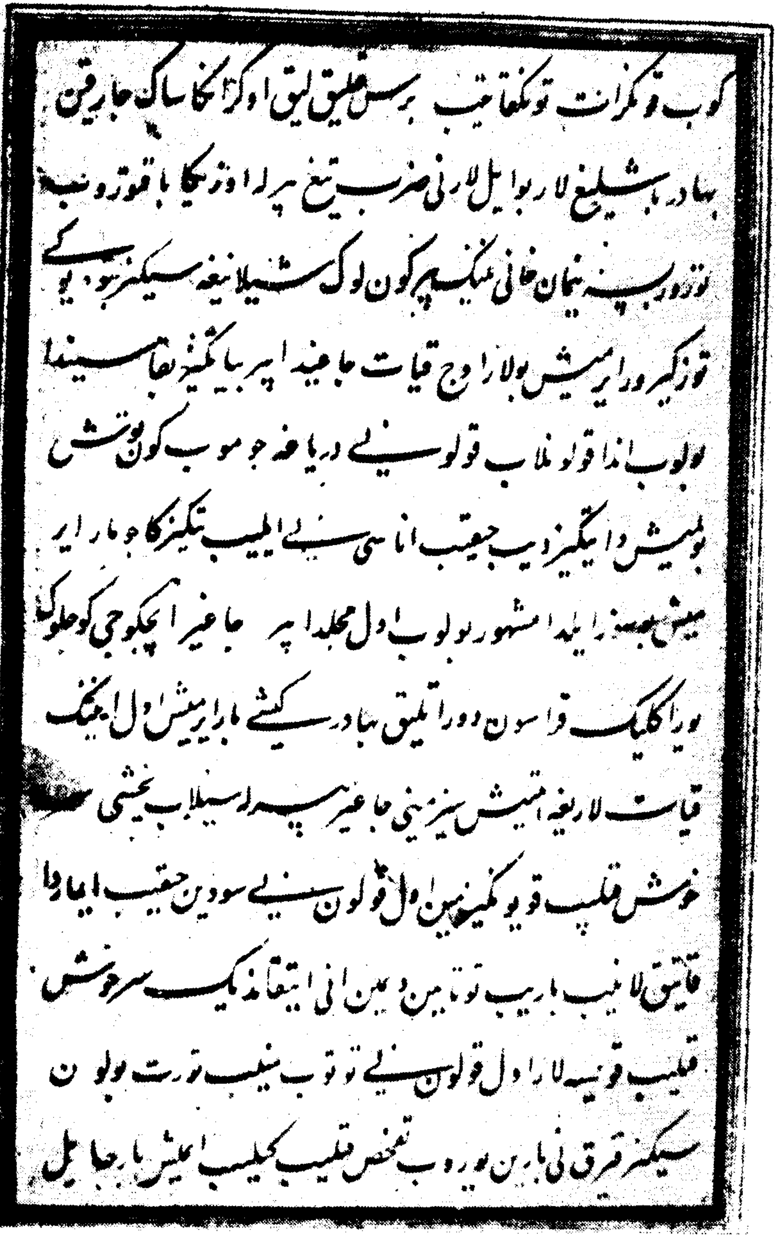
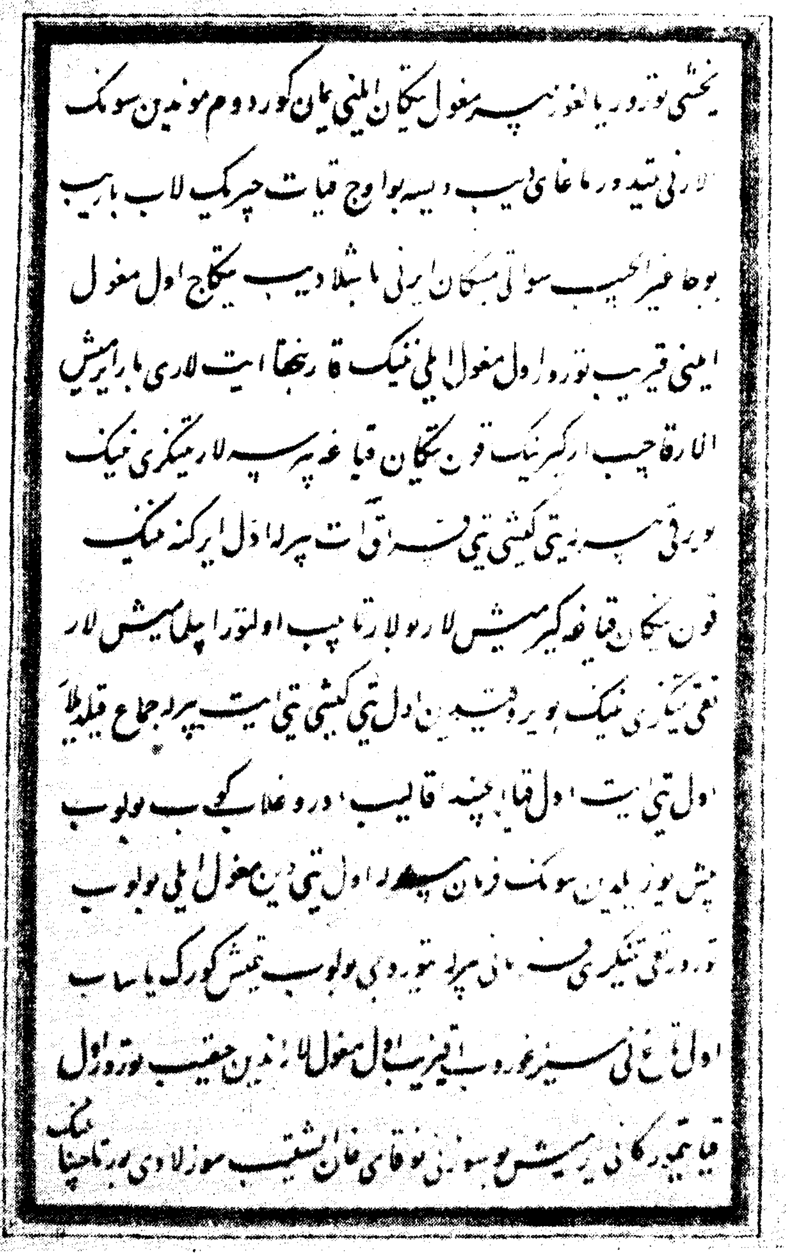

کوب و مکرات توکماتیب برسن قلیق لیق اوکرانکا ساک جابرقین
بهادرها شلیغ لار بوایل لارنی ضرب تیغ بیرلا اوزنکا باقوزوب
توزوب بو نیمان خانی منکبیر کون لوک شیلانیغه سیکنز بویوکی
توزکیر ورایمیش بولار اوج قیات جاغیدا ایر بیاکنیز لقا سیندا
بولوب اندا قولو ملاب قولوسنی دریاغه جو موب کون بوتوش
بولمیش وا ایکیز دیب جیقب اناسی سی ایلیب تکیزکا جو مارایر
میش بهینه ایلدا مشهور بولوب اول مجلدا ایر جاغیر اچکوجی کوجلوک
بوراکلیک قراسون دوراتلیق بهادر کیشی بارایمیش اول ایمنک
قیات لاریغه امتیش سیزینی جاغیر پیرله سیلاب بخشی
خوش قلیب قوبو کمیزنی اول قولون سینی سودین جیقب ایادا
قاتیق لانیب باریب توتامین دیمین انی ابتقادیک سرخوش
قلیب قوینیه لارا اول قولون سینی توتوب سیب توزت بولون
سیکنز قرق نی بارین بیروب تغض قلیب کلیب ایمیش باجایل

Рис. 12. *Ркп. «Б»*, 7б

Рис. 13.
Ркп. «Б»,
8а



وروغی تیکاغی یوسوندین اولام توبیش ایرتاکی لار ایت اوروغی تمان

دی اما بین گوبی اوروغی دیمیش لار [و] اسپنان میوکای بهادر ییسوکای

بهادر چنگیز خان نینک اتاسی ایردی ییسوکای بهادر توقوز یاشارندا

تموچینکا اوکالین ایکانینک تورکون لاریدین قیتیر قولامین دیب تموچین

نی الیب بارا تورغاندا یولدا توکزات او ماقلیق دای چچان کا یولوقوب

تورور ییسوکای بهادرغه سوزلادی کیم قایدا بارورسیز دیکاندا دیدی

کیم اولکاسین ایکانینک تورکون لاریدین تموچینغه قیز قولا بارورمین

دیدی ایرسا دای چچان سوزلادی کیم بو اوغلانینک یوزی خیرالیغ کوزی اوتلوق

کورونورسه بو کیچه توشومدا کورارمین برا قدین آق شونکقار اوچوب کیلیب

ایلکیمدا قوندی تنگری کون ایی کیلیب توشومغه کیردی توشومنینک تعبیرین

مین بیلسام سیز بولغای سیزلار آق شونکقار سیزنینک کون اوغلونک

تموچین تورور آی دیکانیم ایو یمیدا قیزیم بار یاشی اونغه ییتکان بوی تموچین

اتیغ ارتوق کورکلوک تورور دیدی اکا یورودوم جوب کوردسانک تنک

Рис. 14
Ркп. «Б»
86

Рис. 15.
*Ркп. «Б»,
16а*

رصد دلشفا بیت الکتب بیت القانون

بیت المستوفی مصالح وزاویه مکمل وضحنا: ومتوضی کرمابه

پادشاه اسلام غازان خان سوبحه عمارت خیک وظیفه ومرسو مین تمام ولایت

لاردا وقفیدن معین قیلدی کیم بی ترددو برجا غه منشور ینی حکم قیلدی کیم وقف

نامه لارنی مثبت تیپ برداقو یغای لارکیم برجا ایلدا مشهور بولغای بیرینی

متولی غه بیردیلا بیرینی کعبه داقو یدی لار بیرینی دار القضاء تبریزغه

بیردیلار بیرینی دار القضاء بغداد غه تا اشبو ذیلار وبنه بیرینی ویینچه

نیچه مدت دین سونک تبریز وبغداد دا بازه تیپلدی والله اعلم بالصواب

والیه یرجع المآب ذکری توزوک یاق لارکیم اصلح مزقیسی برات پرلان مشهور

بولوب تورادور ایچلاک کراک کیم مراتیبم داصحه نشین علی ایرشس اهل

ولایت دا کیم عقد وبیلاغ بولسا صورت نداصحه نشین کوب

بولورانداغ کیم یان بن اغ اعرب اوت بیز بیردا تقی سوسیز توار

انیک اوجون انداغ بیر یوا کا مناسب تور وعرب ایل لاری مغرب

Рис.
Ркп. «

زمین دا هند دریاسی غه ییکر و مقام تو توب تورور ایمدی اول صحرادا

بولغان جیتی دین اول قوم لارغه ترکت لار دیرلار و اتورلار صحرادا

وکوه لاردا قبچاق ولایتی دا اورس و چرکس و باشغرت و بلاس

وسیرم و پیر و سبیر و بولو ر رود خانه ترکستان حدی و ایغور ستان و

اردیش و قراقوروم و تاغلاره قیرقیز و کمکجوت و بایاق و قشاق لار

کیم مشهور و معروف تورور بو برلار و کراهیت قوم لاری و اون کلوران

و طارن و بالجوس و بورقان قالدون وکوکانا دروفرهات وکوئین

واکین و معیرسته و بر قوجون ترکوم و قراچین الت و اتکوه کیم

خطایی غه پیوست تورور ترک لار قومی بو یرلاردا تولو بولغان تورور

تقی چین و کشمیر دا ایران مین مصر و شام و روم معرق بولغان ایلار

یغیب بولاک بولاک ایماق بولدیلار و هر بیریسی بیر نور لوک لقب

پیدا قیلدی لار. و اول قوم لار غه حالا ترکان درلار بولارنینگ اصلی

اوغوزدین تورور بو قوم لار کیم جلایر درلار و ایرات و مرکیت و اوز کالار

Рис. 17.
6а



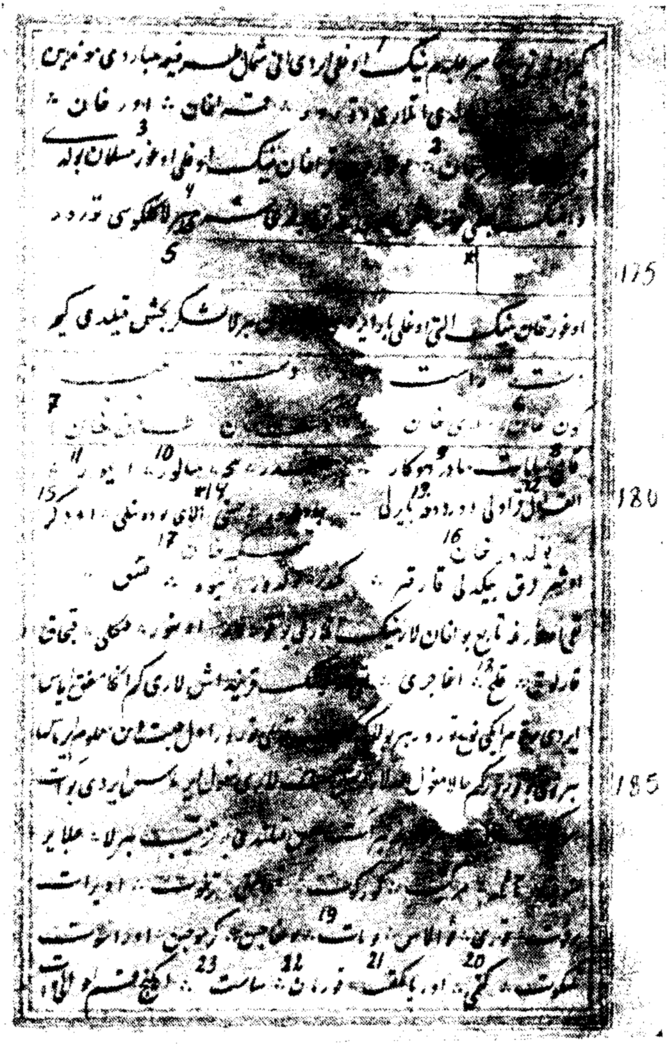
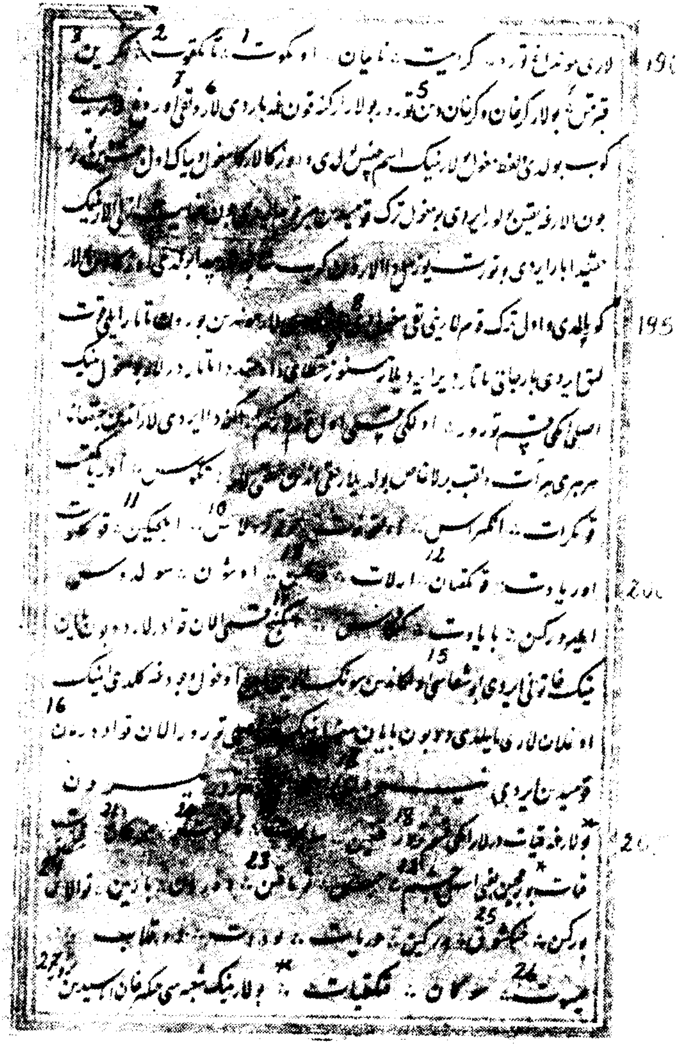


Рис. 18
6б

Рис. 19.
7a



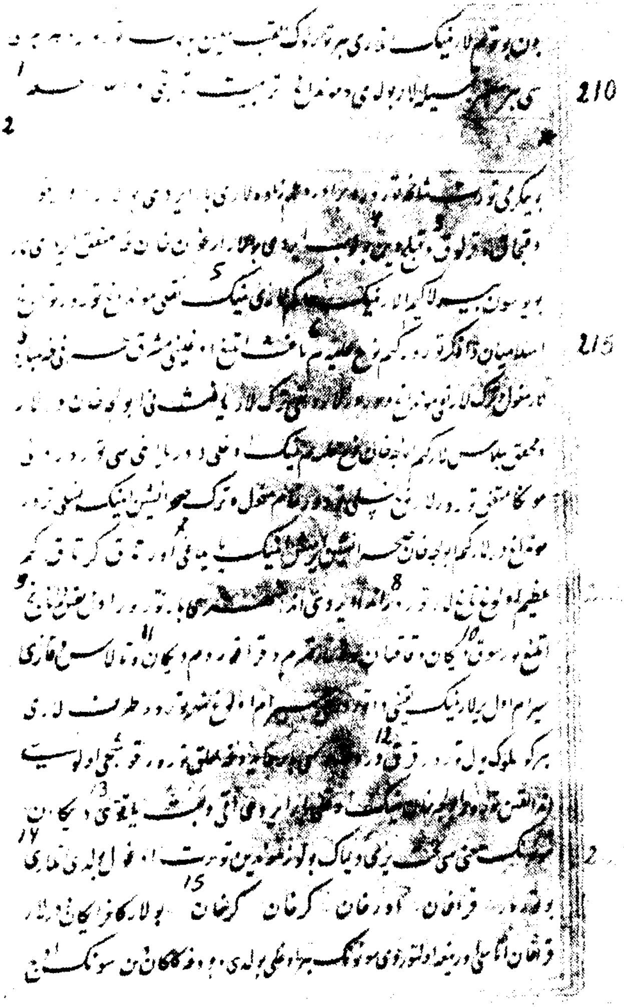
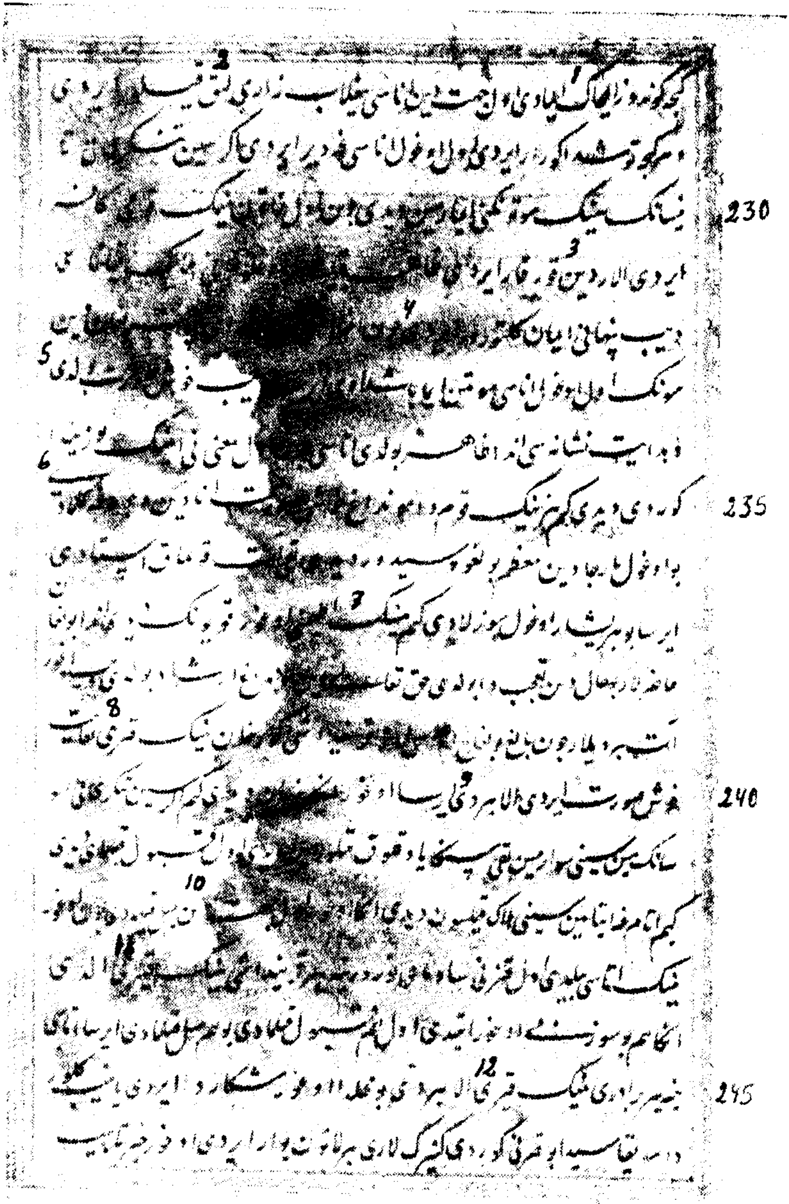


Рис. 20.
7б

Рис. 21.
8a



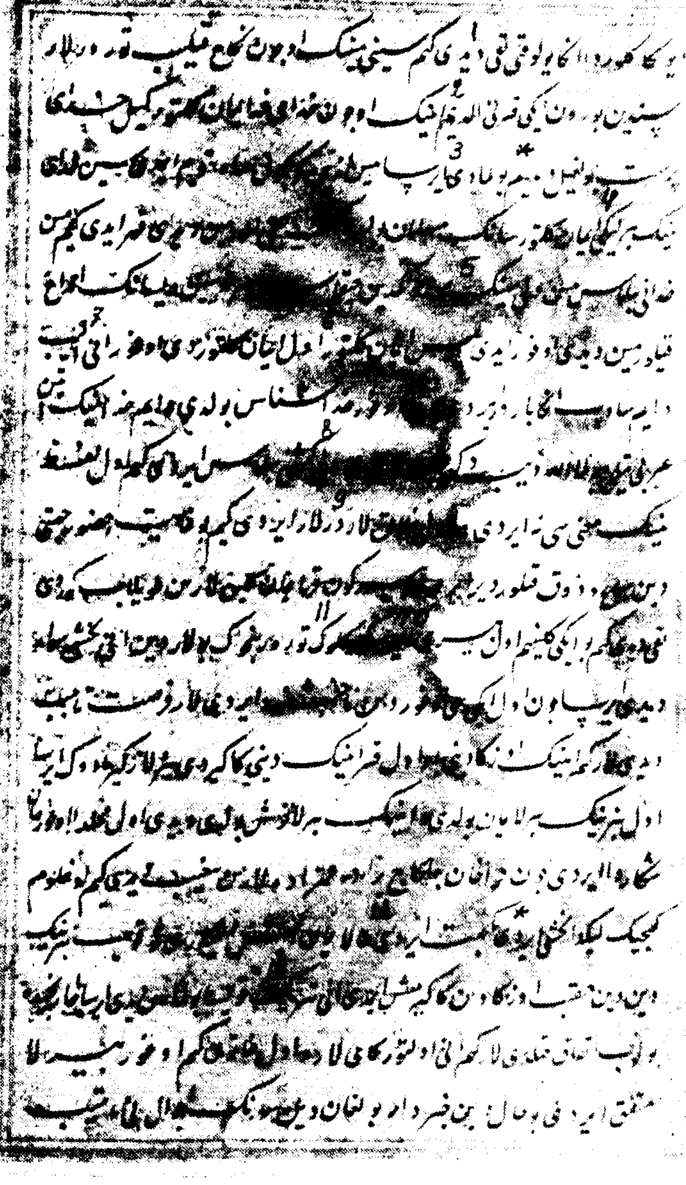


Рис. 22
80[illegible]

Рис. 23.
9а

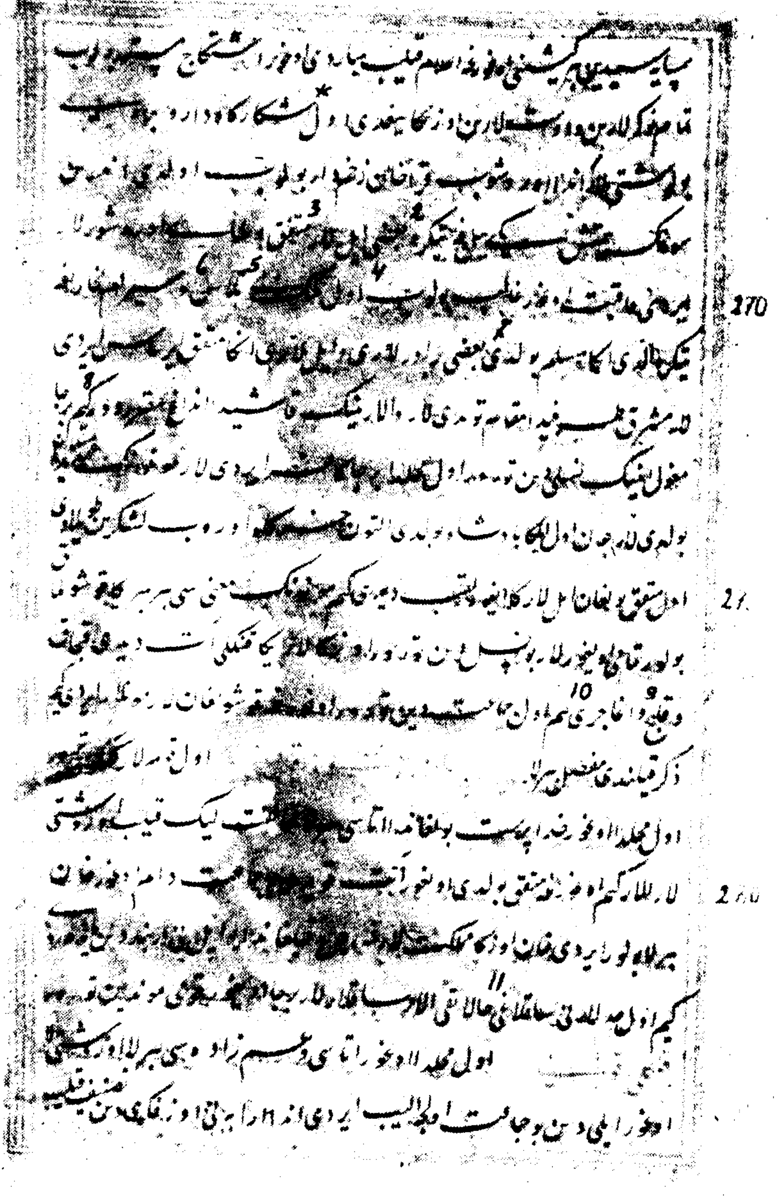


Рис. 2

انکا [illegible] لار اول جهت دین [illegible] لار برجا [illegible] دین تور [illegible] والله اعلم

[illegible] اوغوز اول [illegible] براق [illegible]

[illegible] عزیز [illegible] اقالیب باردی واندا مقام توتوب ایردی

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اوغوز خان [illegible] براق

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اوغوز خان [illegible]

[illegible]

[illegible] اوغوز خان [illegible]

[illegible]

[illegible] اوغوز خان [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Рис. 25.
10a

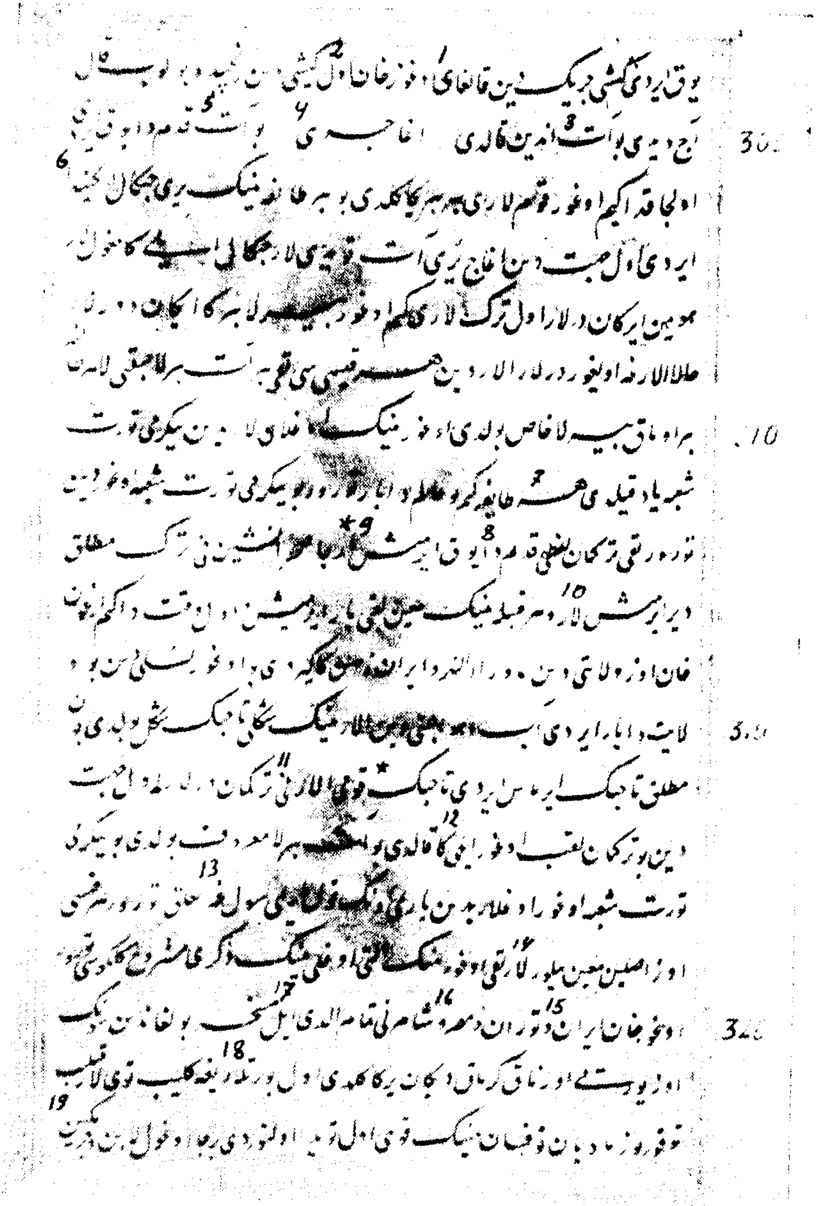


Рис. 26.
106

جمیع قلیب اقیرلاری ولایاتی اندین فوز ملک لاری ویروب القانه ابرکاویروب
قیچ باتی لارنی اتی بیرلا برکین نیکار نی بارغانده ابیر التون بایی وین التون
وق تاپیب اتی نی قاشیب الیب کلدی لار بخش قیلا کیک کاندا اول
بای نی وین اوق نی اوغلان اتی نی کیچیک اوغلی غه بیردی ملا اول اوچ اوغ
اوغول غه بوزوق ... کیم اینانی بوز وب ... اشتی لار ... اول نی برا وق
... اول نی ... ملان لاری غه بیردی کیم حضرت سونک ... لار کیم
... قیلدی کیم بدین سونک پادشاه بوزوق
... انینک ... سونک اول ... دی ... پادشا
لیق قیلدی سونونک ... وزیری بار ایردی بغایت عاقل ایردی بیرکون
خان غه بیردی کیم اوغوزخان ... پادشاه ایردی بار مملکت نی الیب
ایردی ایمدی انینک ... رقیب ... بوزوق
تیمور ... خزینه سی ... پادشاهی ... تیشی ... یالان
یالغوز ... ایکی اوغلان انینک سوزین پسندیده کور
دی ... مشغول بولدی ... اول اوچ اوغول بوزوق غه انک
قول اوچ کیچیک ... ایردی لارنی ... بوزوق
اوچ اوق
ایکی جناق کون خان یولدوز خان

... 8 ...

Рис. 27.
11a

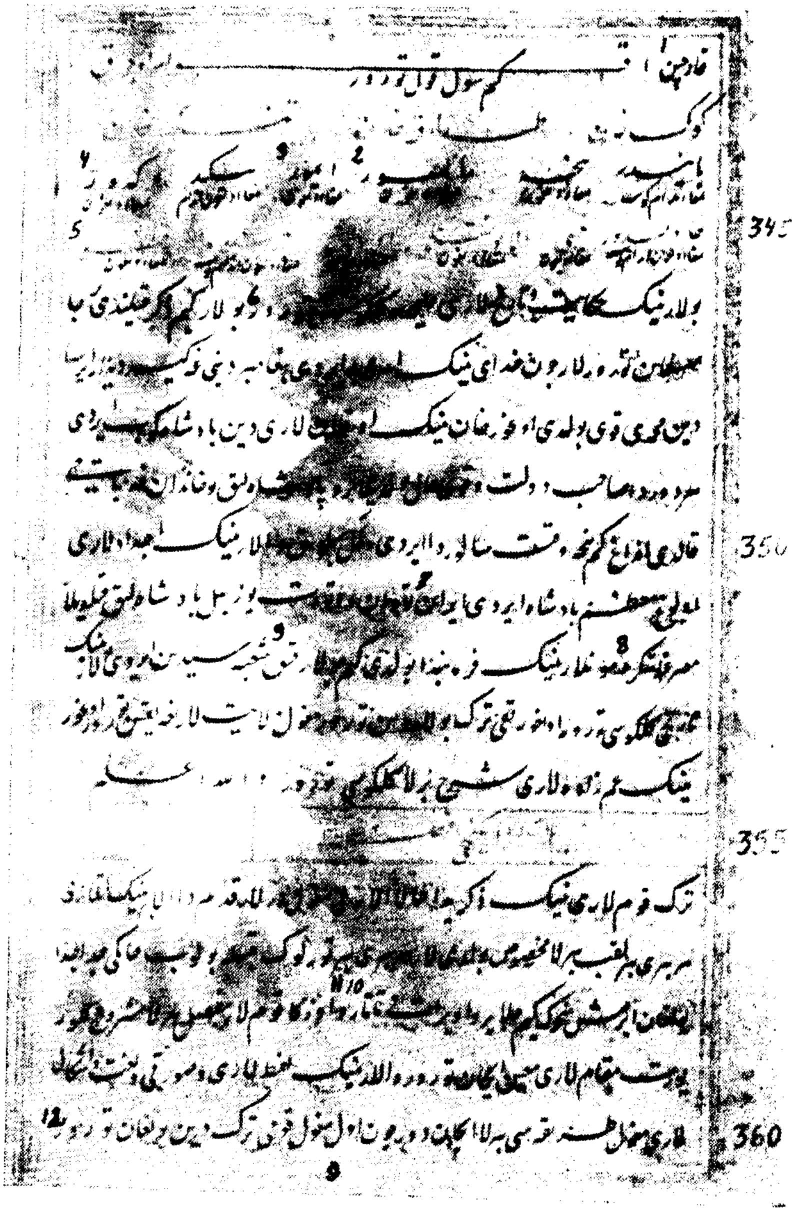


Рис. 28.
116

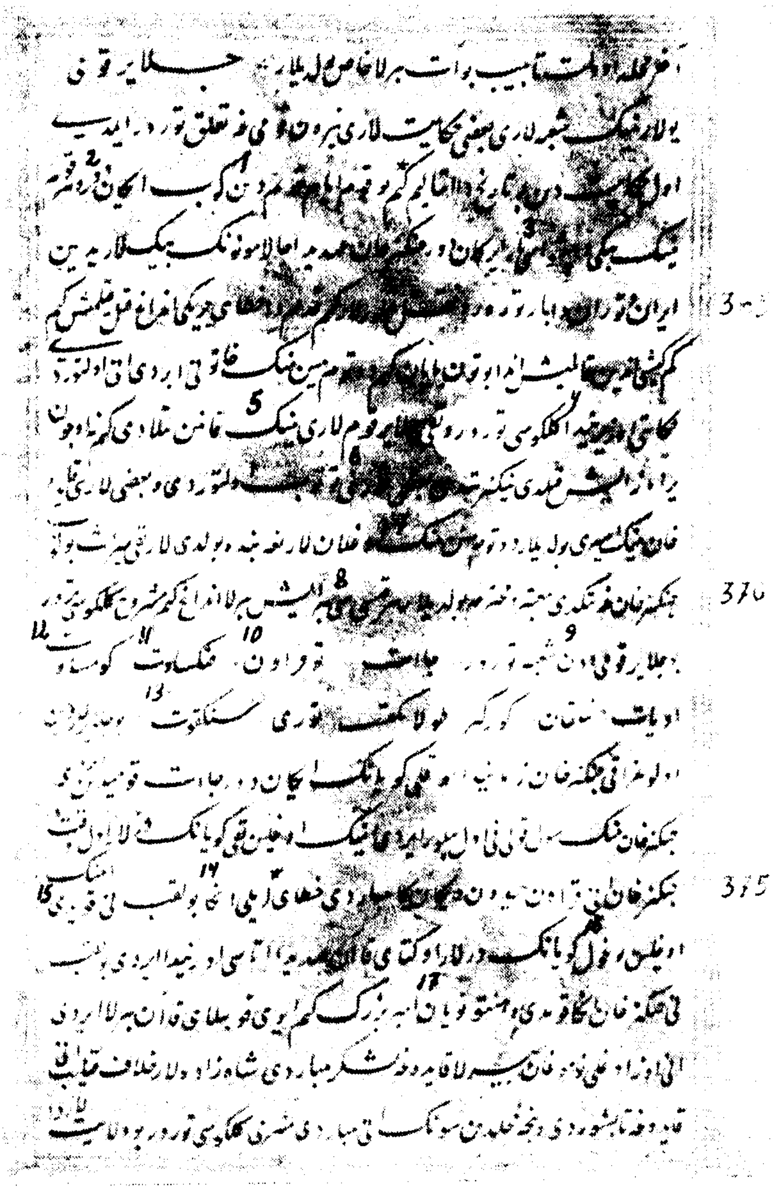
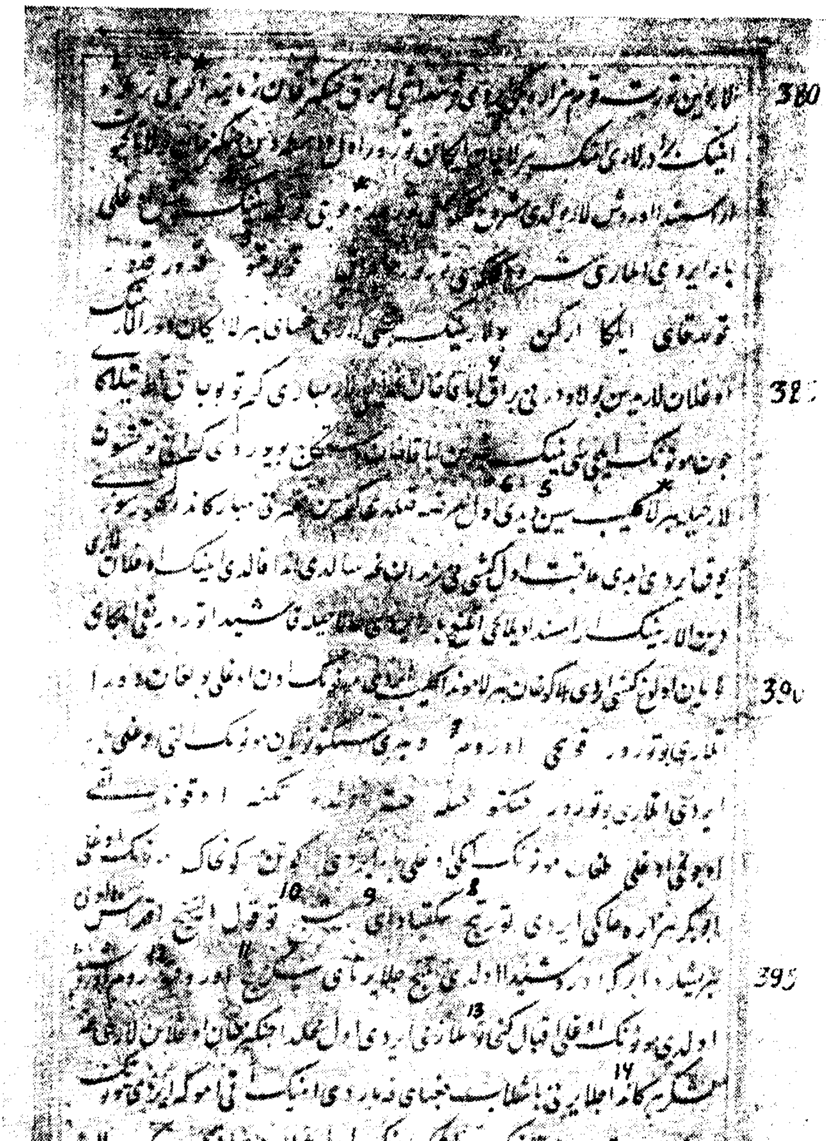


Рис. 29.
12a



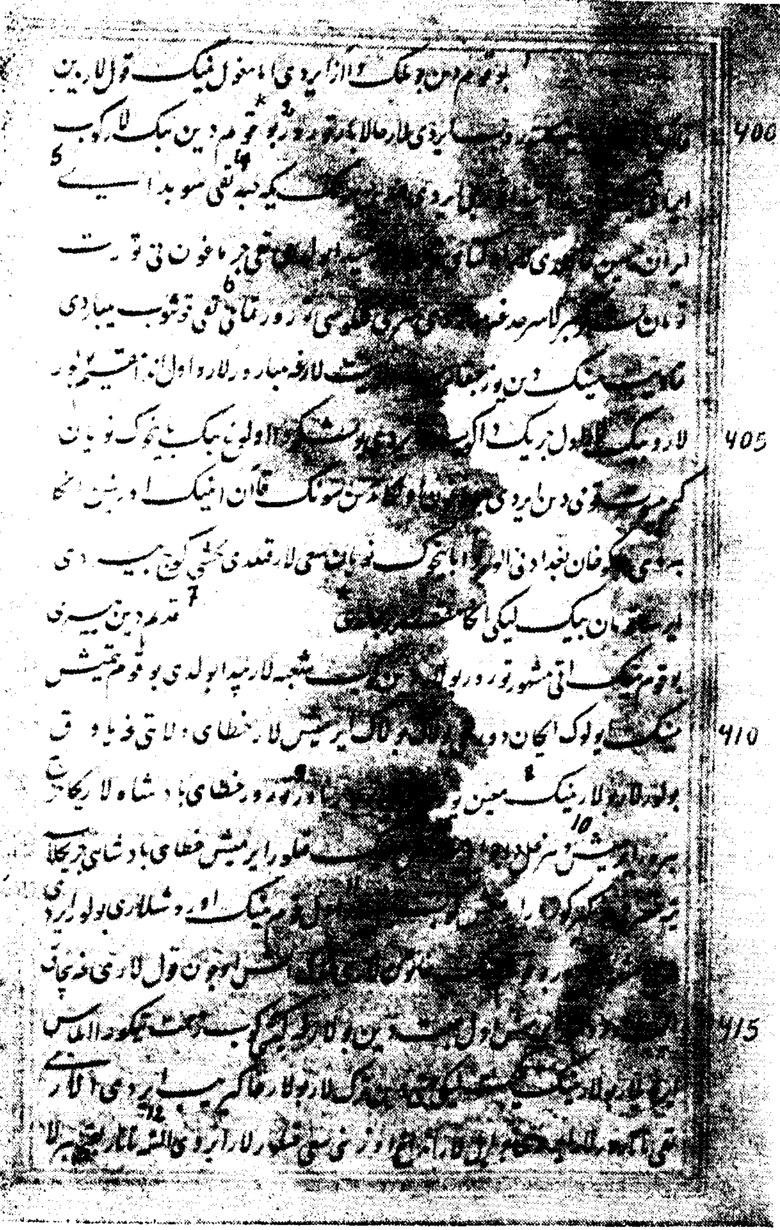


Рис. 30.
126б

Рис. 31.
13а

مشهور بولغای لار نیچوک کیم چنگیز خان زمانیده ابرجا ترک و تاتار و جلایر و اویرات و نایمان
وغیرهم هر بیر لقب بیرلا مین ایردی جمله قبیله لار کیم مغول دیکان ایلار ایا و [illegible] هم [illegible]
تی عارکور [illegible] ایردیلار حالا بو ایماق نینگ [illegible] لاری مغول [illegible] بار [illegible]
بو مغول تی لارغه قدیم لقب بولیش [illegible] قدیم [illegible] قوم ایردی
اوزکالار انکا جمع بولوب تور و ربا و [illegible] اینی [illegible] 2
بولغای کیم لار بیرلا نیروان قومی [illegible] معتبر [illegible] حالا [illegible] مشهور
بولوب تورور برجا ایماق توشولوب بجد سی [illegible] لاری مغول [illegible] لار [illegible]
کیم ختای و هند و چین و ماچین و قیرقیز و دشت قبچاق [illegible] آتا [illegible]
ایردی انکا [illegible] بولار نینگ علیحده پادشاهی [illegible] قوم ایردی
لار [illegible] 3 [illegible] راب
بر قوی [illegible] نینگ اولوغ [illegible] قدیم [illegible] بر چونو
بولار [illegible] اولوغ تای [illegible] لار بو
قوم نینگ [illegible] لاری [illegible] ایدی و [illegible] ملک کا
مغول [illegible] نینگ [illegible] تکان مغول [illegible] ایردی قیاث
قوی [illegible] مغول [illegible] ایردی [illegible] مغول کا
لاری نینگ [illegible] لاری [illegible] قلاری [illegible] 4 [illegible]
کیم [illegible] 5 [illegible] نینگ [illegible] ایردی و
[illegible] نینگ [illegible] قاسم [illegible] انکا
معاشرت قیلماق [illegible] 6 [illegible]

[illegible] لاری نینک ادل نام قتی ولتورد یلا یا اول جهت دین [illegible]

[illegible] غه ایم ادیب [illegible] لار غیب لار بولدی کوب

[illegible] ایدا ار [illegible] ز [illegible] بیکرو باو ایردی تات

[illegible] کی [illegible] لار اول لار برلا [illegible] وشل لار

[illegible] الار [illegible] حکم قیلدی کم جرکشی

[illegible] قوبا تکنز [illegible] لاری نینک الکینی [illegible] دوکلا یت

[illegible] یلار اندین سونک [illegible] تا نینک [illegible] لارین [illegible] دیب

الدی یا جنکز خان تی [illegible] اولوغ بیک لار

تی قرالدی اول حسب [illegible] نینک [illegible] غلان [illegible] لار سن پنهان ساقلادی

[illegible] خان [illegible] نینک کیشی مغیب [illegible]

اول [illegible] خاتو نی نینک خاطری [illegible] بوزنی ساقلا [illegible]

[illegible] جنکز خان [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] ربادو دجنکز [illegible] خلج [illegible] اوسر کوشت

[illegible] اورد [illegible] قالدیلار [illegible]

[illegible] نینک [illegible] جنکزخان اورد و [illegible]

[illegible] الار [illegible] کیشی نینک [illegible] اولده دین بار

[illegible] نا نی لار [illegible] ن لار [illegible] قوتو زیان

[illegible] نکب [illegible] تا قیلدیلار اول محمد جنکزخان تو قوم قرد [illegible]

اوغلی بوقا [illegible] بورته فوجین دیکان خاتو نی [illegible] ایردی جنکزخان

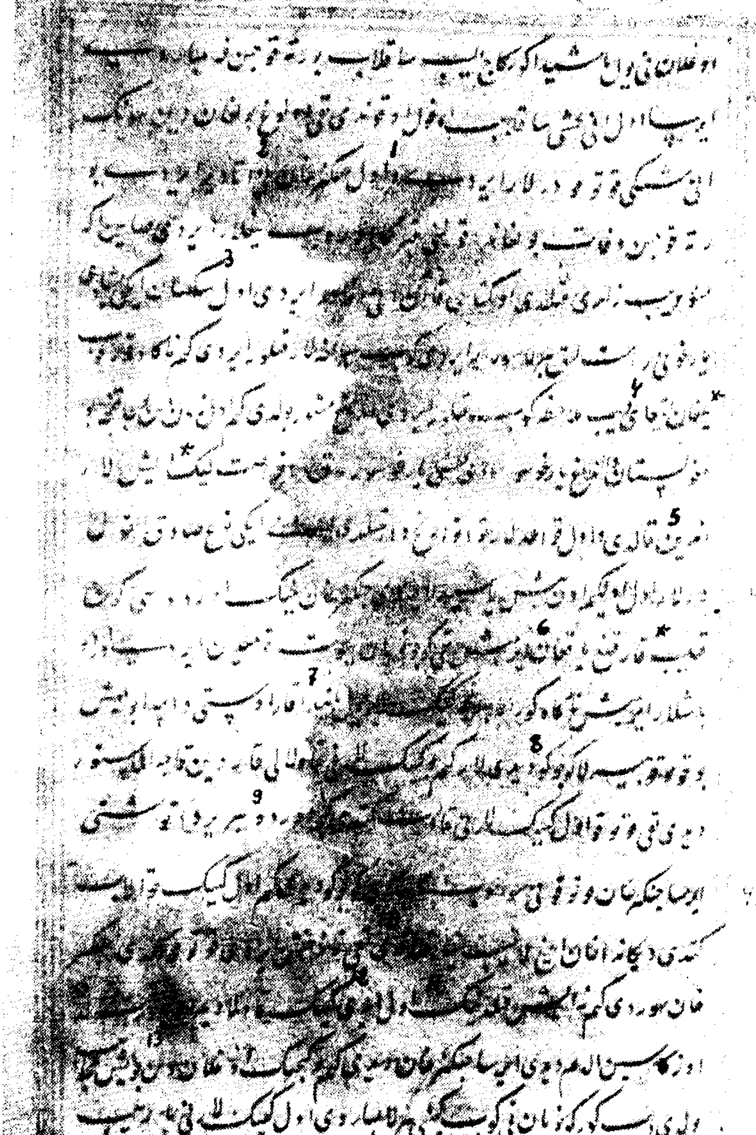


Рис. 33.
11a

Рис. 32.
136

اول کاه [illegible] ایدین [illegible] مو بی تی اولتوردیلار اون [illegible]

[illegible] عرب [illegible] ایم ده وحشی لار [illegible] قالدی بولدی کب

[illegible] ابار توره [illegible] تیکر و باریدی قات

[illegible] کوب [illegible] اول ال لار برلا [illegible] وحش لار 415

[illegible] جنکیزخان [illegible] قتل اتقدی و حکم قیلدی کیم هر کیشی

نی تربیت قویا [illegible] لاری نینک الجی باریب [illegible]

[illegible] سونک [illegible] نینک [illegible]

الدیلار چنکیزخان تی [illegible] ایدیلار اولوغ [illegible]

تی [illegible] ال [illegible] نینک [illegible] لار [illegible] پنهان [illegible] 445

تی چنکیزخان جوجی [illegible] نینک کیشی [illegible]

اول تقی [illegible] نی نینک خاطری [illegible]

[illegible] چنکیزخان [illegible] اوغل [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] جنکیز [illegible] قیلدی تورغاچ [illegible]

[illegible] قاقیلار [illegible] 450

[illegible] چنکیزخان اوردو [illegible]

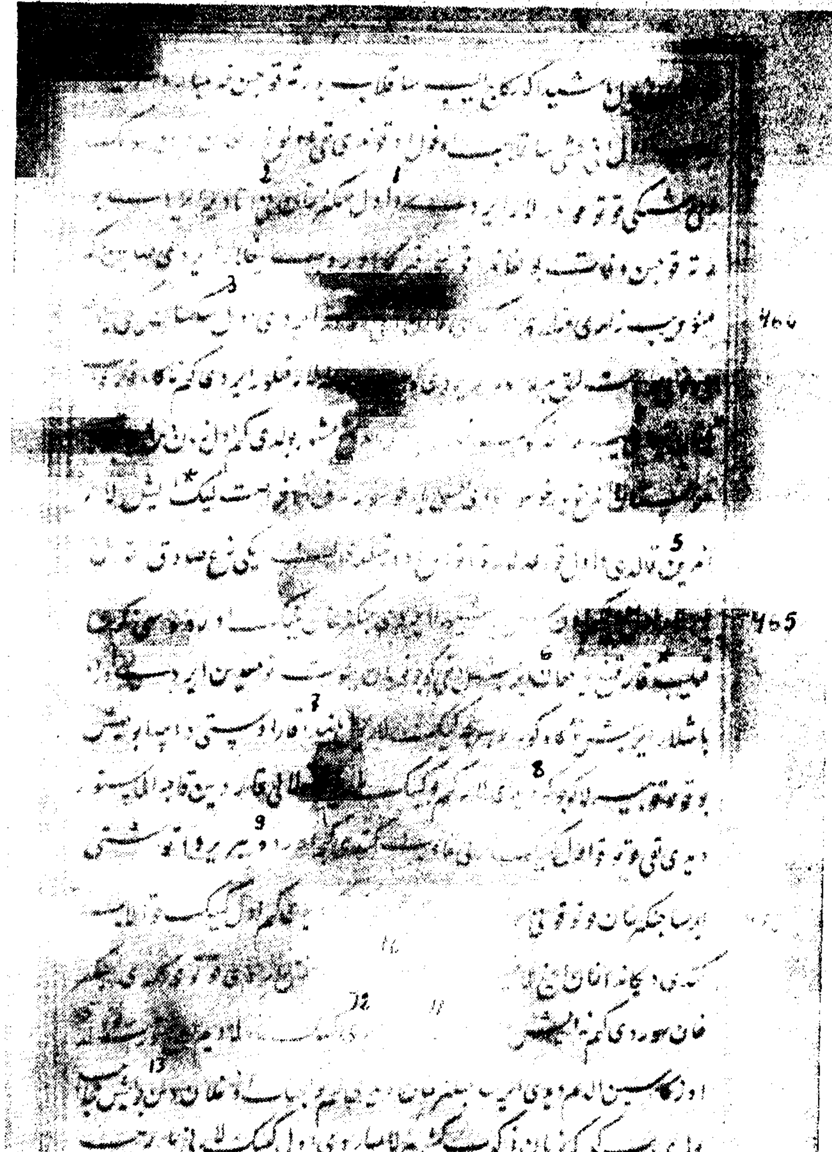
[illegible] کیشی نینک [illegible] طرف [illegible] اول [illegible]

[illegible] چنکیز [illegible] خاتون لاری [illegible] لاردین [illegible] نوتوتو [illegible]

[illegible] نینک [illegible] اول [illegible] جنکیزخان [illegible]

[illegible] خاتون [illegible] ایردی جنکیزخان

Рис. 33.
14a



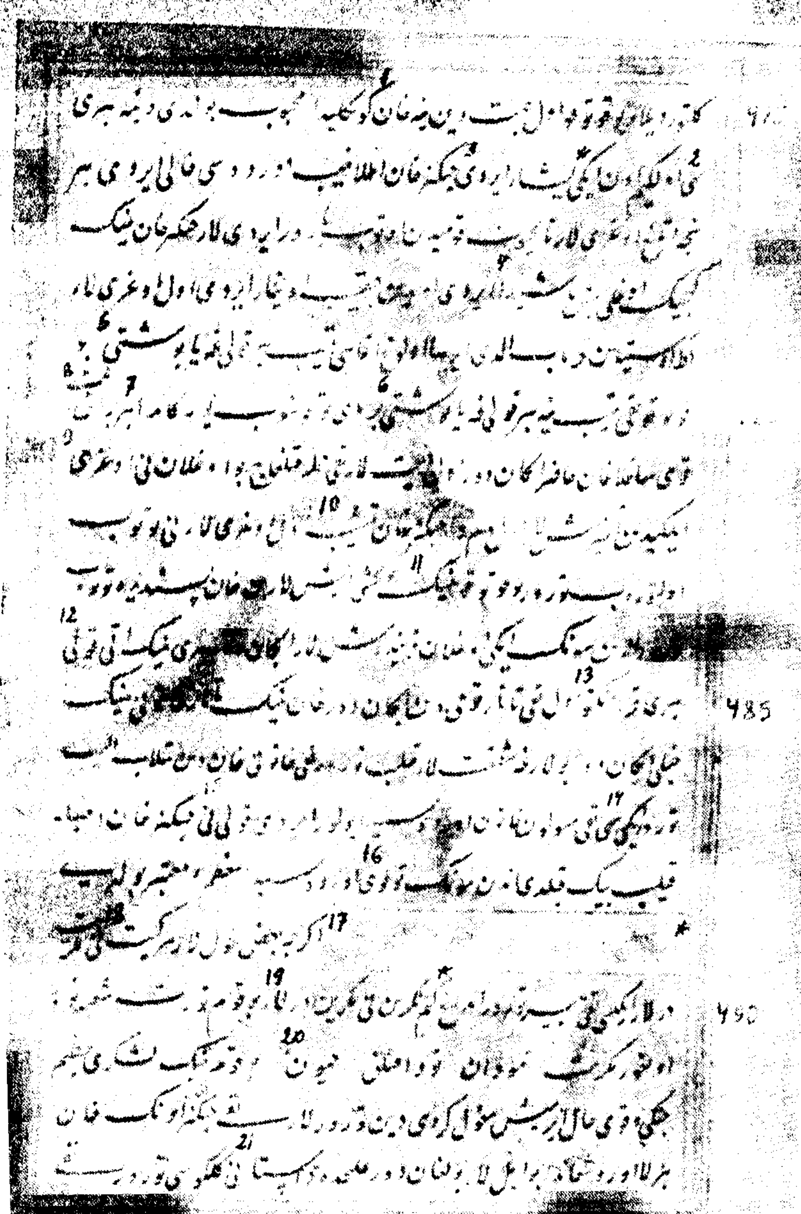


Рис. 34
14б

Рис. 35.
15a

چنگیز خان بیکت لیک نملیه ابرکات الارذ تلفر تا سبتی اولادی توقوب

ایردی ولی چنگیز خان قزعادت اول ایرماس ایردی کیشی نی توتسا اولتورکای

ایمالیب توی دار ایردی اول جمله چنگیز خان مرحم اوچون بار ایردی [illegible] کا جنگل کا بیکانه

[illegible] نینک تنگی اوزولوب [illegible] تیمیش [illegible] حالدین تعجب دا بولوب

اوز یکا [illegible] ی کیم بکرتی تعاسی تیلادی [illegible] بوغاسی بو یولغا بار ساحتونک

الیشم چنگا نی دیب قرا تمری ناکا [illegible] غالب بولوب [illegible] لوکلی مونکیدین

الیقدی نی مرکت تومی دین [illegible] ابار ایردی الار منینک کیشیلاری

اول حالده انمرکلتوروب الدیلار دین [illegible] چنگیز خان اول طرف غه باریب ایکی

خان ایلکیده ابندکا توشتی و حکایت مشروح گفارتی [illegible] مجلد چنگیز

برلا اونک خان راسیدا صاحب غرض [illegible] سوزلادیلار ایرسا [illegible]

الار بو مرکت ایلی خصومت قلیب چنگیز [illegible] و شور ایر دیلار اونک خان الار

نی برکرات غارت قیلدی ایرسا تبیت بولدیلار [illegible] چنگیز خان نینک [illegible] دوتین

تالاب بورت قوچین نی توقوب اونک خان غه [illegible] چنگیز خان ایل [illegible]

دمین تیلادی ایرسا اعزاز واکرام بیلا [illegible] خان چون انی نینک

بو منید ابار ایردی بولدا [illegible] خان [illegible] تورور

نی [illegible] مرکت [illegible] شاه نینک [illegible] چنگیز خان زمانیده ابار ایردی تقی

[illegible] اینک قیری چنگیز خان [illegible] خان غه [illegible] شید الیب ایردی

[illegible] بولدی اوغلی بولماغان [illegible] بار جا [illegible] یان کوردی [illegible] نوبت

اونک خان توقتا بکی نی [illegible] قیلدی اینک خانلاری کیب ایردی [illegible]

٩

Рис. 36.
156

خان نینک [illegible] ب ایردی و ادرجان [illegible] توقانینک قزینه اشی ایردی تونک

الچی و غلی بلا ایردی [illegible] بو توردی ترکون [illegible] قودو جیلادن

جوق قولتقان [illegible] کان جیلادن تونک خان [illegible] تونیب ایردی

اونک خان ترکون [illegible] جیلادن [illegible] چنگیز خان [illegible]

اولوب [illegible] چنگیز خان [illegible] اتابیب [illegible] قوب

[illegible] چنگیز خان بیرلا [illegible] لار قیلدی [illegible] تکلکو [illegible]

بوبرکت [illegible] قومایردی کوب [illegible] چنگیز خان بیرلا قیلدی

ایرسا [illegible] قیلدی [illegible] قویا [illegible] الالار [illegible]

[illegible] ایلار [illegible] قولتقی [illegible] خاتون بولار [illegible]

قیمس خاتون کوک خان نینک خاتونی ایردی [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] قولان خاتون چنگیز خان نینک خاتونی ایردی بیرلا [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] تایانک [illegible] ایردی [illegible] چنگیز

خان بیرلا قیلدی [illegible] تایانک [illegible] بیرلا [illegible] بیرلا [illegible]

[illegible] بولدی چنگیز خان [illegible] بیرلا [illegible] دی توقا [illegible]

[illegible] اینیک [illegible] قوش [illegible] خانلاری اینیک [illegible]

کیتا [illegible] ایب [illegible] ایلچی بولکان

[illegible] توشت [illegible] لار ایرسا [illegible] ایلچی [illegible]

چنگیز خان [illegible] قلیب [illegible] اینیک ایلچی [illegible]

حضرت لار [illegible] اول [illegible] توبی چنگیز خان [illegible] ایردی

Рис. 37.
16а

بنداغی بولدیلار قاجیب باریب تورغانداغلاری الوغ کیچه کیم اول توقمیک
اولوغ بیک لاریمیز یدی بولدا اوردوبرجنگ ایتکیم کیریب بولوب
دور طغای دا الیب آلتون ولیب واشنک سلان ولقانلاری تا لاب
ضایع وپریشان قیلدی اندین سونک لار وابیچ قوت قالدی پس

کورداوت قوی قوم قنغرات وابجکین وبرتوت قوی بیر بیرنی
پیوسته دور ورلار وتقالاری بیسمار یکان دور درلار یدا اوردوق
قتاشیچ وعدالتلاری یکان دور وکورالیب قتی جنکده نان ما قتهاقان
دورلار اول سبب دین الارنی بکا نان اسپه قلماید دیچ کیشیکه
بند وکیاک قوللوق اتیار کلیب بیرماید دور جنکلر قان زمیندا کان
تا یان اولوغ جته بیک لاردین ایکان دورلار وامیک الغی تورتغا
ارتی پچیلان یکان دور وامرو جنه ایرشی ایکی جهان نور دی دور ایرپیش

ترخوت قومی صور تکین مغول لاریدین دورلار وبرتوقمیک الوغی تر تیقداسی
آلتنبایکه ند دور اوزیچ بیک لار واولو دی بیک انی حلوه ایا پس تور
ایرتان یچب ادکیر جنکلر نور نیک تا ی دور دور نی
قراغان وکیم اوتیسکیز توت دغی بیک حق یکاند

اویراست قومی مرنجه الار منیک تیلی اوکا منغال اوتیسی بیلان یرشن

Рис. 38.
166

دوره داییم الارنینگ پادشاهی بار ایرکاندور. چنگیزخان زمانیده بو قومنینگ
معتقدی و پیشواسی توقته بیکی ایرکاندور و اونینگ ایکی اوغلی بار ایرکان دور
[illegible] و تیری [illegible] اتی و قول تومیش و چنگیزخان
[illegible] ایرشسکیم [illegible] منگکو قاآن [illegible]
دور چنگیزخان [illegible] ایکان [illegible] ایرکان دور

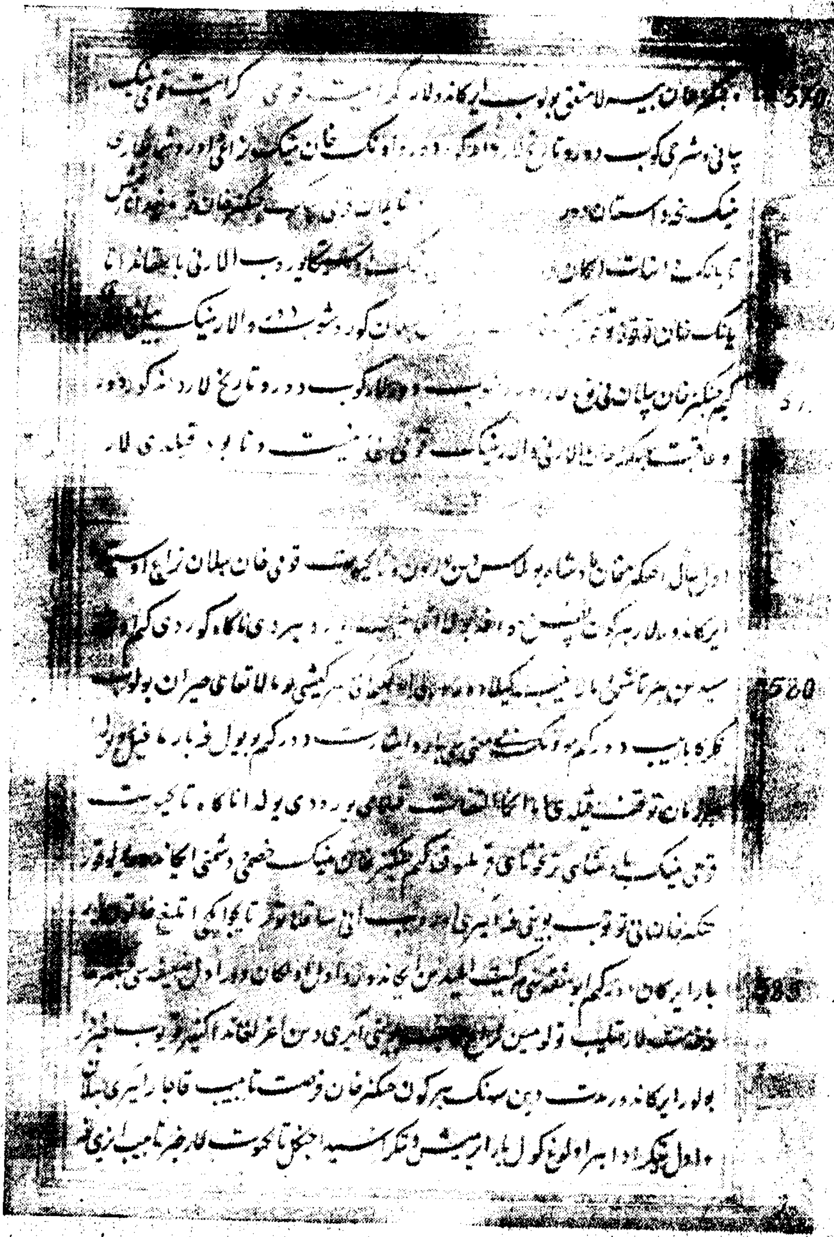
[illegible]

برقوت و قوری و تولاس و [illegible] اقوام اویرات قومی دین منشعب
بولوب دورلار و بو اقوام [illegible] دورلار [illegible] بو سبب [illegible]
دورلار کیم الارنینگ یورتی [illegible] موضعی [illegible] دور و مغول [illegible]
یورتلاری دین [illegible] دور و [illegible]
[illegible] بو قوم دین دورلار [illegible] چنگیزخان [illegible]

اوراسوت و تلنکوت و کشتمی [illegible] قوملاری پیشه قومی دورلار و
مغول لارغه [illegible] معروف [illegible] اوراسوت لاری کیم [illegible]
[illegible] الار و [illegible] زمانیده [illegible] بو ایل لاریم
[illegible] چنگیزخان [illegible] اول [illegible]
[illegible] قوروب [illegible] تاقیب [illegible] قوملاری [illegible]
قوروب دور

[illegible] قومی بیلان مناسبتی [illegible] قومی بیلان مخالفت و منازعه ایرمیش لار

Рис. 39.
17a



كيلدىلار سيپ ويغان شهر واقع سلدوزلىمىدىن كيم چيلاتمدن بهادرلىنك ايشى وبا يوقى

ابوبت للاچپلان ميلاريكان دورادل دبيت لا چپلان الملايب جنكزخان نينك

اينى جوكرلار سيو يغان شهر ونيك كوزى اكاوجنكزخان قدوشار كيم ايرى سلدول

كوايدكيچيب جومو تيور روايرى ميوتى يوسكى كوروندو روراشارت تيمور كيم

سوقدوجوغلق وبوت لارغا ايتور كيم اول كاطرف لارغا يوروب ايلانكلكيدين يو

تيكرلى وايلارلاب قامين تابوت للداول كاطرف لارغا يوروغاج جنكزخان نى

595 سودين جقاريب افشام بولغاي ايرى بوتى ديتكوكاريب اوزاو يكا ايتيب جنكيز

خان نى ارابا اوسيد اكم قوى يونكسلارين كمه غيشى قوروب ايركاندا جنكزخان

نى كيهلار تابوت لارقاتيب كيب بورن نيهره توشارلار واتيو ب لاركيهلار

سينك يوكدين بيانى دوره بكشى سنينك يونك لاد وداين ين اختراب

ارابلاره ايقان يونكسلارخنتيرسيخ لارقيد وروب كه ولا رلا رقن

600 نى تابالمس لاروقايتورلار

Рис. 41.
18a

اول کانفرت برورایردی هیچ یری ازدو بولمادی ... خان سیف[3]

تومنای کت ... ی لاردین سونکک بو سوزقان شیر[4] و انکا برکوردن ... یت

برجیب ... ی ... زاتدی قی بریره ... خاطرجمیت ... دی ... ی ... لی

جا قاتی بر ... ی قی چنگیز خان ادین سلطنت ... ان بولدی ... جالاق قی

برماکان نینک ... ی ... ایردی کولانک ... تقسیم ... شید ... ولپا اول جال

لار یادینه کلیپ اول تقصیر ... سب ... قیلدی لعل ... فدر ...

تلوم ... اول ... چنگیز خان نینک ... امی ... خاتونی ... کیب ایردی ولی توکیب

خان کچیک ایردی برکون ... یدی کیم ... تیب ... ورد ... انامی ... دی

... دی کیم ... لار ... یکین ... لار ... برزادن ... نینک ... تاز ... ین تقی

[15] کونکا ... قلور ... ین ... دی اول ترک قیلا ... دی ... ابو ... لان ... اوینا

... ... دی اول کون کیم چنگیز خان تیا ... دی ... دی ... ان ... یان

... تیدی دیکانه ... برساعت ... سونک ... ن ... یب ... دی ... شاهان

بولب ... دن ... رسید ... نینک ... ایکا ... تی ... ن ... ر خان شیر ... نینک

اول ... شین اکیوت ... ی ... ند باشلادی ... لا ... چنگیز خان تا

[17] بوخیناکلدی کوب ... ت ... ت ... لار تیب ... قلادی بو ... خان شیر ...

ایردی کیم برکون ... شه ... اتدین ... یب ... ماینک ... سی ... کانه اول ... یاغ

... لاغیمین ... ب برینخ ... قولادی چنگیز خان ... لار قیلدی دیدی ...

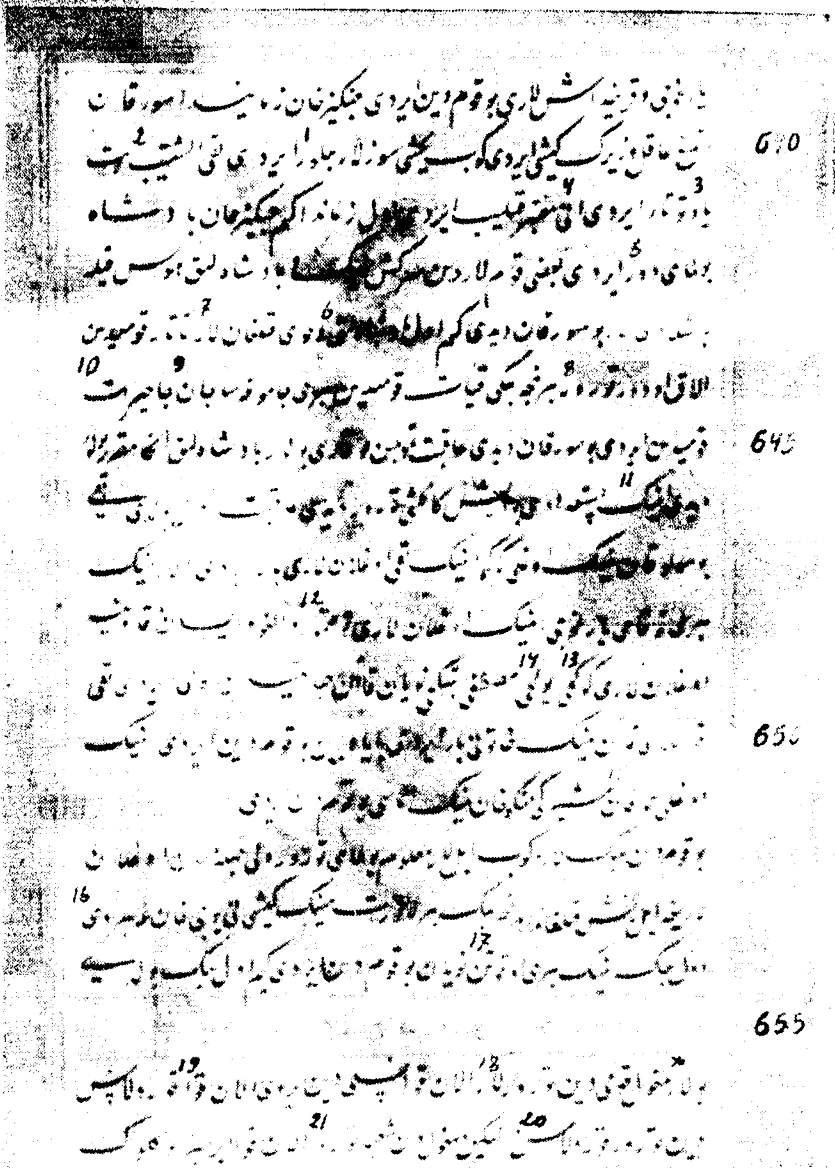
آلادن ... ک ... اورش ... قت کلتور ... تقی پیاده سوار ... خوک ... طفر

[16] بولدیدی ... پیاده ... م کی ... ک ... سرکشان ... جنگ ... رو

Рис. 42.
186

مونونکدیک بهادریق دوردیدی بو تایچیوت ایلی برلا کوب اوروش لار
قیلیب عاقبت الامر چیلاوغان وتارغوتای وقرلتوق قیلیب تایچیوت پادشاهی
ایدی ما ایکین برلا اوروشتی لار اول چاغدا اوزون بویلوق کیشی ایردی
چیلاوقون لبت کیشی ایردی تقی اول نیزه برلا تربلتوقتی اول میشنه اتالیک بولوب
اطیدین بیقادم و یکانه ایقالانی اول اتقی رخصت تاپیب نیزه برلا اوریب تورود
عاقبت توتای اول زخم بیلا اولدی چیلاوقون بهادرنینک اوغلانی نویان نینک اوغلی
ایردی چنگیزخان زمانیدا اونک قول بیکلاری ایردی معتبر و معظم ایردی اوکتای قاآن
زمانیدا حیات ایردی تولوی خان نینک خاتونی نینک خدمتین قیلور ایردی قوبیلای
قاآن زمانیدا اوغلی تیمور اینک یمین الدی یوز یل عمر تابدی اندا اغ بولدی کیم
خاتونین تانیماس ایدی مونونک قزیل اتلیغ قرینداشی بار ایردی بهادر کیشی ایردی
بو بایاوت قوی بو بجه شعبه تورور مفصلی ایکی
شعبه برلا مشهور تورور بیری جدی ابن بایاوت دورلار بیری کهرون بایاوت لار
جدی بیکان ... تورور ... مغولستان ... بولور لار ایردی ... اوتوز
لار ایردی کهرون دورلار اول عهد چنگیزخان بیک ایردی تایچیوت قوی برلا
اوروشماغانداش ... قیلور ایردی بو بایاوت قوی تقی ایردی لار ... قوم
حکایتی دورلار بو لار برلا قرب حسب الیب تورور لار چنگیزخان زمانیدا اعتبار
بکی ایردی اتی ... نهایت معتبر ایردی ... کاول ایردی ...
... نویان نینک ... بولدی ... بکی ایردی ...
... تاپیب ... یلا ... بو کهرون بایاوت ... ایردی ...

Рис. 43.
19а



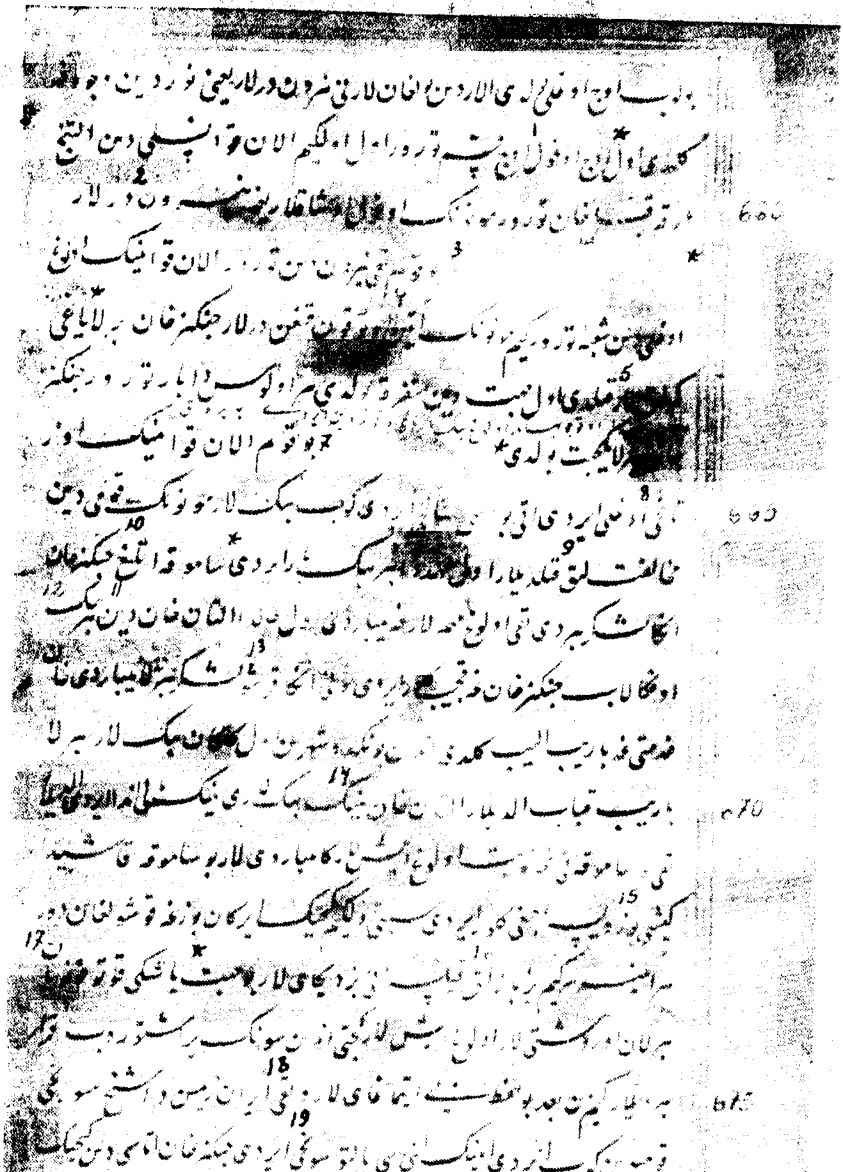
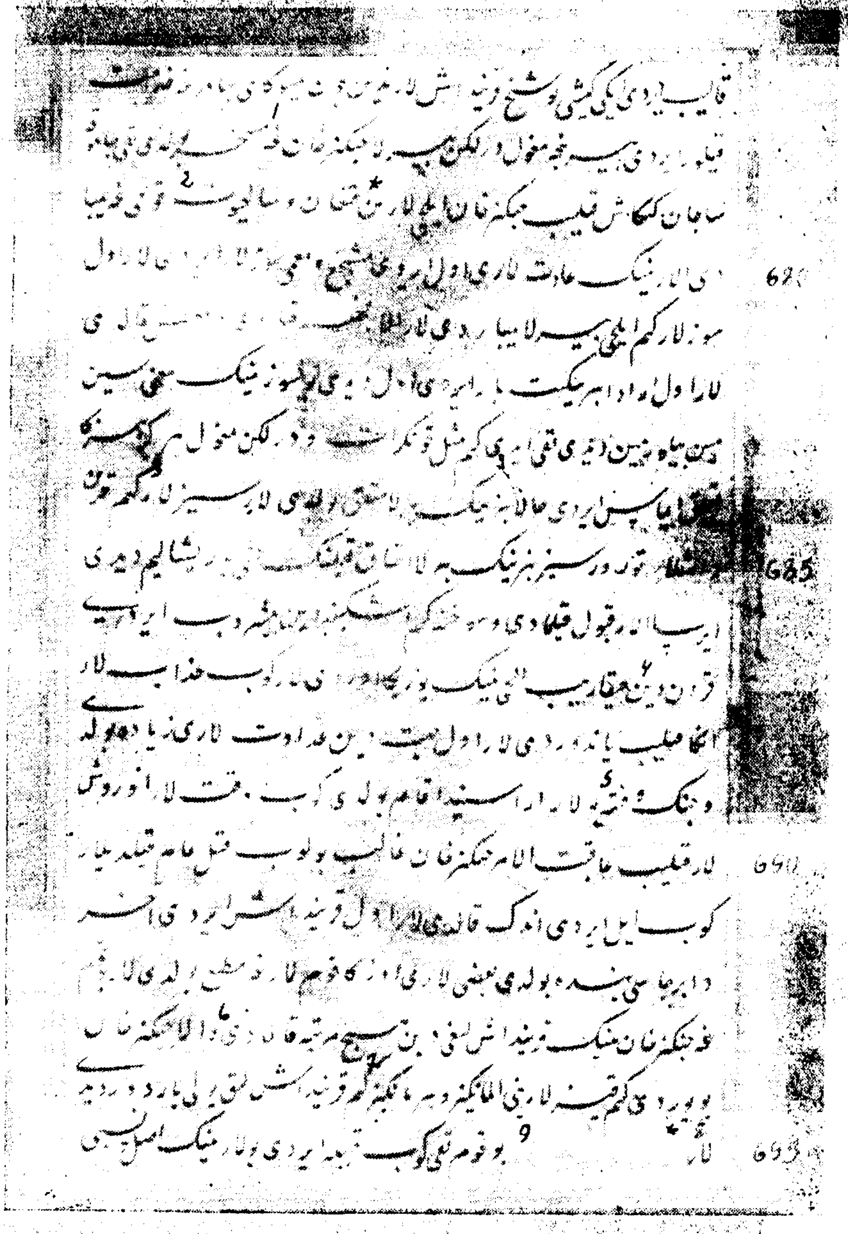
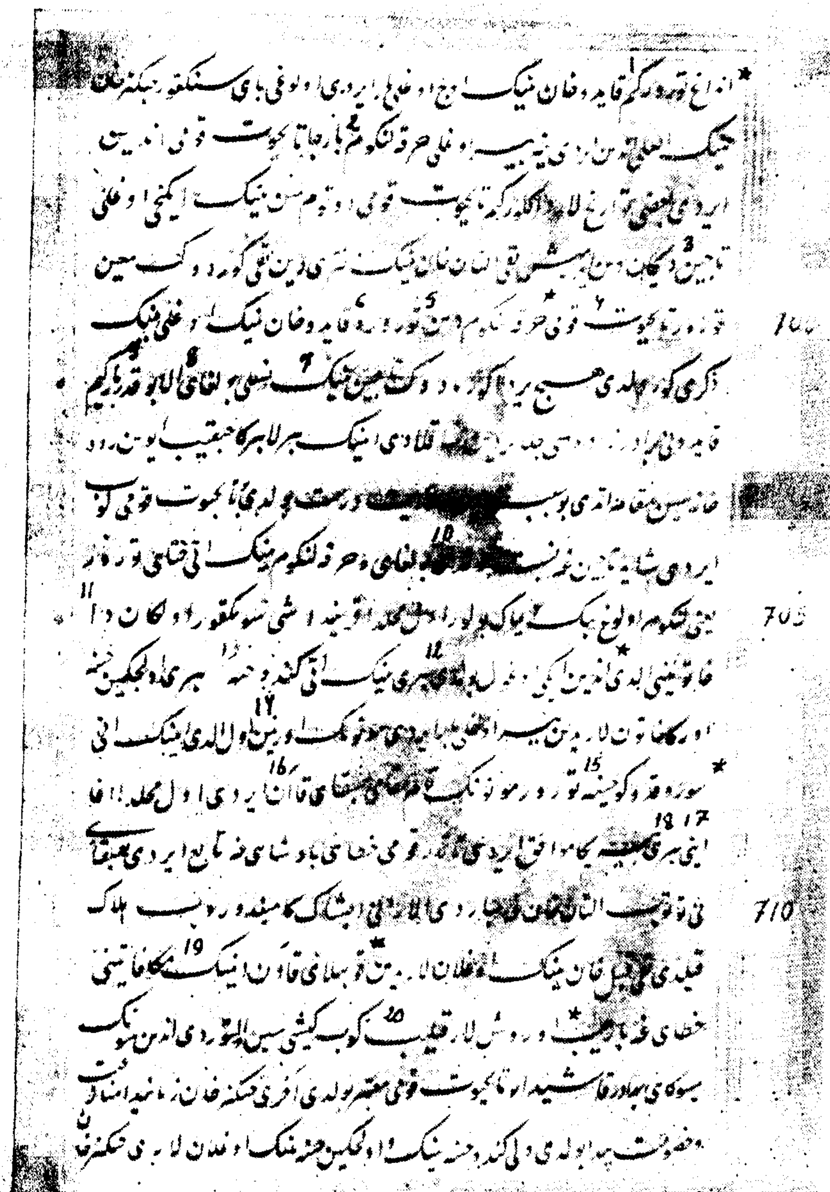


Рис. 44.
196

Рис. 45.
22a



٤٩



* انواع تورودکیم[1] قایدو خان نینک اوچ اوغلی ایردی اولوغی بای سنقور کیچکی

نینک ... ... اوغلی حرقلنکوم[2] بارجا تا کچوت قوی ...

ایردی ... تورلی لار اکاد رکیم تا یچوت قوی ... نینک ایکنچی اوغلی

تاجین[3] دیکان ... ... لقی ... ... نینک ... ... تی دین تی کورد وک چین

1 ... توره تایچوت قوی حرقلنکوم[4] ... توره[5] ... قایدو خان نینک اوغلی[6] نینک

ذکری کورولدی ... ... تاجین نینک نسلی ... لقای[8] الاریو قدر بایکیم[7]

قایدو ... ... قلادی انینک بیلا برکا ... ...

حاجسین ... ... [illegible] ... بولدی تایچوت قوی کو

ایردی شاید ... ... [10] ... لقای ... قرنلکوم نینک ... قتای توره ...

7 بیلکوم اولوغ بیک ... ... بولور ... ... اوتیده ... ... لکان ... [11]

خاتونی ... ... نینک ... کنده ... ... [12] [13]

اوزکا توتلار ... ... بولدی ... ... الدی نینک ... [14]

* سوره قد و کو ... توره ... نینک[16] ... قتای[15] قاآن ایردی اول ...

اینی ... ... ایردی ... قومی ... پادشاهی ... تابع ایردی ...[17][18]

7/0 ... ... هلاک

قیلدی ... خان نینک اوغلان[19] ... ... قاآن اینک ...

... ... * ... ... قیت[20] کوب کیشی سین اولتوردی اندین ... نینک

... بهادر ... تا یچوت قوی معتبر بولدی ... چنگیز خان ...

... ... بولدی ... کنده ... نینک ... ... لار ... چنکیز خان

Рис. 47.
21a

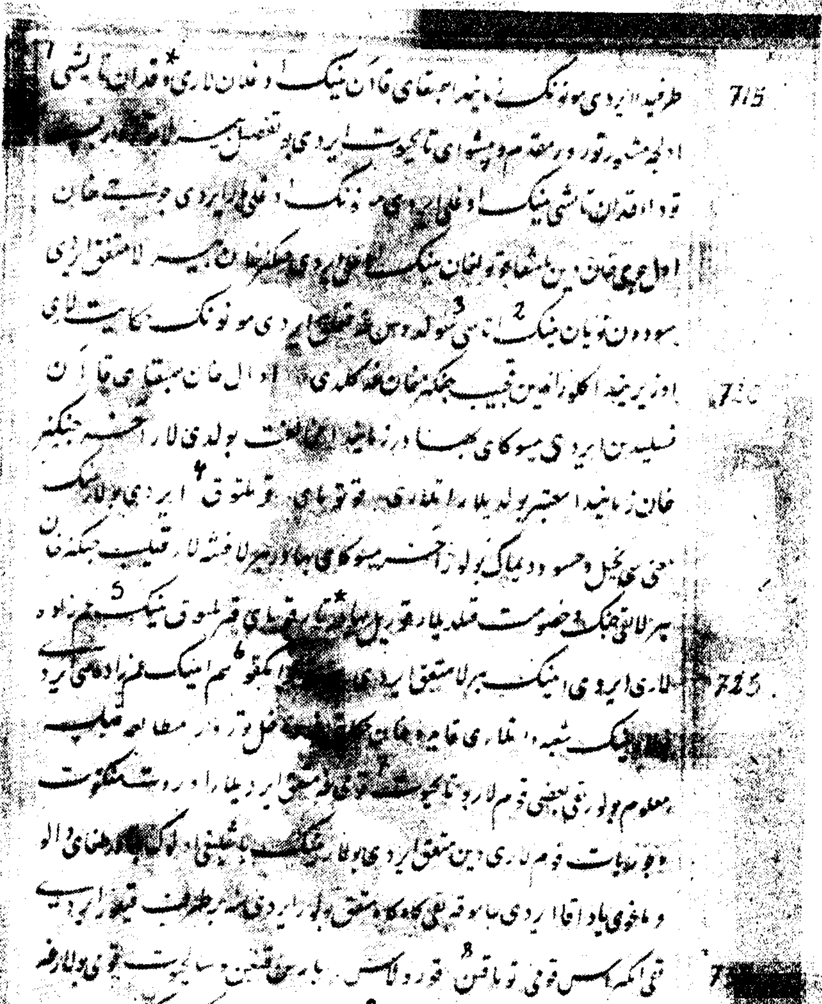


Рис. 48.
216

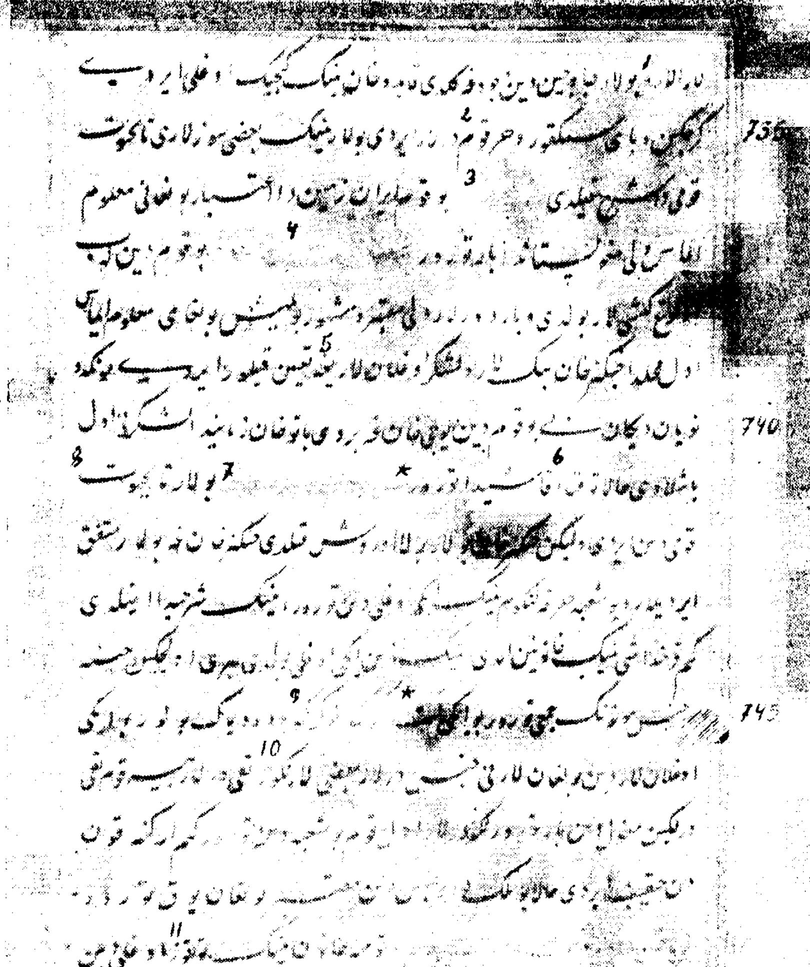
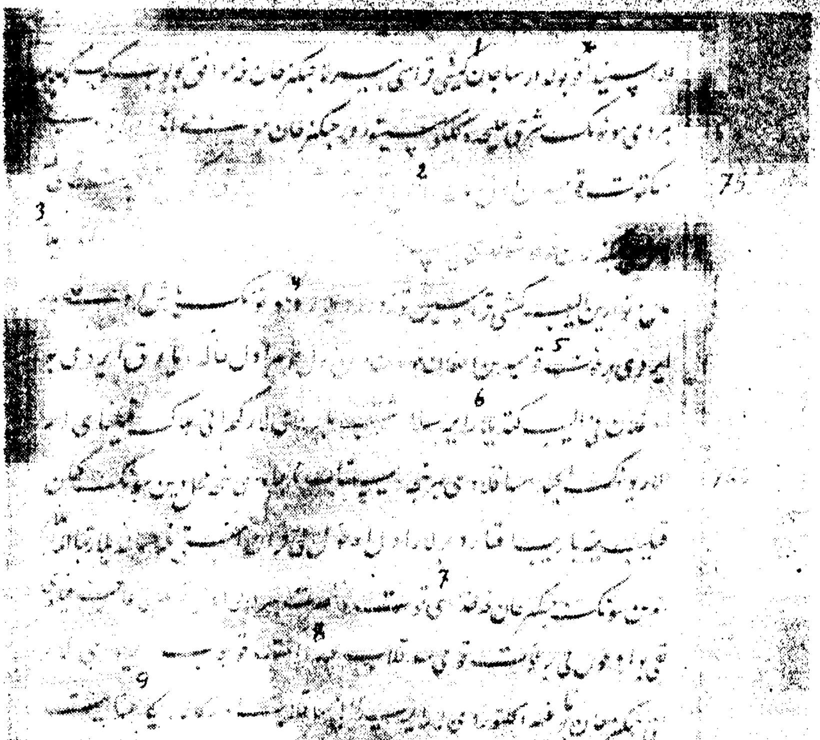


Рис. 49.
22a



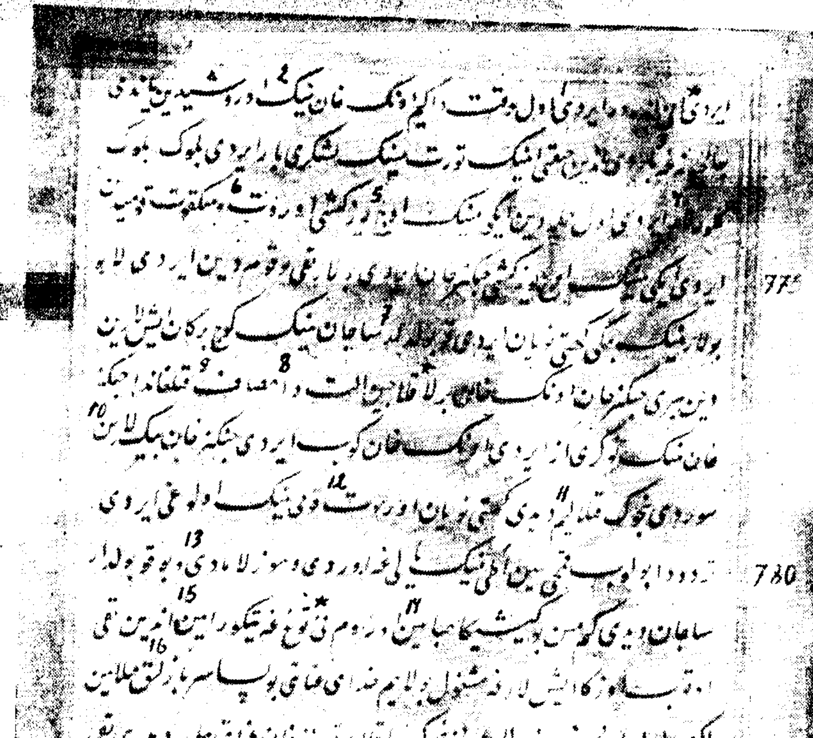
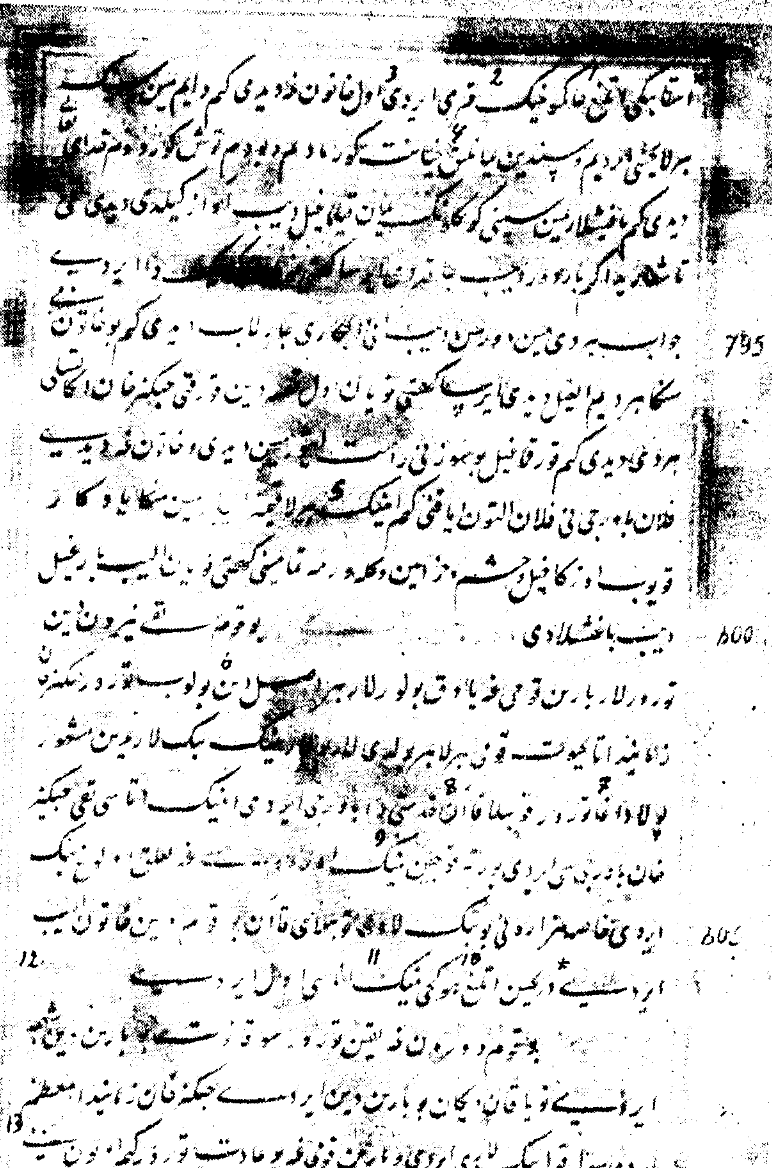


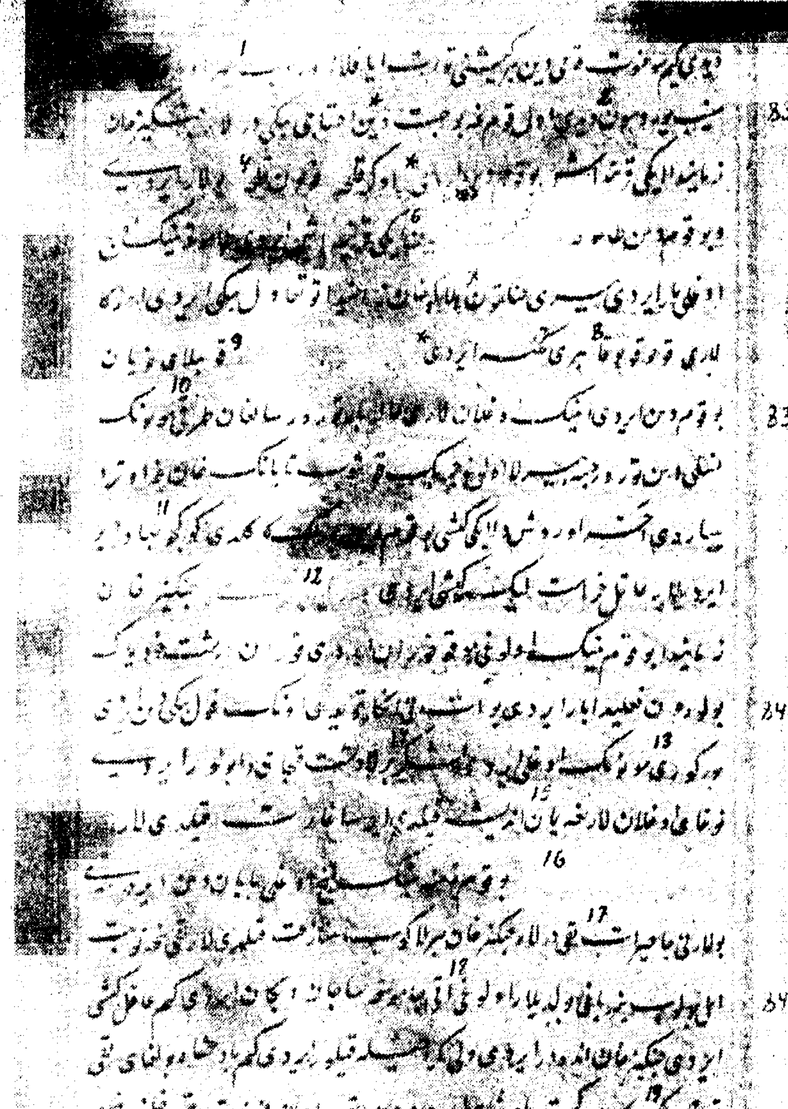
Рис. 50.
226

Рис. 51.
23a



31б تیغ دنیا بوداشت [illegible] قاآن [1] بان عظیم چو بوب [illegible] ی
یونیوس [illegible] توبت [illegible] کتی قاآن [illegible] ایردی تقی چنگیزخان [illegible] ل خاتین [illegible]
اول طوی [illegible] شین سبب [illegible] ی اول عهد چنگیزخان [illegible] کیت [2] نی بیرلا منا[illegible]
[illegible] تا [illegible] شیر گیر [illegible] کان [3] تالکیت [illegible] تی بیرلا [illegible]
[illegible] لات [illegible] [illegible] قوه [illegible] قا ی توتموق نی توتوب [5] چنگیزخان
قولو [illegible] کادی [illegible] بوتوصین [illegible] لی بیک چنگیزخان قاشیدا بار
ایردی لار [illegible] دیکادا [illegible] بیک ایردی
[illegible] ایردی کیچای خنیک [illegible] یدا کیزک [6]
ایردی [illegible] قول [illegible] اول [illegible] بولغاند [illegible] خبر [illegible] بولوب
کیزک نی [illegible] تا شماقا [illegible] توشماکان [7] [illegible]
وقتی بولغا [illegible] ی [8] [9] [illegible] ال اوغول نی [illegible] کا بولغاب [illegible]
[10] تا [illegible] قا آتا سی [illegible] ستان [illegible] ایردی [illegible] خول [illegible]
[illegible] [11] [12] قول [illegible] ایردی [illegible]
اوغول [illegible] [illegible]
[illegible] ایلیک لار بو قوم [illegible]
[13] [illegible] نیک [illegible] چنگیزخان اوکتون [illegible] نقوق
[14] [illegible] قا ری [illegible]
[illegible] بیرلا [illegible] ایردی [illegible]
خان [illegible] بیرلا [illegible] چنگیزخان

Рис. 53.
24a



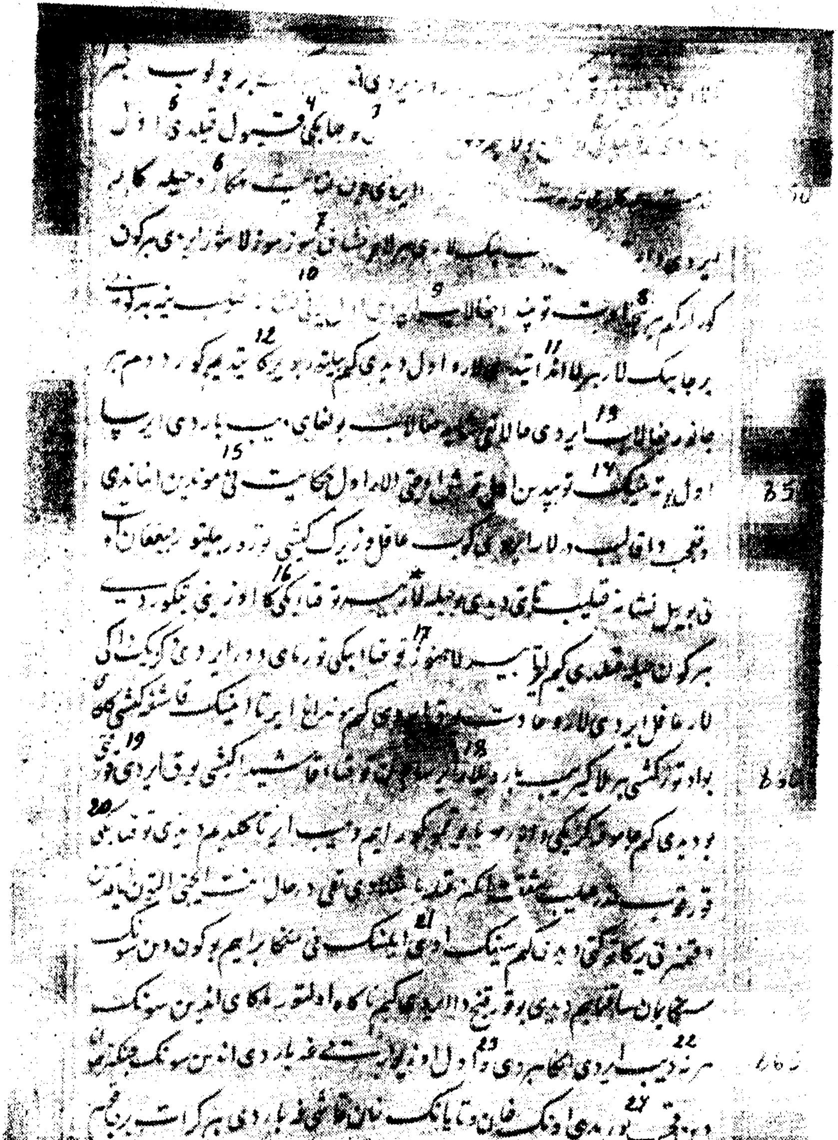


Рис. 54.
246

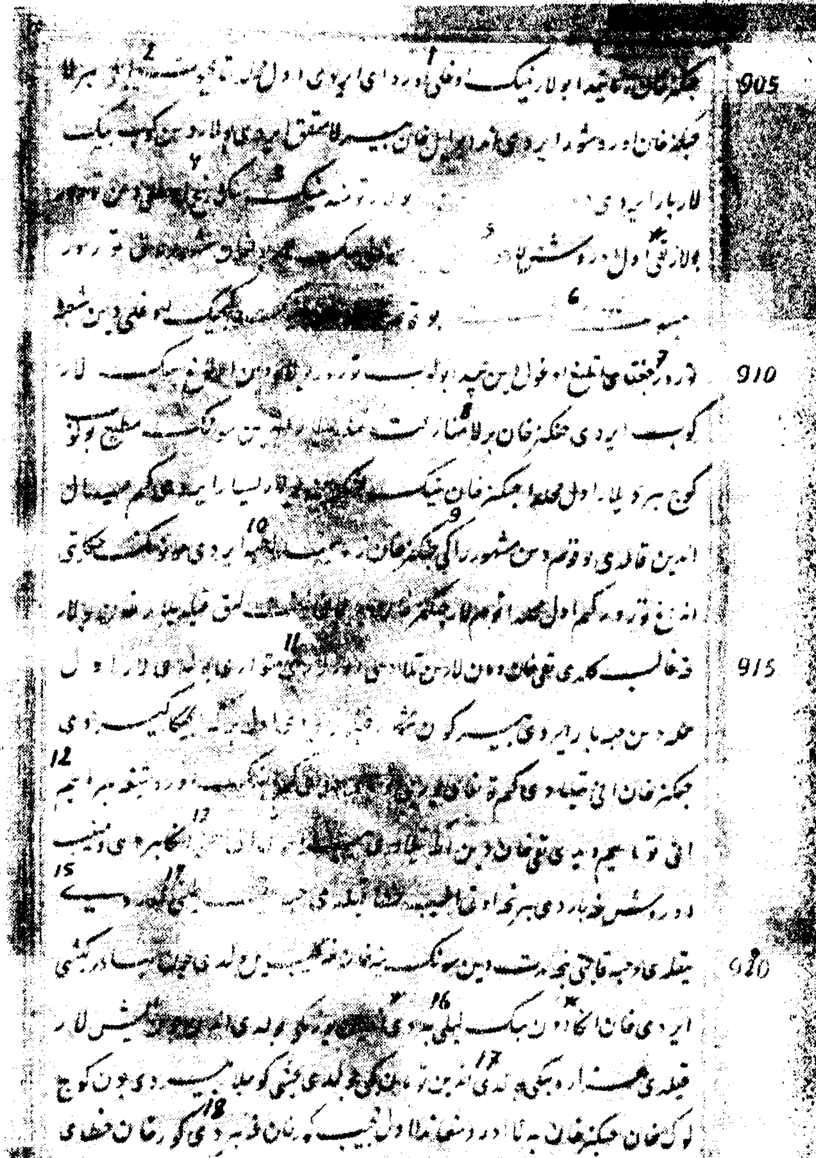
Рис. 55.
25a

لارنی بولدیلار اینی پادشاه کوتاریب کورخان لقب اینی قویدیلار تقی چنگیزخان
بیرلا اوروش قیلدیلار اول اوروشدا چنگیزخان غالب بولدی ... کوردی
کیم کیت لاری اوروش ... ... نی تالاب
چنگیزخان نینک قاشیغه باردی تقی چنگیزخان بیرلا ... بولوب اونک خان بیرلا
خان ارا سیندا خصومت لار پیدا اولدی عاقبت ... نوکری توتوب چنگیز
خان نینک نوکریکا تاپشوردی ... چنگیزخان ... سوزلادی کیم ...
نی توتغان ... اینیغان سوزلارنی ایشیدی چنگیزخان بیلدی کیم اول
اینیغان سوزنینک معنی سی بو ایدی کیم منینک نوکرم ایردی ... وفا قیلدی
... وفا قیلغان ... اول توتغان نوکری نینک ...
جدا قیلیب ... ... لوک ... ایدی
ایردی معتبر بولدی ... ایردی ... کیم اولوغ ...
برادرزاده ... ... کیم ... ایردی ... سونک ... تی
نوکرلاری ... ... بیرلا ... هلاک قیلدی ... قیلورلار کیم ...
قیلدیلار اول ایردی کیم خدای ... بیرلا ... ... ایرمیم
... قیلدی نینک ... ... ایردی ... توز ...
ایردی بو قوم دین چنگیزخان قاشیدا ... خانلار ... اولوک ...
... ... خان ... لار ایردی لار ... کوب ... قیلدی
لا چنگیزخان اولتوردی بولار ... قالدی ... ایران زمین ... ...
... چنگیزخان زمانیدا اولوغ بیک ایردی بو قوم دین ایردی ...

Рис. 56.
256

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 890
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 895
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 900
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Рис. 57.
26a



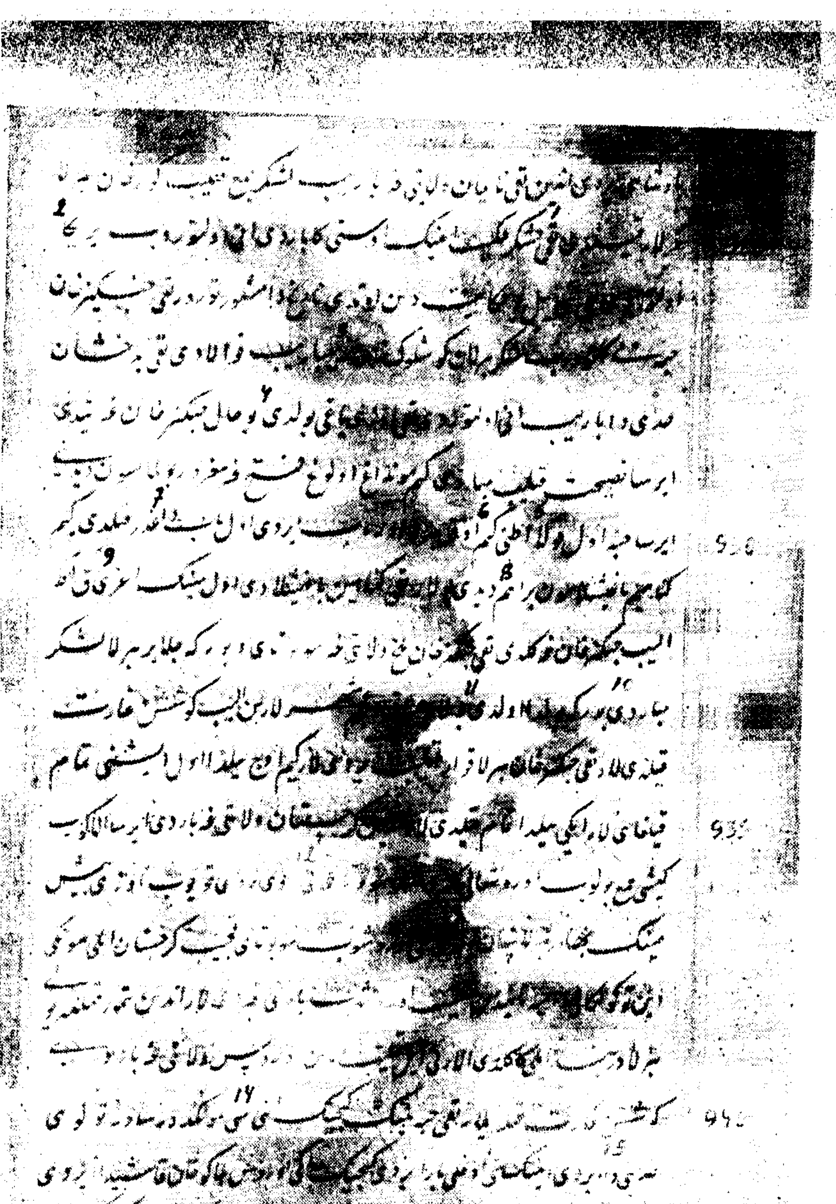


Рис. 58.
26б

Рис. 59.
27a

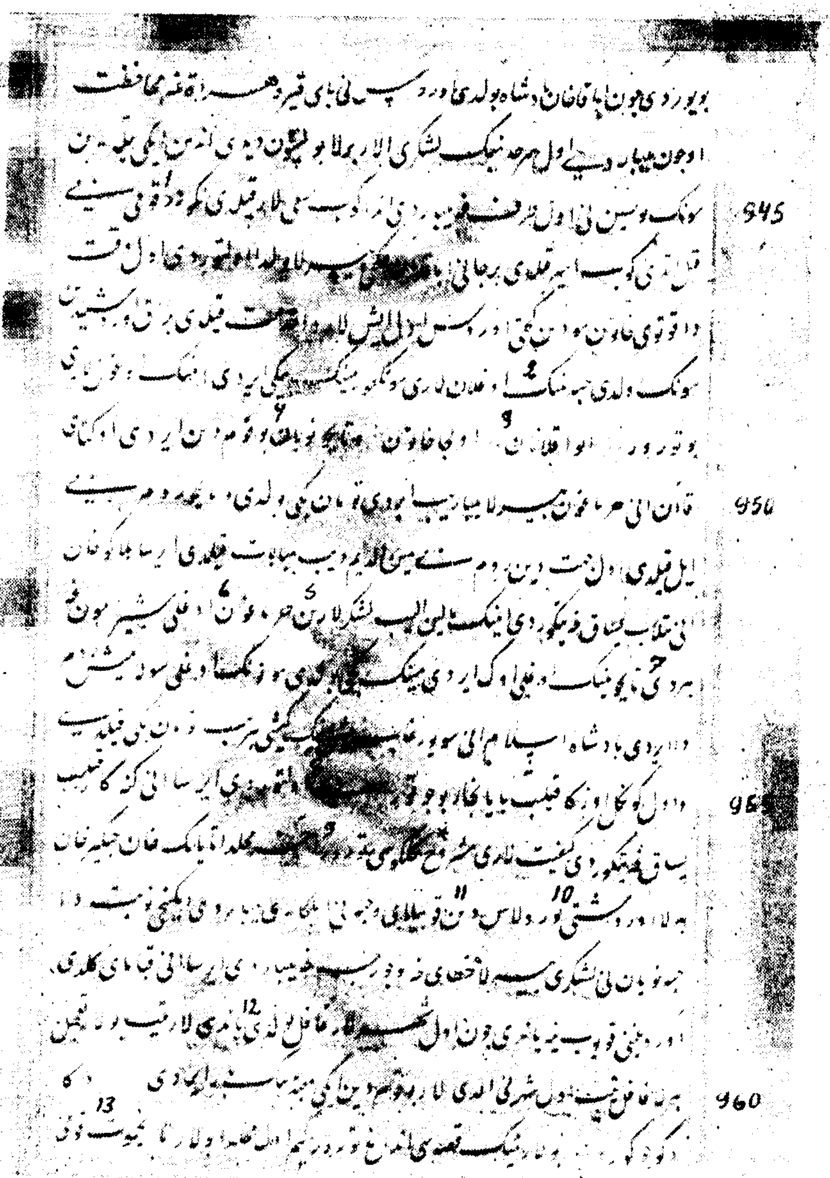


Рис. 60.
27б

برلا یردی لار آتا و آنا و اقالاری لاریب[1] [illegible] یورت و علاق

لاریدین قوروب قیب چنگیزخان قاشیغه کلیب توروب [illegible] کلدی

خان سویورغاب کوب کوب[3] [illegible] لیک بیردی [illegible]

ترخان قیلدی و دکانه[4] اتاغ[5] قیلدی [illegible] چنگیز [illegible]

قیرق لاری قوروب [illegible] دا اولوغ [illegible] ت

بکی بو خان [illegible] توروب [illegible] توقوی خان نینک[6]

کرایت بکی بیردی [illegible] نینک بکی بیردی اینانت[7] و [illegible][8]

توبلای قاآن [illegible] توروب[9] [illegible]

تورور [illegible] چنگیزخان [illegible] قیلدی [illegible]

[illegible] لاری نینک [illegible] ایردی [illegible]

* [illegible] کور[10] [illegible] تفصیلی [illegible] قوم لاریدین [illegible]

قوم لار [illegible] ختای قومی نینک [illegible]

[illegible] قیلدی [illegible] نینک [illegible] نینک [illegible]

[illegible] چنگیزخان [illegible] قیلدی [illegible] شعبه لاردی[11] [illegible]

[illegible] قوم نینک [illegible] یورت

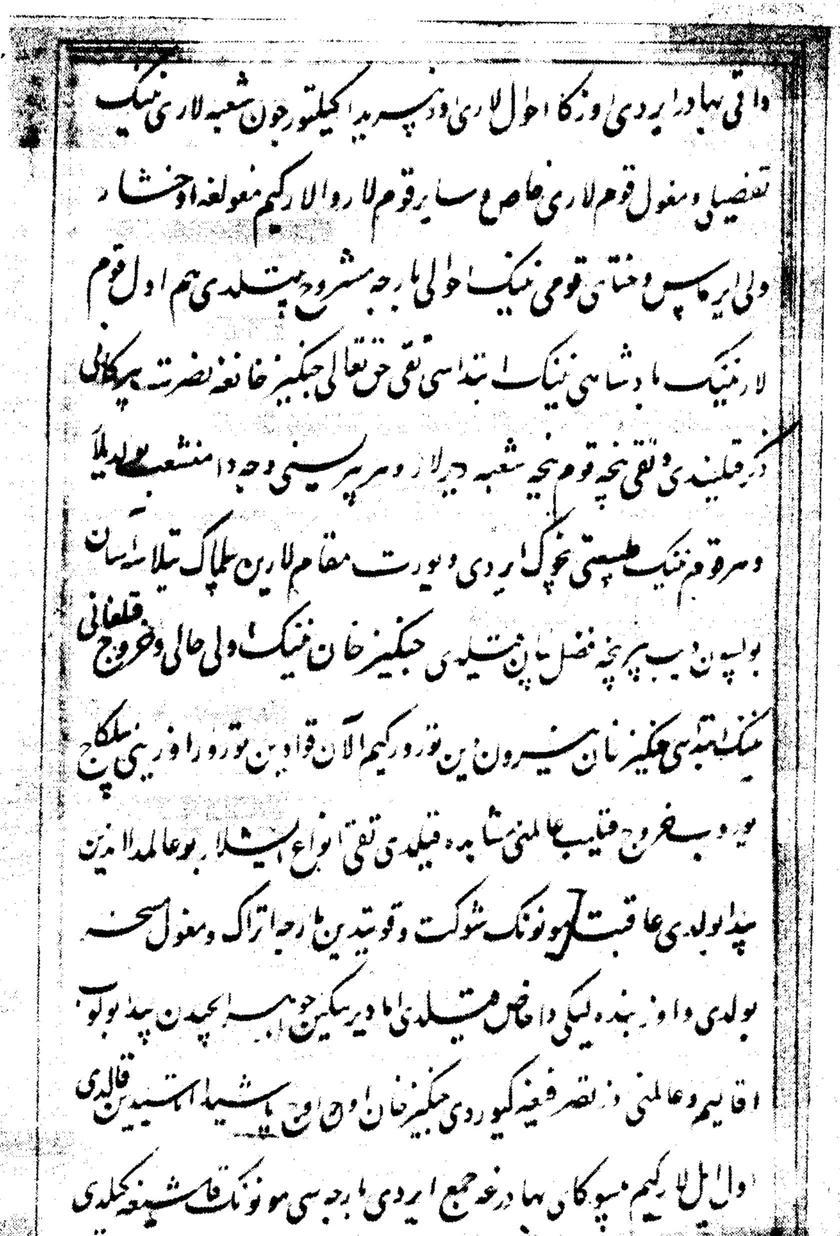
مقام [illegible] فصل [illegible]

[illegible]

چنگیزخان [illegible]

[illegible]

Рис. 61.
Ркп. «Б», 48а



وانی بیاندا ایردی اونکا احوال لاری و نسب لاری کیلتورچون شعبه لاری نینک

تفصیلی و مغول قوم لاری خاص و سایر قوم لار و الارکیم مغول غه اوخشاد

ولی ایرماس و ختای قومی نینک حالی بارچه مشروح بیتیلدی هم اول قوم

لارنینک پادشاهی نینک ابتداسی تا حق تعالی چنگیز خانغه حضرت بیرکانی

ذکر قیلیندی و تاقی نیچه قوم نیچه شعبه ایردیلار و هر بیرسینی وجه دا منشعب بولدیلار

و هر قوم نینک طبیعتی نیچوک ایردی و یورت مقام لارین بیلماک تیلاسه‌لار

بولسون دیب بیر نیچه فصل بیتیلدی چنگیز خان نینک ولی حالی و خروج قیلغانی

نینک تتبعسی چنگیز خان غه سیروندین تورور کیم الان قوادین تورور اوزبیکی پیلکاچ

موید و بخروج قیلیب عالمنی شاد قیلیدی تاقی انواع ابتلا بو عالمدا اندین

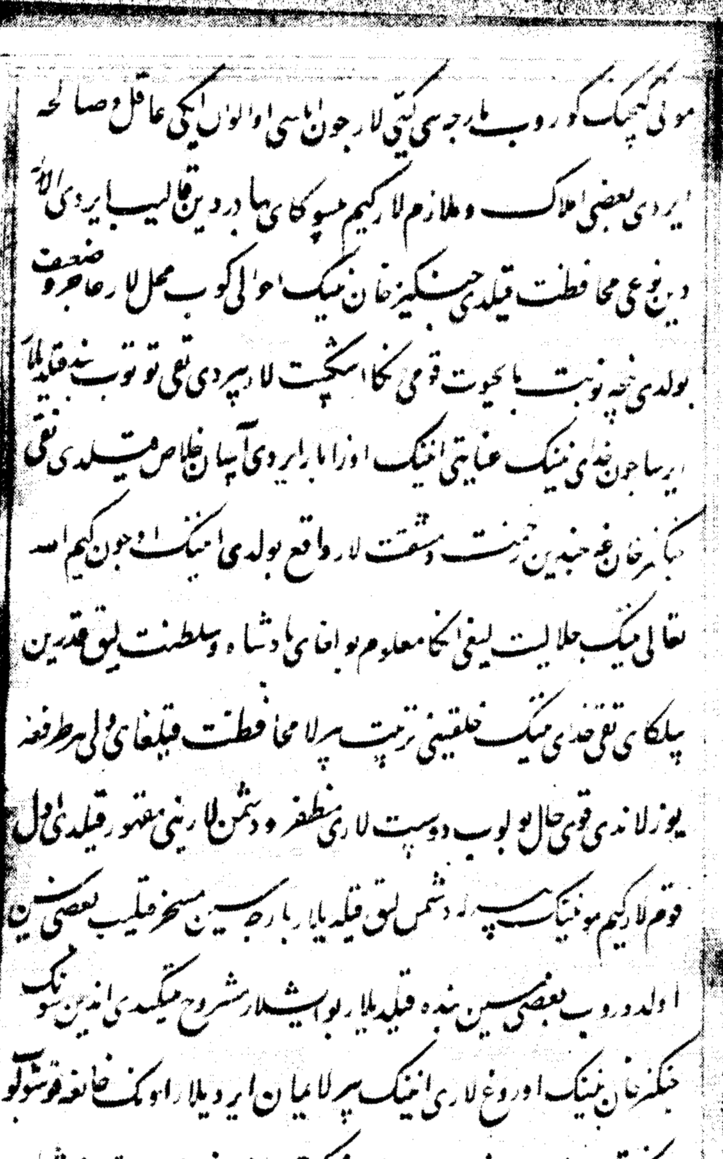
پیدا بولدی عاقبت اونونک شوکت و قوتیدین بارچه اتراک و مغول مسخر

بولدی و اوزبند لیکی دا خاص قیلدی اما دیرسکین چو بیر ایکجیدن پیدا بولوب

اقالیم و عالمنی تصرفیغه کیوردی چنگیز خان اوچ اوق پادشاه ایکندین قالدی

و الارکیم سیوکان بیاندا جمع ایردی بارچه سی مونونک فاش شعبه کیلدی

٦٥



مونی کیتینک کوروب مارجه سی کیتی لار جون تاسی اولوس ایکی عاقل و صالحه
ایردی بعضی املاک و ملازم لار کیم منسوب کای بها بردین قالیب ایردی الار
دین نوعی محافظت قیلدی چنگیز خان نینگ اولی کوب محل لار عاجز و ضعیف
بولدی نتیجه نوبت یا کیوت قومی نکا اسکچیت لار ایردی تمی توتوب بنده قیلدیلار
ایرسا جون بنده نینگ عنایتی انینک اوزاما باردی آپیان خلاص قیلدی تمی
چنگیز خان غه چندین زحمت و مشقت لار واقع بولدی امینک اجون کیم الله
تعالی نینگ جلالیت لیغی انکا معلوم بوا غای پادشاه و سلطنت لیق قدرین
بیلکای تمی جندی نینگ خلقینی تربیت بیرلا محافظت قیلغای ولی هر طرفغه
یوزلاندی قوی حال بولوب دوست لاری مظفر و دشمن لارینی مقهور قیلدی اول
قوم لار کیم مونینگ بیله دشمن لیق قیلیب یا بارچه سین مسخر قیلیب بعضی سین
اولدوروب بعضی سین بنده قیلدیلار بو ایشلار شروع قیلدی اندین سونک
چنگیز خان نینگ اوروغ لاری انینک بیرلا میان ایردیلار اوتکان خاتعه قوشلوب
مونکا قصدی بریسه ضرورت بولور نوکر جمع اتی نتیجه نوبت قیتی اوروشلار

Рис. 62. Ркп. «Б», 48б

Рис. 63.
Ркп. «Б»,
49а

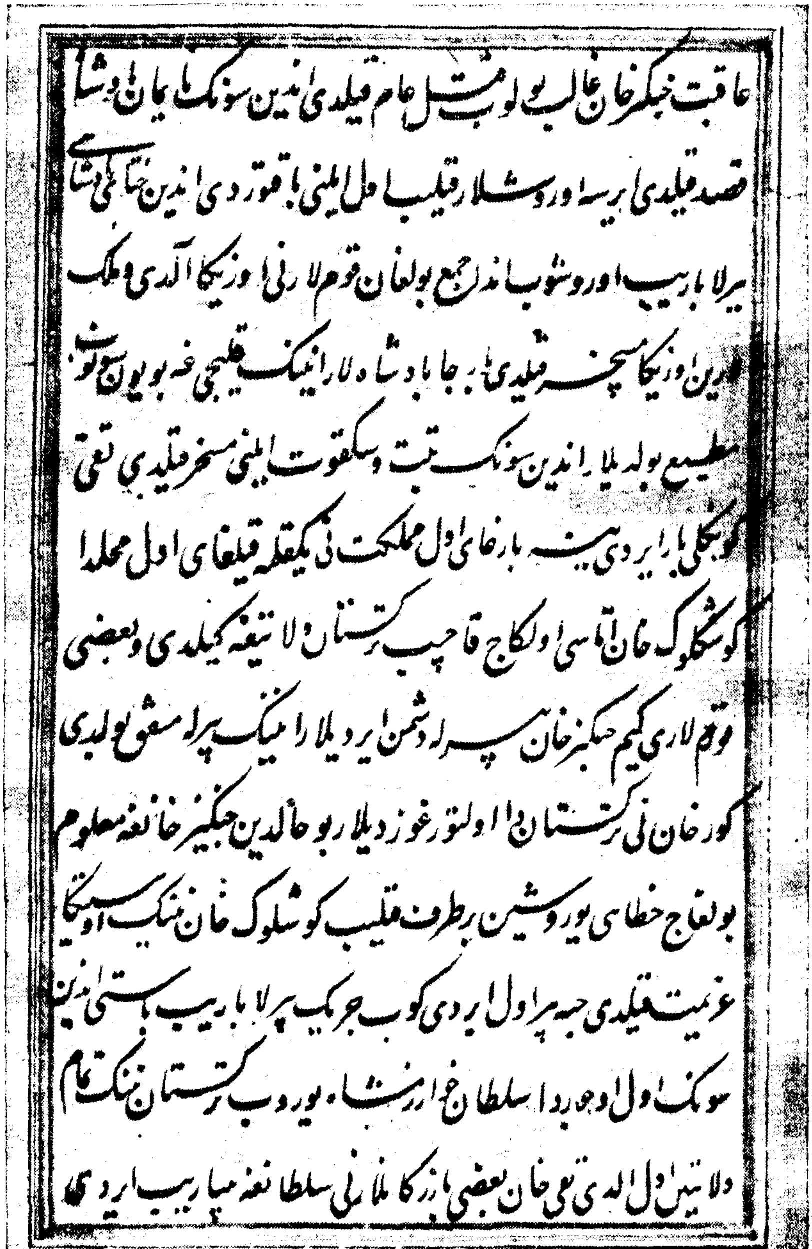

عاقبت چنگیزخان غالب بولوب قتل عام قیلدی اندین سونک یانا دشت
قصد قیلدی برسا اوروشلار قیلیب اول ایلنی باقوردی اندین ختای دشتی
بیرلا باریب اوروشوب اندن جمع بولغان قوملارنی اوزیگا آلدی و ملک
لارین اوزیگا مسخر قیلدی. بر جا پادشاهلارنینگ قلیچی غه بویون سونوب
مطیع بولدیلار. اندین سونک تبت و سقلوت ایلنی مسخر قیلدی. تغ
کنجکلی باردی بیت. بارغای اول مملکت نی یکقلا قیلغای اول محلدا
کوشلوک خان آتاسی اولکاچ قاچیب ترکستان ولایتیغه کیلدی و بعضی
قوملاری کیم چنگیزخان بیرلا دشمن ایردیلار انینک بیرلا متفق بولدی
گورخان نی ترکستان دا اولتورغوزدیلار بو حالدین چنگیزخانغه معلوم
بولغاچ خطایی یوروشین برطرف قیلیب کوشلوک خان نینک اوستیگا
عزیمت قیلدی. جبه بیرا اول ایردی کوب چریک بیرلا باریب باستی اندین
سونک اول اوجوردا سلطان خوارزمشاه یوروب ترکستان نینک تمام
ولایتین آلدی نی خان بعضی بازرگانلارنی سلطانغه ییباریب ایردی

Рис. 64.
Ркп. «Б»,
49б

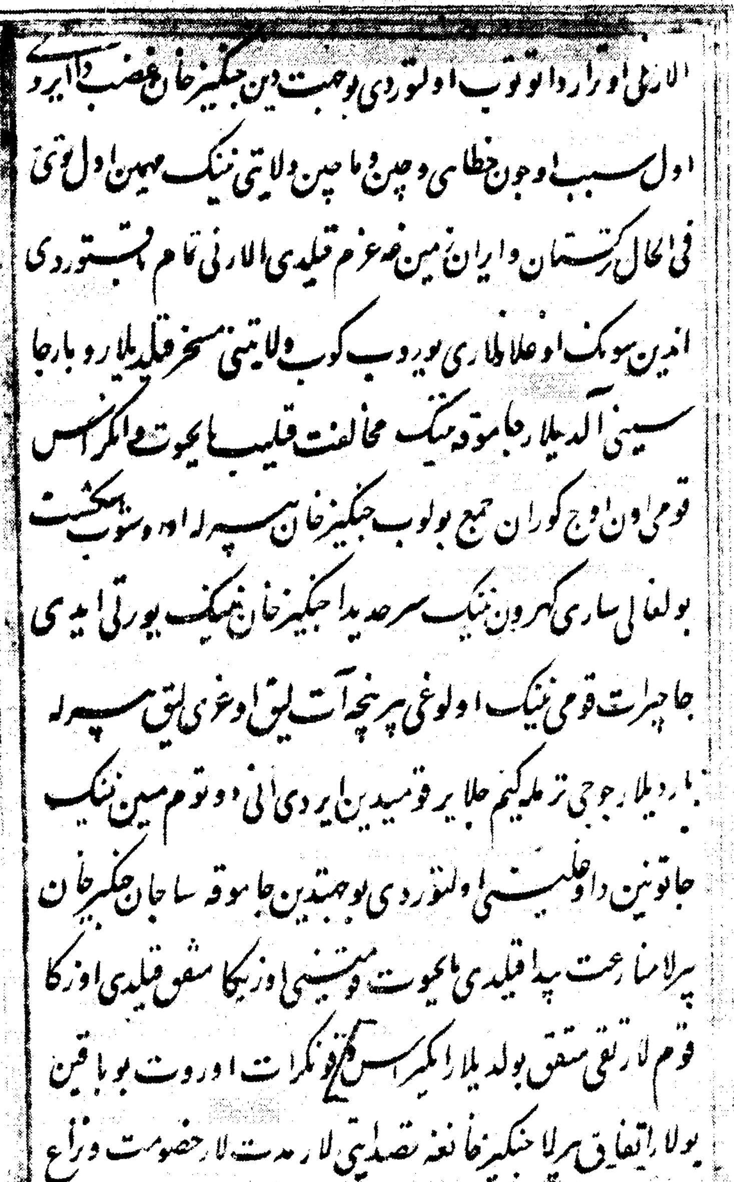
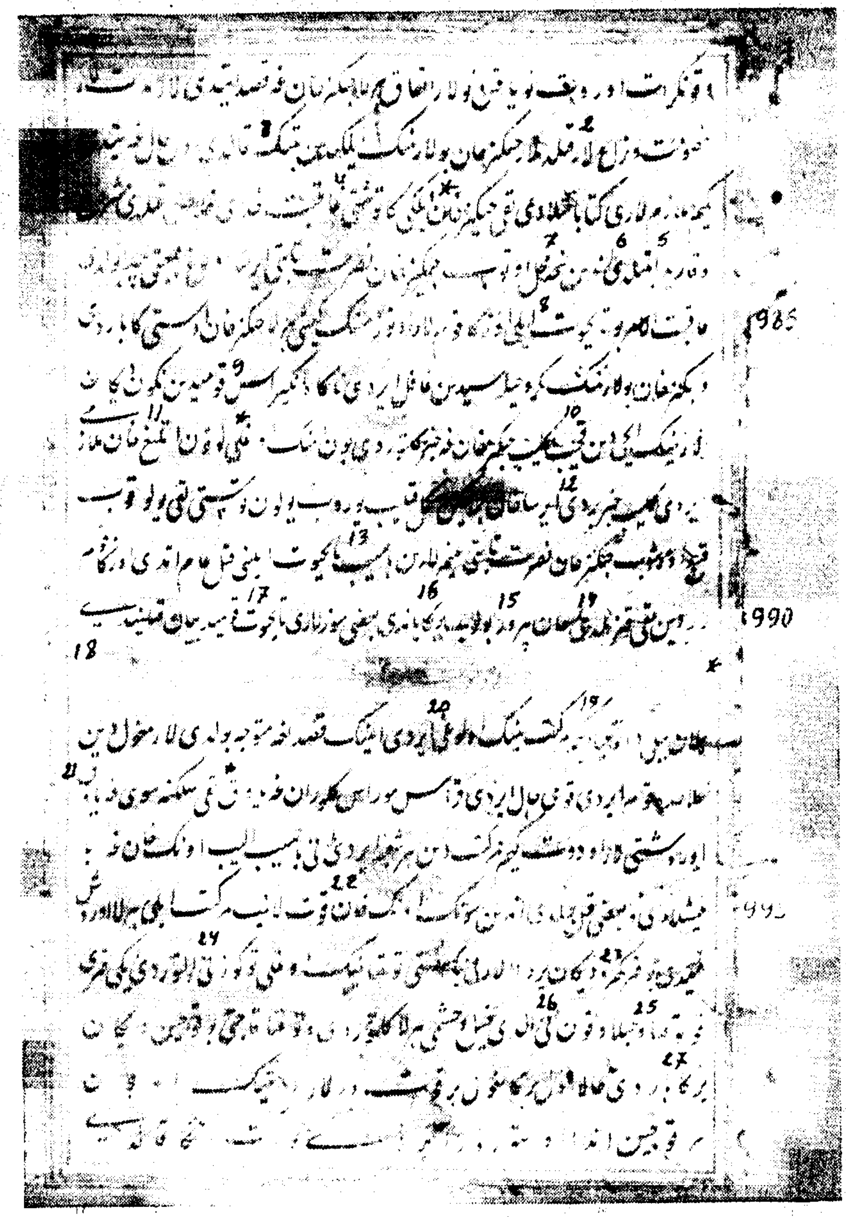

الارنی اوراردا اوتوب اولتوردی بو جهتدین چنگیزخان غضب دا ایردی
اول سبب و چون خطای و چین و ماچین ولایتی نینگ مهمی اول وقتی
فی الحال ترکستان و ایران زمین غه عزم قیلدی الارنی تمام بستوردی
اندین سونگ اوغلانلاری یوروب کوب ولایتنی مسخر قیلدیلار و بارچا
سینی آلدیلار جاموقه نینگ مخالفت قیلیب یحوت و انکراس
قومی دین اوچ کوران جمع بولوب چنگیزخان بیرله اوروشوب شکست
بولغانلاری سارکهرون نینگ سرحدیدا چنگیزخان نینگ یورتی ایدی
جاجیرات قومی نینگ اولوغی پرنچه آتلیق اوغریلیق بیرله
باردیلار جوجی ترمله کیم جلایر قومیدین ایردی انی و توم مین نینگ
جاتونین دا و علیب اولتوردی بو جهتدین جاموقه سا جان چنگیزخان
بیرلا منازعت پیدا قیلدی یحوت قومینی و زیکا سفق قیلدی اوزگا
قوم لارنی متفق بولدیلار انگیراس قونگرات اوروت بوباقین
بولار اتفاق بیرلا چنگیزخانغه تصدیق لار مدت لار خصومت و نزاع

Рис. 65.
28a



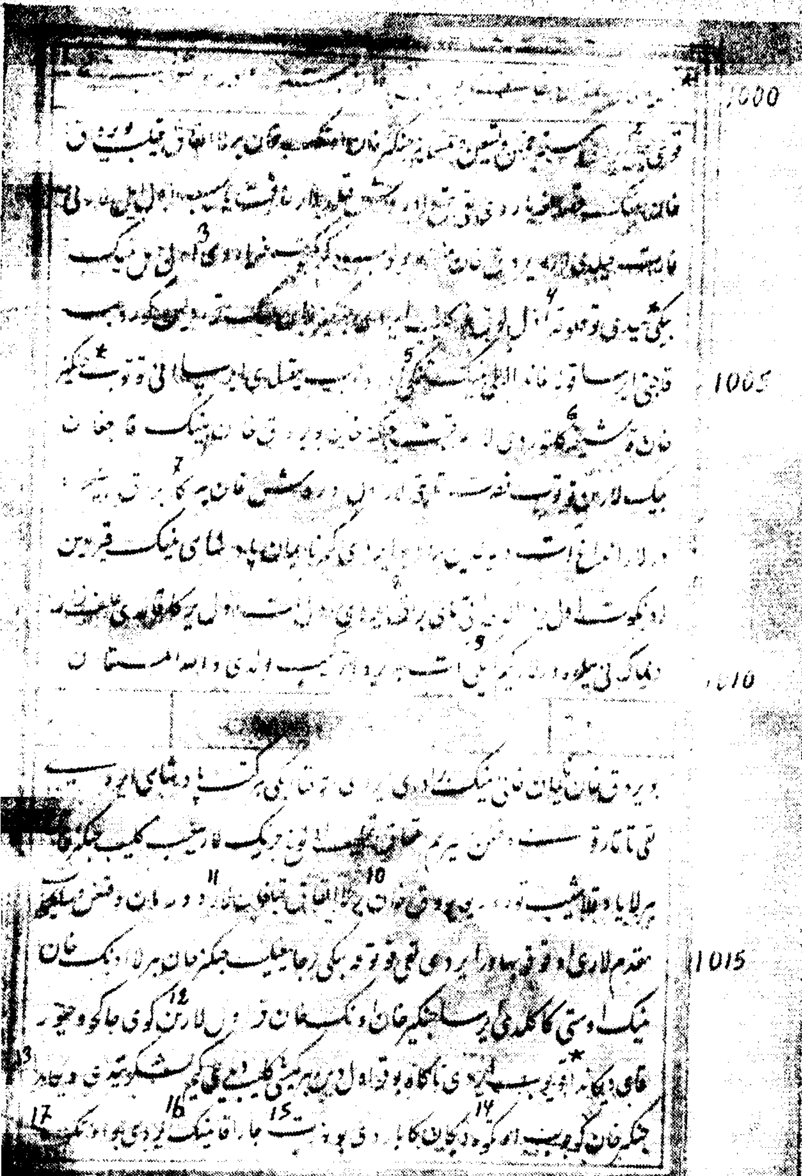
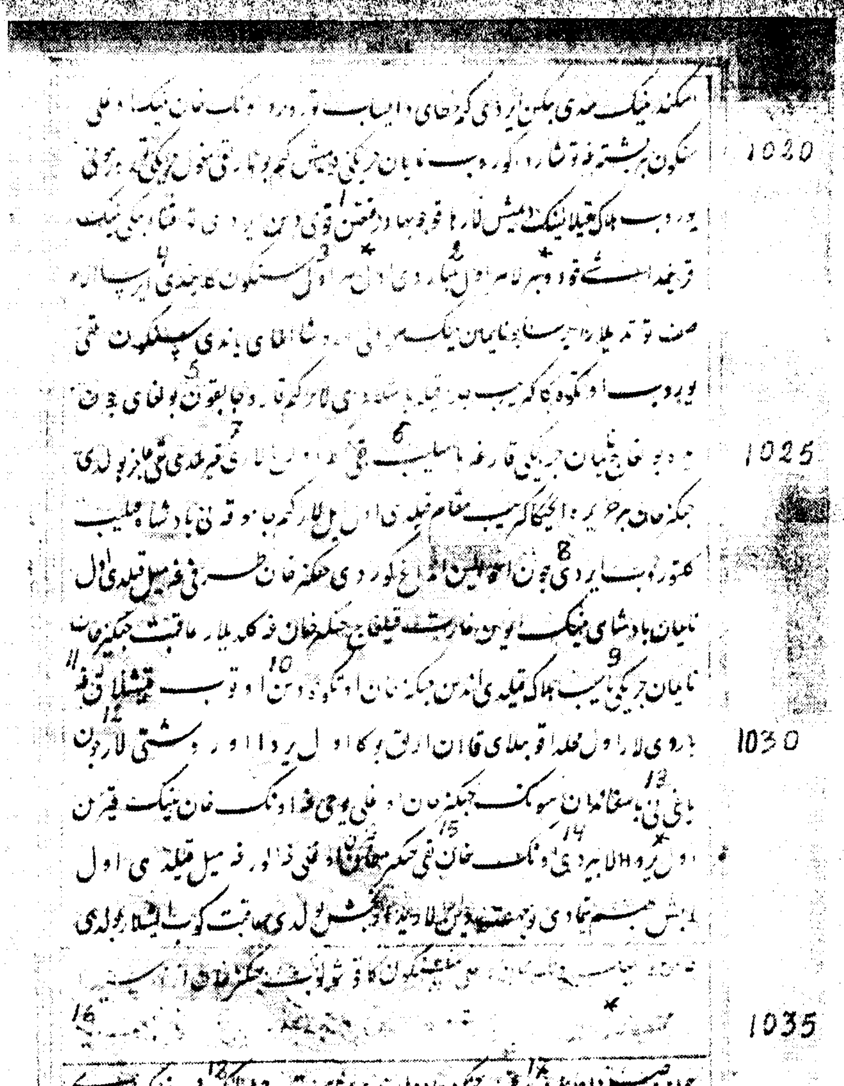


Рис. 66.
28б

Рис. 67.
29а



ایسکندر نینک مددی بیلن ایردی [illegible] اسباب [illegible] خان [illegible]
[illegible] نایمان [illegible] 1020
[illegible]
[illegible]
[illegible] نایمان [illegible]
[illegible]
[illegible] نایمان [illegible] 1025
جنگز خان [illegible] پادشاه [illegible]
[illegible] جنگز خان [illegible]
نایمان پادشاهی نینک [illegible] جنگز خان [illegible]
نایمان [illegible] جنگز خان [illegible]
[illegible] 1030
[illegible] جنگز خان [illegible] خان نینک [illegible]
[illegible] خان [illegible]
[illegible]
[illegible] جنگز خان [illegible]
[illegible] 1035
چون [illegible] جنگز خان ایردی [illegible]
[illegible] نایمان [illegible] خان [illegible]

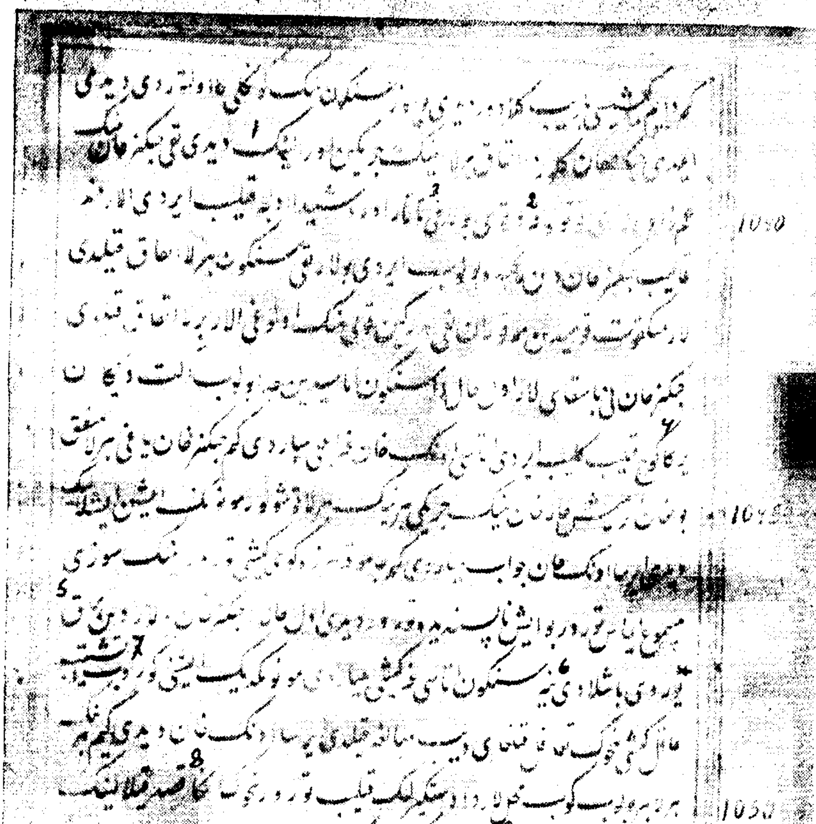


Рис. 68.
29б

Рис. 69.
Ркп. «Б»
53а

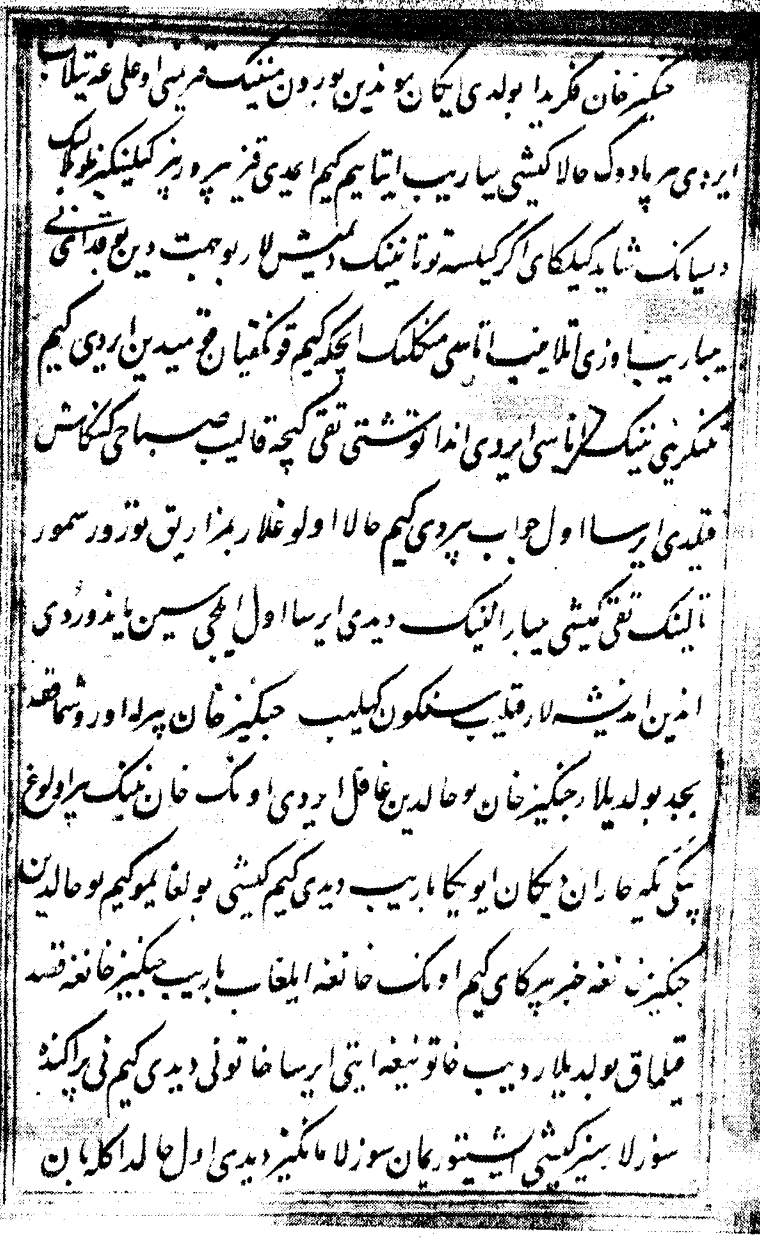

چنگیز خان فکردا بولدی یکان بو مذین بوردن منینگ غریبی وعلی عه تیلاب
ایردی سرپاد دک حالا کیشی یباریب ایتایم کیم ایچیدی قیز سرپوز کیلینگیز طوتالینگ
دنیانی شاید کیلدکای اگر کیلسه بوتا نینگ دیشلار بو جهت دین یوقداغنی
یباریب اوزی تلایب انامی منگلیک ایچکه کیم قونغیان قیمیدین ایردی کیم
منکریی نینگ حرامی ایردی اندا توشتی تقی کیچه قالیب صباحی کیگاش
قیلدی ایرسا اول جواب بیردی کیم حالا اولوغلار بزار ریق یوزدور سمور
آلینگ تقی کیشی یبار آلینگ دیدی ایرسا اول ایلچی یین یاندوردی
اذین اندیشه لار قیلیب سنکون کیلیب چنگیز خان پرلدا ورشماقد
بجد بولدیلار چنگیز خان بو حالدین غافل ایردی اونگ خان نینگ بیراولوغ
چنکی تکه جاران دیکان ایو یجا باریب دیدی کیم کیشی بولغایمو کیم بو حالدین
چنگیزخانغه خبر بیرکای کیم اونگ خانغه ایلغاب باریب چنگیز خانغه قصد
قیلماق بولدیلار دیب خاتونیغه ایتی ایرسا خاتونی دیدی کیم نی پراکنده
سوزلا بسیز کیشی ایشیتور یمان سوزلامانگیز دیدی اول حالدا کلهبان

Рис. 70.
Ркп. «Б»,
53б

لاری دین قیشلیق تیک دیکان بیلقی سیدین سوت کیلتوروب ایتیکندا
توزوب ایرکان توره اول بو سوزنی انکلاب نوکری بادای عه ایشتینک
موسین بو حالنی دیکیانذا اول سکپ نینک دغلی تاشقاری یدا اولتوروب ایکاد
پرلا اوقین اکار ایریش اشتیب بو سوزنی دوبه کیم سیزلی قاش قیلور
موسیز دیکان توزور بو جاسی لنی قیش لیق پرلا بادای انکلاب قاچیب
چنکیز خانغه خبر بیریش چنکیز خان تقی الارغه سایت لار قلیب ترخان
قلیمش حالا خوارزمی ترخان نوقای ترخان وساوق ترخان قیشلیق تیلیدین
توزور قوم وقبیله لاری بوجهت دین ترخان بولوب تولا اولوغ بیک لار
بولدی تقی چنکیز خان خبر تابغاچ لشته غه ارقه بیریب توشتی وجلدی
موندور دیکان بیه کا قوا اول الوقفه تپباردی ایرسه اونک خان بنیک
با ووق کیکا بین بیلیب کیلدی تقی لشکر اداوق لاشیب صفتا یتی
لار ایرسا چنکیز خان آن زا ایردی قوبولدارسا جان باشلیغ بیکلا ریوروب
اوردوشیتلار ایرسا اونک خاننک حیرمکین تاغ کمریغه سیغندروب

Рис. 71.
30a

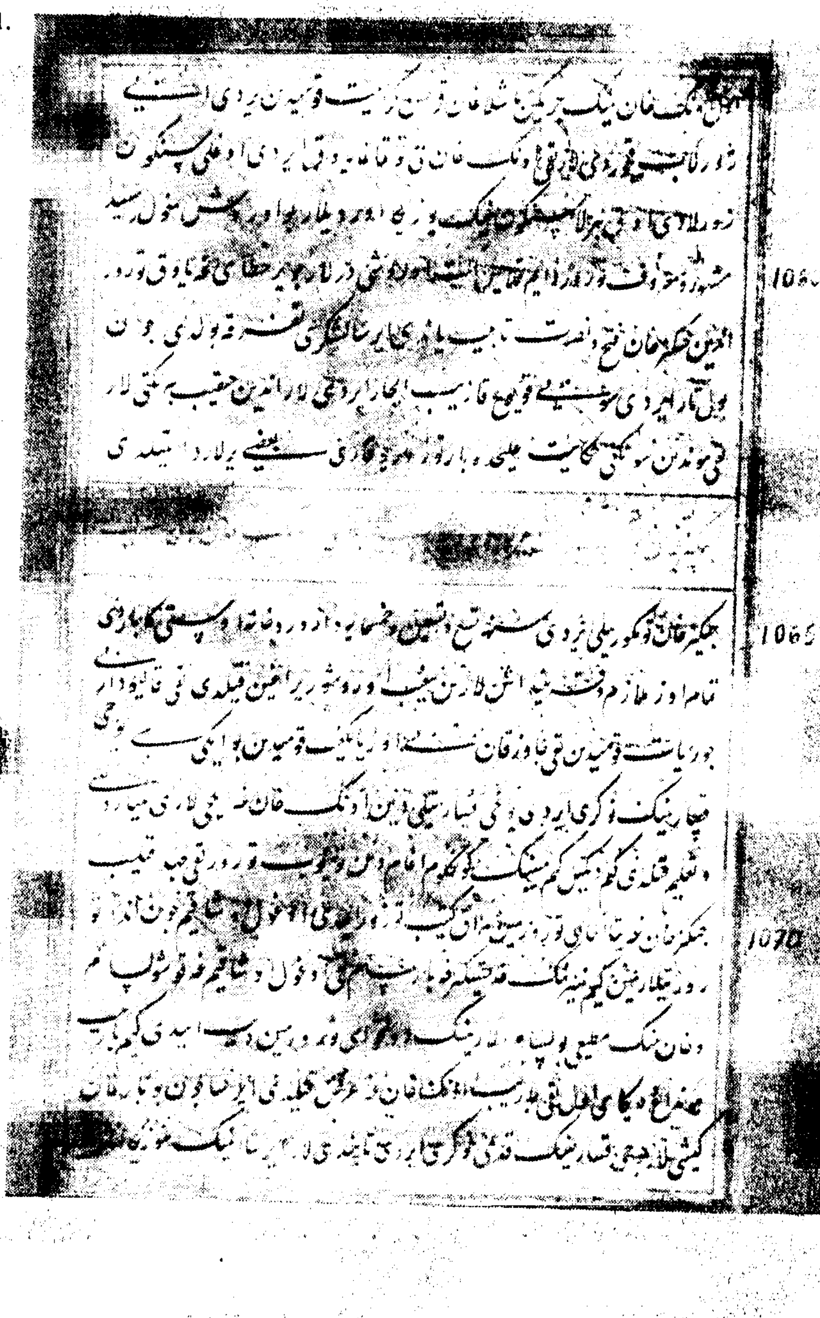


Рис. 72.
306

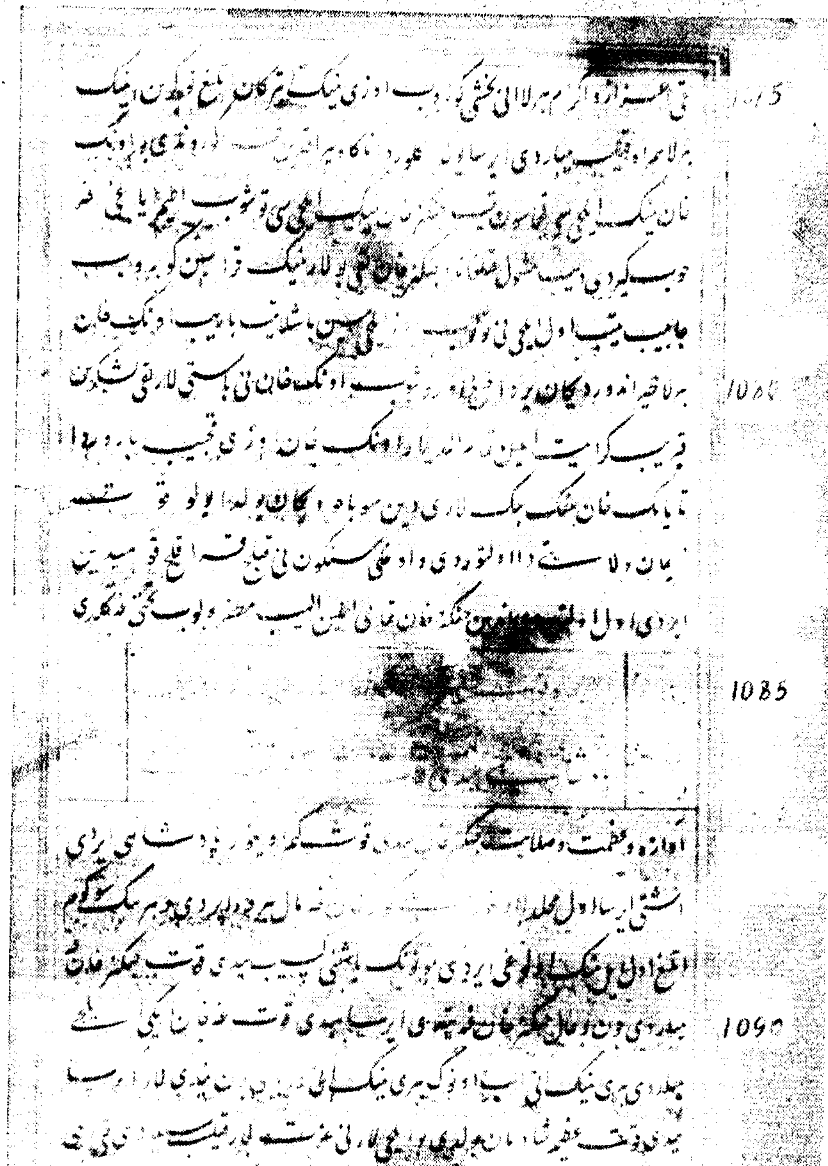
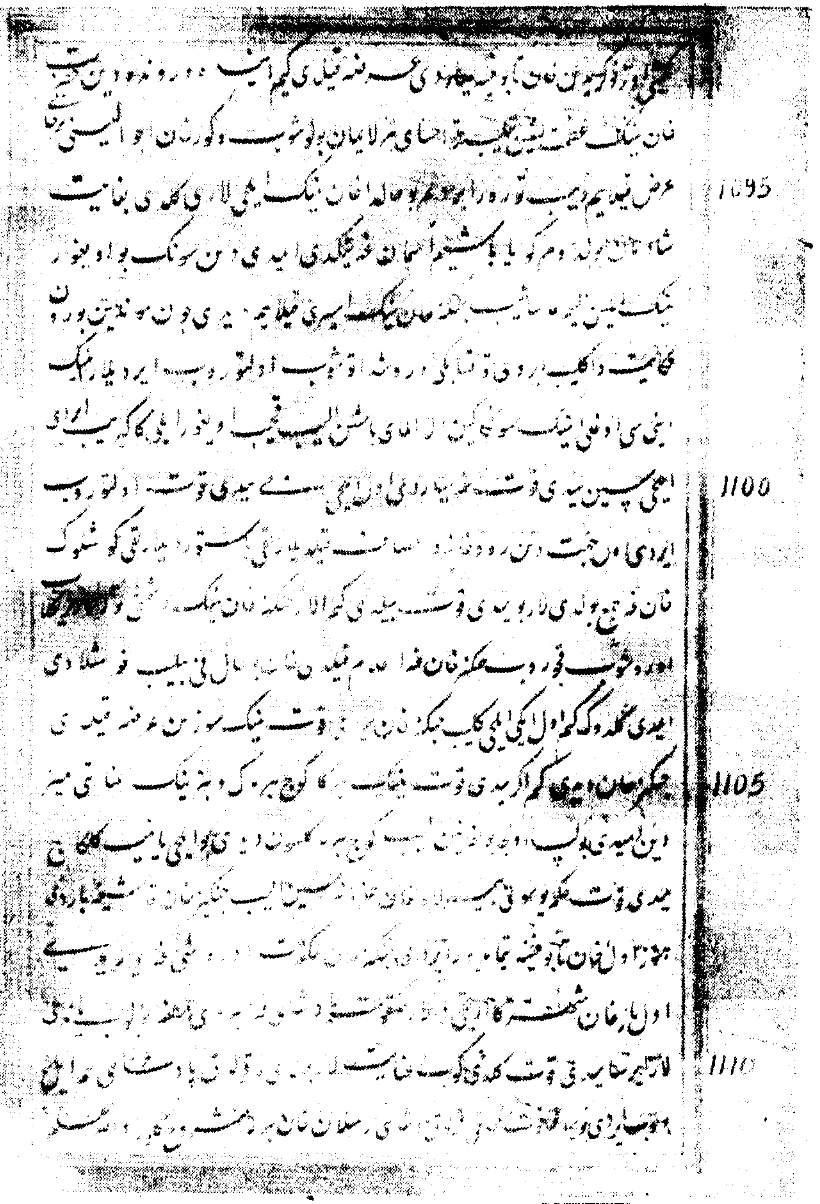


Рис. 73.
31a



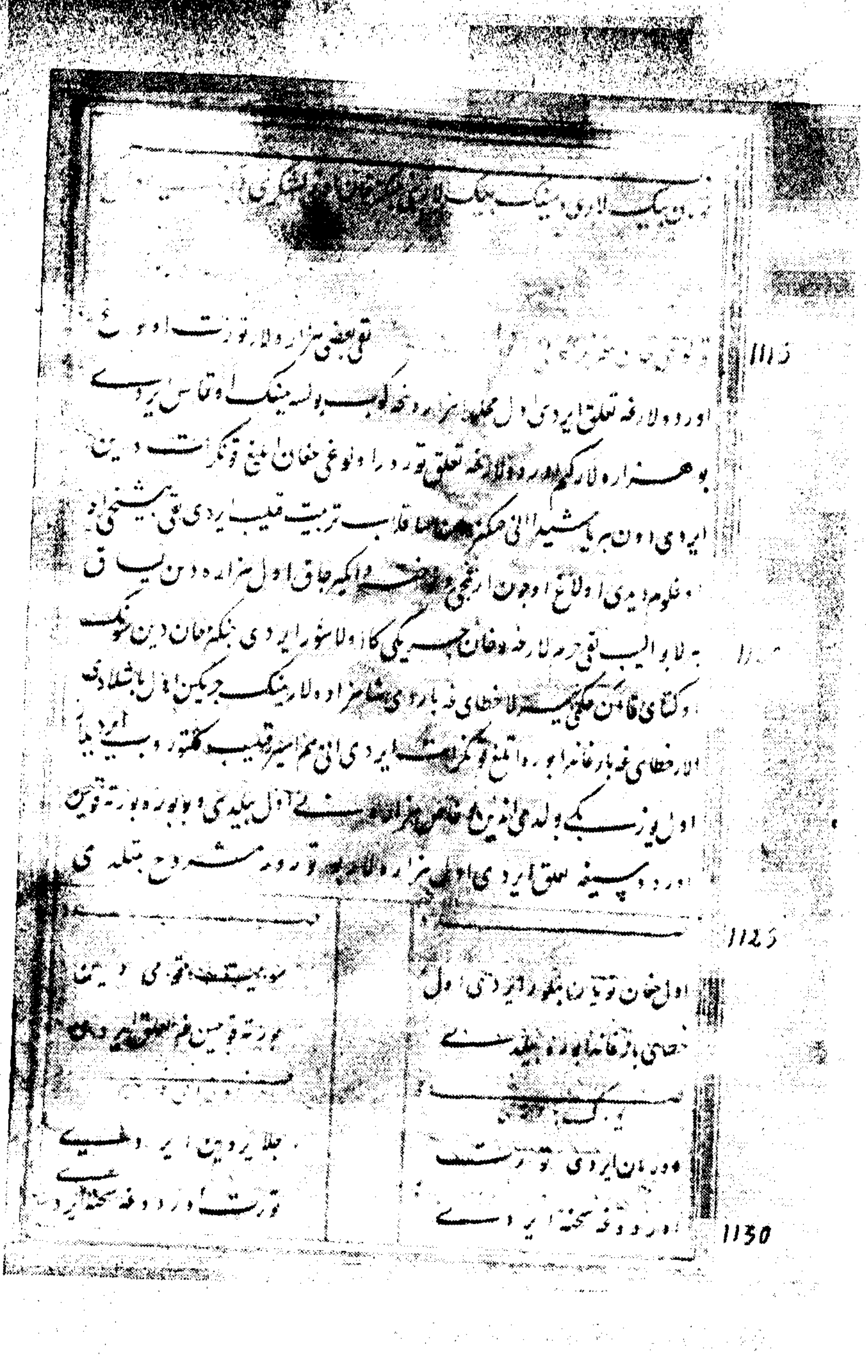


Рис. 74.
316

Рис. 75.
32a

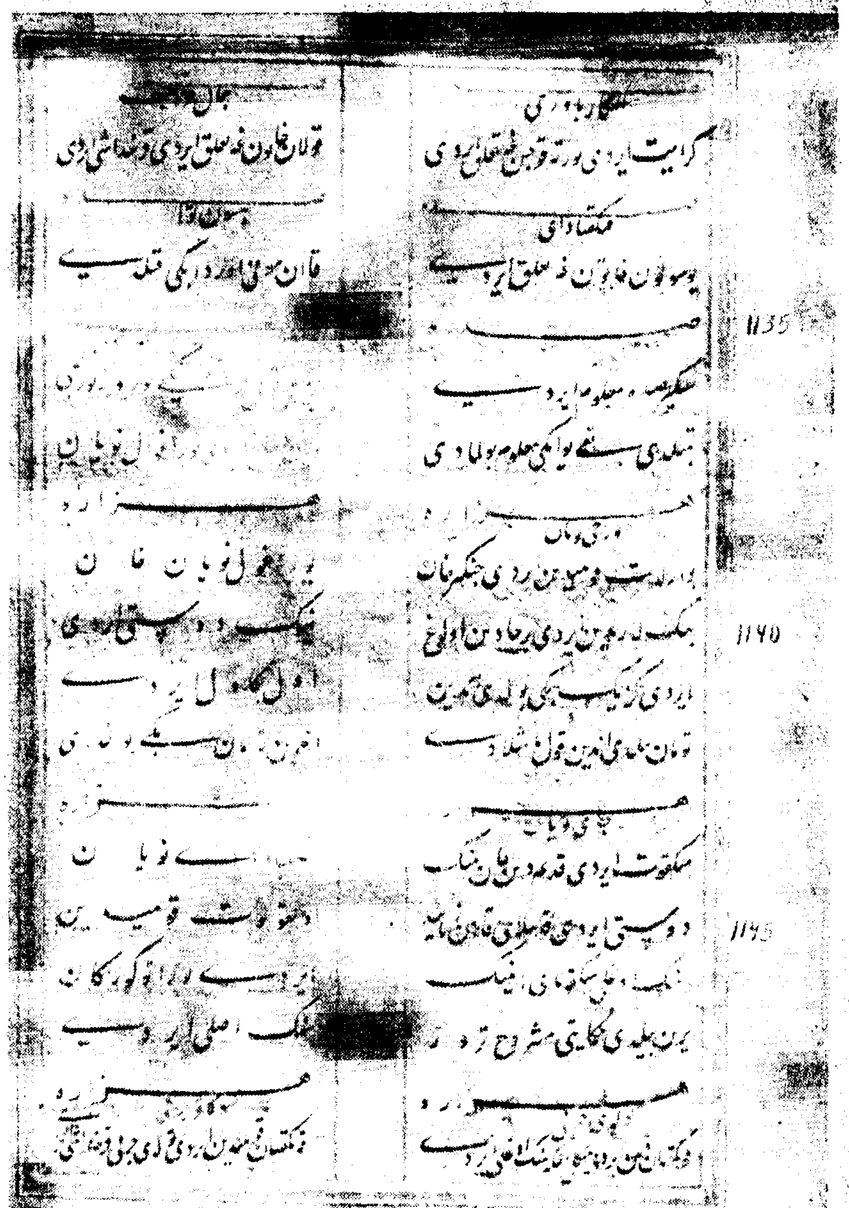


Рис. 76.
32б

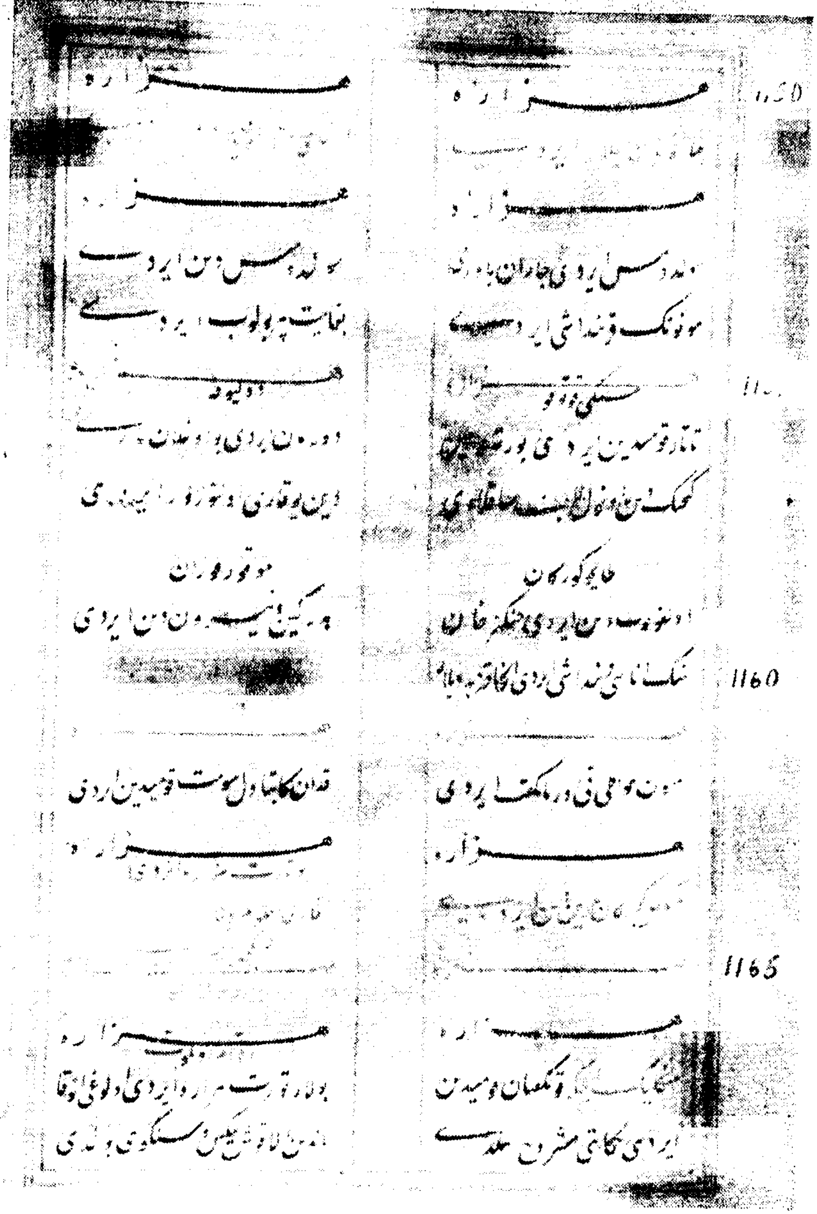
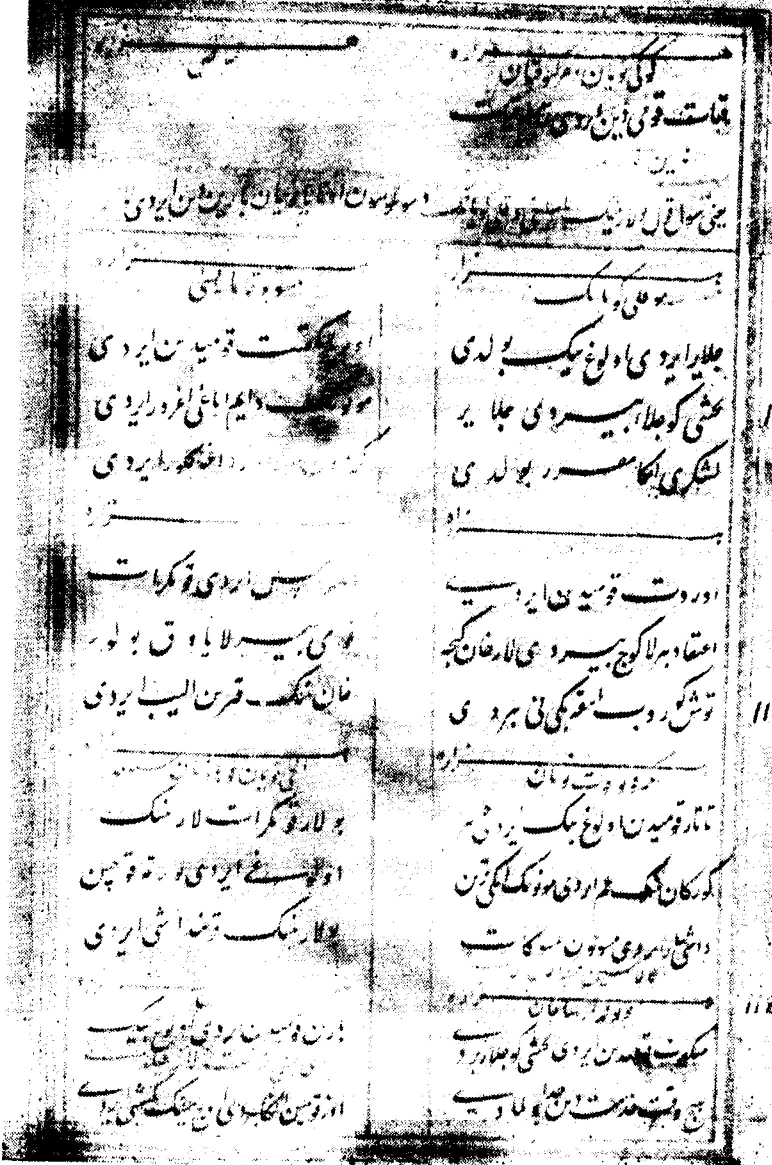


Рис. 77.
33a



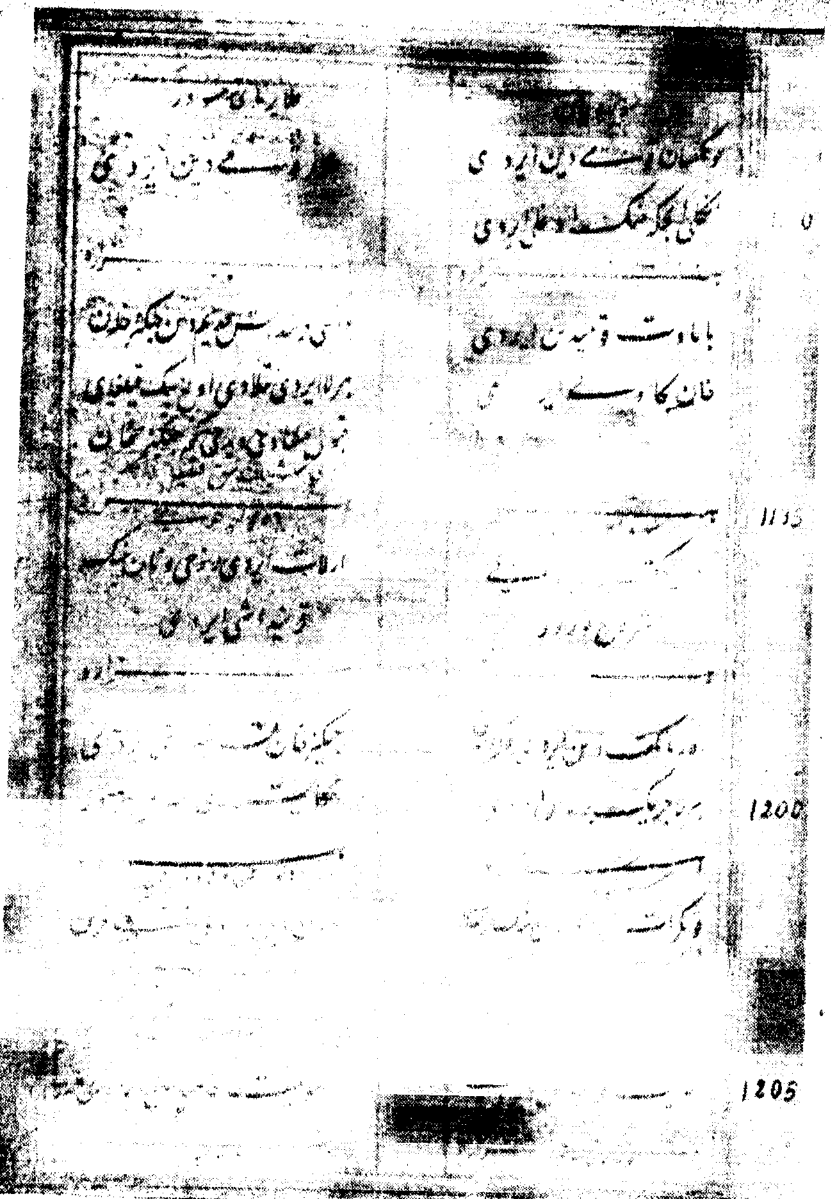


Рис. 78.
336

Рис. 79.
34a

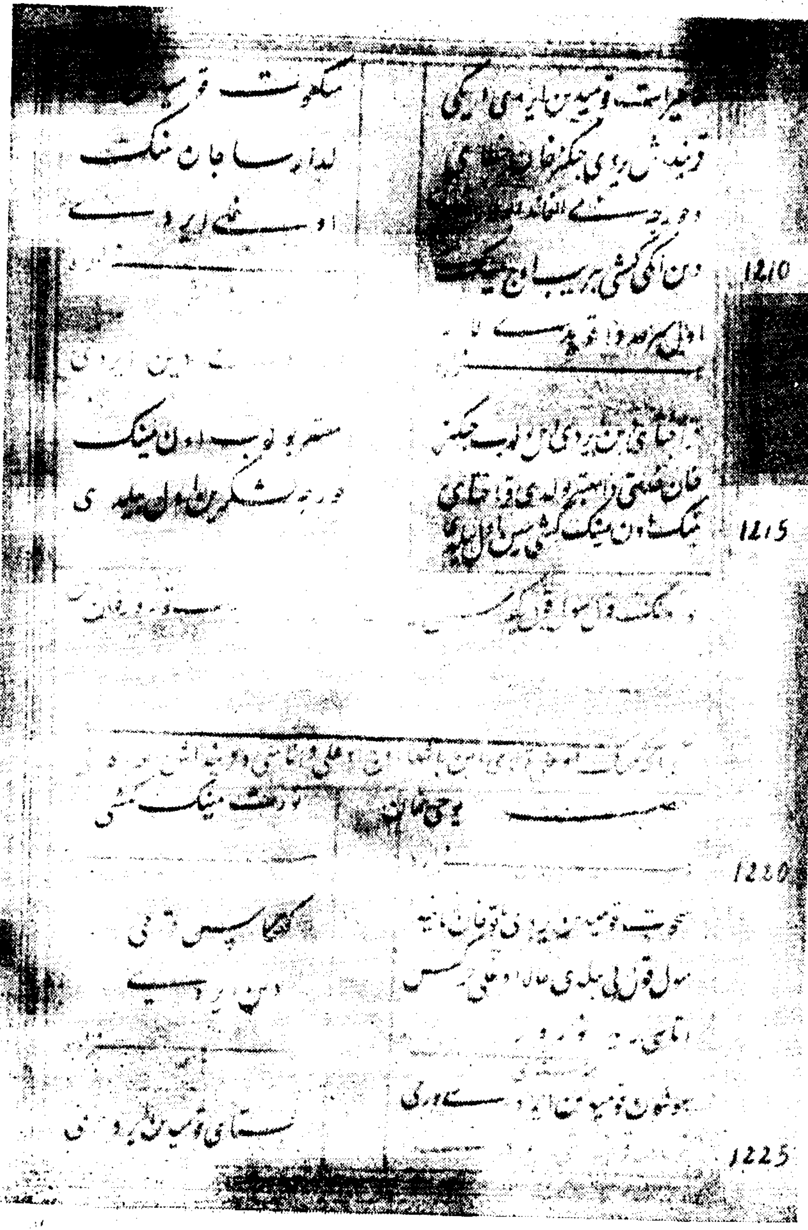


Рис. 80.
346

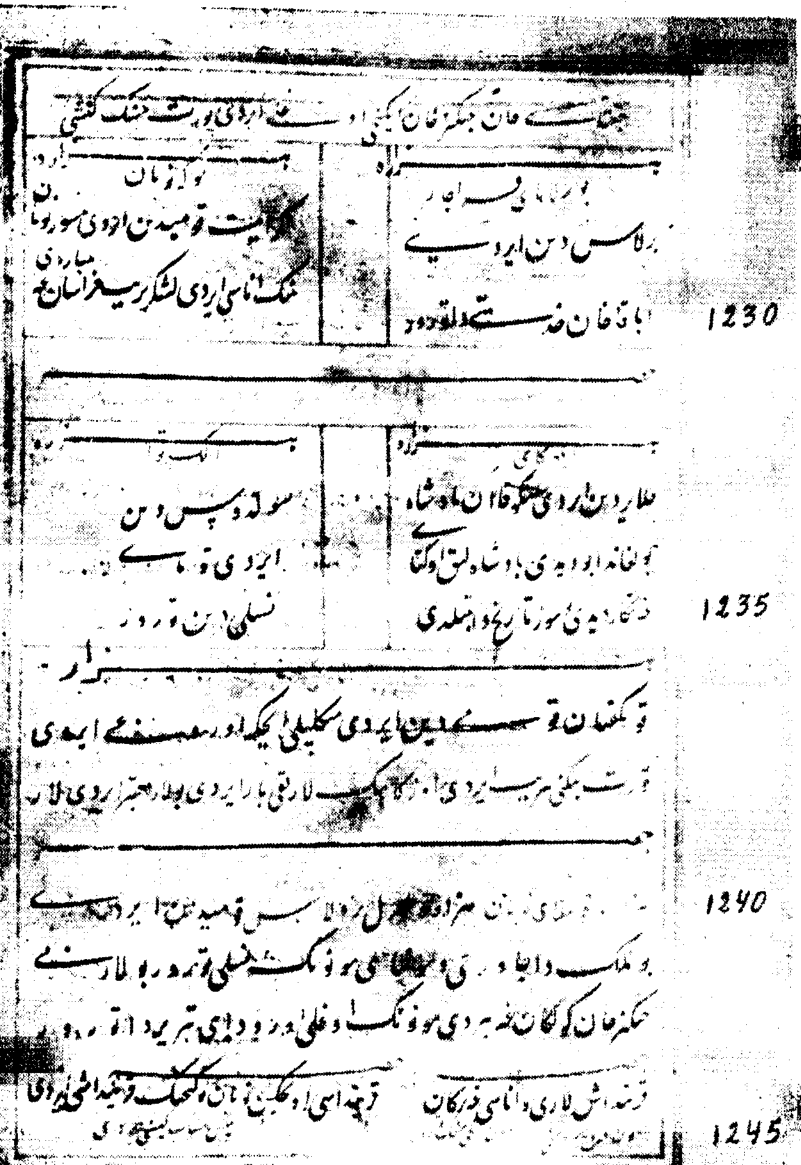


Рис. 81.
35a

چنگیز خان بو ایش مینگ کیشی لار ... ی نینگ کیکاوت تو میدین مینگ تی

موت تو میدین اوزنکا ... تومدین ایردی چنگیز خان نینگ اوزنکا قرینداش

لاریدین ... کونسا ... ی ... تو ساجان مخالفت قلغانلاری توتوب

پایشو ... دی تو ... کیشی ... اضافت بولدی اخر ... برادر

لاری ... تخت قلدی لار ... استانیده ... 1250

... تو ... نیک ... ... ایردی

بون چنگیز خان بو ... اوغلان لاری قرینداش ... قسمت قیلدی ...

اول اون ایکیکا ... ی ... لاری کیم ... قدیم ... الله ... کوک تور ... 1255

... ی ... بولار نینگ ... اولوغ ... اکر ... قیلت لار اوز خاطر ...

... اولتور ... کیل ... قیلغانلاری ... قیلیغ ... قیلای ... ایش

قیلغان ... لاری ... تو ... ... خانلیق ... تولا ... ...

... شیبان خان ... ... تو ... 1260

بون ... شیبان خان ... ... خان تیمور

... تی خان ... ... اکر ... ... سمرقند

... لارتی کیشی ... ... ایلیق ... کیش

قیلت ... کی ... ... سپاهی لاردین ... ...

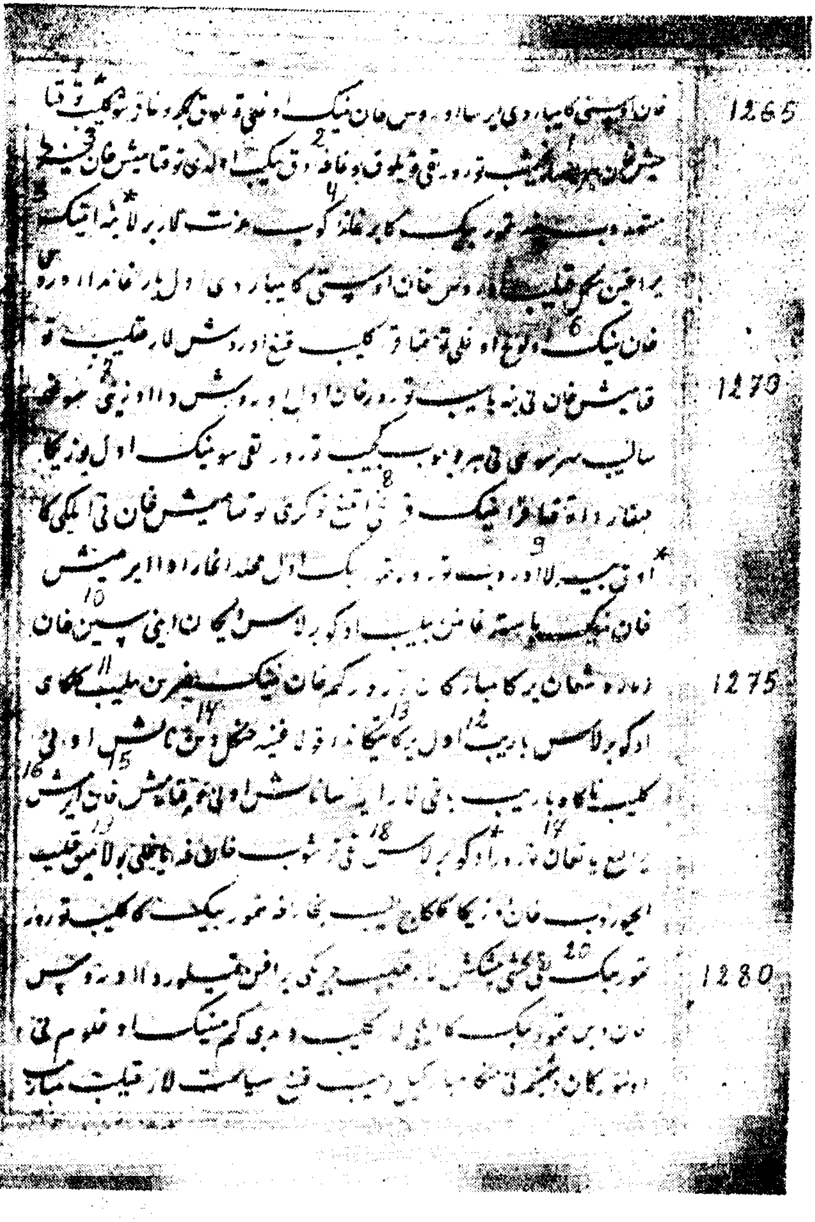


Рис. 82.
356

Рис. 83.
36a

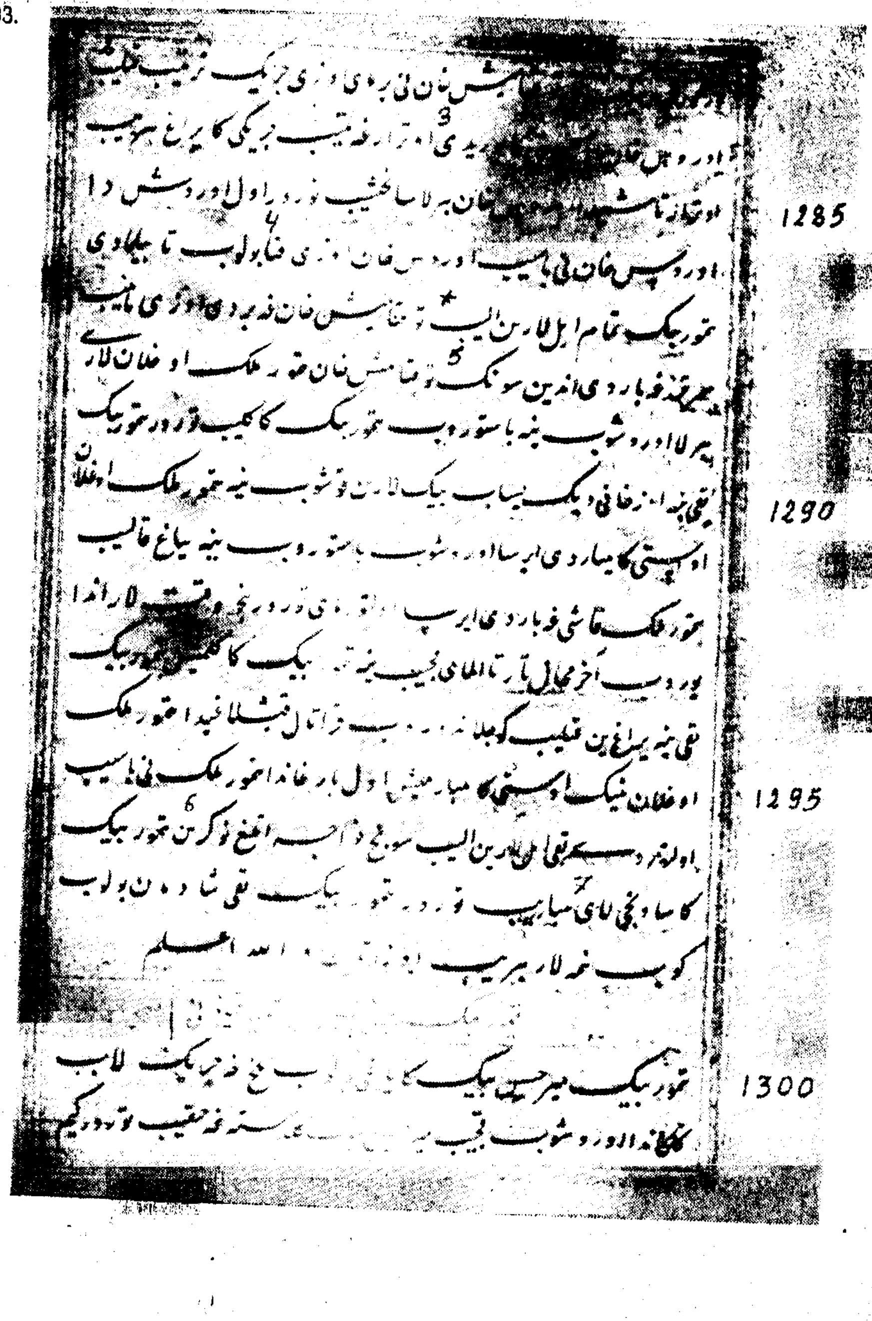


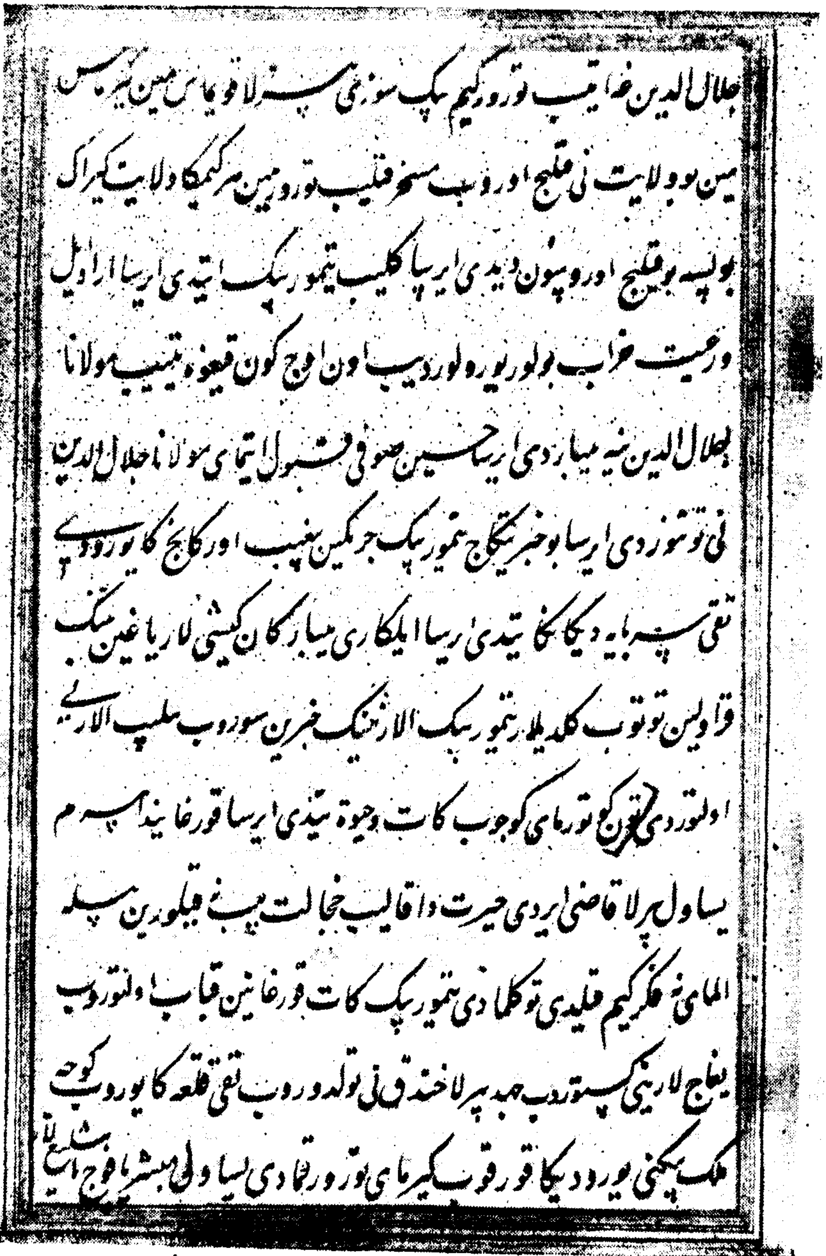
Рис. 84.
366

نیهان بنای ناکاه بیر یپا قاتی ایکی کون بو نعائی طین یوق قتیب کیدیب سه
اوسپی [illegible] قتیب تورور کورار کیم میرحسین بیک اولتورور اول لیبا قلی نه
میرحسین بیک بیرلا [illegible] ایم تیب تورور کیم منی کیشیکا اتماقیل دیب
اول کیشی کلیب تیمور بیک کا ایتیب تورور تیمور بیک همان زمان کیچه
دیکان نوکر [illegible] یباریب میرحسین بیک نی تاپتوروب شهید قیلیب
اندین سونک اول [illegible] لوس نی تمام الیب تورور

*

[illegible] سبی دل کیم حکمت بیلکالی [illegible] بیل لدی کات [illegible] خیوه و خوارزم منیک
بو نعان [illegible] لیب تورور [illegible] قیلیب ایتغاد [illegible] صوفی
مولانا جلال الدین [illegible] کیم بیک سوزی بیرلا [illegible] بیاس بین ولا
کیرا کیپس مین بو ولایت نی تیلاب [illegible] قیلیب تورور [illegible] کیمکا و
ولایت کرک بولپ قیلیج [illegible] ساکلیب تیمور بیک
ایدی ایرپا [illegible] اول وقت خراب بو [illegible] ولور اوتروب اون
کون تیقوب مولانا جلال الدین نی [illegible] ایرپا [illegible] سین [illegible]
قتول [illegible] مولانا جلال الدین [illegible] ایرپا [illegible] تیکاج [illegible]
بیک بر کیمن [illegible] کنج کا [illegible] سقی [illegible]
ایرپا ایکاری [illegible] کیتی لار [illegible] نیک [illegible] تورور کدی
لار [illegible] بیک الار منیک [illegible] طلب [illegible] قتوردی

Рис. 85.
Ркп «Б»,
138б



جلال الدین غه ایتیب تورور کیم بیک سوزی بیرلا قویماس مین بیر باس
مین بو ولایت نی قلیچ اوروب سنفر قلیب تورور مین هر کیم کا ولایت کیراک
بولسه بو قلیچ اوروپ اون دیدی ایرسا کلیب تیمور بیک ایتیدی ایرسا اراول
ورعیت خراب بولور نیره لور دیب اون اوچ کون قیغوه تیتیب مولانا
جلال الدین نیه میباردی ایرسا حسین صوفی قبول ایتمای مولانا جلال الدین
نی توتنوزدی ایرسا بو خبر یتکاچ تیمور بیک جرکین بیتیب اورکانج کا یورودی
تقی تیپرایه دیکا تکا تیدی ایرسا ایلکاری میبارکان کیشی لاریاغین سیک
قاولین توتوب کلدیلار تیمور بیک الارنینک خبرین سوروب سلیپ الاربی
اولتوردی تیتغون کوتورمای کوجوب کات وحیوه تیدی ایرسا قورغاید ایسرم
بیساول پرلا قاضی ایردی حیرت داقالیب خجالت بیب بیلودین سپلد
المای نه فکر کیم قلیدی توکلادی تیمور بیک کات قورغانین قباب اولتوروب
یغاج لاریکی کیتوروب جبه بیرلا خندق نی تولدوروب تقی قلعه کا یوروب کوچه
ملک بیکیلی یوردیکا قورقوب کیرمای توروردی بیساول بهشیار فوج باسلیغ لا

خندقغه یوروب توشتی لار الارنینگ توشکانینی کوروب جاللیق توشوب
خندق سویدین کیچیب یوروپ شیخ علی بهادر یالینیب صغنل کا چقاییم دیکاندا
مبشر تقی کیهت بولوب قلعه کا چیقاردا شیخ علی بهادر اوق ییب تولیدی
نیزه سین الار الیب بوتقی باقماقی سغنل کا آتیب تورور جبر یکی تقی توش توشیدین
بولغان ایلین قریب ال وطوارین الیب تورور تقی بسیر قیلیغاچ تانگداسی یاندوزا
پریب اندین کوچوب کوچه ملک بیک نی خندقغه توشش دیکاندا توسماکان
اوجون اوسینی یازغوروب بیگ قوریتسه باغلاب سمرقندغه یباریب
تقی اولوس ترخان و غیاث الدین ترخان بیرله خواجه یوسف بهادرنی او
کنجکا مراول یباریب ایرسا خوارزم دین قاچقین کلدی کیم اول ایل قوروب
امان تیلادی دوربارغاج اولوسنیز دیکاندا کچه و دیکان تیمور بیک
نوکری قیتسه باشلاب چون نوکری دین حسین صوفی غه یبارورکیم ایشیکا
محکم بولغیل اوسال قلیب ایل بولماغیل جبر یکنی کوبی جابقون کتیب بوزور داوری
ازکینی شیر لا توزوربو محلدا ایناب کیلکیل قراکور کوروب روی بروی بولغاج

Рис. 86.
Ркп. «Б», 139а

Рис. 87.
Ркп. «Б»
139б

یین حرمحکم نی بو . توب بیسمکانا یورتین تیدی حسین صوفی بو سوزنی ایشیتکان

رای ویدیته قیلیب بوردیکا مندا تیمور بیک یاوق کلدی ایرسا تمام اول

صبر قیلمین الیب تیمور بیک اوزوینی غو چقیی لار سیحون سوینی بافلا ی ولتوز

خانندا تیمور بیک تمول دم بوری غو جالدی توب کادرکا اوروب اطلانیب سیحون

دریاسیغه تیدی ایرسا ایکی طرفدین جریک یرنی پرتکا کیچه الماینی تورو

لار تیمور بیک طرفیدین ایاجی سوقار جورغا توسوغه توشوب اوجاقوز

دوروب کیشی لار ایرغنیم لارکوروب بولار غه تا پندی لار ایرسا

تیمور بیک نی ملازم لاری یوزدوروب کوب کیشی کیچمی لار تقی ایلچی بوغا

بهادر سوغه توشوب غا بولدی شیخ علی بهادر اوروشوب الینداغی

غنیمین قولادی یک تقی آدزی سوی دین کیچیب یوزدوروب لکجای دیکانند

شیخ محمد دیکان ناغی قویادی تقی اوزی سوغا توشوب اوتی برجا بهادر

لار توشوب اوروشغه مشغول بولدی ایرساجا بقو غا برغان کیشی لاری

کوب بلکی توار واطو قوی الیب تیب کلکاچ اوروشغه مشغول بولوب

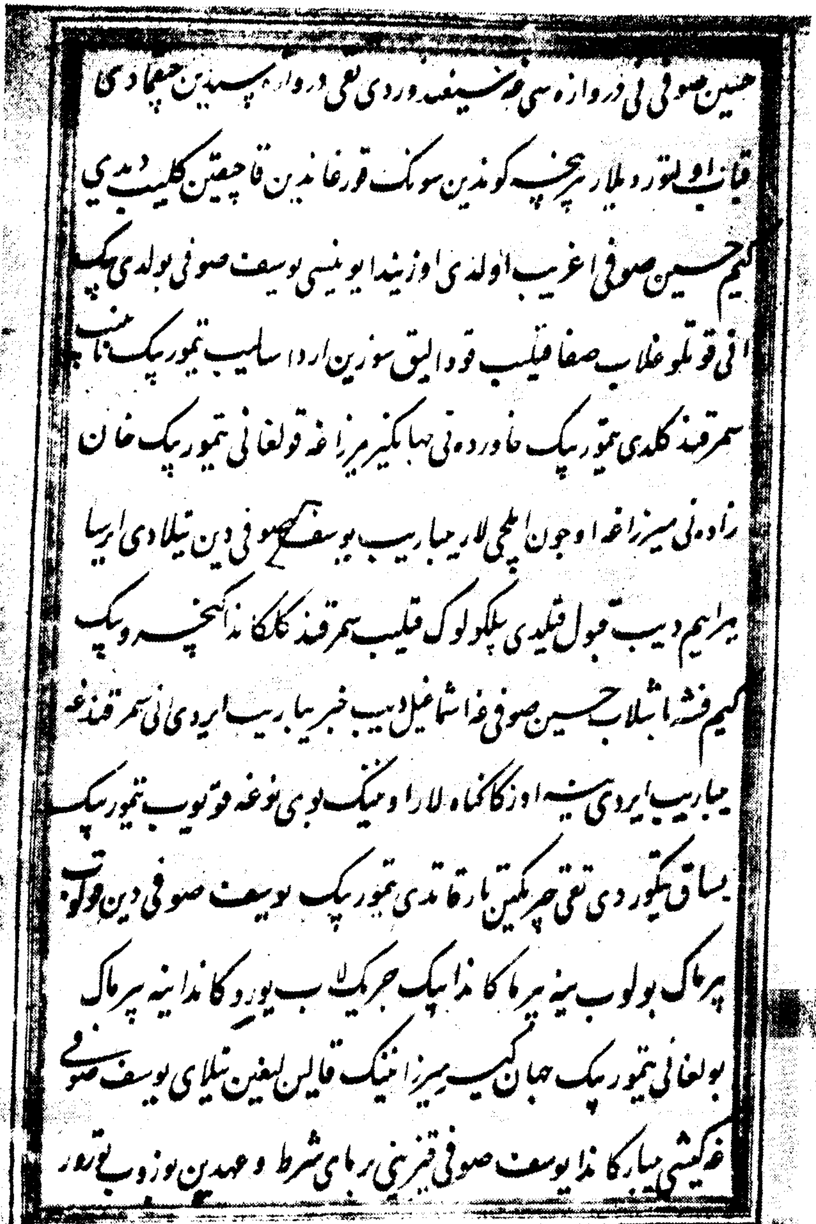

حسین صوفی نی دروازه سی غه تیغ وردی یعنی دروازه سیدین چیقادی
قیان او لتوردملار نیچه کوندین سونک قورغاندین قاچیقین کلیب دیدی
کیم حسین صوفی اغریب اولدی اوزیندا یونیسی یوسف صوفی بولدی بیک
انی قوتلو غلاب صفا قیلیب قودالیق سوزین اردا سالیب تیمور بیک نا جنب
سمرقند کلدی تیمور بیک خاورده نی جهانگیر میرزا غه قولغانی تیمور بیک خان
زاده نی میرزا غه او جون ایلچی لار یباریب یوسف صوفی دین تیلادی اریبا
بیرایم دیب قبول قیلدی بیلکولوک قیلیب سمرقند کا کا نداکیچه و بیک
کیم فیشه اشلاب حسین صوفی غه اشاغیل دیب خبر یباریب ایردی انی سمرقند غه
یباریب ایردی بیته اوزکا گناه لار او نینک دیبی بوغه قویوب تیمور بیک
یساق بیتکوردی تعی چرکین بارقاندی تیمور بیک یوسف صوفی دین قوتوب
بیرماک بولوب بیته بیرماکا ندا بیک جرکلاب یوزدکا ندا بینه بیرماک
بولغانی تیمور بیک جهانگیر میرزا نینک قایلین لیغین تیلای یوسف صوفی
غه کیشی یبارکا ندا یوسف صوفی قیز بیربای شرط و عهدین بوزوب ترور

Рис. 88.
Ркп «Б», 140а

٩٢

Рис. 89.
37a

صوفی دین [illegible] قبول قیلدی [illegible] قیب سمرقندغه [illegible]

کیخسرو بیک کیم قتل باشده حسین صوفی [illegible] قبریغه [illegible]

[illegible] تیمور بیک [illegible]

تیمور بیک [illegible] یساق [illegible] قیلغای [illegible]

تیمور بیک [illegible] یوسف صوفی غه کیشی ییباریب [illegible]

یوسف صوفی [illegible] شهر [illegible] بیک [illegible]

[illegible] کات

[illegible] تاریخ [illegible]

[illegible] ماوراء النهر [illegible]

[illegible] یوسف صوفی [illegible] کیلدی

[illegible] خوارزمی

[illegible] قیلدی [illegible]

[illegible] یوسف صوفی شهرغه [illegible]

[illegible]

[illegible] بیک [illegible]

[illegible]

Рис. 90.
376

تی قافاقرتن لارنی قرشو ییبار ییب مور لار دا کیم توشار ایردی عشرت لار [illegible]

قند فیله کلی ایردی کوب ترلوک نعمه لار قییب کوک سری [illegible] توب

عرق و مثلث و مروق شراب لار ایچیب [illegible] تیب لار بو [illegible]

اندین سونک قاضی و مولالار [illegible] تیب [illegible] تیدی لار اول [illegible]

کنتی و [illegible] عشرت لار قیلدیلار

[illegible]

تاریخ یتی یوز [illegible] ایدیکن لارین

[illegible] شیخ [illegible] دکان [illegible] توب [illegible]

[illegible] و [illegible] لار [illegible]

[illegible]

[illegible] بیک لار [illegible] تیدی

لار تورکان و [illegible]

[illegible]

لار [illegible] توب [illegible]

[illegible] سمرقند

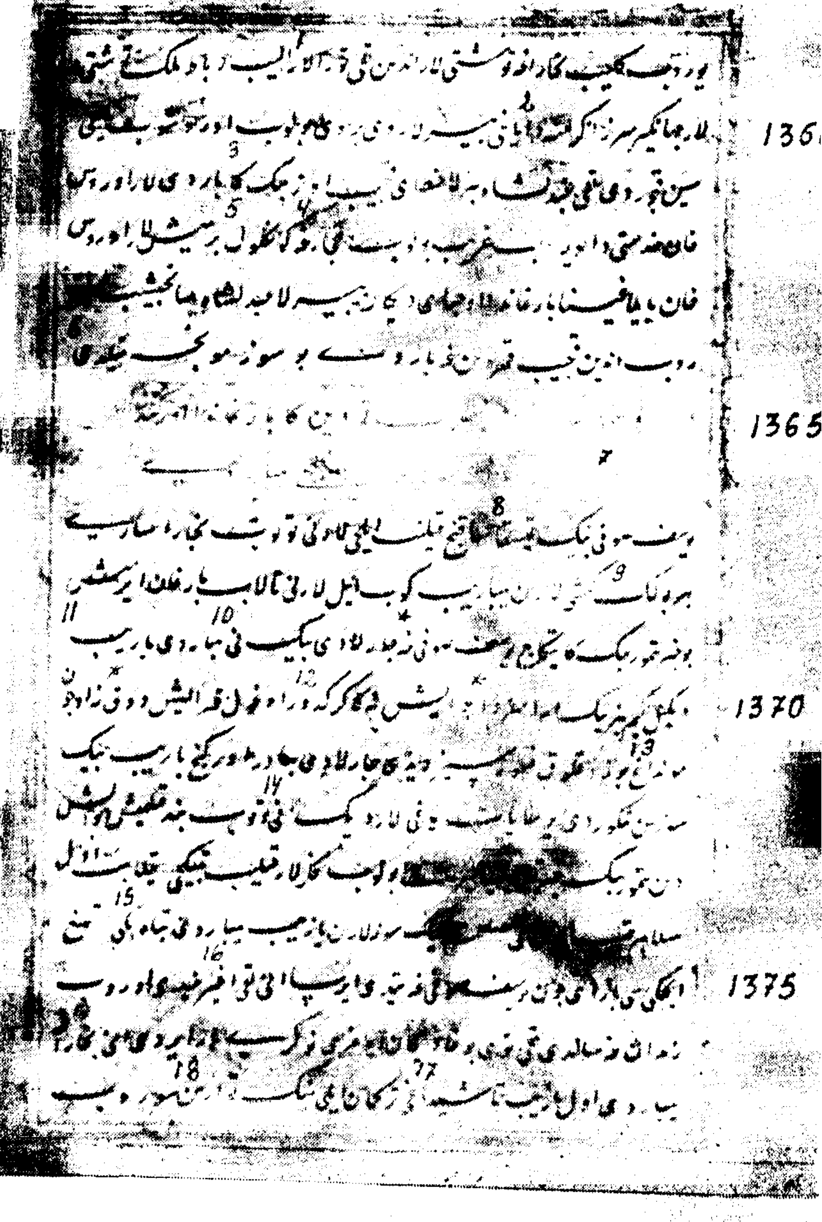
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Рис. 91.
38a



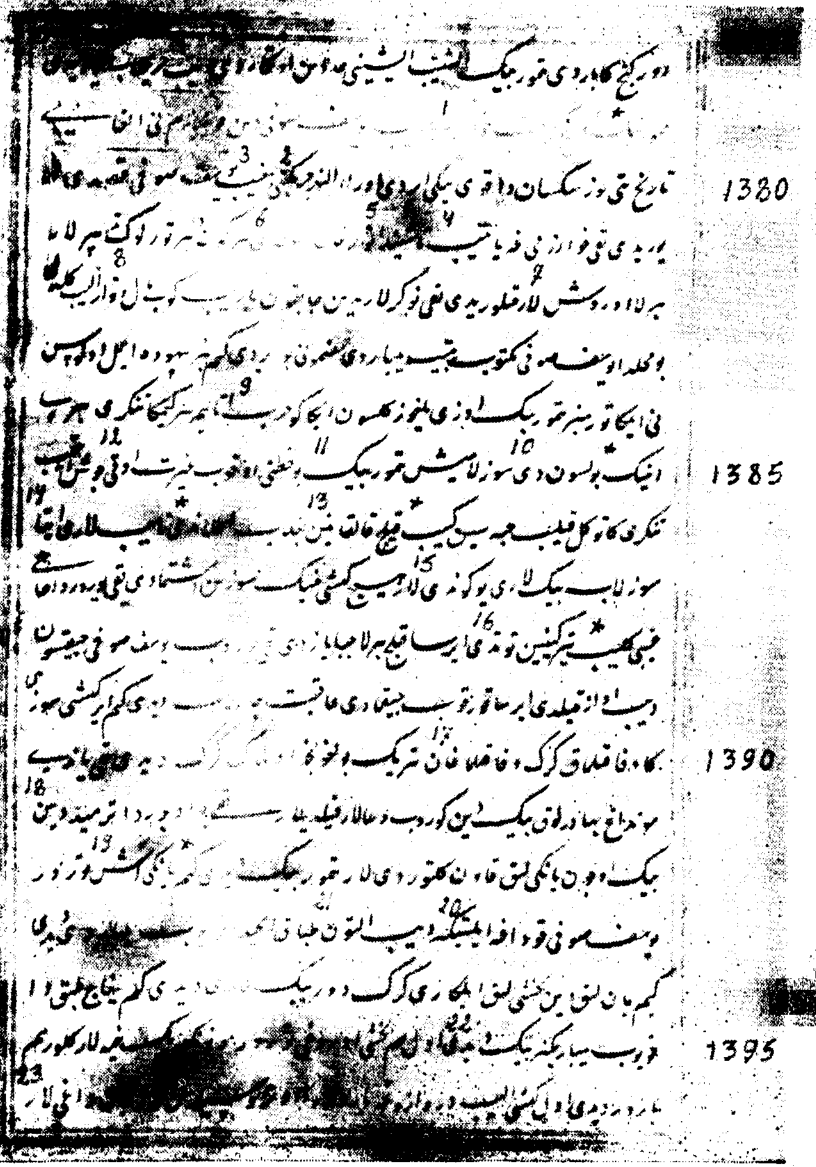
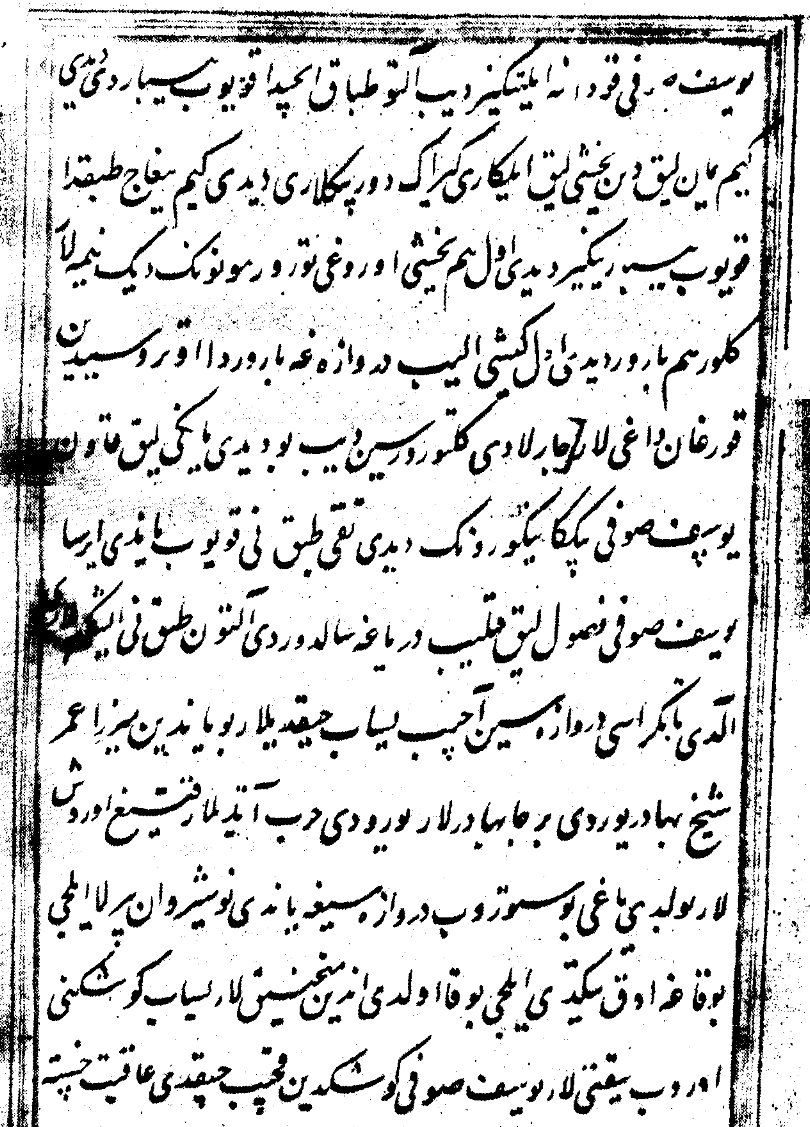


Рис. 92.
88б

Рис. 93.
Ркп. «Б»,
143а



یوسف صوفی قودا نه ایلتیکیز دیب آلتو طباق الچیدا قویوب یباردی دیدی
کیم مان لیق دین یخشی لیق ایلیکاری کیراک دور یکلاری دیدی کیم یغاچ طبقدا
قویوب یباریکیز دیدی اول هم یخشی اوروغی توزوروسونونک دیک نیمه لار
کلور هم باروردی اول کیشی الیب دروازه غه باروردا اوروسیدین
قورغان داغی لار چابارلادی کلورروس دیب بو دیدی یاخشی لیق قاتون
یوسف صوفی بیلکا بیلگورونک دیدی تقی طبق نی قویوب یاندی ایرسا
یوسف صوفی نصول لیق قلیب دریاغه سالدوردی آلتون طبق نی ایلکیم
آلدی باکراسی دروازه سین آچیب لیاب جیقدیلار بو یاندین میرزا عمر
شیخ بهادر یوردی بر جابهادرلار یورودی حرب آتدیلار قیتیغ اوروش
لار بولدی یاغی بوسوتوروب دروازه سیغه باندی نوشیروان میرلا ایلچی
بوقا غه اوق سکیدی ایلچی بوقا اولدی امیر منغینسلار لیاب کوسکینی
اوروب یقتی لار یوسف صوفی کوشکدین تحیب جیقدی عاقبت چیته
بولوب فنا بولدی بو تیموربیک اوچ آی آتیکم کو نمین سونک یوروت الدی

Рис. 94.
Ркп. «Б».
143б

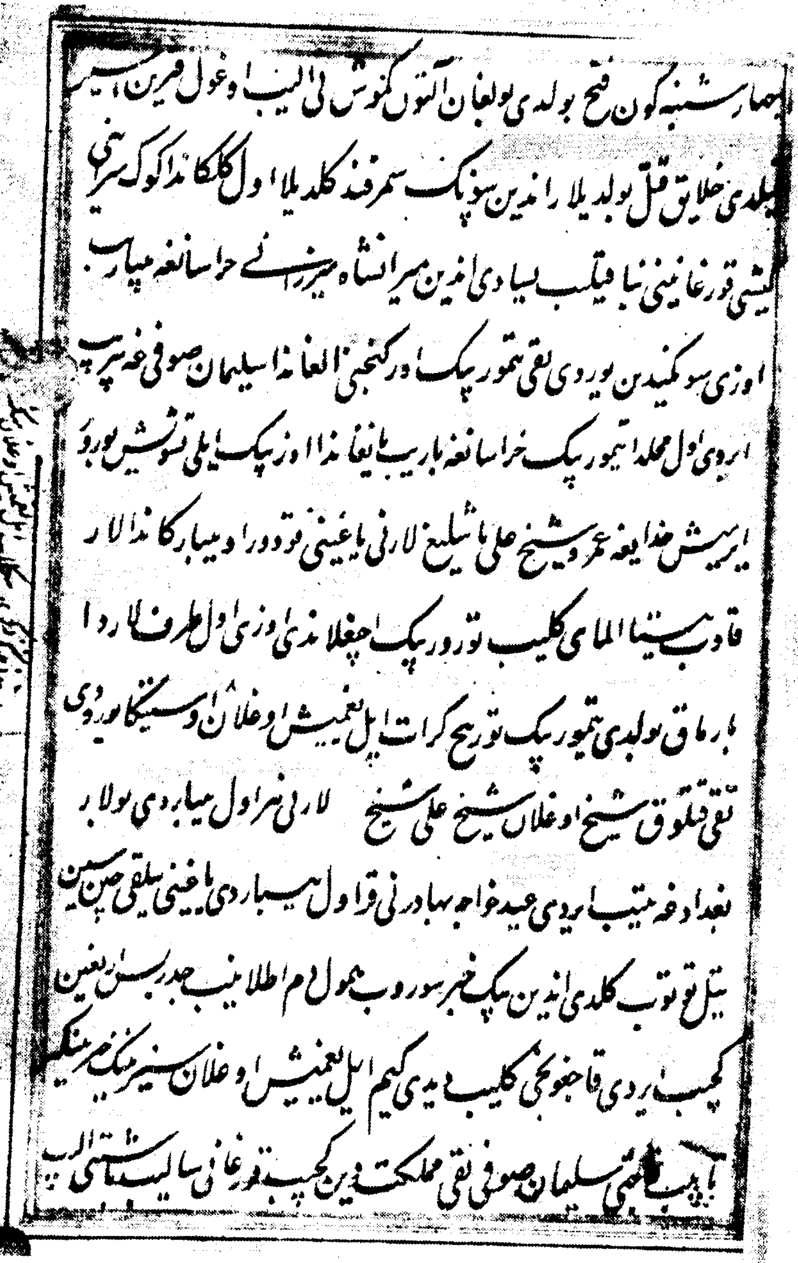


Рис. 95.
Ркп. «Б»,
144а

А کیتدی دیدی یمول وم تیمور بیک میرنشاه میرزاغه محمد بن سلطانشاه نی اوچ

Б باشلیغ بیکنی قوشوب قوودوردی اریسا قوم کنت داتیب باغیدین کوب

В کیشینی توتوب باشلارین کسیب کیلتوردی لار اریسا اورکنجا بیر بیچه کون

Г اولتوروب ایلین سغیب سمرقندغه یورودی تقی کیلیب تختیده اولتوردی

Д والله المستعان] جنکیز خان نینک پادشاهلیغی و مدت عمرینی

وامینک اوغلانلاری نینک پادشاهلیغی و مدت عمرینی ایتورکیم بعضیلاری

بو عصرده خان بولوب ایردی نی مقدار تختده اولتوروب نی مقدار عمر تابقان

لارینی ایتور جنکیز خان نینک مدت عمری یتمیش ایل ایردی سکیزمی

توقوز ییل پادشاهلیغ قیلدی تقی توجی خان جنکیز خان نینک اولوغ اوغلی

ایردی مدت عمری ور ییل بولدی عمر پادشاهلیغی معلوم ایرماس

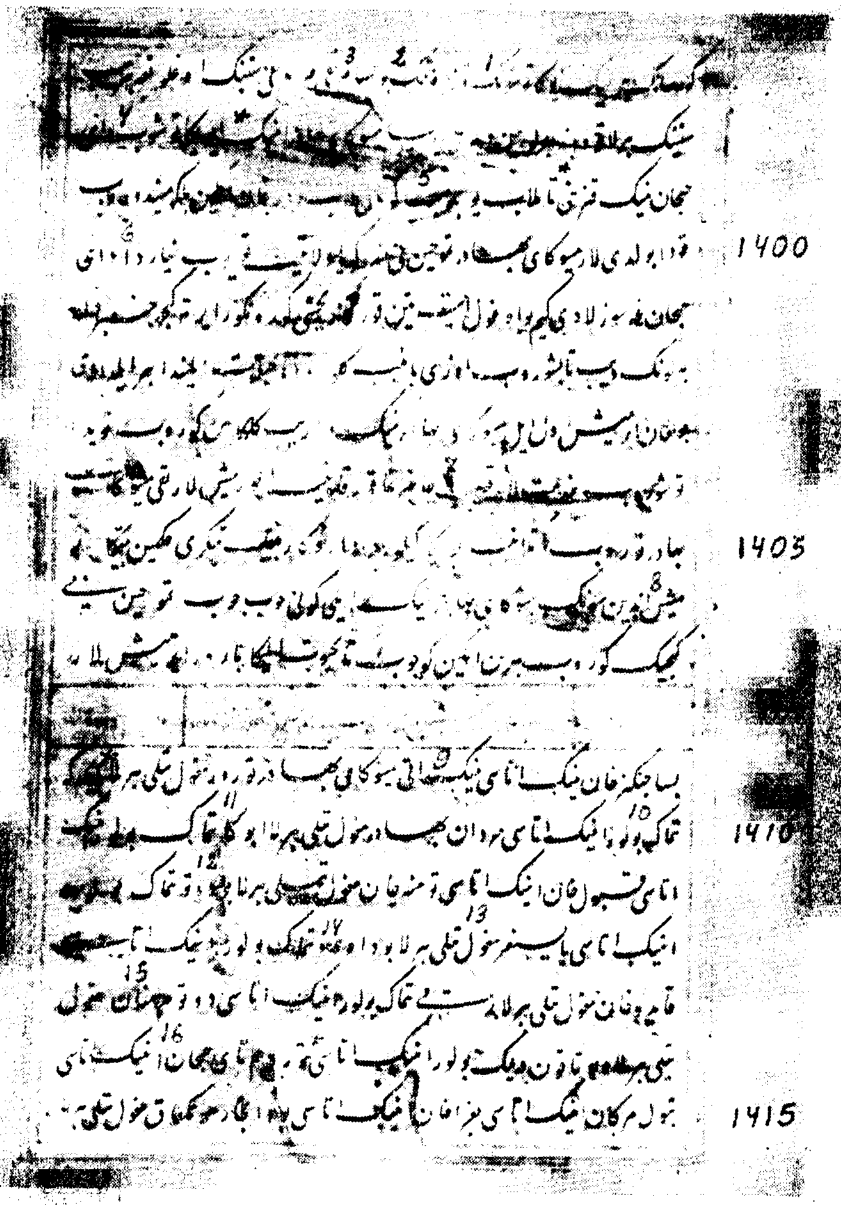
جغتای خان ایکنچ اوغلی ایردی انینک مدت عمری معلوم ایرماز ولی اوز

حیاتیده اولوسغه ایرکلیک قیلدی تقی مدت پادشاهلیغی اوچ ییل ایردی

تقی اوتوی خان جنکیز خان نینک اوچنچ اوغلی ایردی کیم یورتینی دایولارینی

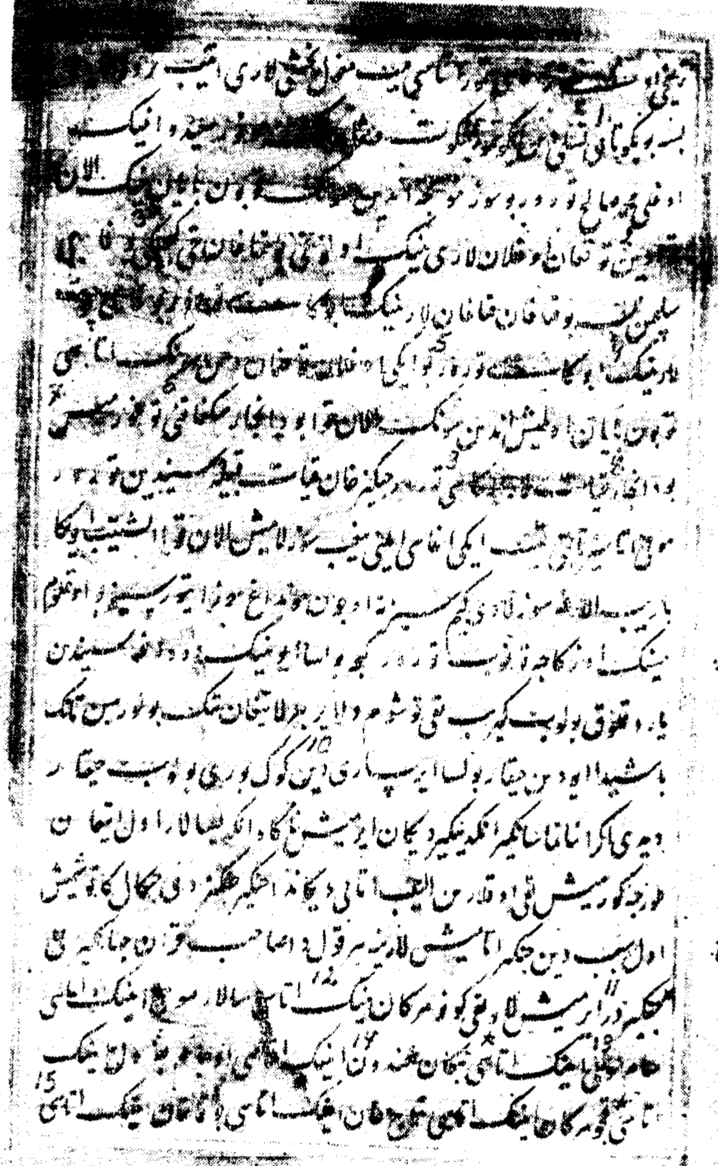
دروغی نیکیاتی یوسو دین اولام تومینیش ایرتاکی لزانیت اوروغی تمان
دی مابین بو یی اوروغی دمیش لار داستان میسوکای بهادر میسوکای
بهادر چنگیز خان نینگ اتاسی ایردی میسوکای بهادر توقوز یاشارندا
تموچینکا اوکالین ایکانینگ تورکون لاریدین قیتیر قولامین دیب تموچین
نی الیب بارا تورغاندا یولدا قونغرات ماقلیق دای چیچان کا یولوقوب
تورور میسوکای بهادر غه سوزلادی کیم قایدا بارورسین دیکاندا دیدی
کیم اولکاسین ایکا مینگ تورکون لاریدین تموچین غه قیز قولا بارورمین
دیدی ایرسا دای چیچان سوزلادی کیم بو اوغلونگ یانگلیغ خبر ایلغ کوزی اولوق
کورونور بو کیچه توشومدا کورارمین بیر اقدین آق شونقار اوچوب کیلیب
ایکیمدا قوندی آقی کون ایی کیلیب توشومغه کیردی توشوم نینگ تعبیرین
مین بیلسام بیز بولغای سیز آق شونقار سیز سین کون اوغلونگ
تموچین تورور آی دیکانیم بو یمد قیزیم ابرباشی اوتون غه بیکان تورور قوچین
اتیغ ارنوق کوروکلوک تورور دیدی انگا یورودوم خوب کورسانگ بیر نینگ

Рис. **97.**
39a



بجلین ایکان ایکان تمک بو بیله توب بر و توماکان نینک ... ایکان
تومنای بولا اوجاکوبیره ومعان برمیش ایب قچولای قبل خان چینکیز خان نینک اون
اتینچ اتاسی تورور قچولای قراکان نینکسینی بدی تورتا دیو بیش دریا نینک قیرغاقیدین
بیلیچ غازاک دولدوروب بینیب کلیش دورمان نینک بوکاسی الار ایرمیش تینکیکینی
میغلوبن ستقل یکان برمیش بونکمک ... الان بوادیکان تورور تومنای خان نینک
خاتونی اول تورور قچولای چاپلاین بعدون تنکری طغین بولمیش بی ایکی ناسی
یونتاسی ایکوتای ایکا کوتو بوجاق التیخ ... دیکانیب تویاجیشلار سیبی بوکاید تیکان
کیبنی اوروب اولتوروب بوکلایب کیلیدا ... ایکیجی بولا ... یین بیر
یولوک کیشی میاغ جیقیب کلیب بولار انی کوروب بوزلادی بریمش نین تای تیوتای
نینک ایلی یبن قیب کلیب بیروک اجنیداب اوتوروب بیراییدی پیسیر تنکری
نیک وجون نینک بیر ... بی ایب بوقا نینک بیروتین بیر نینک کیم بیرم
ایچ اولاری دیکاندا ایکوتای ... تونینک بیروتین بیرب مقالین تای ... بی
نینک اویغین بیتون ایب ... شتوب وب ترامیش لیدا اغاسی
ایکالاسی سوزلاشمیش بیر نینک ... تومنای بایان ولکاسی خاتونی الان قو
توی قالیب ... مشاورماکیسی بوقی تورور بوبیر بوتاقچتیون الغان
بیهودون ... براق ... الان قوانغه برمیش لار اول ... فلان نینک قی بابین
برمیش کیتمک ... بوکشی اول ایرمیش لکا یباقی سین باقور ... ن
تو ... تیکان بیرمیش نینک ... بیاد ... اوغلی ایت ... ایرمیش ... پ
جعتای خان نینک ... ایکیب ... دیکان کیت نینک ... اول ساقلا ایکام

Рис. 99.
40a



1435

1440

1445

1450

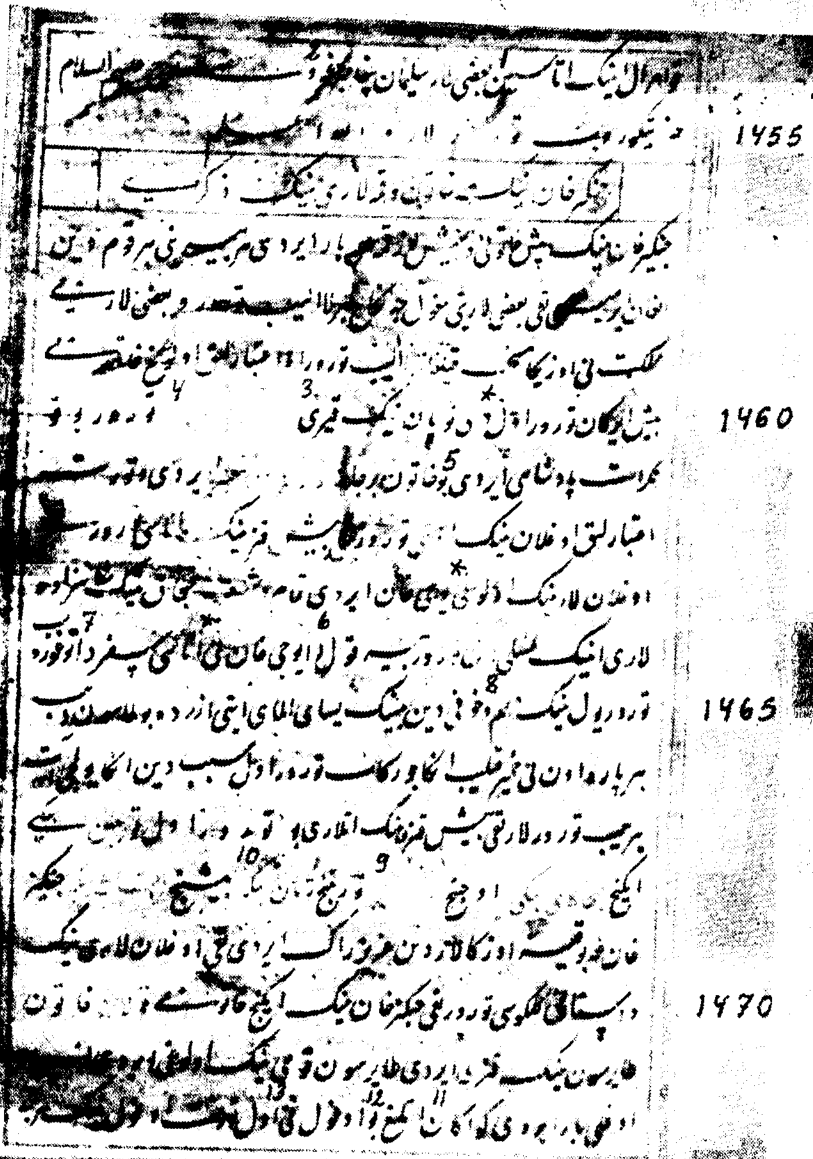


Рис. 100.
406

Рис. 101.
41a

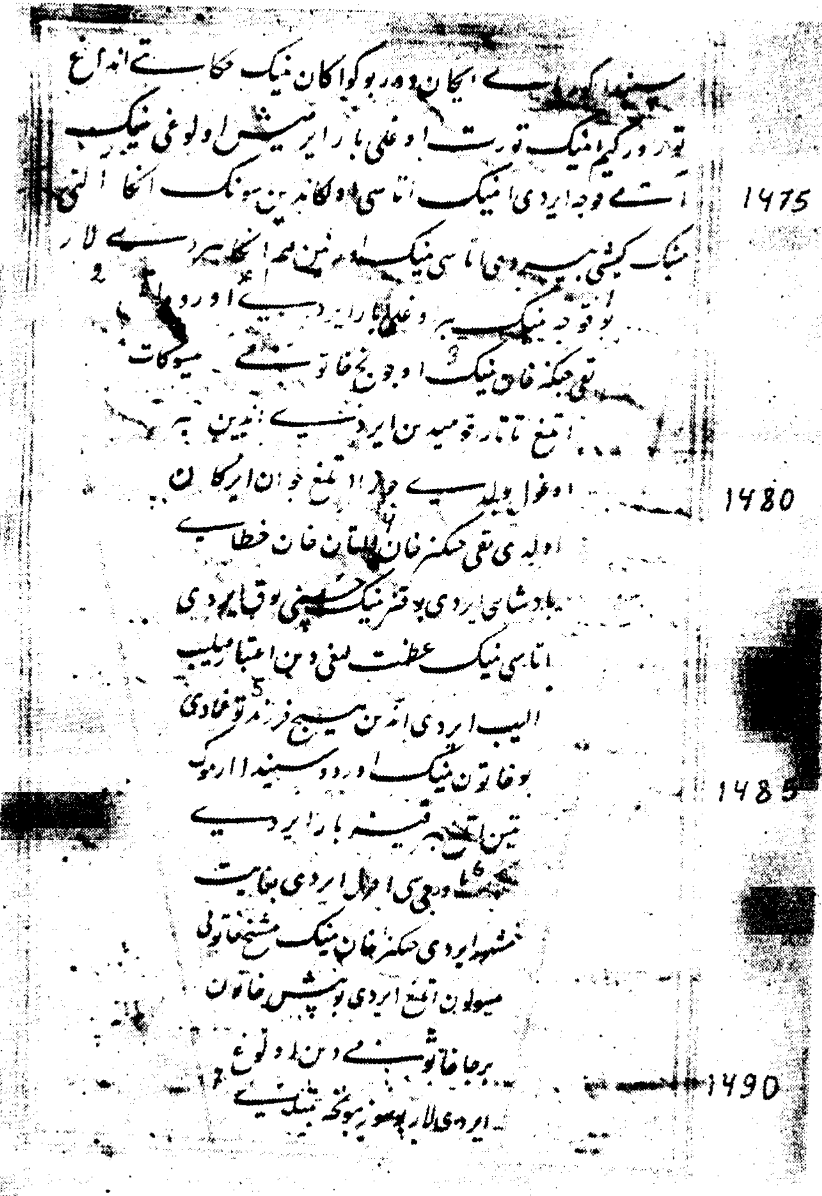

پیغمبر اکوردوکی ایکان دور بو کواکان نینگ حکایتی اندانغ
تور ور کریم انینگ تورت اوغلی بار ایر میش اولوغی نینگ
آتی توچی ایردی انینگ اتاسی اولکاندین سونک انکا آتی
نینک کیشی بیردی اتاسی نینک ... انکا بیردی لار [2]
اوتو دی نینک ... وغلی بار ایردی اوردو
تنی چنکز خان نینک اوچونچی خاتونی ... میسوکات [3]
اتمغ تاتار توسیدن ایردی تبین ...
اوغول بولدی چون اتمغ خوان ایرکان
اولدی تنی چنکز خان التان خان خطای
پادشاهی ایردی بو قیز نینک حسینی بوقا ایردی
اتاسی نینک عظمت معنی دین اعتبار ایلیب
الیب ایردی اندین سیج فرزند توغادی [5]
بو خاتون نینک اوردوسینده ارموک
تین اتچی قیز باردی
... ولدی اول ایردی بغایت [6]
مشهور ایردی چنکز خان نینک مشتی تولی
میولون اتمغ ایردی بو پیشی خاتون
برجا خاتوندین ادولوغ
ایردی لار پهو بو یکه تیله ...

Рис. 102.
416

داستان تولی قان ابن چنگیز خان

تی چنگیز خان توزت اوغلی غه بیک لار و ولایت لار عنایت قیلیب

موندین توزت کولوک دور لار تقی اولوغ اوغلی یوچی نی سا قلاب نصیحت

سوزلاری بورانیک اوچه اتنگری الیف تیک بولغیل واوسن کیاش

بولغاند اول دورغاندیک بولغاشا اولوغ تورا نینک سه تکوندا

والدا بولغاچ اولوغ اولوس نینک بیری سپینه یوزدو لغان تقی

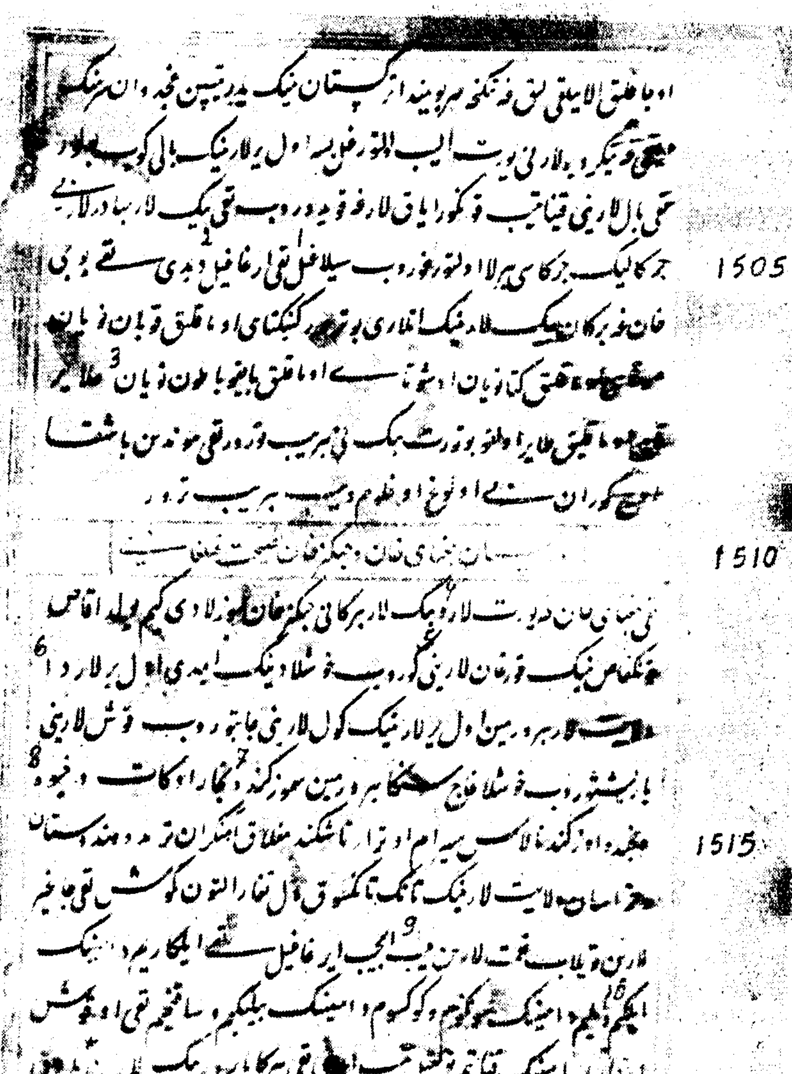
تقی قیلغان خکچیک بولغیل بیر باغیردین و نوبت بیزلارنی تقی ات

داونداو جون تاغ اشاتکیر کچب بیار اتورور سین مینک بغریم اونکا

بوندولاتور وراتداغ بولغاچ لعه لوغ اوچ کنج تیبیه هم قابرباقچاق امیرباتیچا

سنجین باتنغرت جنکی غوالا ... اوبیب التون ایلدجا

Рис. 103.
42a



اندغ ویو ، سانگیزکو نکاه سنی تیند ، و رسیزتی سانجم لی مینک بو تکاریب
تو رام نی مینک ادالی قیلغای سین دیش اندین سونک تورت کوزان نی قفی
بو میش اول برکان بیک لارنی[1] مینک اتکاری برلاس دین قراچار بیک تی سول
دو پسل دین ، و جیان بیک[2] نی بو یاقیت دین بوغا بیک نی نیه سولد و پس دیج
جیباریب قیشلق بیک نی بو تورت بیک نی یباریش تی اول تورت
کوران[3] تینک اوپستی کا قراچار بیک نی یبارکاند اجتمای خان غنیمتان کوران
لارین برکیب اریغاندین سونک قراچار بیک آور وقیندین[4] یانیب جنگیزخان
نینک کشی سوزلارین اشتاتین دیب کلسا اندین جنگیز خان نینک یرلیغی بولمیش
قراچار سپس ارلات ، اقلیق بوغورجی بیک کا بارغیل[5] کیم سنکا اوکوت
لار سوزلاب یبارسون دیب یرلیغ بولمیش قراچار بیک تی بوغورجی بیک کا[6]
باردی[7] [illegible] سا اوکوت سوزلادی کیم خان بیک نینک یرلیغی بولوب اندوق
وایان لارنی کیجا[8] [illegible] اقتان برابین تجوک تا بقای مین دیب ایتیاغن
وایان نی تباهی ادتا مین دیب ساقنانک[10] تا بقای سن تقی ولی تاب
توکا قیپانک اوتلوغ سولوغ کشی [illegible] تینکای سین تقی[11] التینک اولوغ تاغ لار یوقتاب
اولوغ تیکر لار واوزدن عوبی لار یولوب[12] کیو لمان دیب بیمت لیک
قیلغای سین دیب سوزلادی ارسا قراچار بیک الیشتیب[13] تا کدامی جنگیزخان
قاشیغه کلیب بوغورجی بیک مینکامو [illegible] سوزلادی دیب عرض قیلیش جنگیز خان
کشی سوزلامیش تب [illegible] اوکوت لار برمیش اندین سونک قراچار بیک کا
ادمیتا [illegible] جغتای خان قو[14] [illegible] میش[15] تراو [illegible]

Рис. 105.
43a

داستان اوکتای خان بن چنکیز خان

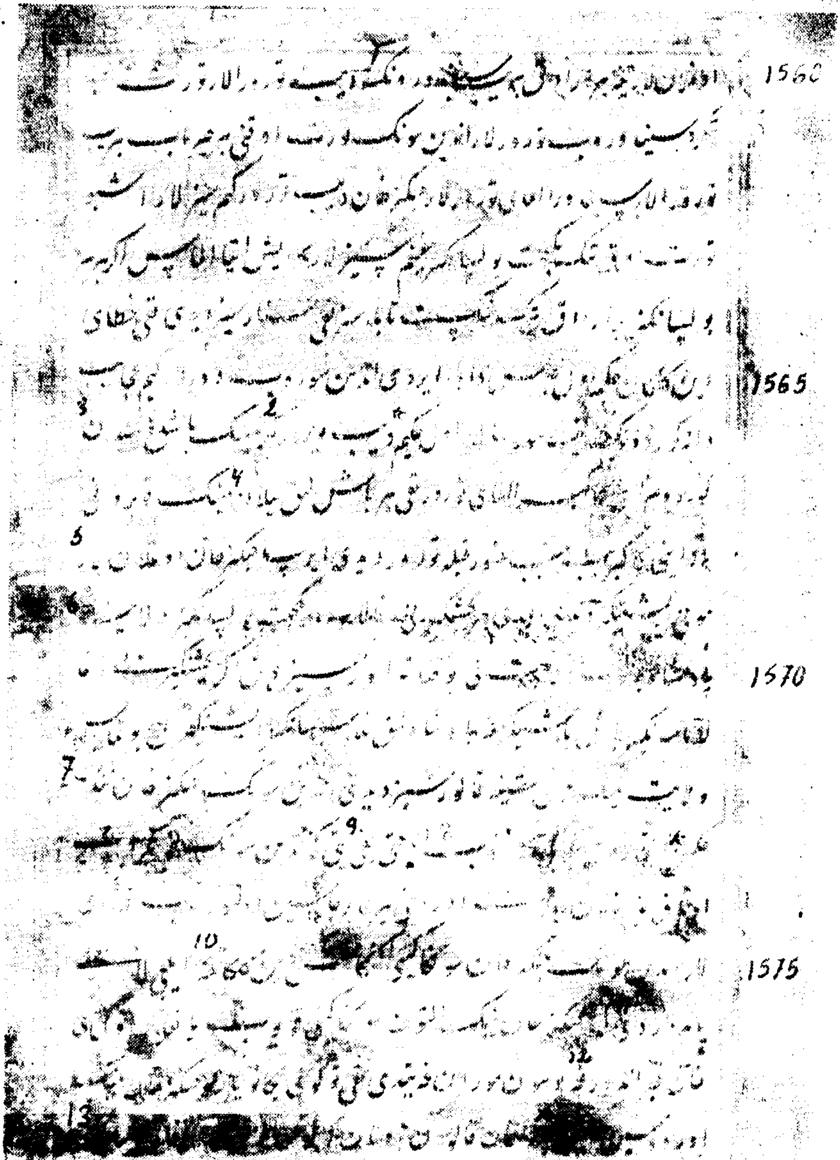
جنکز خان اوکتای خان نی اوز اوزینه اولتوروب برکان ولایت
دیک لارنینک الارینی قرا نوا جه غمالیق تربیل کول پوش بالیق قیز قیزچکان
حد الاس موران تیکه سنکول بولادو تماسی زار لبابی کوک اورونک
تاق کوک اوی جرغوت دیکان یرکا یتکاندا چنکز خان توتاق دیکان تعابی
بر یب توروبتی تنکر نینک قوبی سی ایله قرق لارین پیشیل ول یرلارینی
پای تخت قیلیب اولتوروب یرلیق بولیش تی ایل یاشلاتیب برکان بیک لار
نینک الاری توقالی تابی اوتقیق توراکه بیک لی سولدوسی دین تعالای
باد جلاپراو اق لیقدین توبیلا ... سالغاب بر یب توزو

بر جنکز خان کچیک اوغلی تولوی نی اوزی بر لا قاتوشا قلابی چنکز خان نینک
یرلیغی بولدی دیدی کیم من توقعان یرم دا تولوی بر لا برکا ایکا کویورت الالی
کچیک اوغول یورت اوغی بولور کولاکان یورجی تای جوقورا اوراجو تاکان لار
تولوی ایرکا شیب یورسون تیب یرلیق بولدی بیه بازغی یورت لارکرایت
ایلی نینک اولپسند اتوقای تنکر تیکای یورت دایاز لاب باینی یورت
اونون موز توقان یرمنینک توبراکان کولوران باشیدا یایلالی کوزکو
یورت لار تاتار ایلی نینک قرقیز سی یورت لاری اولجای لیق توتوق بر لا بر
تورور اول یورو اوزای توغنا بهادر بولور قبر توغنا کوبرکاو کت وقارتیت ایدی
اندین سونک توتکو ریل کوزنینک باشیدا چنکز خان نینک اولی یورت



Рис. 106.
43б

Рис. 107.
44a



تاتارلاری نینگ الکوسیغه یول اوسین اللا اولتوردی ایست سوز موجب ا

بخارا شهری نی والکاتو ایرکنت لارنی واوروس آسنی فتح قیلغانی تقی دونکی
خان اکینچ توره لتای ایته نی کنکاش لاریکا قرار بیردی لارکیم بخارا اوروس
و آس کیم باتو نینگ اوردوسی اندا ایردی اینینک بیرلا امران ایل یورتی توزده
ایردی لارکیم وجهت تین وزلاری کوب اوروب تقی کوبه کی کا مغرور بولوب
ایردی تقی پادشاهزاده لارنی بیرلا است بیرلا باتو غایاری بر ماک اوچون
تعین قیلیب ایردی لار منکوخان منکو کیجیک اینی سی بوجاک نی اوغلان لاریدین
کیوک خان نی وقاقان نی وکولاکان نی وبوری وبایدو نی وباتو نینگ ایکی اینی
سینی وتنکوت نی وشیبان بهادر نی تقی اوزکا شاهزاده لار بیرلا باشلاتیب
یباردی بهادر تقی مرکینی اوزبیرکیی بیرلا روان بولدی لار بولغار سیدا ییغ
ییغلدی لار بولارنینگ جرکی نینگ کوبوکی نینگ صداسی جیسیدین اوچار قوش
ویورکوک کیک لار بارچا چوش بولوب ییقلدی تقی بلغار شهرینی
نینگ اینی اوروشیب ایت اوکو بولوک دا عالم دا مشهور ایردی لار قزاق ستیدا
بولوب اینیا لاری غزو قیادی لار وخلق نی یسیا اولتوروب اسیر قیلدی
لار اندین اوروس غه متوجه بولدی لار اول طرف لارنی تقی یورلاب
الیب یجاپیسین اولتوروب مکاس شهری کا متوجه بولدی لار بو اینینک خلقی
تقی تیغه یدین وجوکوریکا دین کوبراک ایردی لار نینگ قیلی جنکال ایرد
اول مرتبه دا ایدی کیم ییلان یول باتا بیلماس ایردی اول الیلارنی جنت ا

Рис. 109.
45a

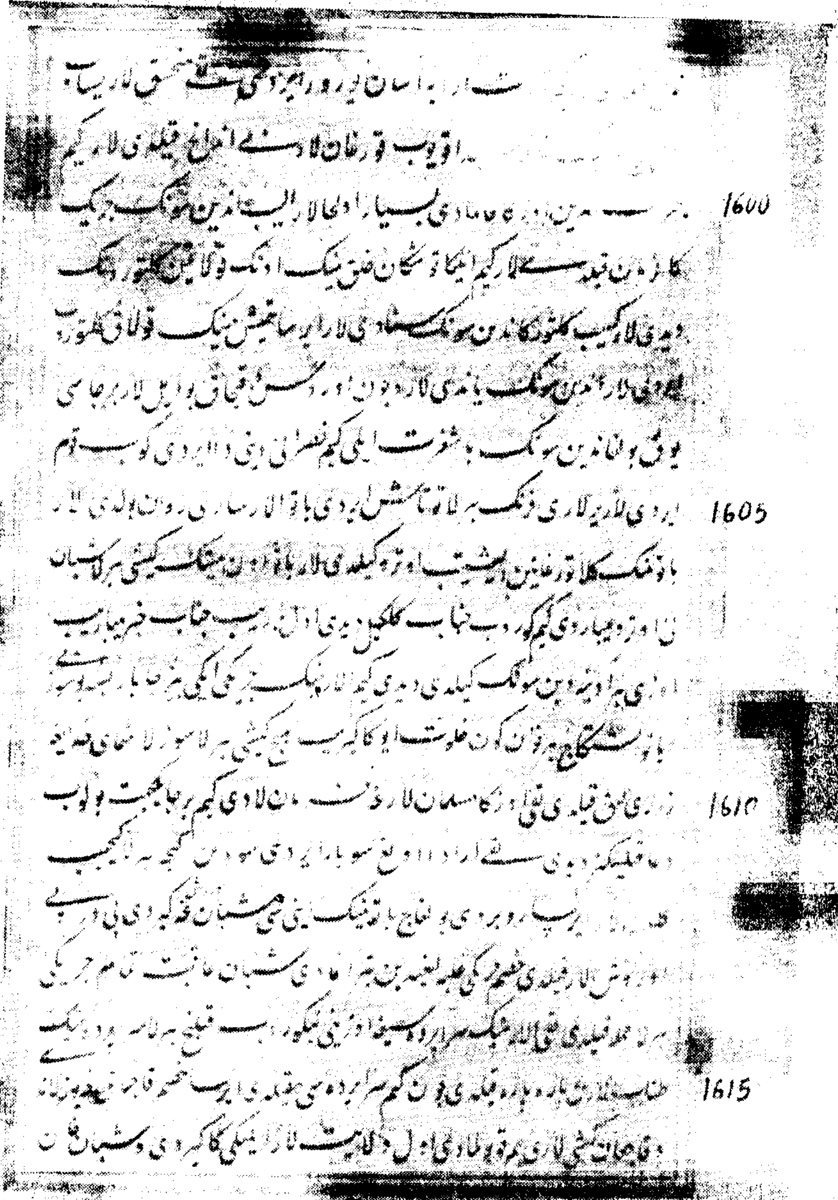




Рис. 110.
456

Рис. 111.
46a

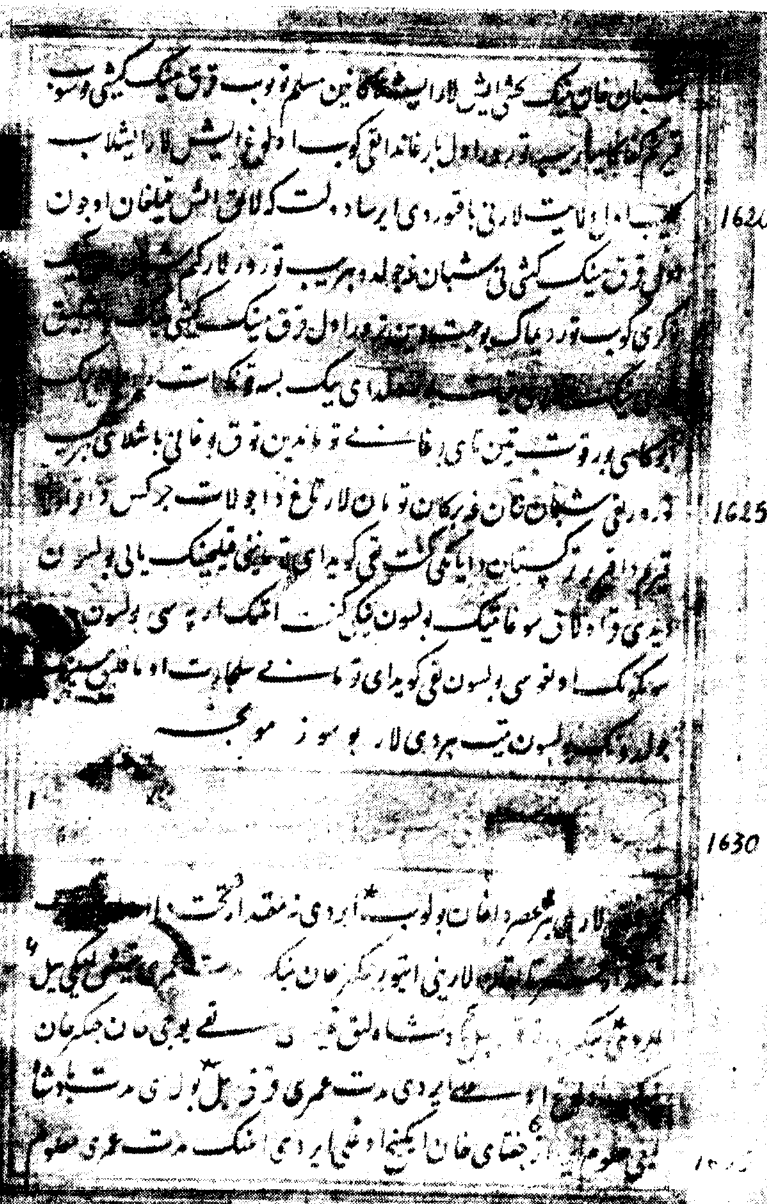


Рис. 112.
46б

ایرانده پادشاهلیقی هم معلوم ایرماز [illegible] قی اوکتای خان چنگیز خان نینگ [illegible]
اوغلی ایدی انینگ مدت عمری معلوم ایرماز [illegible] دنیاتینده [illegible]
[illegible] ایرکانیک قیلدی [illegible] پادشاهلیقی اوج [illegible] ایردی تقی تولوی خان چنگیز
خان نینگ [illegible] اوغلی ایردی کیم [illegible] اولار دین [illegible]
انکا تابشوروب ایردی نینگ [illegible] اوغلی [illegible] در لار مدت
عمری معلوم ایرماز مدت پادشاهلیقی هم معلوم ایرماز تقی کیوک خان اوکتای
خان نینگ اولوغ اوغلی ایردی [illegible] خان بولدی مدت عمری
معلوم ایماس پادشاهلیقی هم معلوم ایرماس تقی مونککا خان تولوی خان
نینگ [illegible] کیوک خان دین سونک [illegible] خان بولدی [illegible]
مدت عمری معلوم ایرماس مدت پادشاهلیقی هم معلوم ایرماز
[illegible]

اوکتای قاان نینگ [illegible] قیلیق [illegible] عدل قاانلاری و پادشاه
لیقی نینگ [illegible] اوکتای خان [illegible] خان [illegible] خان دین کیچک
تولوی خان دین [illegible] ایردی اما چنگیز [illegible] قاانلاری نینگ [illegible]
[illegible] اوکتای [illegible] دین [illegible]
[illegible] نینگ [illegible]
[illegible] نینگ [illegible] قاانلاری نینگ
[illegible]

Рис. 113.
47a

حکایت لاری نینک تاریخی تحی نینک صورتی غی اول ماندا غی بیک

اوروش ییلیب فتح قیلغانی نینک بیاینده یخشی قیلیق لاری بیرلا یخشی

حکم لاری اوزی منید الواقع اوغلان لاری نینک شرحی حکایت

اوکتای خان چنگیز خان نینک [illegible] برای اناسی بورته [illegible]

[illegible] پادشاهی دای جهان نینک قیزی ایردی اندین توقوب ایردی

اوکتای تیموچین بیرلا ملازمت [illegible] اوکتای قاآن [illegible] ایردی

عدالت و کرم [illegible] ایردی [illegible] ایردی

دین کاه کاه چنگیز خان انکا نصیحت [illegible] چنگیز خان اوغلان لاری نینک

[illegible] قیلیب ایردی [illegible] قاآن لیق او

[illegible] ایردی کاه اوکتای [illegible] کورار

ایردی کاه تولوی [illegible] اوغول نینک قدیم دین رسمی

[illegible] کیچیک اوغلی [illegible]

[illegible] اوکتای خان [illegible] بیرلا

[illegible] تولوی [illegible] چنگیز خان اوغلان لاری بیرلا [illegible]

[illegible] اوغلان لاری اوغلان نینک میل خاطری [illegible]

[illegible] کورار ایردی لار عاقبت چنگیز خان [illegible] واقع بولدی

[illegible] اوکتای خان نی اوز اورنیغه تعیین قیلدی [illegible]

[illegible] ملازم لارغه وصیت قیلیب

[illegible] نینک [illegible] ترتیب

کها و یهون تیلا ساجغنای قدرسون وهب کیرو انزلیق و سخاوت و اسباب نعمت تیلار بولسا اوکتای قدرسون و مرکه کا بهادر لوق و نام دارلیق جریک باشلاق ولایت اچاق کرک بولسا تولی قدرسون دیدی تیقی اوغلان لاری اوردون لیک لار و جریک لار تعیین تیلادیی اوکتای خان نیک خاتون لاری [illegible] اوکتای خان نیک خاتون لاری کوب ایرمیش الیتش قدری بار ایرمیش معتبراقی تورت ایرمیش اولغراقی بوراقیـن ایکنچی توراکنه مرکیت دین ایردی بعضی لار ایتیب توردور اکنه قدرسون دیکان اوبرات نینک الوغی نیک خاتونی ایردی بوطایرسون نی اولتورکاندا اولجه غه توشوب اوکتای خان الغان توره بوطایرسون قونان خاتون اتمغ تیمیـن موند ین بوروت جنکیز خان غه برکان توره بوتوراکنه کوکلوک و اکول ایرمیش ولی اوکتای خان ایرکلیک ایرمیش اوجونجی خاتون موکا توری تیح خاتون [illegible]

اوکتای خان نینک تیی اوغلی بار ایرمیش معتبراوغلی توراکنه خاتون دین توب ایردی ایکی اوغلی قدمدین ایردی اتلاری بو ترتیب بیرلا توردور اولی کیوک خان سونکره کوچی قوبان ایرمیش بعضی لار منکلاق واجل یوب اردی اوکتای قاان تیلغان ولی العهد شیرامون ایردی اندین سو توکوز خاتون نینک اوغلان لاری اناسی نوحی لعنت وتوب کیوک خان نی و بعضی لار دعوه قیم اول مرض مزمنه بیرلا کرفتار ایردی اول خان بولدی

Рис. 115.
48а

اوالی مشرق گلگوسی توره موغولنینگ اوچ اوغلی بار ایردی بو تفصیل بیرلا [illegible] خواجه اوغلان مونینگ آناسی قتیمش خاتون ایردی [illegible] بو خان بولغاسی معلوم ایرماس [illegible] بو قتمش خاتون دین ایرمیش مونینگ بیرلا دوست ایردی جابات آلنی اول زمانده اباق خان ایران زمینکا اباقا خان قصدی وکیلی ایردی انگا کومک اوچون قایدو و جاباتنی مینگ کیشی بیرلا ییباریب ایردی اول اوروش بولماسدین بورون [illegible] لاب یانیب اوکا [illegible] خان نینگ اوغلی بیگ تیمور [illegible] اتی یاسی [illegible] کیشی بیرلا [illegible] قایدو و قاشیغه باردی اول قورقینچ بیرلا [illegible] بولوب اولدی بو [illegible] نینگ داستانلاری [illegible] اکلگوسی [illegible] اوچینچی اوغلی کوتان ایردی مونگکا خان انگا تانگقوت ولایتی نی یورت بیردی انی قالینگ چریک [illegible] اول یرگا ییباردی انینگ اوچ اوغلی بار ایردی [illegible] مونگکا [illegible] ایردی اوچینچی اوغلی [illegible] مونینگ کوب اوغلی بار ایردی اتی معلوم ایماس [illegible] اوکتای خان نینگ اوغلانلاری و کیوک خان نینگ اوغلانلاری منگو خان غه [illegible] عداوت بنیاد قیلدی لار اول [illegible] بیرلا کوتان نینگ اوغلانلاری بیرلا قدیم دین دوست [illegible] ایردی لار انینگ اوچون اول [illegible] انینگ لشکرین الیب [illegible] قیلدی لار اوزکالارکا زحمت [illegible] اوزکالارکا باغیشلادی انینگ اوچون تانگقوت ولایتی [illegible] ایردی [illegible] قاآن [illegible] کوتان نینگ [illegible]

Рис. 116.
48б

دپ توربرلا اندا قویدی تقی قدردین بری دولت وهوا افغان تورو ترلارو قاتی
بیش یغ ... مان بردار توروزلار ... اوچنچی او ... سی کوچو ایردی
اوغول عاقل و دانا ایردی و قاآن نینک کونکلی بار ایردی ولی عهد قیلغای ایردی
ولی قاآن دین بورون وفات بولدی مونونک اوچ اوغلی بار ایردی ...
شیرامون ... بولادچی ... قاآن دین سونک منکو قاآن کیم اولوغ
اوغلی ایردی ... ایردی کوچو اوزغه ساحب انی اوردو ...
ایردی واچی ... ایردی کیم منینک اوروم ... علوم بولسون ...
منکو قاآن غه مکر اندیشه قیلدی انی کن قیلیب توتدی لار اول محمد ...
ایکی سی قوبیلای قاآن نی خطای غه یباریب ایردی شیرامون نی اوز ...
برلا تیلاب الیب باریب ایردی اندین تکیاس عاقبت برلیکاندا بو شیرامون
نی ... ی سو غه تاشلادی لار ... توقنچی اوغلی ...
اینیک بر اوغلی بار ایردی توقتاق اتلیغ اول ... چنگیز خان قاشی
تا کلوت ... قیلیب ایردی اول جهت دین قاشی آت قویدی ایکوی
ایردی ییکت لیکدا وفات بولدی بو ... حیاتیدا اولدی قاشی اینی قوتوق
دیدی لار مونونک بر اوغلی بار ایردی قایدو اتلیغ سپکینه خاتون دین ...
ایردی کوب ... بو کتاب تصنیفی غه ... بار ایردی بو قایدو ...
چنگیز خان ... اولوغ قیلدی لار اوکتای قاآن دین سونک ...
قاآن ... ملازم بولدی اندین سونک اریق بوکا برلا ایردی ... خان بولور
سی لار قیلدی ... اریق بوکا قوبیلای قاآن قاشی غه باردی و ... مطیع بولدی

قایدو اول ایشدین قورتقان ایردی اینیک اوجون کیم قوبیلای قاآن نینک حکیم
بیچ افسرده اولکا قیلدا الماس ایردی عاقبت قایدو کن دکار بولوب باینی
بولدی کوب محلدا ایاغی لیق لار بولوب کوب ترک وتاجیک یوق بولدی
لار و معمور ولایت لار خراب بولدی و قایدو نینک اول محلدا کوب جریکی یوق
ایردی اول زمان دا اوکتای خان نینک اوروغی نی کا قاآن بیرلا عذر قیلیب 1735
مونکا قاآن جریک لار بیرلا دین امیر [illegible] جریکین ایبراد
بولار اقایدو نینک جریکین ایبرب بخش قیلدی لار قایدو نهایت عاقل
[illegible] ایردی کاکی ایش لارنی مکر وحیله بیرلا بیر بیر کا تینکو زور ایردی
هر طرف دین بولسا ایکی اوج مینک کشی جمع ایلادی تقی اول محلدا قوبیلای
قاآن چین ولایتی نینک فتحی اوجون خطای دا مشغول بولوب ایردی وارادا 1740
بول بیرلا تهایردی قایدو یوزجاره دب عذر اندیشه قلغانین قوبیلدی تانی
قدیلادی ایرب اول اوج ییل قدسکره بیر ییل بیرتورلوک بهانه قیلیب بارده
اندک اندک جریک جمع ایتیب یوجی خان بیرلا دوستلوق اغاز قیلدی
جمعی ولایت لارنی اینیک مددی بیرلا الدی تقی قوبیلای قاآن ایشتیب اینیک
دفعی اوجون اوزی اوغلی نوموغان نی بیر جماعت بیرلا شاهزاده لارنی 1745
باشلاتیب یباردی یولدا ابارور دا نوموغان نینک عمکی اوغلان لار
مکر قیلیب نوموغان نی منتوم نویان اتلیغ جریک نینک سرداری بیلا توتب
منکوتیمور خان یوجی خان اوروغیدین ایردی اول پادشاه اولوس ایردی
انکا یباردی و منتوم نی قایدو غه یباردی بولار نینک اولی قوبیلای دین

Рис. 118.
49б

وداستانیدا مشروح کلکوسی تورور قایدو هم بیا قدین تاوجا قاجه تو بیلدی قاآن

ایلقاآن نینک دورنی بیریلمی ایردی وباقاآن بیرلا شغالیداشی وشور ایردی

لاردین قدم تیکیب بیرلا شغالداشی توتی اینتورلا بولدیلار کوب اورو تمورتیق

دین اوروشنی طوی کوروب شغلداش دتورایردی لیدیق تو بیلمای غلین

خطای دیان و اوغلانلاردین اق یانجیق یا علاب میاردی کیم منبای

وابسنلری یسیبه شلاب باریب قایدو بیرلا اوروشتی دون باسیب

اوردوسینی قارتیب سا قایدو باسیبدولار قایدو قوکریب توبیلمای خان اباقا

خان قدیافتی لا اینینک شرحی مشروح کلکوسی تورور تاریخ یتی یوز بیر دا

ایردی قایدو بیران اوسیفی دوا اتفاقی بیرلا مونکا تمور قاآن جیب یکی

بیرلان بیرو رشتی لارنی قایدونی باسیب ایکالاسی تیق یرا لیت بولدی قایدو

اوزرخم دین اولدی دوا زخم بیرلا مبتلا بولدی دو اسین تا ندین

ی اندین قایدو نینک اوغلانلاری اتاسی اوزنیغ کوتاردی لار ایرسا

اینیک اغانی لاری اوروس یاشتیغ لارراضی بولادی لار اکاچی لارنی

توزلون جقامتفق ایردی اول جهت دین بولارار اسینه اباغی لار

بولدی سیقی قایدونینک اوغلانلارین بعضی قرق دوردیلار بعضی

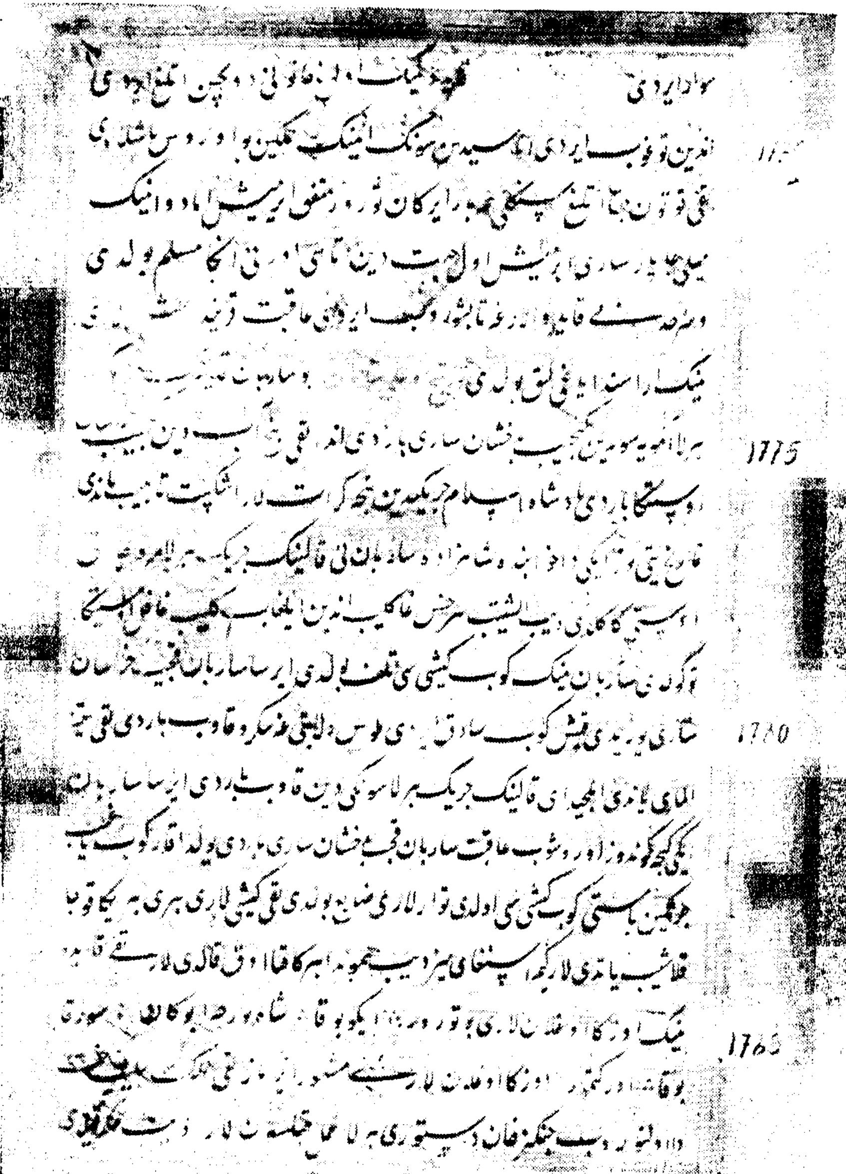
یکری توت تیب تورورلار اوله معین تور دور بوتوربر وزانی بعضی

قایدونینک دلیغ اوغلی ایردی اوزنی مونکا معتبر بولدی معین

کونینکین کیشی لاری تیب کا وخشار دیلار کیم اوغلی بای پرموتی کورکان

لدی تیب تورور لار کونکوت یتی منکلک کیشی ایردی اتاسی اتی کوب

Рис. 119.
50a



[illegible]



Рис. 120.
50б

Рис. 121.
51a

مهنه کناوکا رحیم ایلیه ابارایردی اوزین عبیدالله دیسته قاآن تخت وا اولتوردی
ازبوروت توکوز ییلی ایردی جنکیز خان وفات بولدی تی تشا ... د لا ن
وبیک ... قالیب ایردی ... اغ کنکاش قیلدی لار رحیم ایلیه ای نویا ن
جنکیز خان نینک ... ینی نینک اوغلی ایردی کیوک خان نی باشلاب قوتا ن
ولایتی نینک ... ایردی اول ولایت نی ... قلعه لار ... تقی بهادر ...
بریکت نی ... توق ایردی اول ولایت داقی ... لار ... قا
آن تحت دا اولتوردی ... ایسا ایردی بر جا تنک قوروار ایردی لار
تی برجا ... نی نظمت اوچون ... لار تعیین قیلدی ...
زمین ... شو ... وقت تسکین تمامی ... ایردی ...
... ایردی ... اوتو مینک کیشی بر لا ...
... اییاردی ... تقی کولدای وسو ... بهادرنی اول طرف
اوتو مینک کیشی بر لا قبچاق و ... ولایتی ... دی اندین سونک
... وقت وسلکت ... لاری سلدی ... لار نی قالماق
... بر لا ییباردی اوزی کیوک اینی سی الیب غلبه لشکر بر لا سونکیدین
... قاآن کیوک اینی سی تولی نی ... لا خطای ولایتی
... اول ... لار نی فتح قلعه لار نی ... بیل ربیع الاول آیید ا تاریخ
... تی و ... اولوغ ... بر لا جنکیز خان ... نی داخل تی
... پادشاهی التان ... گر ... ساری ... شهری
... ولایتی ...

Рис. 122.
516

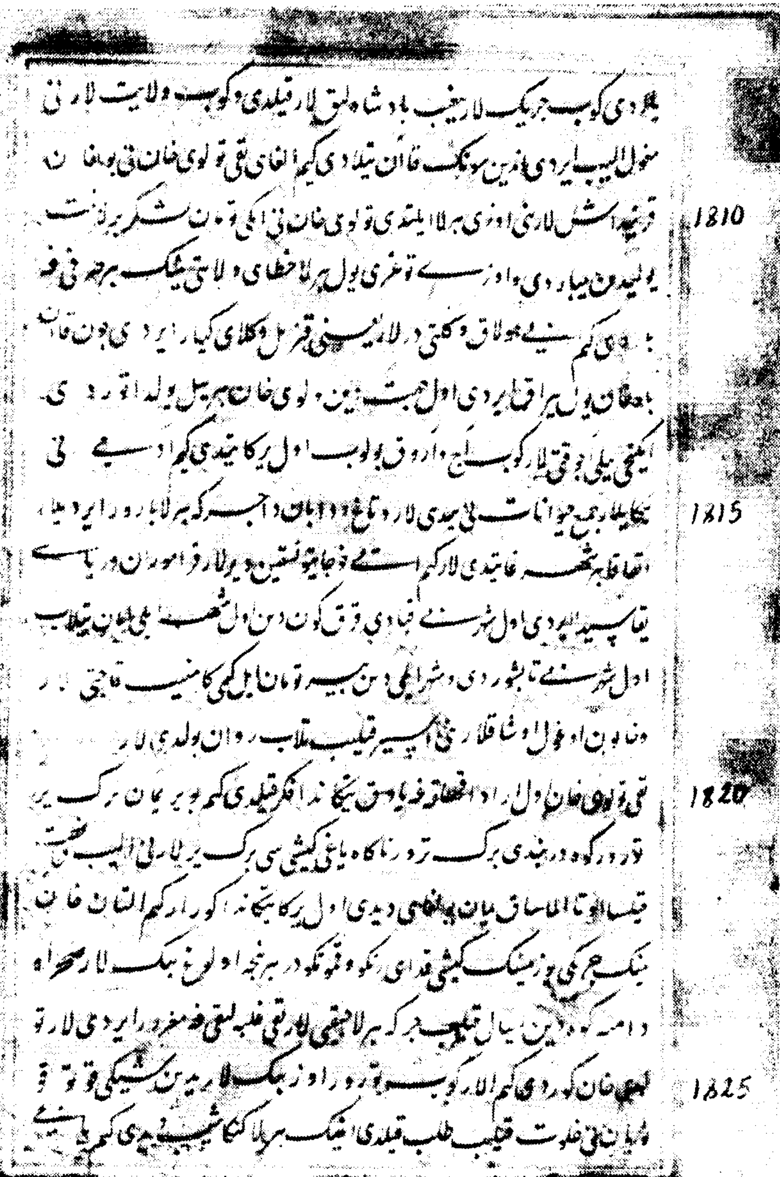
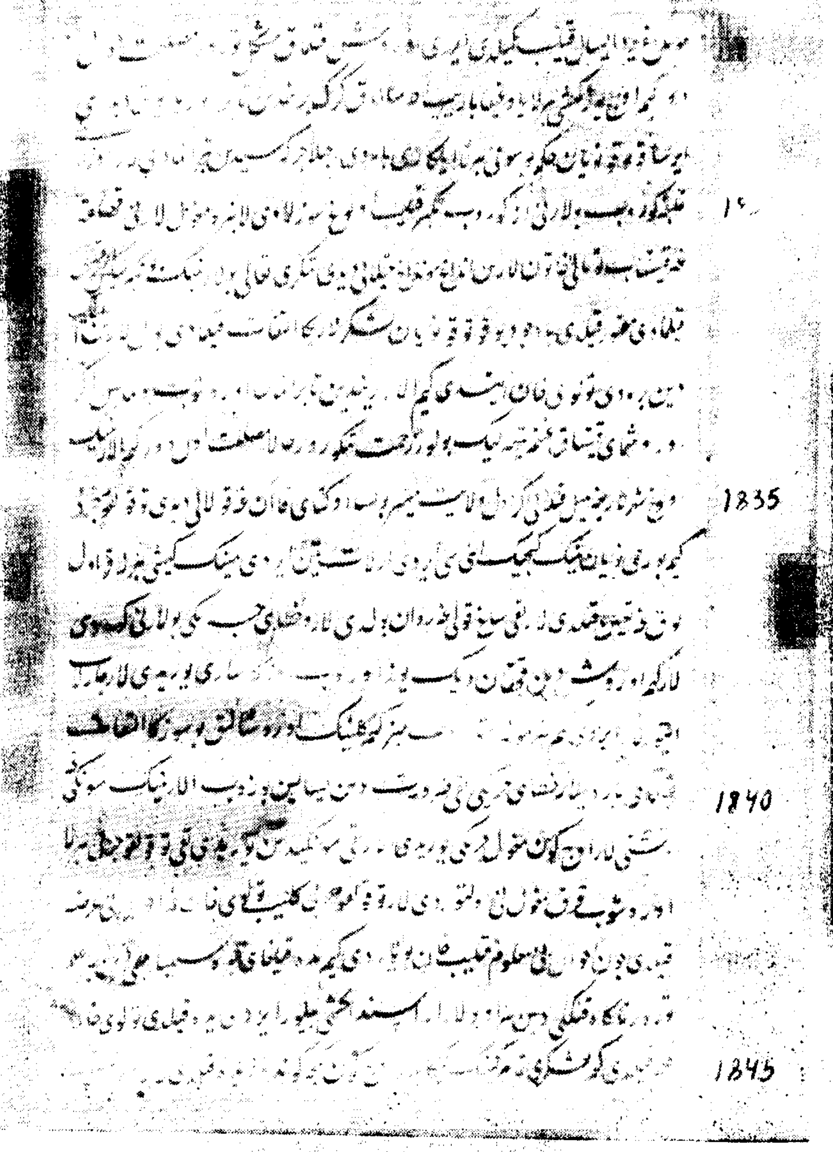

يلاردی كوب جريك لارنيب بادشاهلق لار قيلدی و كوب ولايت لارنی
مغول اليب ايردی امدی سونك قاآن تيلادی كيم الغای نی تولوی خان نی بوغا [illegible]
قرينداشلارنی اوزی بيرلا ايلتدی تولوی خان نی ايكی تومان لشكر بيرلا [illegible]
يوليدين يباردی و اوزی تونغری يول بيرلا ختای ولايتی بيلان [illegible]
باردی كيم [illegible] ولاق وكلای [illegible] قزل وكلای كيا [illegible]
بعضان يول بيراق ايردی اول جهت دين تولوی خان بير يل يولدا اوتردی
ايكنچی يیلی [illegible] لار كوب [illegible] و اروق بولوب اول بركا يتيدی كيم [illegible]
تيكالار جيوانات نی يیدی لار [illegible]
[illegible] قالديلار [illegible]
[illegible] اول شهرنی قبادی [illegible]
اول شهرنی [illegible]
[illegible] اوشاقلار [illegible] قيلب [illegible]
تولوی خان اول [illegible] قيلدی كيم [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] تولوی خان [illegible]
[illegible] قيلب طلب قيلدی [illegible]

Рис. 123.
52a



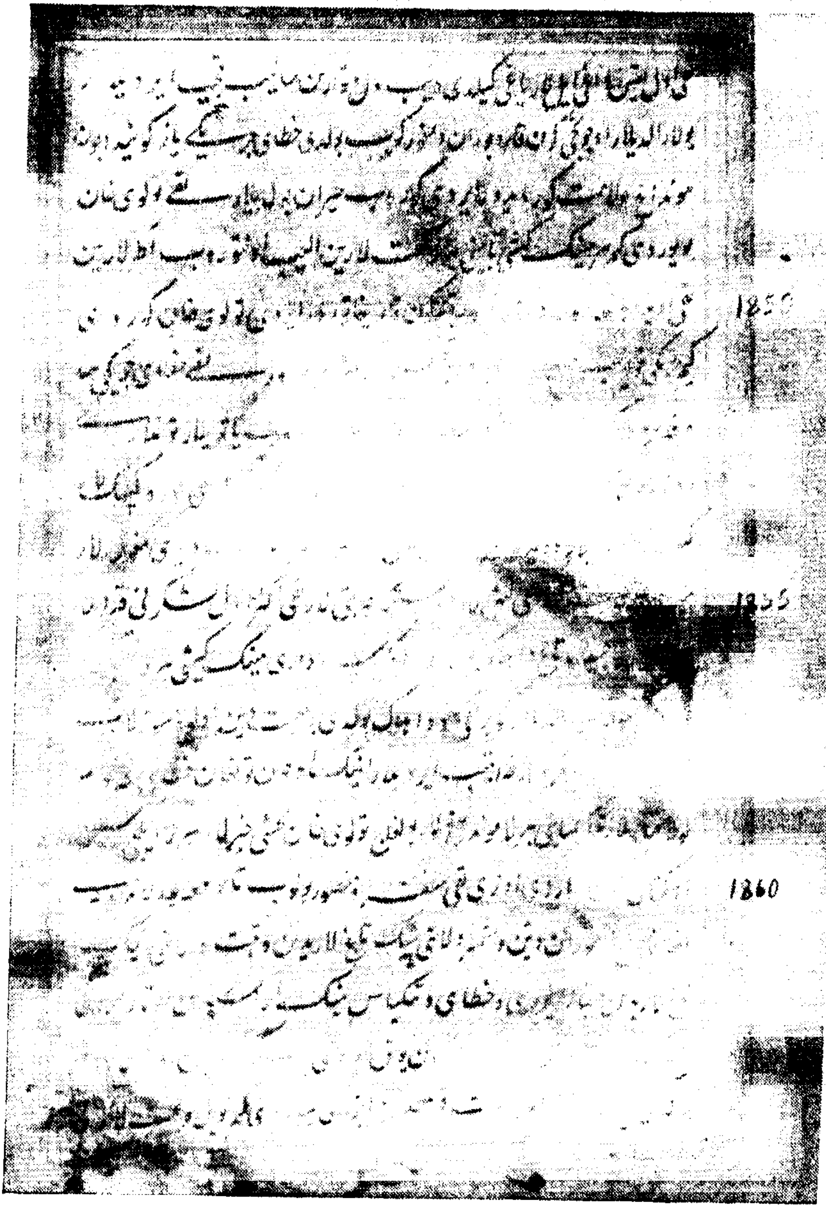


Рис. 124.
526

Рис. 125.
53a



١٢٩

Рис. 126.
53б

[illegible] اول [illegible] کوب بولوب ایردی [illegible] غلبه کلیب ایردی اول سبب دین سودا وتجار ایلچی لار بولوب ایردی جهان [illegible] قاندا [illegible] دین یول [illegible] شادی [illegible] قاآن [illegible] خان نینگ [illegible] پریشان ایردی [illegible] لار [illegible] فتح خبرلاری [illegible] ایرسا شادمان [illegible] خان [illegible] کوب اعزاز واکرام مهربانلیقلار [illegible] تمام شکر [illegible] خان نینگ [illegible] قیتغای [illegible] جاختای نینگ [illegible] قیتغای لار [illegible] شادمان [illegible] خان اجازت بیلادی [illegible] ناگاه [illegible] وفات بولدی [illegible] قاآن [illegible] دین [illegible] ایردی اول [illegible] خان [illegible] ایرسا تمام [illegible] عادت توره [illegible] قویوب ایردی جون [illegible] خان نینگ قاآن [illegible] ایردی اول تمام دین [illegible] دین [illegible] قیلیب توره [illegible] کوب [illegible] قیلیب توره [illegible] کوب [illegible] قیلیب توره [illegible] توره [illegible] کوب [illegible] قیلیب [illegible]

Рис. 127.
54a

ایکینچی ییل اوکتای قاآن شفا تاپتی تولوی خان اجازت تیلاب [illegible] بولدی
یول [illegible] بارور [illegible] بوروب وفات بولدی بو حکایت مشهور [illegible]
تولون خان نینک خاتونی سیورقوقتینی بیکی [illegible] اینک [illegible] قیلدی
[illegible] اوکتای قاآن [illegible] ایازلاب [illegible] [illegible]
[illegible]

تولی اوکتای قاآن مدد [illegible] کیلیب ییلاب [illegible] قتای نی فتح قیلیب [illegible]
[illegible] تولوی [illegible] [illegible] [illegible] بیرلا [illegible]
[illegible] اوکتای قاآن [illegible] کیشی [illegible] کیم ایشی [illegible] قاآن
[illegible] خان [illegible] [illegible] لشکر باسقان
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] پادشاه [illegible] [illegible] پادشاه [illegible]
[illegible] [illegible] قاآن [illegible] کیم [illegible]
[illegible] [illegible] لشکری [illegible] [illegible]
[illegible] شهرین [illegible] [illegible] طرف [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

Рис. 128
546

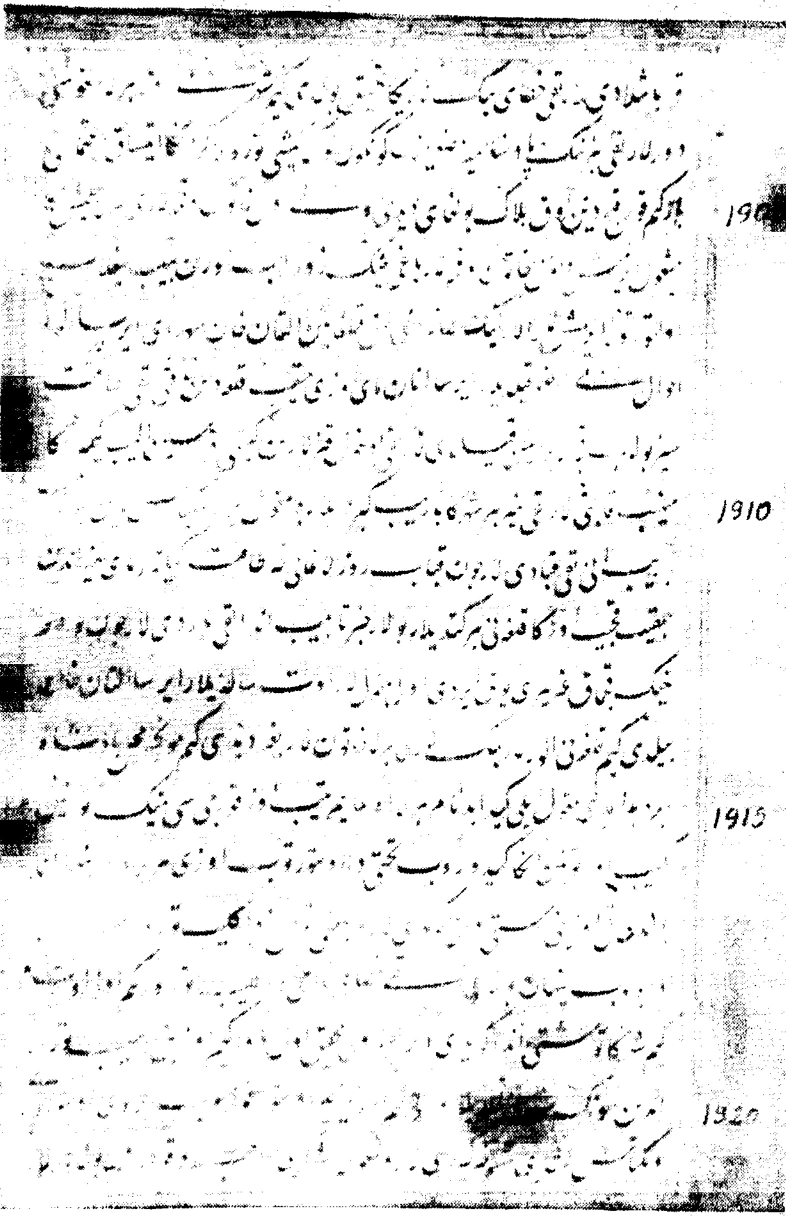


Рис. 129.
55a

کم اونی [illegible] اوتوزکان التون خان یه باسب یردی ن تیب قیتدی لار الغر
کیدیلار کیم کوبری دیری مغول اننگ اداوی تقی اینک باشین استادی لار اوتون کیا پس
تشکری غا اونچا ان بیر الله لکانی حلوم بولوب ایردی ولی مغول لار اینک باشین
استار ایردیلار بو مکیا سی لیق لار اوز کاکیشی ینک باشین کورماسک بیلکای
تاینغای دیب ادی ینک بیر قولون کیتوروب بیردیلار اول سبب دین مغول
لار تکیاسی یلاردین تجیده بولمسی لار ولیکن اول محلده ایلا تیب یند
منازعت قیلیب بولماس ایردی عاقبت ختین ولایتین تمام باقیتور دیلار
بوفتنه اطبیلی ایردی التی یوز دوتوزدا دست بردی والعلم عند
الله
————

چون سلطان جلال الدین عراق و آذربیجان[2] ولایتی دا پادشاه بولدی تاریخ
التی یوز بیکرمی بیش دا اینی[3] اصفهان دین تبریزغه کیلدی اندین کرجستان
ساری یوریدی [illegible] و پادشاهی سلطان ینک عراق غه کلکانیدین
خبردار بولوب کرجستان ساری یوروکانین ایشیتیلار اندین قورقوب [illegible]
[illegible] اینک غی وجون [illegible] استادی تقی سلطان [illegible] [4] [illegible]
[illegible] ایردی اندا اوشتی یولدوزی[5] اتغ وزیری برنا بیک [illegible][6] جار لاب
[illegible] یولدوزی دیری کیم [illegible] الارینک [illegible] لاری [illegible]
حاجب [illegible] [7] اندین سونک اوواش [illegible] دیب
سوزدین سلطان [illegible] [8] ینک [illegible]
[illegible]

Рис. 130.
556

باریب اندین ایلیک مینک[1] اتتین ... الدی پادشاه‌ان دیدی کیم برجه یش
قنغ بولسه بولارغه تونکا قلیب برتیکار مرزه[2] دیدی بیکه اشی[3] یسال ترتیب ووتز وویردی
سلطان ایکی لشکر اسید اتلیغ ویکیت ... تورت[4] یسال ... جاقد ... یدوپ[5]
بریکا[6] جیب قبچاق لاردین ... کوردی کیم بیکری مینک کیشی ین یاشلاب
ایدی ... سلطان[7] تونغرا اتلیغ[9] ... تاب[8] ... کابیب ...
[11] بوروب نی توزیتیش[10] تاب قیدو وردی قبچاق لار جلادیانه وروب بر قیرق غه
یتقیلار ... جستان[12] ... کیدی سلطان[13] ... دی کیم سیز لده
بورتان بوریدین ریب قلیب سیز بو کونلو کیدا ایچمک کیرم تلاش تریتیش قیلیپ
دیدی ... [17] قتیدین تفنغ تیندینیک ... جستان[14] لیق لارغه بوسوزیا قتنی
اولوغ کون اخشام غه تکر داوروشی قلدیلار اخرجا قدا بردلار و ... غه
کیرای یب سلطان قن ... سلطان ویک میدان غه کیردی[16] یکی طرف ... یت
... قیاشا قیدا دیلار اون بهادر سلطان ... بیلا تیغا اوردی[17] ...
هلاک قیلدی ... دلیکان مینک اوج ... غلی ... ایردی بر بر کیپ بو میدان[18] ...
بولدی لار ... بارچه بردلار و میدانغه کیردی سلطان مینک قی پت
بولدی اول خیال قیلدی کیم سلطان طاقت کیتوردی سلطان ... پیق
ویردی سلطان احمدین ... تشکان ... بیلا ... وب هلاک قیلدی سلطان
مینک ... [19] ... کوبکاج ... [20] قیب ... [21] ... قی ...
... [22] ... [23] ... قلعه ... سبب ...
... صحبت ... سلطان ... بن ایکی ... ترتیب ...

Рис. 131.
56а

ایل جلیقیدین اولا پادشاهی ایرسا تورش سینیدین قیغ اوروش سالیب [illegible]

سلطان اورنی ملک اشرف سرزمینه اوتشتی آدین بونگ ابتو یکان ملک

اشرف نینگ بزرگی چیدا اولب ملک اشرف نینگ بوغان امرا و خزاین

سلطان غه تسلیم قیلدی سلطان نینگ جرکی نیه مورولدی تی سلطان نینگ بهادر

لوقلاری معلوم بولغان مصر و شام پادشاه لاری کوب [illegible] لار [illegible] لارن

یبارهی سلطان نینگ ایشی نیه ایلکاری بولدی تی [illegible] دین سونگ [illegible]

ولایتی سارنی ویرهی تی سلطان نینگ [illegible] ق ییبار [illegible] لاری

تی ولی محمد سلطان اقته و قلعه سین تیاب اولتر [illegible] پادشاهی زوق

بیبار یب مدد قیلیب یردی کیم سلطان نی تکلیف عنایت لار قیلدی تی اول

خوشدانشت قیلیب یردی کیم سلطان روم و عجب شام پادشاه لاری

اتفاق قیلیب سلطان اوستی کا یوروماکی بولوب دورلارتی ولایت [illegible] ل

لشکری بیرلا برکیب مکا تهدیت ایتا تورورلار کیم سلطان غه سپین مدد قیلدی تنک

اتلادیق الدی وی ورلار دیب یبار دی ایرسا سلطان محمد لوقی [illegible] ی

اتلانیب [illegible] موش سارنی ویریدی اول [illegible] اغاینیدی ایرسا التی مینگ

کیشی [illegible] یبار دی یرسا او روشوب بیرین هلاک قیلدی تی [illegible] کون دین سو

سا و قهری بریکا یا و قیلاشتی ملک اشرف و شام پادشاه لاری بارچا بیرلا

حساب یایغ برلان برمیک یردا یساب [illegible] دی لار [illegible] اطلع یبار تی

سلطان قهر و یستی [illegible] قیلدیلار سلطان [illegible] [illegible] مینا ایلادی

اول جهت دین یا نیب [illegible] بیلار ایرسا [illegible] نینگ [illegible] مکر [illegible] قیب ریجا

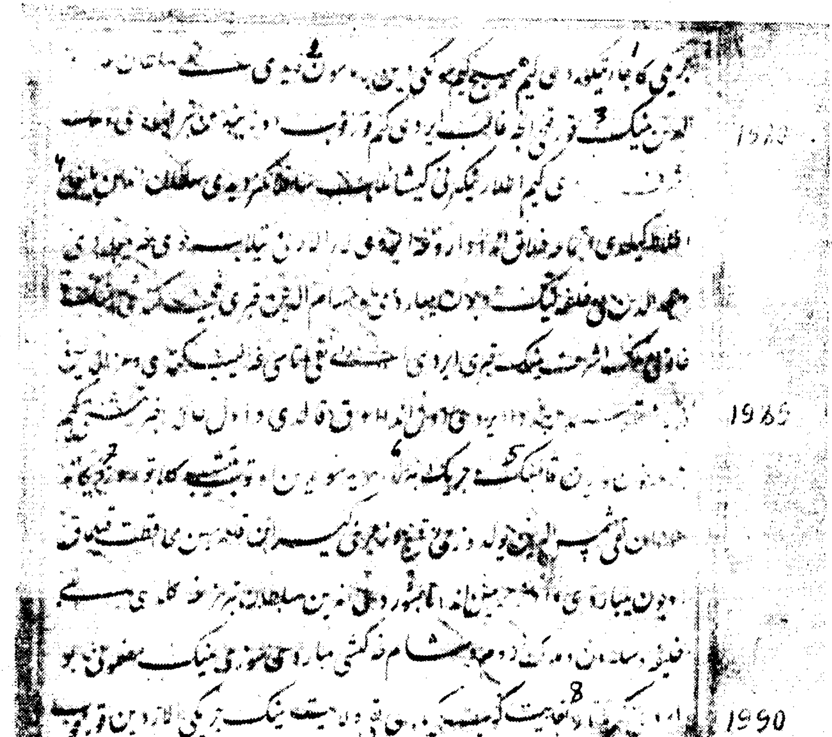


Рис. 132. 56б

وزیرین گناه کار تیلادی کیم سلطان ننگ فرمان قیب [illegible] بیش [illegible]
سلطان [illegible] بیر [illegible] بیرنیب جیتادی [illegible]
[illegible] نظر [illegible] موتاقلاریین دیب [illegible]
[illegible] کونکلی [illegible] سلطان [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] تونکل [illegible] دشمن [illegible]
[illegible] دیب [illegible]
[illegible] کیم [illegible]
[illegible] مغرب [illegible]
[illegible] احتیاط [illegible]
سلطان [illegible] عشق [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Рис. 134.
576

* خراسان[2] یغان بیک لاری نینگ[1] بیک لاری کیم ولایت دا حاکم ایردی

خراسان دا چین تیمور ... ماران نی بیلدی مو ... شرقی موندین توردی کیم خوارزم

نی استخلاص قیلور محلی دا اشی خوارزم دا شحنه قویدی لار سبتی جرماغون

نی خراسان غه یبارا تورغانده ابو یوردی لار کیم هر ولایت دین احلانیب

جرماغون غه دبارسون دیکانده چین تیمور ... ان یوسولی بیرلا خوارزم

دین یوریدی و هر طرف دین شاهزاده لار یوریدی لار . قراجه نغان[2] سونکتور[3]

بولیکی سلطان جلال الدین نینگ بیک لاری[4] ایردی نشابور دلاقین دم ... م

جابار ایردی و اول ولایت دا جرماغون قویغان داروغه نی باسیب ولتوردی لار

و اول ... کیشی لار کیم مغول الی بیرلا متفق ایردی[5] تهدی لار[6] انینگ ... ی

بون جرماغون چین تیمور غه یباردی لار و کلیلیات کرمان نینگ خاصه کیشی

لاریدین یتیدی اول باریب نشابور دین ولی قراجه نغان و سونکتور نی قویدی لار

تکیب اسان خبر ... غه عرض قیلدی لار قان بویوردی کیم حاضر بهادر

بی ...[7] بیرلا باریب قراجه نی ... قیلسون دیکانده جکو سونی بیرلا یوریدی

تی بوله اشتی قراجه سیستان غه باریب اول ولایت نی برکتدی[8] ایدی ایرسا

... بهادر باریب قباب ولتوردی ایکی یل دین[9] سونک فتح ... [10] ...

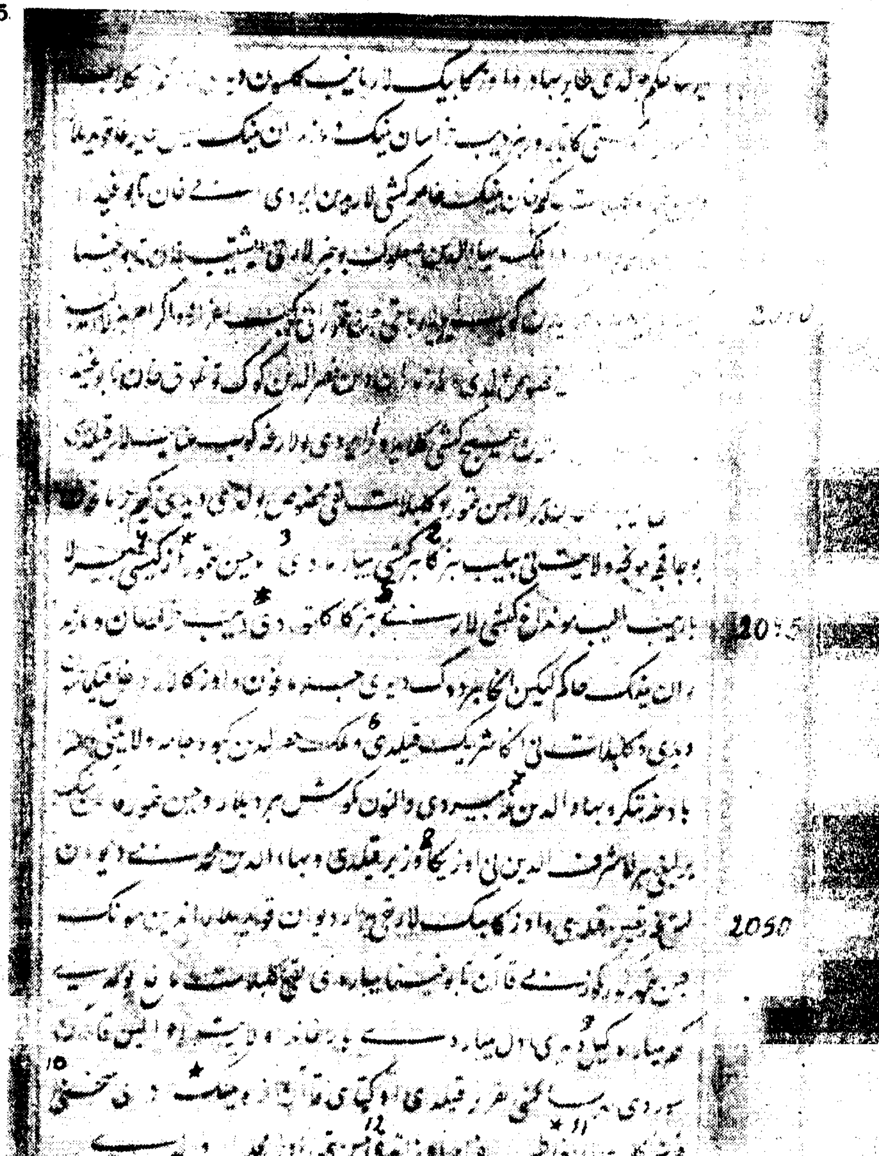
دین ... اسان ... جین تیمور ... روندی ایرسا حاضر بهادر دیدی ... لار

مینک ... [11] ... دیدی ایرسا اول ... قیلیب ...

تیلدی نینک ... کیمسا ... قیلدی ... داشت

قلانینک ... قد ... داشت بیرلا ...

Рис. 135
58a



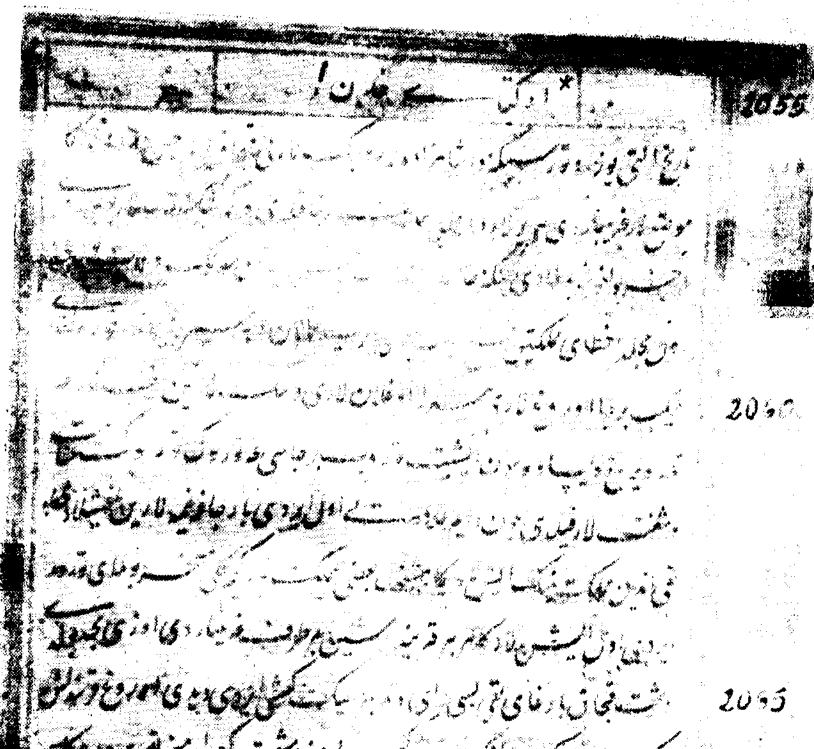
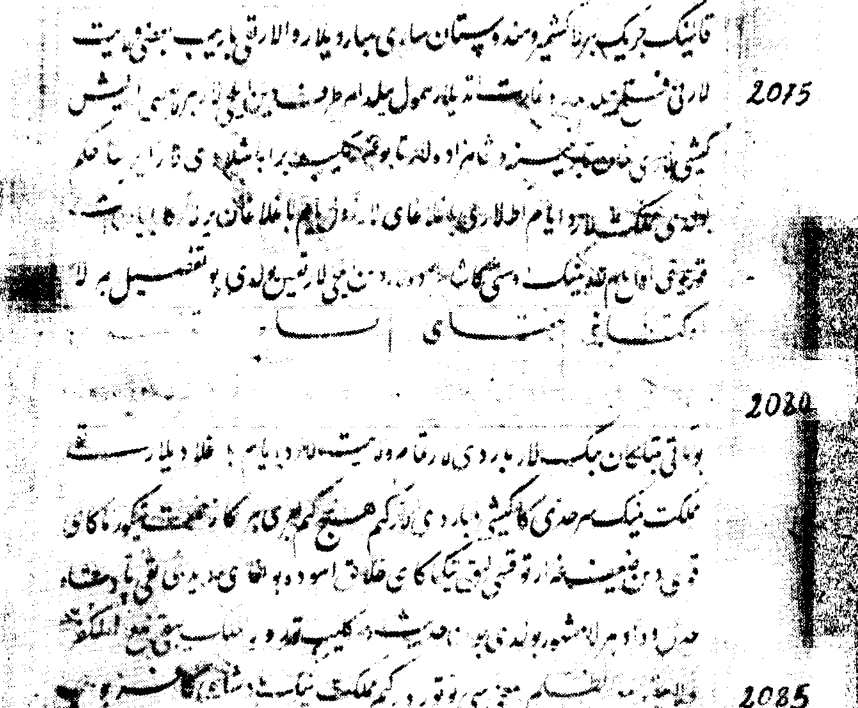


Рис. 136.
586

Рис. 137.
59a



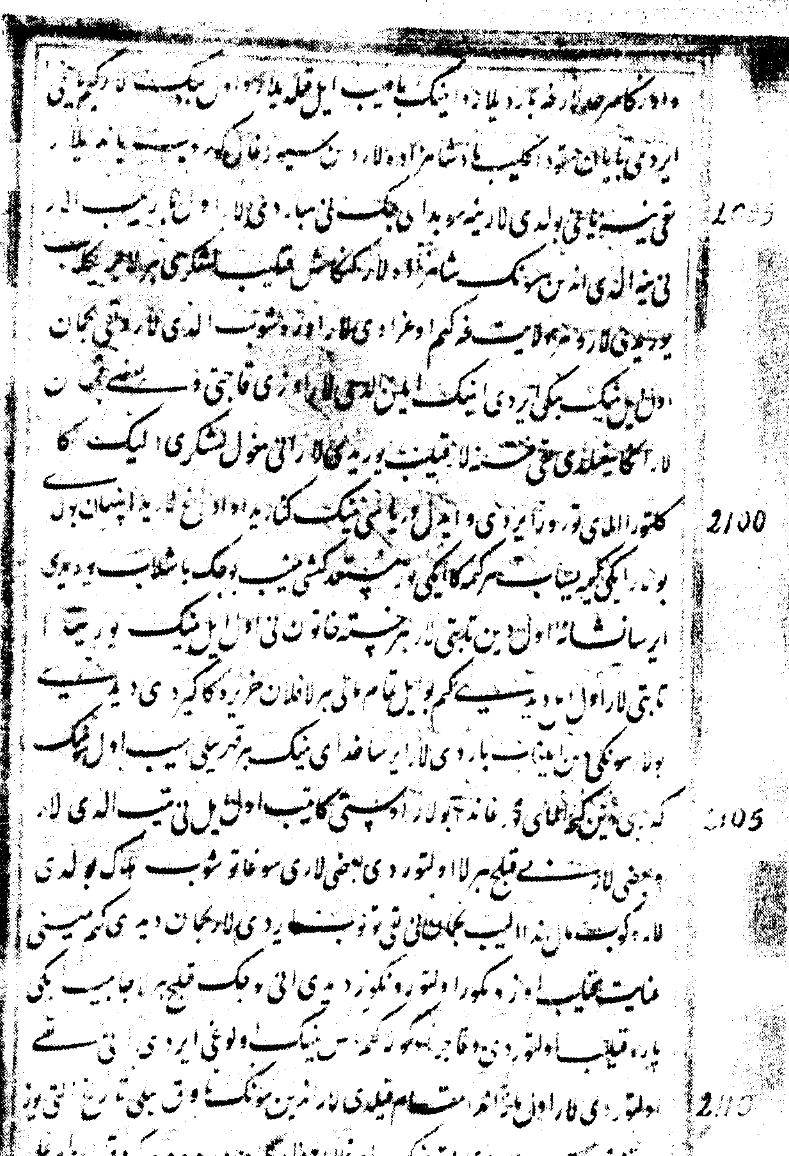
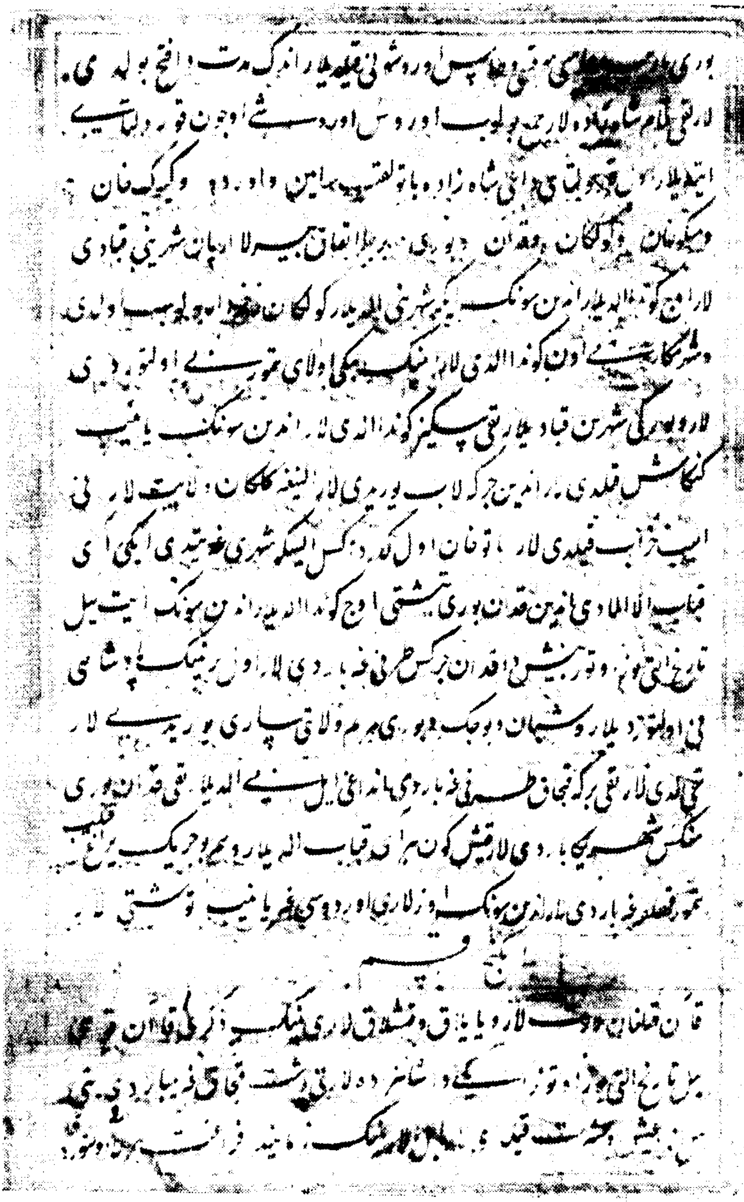


Рис. 138.
59б

Рис. 139.
60а



۱٤۳

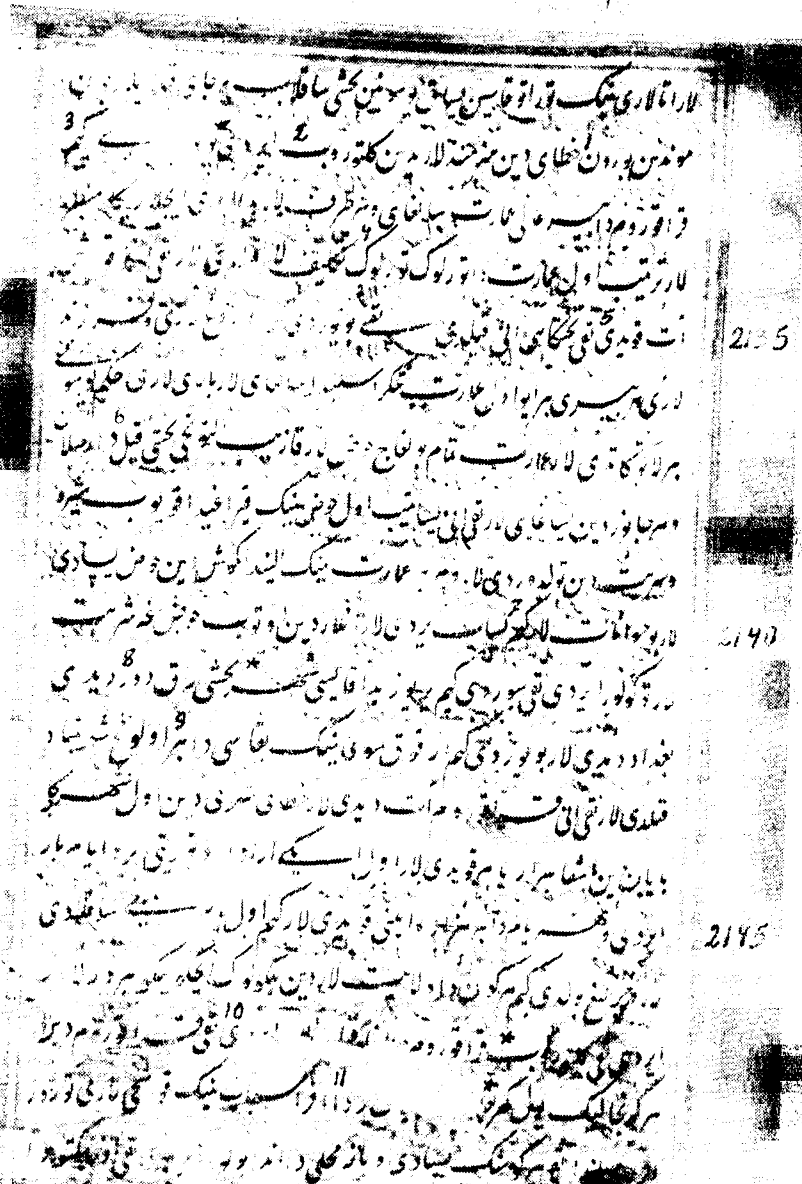
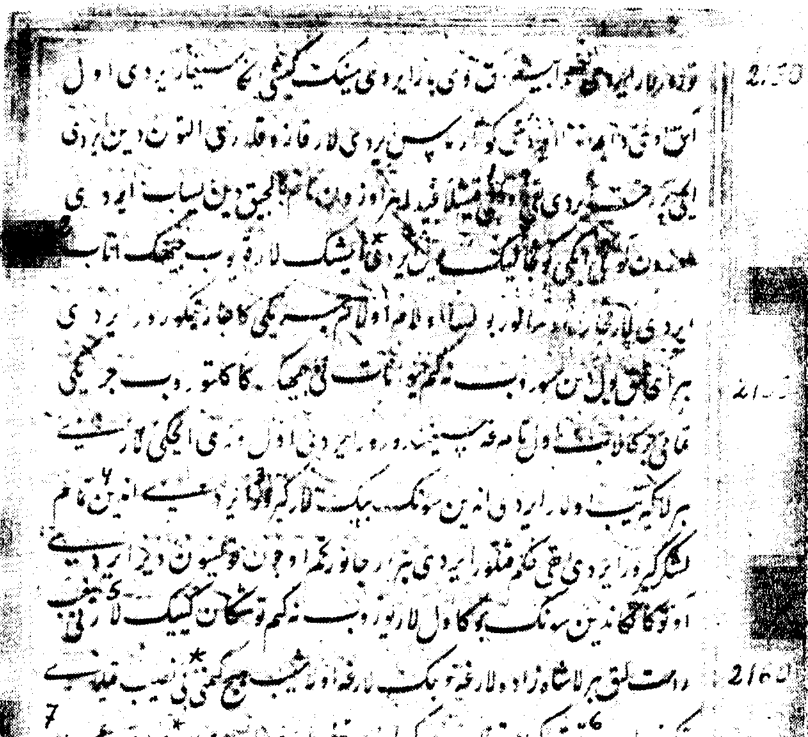


Рис. 140.
60б

Рис. 141.
61a



١٤٥

Рис. 142.
61б

بیک سیر جاقیرنی کوبراک بیرو دار ایردی اوزکار دین نایب بولایم تیب اول ایلجی نینک
ملازمتی قاآن غه هیچ فایده قیلماوی وقتی سو[illegible] قتی نینک تنگلری غه بیکی کیچه قاآن
انی کعتی توبان غه باغیشلاب ایردی اول قاآن نینک [illegible] ربی تی کیردی [illegible]
بیکی بیلدا ایرکات خطای دین سوره قتی بیکی [illegible] کلیب قاآن تا [illegible]
ایاز بلار توتوب تویاب باره ایردی قاآن نینک جلوه سی نینک اون اوچونجی
بیلی اول کلیب تویاب اپاق تیتدی اول کیچه کوب الجیب ایردی لار [illegible] قضا
تیب قاآن اول کیچه وفات بولدی تانکداسی خاتون لاری و بیک لاری [illegible]
قیلا بیلار کیم ابیقه بیکی وا [illegible] قاآن غه یاق تونغانلار بیر قوب بیریب [illegible]
[illegible]ت قیلیب قاآن نینک [illegible] تیتدی لار تیقی قاآن نینک کوکلداشی [illegible]
توبان تی [illegible] بیر مجبر بیک بار ایردی [illegible] پریشان [illegible]
[illegible]
قاآن خواجه [illegible] قیلاو [illegible]
[illegible]
[illegible] وفات بولدی

[illegible] قاآن [illegible] خان [illegible]
[illegible] قیلدی لار [illegible]
[illegible] شهری [illegible] قاآن ایردی [illegible]
[illegible]

Рис. 143.
62a

2190

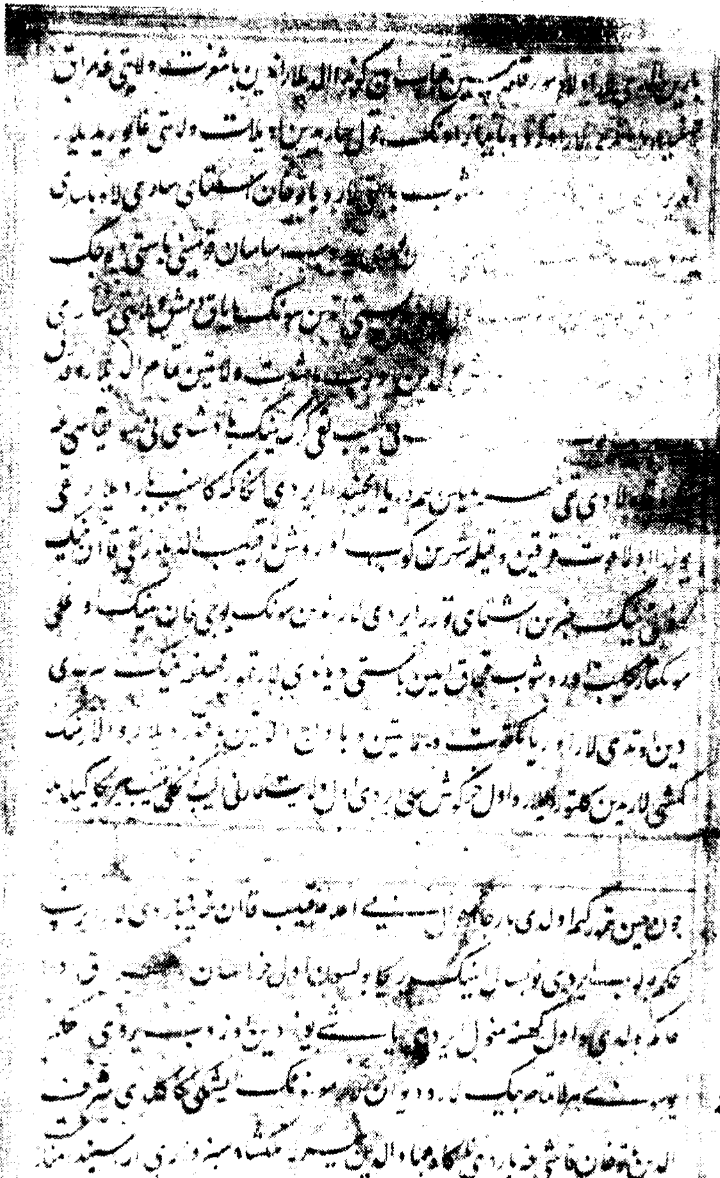


Рис. 144.
626

پو ایوزی حضرت قاآن قاشی غه باریب توالی عرض [illegible] بو ایمدی خصمی [illegible]

کلکانی بو [illegible] ب [illegible] نینک کنای غه تیکورکای ملک بهاءالدین [illegible]

تیکوردی [illegible] سونک [illegible] کورنینک [illegible] موافق کوردی

[illegible] کوز [illegible]

[illegible]

[illegible]

ماژندران [illegible] قیلدی وقتی حالی سپاه [illegible]

[illegible] تا قاشیدین [illegible]

نینک [illegible] بیک لارنینک [illegible] قاشیدا [illegible]

تورا [illegible] اتفاق [illegible] لاریم [illegible]

[illegible] حضرت غه باردی کیم خراسان [illegible]

بولدی [illegible] ایرپا [illegible] خان [illegible] تیکوردی لار [illegible]

بولدی کیم [illegible] تیب [illegible]

[illegible] کوزی حضرت غه کلدی بولدا [illegible]

[illegible] نینک [illegible]

[illegible] حضرت غه باردی [illegible]

خراسان [illegible] کلدلات [illegible]

کوکوز [illegible]

[illegible] کوزا [illegible]

١٤٨

Рис. 145.
63a

کم یار جاننگ [illegible] تیموری خاقان نینگ قاآن [illegible] کورب

[illegible] بیردی [illegible] قیلماین کلیب [illegible] حکم [illegible] بیرلا

[illegible] حاضر بولدیلار [illegible] آغا [illegible]

[illegible] فدوی بیرلا [illegible]

[illegible] حضرت قاآن [illegible]

[illegible] مشغول [illegible]

[illegible] قیلدی [illegible] باشی [illegible] اولدی

اول [illegible] اول جادری [illegible] قیلدی [illegible]

مبارکان [illegible] عیش و عشرت قیلدیلار [illegible]

مبارکان پیشکش [illegible] اول [illegible]

[illegible] قیلغان [illegible]

[illegible] اول [illegible]

[illegible] عاقبت [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] خراسان [illegible]

[illegible] خراسان [illegible]

Рис. 146.
63б

تیکودار اوغلی نی قاآنلیک تختیغه برادری چاغان غه نیباردی دیرماغون ولایتین ازبیگا
آندین کیین تعالی حضرت خان دین عزم قیلدی طوس شهرنی کورکوزا دیکالدی
نه التروب کوپ عمارت لار بنا قیلدی و شمس الدین وزیرنی تاقتوروب
بند قیلدی واصل الدین دغدی غه دیوان ایلیکی بیردی باوجود اول عالم الدین تیمور
نیک شرف الدین برادری مجنی برامیرلیکی شرف الدین نیک اکا بیلی یاد یردی
دین تیمورنی قاآن قاشی غه یباردی اوزی سونکیدین عزیمت قیلدی وفات
تکوروب کاورداماورا النهرولایتی دا ایپرل دیکان داکورکوز بیرلا بعضی
بیک لار کنت کوی قیلدی لار و بیک لاردیدی لارکیم بو سوزنی خان
تاپونیه عرضه داشت قیلدلینک کورکوز نینک ترابی غه موندانغ اولوغ
سوزنیکا موده یدی عرض قیلدیلار ایلچی حکم بولدی اغزی غا قو توب
توبرق تولده و رغای لار طوس ولایتی غا باریب اوج کیچه کوند وزا اورد
شوب کورکوزنی توتوب اغزی غا توپراق تولده روب اولتوردی لار

قاآن نینک سیرت اخلاق پسندیده سی وبیلیک لار وحکمت لار ودمش لار
وبخشی حکایت لار کیم انینک زمانیدا واقع بولدی ومرکیم دین ایشتیب و
کتاب دین کوروب جمع قیلدی قاآن نینک کرم لاری خزمند دمند لور غه
ترقی انعام لاری بولور ایردی سخاوت شمرتی کوب ایردی انداغ کیم هرزمان
توماغ قمان ال لار وگنج لار باغیشلار ایردی ناگاه بیک لارنینک بیلیک
جمع دین کوکلی انزیسا ایردی خان ایته ایردی بو مقدار نورکیم بو عالم هیچ کیم

Рис. 147.
64a

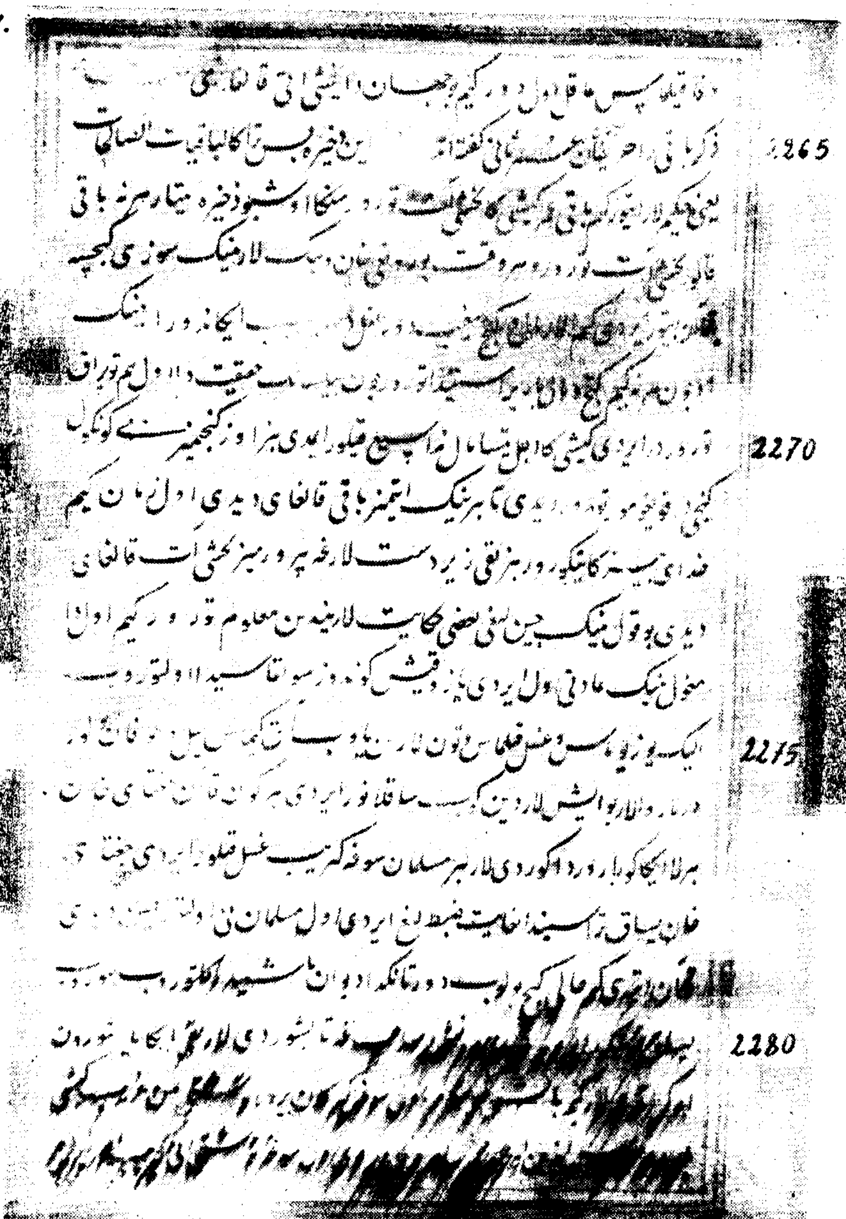


Рис. 148.
646

اول بت دین سونغره شوب ایردم ایسون دیری قاآن بیر باشش کوشل اول ایردا
سونغره سال وردی بوین باشید اکتاروب سوردی ایرپ این اغ دیری بابی
الی باقیتی لار ایرپا اول جیقی سیقی غلامی لدی بیر باشش کوشلی تغی غرشیبه
دین کلتوروب اکابردی لار اول سیدین قاآن نینک تعلق غه توله بولدی

اولغ قیسی اینک نسبی ا خاتون لاری و اوغول اوغلان لاری حکم بوجاق غه جیب
بوب سلطنت قیلیب تورلار اینک بیانیده ا بلیغ تیب اینک دمی
داغی پادشاه لار و بیک لار و خاتون لاری وتخت گاهی و ییلاق قیشلاق لاری
وبعضی اوردوش فتح لاری بیانیده اوچیغ تیب مونونک پسندیده اخلاقی
احوال و حکایت مثل لاری و بیلیک و یخشی حکم لاری بیانیده اتوروب

یوجی خان چنگیز خان نینک بارین اوغلان لاری دین اولوغراق ایردیسی
بو یتوقین ان توغوب ایردی خان نینک تورت اوغلی نینک اولوغی بو ایردی
اول مان د چنگیز خان نینک خان لیغی مشهور بولمای دور ایردی یوجی خان اتی
وجود ا بیر ایردی اول دندا مرکت قوی فرصت تابیب چنگیز خان نینک
ایوین تالادی لار و بو یتوقین سنی حامله الیب بردی لار اول قوم اکرجه بو یتوقین
کرایت خانی اونگ خان بیر یاغی ایکان دور اول مان د الار دین ...
دور بو یتوقین نی اونگ خان غه یبیاردی لار ... چنگیز
خان نینک ... بار ایردی ... چنگیز خان نی ... قول ... دور

Рис. 149.
65a

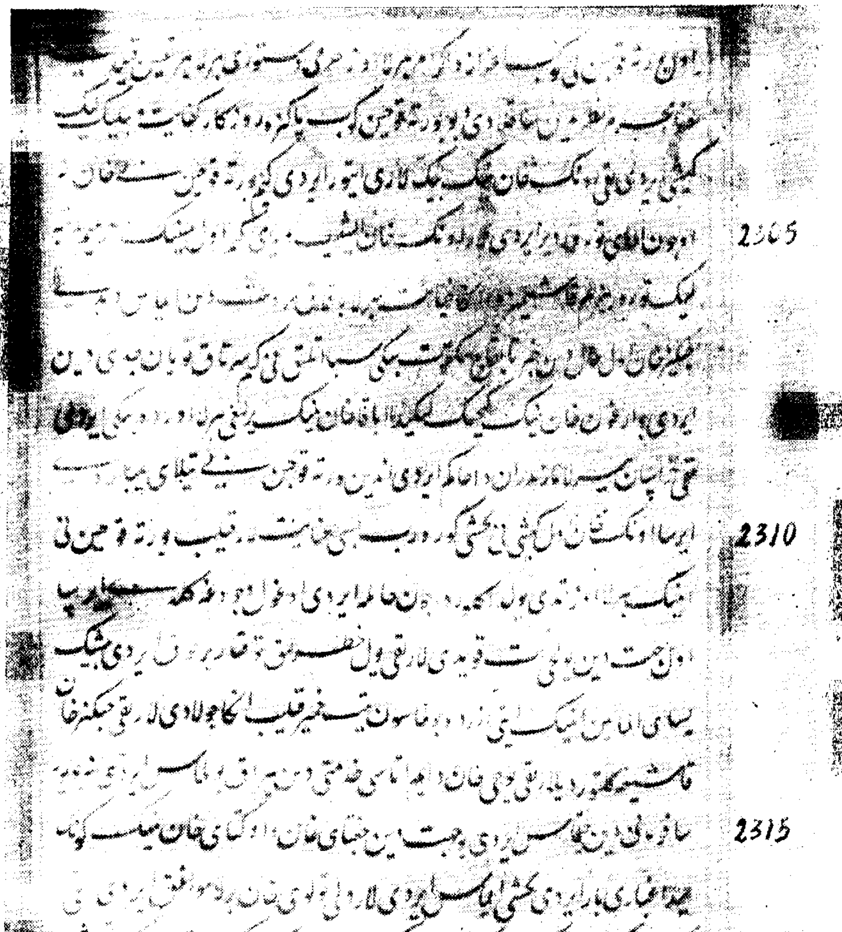


Рис. 150.
65б

معروف و مشهور اوغلانلاری بو اون تورت [illegible]

[illegible]

[illegible] تکبور [illegible]

بولارنینگ [illegible] سید [illegible] بو [illegible] جیمی [illegible]

بولارتور [illegible] بولارشیبان خان [illegible]

[illegible] اوزد [illegible] قاتیمور سنکوم تور [illegible] بولارنینگ [illegible]

جنید [illegible] بارتیب تورت [illegible] تورت عزت تاجیک [illegible] تورت [illegible]

شلاب [illegible] لاری شرح قیلالینک [illegible] خاتونی [illegible]

قدر [illegible] قوب [illegible] ایردی [illegible] بغایت [illegible] ایردی

اگر [illegible] اول ایردی [illegible] بو ایردی [illegible]

او [illegible] نینک [illegible] ایردی [illegible] نینک [illegible] ایردی

انی اتا [illegible] کور [illegible] ایردی [illegible] خان نینک لشکری نینک [illegible]

[illegible] ایردی [illegible] لشکری نینک [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] نینک [illegible] نینک [illegible] ایردی [illegible]

او [illegible] نینک پادشاهی [illegible] ایردی [illegible] نینک [illegible]

[illegible] خاتونی [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] ایردی [illegible] نینک [illegible] ایردی

بو خاتون نینک [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] نینک [illegible]

Рис. 151.
66a

[illegible] توکوب [illegible]

تول ومغی پسر قای بوا [illegible] ایردی مونونک [illegible] تورت خاتون

وبرقاسی ایردی [illegible] جنکیز خان نینک خاتونی نینک

[illegible] ایردی [illegible] قوبانجی ایردی بوکوب [illegible]

[illegible] اوغوز خان پادشاه اسلام [illegible]

ایردی [illegible] ایردی [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] ایردی [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] ایردی [illegible]

عاقبت [illegible] تورت [illegible]

بار ایردی [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] ایردی [illegible]

تورت اوغلی بار ایردی

[illegible] خاتون [illegible] ایردی [illegible]

[illegible] ایردی [illegible]

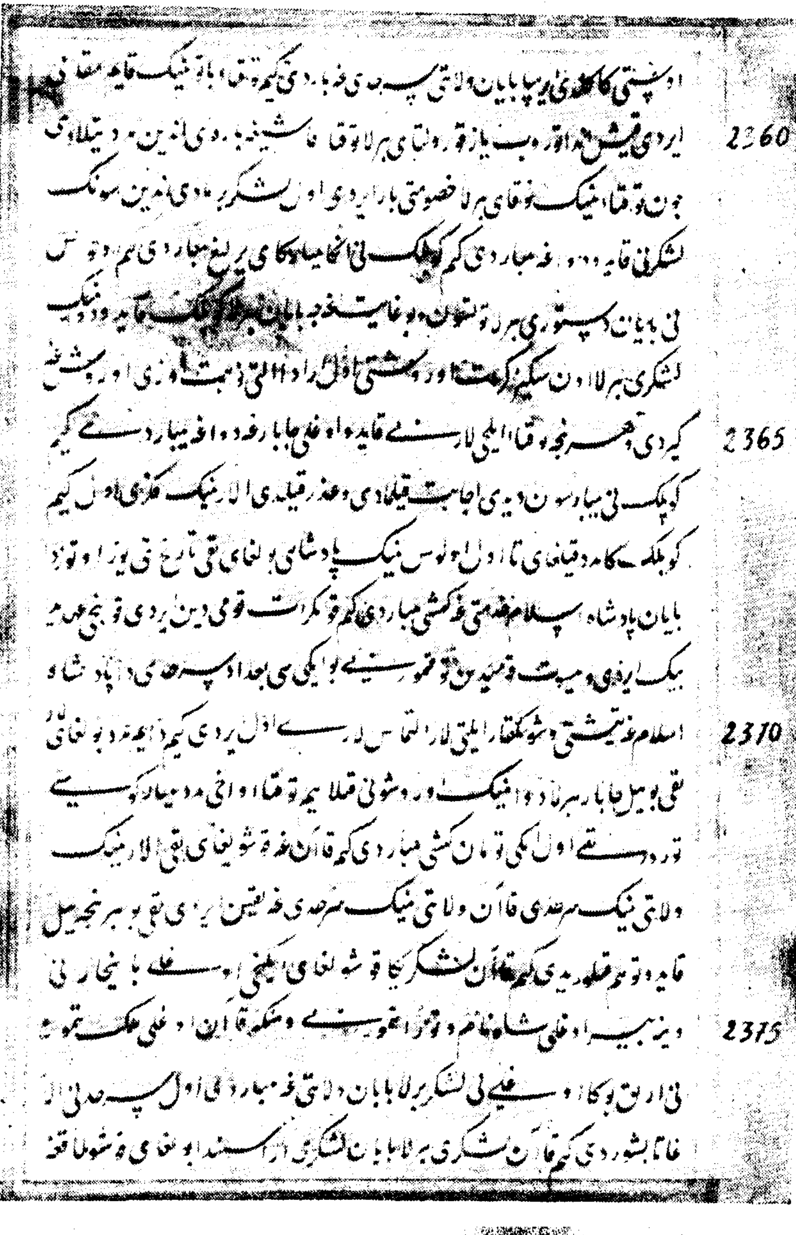
ایردی [illegible] تورت اوغلی بار ایردی

[illegible] ایردی [illegible] پادشاه [illegible]

[illegible] ایردی [illegible]

[illegible]

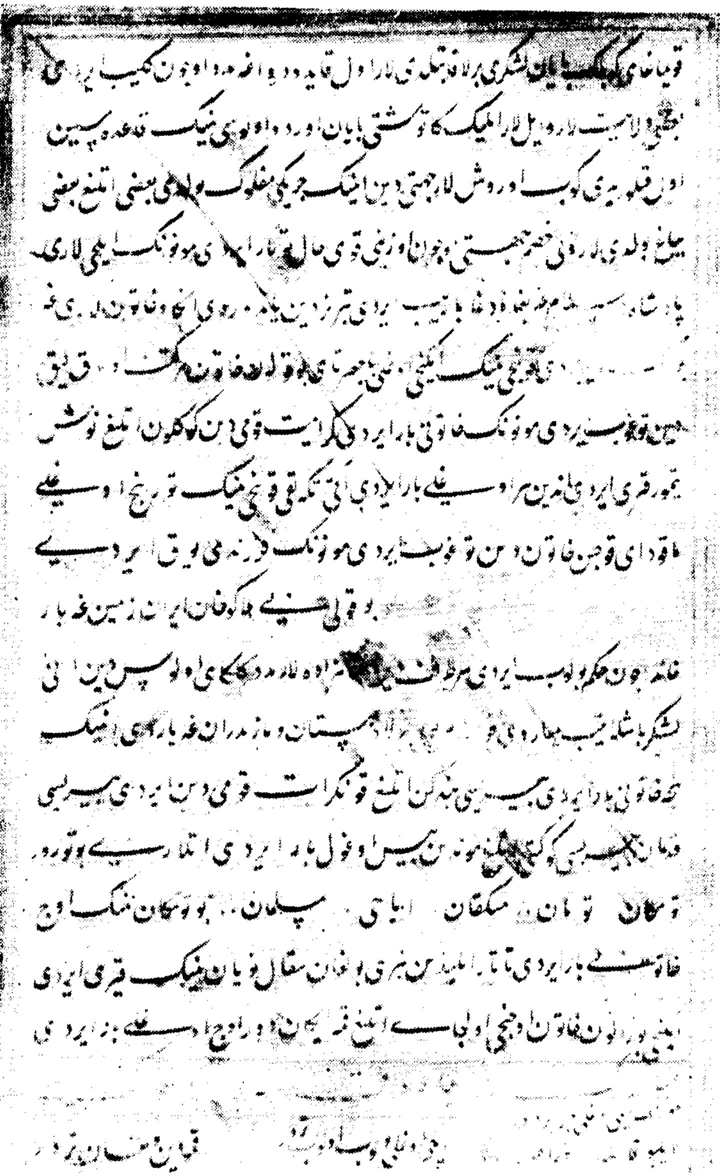
[illegible] ایردی [illegible]



اوشپتی کا کلدی بابایان ولاتی پسرجی غه باردی کیم توقتا باتو نینک قایدو قاآن
ایردی قیش اوتروب یازقو ولتای برلا توقتا قاشیغه باردی اندین دیلادی
جون توقتا نینک نوقای برلا خصومتی بار ایردی اول لشکر بردی اندین سونک
لشکرنی قایدو غه یباردی کیم کوپک نی انکا یباردی [illegible]
نی بابایان کسپتوری برلا توتتون بو غایت غه بابایان برلا قایدو نینک
لشکری برلا اون سکیز کرت اوروشتی اول [illegible] ذهبت [illegible]
کیردی [illegible] قاآن ایلچی لار سینی قایدو اوغلی چاپار غه اوغل یباردی کیم
کوپک نی یبارسون دیدی اجابت قیلادی وعذر قیلدی الارنینک قازی اول کیم
کوبلک کامد قیلدی [illegible] نینک پادشاهی بولغای تاریخ نی [illegible]
بابایان پادشاه اسلام خدمتی غه کشی یباردی کیم توکرات [illegible] قومی دین یردی
بیک ایردی [illegible] تیمور [illegible] سی بعد اوپسر حدی پادشاه
اسلام غه [illegible] ایلچی لار التماس لار بیرسه اول یردی کیم [illegible]
نی [illegible] برلا [illegible] نینک [illegible] توقتا [illegible]
تورسه اول [illegible] کشی یباردی کیم قاآن غه [illegible] لار نینک
ولاتی نینک سرحدی قاآن ولاتی نینک سرحدی غه [illegible]
قایدو [illegible] قاآن لشکری [illegible] ایلچی [illegible]
[illegible] شاه نام [illegible] قاآن [illegible] ملک [illegible]
نی [illegible] لشکر برلا بابایان ولاتی غه یباردی اول [illegible]
[illegible] کیم قاآن لشکری برلا بابایان لشکری [illegible]

Рис. 152.
666

Рис. 153.
67a


تویا خانی که بیکلیک بایان لشکری برلا قتلدی [illegible] اول قایدو [illegible] اوچون کیب ایردی
بجنی ولایت [illegible] ییل لار ایلیک کا توتشتی بایان [illegible] اوچی نینک قاعده سی بیله
اون قیلور ایردی کوب [illegible] وروش لار جهتی دین اینینک جریکی مغلوب بولدی بعضی اتیغ بعضی
بیلغ بولدی [illegible] خسته جهتی [illegible] زینی توقی حال [illegible] مونونک [illegible] لاری
پادشا [illegible] ایردی [illegible] خاتون [illegible]
[illegible] نینک ایلچی [illegible] خاتون نینک [illegible] قریق
[illegible] توقوب ایردی مونونک خاتونی بار ایردی [illegible] تیغ نوش
تیمور قری ایردی [illegible] بار ایدی [illegible] نینک [illegible]
[illegible] قوچین خاتون دین توقوب ایردی مونونک [illegible] ایردی
[illegible] قولی [illegible] زمین [illegible]
خانه چون حکم بولوب ایردی [illegible]
لشکر باشلیب [illegible] سیستان و مازندران [illegible] نینک
[illegible] خاتون بار ایردی [illegible] قونکرات قومی دین ایردی [illegible]
[illegible] ایردی [illegible]
[illegible] مسکان [illegible] اوچ
خاتونی بار ایردی [illegible] قری ایردی
[illegible] خاتون [illegible] ایردی
[illegible]

جهدکن خاتون دین بو دفعه کلدی نیجه خاتون

دقی بیلا ایلدی تابیسری بو ایلان تیغ تی دوستی علی بولدی

دوشمن قورقاجی قاچاتیدی قلقور ایتور بویش تیلیک دعلی بوق

ایردی [illegible] سونکک خاتون و قزلاری بیلان دوداری

دعلی بولدی ... نفیس بر قاتی ... خاتون بولک

نکانه ایدا دفدن ... برکه کوب یادی ...

خاتون لاری نیلیک لی معلوم بولدای دو بهر دوستی علی بار اکان ... قدالکه

تیلی خاتون دین ایدی بو یا می کیجیک لیک امور کلدی باقانان سب ...

خیرچیان خان کلدی ان سیوز عتاب دعلی بولادی ...

بیاری ... خاتون دین بود که ... خاتوننی

کوب لیوی یری اور و تیکن یامان دین ایدی بو نونک تورت ... علی

ایردی بو مرغ ... یا قو ... یا بالاق ... خواب ... لیلی ...

... بو نونک دعلی یوق ایکان دور ... اور دونیک ...

تیغ دوستی علی تاکیدین ... اور دودین سونک او وس لی ... لیلی بونک

تلا دعلی یوق ایردی بو نونک ... دعلی یوق

ایردی ... تیغ دعلی ... بو نونک لی ... خاتونینی ... ایردی

یری نیکسیلی سود خان بیسری تو بار جنی قیجی ق ایردی ... علی ...

تو بودا ... بو نونک تورت خاتونی بار ایردی ... دین ...

نوبان بیلیک قدی ایردی ... دین تیغ قوتو ... تیغ ... ترک

Рис. 155.
68a

ایلاتی تو ... نیک خاتون و قولاری ایردی آنینک لیتی اوغلی بار ایردی بو ...

...

... دین ... اون یکشین ... قزیدین ... قزوجین توقدی

بو هلاکو قزدین توقوب ایردی

... توک ایکی ... بولوب ایردی پاچی خاتیت اوزون ایردی هلاکودین ...

... ایردی اوذونینک شعری تمام بولدیی والله اعلم

اوکی توقین این توقوب ایردی ... نینک قزی ...

تومیدن ایردی ... خان ... ایردی ... خان ...

نی و لشکری ... ایردی ... تمام ... قورولتای ... نینک

... هیچ ... ایردی ... کیچیک شاهزاده لار نینک ...

ایردی ... قاآن پادشاه ... ایرپا ... خان نینک

حکم ... لشکر ... تمام شمال ولایت لارین ...

... باشوت و دشت قپچاق و اوروس و چرکس ... والی

... لاباتو ... ایردی ... شاهزاده ... منکو قاآن

... وکیوک خان نینک ... نینک ... باشلیغ

بو ملک کا کلیب ... شاهزاده ... لشکری ...

قاشیغ ... شمال ... ولایت ...

تاریخ ... جمادی الاخره ...

Рис. 156.
686'

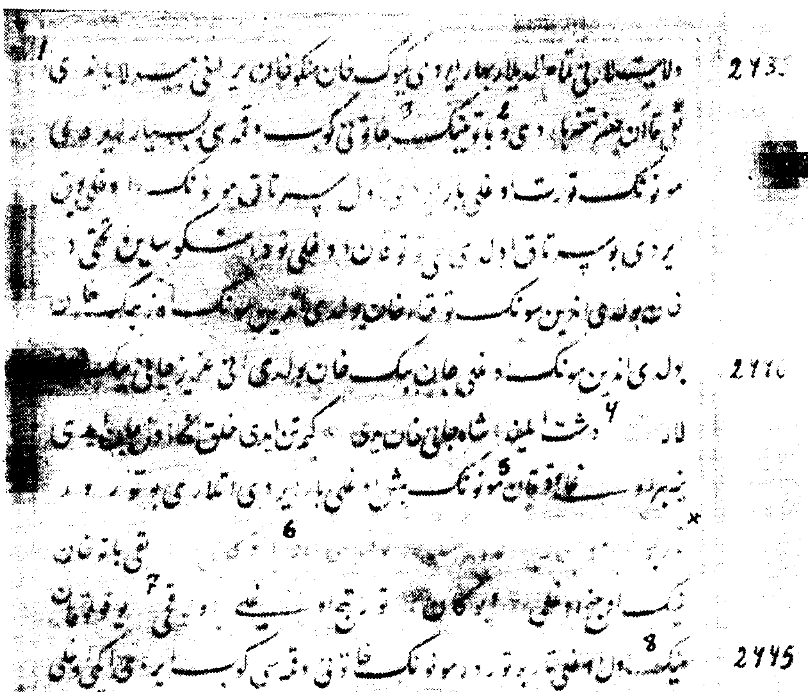
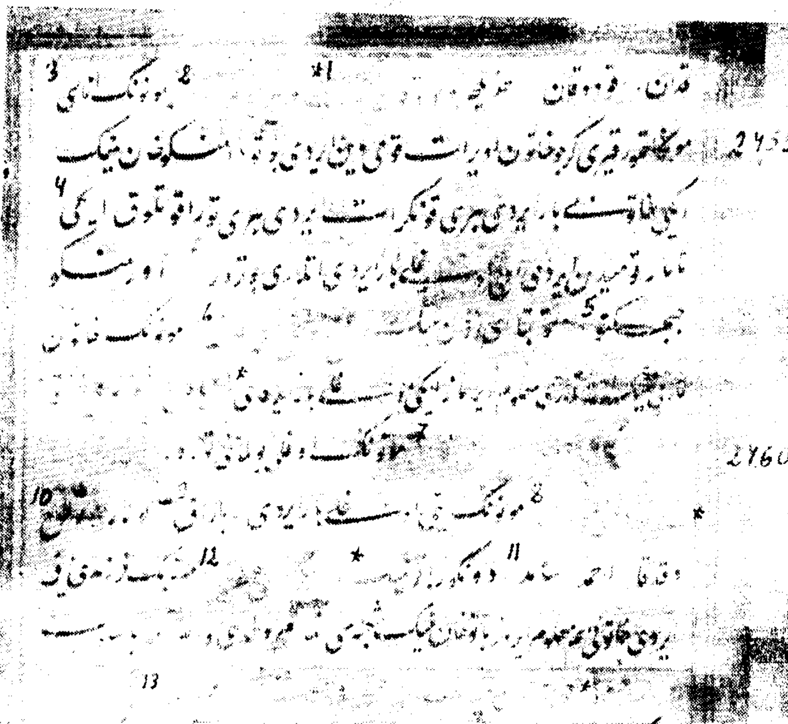


Рис. 157.
69a



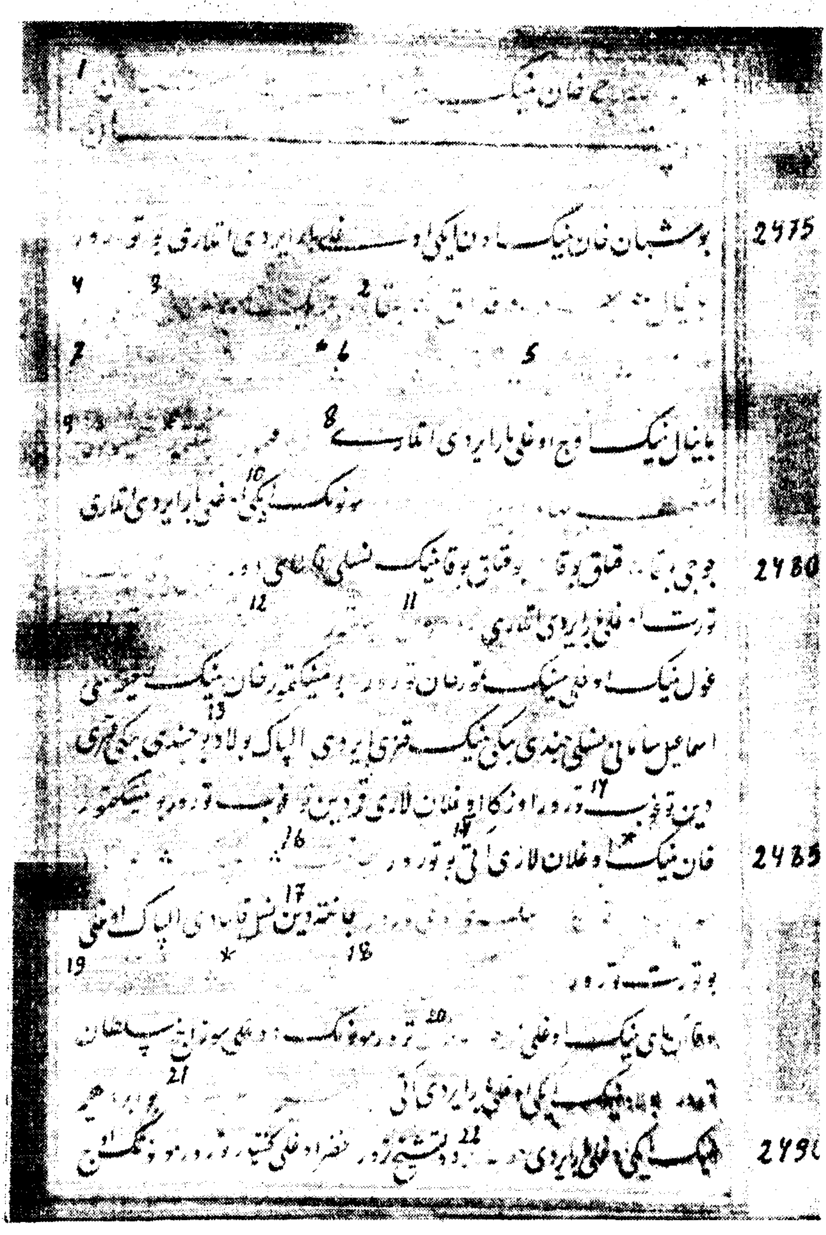

2475 بوشبان خان نینک ...
بایبال نینک اوچ اوغلی بار ایردی ...
2480 ... بوقا نینک نسلی ...
اسماعیل سامانی نسلی هندی بیگ نینک قیزی ...
2485 خان نینک اوغلان لاری ...
2490 ...

Рис. 158.
69б

Рис. 159.
70a

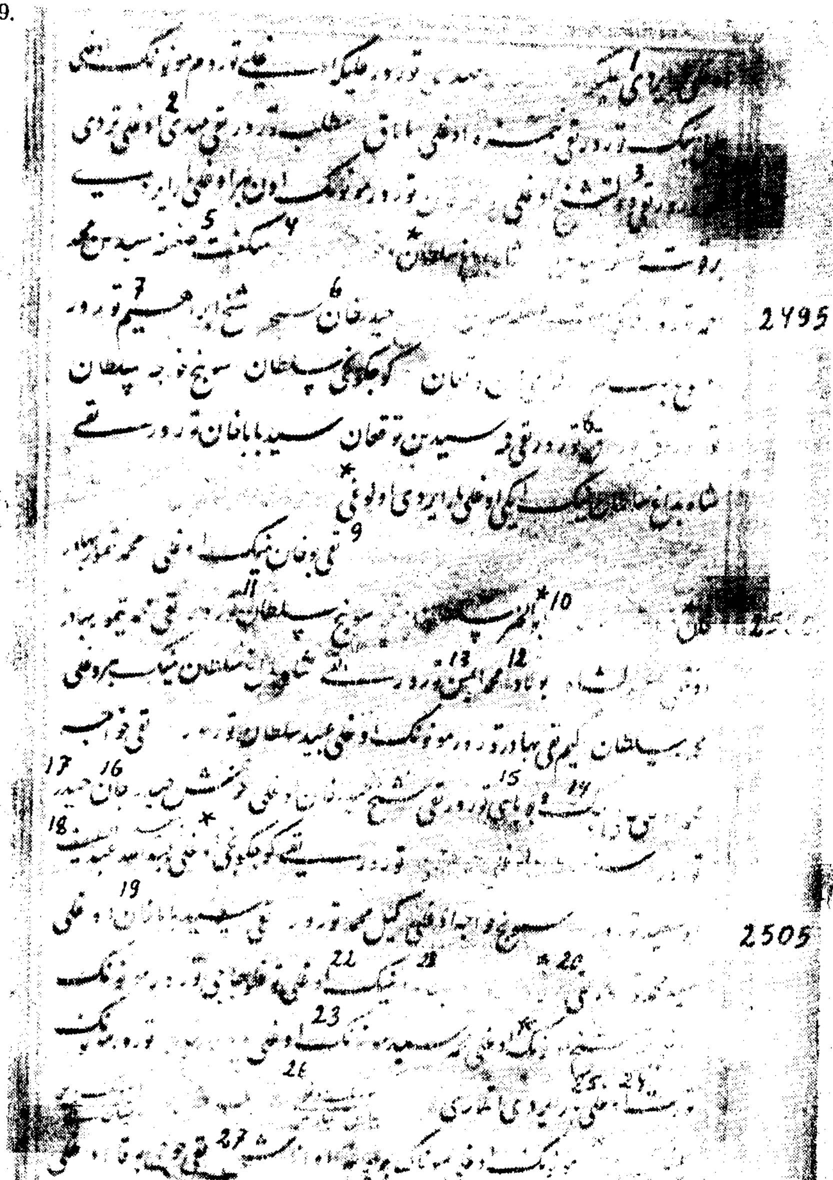
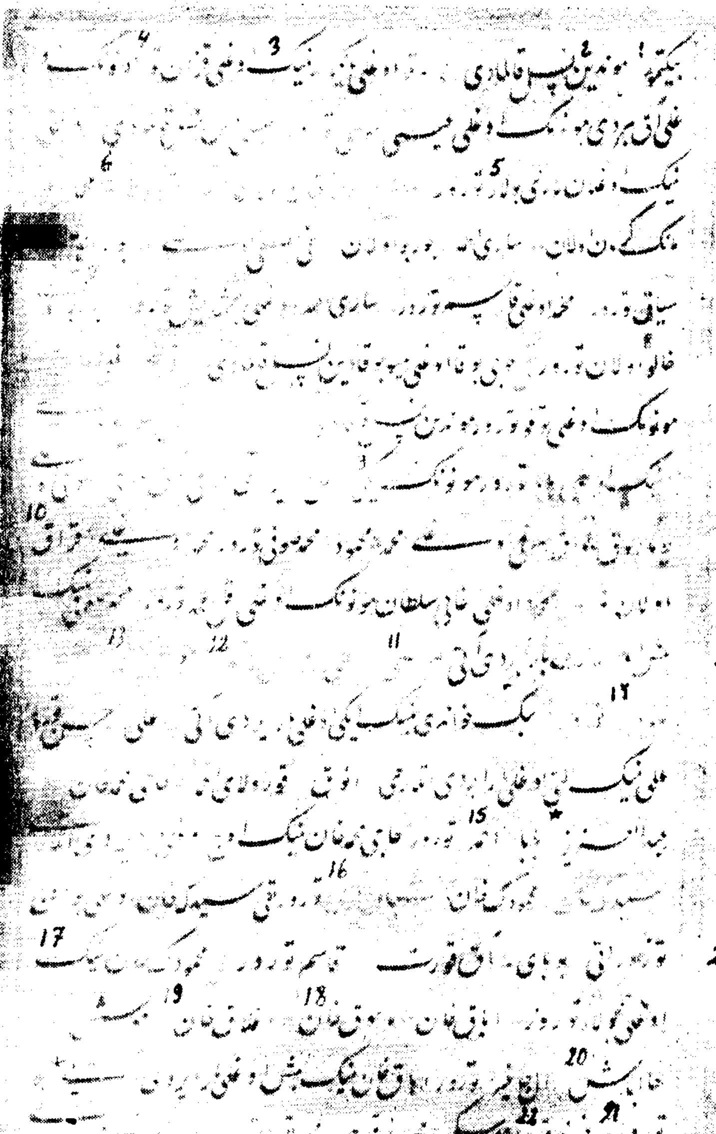


Рис. 160.
106



2510

2515

2520

25..

Рис. 161.

71a

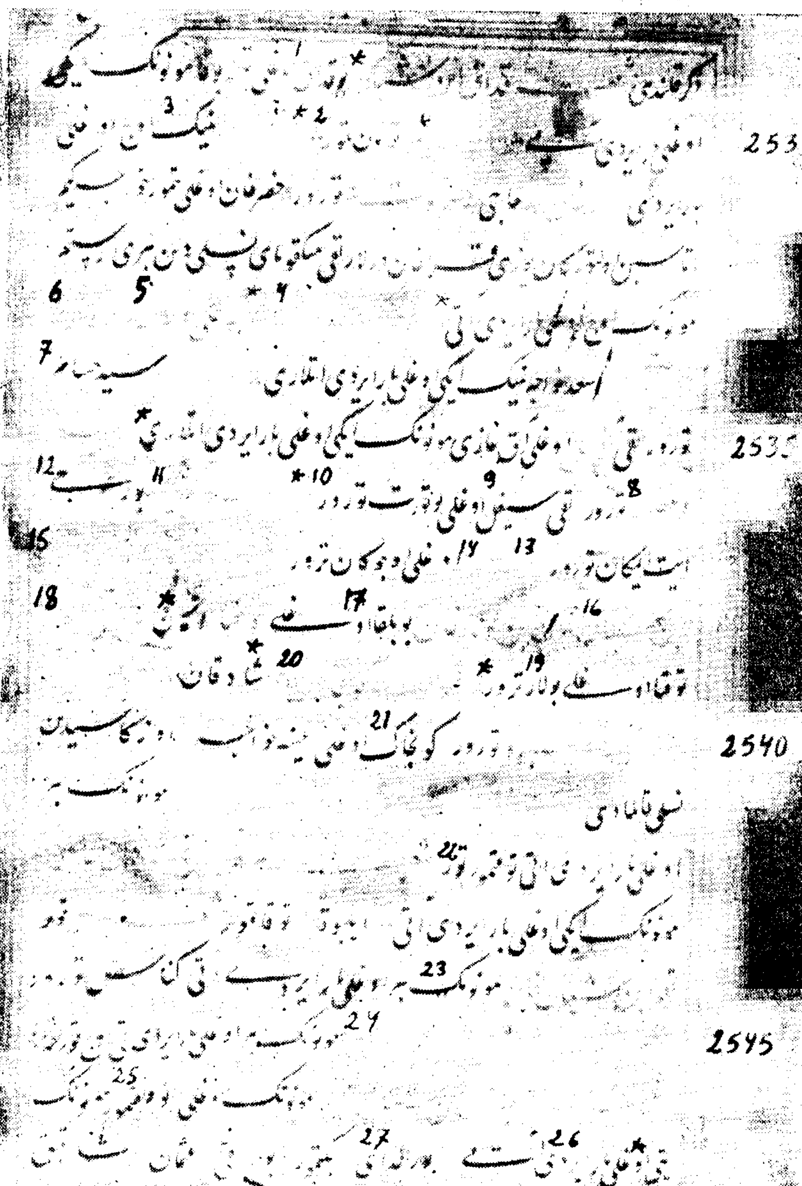


Рис. 162.
71б

یادگار ... ستابهل ... یان کور اینیک اوغلی توختوقای مبارک

اینیک اوغلی حسن شیخ اینیک اوغلی کران دولان تورور [1] بو اسماعیل یوسف بالیق اوغلان

مونونک اوغلی تورکو ابه [2] اوولان مونونک اوغلی عزیز بابا اینیک اوغلی نور

الدین اینیک اوغلی [3] ... اوغلی دولتشاه مونونک [4]

اوغلی ... مونونک اوغلی ... اوولان مونونک ... اوغلی ... توقای

[illegible] [5] [6] [7] [8]

[illegible] [9]

[10] مونونک اوغلی ... مونونک اوغلی بوقا تیمور

[11] مونونک اوغلی ... تورور

[12] مونونک اوغلی ... ایردی ... منکوت ... بن

خان ... تیکا ... اوغلی ... ایردی ایلتاری [13] تورور

[14] تورورتقی بولار ... بازاری خان

[15] تورور توبای اوغلی ... اینیک اوغلی ... مونونک اوج اوغلی

باریردی ایلتاری ... [16] تورور تقی بازاری خان نینک

اوغلی [17] تورور ... نینک ایکی اوغلی باریردی ... ایتی

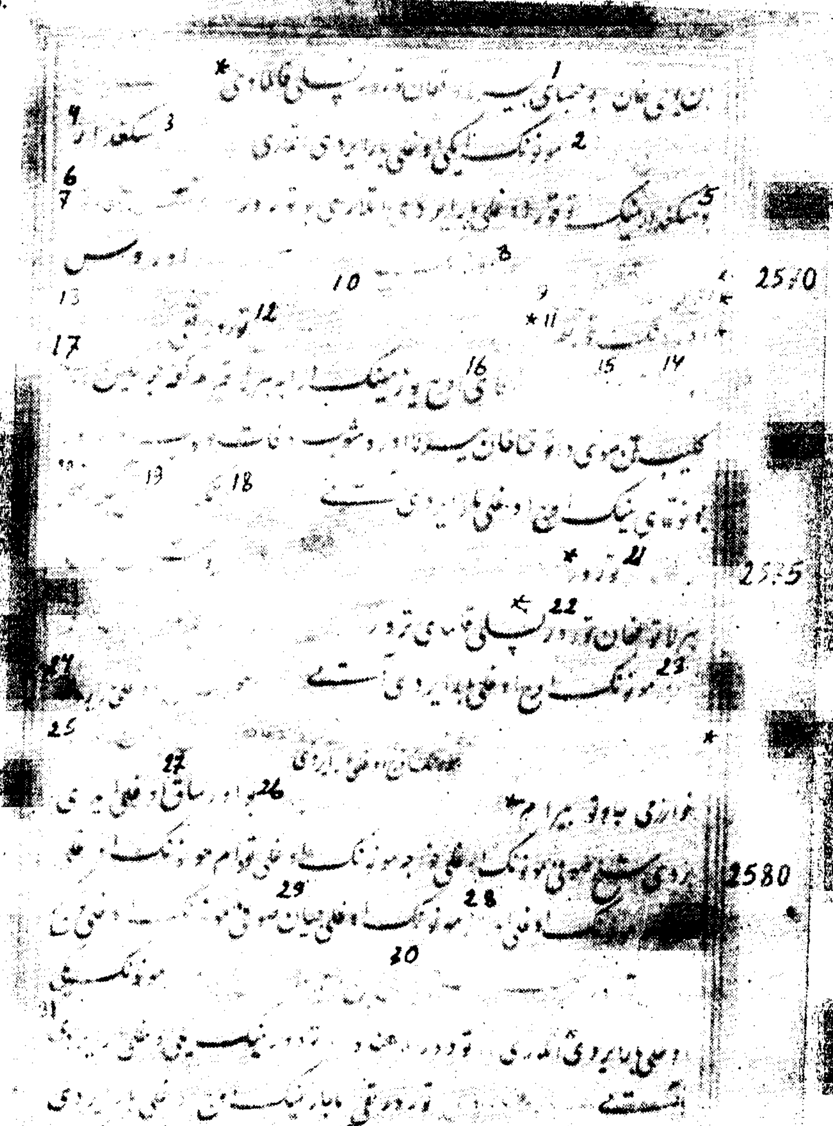
[18] [19] [20] تیکا ... مونونک ... اوغلی باریردی ... ایتی

کوچمو ... [21] [22] ... نسلی قالمادی

[23] مو ... بن ... خان ... نسلی قالمای تورور ... سین

[24] [25] [26] ... خان ... توقوب ... نسلی قالماد

Рис. 163.
72a



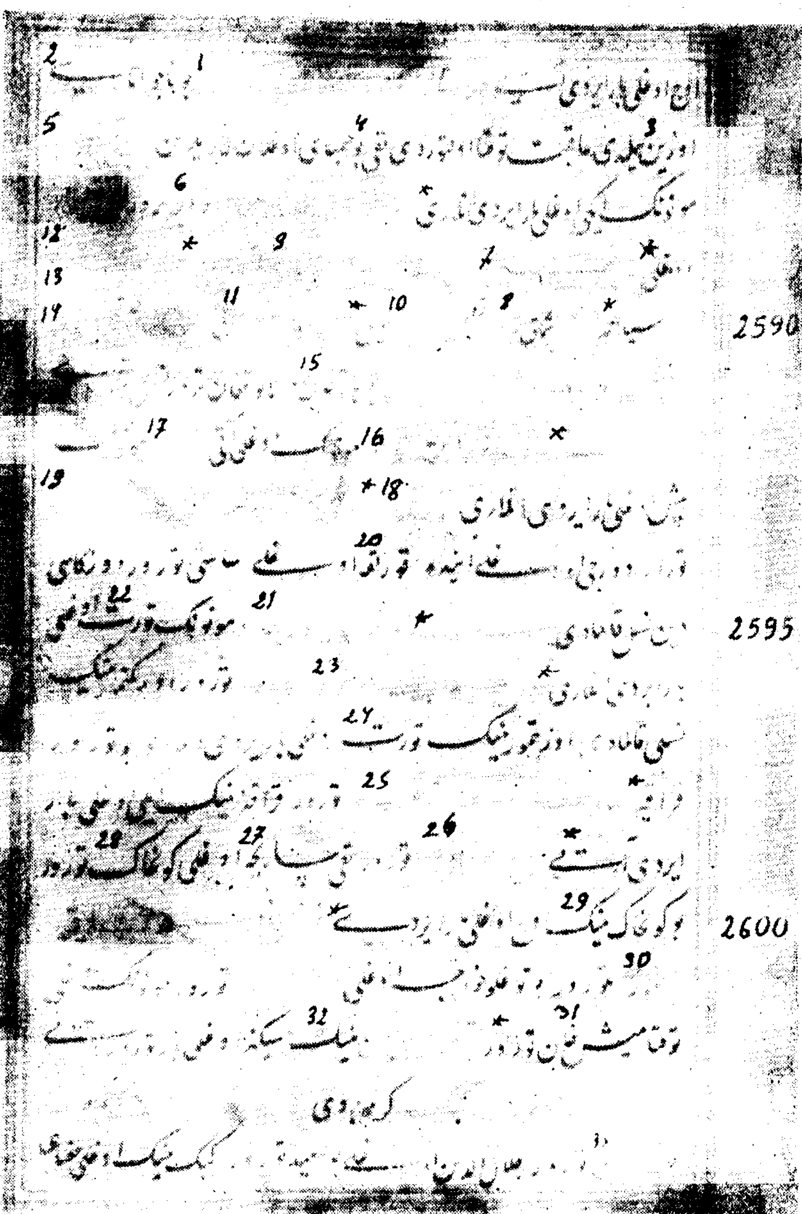
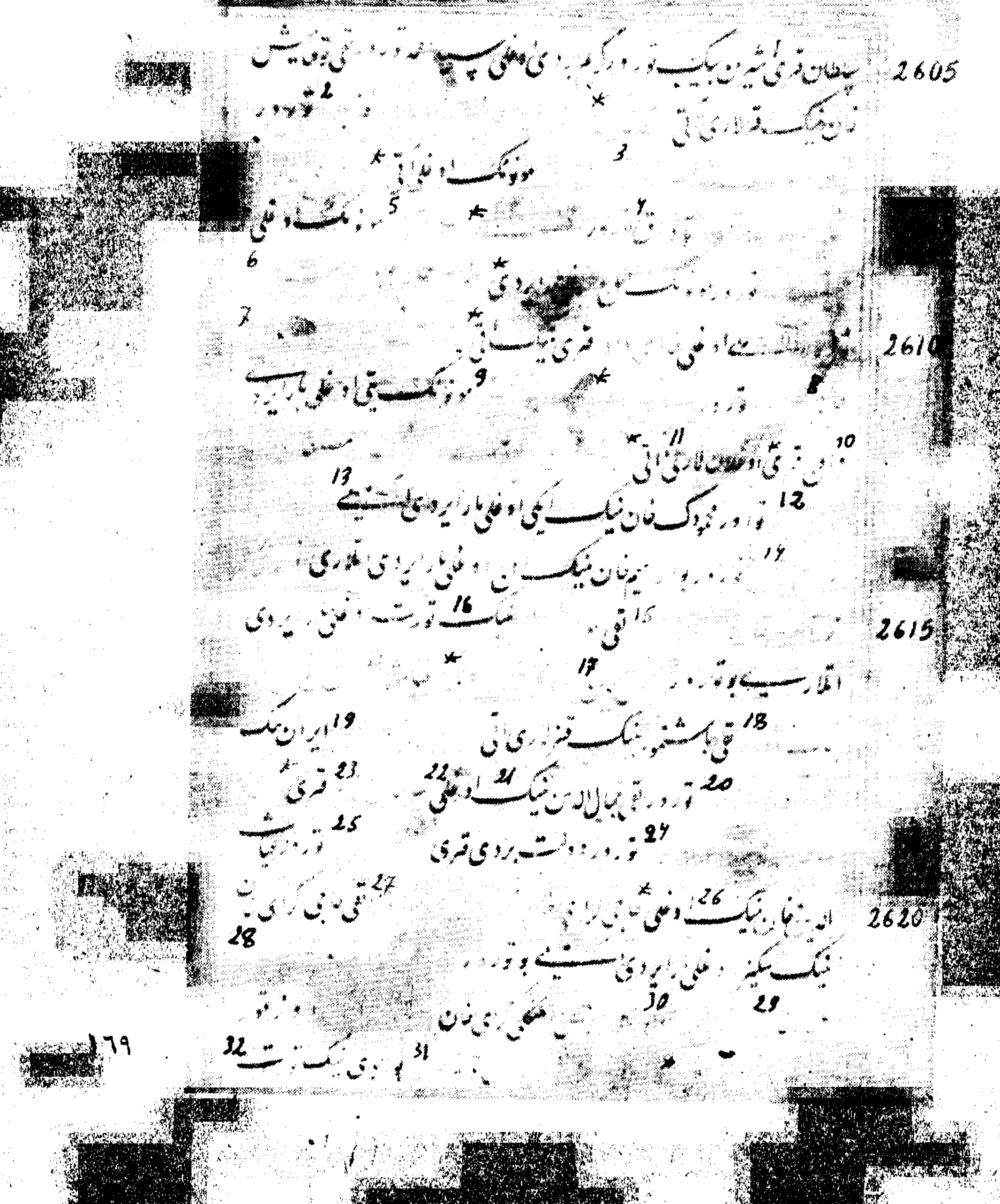


Рис. 164.
726

Рис. 165.
73a



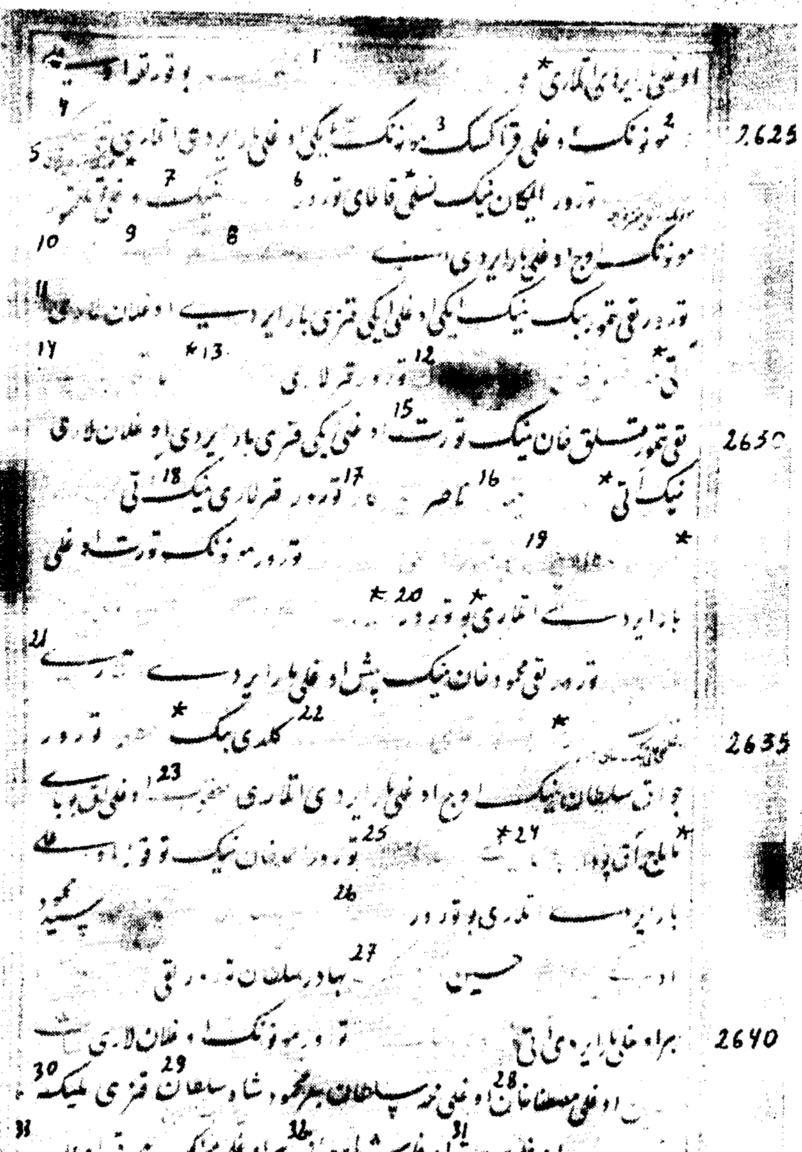
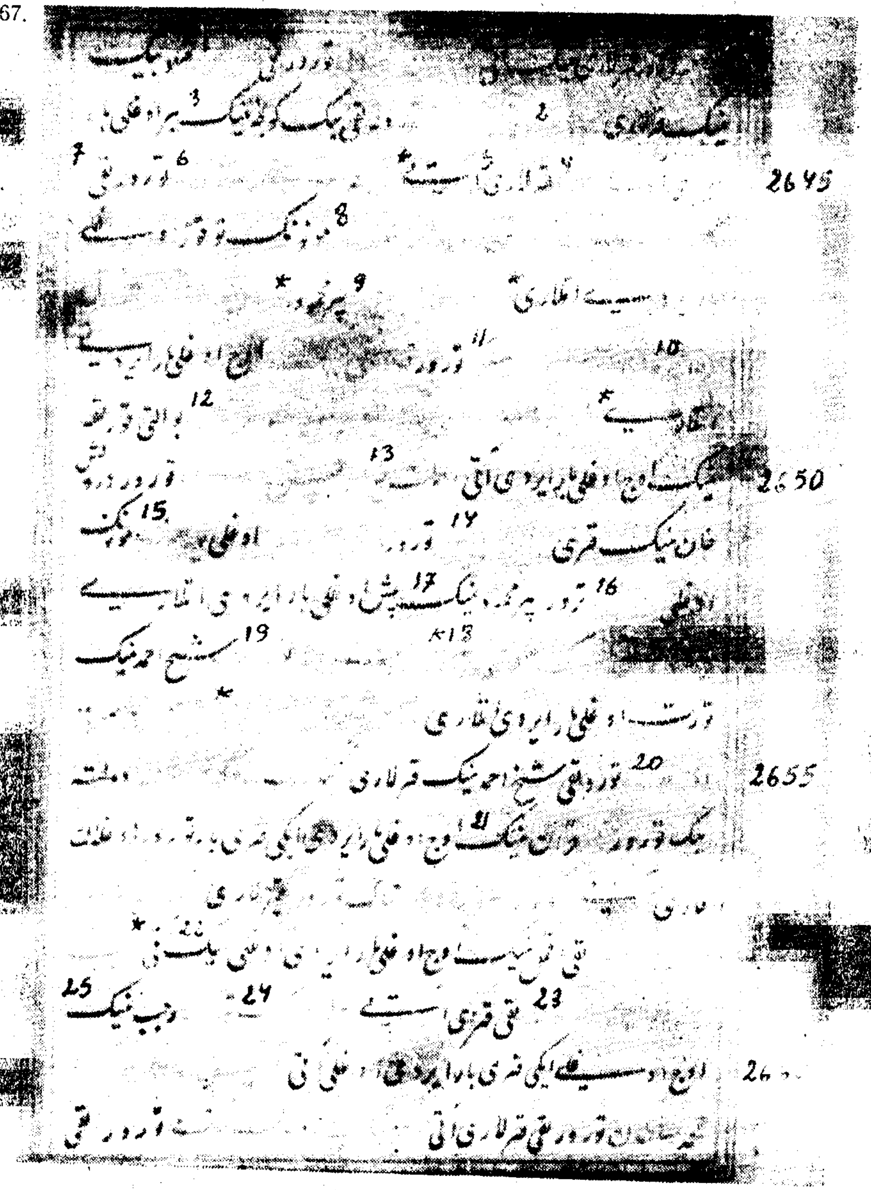


Рис. 166.
736

Рис. 167.
74a



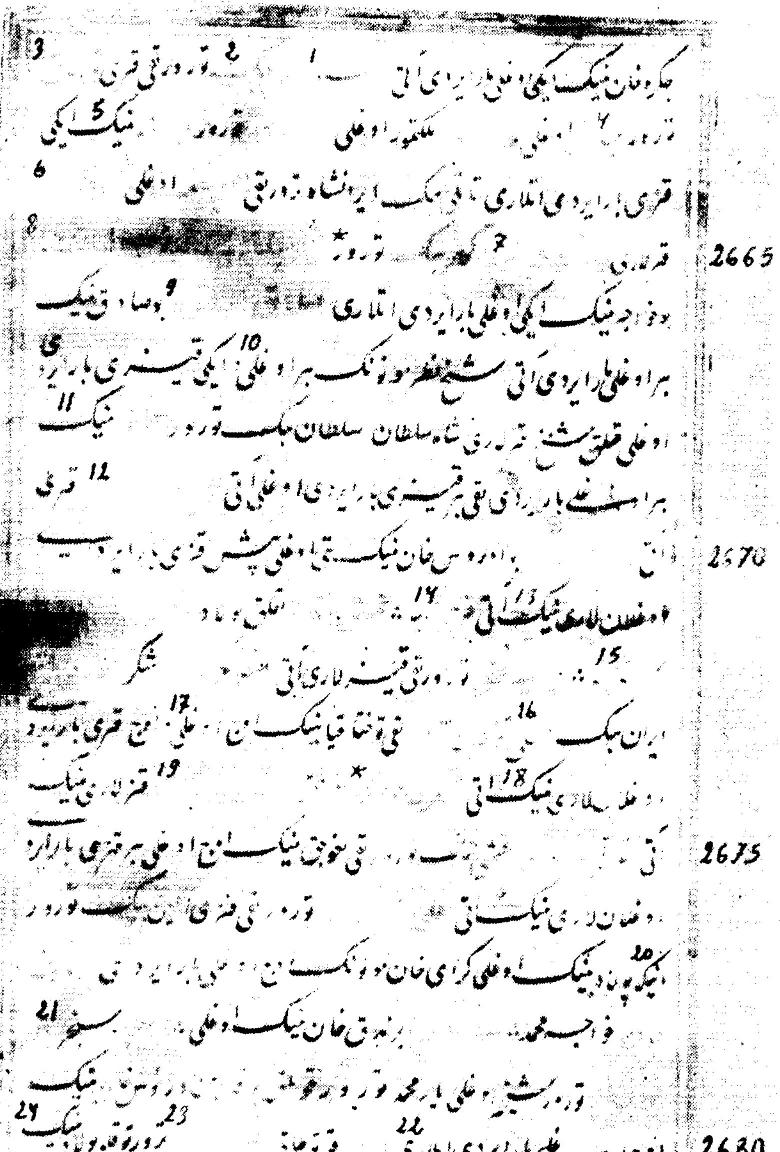
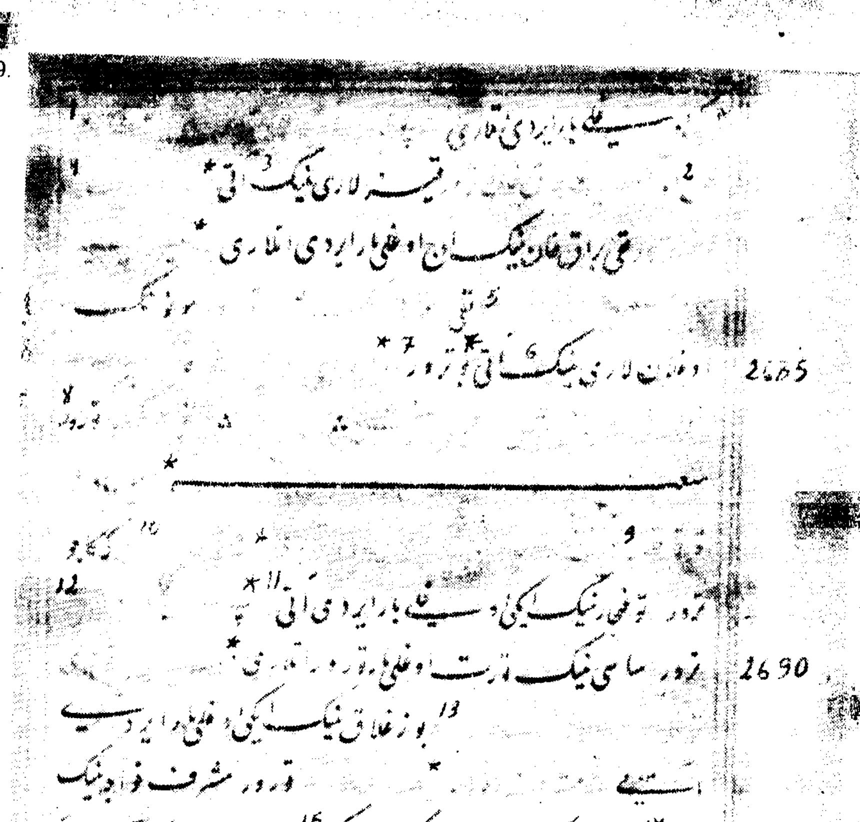


Рис. 168.
746

Рис. 169.
75a



[illegible] بارایدی قاری
[illegible] قیزلاری نینگ اتی
قچی براق خان نینگ اوچ اوغلی بارایدی اتلاری
مونکه [illegible] تی
[illegible] اوغلانلاری نینگ اتی بو تورور
قوتور [illegible]
[illegible]
تورور توقی نینگ ایکی [illegible] بارایدی اتی
تورور ساسی نینگ اورت اوغلی تورور [illegible]
بوزغاق نینگ ایکی اوغلی بارایدی
[illegible] تورور مشرف خواجه نینگ
اوغلی [illegible] شکر [illegible] مبارک خواجه نینگ تورت اوغلی بارایدی
اتلاری بو تورور [illegible] حسن [illegible] بو نینگ
اوغلی الب [illegible]
[illegible] بابان نینگ اوچ اوغلی بارایدی اتلاری
[illegible] الغوی نینگ اوغلی [illegible] مونکه [illegible]
[illegible] مونکه نینگ ایکی اوغلی بارایدی اتلاری [illegible] قاضی
خواجه [illegible] دانشمند نینگ تورت اوغلی بارایدی اتلاری

Рис. 170.
756

اپیک توکمان بیک توت این تور تورد المپک نینک پیش دغی ب
یوردی ق حاجی بیک حاجی خواجه برات صوفی مبارق بی
درویش تور تیکمان نینک دغی یوق یردی بیک توت نینک کی
اوسغی برا یردی است یاغی تور بیک صوفی یاغی تیمور
نینک تورت اغلی بار یردی اتلارسی علی حسن حسین
سید مهدی تور بیک صوفی اوغلی برات صوفی تور
تی محمد صوفی تور تقی ایل تو تار نینک اغلی ور دو ملک
مونونک اغلی حاج تور مونونک اغلی تول

والله اعلم اوچه تواریخ لار دا مشهور یردی
ذکر اشتلمان بیلکان بو ایردی
قیلدی یه بر کیم اوغول اغول لاریدین بشتاسون لار

جوجی خان غه جکدوبوب ایردی کیم بر یب دیب وبشماب
ولایت لاری باشقرت دار دیس جرکس دشت قبچاق ایردی وب
تیج دی ول ایکی جوجی خان چپ تی جهتی دین بر الماری غه قول
ار دین شیب دین جنکز خان ربیه دین قوقلغ جیم جلمه
مون لار دیدی جوجی خان اوبیر یردی قان مسلوم بولغدی هو
یردی وجعتدین جوجی خان اتی اشیب نیمه دی تا اول باغ غه متی جو
بر الماددی اندین مونکی بیرد دکیکانی ماریب غه قود دیب

Рис. 171.
76a

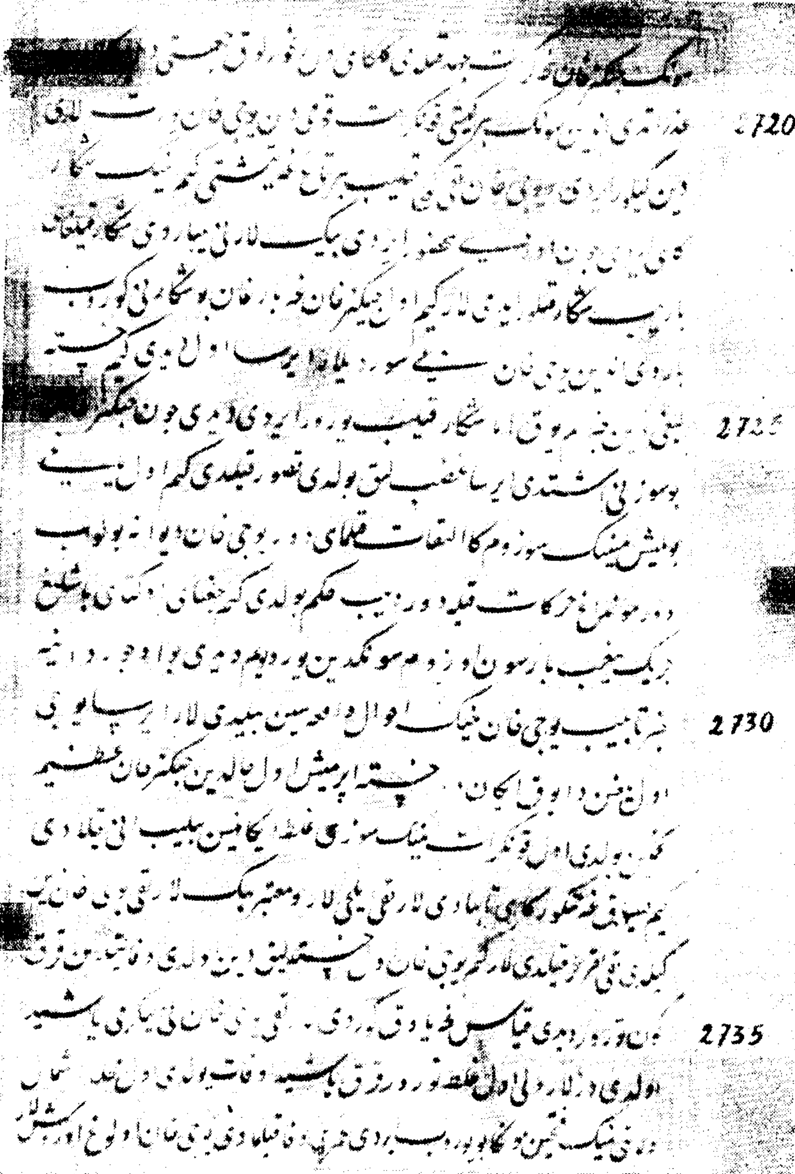


Рис. 172.
/66



Рис. 173.
77a

27[illegible]

یوجی خان نینک اوغلی اوکتای قاآن وقتی داقیلغان ایشلاری قاآن نینک

[illegible] شروع [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] فتح [illegible]

[illegible] اوکتای خان وفات بولدی [illegible]

[illegible] ایردی [illegible] 2745

[illegible] حافظ [illegible] جهتی دین کیم بارچانینک [illegible] ایردی

[illegible] قاآن نینک ایشی معین بولمادی اوکتای خان نینک [illegible]

خاتونی [illegible] ایردی اول حالدا مملکت نینک

ایشلاری [illegible] نقصان [illegible] قاآن [illegible]

[illegible] ایردی [illegible] خاتون [illegible] 2750

[illegible] ایردی [illegible] خان [illegible]

[illegible]

[illegible] ایردی [illegible]

[illegible] خان [illegible]

[illegible] 2755

[illegible]

[illegible] خان [illegible]

[illegible] خاتون [illegible] خان [illegible]

١٧٧

ویکپستلوقی بارایردی یاشرا قیب میاردی کم کیوک قاآن نینگ [illegible]
لارغه باروری کردین قالالیپ تورو [illegible] نینگ [illegible] تیب کیوک
نی کویتیب [illegible] ایردی کم کیوک قان [illegible] جبش [illegible]
[illegible] ولی عزنی بیرلا وفات بولدی تاریخ التی یوز قرق [illegible] تحت [illegible] وقت
[illegible] تقی تور [illegible] خاتون حکم قیلا ایردی [illegible] یک [illegible]
[illegible] تیب ایردی اوزا [illegible] مونککا قاآن نی [illegible]
باتو نینگ کاکا اینکا [illegible] باتو [illegible] حضور [illegible] قیلدی [illegible] خان لیق [illegible]
[illegible] اوکتای قاآن نینگ [illegible] غرب [illegible]
[illegible] نینگ اولوغ اوغلی [illegible]
[illegible] نینگ [illegible]
[illegible] یاپس [illegible] اوکتای [illegible]
[illegible] تورو [illegible] خاتون [illegible]
[illegible] طور [illegible]
[illegible] لارنی [illegible] خان [illegible]
[illegible] قیلدی [illegible] اتیغ [illegible]
[illegible] قول [illegible] تیب [illegible]
[illegible] خان نینگ [illegible] اول [illegible]
[illegible] نینگ [illegible] نینگ [illegible]
[illegible] قاآن نینگ [illegible]

Рис. 175.
78a

سبب سیوسه توقتی خاتون نینک کاتبی بیرلا تهبیسه ی بولدی ... نینک
آخر عمر ... تاق بیرلا اولاقی زمانیسدا تولوی خان بیرلا باتوخان نینک
اوردوی نینک ... پیشلوق بارا یردی باتوخان نینک تیریکلیکی ایردی
کیم موتکا قاآن اولجای خاتون اوغلی هلاکونی ... بیرلا ایران مملکت
لاریکا تعیین ... ترکمن ... اتوقاق ایردی
تعیین ... ولی ... بیرلا خوارزم
یولی بیرلا هندوستان کلیب ... باتو ... اوغلی ... تومان
توقتغ ... اوغلی ... یاردی
کیم ... نینک ... کوچ برکای ... تارخ ... لیق
یوز ... دالعیل دریاسی نینک ... وفات ... عمری
ایکی ... موتکا قاآن ... اوغلی
... تیب ... ایردی ...
... وفات ... موتکا قاآن ... موردی
نینک خاتون ... خان لاری ... افغانی ...
... باتو نینک ... اولاقی ... تختی ...
مملکت ... اکابر ... وفات ... بولدی

برکای ... خان نینک ... خان ... بولدی کیم
باتو ... اولدی ... خان ... تاق ... نینک ...

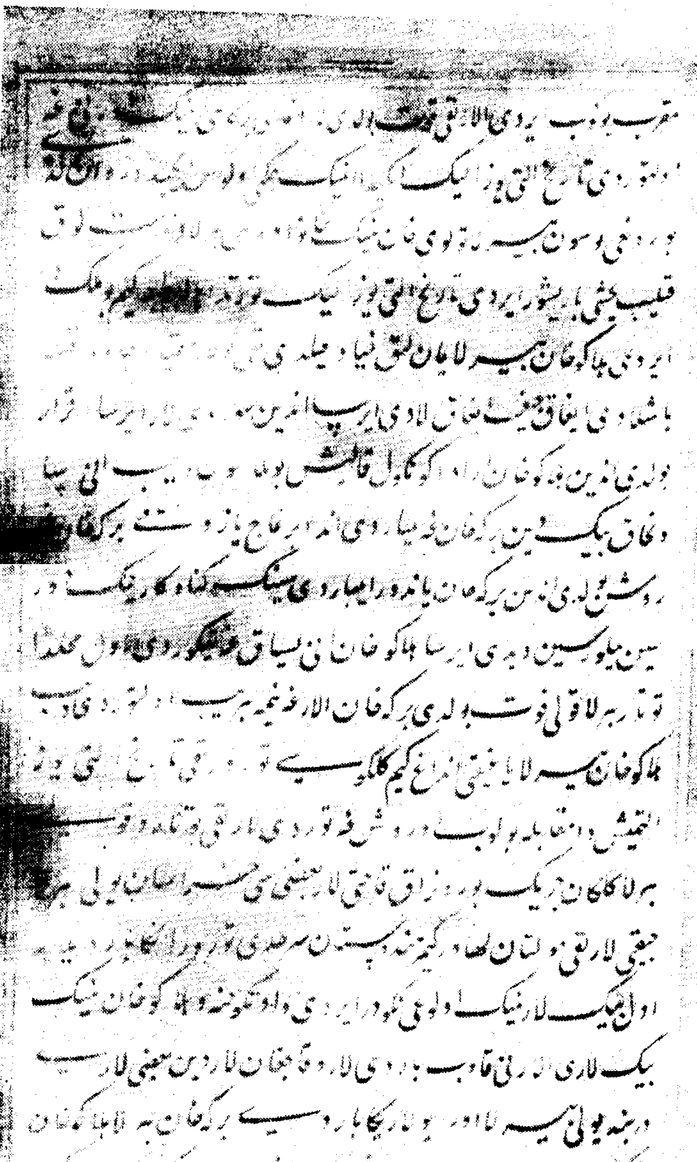


Рис. 176.
78б

Рис. 177.
79a

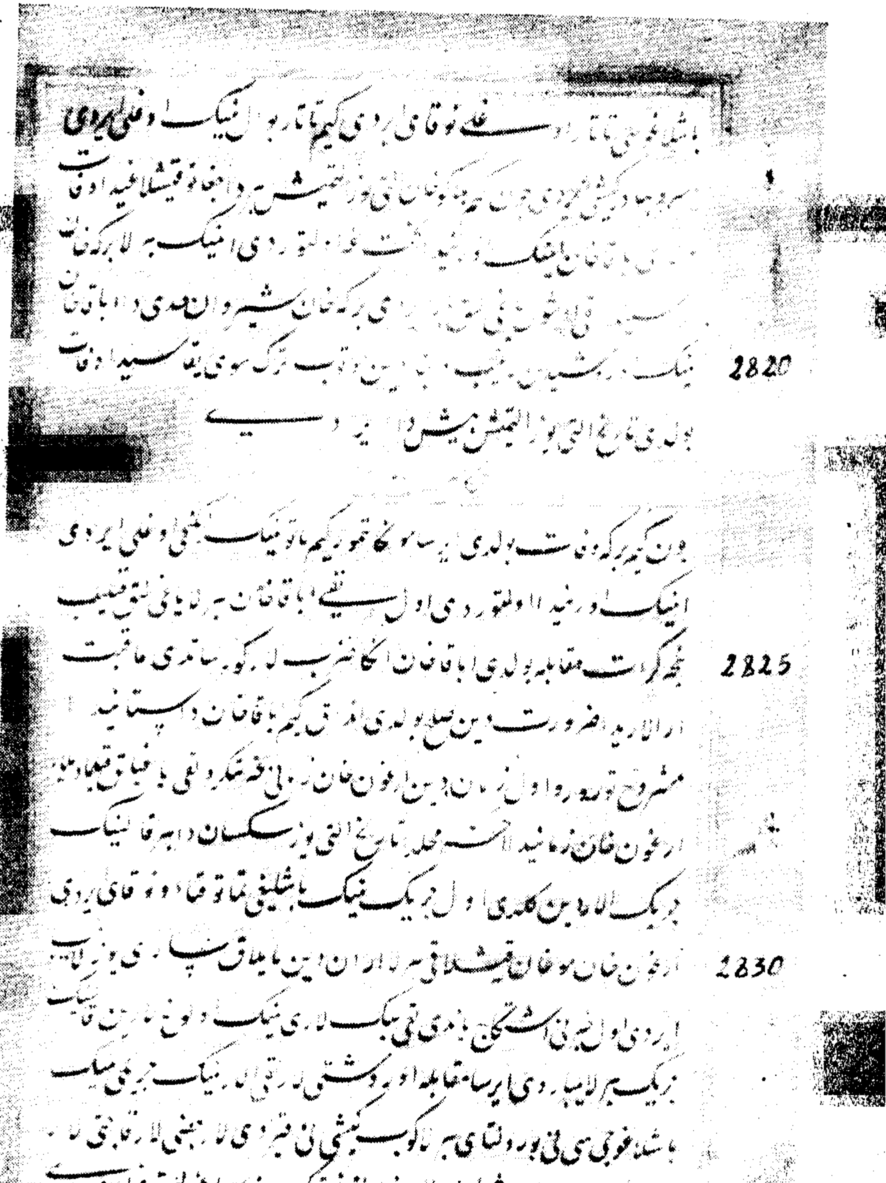


Рис. 178.
796

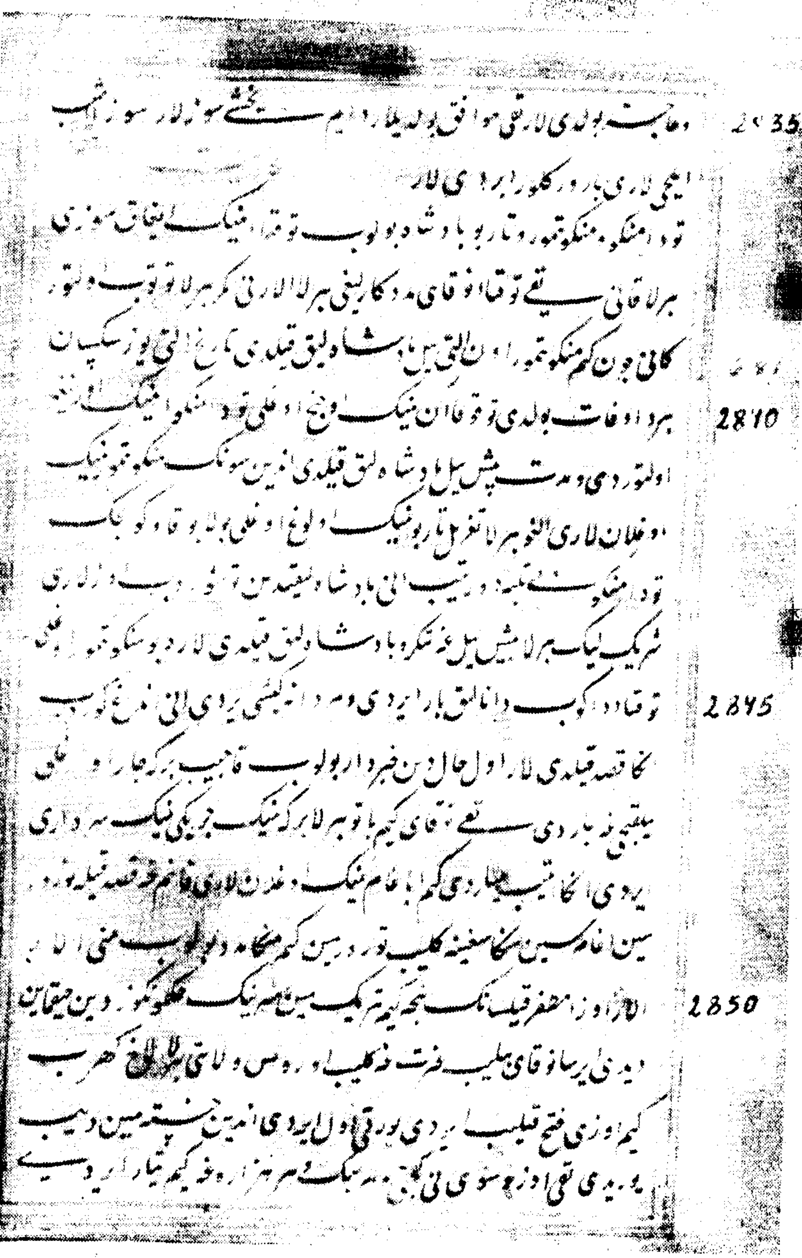
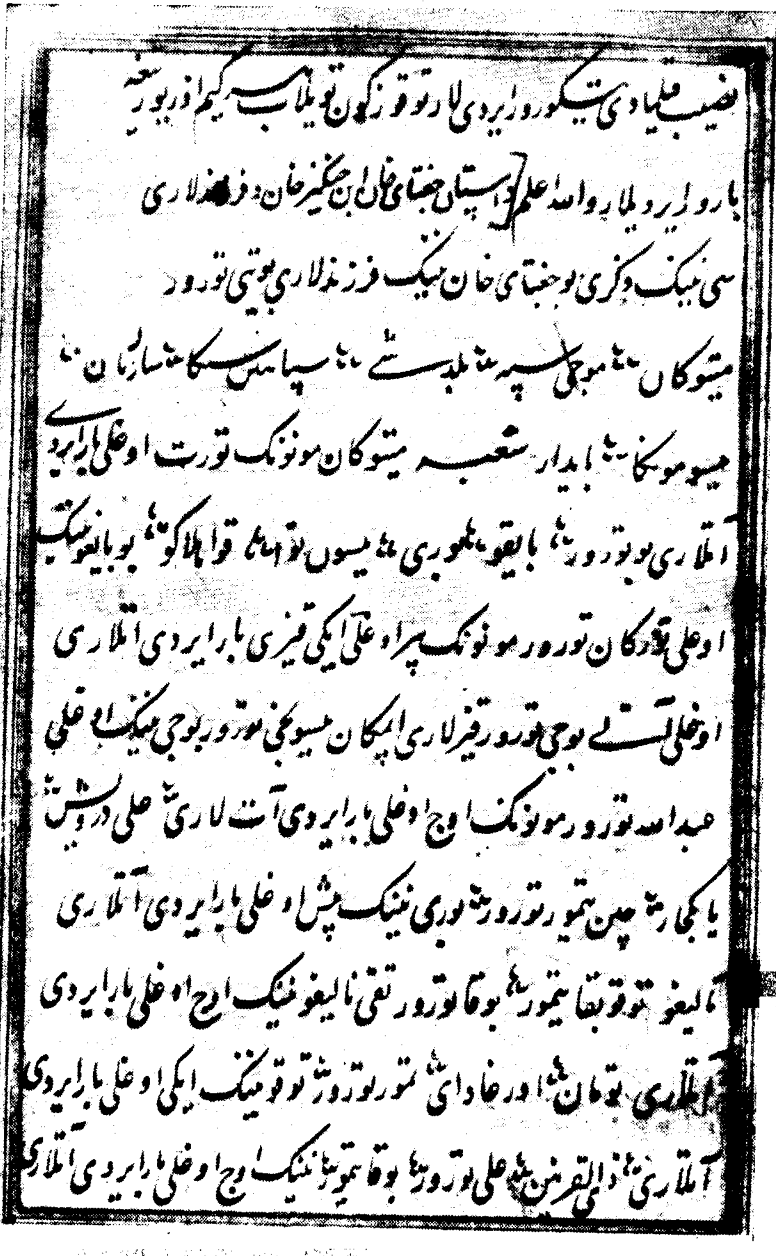


Рис. 179.
80a

استمالت قیلیب ویرا بردی کیم اوغلانی خان جانیم دوراو دوستاق و فتنه
[illegible] بوب مین هیچ کیشی بیرلا اوردو شورغیالیم یوق توردو دیبی
ولیکا ساچین خان ینه قیلیب ایردی کیم مینینک اوردو غوصه [illegible] کیشی یقادا
لیق قیلسالار تی [illegible] اسپیند القر [illegible] بولسا اول سوزنی سوروب
لارنینک [illegible] اوغلانی سین بیر بیری بیرلان موافق تیلاغای سین دیدی
دیکان [illegible] لار بیرلا اول ایل لارنینک نصیحتین اشتیب انکا
شفقت بیرلا توردی لار [illegible] جاتاع بولدی لار بو شیبک لیک بیرلا پادشاه
لیق قیلیدو [illegible] خان لارنینک [illegible] خدمتین کلکاج اوزن تقی اغریغ
قیلدی تازه قانلیق [illegible] مهم تو تیبار ایردی و ایل بیرلا [illegible]
معاش قیلیب استمالت قیلور ایردی [illegible] خبر [illegible] ایردی کیم مین
مکن بولوب [illegible] خبر قیلسام نجه کیشی [illegible]
الیب کیلکان دیدی [illegible] بولادو قامینک اناسی نوقای نینک [illegible]
[illegible] قان توسه [illegible] اوغلان لاری غه مبالغه قیلدیکی
کیم بو ضعیف [illegible] دنیانی ترک قیلیب اخرت سفری غه عزم قیلیب تور
[illegible] مینینک لار [illegible] سوزنی [illegible] سوندیدی
اوغلان لار [illegible] انانی [illegible] سوز [illegible] ایردی [illegible]
نسبت قیلیب [illegible] ایردی کیم [illegible] قدیم دین
خدمت قیلیب تورور [illegible] اوق [illegible] خدمت [illegible]
بار [illegible] مینینک [illegible] اشتیب [illegible] نینک

ارسلان خان بوانقت سالاین بیز لارنینک صلاح صلاح داتور ور تورد
ستای قیلینک کیم بارچانکیز نی سعی قیلیب صلح قیلدور این دیب دمبدم قان
توسارایردی اول زمان داتوقتامیش یباردی کیم مین بوادوغول لارینی
بخشی اوکوت بیلا غافل قیلیب توررمن بیت نیکل دیمی ایرسا اول نیچه
کیشی لارنی بیر لا تیب کلدی تی اول شاه زاده لارسینی غافل تاپیب
اولتوردی تی توقتای اوشول زمان اوزی موندین کیتیب قدیمی یورتی غه باردی
فراغت اولتوردی
تخته اولتوغان دین سونک بیچه تورلا توقتای غه ایلچی لار بیرلا بخشی
سوزلارنی ایتیب یباردی کوب دیده لار قیلدی سیغناق اوندای
کلمادی تی توقتا نینک خاتونی نینک آتی سالجیدای کورکان قونغرات
قومی دین کیم کلمیش خاتون نینک بوشتقامی ایردی توقتای
نینک تلاق اتیغ قترن بیلاق اتیغ اوغلی دوجرن کیم کلمیش نودین
تونیب ایردی تیلای توقتای قبول قیلیب قترن بیر دی
غیل دین سونک قزاق صلان بولدی اول بیت
ایردی بوانقت لیق قیلمای توردی لارنینک اسیندا دین
بختی ... بولدی ... خاتون ...
... قتاری ... خاتون ... کیم ...
... توقتای ...
... قیلیب ... نینک ... سنک ...

Рис. 181.
Ркп. «Б»,
146а


نصیب قیلادی تیکورولایردی لار توقوز کون تویلاب کیم اوز بو رشته
بارورلار ایدیلار والله اعلم داستان جغتای خان ابن چنگیز خان فرزندلاری
سی نینک ذکری بو جغتای خان نینک فرزندلاری بوتی تورور
میتوکان ، موجی ، سیر ، بلدستی ، سیامین ، کاشان ، ساربان ،
سیو موکان ، بایدار ، شعبه میتوکان مونونک تورت اوغلی بار ایردی
اتلاری بو تورور ، بایقو ، بلوری ، بیسون تواملا ، قوالاکو ، بو بایقو نینک
اوغلی توقدکان تورور مونونک پیرا علی ایکی قیزی بار ایردی اتلاری
اوغلی آتی بوجی تورور قیزلاری ایکان میسوجی تورور بوجی نینک اوغلی
عبدالله تورور مونونک اوچ اوغلی بار ایردی آتلاری علی درویش
یایکی ، چین تیمور تورور ، بوری نینک پیش اوغلی بار ایردی آتلاری
نالیغو ، توقتا تیمور ، بوقا تورور تقی نالیغو نینک اوچ اوغلی بار ایردی
آتلاری بیتمان ، اورغادای ، تمور تورور ، توقو نینک ایکی اوغلی بار ایردی
آتلاری ذی القرنین ، علی تورور ، بوقا تیمور نینک اوچ اوغلی بار ایردی اتلاری

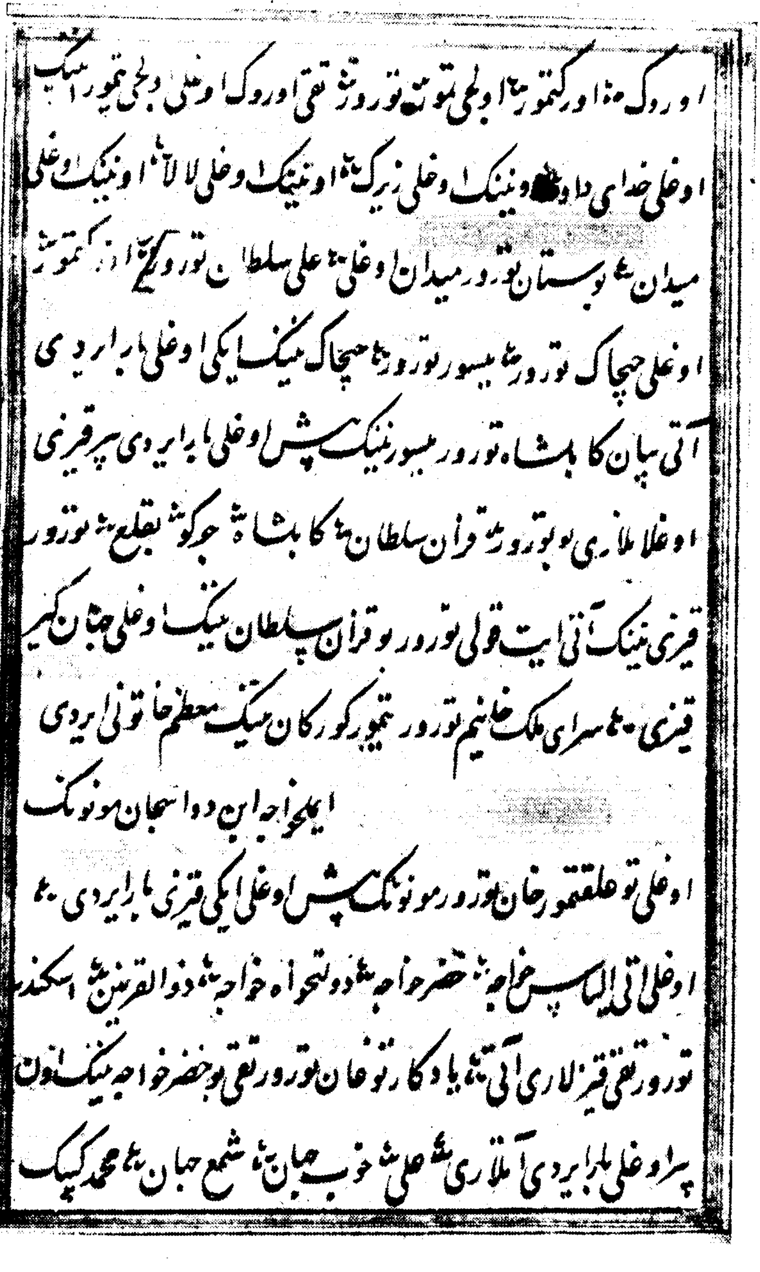
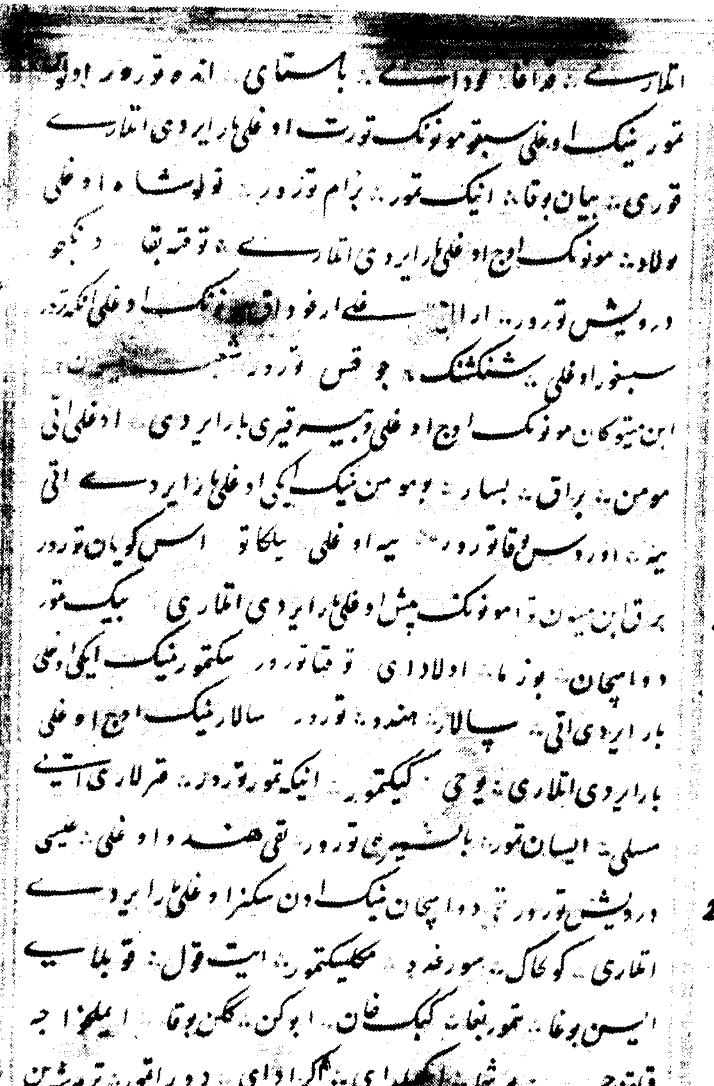

اوروک اورکتمور اولجی تموت تورور تقی اوروک اوغلی دلجی تیمور ابیک
اوغلی خدای داد اونینک اوغلی زیرک اونینک اوغلی لالا اونینک اوغلی
میدان بوستان تورور میدان اوغلی علی سلطان تورور ... کتمور
اوغلی حیچاک تورور بیسور تورور حیچاک نینک ایکی اوغلی بار اردی
آتی پیان کا پادشاه تورور بیسور نینک پیش اوغلی باریدی بیر قیزی
اوغلانلاری بو تورور قزان سلطان کا پادشاه جرکو بقلغ تورور
قیزی نینک آتی ایت قولی تورور بو قزان سلطان نینک اوغلی جهان گیر
قیزی سرای ملک خانیم تورور تیمور کورکان نینک معظم خاتونی اردی
ایلچی خواجه ابن دوا سجان مونونک
اوغلی توغلق تیمور خان تورور مونونک پیش اوغلی ایکی قیزی باریدی
اوغلی آتی الیاس خواجه خضر خواجه ... خواجه ذوالقرنین اسکندر
تورور تقی قیزلاری آتی ... یادکار توغان تورور تقی بو خضر خواجه نینک اون
پیر اوغلی بار اردی آتلاری ... علی خوب جهان شمع جهان محمد کیچیک

Рис. 182. *Ркп. «Б», 146б*

Рис. 183.
81а

... تورادین جهاک ... میسور تورادی. جهاک نینک یکی اوغلی بار ایردی
... بیان ... پادشاه تورادی. میسور نینک بیش اوغلی بیر ... قیزی
... اوغلان لاری بو تورادی. قزان سلطان کا پادشاه
... بیان ... تیلع تورادی. تولاری ایت قول تورادی. بو قزان 2895
سلطان نینک اوغلی جهانگیر قری ... ایلیک خانیم تورادی. تیمور
کورکان نینک معظم غا توشکان ایردی. اول تیمور دین [illegible] قالمادی
سوری نینک براوغلی [illegible] تورادی. مونونک ایکی اوغلی بار ایردی
آتی [illegible] ساقی تورادی. بابا نینک اوچ اوغلی بار تورادی. بایل تور
قادن تور. یلدز تور تورادی. سوری نینک [illegible] براوغلی [illegible] تورادی 2900
مونونک [illegible] ایکی اوغلی بار ایردی اتلاری. اوروک
ادریس ترکان. توقا. تاشتمور. تیمور بغا. قتلق تور. بیکن تور
بیک تور. کوکتمور. ملک تور. یولدوز تور. الماس تور تورادی
بولاردین اوروک نینک ییتی اوغلی بار ایردی. آتی خضر
ایدی. برات [illegible] دولت خواجه. تونتار. ییل بوقا. قزان [illegible] 2905
سوری نینک ترتیع اوغلی ابشقه مونونک اوغلی اوروک
تورادی. سوری نینک بشنچ اوغلی اوکن. مونونک نسلی قالمادی
قتلق تور ابن [illegible] قتلق تور نینک سکز اوغلی بار ایردی اتلاری
ولادای. تکتای. اولوستور. ایسن تور. تولوشاه [illegible]
[illegible] سبجور تورادی. تکتای نینک [illegible] اوغلی بار ایردی 2910

Рис. 184.
816


الارسی .. قراغا قوداسی .. باستای .. انده قوروور ابو...
تورنینک اوغلی سبتو مونونک تورت اوغلی بار ایردی اتلاری
قوری .. بیان بوقا .. انیک تمور .. برام توزور .. تولشاه اوغلی
بولاد .. مونونک اوچ اوغلی بار ایردی اتلاری .. توقتبقا .. دنکجو
درویش توروور .. ارالت ... سفی ارغوداق ... نینک اوغلی ...
سبتو اوغلی پشنکشنک .. جوقس توزور شعبیون
ابن سیتوکان مونونک اوچ اوغلی وبیر قیزی بار ایردی .. اوغلی اتی
مومن .. براق .. بسار .. بو مومن نینک ایکی اوغلی بار ایردی اتی
بیه .. اوروس بوقا تورور .. بیه اوغلی ییلکا تو .. السن کویان تورور
برقاین سین .. مونونک بیش اوغلی بار ایردی اتلاری .. بیک تمور
دواپچان .. بوزما .. اولادای .. توقبا تورور .. سکتمور نینک ایکی اوغلی
بار ایردی اتی .. سپالار .. هندو .. تورور .. سالار نینک اوچ اوغلی
بار ایردی اتلاری .. یوجی .. کیکتمور .. انیک تمور تورور .. قرلاری اتینی
مسلی .. ایسان تمور .. بالشیرین تورور .. تقی هنده واوغلی .. عیسی
درویش تورور .. دواپچان نینک اون سکز اوغلی بار ایردی
اتلاری .. کوجاک .. سورغند .. ملکیکتمور .. ایت قول .. قوبلاسی
ایسن بوغا .. تمور بغات کبک خان .. ابوکن .. کلکن بوقا .. ایلچی اجه
قتلغ اجه .. بو شماش .. اکلدای .. ... اداي .. دوراقور .. ترمشیرین
میرخواجه .. میرکون تورور .. دوا دسغی کوجاک کوجاک نینک ایکی اوغلی

۱۸۸

Рис. 185.
82a

باریردی اتلاری پولاد امان توردور پولادنینگ ایکی اوغلی باریردی
آق محمد بخت دولت توردور محمد اوغلی عادل سلطان توردور
... موننک اوغلی بیان قلی موننک اوغلی سلطان
ملک تقی قری خان سلطان توردور اسن بوغا ابن دواجان مونونک
بیر اوغلی باریردی استیمی بوکو قنزی نینک ... شاد قان توردور کبک
خان ابن دواجان مونونک ایکی اوغلی باریردی استیمی دکتور
جوشکوتور مونونک قری توکل اغا سورغاق توردور ابوکن ابن
دواجان مونونک التی اوغلی باریردی اتلاری سلطان لالا
جنکلو میونتمور بوسلقا قران توردور میون تمورنینک ایکی اوغلی
وادج قری باریردی اوغلی تمورشاه جونه توردور قزلاری استیمی
توران قلیج نصرت توران توردور قلن بوغا ابن دواجان مونونک اوغلی
اوروقجی قری اتی یورت توردور ایلچی جا ابن دواجان مونونک
اوغلی تغلقتمورخان توردور مونونک بش اوغلی وایکی قزی باریردی
اوغلی استیمی الیاس خواجه خضرخواجه دولت خواجه ... اقترین
اسکندر توردور قزلاری استیمی یادکار توقان توردور تقی بوخضرخواجه
نینک اون بیر اوغلی باریردی اتلاری ... علی خوب جهان
شمع جهان محمد کبک شیرعلی شاه جهان تغلقتمور خلیل
سلطان محمود شاد مان سلطان توردور تقی قزلاری تینک اتی دارالملک
سلطان بخت توقتمو توکل خان ملک توردور تقی شمع جهان نینک

Рис. 186.
826

ایج اوغلی تورت قزی بار ایردی اوغلانی شیر محمد خونکار توردی
قزلاری اتی حسن نکار اغا جهان ملک تاج الملک سلطان ملک تردی
محمد ابن خضر خواجه مونونک بش اوغلی و ایکی قزی بار ایردی اوغلی استیی
سلطان احمد سیتی سلطان حسین سلطان محمود جلال الدین توردور
تقی قزلاری قتلق ملک کر سلطان تورور [illegible]
بو شیرعلی نینک تورت اوغلی و بیش قزی بار ایردی اوغلانلاری استیی
ذوالقرنین ویس خان منصور سلطان حسین توردور تقی قزلاری
اتی اوزون سلطان منه وزر مخدوم سلطان نکار کهر شاد توردور
ویس خان نینک ایکی اوغلی بار ایردی استیی یونس خان اسن بوقا توردور
تقی یونس خان نینک ایکی اوغلی بار ایردی تقی بر قزی بار ایردی اوغلی اتی
بوتورور سلطان محمود خان سلطان محمد خان تقی الاجه توردور مهر نکار خانم سلطان
احمد میرزا حرمی توردور خوب نکار خانم محمد حسین میرزا حرمی توردور قوتلق نکار
خانم عمر شیخ میرزا حرمی توردور سلطان نکار خانم سلطان محمود میرزا حرمی توردور
تقی سلطان محمود خان ترینه اتی محمد تو بهادر سلطان حرمی بوتورور تقی سلطان محمود
خان نینک بش اوغلی وج قزی بار ایردی اوغلانلاری استیی بوتوردور
تقی سلطان یونس دوست محمد سلطان علی سلطان خلیل توردور قزلاری
اتی [illegible] صاحب قران شاه ابو الفتح محمد شیبانی خان حرمی بوتورور
قتلق سلطان خانم جانی بیک سلطان حرمی توردور [illegible] توردور
اتی بوینشنک اوغلی سلطان محمد نینک اون جراوغلی و بیش قیزی بار ایردی

اوغلان لاری اتی سلطان منصور سلطان اسکندر سلطان سعد سلطان محمد
خلیل ملک محمد ایسانتمور موبرتین قایدی سلطان اسماعیل سلطان اسحاق
توروب قزلاری استی خانم سلطان نعلشاد [illegible] سلطان محبّ سلطان
خدیجه سلطان توروب شاه جهان [illegible] مونونگ توزت اوغلی ایکی قیزی
بار ایردی یوسف اتی نصرجهان شیرجهان فخرجهان یوسف توروب
تغی قزلاری اتی مهرنگار گوهرسلطان توروب [illegible]
مونونگ ایکی اوغلی بار ایردی استی تورولتای دوربجی تروب دوربجی اوغلی
قبل سلطان توروب دوراتمور باتور مونونگ اوغلی بوزان توروب تغی
ترمه شیرین دوا اسجان مونونگ اوغلی پادشای توروب قزلاری اتی
الجایتو توقاغان سوینج قتلق توروب
بو زمانینک بش اوغلی بار ایردی اتلاری [illegible] بلقان [illegible] توقتمور
[illegible] مونونگ اوج اوغلی
بار ایردی اتلاری [illegible] اولجی بوقا [illegible] شعب توقاولد
براق مونونگ اوغلی قوارزمی توروب [illegible] مونونگ
سکیز اوغلی ایکی قیزی بار ایردی اوغلی اتی توقتغا بیراشاه قتلق
اقبوغا بیه خواجه بکل بوقا ملکتمور ملشاه تروب قزلاری نینگ
اتی قتلغ یولقتلغ توروب اقبوغا اوغلی نارین قدان طغل تروب
مونونگ اوغلی تنگکی توروب بیه خواجه نینگ بش اوغلی بار ایردی اتی
اسماعیل خواجه سلیمان خواجه خضرخواجه تباقچی تروب تغی اسماعیل نینگ ایکی قیزی بار ایردی

Рис. 188,
836

الی ایلتوزمیش ایل تیمیش تورور … مونونک ایچ اوغلی بار ایردی
احمد تیمور … طوغان تره … ولدیسون تو ابن میوکان بو ولی بیک
منلی ملادی … تره ایلکوی ولد میکان مونونک بیر اوغلی بار ایردی …
مبارکشاه قترلاری بیرام توقلقشاه تورور بو مبارکشاه نینک بش اوغلی بار
ایردی اتلاری … بوراتی … ایسن بولاد
ادولی بوقا … قتلقشاه مونونک اوغلی قتلق بوقا تورور …
دوغلی شیخ تور مونونک بش اوغلی بار ایردی اتلاری … زاده محمود
محمد … ادم تورور محمود اوغلی بولاد … شیخ محمد تورور بولاد اوغلی …
شیخ محمد اوغلی شیخ سلطان جان سلطان تورور
مونونک اون بیر اوغلی بار ایردی اتلاری بو تورور … تیمور … تیمور
قومان چچه … ایسال طوغان توقبوقا نوم قلی تره … اوغلی …
مونونک تورت اوغلی بار ایردی اتلاری طوغان اولاد …
قتلق تیمور تورور … اوغلی بو تورت تره اتلاری … مبارکشاه …
قداق تورور … عمر نینک اوچ اوغلی بار ایردی اتلاری ایکو …
جانه مونونک ایکی اوغلی بار ایردی قوشماق … شا تره تورور … اوغلی
ایسان تیمور اینک اوغلی … مونونک التی اوغلی بار ایردی اتلاری …
ملکشاه سلطانشاه شیخ درویش … جان سید تورور … اوغلی
سارق بوقا مونونک اوغلی بولاد … مونونک اون اوچ اوغلی بار ایردی اتلاری
بکر جریک … وستان اسکندر … اولوس دولتخواجه سید احمد

Рис. 189.
84a

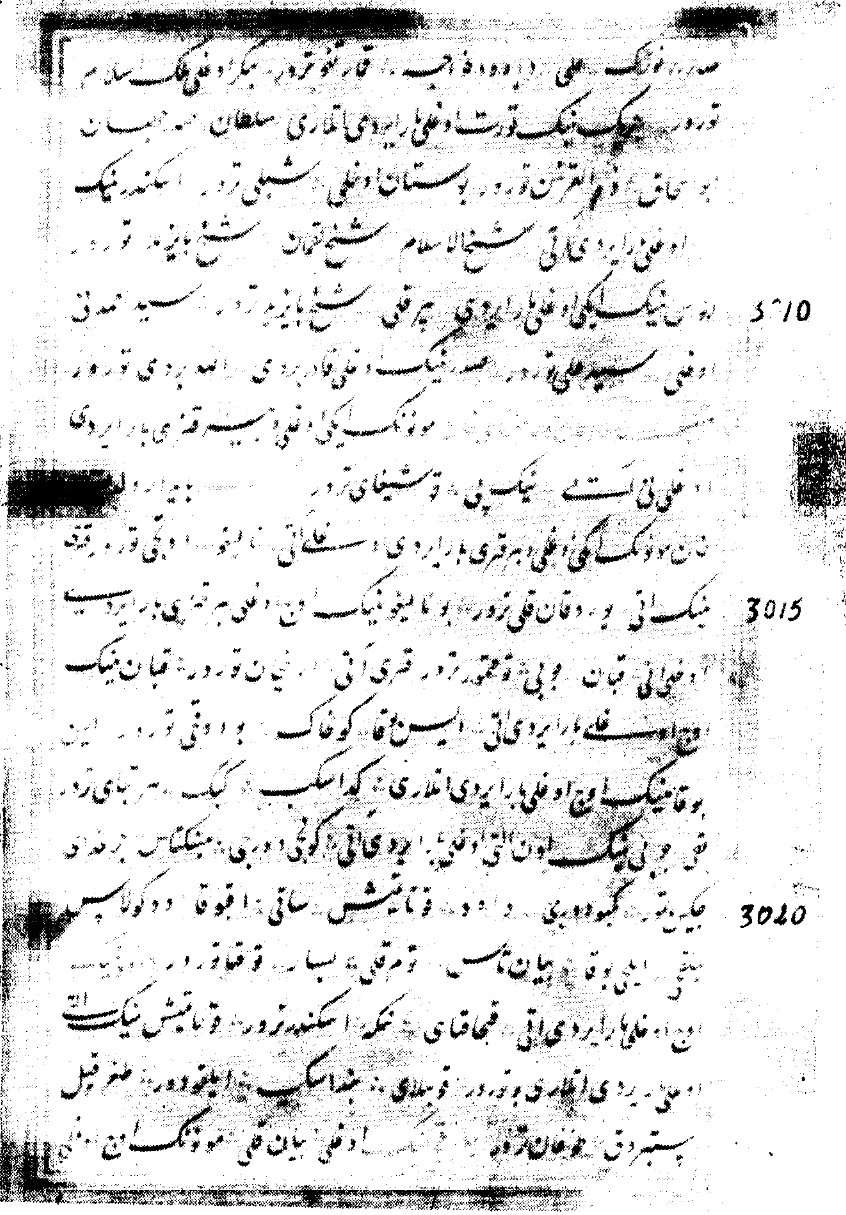
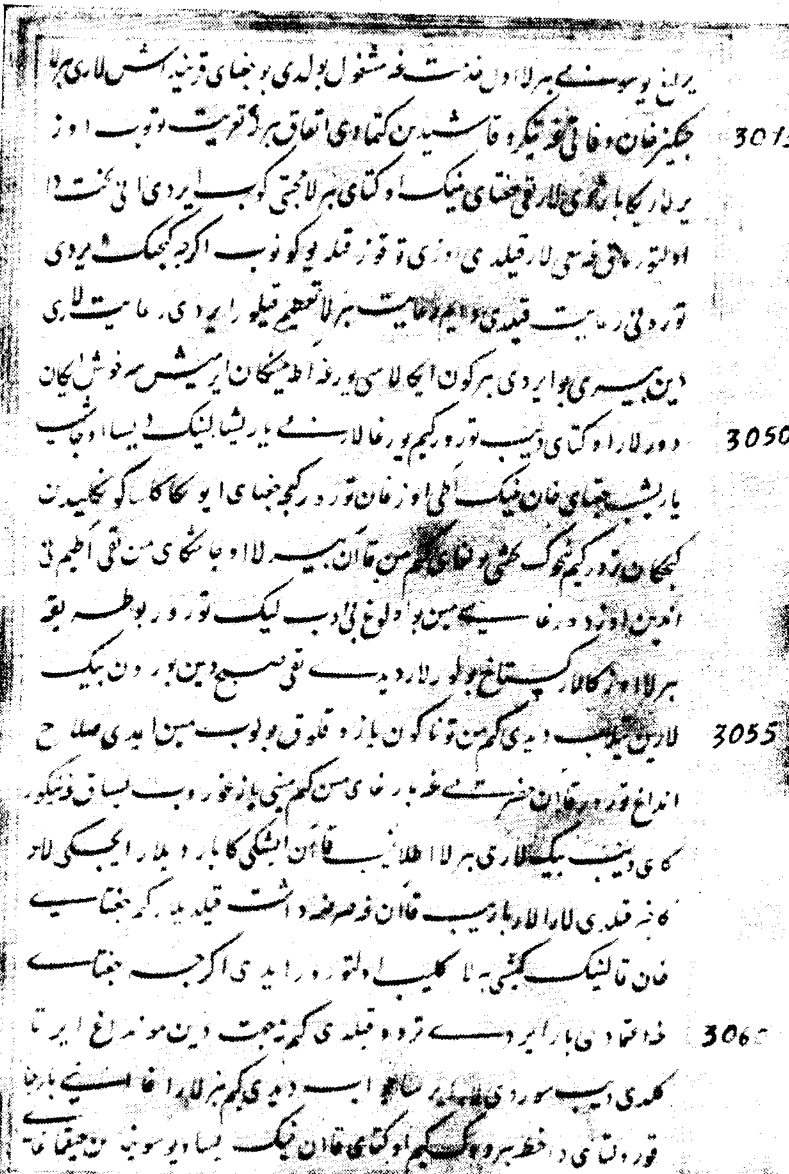


Рис. 190.
84б

بادار دی ... انکیتو ... تویین قلی کوناشیری تورور بیاتاش
مونکا اوغلی سلیمان مونکانینک اوغلی بارادی ... سلطاش
یغانشاه استای تورور سلطاشنینک اوغلی بارایدی ...
... ابحای الوکشیری تورور ... اپستای اوغلی
سمد ... تومقی نینک ایکی اوغلی بارایدی اتلاری ...
بیان تورور بوتومتاش نینک ایکی اوغلی بارایدی اتلاری
بیکاتور پولاد تمور پولاد تور اوغلی جاشیری مونکا ...
اوغلی بارایدی آتی ... اق بردی ... خدای بردی
تورور توقا نینک ایکی اوغلی بارایدی اتلاری توقی ... اپچاق
توقی اوغلی بریغ ... مونکا اوغلی قراکوچوک تورور اسکندر اوغلی
بای کلدی مونکا اوغلی قوشی تورور ... تیمور ابن ...
... مونکا ایکی اوغلی بارایدی اتلاری ... ایرنجیه ...
ایرنجی نینک اوغلی کرمه انینک اوغلی کبکی تورور ... نینک
اوغلی اوبلاشیری مونکا اوغلی تغاتمور ... جغتای خان ...

بو ... چنگیزخان سلطان عبدال ... بابیب ... ولایت ...
فتح قیب ... لارینه قلدی ... تاریخ ... یوزیگیرمی ...
تنکوت ... بولدی ... چنگیزخان اول [illegible] ...
بوجغتای خان ...

Рис. 191.
85a



یرلیغ یوسونی بیرلا اول خدمتغه مشغول بولدی بو جغتای [illegible] لاری بیرلا
چنگیزخان وفاتیغه تیگرو قاشیدین کیتماوی اتفاق بیرلا تربیت توب اوز
یرلاریکا بارغونی لاری قو جغتای نینگ اوکتای بیرلا نجیک کوب بیردی [illegible]
اولتورماقیغه سی لار قیلدی اوزی توقوز قند یوکو توب اگرچه کیچیک بیردی
توردی رعایت قیلدی دایم رعایت بیرلا تعظیم قیلو رایردی رعایت لاری
دین بیری بوایردی بیرکون ایچ لاسی [illegible] ایمیش بیر خوش یکان
دوربلا اوکتای دیب تورور کیم یورغالاسی [illegible] ییسا [illegible]
یارلیشب جغتای خان نینگ آتی اوزخان تورور کیچه جغتای [illegible] کونکلیدین
کیچکان [illegible] کیم [illegible] من قاآن بیرلا [illegible] من اقی [illegible]
اندین [illegible] من [illegible] لیک تورور [illegible]
بیرلا [illegible] گستاخ بولوبلار دیب [illegible] دین [illegible] بیک
لاردین [illegible] دیدی کیم من [illegible] بازه [illegible] من ابدی صلاح
اندراغ تورور قاآن حضرتیغه [illegible] کیم منی [illegible] یساق [illegible]
کا [illegible] بیکلاری بیرلا [illegible] قاآن [illegible] ایچکی لار
[illegible] قیلدی لار [illegible] قاآن عفو [illegible] قیلدیلار کیم جغتای
خان [illegible] کیب [illegible] اکرچه جغتای
[illegible] قیلدی کیم [illegible]
کلدی دیب [illegible] دیدی کیم بیرلا [illegible]
[illegible] اوکتای قاآن نینگ [illegible]

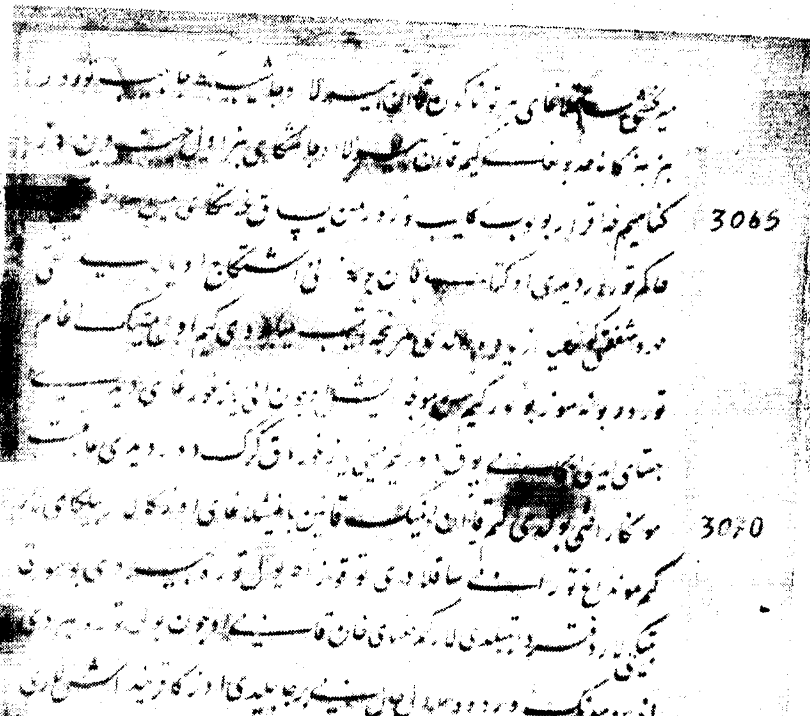


Рис. 192.
85б

Рис. 193.
86а

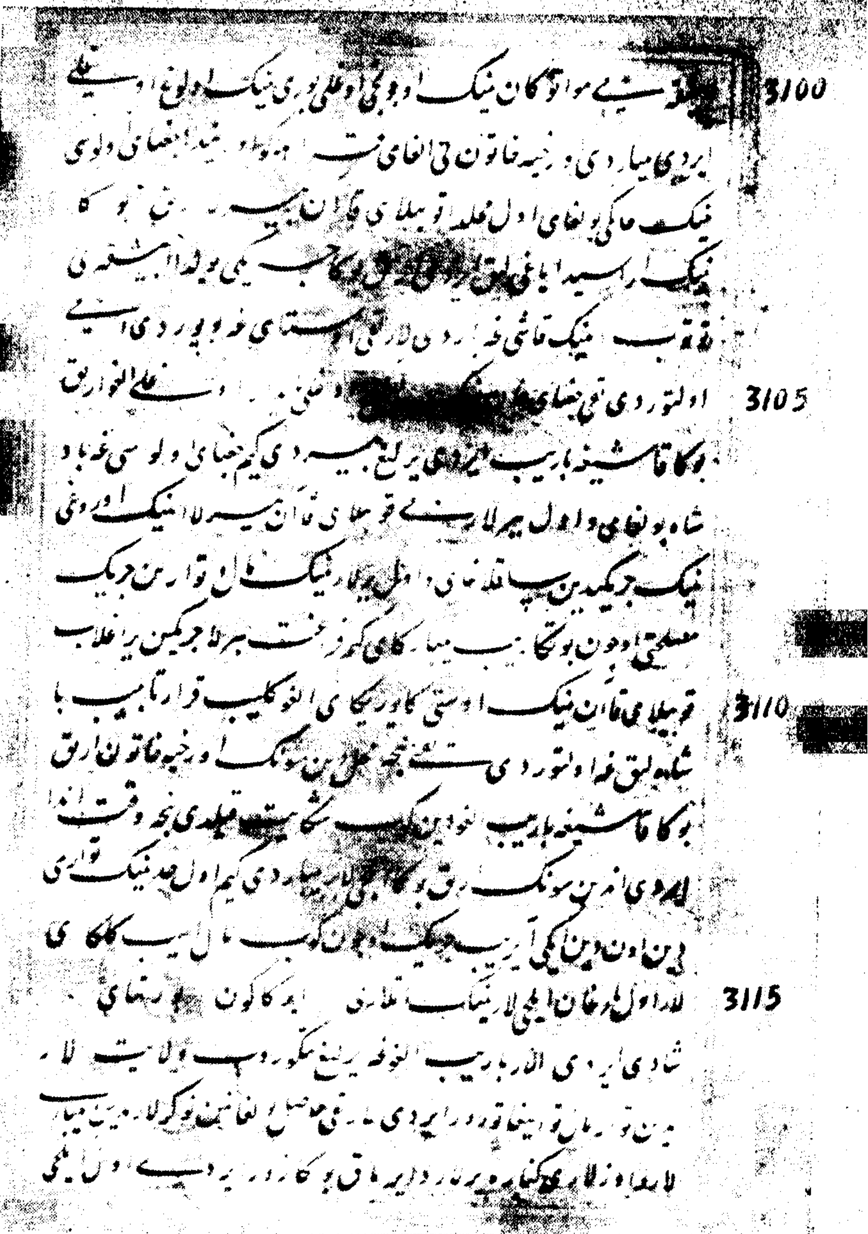


Рис. 194.
866

دینک اوکتای قاآن نینگ برالیشی بولسا ایلچی لار ییباریب انگا
کنکاش قیلماس برلی جغتای خان تیغ ... شد یکمت لیک تیلیب قاآن قه
بیلدوروب اجازت الور ایردی قاآن توره ولتای قیلیب پاکورایدی
شاهزاده لار باریسی اوتروب ... لار ... اون اوچ ییل پادشاهلیق قیلدی
دن یکی ییل جغتای خان مونداغ ملازمت لار قیلدی قاآن نینگ وفاتیدین التی
آی بورون تاریخ التی یوز سکیز ده وفات بولدی الیه راجع ... باب

اوروغ لاری ... بیر بیر ... سونک پادشاه بولغانی ... قه
قاآن ... جغتای خان اولکان ... قرا هلاکو جغتای نینگ
اوروغ ... موتوکان نینگ ... اوغلان لاریدین اولوغ ایردی ...
چنگیز خان ... اوغول ... اکرچه ... ولی العهد ایدی
کیوک خان جغتای خان نینگ ... تغای یسو مونککا نی اول ...
دین کیم قاآن ... ایردی جغتای اولوسی قه
پادشاه بولسون دیب ... خان بولدی ... قرا هلاکو
... بولدی کیم یسو مونککا ... اوزی ... قه
پادشاه بولغانی ... هلاکو نکا ... وفات بولدی خاتونی اورقنه
خاتون کیم ... ایردی ... کوککا نینگ قیزی ایردی
یسو مونککا نی ... اولتوردی ... اوزی پادشاه
اورقنه پادشاه بولدی ... قاآن بولدی ... قوبیلای قاآن

Рис. 195.
87a



بیلزسینی موانکا قاآن نینک اوبوکی اوغلی بوری نینک اولوغ اوسیلی
ایردی میاردی ورخیه خاتون نی الغای نیت [illegible] جغتای دلوی
نینک ماکی بوقای اول علد توبلای قاآن [illegible] بوکا
نینک [illegible] یوقدا [illegible]
[illegible] نینک قاشی [illegible] ایستای [illegible] یوردی اسیی
اولتوردی تاجغتای [illegible] اوغلی [illegible] علی الغو ارتوق
بوقا قاشینه باریب [illegible] یرلیغ [illegible] ردی کیم جغتای ولوسی غه باد
شاه بولغای و اول ییرلارینی توبلای قاآن [illegible] لار نینک اوزنی
نینک جریکیدین [illegible] اول ییرلار نینک اول توارین جریک
مصلحتی اوچون بولغای [illegible] جریکین یراغلاب
توبیلای قاآن نینک اوستی [illegible] قاراتیب با
شاهلیق غه اولتوردی [illegible] ورخیه خاتون ارق
بوقا قاشیغه باریب [illegible] قیلدی نجه وقت اندا
ایردی اندین سونک [illegible] میاردی کیم اول جد نینک [illegible]
[illegible]
[illegible] اول اوغلان [illegible] ایکاکون [illegible]
شادی ایردی [illegible] اولوغ یرلیغ [illegible] ولایت [illegible]
[illegible]
[illegible]

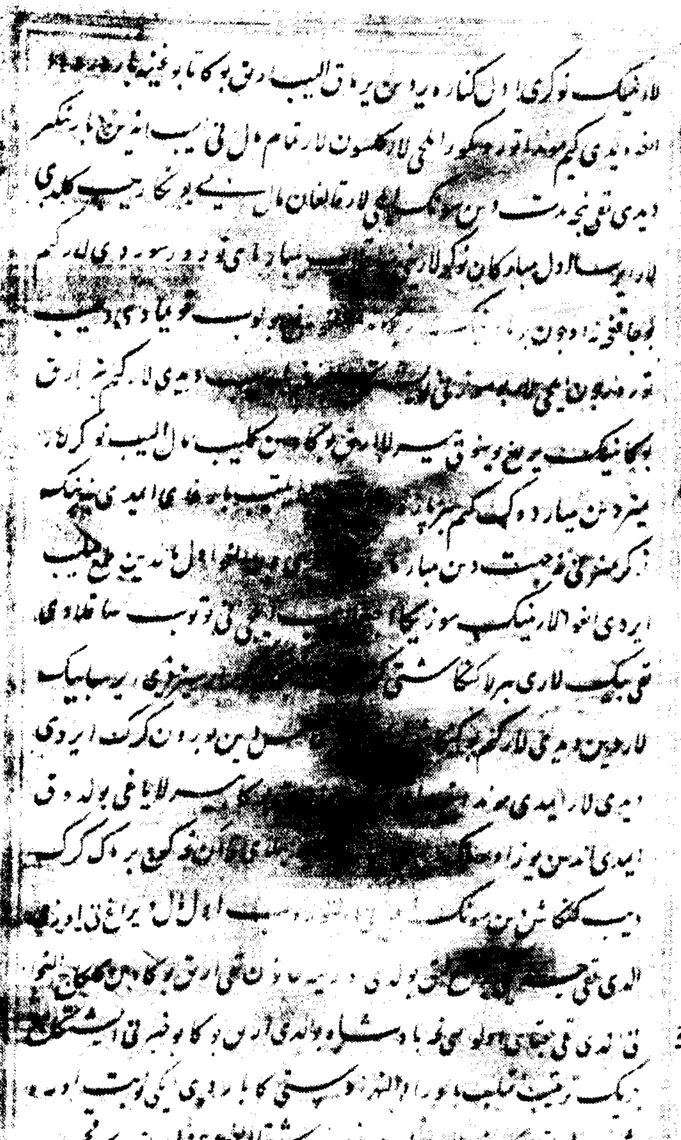
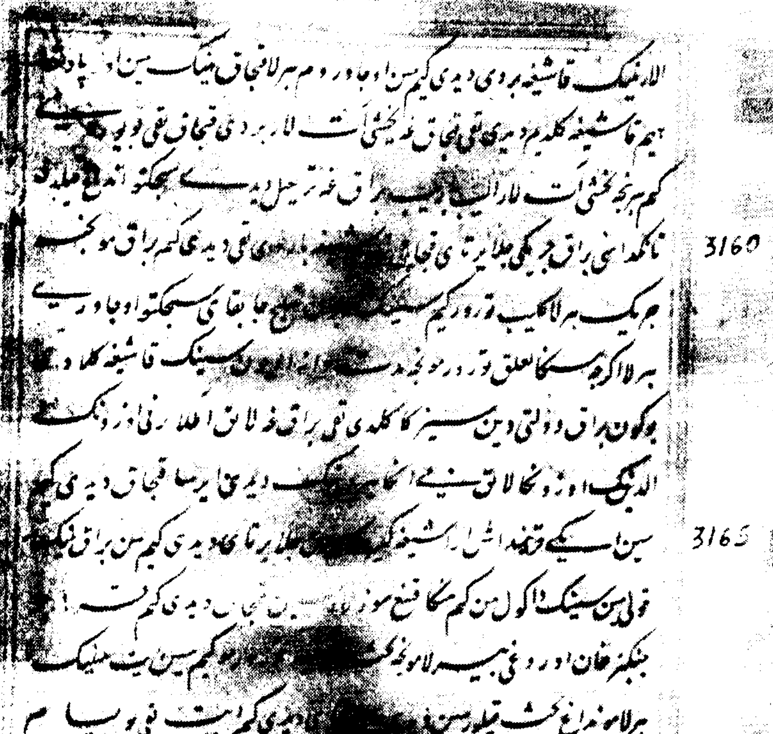


Рис. 196.
876

Рис. 197.
88a

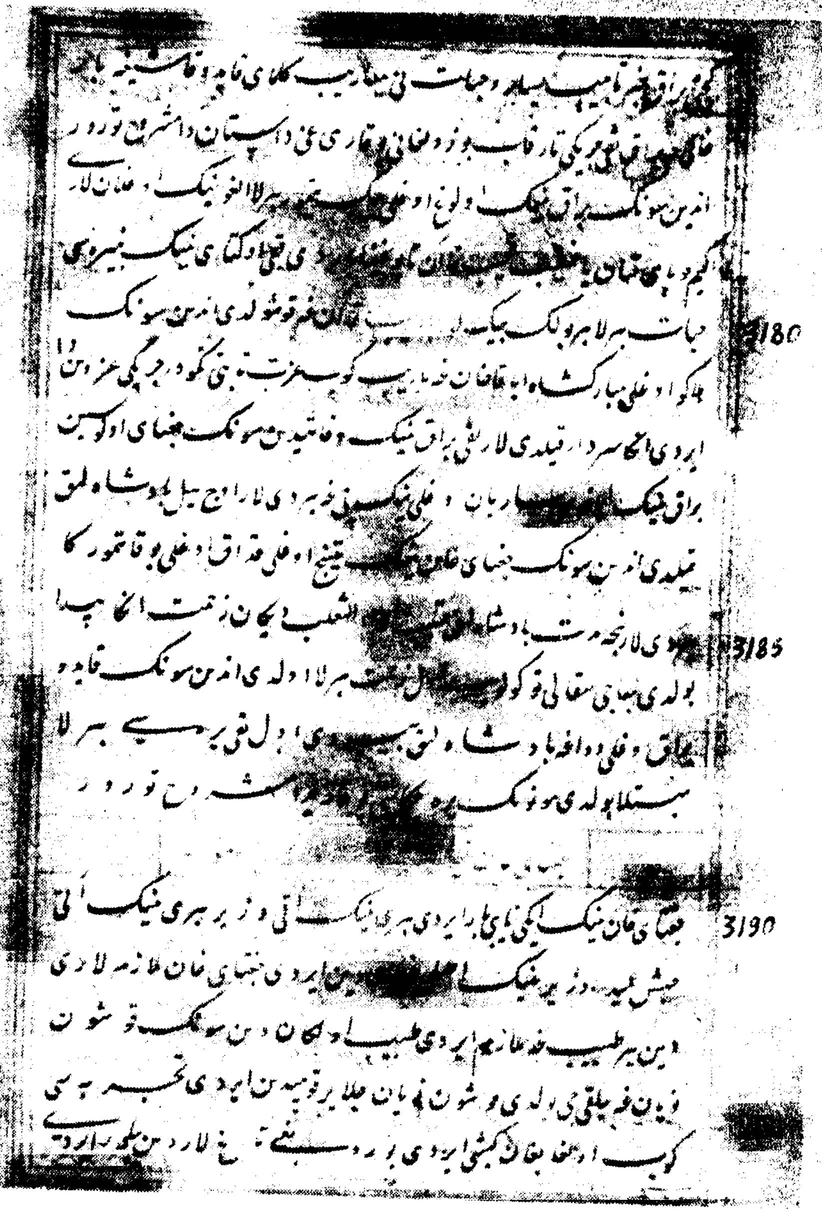
برق جلادن حصاری یوریتیتی نوکرلاری منینگ کوب اول دوتارین
الیب الوس منینگ اوروغلارین تالادی اندین بیله بیلدین سونگ الوغ دوت
بولادی تمام بیکلاری وجرکی اوجیه خاوین حکیمدا بولدی اوزا و ...
مبارکشاه نی کیم قرابلاکودین الیب ایردی بادشاهلیق دا اولتوردی اول
قوار سینی تالیب [illegible] مبارکشاه او غنی دین مسلمان ایردی
قیجغای توره ایردی کیم [illegible] کلکاشی [illegible] قاچیب [illegible] تابن
قاچیشیب باردی تقی قاآن یریشین اندوغ کوردی کیم اوتکان منینگ کیچی اوغلیدون
توره منینگ [illegible] براق کوب [illegible] بار ایردی قیجغای اوغلیسی
بیاردی کیم مبارکشاه [illegible] بیکلاری لاری جون باردی ایرسا
مبارکشاه کوچلوک ایردی تخت [illegible] نی کورستادی عاقبت اول
تخت نی اوزی الدی جون [illegible] مشروح ایتیلدی اندین سونگ
براق تخت دا اولتوردی تقی توره لار [illegible] قایدو کیشی مبارک ایردی
کیم بیرینگ قالینگ [illegible] لاری الار لار الماسین لار
من بو سوزنی کیچا ایشین کیم خراسان [illegible] قایدو تنکاک کیم [illegible]
دیدی قایدو منینگ باقاقان [illegible] اول سوزنی قبول قیلدی
تقی قپچاق اوغلی کیبک خان [illegible] سپه [illegible] بیله بویوردی کیم قالینگ جریک
لار بیله براق منینگ [illegible] کابارسون لار دیدی براق جریک [illegible] سونی
کیچه کوندوز جاق منینگ [illegible] توشتی تقی [illegible] قاآنی [illegible]
بولدی [illegible] منینگ [illegible] کیم قپچاق براق [illegible]



الارنینک قاشیغه بردی دیدی کیم سن اوجادور و هم برلا قپچاق منینک سین او پادشاه
هیم قاشیغه کلدیم دیری تقی قپچاق غه یخشی آت لار بردی قپچاق تقی تویوب [illegible]
کیم بر یخشی آت لار الیب بیب براق غه ترحیل دیب سجکنو اندین ملدی
ناگاه ای براق جرکی جلایرتای قپچاق [illegible] تقی دیدی کیم براق موجب
جر یک برلا کیب توروکیم [illegible] جابجای سجکتو اوجادور دیب
برلا اکر [illegible] سکا تعلق تور درمو یخشی [illegible] سینک قاشیغه کلادی
بوکون براق دولتی دین سیز کا کلدی تقی براق غه لالاق اغلاری نی ازوننک
الدینک اوزونکا لالاق سنی [illegible] دیدی یرسا قپچاق دیدی کیم
سین اسکی [illegible] قاشیغه [illegible] جلایرتای [illegible] دیدی کیم سن براق نینک
تولی بن سینک اکول من کیم سکا قنیغ سوز [illegible] قپچاق دیدی کیم
جنگیز خان اورودی بیرلا [illegible] کیم سین [illegible] منینک
برلا [illegible] تیلار سین [illegible] دیدی کیم [illegible] نی بوب [illegible]
براق نینک سین [illegible] قپچاق نینک [illegible] کلدی
دیدی کیم سکا جواب [illegible] سین براق اغام سکا
سینک دوندیکای دیدی [illegible] اوزی تیغ الیب سوندی
دیدی کیم قاتیغلیق [illegible] براق قاشیغه [illegible] لاشتی ایرشا
براق سیج [illegible] قپچاق بیلدی کیم جلایرتای [illegible] تو توب توره
دین توزا الدی براق نینک دردو سیدین [illegible] برلا اوردو سین
مر وجاق نینک قاری [illegible] دین [illegible] دریالی

Рис. 198.
88б

Рис. 199.
89a



برکون جغتای خان بوروسینی اول لادین وچنگیز خان کیفیت لارین سوردی
ایردی کیم هم صحبتی واقلیمی ولایتی نی الدی بون توشون نویان نینک یخشی
وقوفی بار ایردی بیرکیشی اینیک اوچا کلدی تاریخ دانیشمند بو توشون
نویان بیان قیلور ایردی ال ایتغان سوزلاری نینک راستی یغانشین بو
خطای اتی وزیرکیم سوزکا بیلکی بی ایادی اولارنینک تانشیندا توروب
ایردی ول ایتغان نینک راست یغانین فرق قیلیب اولتوروب خان لارغه ایتور
ایردی اول ایشتکان لارمعقول کورر ایردی بارچا نینک سوزینی تقیید
بولور ایردی بار توشون نویان اینیک بیلانغ شرح قیلور تورنویان پایشیب
ایچارسه تیلادی تی اون سوردی کیم سوزلاری کیم دین ایشیتیب ایتیب تقیید
سین دیدی ایرسا اول وزیری دین بیر خطا زادی کیم بو سوزنی بیزه لار بیلور بان
نینک کونکلو دلیک بیلاشی بیان قیلور اول وزیر سنی دفتری بیرلا بیرکا
جغتای خان قاشیغه باردی تورت چهوری خاق نی بینک لیک کیشی ایدی سوزلاری کا
لارنی سورردی بو سوزلارنی جغتای قاآن قبول توشتی ایرسا وزیرنی توشون
دین تلاب لدی دائم قیلدی یازمش دا جغتای خان قاشیدا نایب بولدی
شهرتی قاآن نی نینک زیرک و اولاغ طلب نینک ایتی وزیر اوق دیدی بیزه
قیسقه بیوتی وشاق کیشی یدی انسب بیاده وعقل و فهم لیک ایردی تقی بیرک
والحال که مشهوردیدی تقی بیتیسی ال یده یتی کیم تمام مبایت لاردین وقاری یلوز
ایردی جغتای خان قاسوز ایتا تورغان خان نینک قاتونی اقسات سوزی نینک ایلی
سوزکیه کونای وزیر انینک طیب دیدی کیم سین قاتون کیشی سین نکا سوزکا ...

Рис. 201.
90a



Рис. 202.
90б

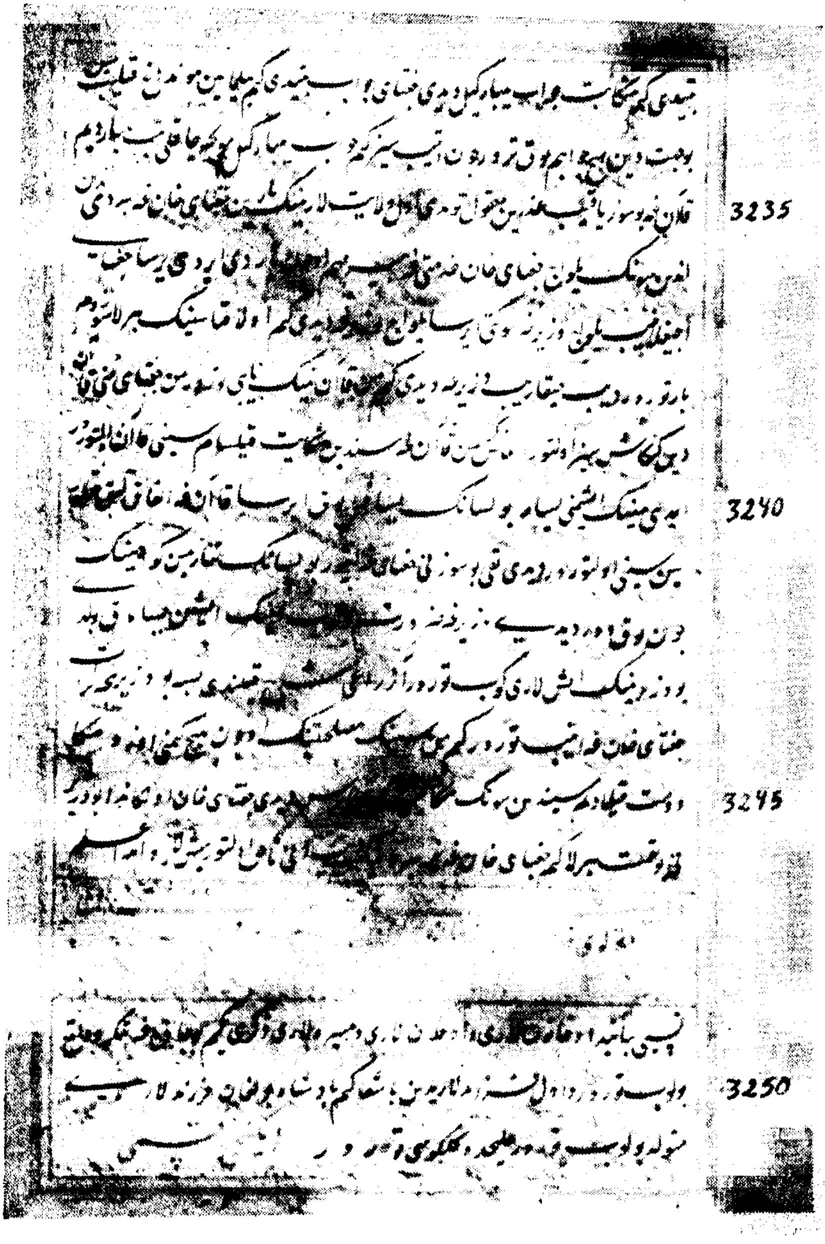


Рис. 203.
91a

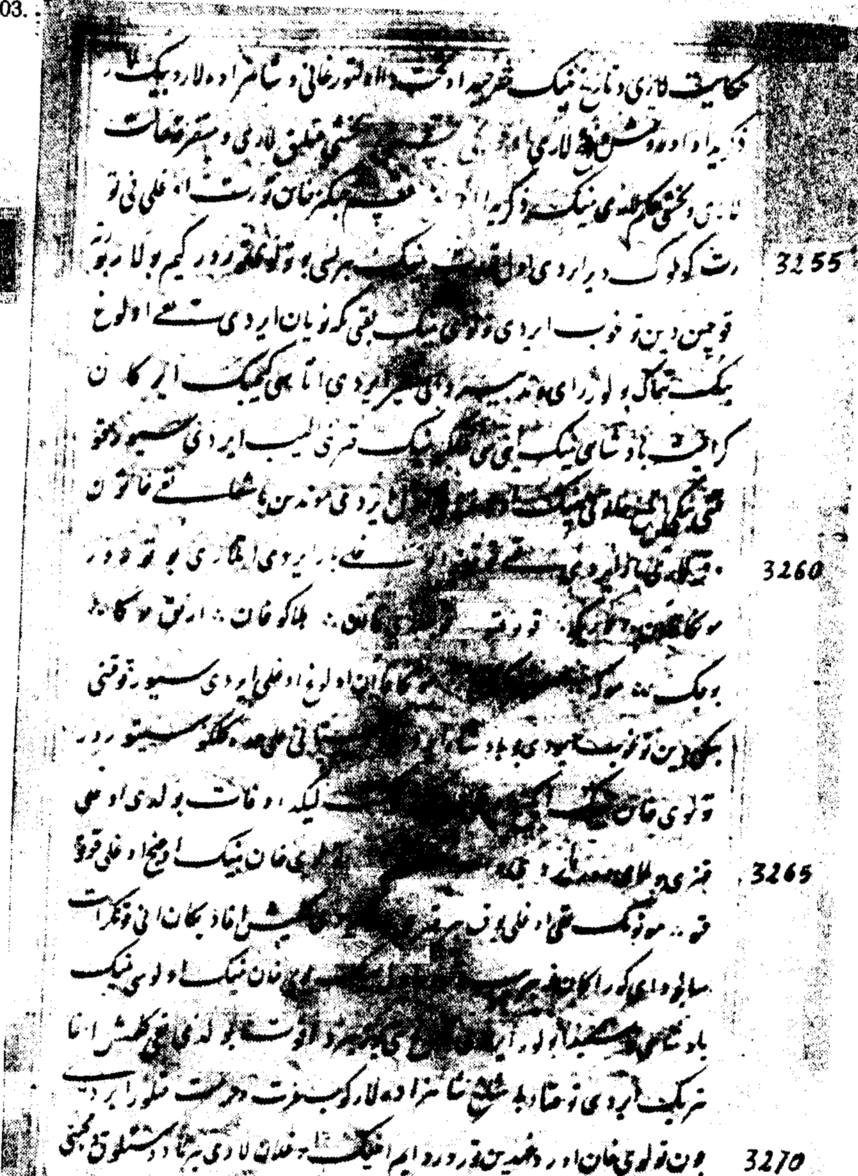


Рис. 204.
916

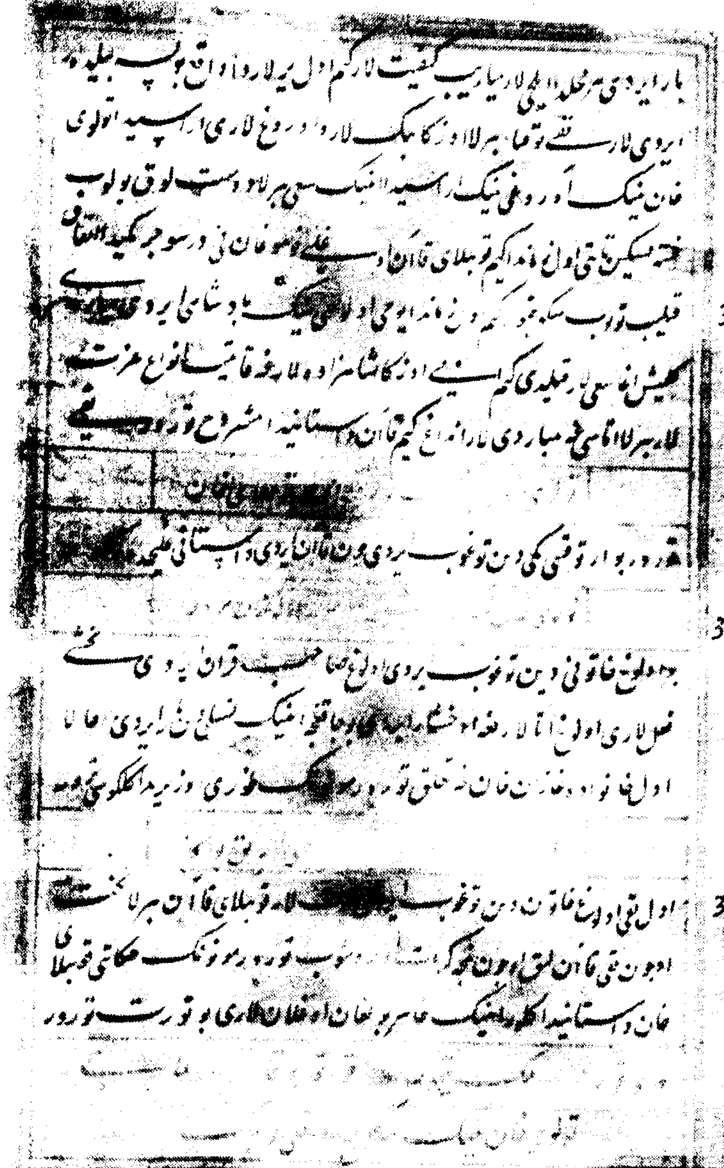


Рис. 205.
92a

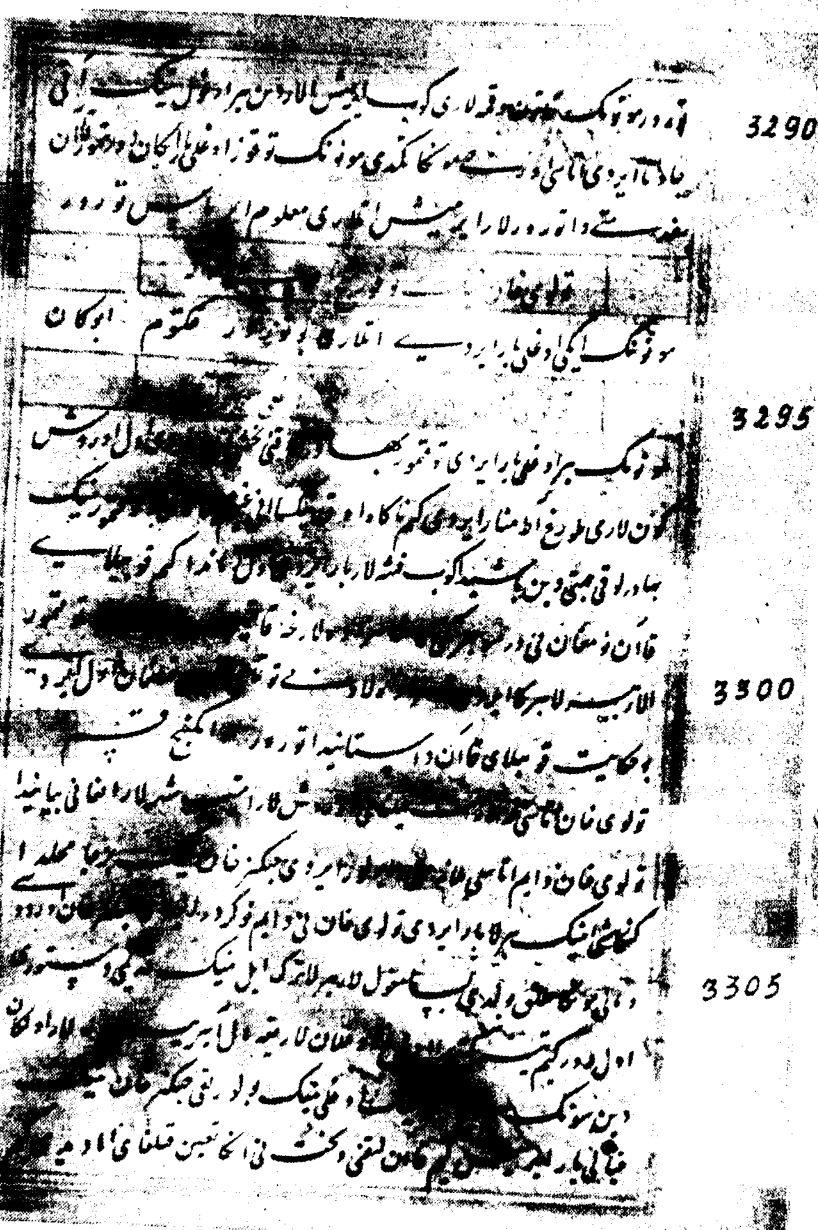


Рис. 206.
926

حینیک چهره یوزنه تمام او الحسن ایشیم تی بیسانکت کیشی باقذه ونمود اوفتیکف
کوبرلک بولوبچه کمینینک تنی کوجلیک بولوردی انداغ [illegible] تولوی خان
نینک جهرهسیندا چنگیزخان دولت سعادت کوزدین مشاهده قیلیب ایردی
وکوکلیدا انکیکا ایردی کیم عاقبت پادشاهلیق مملکتداری ایردی چون عاقبت [illegible]
بیک لار ولشکر مونکک بولدی چنگیزخان داستانیدا اعلام قیلیب ایردی
کیم اوغلانلاری قرجریک بخش قیلدی تولوی غه تکلکان میراث یوسونی بیرلا
اوغلانلارغه تعلق توره کیم بعضی لار یاغی لیق قیلیدا بارچه نوکرلارسی
اوزگا پادشاهزادهلارغه توشکان توره بو تولای خان اسره پیر ونینک
کیشی ایریش پادشاهزادهلاردین هیچ قایسی موبجه ماقلی فتح قیلمای ترور
اینیک اتهسی زمانیدا انی فتح کوب ترور معظم قیلندی خطای ولایتی نینک
فتح دا تا بو شهری اسم معظم شهر ایردی قالنیک قرت لیک کیشی
لار بار ایردی هیچ کیم انکا یقین کلا الماس ایردی چنگیزخان تولوی غه بو
یورت نی یایمی توبان قونکرات قوی بیا ایردی هر کا بار ایب قورغانی
غه یابوشوب الدی لاراندین سونکت جو بو شهرین تقاب ۲ اوزیمنی
لارتی چنگیزخان او تنکسل یخول تولجرکین اوغلانلاری بیلا
مباریب اوزی تولوی بیرلا اورتا یول بیرلا کیم الی قول در لار
یوردی بو شهر یکانکر ویله ابوتان شهر لارنی الدیلار سقی
اوروشغان شهرلارنی بوزدیلار سقی خطای شهرلاریدا اموال لارجنا
بلعنسون دالار تولوی خان تینک ایردی مالا مراث یوسونی جیبلا

Рис. 207.
93а

... خان اوردوسیغا کلیب ... ساقلادلار ایردی خطای دا اودشت

... بیلا بولکه ... تولوی خان خراسان بیرلا مال لاری دین یالکو

خان بیرلا اوغلان لاری بیلا کیتشین ادین یوریدی کیم برکای لارتقی خطای

... قالدی لار ایرسا چنگیز خان تاجیک ولایتی غه یوریدی اوزکا اوغلان

... الدین اندا قویوب تولوی بیرلا کلیب سمرقند و بخارانی الدین الدی اندین

نخشب و ترمذکا کلدی لار ... قتلغ ... بدخشان ... دین تولوی خان

... خراسان نینک فتحی غه یباردی اول ایرکیب ... کونی ایردی مرد مرحباقی

... نیشاپور غه کلدی الدی ... یوریب فتح قیلدی لار ...

یاز بولغاچ ... یوسون بیرلا یوریب کوهستان بیرلا هراة نی الدی

... طالقان دا چنگیز خان خدمتی غه یتیشب کلدی انداغ ... نی

الیب ... ایردی ... لاری ختای و کتای بیرلا

سلطان جلال الدین نینک ... سند سوی نینک ... اباسی لارا ...

... بوزوب ... اندین سونک چنگیز خان ... ولایتی غه یوریدی ایرسا

... کتان خان بیرلا تودی ... خان ... ایردی لار اول زمان غه تیکنچه کیم

... بولیب ... قویدی سا اوغلان لاری ...

بارد ... ربه اقالاری اوز

... بار ... ایکی ... چنگیز خان تختی دا ... اقالار

نینک ... ساقلاب ... قیلدی کیم ... ایرد

... ملازمتی غه کوب ... بادشاه ... قیلدی



Рис. 208.
93б

تی اوکتای قاآن نینک کیت بیورکا کوب سی لار قیلدی اول قده اوکتای خان
خطای ملکی کا بارغاندا تولوی خان قبت یولیدین اوتوب بردی [illegible] قیتغان
ایشلاری [illegible] ایشلاری اوکتای خان داستانیدا مشروح تورور [illegible] تی تولوی
خان [illegible] فاتیدین سونکرا اوغلان لاری [illegible] اوکتای
قاآن [illegible] ملازمت [illegible] کوب عزت [illegible] اجابت
قیلدی [illegible] کون تولوی خان نینک خاتون [illegible] ارتاق لار [illegible] قاآن
این تیلادی قاآن اجابت جواب بردی [illegible] کیشی کا تیلاب
[illegible] کیم نینک [illegible] کیم [illegible] لدی [illegible]
قاآن [illegible] قاآن [illegible] تورور [illegible] اتیو [illegible]
[illegible] توب [illegible] تورور [illegible]
[illegible] اینینک [illegible] کوب
[illegible] ایردی [illegible] باش قالغان اوغلان لارین [illegible]
[illegible] کیم [illegible] اقل [illegible]
[illegible] تالیب ایردی [illegible]
[illegible] کیم جنگیز خان [illegible]
[illegible] قالغان [illegible] ترتیب [illegible] کیم
[illegible] لار [illegible] ایردی
اول [illegible] کیم جنگیز خان [illegible] ارتاق [illegible]
[illegible] ایش [illegible] دست بردو [illegible]

Рис. 210.
946

بیکی قول اشول تربیت بیرلا ساقلادی توروبیردی نا بیرجهت دین اتیا تورور لار
سیورقوقتی بیکی نینک صبری تسنه خان اسی دین اروق ایرکانینی منینک دون
تینکیز خان اسی نینک رمزی دین معلوم قلیب ایدی کیم که خدای تینک قوبیلی
بار توروب اول سبب دین تینکری باب ایچره کا بیهوده لیب اوکتای قاآن
سیورقوقتی بیکی نی کیوک خان قیتیدین پرساید خانلار قوراب بیردی کیم
یرلیغ نی توک الیشتا کا قبین اتیا بیرلا تورور کیم کیمک قاآن قیم لار
تربیت قلیب تینکری تعالی تان یورب اول ایرکا تینکو دین کیم بیری بیری
دین بیر تورب ایرپادشاه نی انینک اب بیک بولغای لار دیدی دون
ینی یوق ایردی وجوک عده بیرلا دیع قیلدی تاج ملک قالماوی کیم اینک
کیم خدای انی بیب تا کرکی یوق ایرمش ول سبب دین انینک بیر جا الان
انکیو اروق دیدی لاب اوکتای قاآن اولی خان دین تیمورلنک
تولوی خان سبب الا وغلانلار یونقات چریک دین سولدوس نینک
بیکی هزار بیسیین وقتدا نی کوتان خیربیر و دی انا نی تورون بیک لاری
بیرلا کشنا دی تیکی تولوی خان تیغانی هزار بیک لاری جیرتا تاج سیورقوقتی
بیکی بیرلا کتشی لار اوکتای قاآن پادشاه بولیب دیدی لار کیم سونیده پس
دین ایکی هزار جنگیز خان ورقتی بیسا اینی کا ایلقنی ایردی ملا قاآن کوتان غه
بیرا تور دیلا بیرلوک قویا ینک کیم جنگیز خان یرلیغی اوینکا بولغای بیز قاآن
عرض قلدوریم تیکی بر سایپ سیورقوقتی بیکی دید اکیم بیزنینک سوزوکونه
چون توروبا بیز کا بیرا ایشا انی تا جنکیز کوه یوق تورور بیز تیکی یادرمیز

Рис. 211.
95a

وان نینک [illegible] دهر حاکم تور [illegible] مرتبه الار نینک یرلغی بولسا [illegible] نیدین مجلس
نیز دیدی سیور قوتنی بکی [illegible] کاندین سونک بیک لار باری تنک
تاری لار کم سوزنی اشتدی تخت لادی [illegible] عقل بیلیکی بار او بوت اوغلان
لادی نینک مرتبه سین بولارنی [illegible] دی [illegible] غلان لاری نینک
[illegible] قولای [illegible] ایردی اوکتای قاآن وفات تاپتی ایرسا توراکنه خاتون شهزادون
[illegible] یادی کیم قاآن نینک [illegible] الیقای [illegible] بادشا
لیق قیلدی [illegible] ایردی [illegible] گیوک خان نی پادشاه لیق غه [illegible] توراکنا
باتو کیم باری نینک اغاسی ایردی حاضر بولوی [illegible] عذر
ایتدی کیم خان نینک [illegible] باتو [illegible] خیالی یاد
ایردی اول [illegible] تین [illegible] نینک [illegible] سوی یرا [illegible] ل
ساری یوریدی [illegible] قوتی بکی [illegible] خبری برا ایردی خبر مبارک
باتو [illegible] گیوک خان [illegible] بولدی اوکتای قاآن
نینک اوغلان لاری [illegible] قاآن لیق غه تعیین قیلور بولدیلار
یوردان [illegible] باتو [illegible] نینک [illegible] نینک [illegible]
[illegible] ارق بولغای دیدی اوکتای قاآن نینک [illegible] لادی سوزنی
اشتب [illegible] دیکیم چنگیز خان نینک [illegible] یدی باتو
[illegible] خان [illegible] شاهزاده لاردین [illegible] قوتی بکی [illegible] بوت
[illegible] قاآن غه دیدی کیم [illegible] باتو قاتیشیغه [illegible] توره [illegible] لار اول [illegible]
نینک اغاسی تورورا [illegible] قاآن [illegible] سوزی [illegible]

Рис. 212.
уб6

باتونی مونداق باردی باتوا اون بت دین اوتش وقت بولوب اینک مازمتی
یقین ساقلاب باتو الا بیرلا بیت تیدی تی قاآن تنی تعلیق قاآنی تیه
توقتی کی سوله وسس امی حتی وح کو بین انتقا قیلمادی ایدی اولوغ ایم
وست لوق لاری بار ایدی مقد و دکار ایردی اول ماندا اوکتای قاآننینک
وقتی مونکا قاآن خان برلا یم دیب کیه لار غله توره رایردی کوکان وفات بو خا
تین مونک لاگرینک برلا نکو ... بولور ایردی مونکا قاآن
اوغلانی یم مقرر بولوبی وایم عزت برلا الارغ شفقت قیلور ایردی خان ولی تیوقو تعلق توروور
داستان مونکا قاآن این توری خان اوین جنکیز
مونکا قاآن تولوی خان نینک اولوغ اوغلی ایردی سیورقوقیتی بیکی دین توغوب
ایردی خاتون لاری وقیز لاری کوب ایدی اول قوتوقتای خاتون اولدی
نینک قیز ایردی مونکا قاآن ایردی قیلاری
اوکتای ش نینک ایکی اوغلی ایردی ... بارسایان کسترین اولوق وفات
بولدی قاآننه بیرخاتون اوغول توقشی ... تویه ... ایردی مونکا ایکی قیز ایردی
... قیرلی ایردی بیری ... بابا وت تو ... ایردی مونک بیکی
برا اوغل بولدی شیرکی اشبغ بولدی کتین ایمکن توی ... ایردی بونین براغی
بارازوی ان اسونای ... اولوکا برلا توقتی بولدی تو بلدی قاآن خواتون جه
قیدی بوا وسوتای نینک توراتا اوغلی بار ایردی قیاری تو توققا ...
اوایا ... مونکا ... التمر ... اوالجیبو تا
بوترت اوغول قاآن خاتونیدا ایردی مونکا قاآن نینک خاتون لاری واو غلان

Рис. 213.
96а



۳۱۷

Рис. 214.
966

تمام شاهزاده لار اولوغ توی قیلیب قوبلای قاآن قا توغان ومنکو ... بیلا اتفاق

بیرلا خدمت داتوردی لار اوچ کون عشرت قیلدیلار ...

بعضی شاهزاده لار اوکتای قاآن نینک اوغلان لاریدین منکو قاآن قا حسد ایلیب

ومنازعت ایکیز قیلدی لار شیرامون ونقو ... قراجار نینک اوغلی ...

اتفاق قیلدیلار ... سلاح لارن ارابه لارغه ... بولارغه ایل بولغان نینک

بولوب یوریدی لار ایرسا ناگاه بو منکو قاآن نینک ... قوشچی ...

تواسین ... قیلیب ... اریکان ناگاه بیر ... اغلان ارابه ...

توردی اول ارابه لاردا سلاح لار ... کلوب ایدیمش یوکسک قوشچی

بیرکیچیک ... اوغلان ... ایشیتیب ... سورغانداا اول ... کیم وشیرامون ناشیغ

شاهزاده لار نینک توره ... منکو قاآن ... اتوردیدی ایسا اول

قوشچی تواسین تا ... اوچ کون ... منکو قاآن ...

بیرلا خبر ... معلوم ...

کیشی بیرلا ... کیم تحقیق ... شیرامون ...

... کیشی ...

... کیم ... بیرلا ...

... قاآن ...

بولدی لار ایرسا شیرامون ...

نینک ...

توره ... شاهزاده لار ...

جهت توب قاآن [illegible] ساتیشتی لا حکم بولدی [illegible]
توب کیرگای لار [illegible] ایرسا [illegible] توبی لاری [illegible]
لار توبیج کون شاهزاده [illegible] که کیب [illegible] تیلادی [illegible]
توزمون ایدی اتی کیشی کلیب [illegible] کیتدن [illegible]
لاردن الیب قالدی [illegible] ساقدقلی کیشی لاردین قیلدی [illegible]
قاآن اوزی جنکه خان [illegible] اولتوروب [illegible]
شغل لاری پرسش قیلدی ادی کیم سیزلار [illegible] پرسش [illegible]
ایش نی سیزلاردین راست [illegible] خیال [illegible] خاطردین [illegible]
کتون [illegible] ایرسا شاهزاده [illegible] حکم بولدی
کیم تیاقلاب [illegible] ایشنی [illegible] قیلدی ایرسا [illegible] کیم [illegible]
لار بیرلا اتفاق قیلیب [illegible] قاآن [illegible]
[illegible] قیلیچ لاب اولتوردی [illegible] سیاق [illegible]
منکو قاآن برادرلاری توبیلای قاآن [illegible] مشرق [illegible]
هر کیم بیرلا [illegible] شاهزاده [illegible]
معتبر قیلدی ایرسا [illegible] قیلیب [illegible]
لاری [illegible] روانه قیلدی و توبیلای قاآن نی مشرق طرفی [illegible] ایرسا [illegible]
اول یرلارنی بعضی لاری نی فتح قیلیب کلدی [illegible]
قیلیب بعضی عازم [illegible] شاهزاده [illegible]
[illegible] کیم [illegible]

Рис. 216.
976

تنگری بیرکا یاوق بار ایکاج یانی [illegible] واقع بولماس ارکان [illegible] ایپار منکو قا

آن غزو سوروشکاری [illegible] کونکل [illegible] اناقا حضرتی الدین کاروان

بولغان [illegible] اوزلاری [illegible] قتیلیب [illegible] کلیتاری [illegible] من تنگری [illegible]

[illegible] ایرسا [illegible] کلکتی پادشاه [illegible]

بو نغای تق اینکتی ترتیبه اشی شفق [illegible] بولوک [illegible] بازغای دیدیلار

ایرسا اشتمای پادشاه [illegible] قیلدی جارق بوکا

لی [illegible] اوتیب [illegible] ایلانکا تابشور [illegible] اوزی بیرلان

[illegible] پادشاه [illegible] بیرلان مین قیلدیلار

[illegible]

لارت [illegible] لار

[illegible]

[illegible] جارقو

بو لشکرنینک تمامی الغیش [illegible] عرضه قیلدی کیم [illegible]

قاآن برکات خدمتین قتیب [illegible] دیب اجازت

تلادی ایرسا قبول قلدی [illegible] طغاجار بو یان

یوز مینک کیشی بیرلان [illegible] قبا [illegible]

[illegible] بیردی [illegible] منکا قاآن اول قصه

دین جشمکین بولدی [illegible] قاآن [illegible] الد

سیزلار [illegible] بولدی [illegible]

[illegible] قاآن [illegible] بولوب [illegible]

Рис. 217.
98a

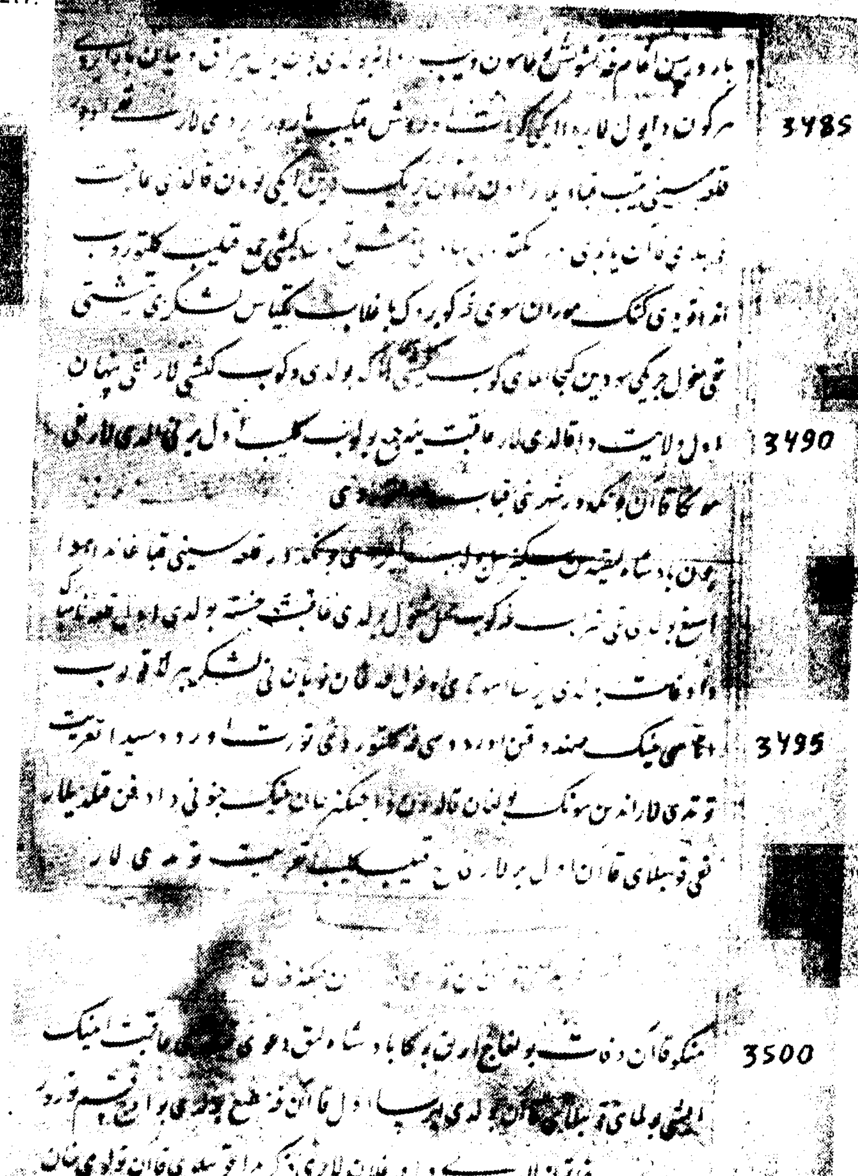
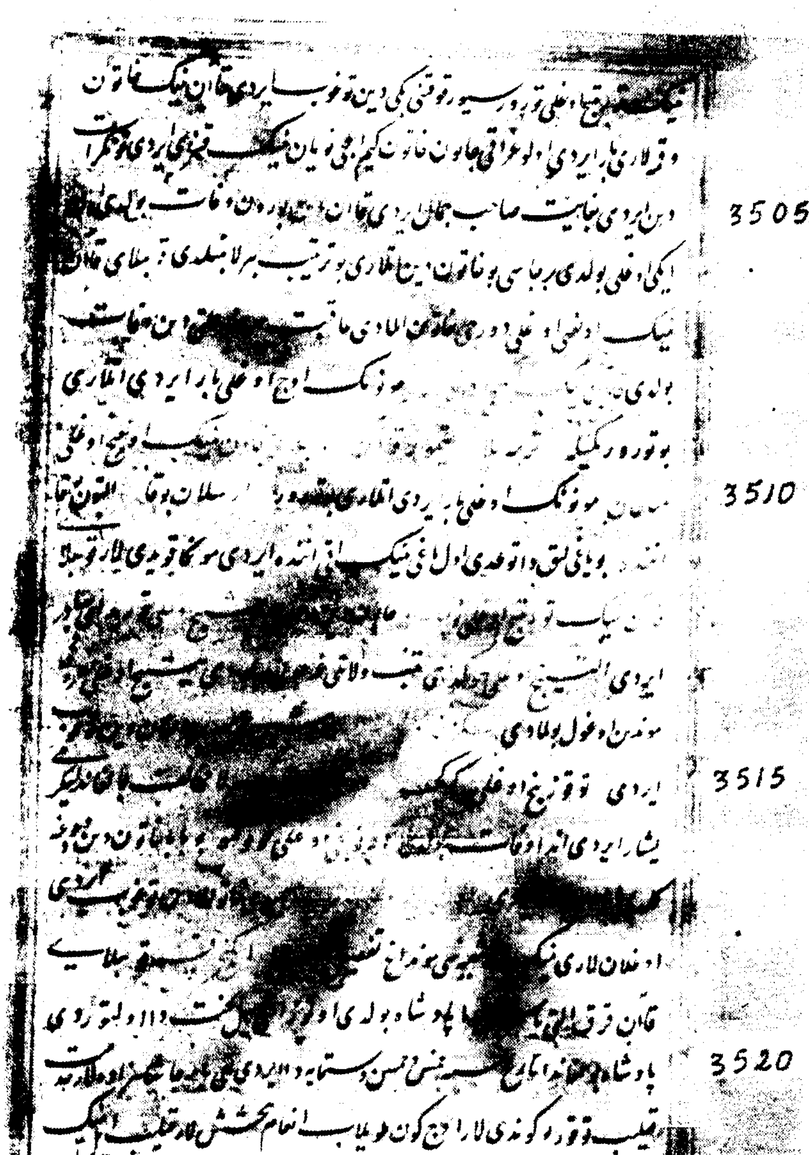


Рис. 218.
986



[illegible] اوغلی توپورسیو رتوقنی کی دین توغو بسا ایردی قاآن نیک خاتون
وقزلاری بار ایردی اولو عراقی خاتون خاتون کیم اوغلی نیک [illegible] ایردی
دین ایردی نهایت صاحب جمال ایردی قاآن [illegible] وفات بولدی
ایکی اوغلی بولدی [illegible] بو خاتون دین اتلاری بو ترتیب برلا [illegible]
نیک [illegible] اوغلی [illegible]
بولدی [illegible] اوچ اوغلی بار ایردی اتلاری
[illegible]
[illegible] اوغلی بار ایردی اتلاری [illegible] ارسلان بوقا [illegible]
[illegible] ایردی [illegible]
[illegible]
ایردی [illegible]
[illegible] اوغول بولادی
ایردی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] پادشاه بولدی [illegible]
پادشاه [illegible]
[illegible]

Рис. 219.
99a

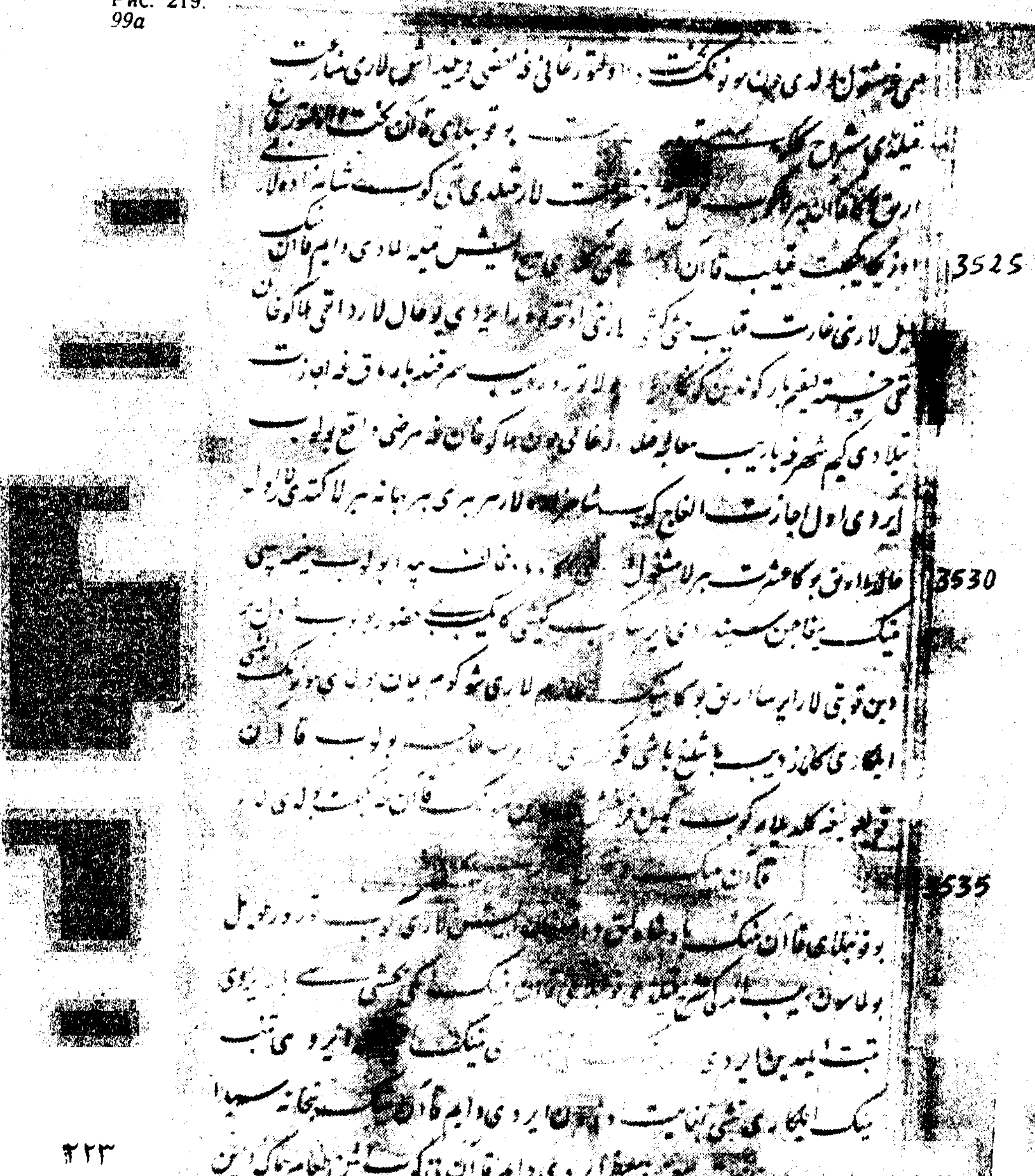
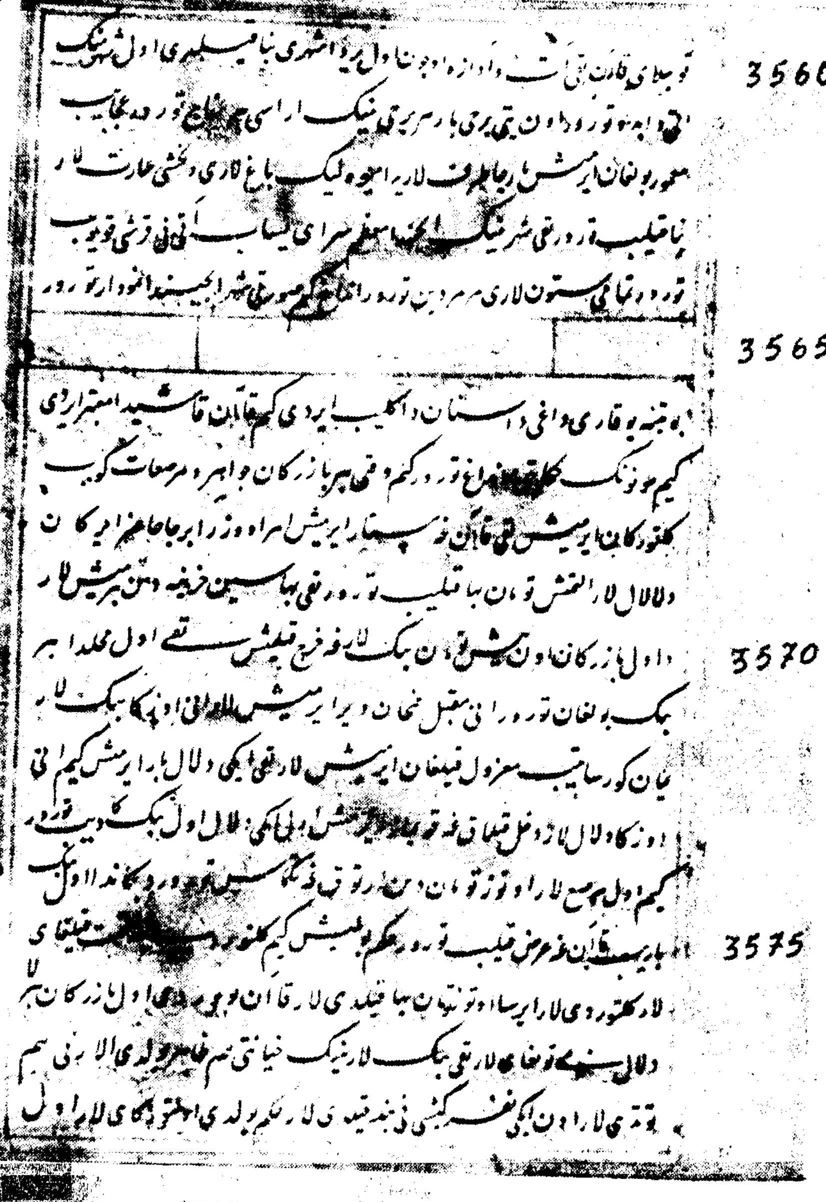


Рис. 220.
99б

من میان ایدی لار بوندا قوبیلای قاان سکسان ایکی یاشار ایدی و توزالی ییل پادشاهلیق
قیلدی تاریخ سنه ثلاث وتسعین وستمایه دا وفات بولدی تمام مقام تیمور قاآن لغا

تیمور قاآن نی اولی تیمور قاآن تیق در لار کیچیک قاآن [illegible] بوداغ کلدی مونونک
خاتون قیز لاری کوب ایردی تلاری بخشی [illegible] لاری اولوغ خاتونی بولغان قاان
قاآن ایردی مونونک برادری بولدی تایبی [illegible] قاآن نینک قرینداشی
لاری کیم قوبیلای قاآن دین ... ایردی ایردی و [illegible] حاضر بولدی اتفاق بیرلا
تیمورسینی قاآنلیق غه [illegible] قوی لار قیب [illegible] پادشاهزاده لار
برکاج ایل کوپ نینک [illegible] اولوغ [illegible] کلاتی [illegible] اوروم [illegible]
اول طرف [illegible] حکم قیلدی تیمور [illegible] قوبیلای قاآن حیات ایردی
ولی [illegible] ایردی [illegible] تیمور سینی قاان
قیلدی [illegible] قاآن ایردی نینک احوالات واقعات لاری تیمور
قاآن داستانیدا کوب [illegible] مختصر قیلندی حکایت
قاآن نینک ختای ولایتی [illegible] نینک [illegible] ختای
نینک کوب ملکتین چنگیز خان الدی [illegible] قاآن [illegible] چنگیز خان نینک
[illegible] ایردی [illegible] قوبیلای قاآن [illegible] ایردی [illegible]
هر طرفیدا [illegible] کیم اول [illegible] بالیق [illegible]
منجم لار [illegible] ساعت [illegible] ایردی لار قدیم داغی پادشاه لار نینک تختکاهی
[illegible] ایردی چنگیز خان [illegible] خراب قیلدی [illegible]

Рис. 221.
100а


تو بیلای قارت اتی ات دروازه او چونان اول یزدا شهری بنا قیلدی اول شهرنینگ
تگرابه تورت دروازه اون ایکی برج بار سرای تونینگ اراسی [illegible] باغ تورت عجایب
معمور بولغان ایرمیش رعایا طرف لاری ایچره لیک باغ لاری دخی عمارت لار
بنا قیلیب توروردی شهرنینگ ایچینده [illegible] سرای ییلاب [illegible] قرشی تویوب
تورور تمامی ستون لاری مرمر دین تورور [illegible] موسیقی شهر ایچینده [illegible] تورور
بو تینه بو قاری دوغی داستان دا کلیب ایردی کیم قاآن قاشیده معتبر ایردی
کیم بونینگ [illegible] تورور کیم وقتی بیر بازرگان جواهر و مرصعات کوب
کلتورکان ایرمیش قاآن خوش پسند ایرمیش امرا و وزرا بر جا [illegible] ایرکان
دلال لار التمش توقان بها قیلیب توروردی بهاسین خزینه دین بیرمیش لار
اول بازرگان اون بیش توقان بیک لار [illegible] قیلمیش [illegible] اول محلدا بیر
بیک بولغان تورور انی متصل [illegible] ایرمیش [illegible] اونکا بیک لار
نیان کورساتیب معزول قیلغان ایرمیش لار تقی ایکی دلال بار ایرمیش کیم انی
اونکا دلال لار [illegible] قیماق [illegible] ایکی دلال اول بیک کا دیب تورور
کیم اول [illegible] لار او توز توقان [illegible] تورور [illegible] اول
بار [illegible] عرض قیلیب تورور [illegible] کیم کلتور [illegible] قیلتای
لار کلتوردی لار [illegible] قیلدی لار قاآن [illegible] اول بازرگان بیر
دلال [illegible] لاری بیک لار نینگ خیانتی هم ظاهر بولدی [illegible] هم
بو [illegible] لار اون ایکی نفر کیشی [illegible] لار [illegible] بولدی [illegible] اول

٢٢٥

Рис. 222.
100б

بدی ها رنینک خاتون و کیشی ترالاری کوکمین خاتون [illegible] اول سببی لار ب

خلاص قیلا الادی ادی [illegible] تینه کیشی قرا الناپس اتری [illegible] اول حاله ا

پستاره ذو دا بیره ابولدی اول جهت [illegible] خاقان کیشی [illegible]

تیلاب مشغول بولدی [illegible] بافیشلاق تیراک

دیدی ایرسا اول قبول قیلیب [illegible] اخلاص بولدی اندین تی کو [illegible] سونک

قاآن تجانه دین حتی [illegible] الدی لار

[illegible]

[illegible] خان [illegible]

بولاکو خان [illegible] بسیار عاقل و دانا صاحب

قران پادشاه ایردی [illegible] خانی [illegible]

قیزی ایردی بولاکو خان نینک [illegible] قونغرات

کرایت ایلی ایردی [illegible] قیزی ایردی ایکنچی

خاتونی کوپک [illegible] خاتونی اولجای تو رالی کو [illegible]

نینک قیزی ایردی [illegible] خاتونی

مسوکین خاتون ایردی [illegible] ایردی [illegible] اون تو رت [illegible]

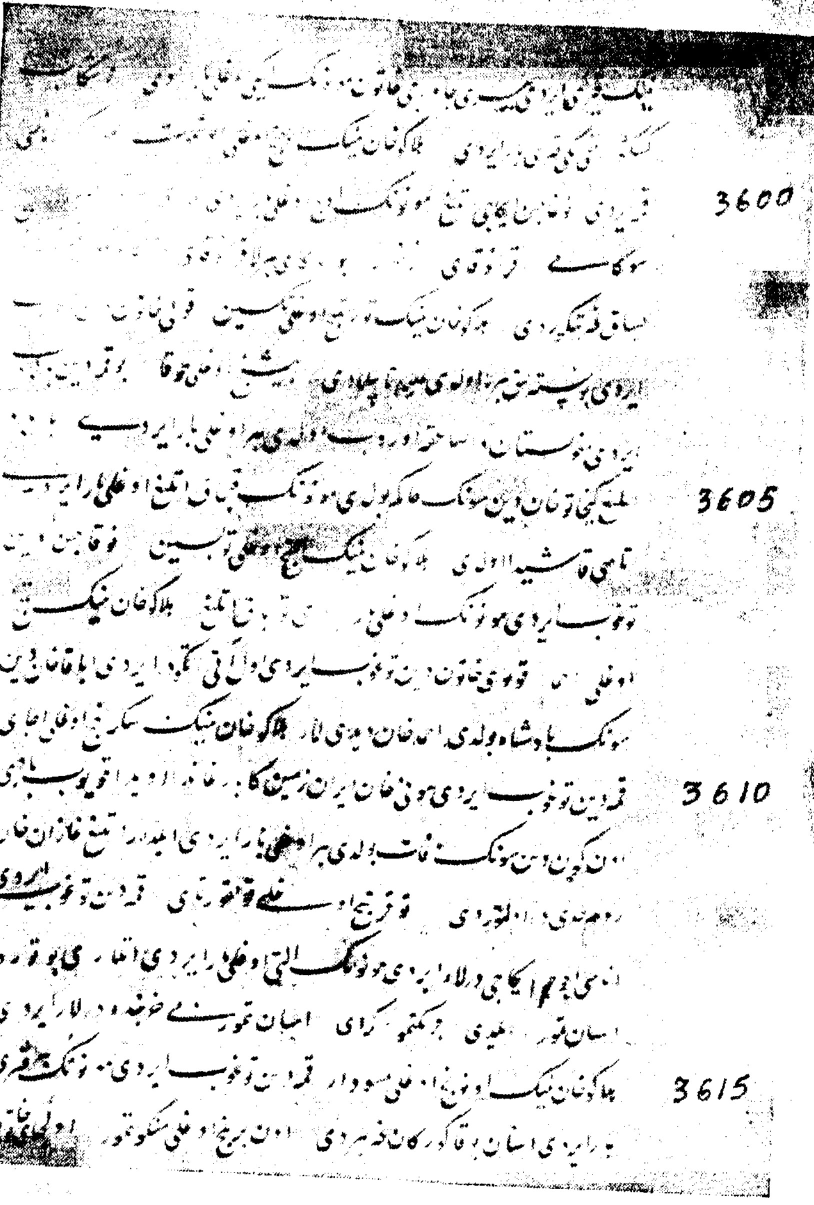
دی قیزی بار ایردی [illegible] خاتون [illegible] ستان [illegible] ی بر لا

ایران زمین غه باردی [illegible] ولدی [illegible] ایکنچ اوغلی

[illegible] کوپک [illegible] ایران زمین [illegible]

[illegible] ستان [illegible] اکی [illegible] تولی [illegible]

Рис. 223.
101a



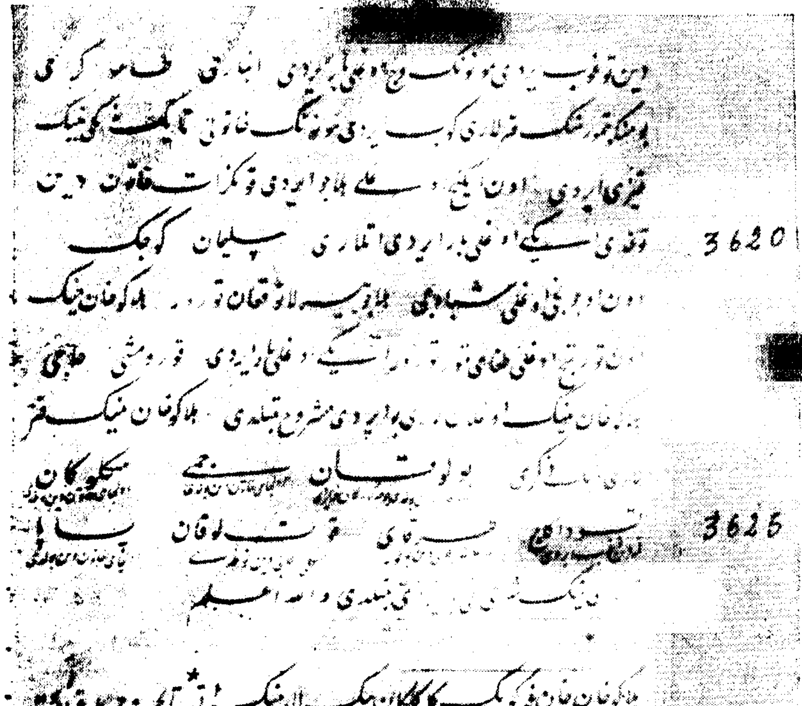


Рис. 224.
101б

Рис. 225.
102a

بستادایدوب هراة شهریگا بیکره والیب تی استرابادوه زمدان غریب

الی افغان بیراه غلیین بغداقوب عراق زمین مصر و شام نی الیب دمن تی الدی اولوغ

یراغ لار برلا قالینیک بریک لار لیباب بغداد شهریگا متوجه بولدیلار تاریخ سنه خمس وخمسین

وستمائه دا اردی کیم بغداد شهری نینک یارین و عراق شهرلارین کوب یرلارنی

ناکاه سیل کیلیب خراب قیلدی ایلیک کوندین تونک سوی کوتولغان هلاکو خان

نینک خبری بغداد شهریگا باردی کیم [illegible] لار تورور [illegible] دی خان همدان دین

کیلیب اندین بغداد حاکمی خلیفه لار [illegible] دی کیم [illegible] نینک [illegible] لاری سرکش

لیک قیلدی ایرسا [illegible] کیشی [illegible] ناسین [illegible]

تقی مونسار [illegible] نینک ایدی [illegible] دین [illegible] بو نغای [illegible] خان

دین جاقماقتنکرو بو عالم فتنه لار بولوب فتنه لار [illegible] خوارزمی لار [illegible]

سلجوقی لار نینک خاندان لاری فتنه لار قیلیب تورور ایدی من بغداد شهریگه [illegible]

توروبین کیم بغداد شهرین [illegible] نینک [illegible] بو نغای سین عنایت و شفقت لار

قیلیب ینه ولایت لار برورسن اگر نصیحت [illegible] سوزوم نی قبول قیلماسانگ [illegible]

لیک قیلیب تورسانگ [illegible] نینک [illegible] دیدی [illegible] بولوب کلیبه [illegible]

منزدیه [illegible] ایرسا [illegible] سوزنکو [illegible] کیم ای جوان نورسیده [illegible]

کاایل [illegible] یان لیغین [illegible] قیلیب انگیز بولوب بغداد

شهریگا تعلق یرلار کوب [illegible] اولوغ و کیچیک [illegible] گیشیلار [illegible]

نی هلاک قیلیبو [illegible] تورور ایدی مصلحت [illegible] خراسان [illegible] یرلار [illegible] بولوب

اولتورسانگ [illegible] پیشکش لار [illegible] دی [illegible] اوزاقدی بولیا [illegible]

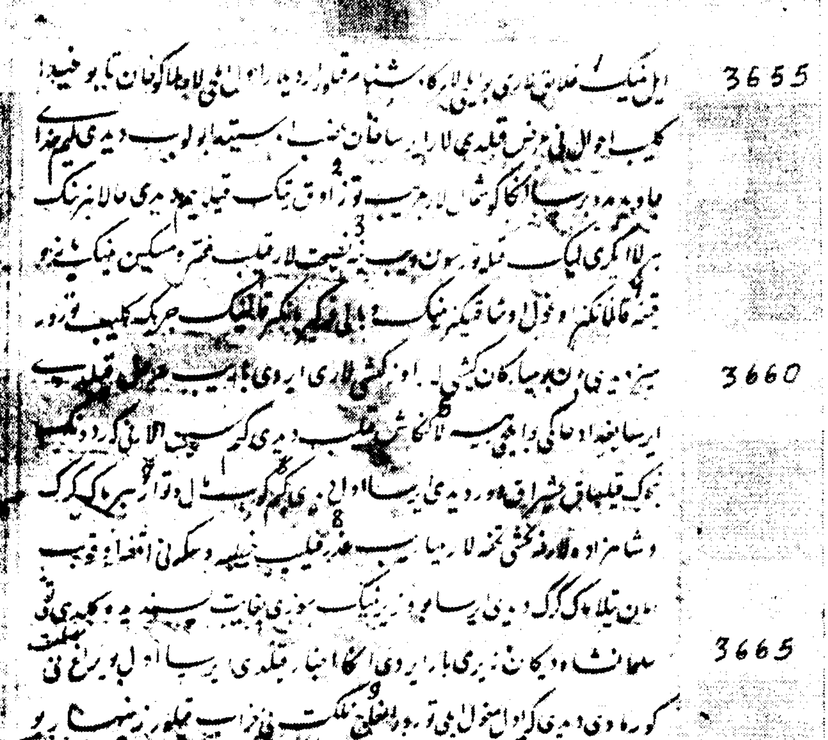
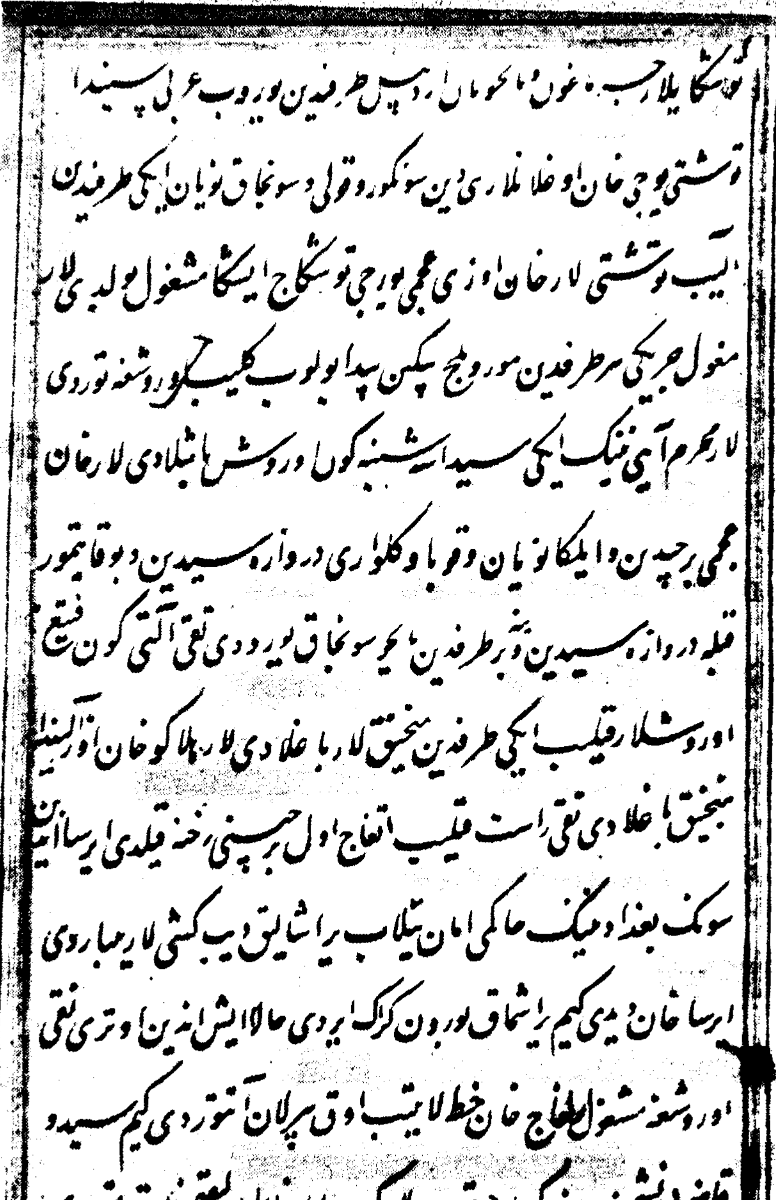


Рис. 226.
1026

Рис. 227.
Ркп. «Б»,
129а


توشکا یلار جب. ... غون ... کومان ... دیس طرفیدین یوریب غربی پسیندا
توشتی یوچی خان اوغلانلاری دین سونکور و تولی و سونجاق نویان ایکی طرفیدین
آییب توشتی لار خان اوزی عجمی یورجی توشکاج ایشکا مشغول بولدی لار
مغول چریکی هر طرفیدین هوروج پیکین پیدا بولوب کلیب جوروشغه توردی
لار محرم آیی نینک ایکی سی سه شنبه کون اوروش باشلادی لار خان
عجمی برچیدین و ایلکا نویان وتوبا و کلولاری دروازه سیدین دبوقا تیمور
قبله دروازه سیدین و هر طرفیدین ... سونجاق یوردی تیغ آلتی کون فتیغ
اوروشلار قیلیب ایکی طرفیدین منجنیق لار باغلادی لار هلاکو خان اوز آلنیدا
منجنیق باغلادی تیغ راست قیلیب تعاج اول برچینی رخنه قیلدی ایرسا آئین
سوکک بغداد دیک حاکمی امان تیلاب یراشایق دیب کیشی لار یباردی
ایرسا خان دیدی کیم یراشماق بوروندا کرک ایردی حالا ایش اندین اوتری تیغ
اوروشغه مشغول بولغاج خان خط لایب اوق بیرلان آتوردی کیم سید و
قاضی و دانشمند و بزرگ لار جیقسون لار کیم رعایا غا یامان لیغ تیغ یوق توردی

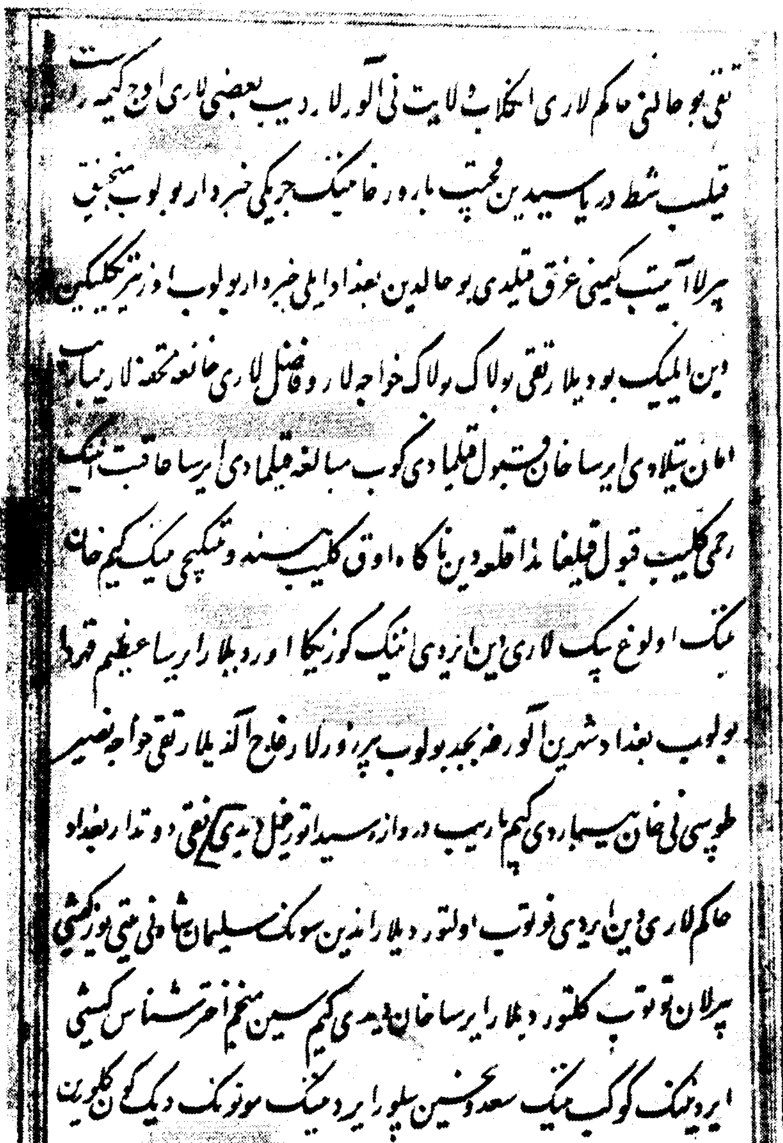

تقی بو حالنی حاکم لاری اتکلاب لایت نی آلورلار دیب بعضی لاری اوچ کیمه راست
قیلیب شط دریاسیدین محبت باره رحامینک جریکی خبردار بولوب منجنیق
بیرلا آتیب کیمنی غرق قیلدی بو حالدین بغداد ایلی خبردار بولوب اوز تیرکلیکین
دین الیک یوودیلار تقی بولاک بولاک خواجه لار و فاضل لاری خانعه محکمه لاری بیباب
امان تیلادی ایرسا خان قبول قیلمادی کوب مبالغه قیلمادی ایرسا عاقبت انینک
رحمی کلیب قبول قیلیغا نداقلعه دین ناگاه اوق کلیب سنه و تنکیچی میک کیم خان
نینک اولوغ بیک لاری دین ایردی انینک کوزیکا اوردیلار ایرسا عظیم قهر
بولوب بغداد شهرین آلور حد بولوب بیره ورلار غارت آلدیلار تقی خواجه نصیر
طوسی نی خان یسیاردی کیم باریب دروازه سیدا تورغیل دیدی تقی دوتدار بغداد
حاکم لاری دین ایردی فوت بولوب اولتوردیلار اندین سونک سلیمان شاه نی تقی یوز کیشی
بیرلان توتوب کلتوردیلار ایرسا خان ایدی کیم سین منجم اختر شناس کیشی
ایردینک کوک مینک سعد و نحسین بیلور ایردینک مونونک دیک کون کلوریت
بیلمادینکمو تقی محمد و مونکغه نا دجون تکیشی بیرمادینک مو دیدی ایرسا اول

Рис. 228. *Ркп. «Б», 129б*

۲۳۲

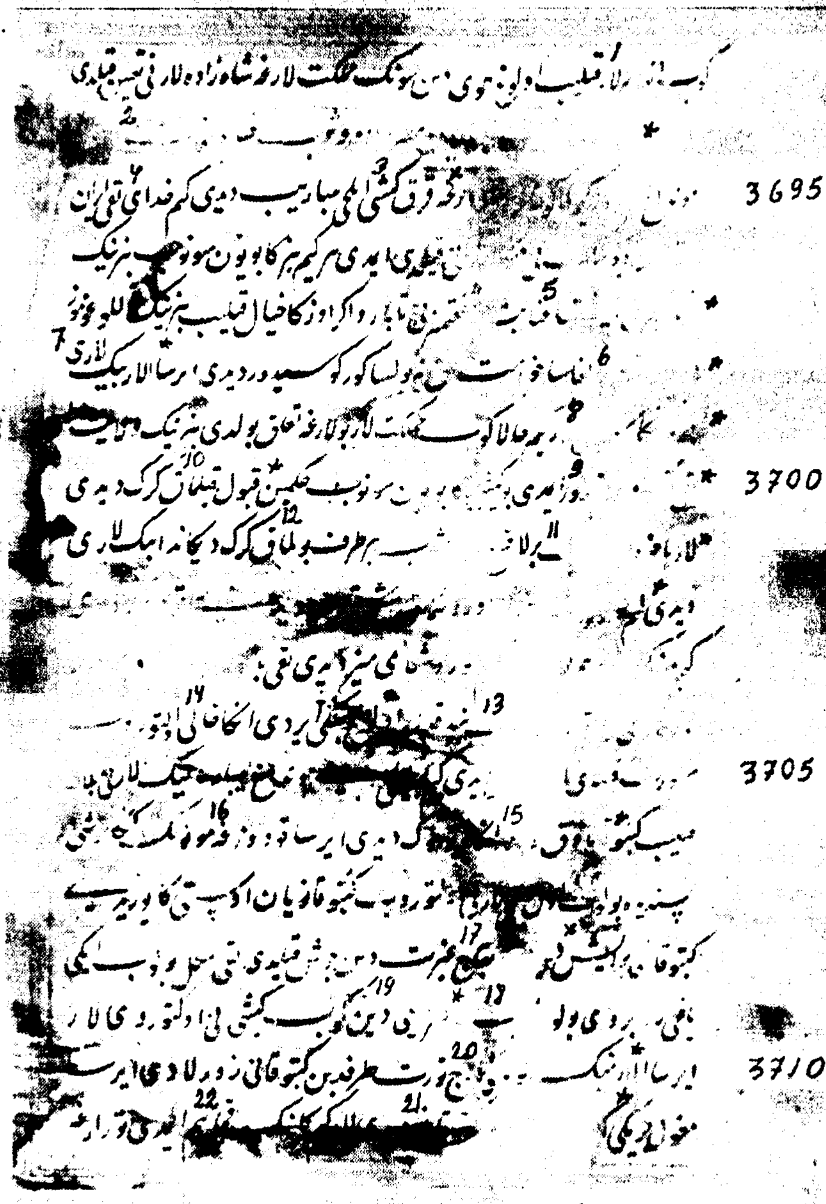
Рис. 229.
103a

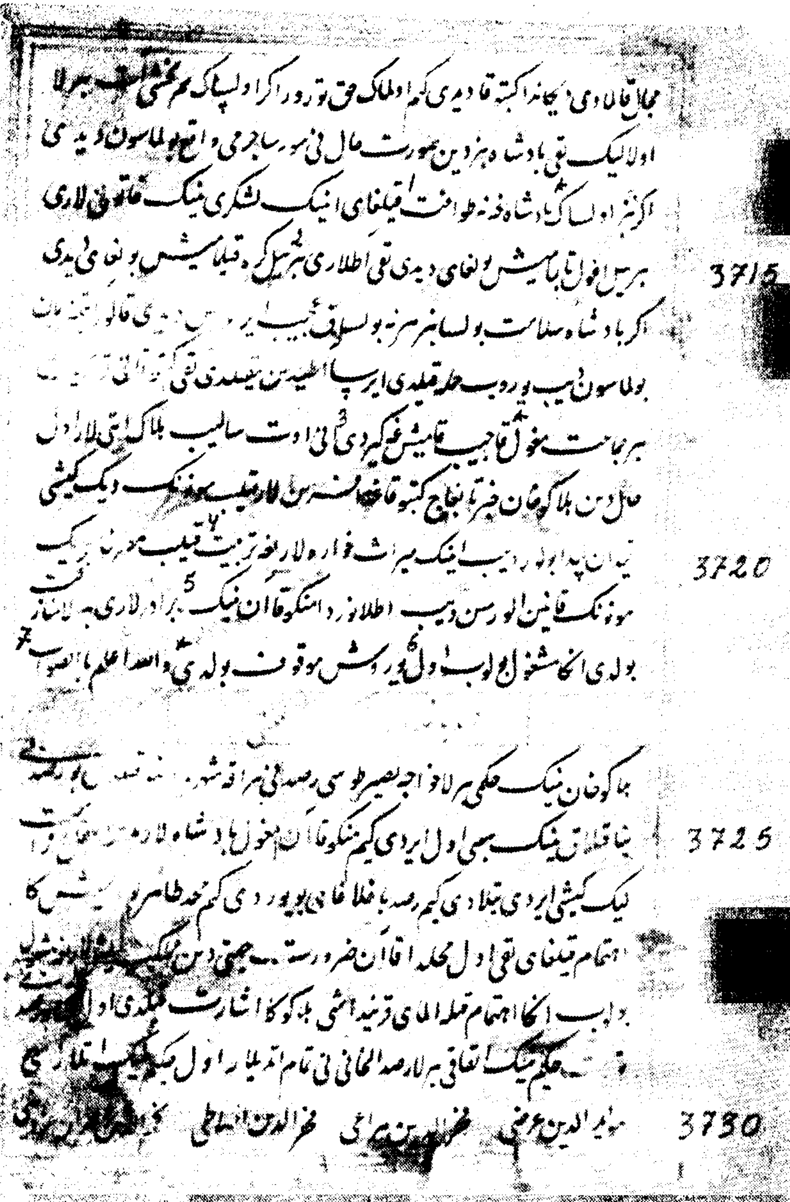
*تیغ و اتدار بغداد و حاکم لاری دین ایردی توتوب اولتوردیلار اندین سونگ
سلیمان شاه نی تیریک کیشی بیرلا توتوب کلتوردیلار ایرسا خان دیدی کیم منجم
اختر شناس کیشی ایردینگ کوک نینگ سعد و نحسین بیلور ایردینگ مونونگ دیک
کون کلورین بیلا دینگمو تیق تنده مونونگ غه نه اوچون بخشی پند برمادینگ دیدی
ایرسا اول ایدی ضعیف لیک سعادت ایردی تنگری لارنینگ سوزیکا کیرمادی
دیدی چون تمام پند برکان بو ایردی تمام قتل اتدیلار اندین سونگ اوچ مینگ
کیشی سید و قاضی و دانشمند لار و ارباب لار کلیب هلاکو خان نی کوردیلار خان تیغ
خشمین ظاهر قیلمای اولارغا برینی بخشی کوردی اندین سونگ حکم بولدی کیم تمام خلایق
لار سلاح لارین سالیب قلعه دین چیقسون سنار منز دیدی ایرسا کروه کروه چیقا
ایردیلار بو مغول لشکری توتوب قتل قیلور ایردیلار و حکم قیلدی خان کیم مستعصم
خلیفه بغداد نی ایلتیب دروازه سی نینگ دستی دا اولتوروب غازی لارنی بیر نچه
کیشی [illegible] اولتوروب خلایق نی اینیک الینده اقتل قیلور ایردی لار نصیحت
قبول قیلماغانی قا پشیمان بولور ایردی اندین سونگ شهر کا کیریب قتل اتدیلار
تیغ خلیفه نینگ املاک و خزاینی الیب نوکر لاری اولاشتی اندین سونگ خلیفه غه
دیدی لار کیم سنار [illegible] بو ساتیغ اولدور منز دیدی ایرسا اول ایوی نینگ ایچیندا
بر [illegible] کورساتدی [illegible] اندین چیقاردی [illegible]
و [illegible] کورونی ایردی [illegible] ایرسا اول [illegible] دیدی بولارنینگ [illegible]
و [illegible] کورونی [illegible] من دیدی خان [illegible]
لارکا [illegible] اندین سونگ خلیفه نی [illegible] قتل [illegible] قیلدی



Рис. 230.
103б

Рис. 231.
104a




مجال قالادی دیکاندا کیته قادیری کیم اول ملک حق توره ور اکر اولساک [illegible] بیرلا
اولالیک تقی پادشاه دین صورت حالنی سوراسا جرمی واقع بولماسون دیدی
اکر بز اولساکی پادشاه خزانه طوافت قیلغای اینیک لشکری نینک قاتونلاری
بیرین اوزاتا باشیش بولغای دیدی تقی اطلاری نیز [illegible] کر قیلمیش بولغای دیدی
اکر پادشاه صلابت بولسا بنز صرف بولساق [illegible] قالو [illegible]
بولماسون دیب بوروب حمله قیلدی ایرسا [illegible] تقی [illegible]
بر جماعت مغول قاچیب تاپیش غه کیردیلار اوت سالیب بالاکاتی لار [illegible]
حال دین بلاکوخان خبر تاپاچ کیتبوقا غه [illegible] لار تیب [illegible] دیک کیشی
ییبان [illegible] اینیک میراث خواره لاری غه ترتیب قیلیب [illegible]
مونینک قاتین اولوروب [illegible] اطلانور منکوقاآن نینک برادرلاری [illegible]
بولدی انکا مشغول بولوب اول یورش موقوف بولدی والله اعلم بالصواب

هلاکوخان نینک حکمی بیرلا خواجه نصیر طوسی رصد نی مراغه شهرینده [illegible]
بنا قیلدی نینک سببی اول ایردی کیم منکوقاآن مغول پادشاه لاری [illegible]
نیک کیشی ایردی تیلادی کیم رصد بنا قیلغای بو ایردی کیم خواجه طاهر [illegible]
اهتمام قیلغای تقی اول محل اقاآن ضرورت [illegible] چین دین [illegible]
جواب انکا اهتمام قیلالمای قرینه اشی بلاکوکا اشارت قیلدی او [illegible]
[illegible] حکیم نینک اتفاقی بیرلا رصد المانی نی تمام قیلیلار اول [illegible]
مؤید الدین عرضی   فخر الدین مراغی   فخر الدین اخلاطی   [illegible]

Рис. 232.
1046

Рис. 233.
105a



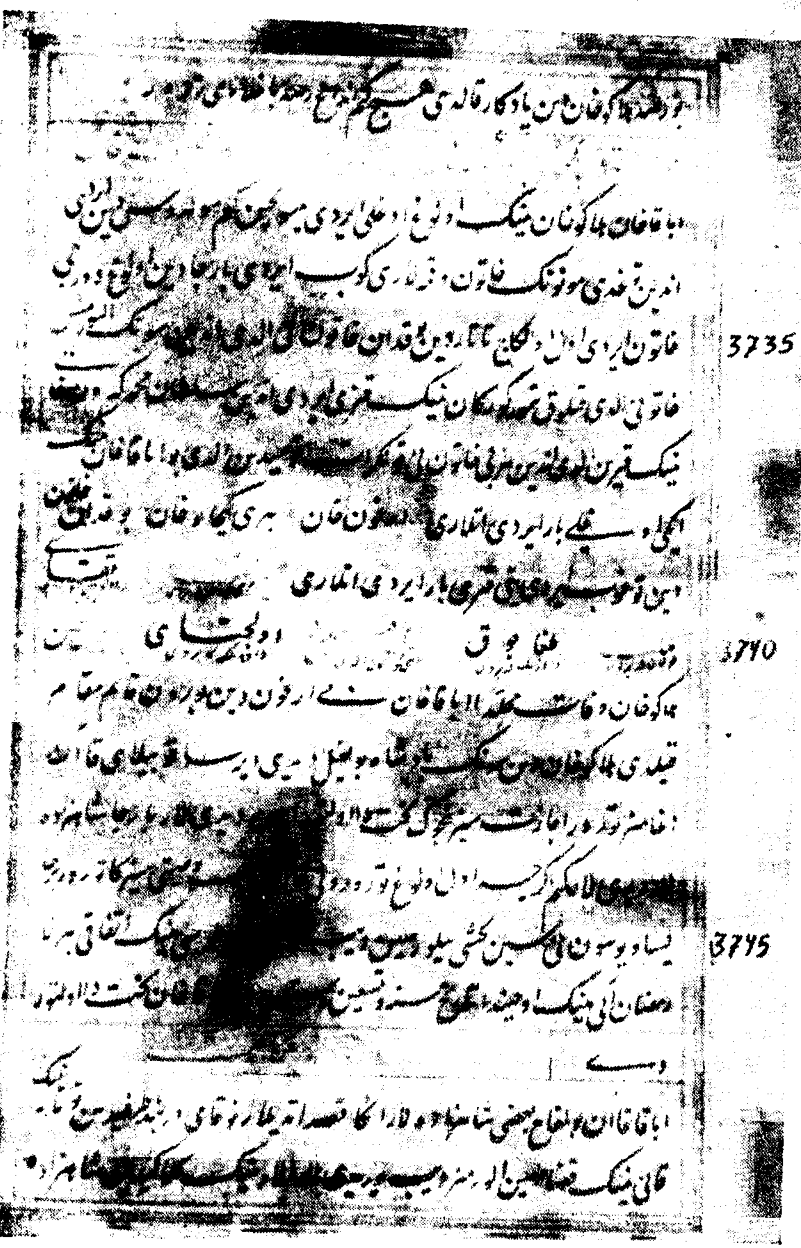


Рис. 234.
1056

Рис. 235.
106а

[illegible] بولوب [illegible] بردی [illegible] کورسوی دین کیتیب خان [illegible]
ایکی جرنگ کوروشتی لار تیغ ترتیب اوروش لار [illegible]
وین کیشی لار اولدی [illegible] نینک کوزیکا [illegible] تیکدی اریب لشکری [illegible]
بولوب [illegible] ان [illegible] اباقا خان کورسوی دین کیتی [illegible] طرف دین
[illegible] خان [illegible] لاکردی اریب اباقا خان [illegible] کوروب [illegible]
[illegible] نینک [illegible] ایکی [illegible] بر [illegible] لار [illegible]
[illegible] کون [illegible] یا [illegible] بولوب [illegible] دین [illegible]
قیلیب [illegible] بولوب خان وفات بولدی [illegible]
[illegible] بولیب [illegible] اباقا خان [illegible] یدی [illegible] لادی [illegible]

[illegible] اریب [illegible] بولدی [illegible]
[illegible] ترکستان [illegible] قاآن [illegible]
[illegible] قاآن [illegible] قیلدی [illegible]
[illegible] نینک [illegible] اول [illegible]
قیلیب [illegible] اولتوردی [illegible] اوتو [illegible]
[illegible] تختی [illegible] قاآن [illegible]
[illegible] نینک لشکری [illegible] قیلیب [illegible]
[illegible] لشکری [illegible] بر [illegible]

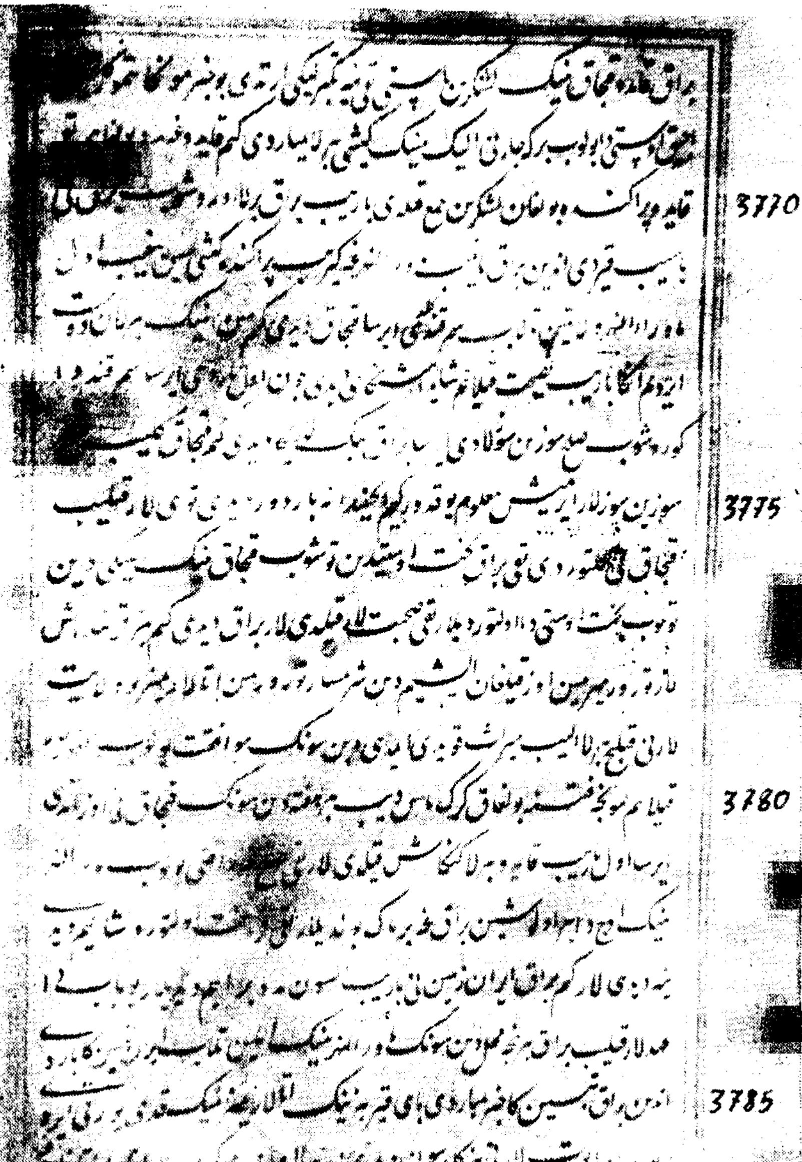
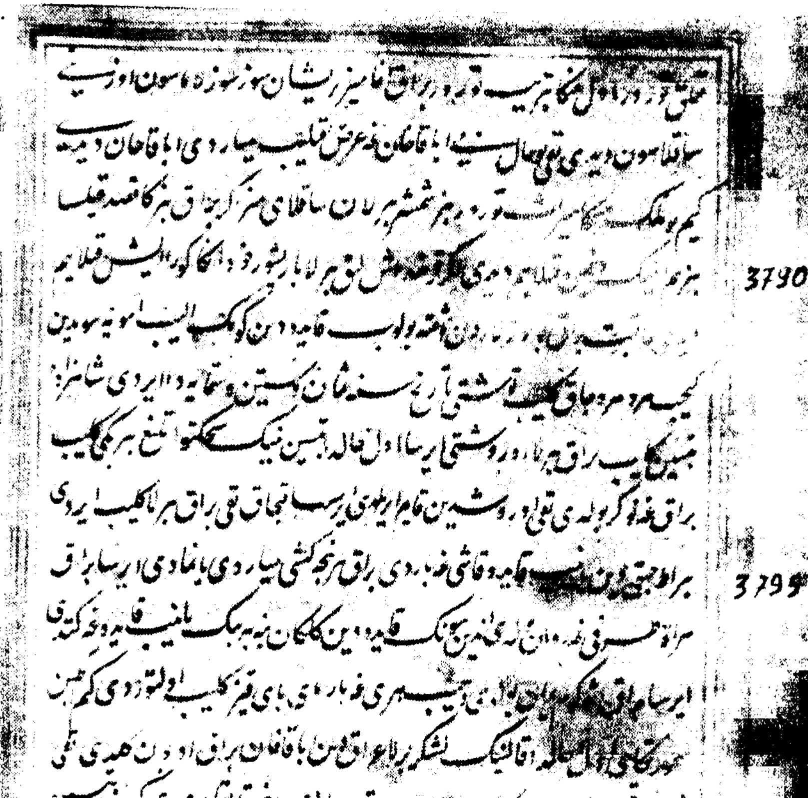


Рис. 236.
1066

Рис. 237.
107a



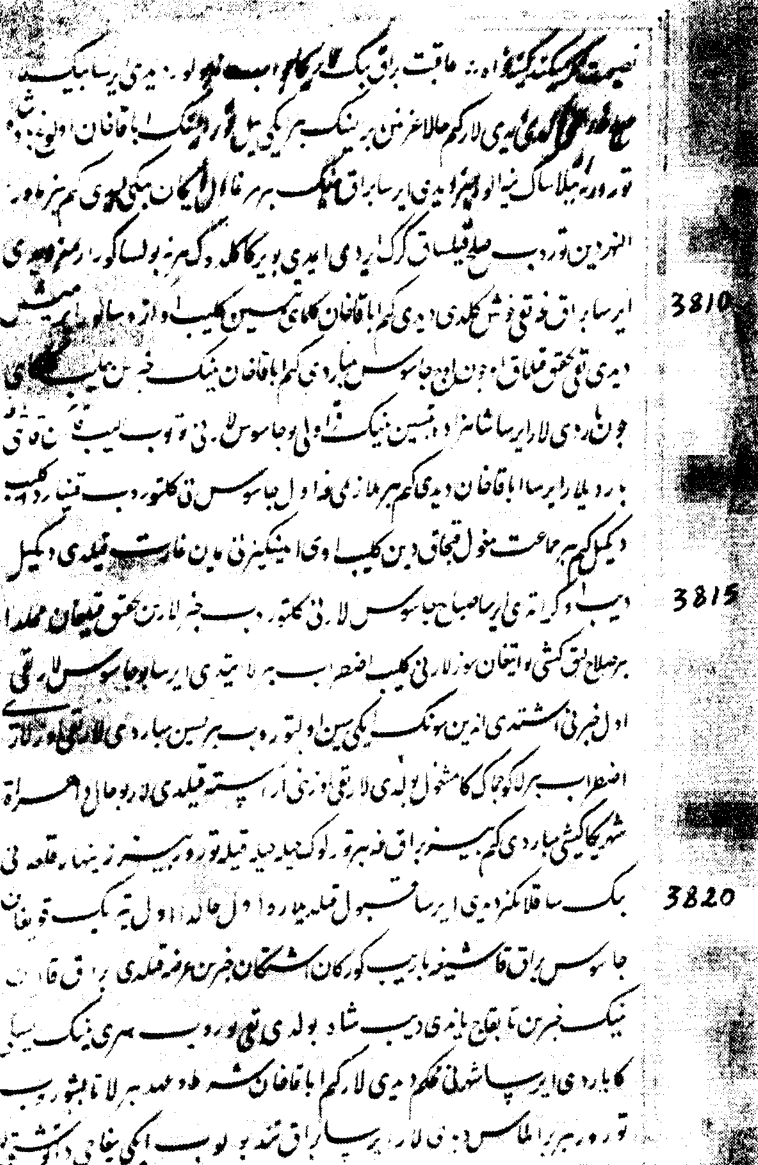

[illegible]

Рис. 238.
107б

Рис. 239.
108a

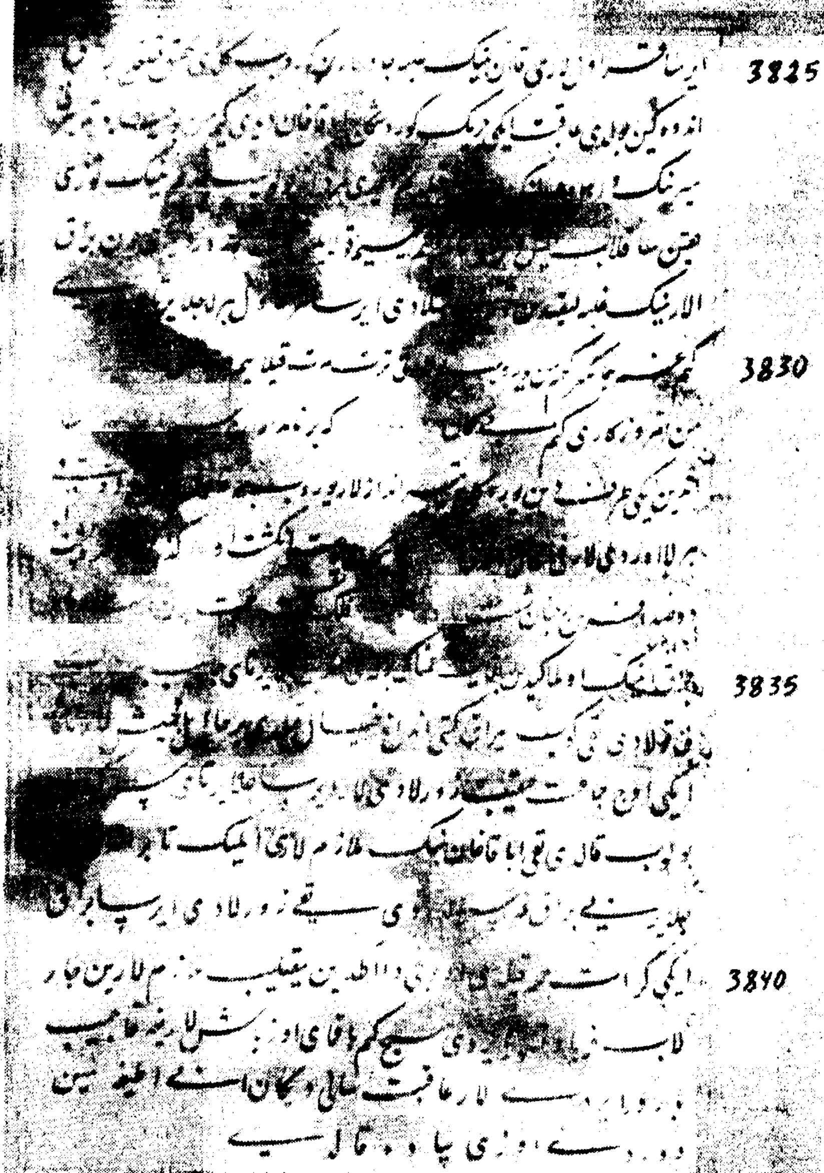
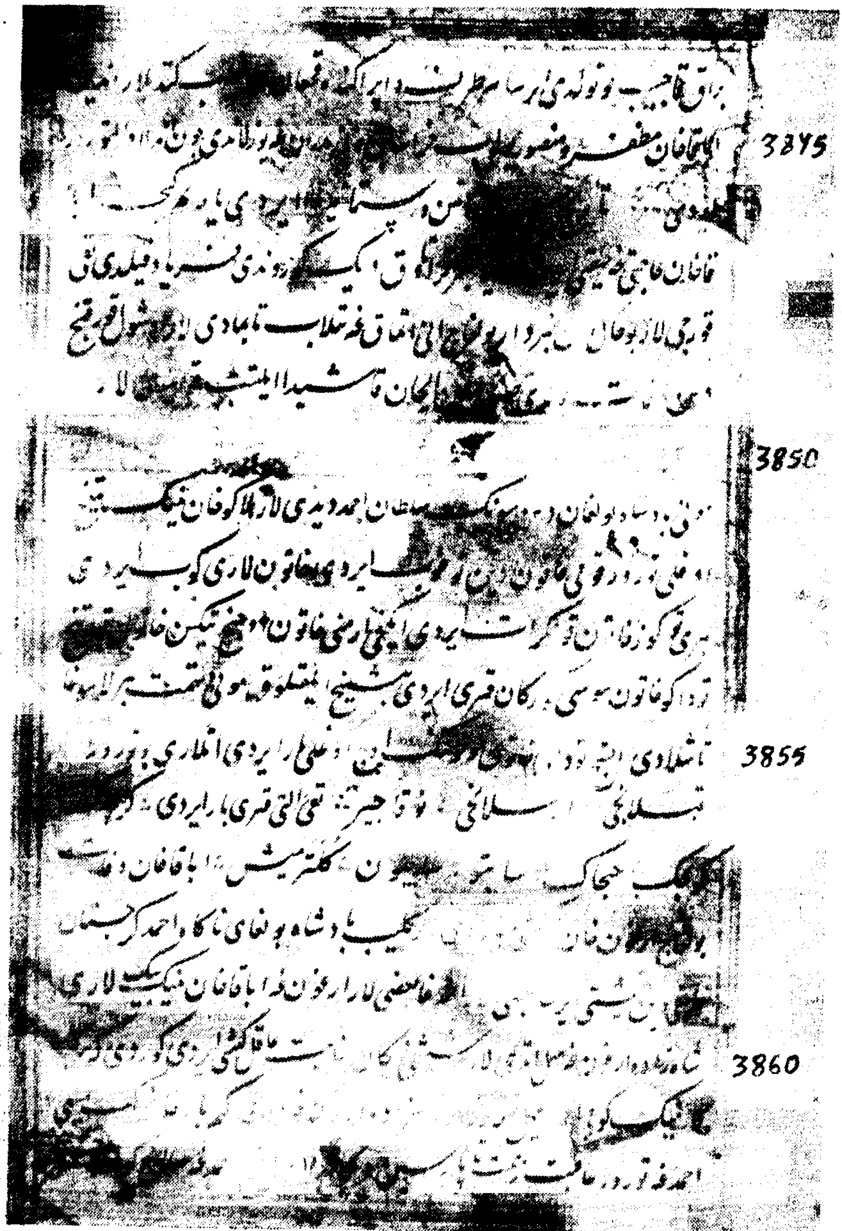




Рис. 240.
1086

Рис. 241.
109а



اول پادشاه بولوب [illegible] سنه هجری دا من [illegible] تخت [illegible] دیب

حکایت

احمد توکوداری نی توردی تای قیلور [illegible] تیلادی [illegible] تای نیک
برلازنی ایردی [illegible] تحفه لار برلا [illegible] ییاردی دیب
ارغون خان عنایت قیلیب توکوداری بودون ایکی ارسلان ییاردی [illegible]
احمد [illegible] اندین قنغ اغریدی تقی [illegible] عالمدا [illegible] دیدی لارکیم قوتوتا
ارغون خان [illegible] لار ایشدی لارتقی کوب [illegible] بوجی شادی [illegible]
ایشدی لارتقی بو توردی تای دا احمدنی [illegible] تقی [illegible]
تقی لشکر لار [illegible] بولا بشلا غان اوچون احمد خبردار بولوب [illegible]
[illegible] بولکا باردی کیم اول کونی ایردی [illegible] خبردار قیلیبتی [illegible]
صباحی [illegible] توکوداری نی احمد قاشیغه الیب کیلدی تقی سلطان احمد خا
[illegible] کیم [illegible] بولاردین فارغ بولونکیزمن ارغون [illegible] ییردا [illegible]
[illegible] عنایت قیلیب اولوغ [illegible] قیلدی [illegible] اتفاق [illegible]
توتوب اولتوردی اندین سونک [illegible] بولدی [illegible]
اوزی تقی [illegible] ایردی ارغون خان [illegible] کیم [illegible] اتفاق
بولغان لارنی اولتوروب [illegible] دیدی تقی احمد [illegible]
کیشی [illegible] الیب [illegible] اوچ [illegible]
ایچی [illegible] ارغون خان خبردار بولوب [illegible]
[illegible] قیلیب [illegible] قیلدی [illegible] اندین

Рис. 243.
110a

نوکرکا ایراق اولاسوز ایردی ارغون خان اوستی ... کیردی جون خط ... ایردی
ناکاه واقعه الیب ... ایرسا ... یاز یلدی ...
بولوب ... توتدی ... الیناق ... ایرسا ارغون خان ...
تورنی بیاردی ... کیشی ... سوزکی ... بردی ... قزاولین
توتوب الیناق ... ایرسا اول ... قیلدی ...
یوریدی ... اول طرفدین ... یوریدی ارغون خان ...
کوک ... ایتمدی ... جماعت ... ناز ... شاه ...
تیکا ... الیناق ... الیناق ... ایرسا ارغون
... سوزکی ... توتیادی ... الیناق ... دیا ...
... اول سوزکی ... بردی ... ایشی ...
... ایردی ارغون خان اول ... دیا ...
ایرسا ... توتوب ... تاق ... توتدی ...
... ارغون خان ...
... قلب ...
... ارغون خان ... ایرلار ... ایمردیکا ...
... الیناق ... شراب ...
... ارغون خان ... الیناق
... ایردی ... الیناق ...
... ارغون خان ...

Рис. 244.
1106

ارغون خان علی بوش بولوب کلیب ایلناق نی اولتوردی انداغ بیک دیتی
توتوب اولتوردی ارغون خان کیجه گرفتار ایردی صباحی پادشاه عالم بولوب
بو حال نی احمد بیکلاری ایشیتیب اکا کلیب دوش یراغینه ایدی بوداق
تامین تو نغایین ایشیتیب قچه یلاردقی اوچ تورت بولاک احمد نی بیدی
ایشی قیلمادی اول عاقبت ارغون ایدی باریب احمد نی الیک لاری تق تو
نکودار نی نینک قیزیسین ایکاری یبالیب احمد نی کلتور دیب پرسش قیلدیلار
دیدی لار کیم بو کیشی لار بینک پادشاه بولوب زیبنب بولدی لار
لی بی کناه اولتوردونک دیدی تق اینک کناهین باغیشلاد ی عاقبت
اول شاه احمد تکودار نی نینک میراث خواره لاری قیشیب فریاد قیلدی نی
بو حال امیر بوقا کورکان یتدی تق دیدی کیم خویشی ایرماس توردور تکودار
نی نینک قصاصی غه احمد نی یساق غه تیکوردی کرک دیدی بحث قیلدی ایردی
انداغ کیم تکودار نی نی هلاک قیلب ایردی اول اوچ آیشنی تقادی اور

ارغون خان باقان نینک اولوغ اوغلی ایردی قمیس ایکاچی دین توغوب ایردی
مونکا خاتون و قمالاری بار ایردی اولوغراقی تیکرکو کان نینک
قیزی ایردی اندین اوروک خاتون نی آلدی توکتای آتلیغ قیزیدین ایردی اندین
سلجوق خاتون نی آلدی اندین مونکا تیمور خان نینک قیزی قاتقان نینک خاتونی ایردی
الدی تقی قمالاری بار ایکی ایردی قنقبوقا ارکه ایکاچی نی ارغون خان
نینک اوغلانلاری اوتور ایردی غازان خان بسوتمور اولجایتو سلطان

Рис. 245.
111a

ادغون ... قری یار ایردی اتلاری ... تور ... ادلجب

[illegible] ... ولایی ... تو ارغون خان نی ... [illegible]

... ثمانین ... ایردی نجم ... لا ... ارغون خان نینک

... بارنی ... قازان ... پادشاه ... تخت ... [illegible]

... شاهزاده لار خدمت ... توردی لار ... نینک ... [illegible]

... توردی ... حکم بولدی کیم ... تعلق ... [illegible]

شاهزاده ... توقی ... بیباردی کرجستان نی ... [illegible]

خراسان ... قلی ... خان ... برقرار ... توردی

[illegible]

... خان ... طایفه لاری دوست

... ایردی ... بخشی ... کلدی ... ایشیم ... کوب ... خان ... [illegible]

دعوی قلدی ... دی ... توروب اول ... نینک بخشی لار ... [illegible]

... ایکی ... [illegible]

لا ... حکم بولدی کیم ... قیتغای اول ... [illegible]

قیلدی ... قیل ... دی ... [illegible]

... توردی ... رسا ... [illegible]

بار ... بخشی ... [illegible]

قیشلاغی غه باردی ... [illegible]

... بخشی کلب خان ... [illegible]

بیلور اینک [illegible] علمای ایدی [illegible] منه مرضی قوتوندی بر طبیب اینک معالجه سعیت

دیرن قالدی [illegible] ایکی ای این سونک خان نینک مرضی نینک سوزی کچتی بعضی کونکدی

دیب صدقه بردیلار بعضی بیک [illegible] دین دوردیب ایقینده دوره داشتی لار

بوقت [illegible] خاتون [illegible] لار اول [illegible] داکاتون لاری سوغاناش

ب [illegible] سونک خان نینک [illegible] دین حکمت ایلیشی دوست بو

لدی یکشی اوز [illegible] فی قدبولدی [illegible] کونی ربیع الاول آییدا ازان باقچه سیا

وفات بولدی صندقین [illegible] لار ارغون خان نینک بیک لاری خان

وفات [illegible] قغان اختابی [illegible] خاتون لی کتوردی بعضی لار

باییدو [illegible] بعضی لارکی [illegible] گیختو تا [illegible] اول اولتوردی

بوکیختو تمامان اباقاخان نینک [illegible] توقتای خاتون دین

توغیب [illegible] بلیق لار [illegible] لار مونینک خاتون [illegible]

کوب [illegible] تدری بو [illegible] خاتون [illegible]

[illegible] شاه خاتون [illegible] خاتون [illegible]

بار [illegible] بعضی لار [illegible]

[illegible] بولدی [illegible]

[illegible] بیرون [illegible]

[illegible] قیلدی [illegible]

Рис. 246.
1116

Рис. 247.
112a

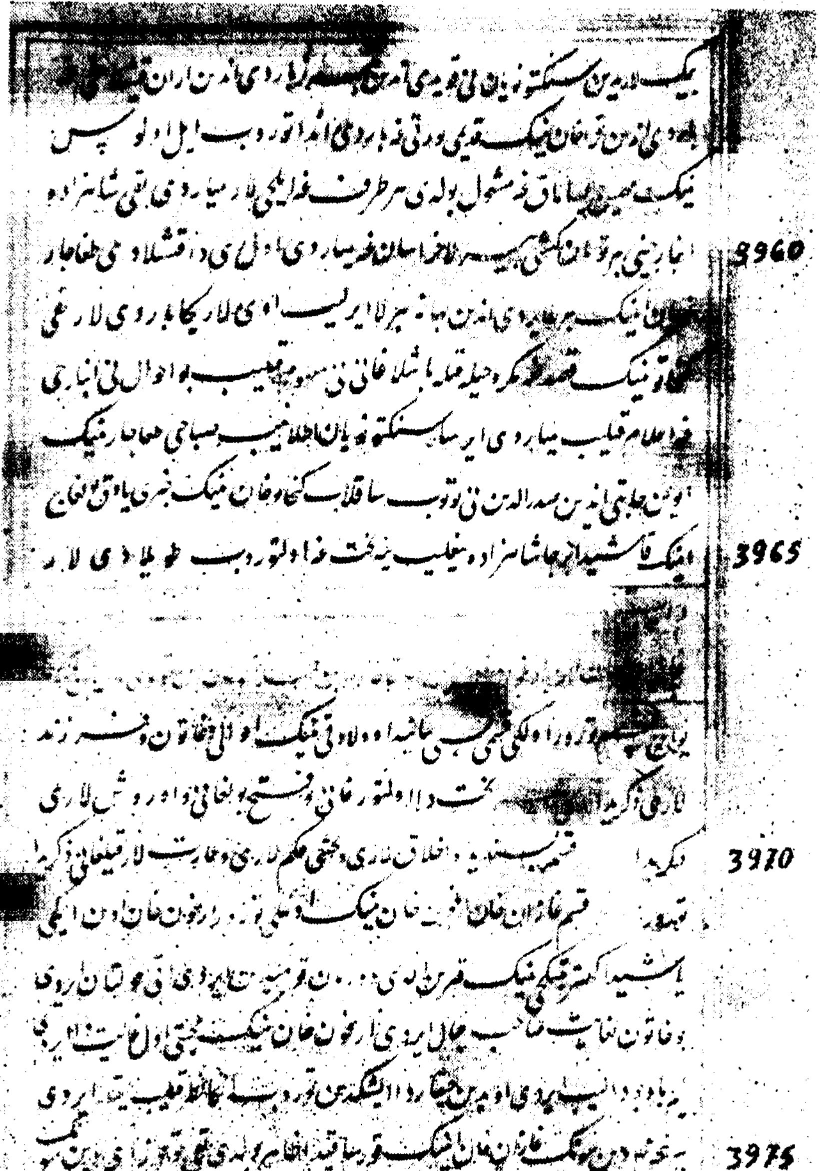


Рис. 248.
1126

دیگه بوق [illegible] قصد ارتع الاول [illegible] نینگ بیگری توتوز یداتی [illegible] توقور [illegible]

[illegible] خدنگلدی [illegible] لاراولتور [illegible] بصد باغلادی لار احتیاط بیرلا [illegible]

قیلدی ایرساغایت مسو ومعتمد [illegible] لاروا ول [illegible] [illegible]

[illegible] توتکاد [illegible] اقطاع [illegible] هزار جان [illegible]

اتفاق [illegible] لادیدی کیم پادشاه معظم [illegible] توردی [illegible]

[illegible] عالم [illegible] خورشید درخشان [illegible]

[illegible] مازان [illegible] نینگ [illegible] لار کان ایردی نهایت

[illegible] بیرت [illegible] مغول دایه لاری نینگ [illegible]

[illegible] شاهزاده لار [illegible] دایه [illegible] اران لاری [illegible] قیلماس [illegible]

[illegible] بولدی [illegible] دین [illegible] لاری [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] قاآن [illegible] ایش [illegible]

قاآن [illegible] اکر [illegible]

[illegible] نینگ [illegible] دیدی [illegible]

[illegible]

[redacted] [illegible]

[illegible] پادشاه [illegible]

[illegible]

[illegible]

... نکوکلا ... اودم ... قونغوش ملقای التون بوقا اختاجی

... قاآن نینک تودای قاتون ... سی ... بغایت سوار ایردی

... یراق ... ایردی کیم ... اوغلانلاری ...

... ایردی کیم غازان خان ... ایردی ... قاآن نینک غازان

... ایردی ... کیم اول ... اوزکا

... ایرسا ... بولدی امیر ...

... مشغول بولدی ... قیلدی

هنوز ... شیر ... غازان خان ...

... ایرسا ... کون ... قیلدی ...

قاآن ... بولدی ... خاتون ... الدی ...

قیلدی ... غازان خان ... بولغان ... تون ...

... سونک ... غازان خان ... مقام ... خراسان ...

... سونک ... لار ... خاتون ...

ذکر ... غازان ... الدی ... منکو تیمور

کورکان نینک ... ایردی ... سونک ... خاتون ... الدی

... بولدی ... اولدی ... بولدی ...

... ایردی ... سونک ... الدی ...

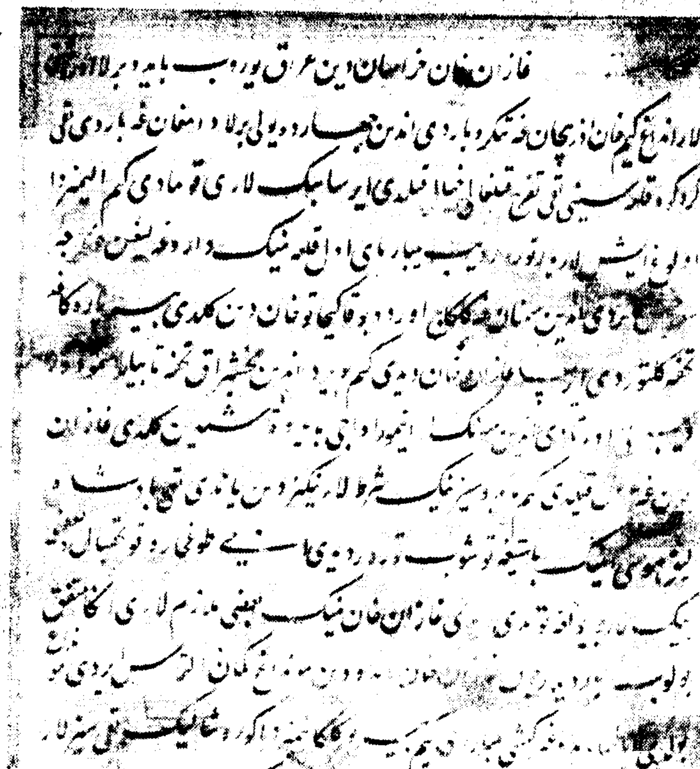
... خاتون ... الدی ... ایردی ... خاتون ...

خان ... ایا ... مناز ... لار ...

Рис. 250.
1136



Рис. 251.
114a


غازان خان خراسان دین عراق یوروب بایدو برلا

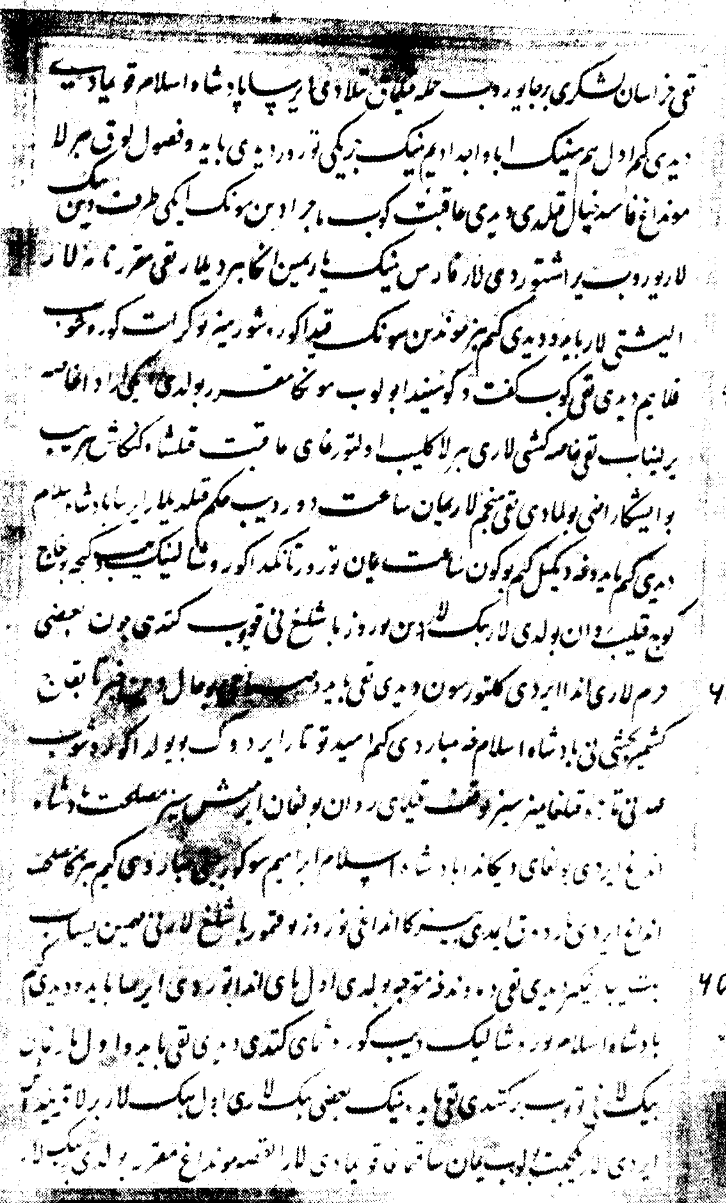


Рис. 252.
1146

Рис. 253.
115a

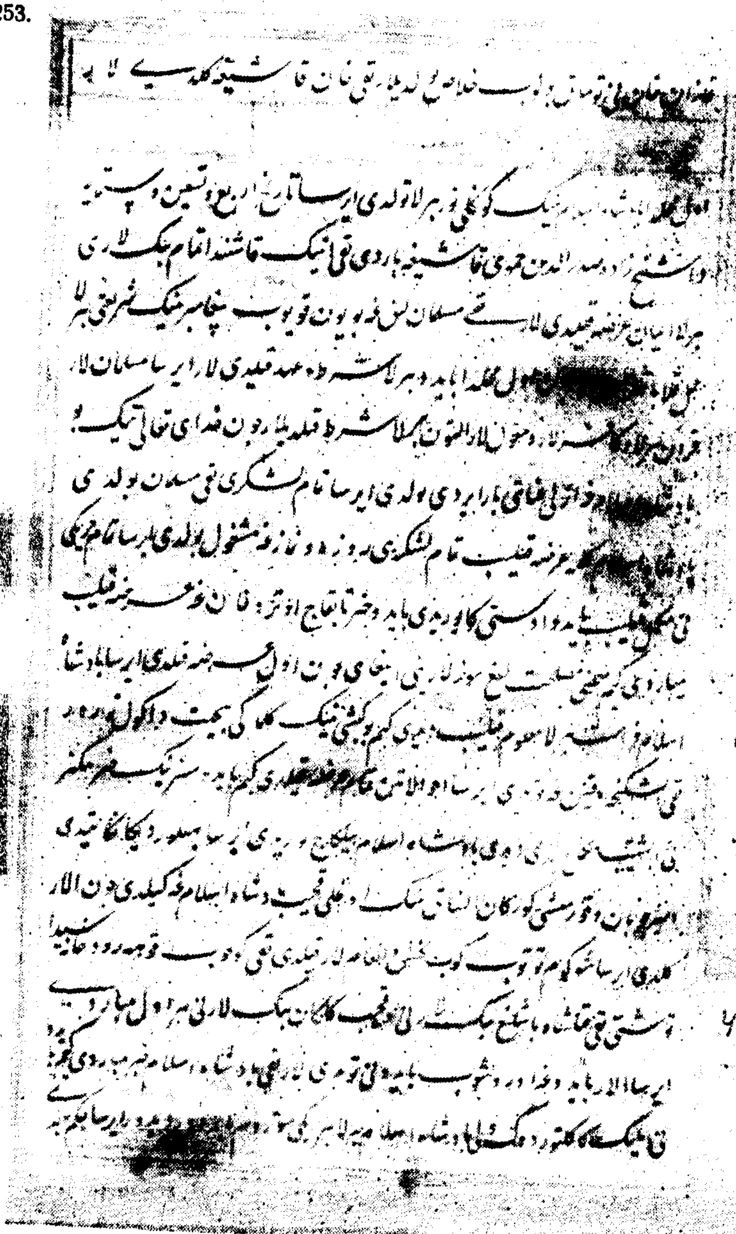


Рис. 254.
1156

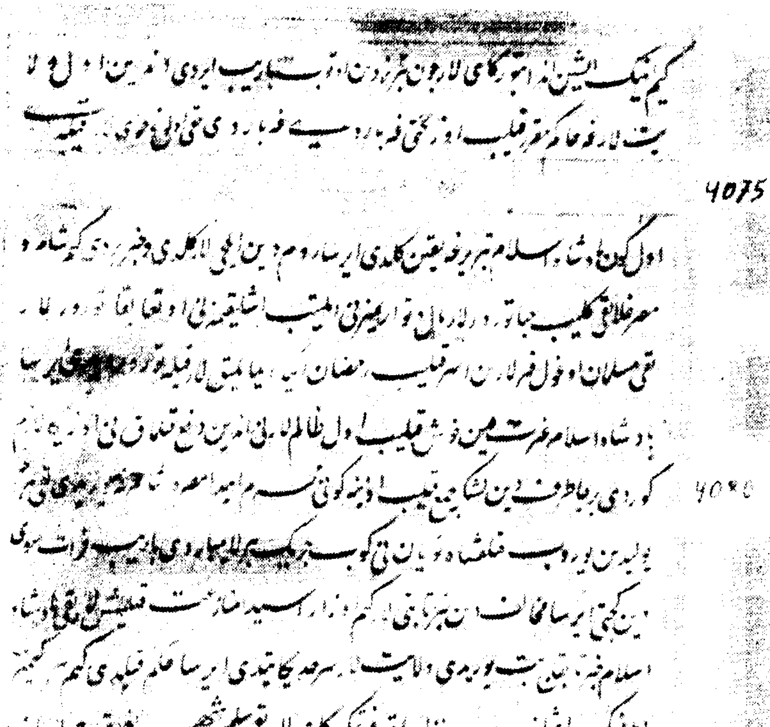


Рис. 255.
Ркп. «Б»,
15б

پیر یحیی گیزنی اغلاب تحت ولسا کیز ولایت غه پادشاه بولوب ولایتی
توقاناتا آتورسیز یوق اگر یخشیلیکیزنی اغلاماساکیز باش باشیکیز غه
پادشالیق تلاشسپاکیز ایشکیز هیچ بوتماس ولایت نینک قریغه عشیغه
قالورسیز دیدی اندین سونک چنگیز خان تنگری حکمین بوتکاردی شونکغار
بولوب اوچینچی کونیدین سونک توکرات اوماقلیق تولون جابری
اوروغی بیرلا بار جاسین اولتوروب قیردی لار اندین سونک چنگیز خان سونکا
کیبی کنکاش دین کیلکای ایلچی لارنی باید وردی لار چنگیز خان نینک التون تویوب
یاغاج اوکتای خان قراندور غه بوسون موان غه تندی یتی بولوی تکا نویان
چنگیز خان نینک اردوسین الیب یوراقان قالوردون اویان کوتودان اوروغان
سالکان تا یالتای نینک الاکوب مغول ولوسین الا اولتوردی لپه بوسون
موبچه حرو قوفات ابوالبر سایر خیرات وعمارت نینک آتلاری بوتودو
عالی گنبد   مسجد جامع   مدرسه   خانقاه   دار السیاده
جو بش ...   مع مسلح   شافعیه حنفیه   وظیفه تکل   وظیفه تکل

Рис. 256.
Ркп. «Б»,
16а

رصد و دار الشفا بیت الکتب بیت القانون

بیت المستوفی مصالح و زاویه مکمل حوضخانه و متوضی کرمابه

پادشاه اسلام غازان خان مونجه عمارت [illegible] و ظیفه و مرسوم بین تمام ولایت

لاردا وقفین معین قیلدی کیم [illegible] دبر جاغه پیشوریتی حکم قیلدی کیم وقف

نامه لارنی [illegible] بیردا قویغای لارکیم برجا ایلدا مشهور بولغای بیرنی

متولیغه بیردیلار بیرنی کعبه دا قویدیلار بیرنی دار القضاء تبریزغه

بیردیلار بیرنی دار القضاء بغدادغه ایبشوردیلار و بیرنی [illegible]

[illegible] مدت [illegible] سونکره تبریز و بغدادا [illegible] قیلدی والله اعلم بالصواب

و الیه المرجع و المآب ذکری تورلوک باقی لارکیم اصلیده [illegible] پرلان مشهور

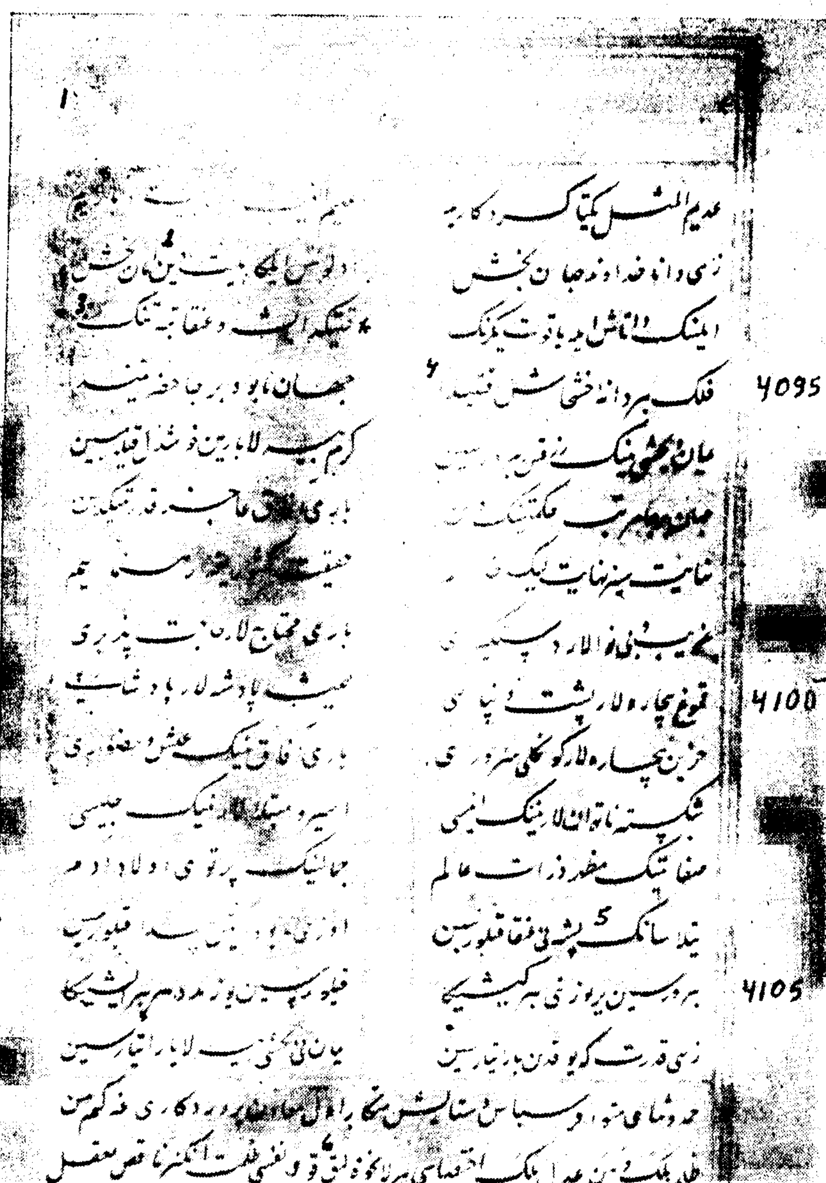
بولوب [illegible] کیم [illegible] تیلیم [illegible] نشین علیحده [illegible]

ولایت داکیم [illegible] و [illegible] بولساصرورت [illegible] نشین [illegible]

بولور [illegible] کیم [illegible] عرب [illegible] سوسیز [illegible]

[illegible] جون انداغ [illegible] مناسب [illegible] عرب ایل لارینی مغرب

Рис. 257.
116б



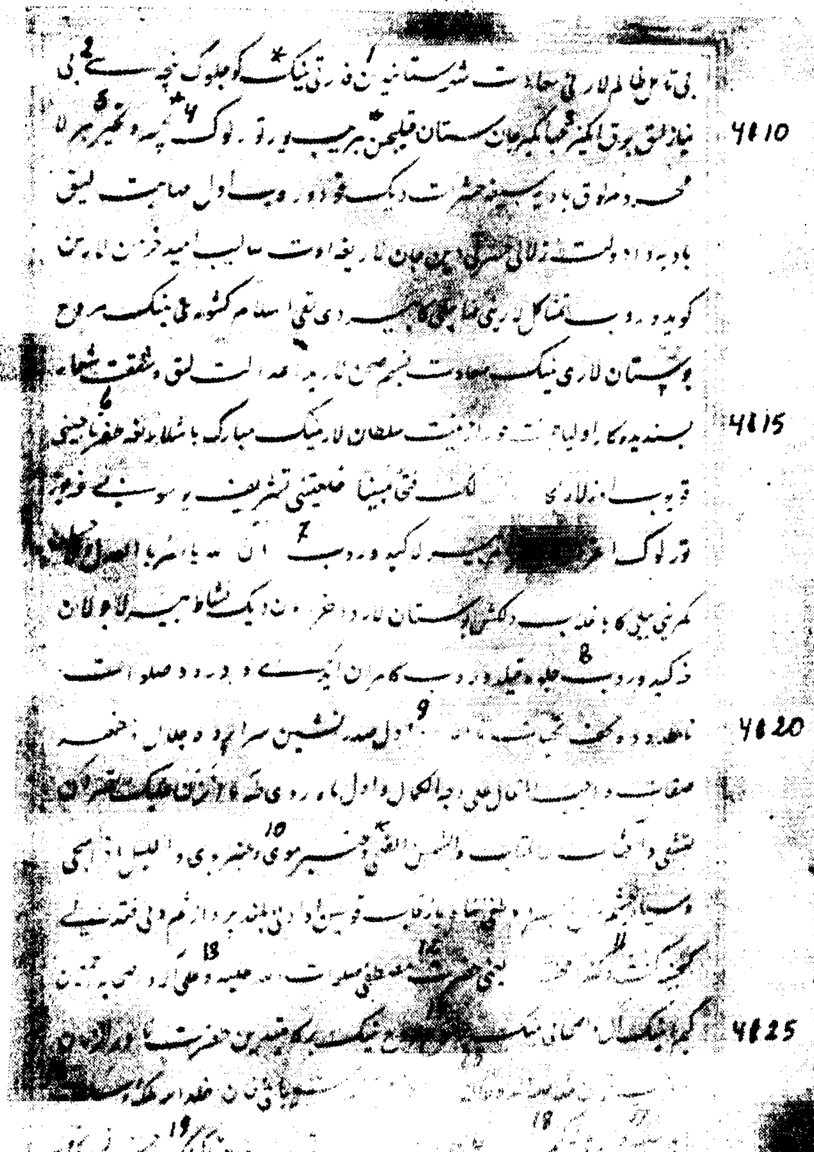


Рис. 258.
117a

Рис. 259.
1176

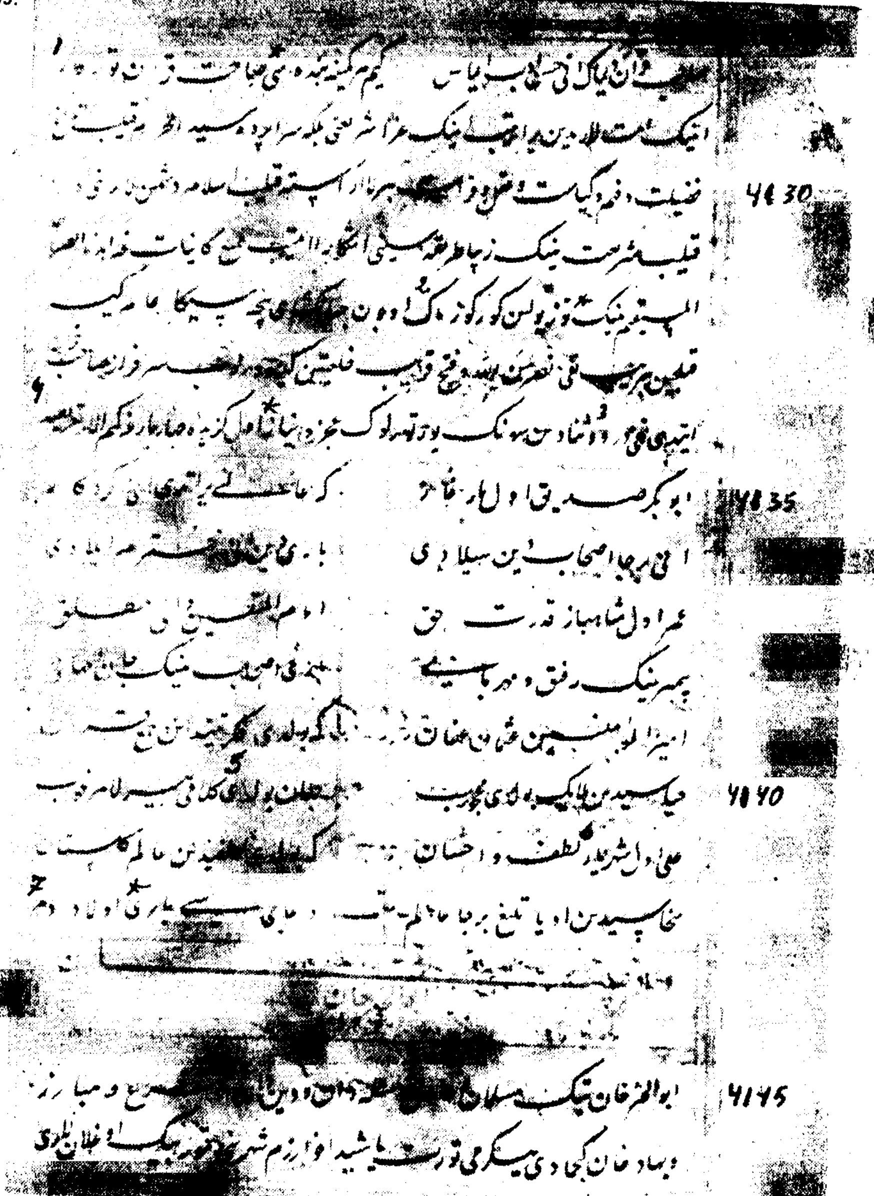
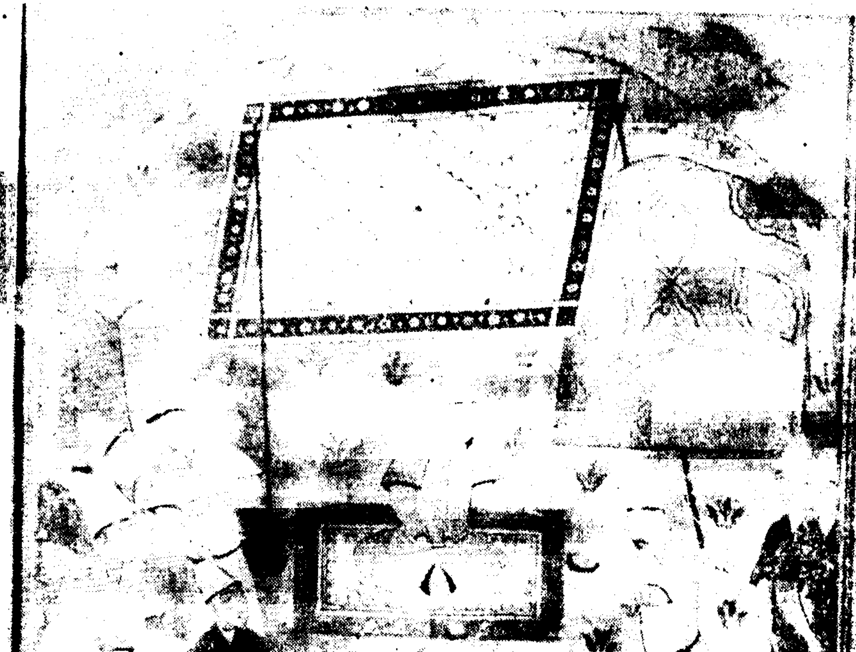


Рис. 260.
118а

[illegible]

Рис. 261.
118б



٢٦٥

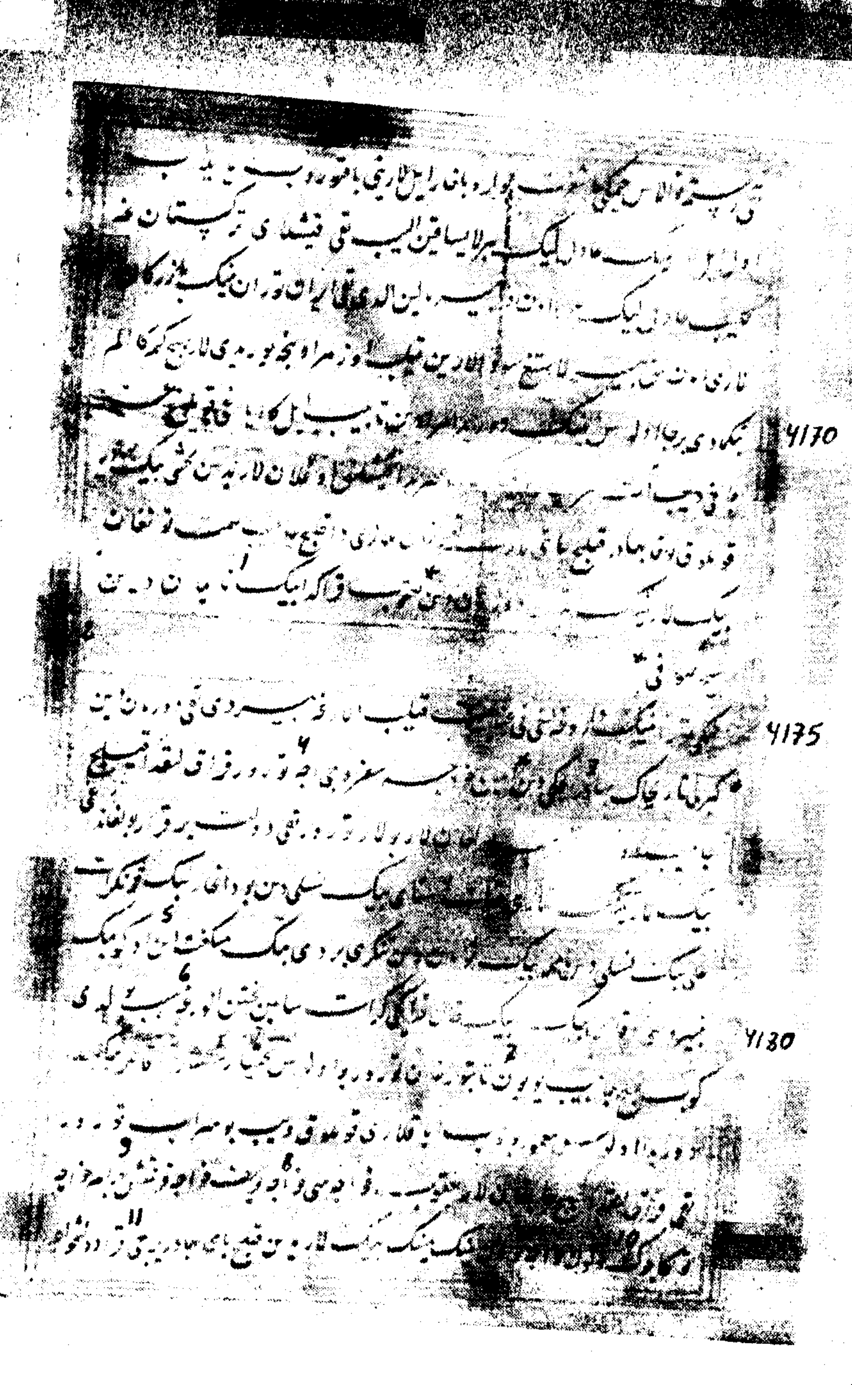


Рис. 262.
119a

Рис. 263.
119б

بهادر اوغول دین یا بوبکی توخیب [illegible] دین [illegible]

[illegible] بهادر اوغول دین شیخ محمد بهادر تودی غازی عثمان بهادر خونکار [illegible] دین

[illegible] توخیب [illegible] بهادر تودی [illegible] دین پادشاه دولت

[illegible] کیشی [illegible] لار [illegible] دین [illegible]

بیک [illegible] بیک [illegible] بیک [illegible]

بیک [illegible] دین [illegible] بهادر [illegible] بهادر [illegible] دین [illegible]

[illegible] شیخ صوفی اوغلان [illegible]

ایل اوغلان [illegible] دین [illegible] اوغلان [illegible]

[illegible] شیخ اوغلان [illegible]

پادشاه [illegible] سلطان [illegible] پادشاه [illegible]

[illegible] توروکینی

[illegible] اوغلان لاری نینک ذکری

[illegible] توردور

Рис. 264.
120a

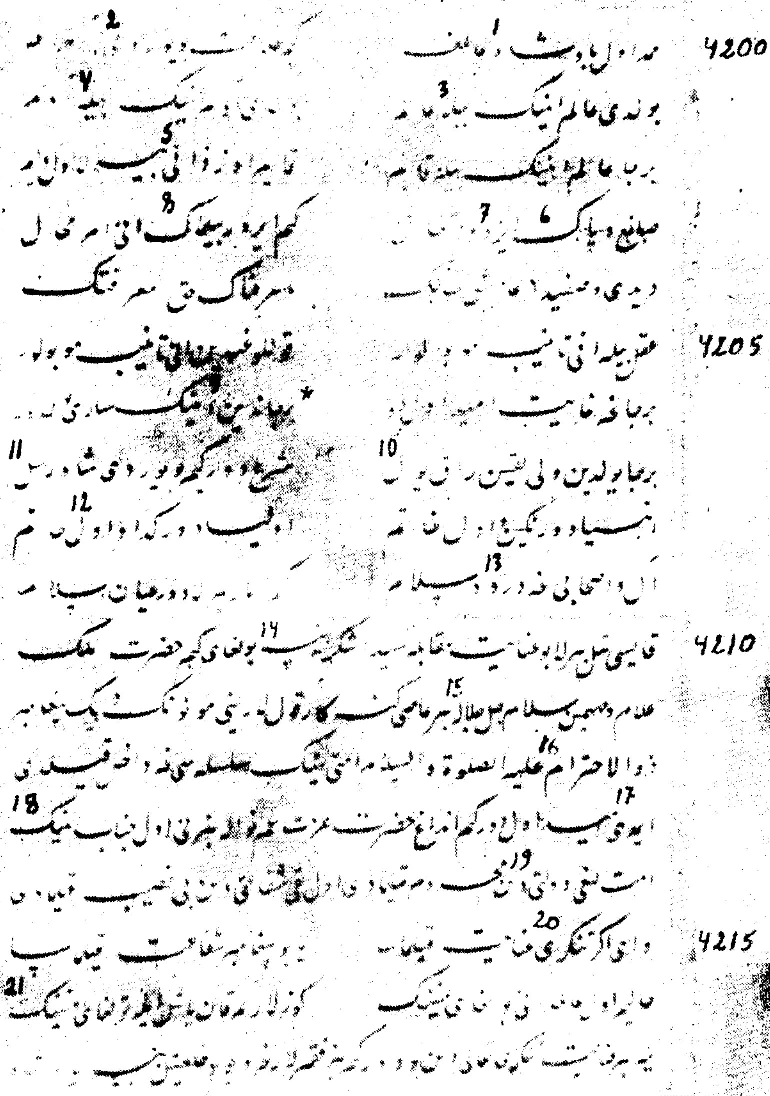


Рис. 265.
1206

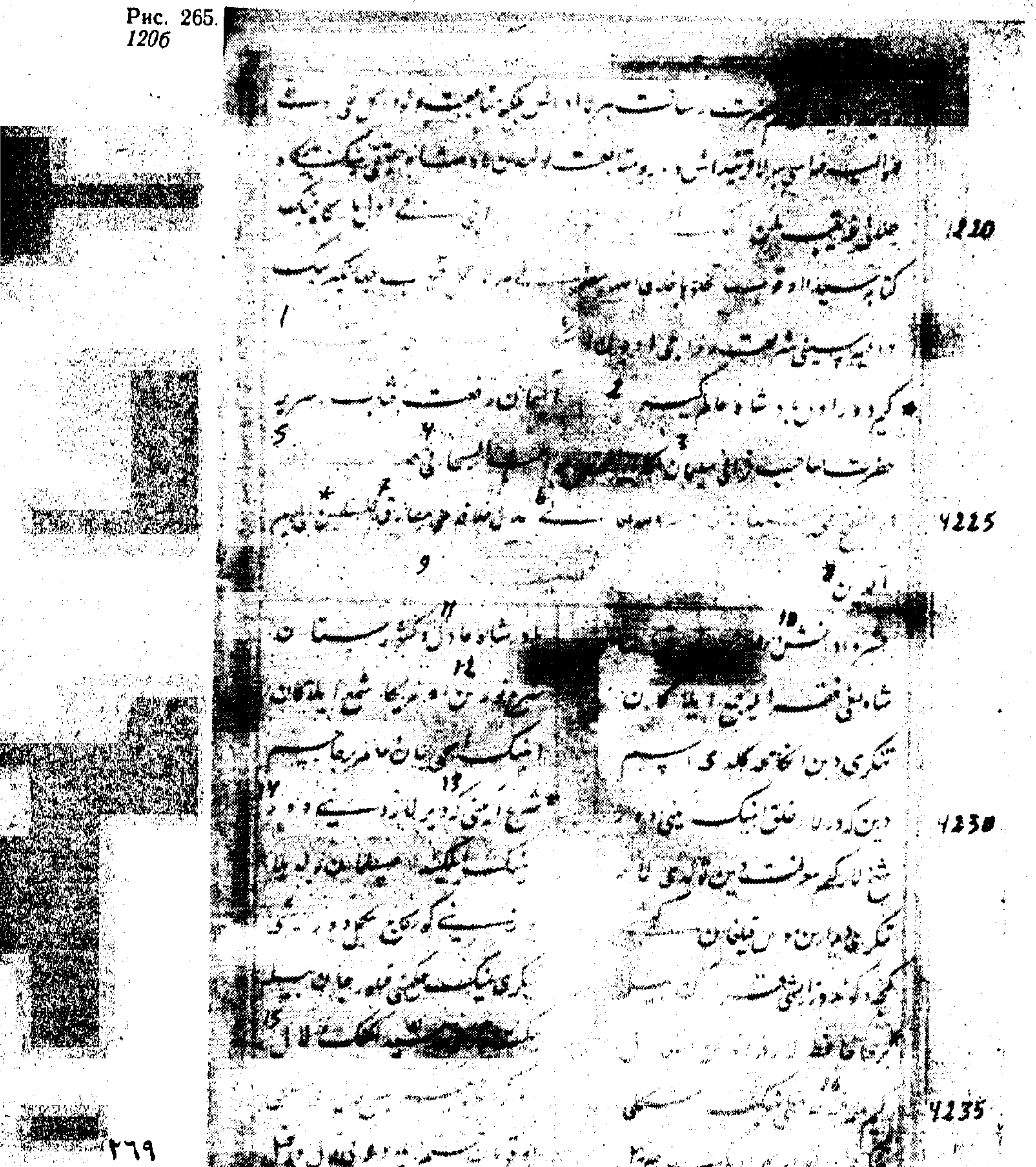


Рис. 266.
121a

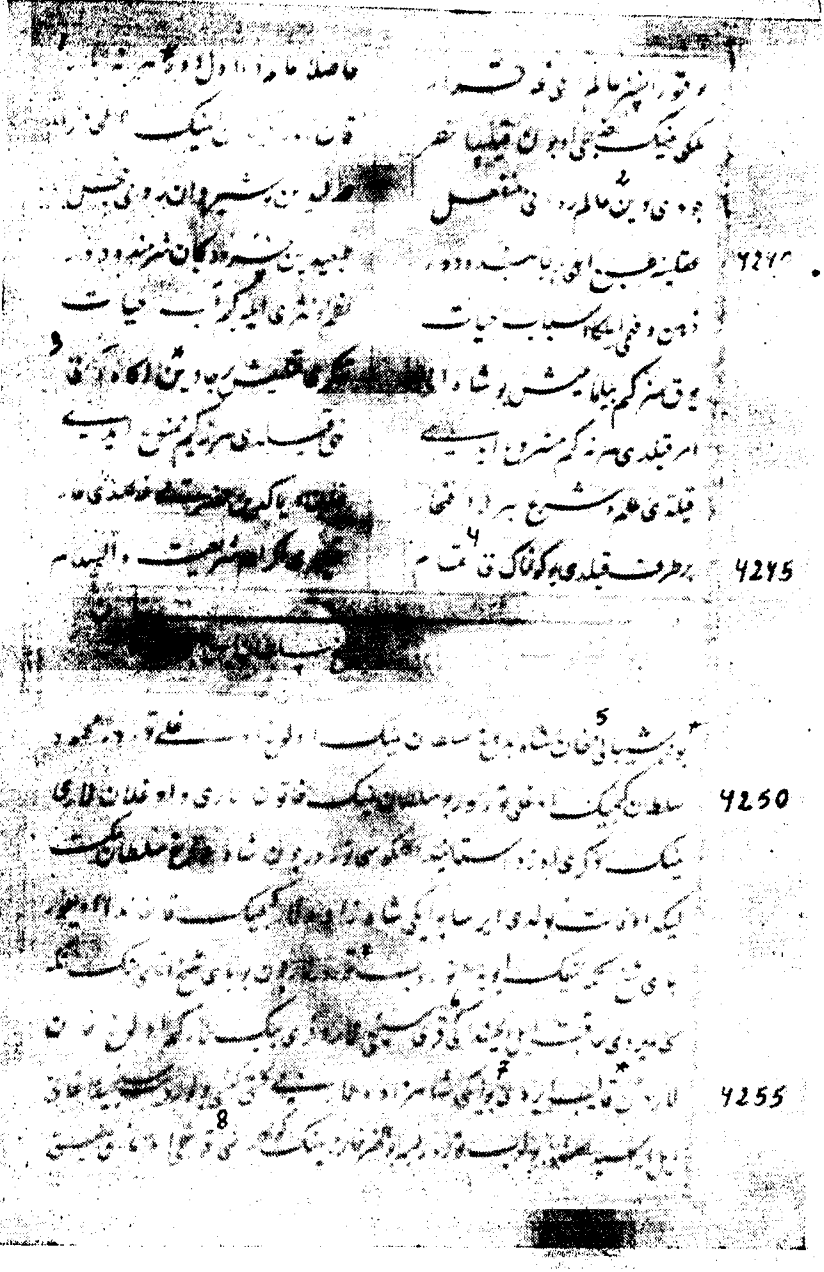
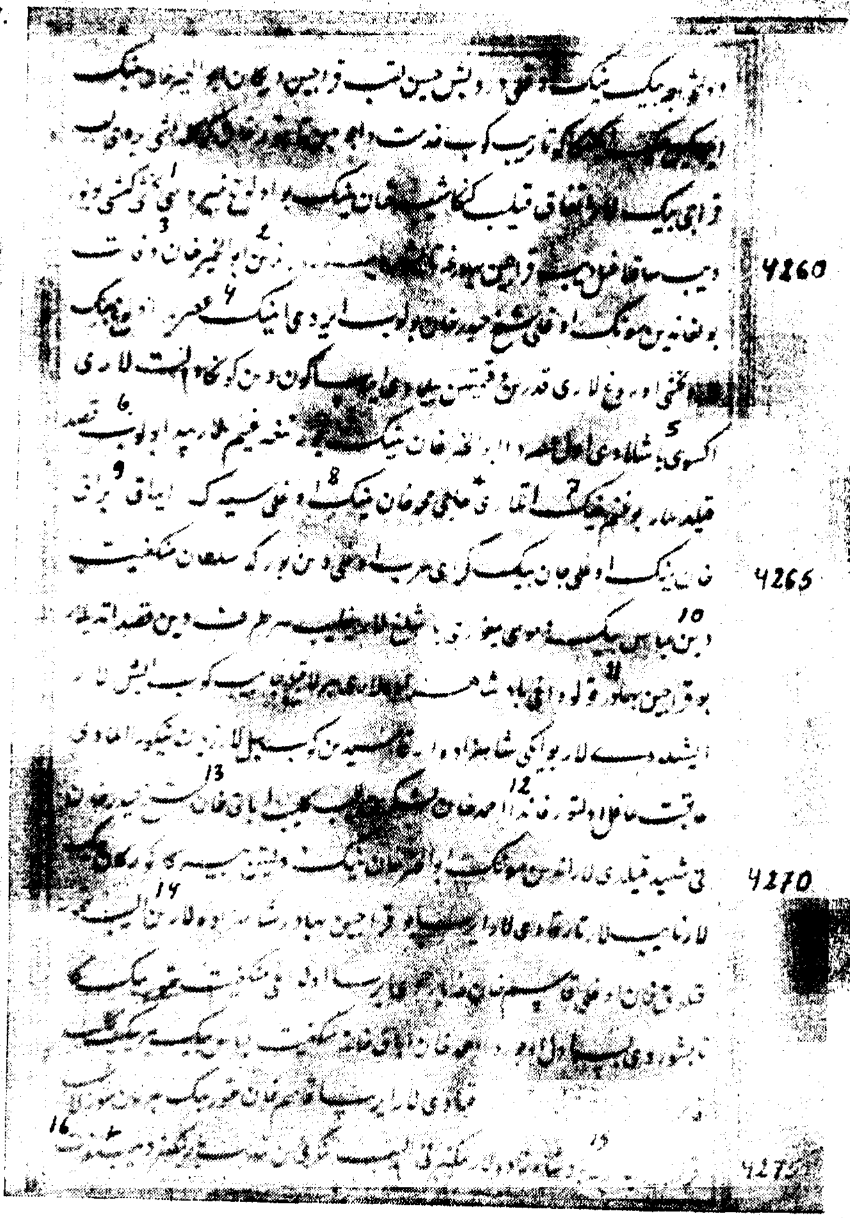


Рис. 267.
1216



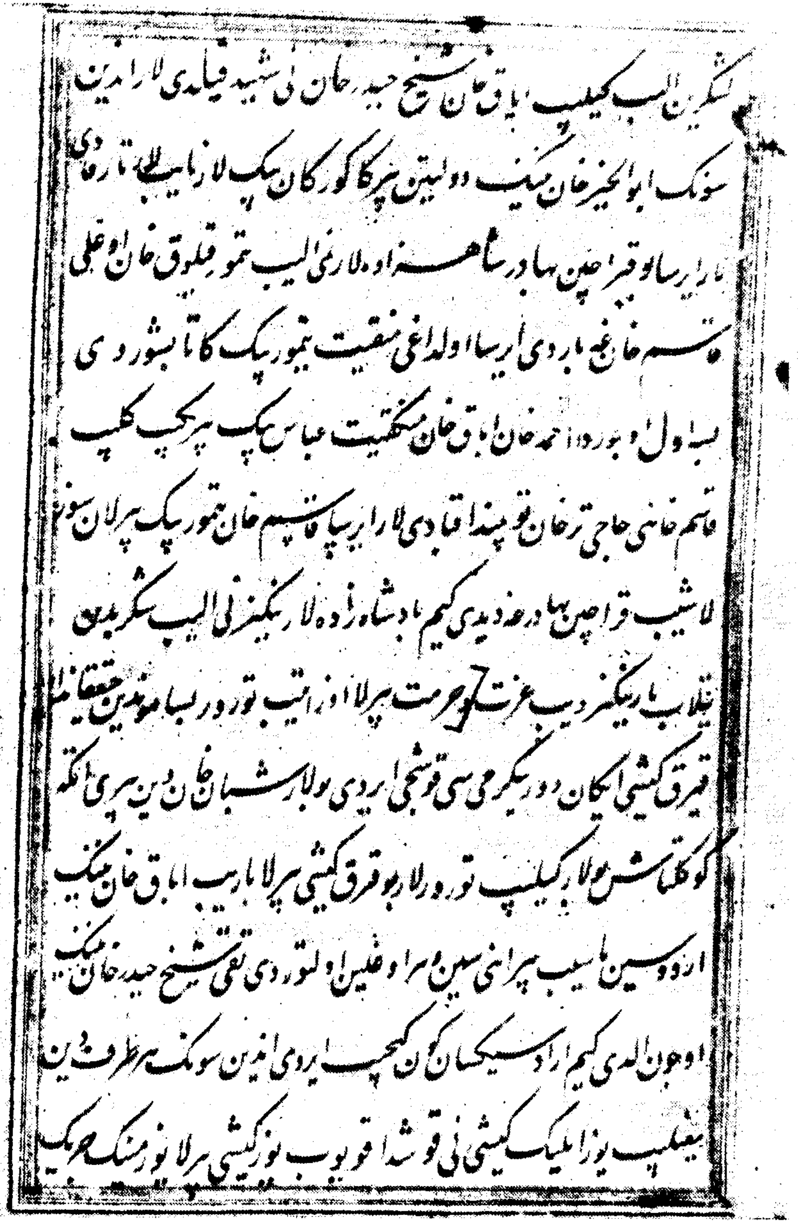

لشکرین الیب کیلیب اباق خان شیخ حیدر خان نی شهید قیلدی لار اندین
سونک ابو الخیر خان نینک دولتین برکا کورکان بیک لار یابیلا تاردی
بار ایرسا اوقیر اچین بهادر شاه هنر اوغلاری الیب تمور قتلوق خان اوغلی
قاسم خان غه باردی ایرسا اولداغی منقیت تیمور بیک کا تاپشوردی
بیله ول بوردا احمد خان اباق خان منکقیت عباس بیک بیرلا کلیب
قاسم خانی حاجی ترخان نی تونیدا قبادی لار ایرسا قاسم خان تمور بیک بیرلان سونک
لاشیب قراچین بهادر غه دیدی کیم پادشاه زاده لار ینکیز نی الیب سکریدیق
تیلاب یارینکیز دیب عزت و حرمت بیرلا اوزاتیب توردوریبا مونداین حقائق
قیرق کیشی ایکان دور تنکری حمی سی قورشنچی ایردی بولار شبا خان دین بیری اتکه
کوکلتاش بولار کیلیب توروریلار بو قرق کیشی بیرلا باریب اباق خان نینک
اوردوسین باسیب بیراتی سین سرا و قلین اولتوردی تغی شیخ حیدر خان نینک
اوچون الدی کیم اراد یکسان کون کیچیب ایردی اندین سونک هر طرف دین
ییغیلیب یوز الیک کیشی نی قوشدا قوروب یوز کیشی بیرلا یوز منکک بیک

Рис. 268.
Ркп. «Б»,
96а

Рис. 269. *Ркп. «Б», 96б*

لیک احمد خان نینک اوردوسین تسارپ ردیب بوریدی لار ایکا تیدی

لار ایریساکیشی مینک کوبی ولجا غه بولدی تقی ایل مینک قالینکی دین اردوغه

کیرالمادی قرق کیشی بیرلا قیچاق قوتولوش باتیلیغ کیشکا توش حا غیه ین تانک

آتقوتچه اوروشوب تقی باکوتولمش ولغوتچه اوروشوب توشتیلار بو اوروشقان

خان و سلطان لار نینک نی ابو الفتح محمد شیبانی خان تورور تقی علیک سلطان

لقبی بهادر بخت سلطان نینک اوغلی بردی یتی سی حمزه سلطان تقی سیونج

خواجه سلطان بن ابو الخیر خان بردی بو سوز محبت اندین ربت کرستان

غه کیلیدی لار ایریسا سلطان احمد میرزا نینک بیک لاریدین قشلیق اوعلالادین

محمد مزید ترخان بردی بوتوش میرزاده لار غه اوترو کیبیب ربت بخشی میهمان داری

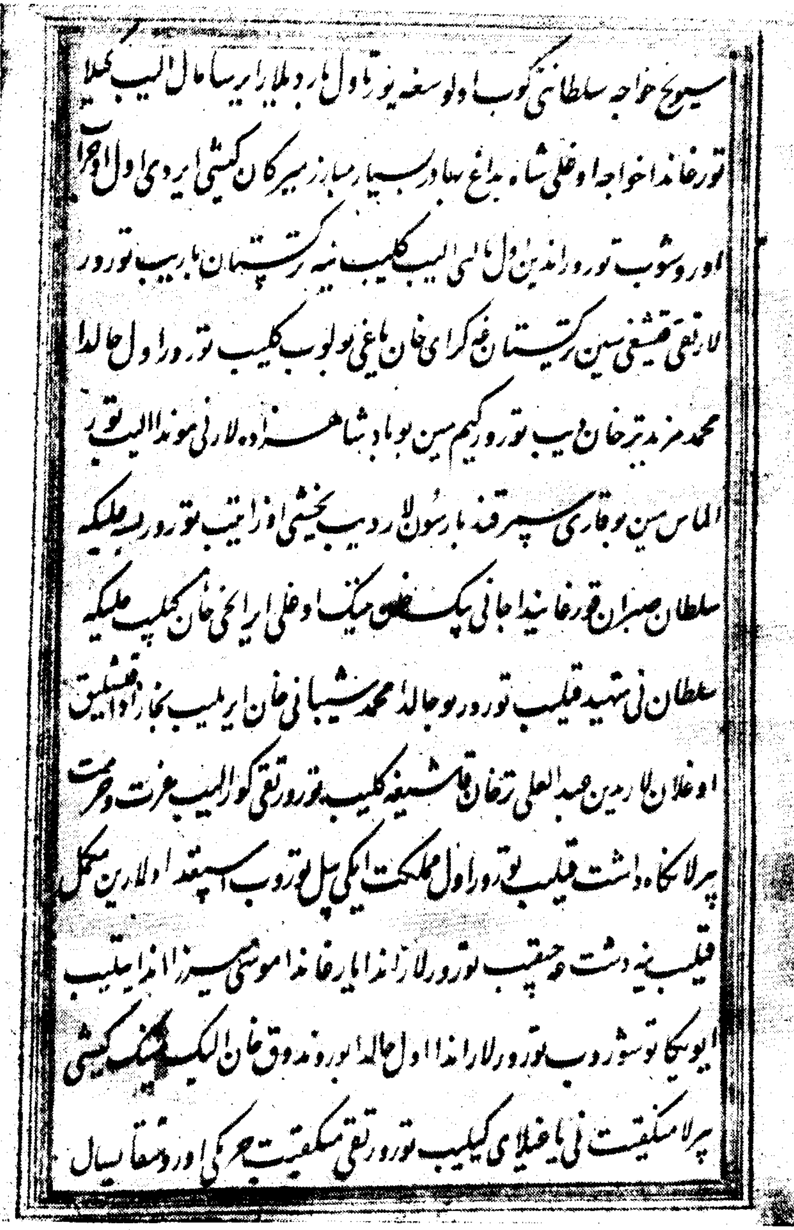
لیق قیلمیش قیشقی سن سیحون دریاسی دین جقتقان قراکول کیشین قیشلاب بورور

بازیونه قالسان اوروغین قوتیجی بوتقلی حاجی بیره سی آق صوفی بهادر الیب

کیلیب تورور بو قزاق لیق دا کوب کردشلار دا ایله طماغان تورور نسبه لوا حوزا

میهماش بیاتی خان ملکه سلطان بیرلا کیکاشیب حمزه سلطان محمود سلطان

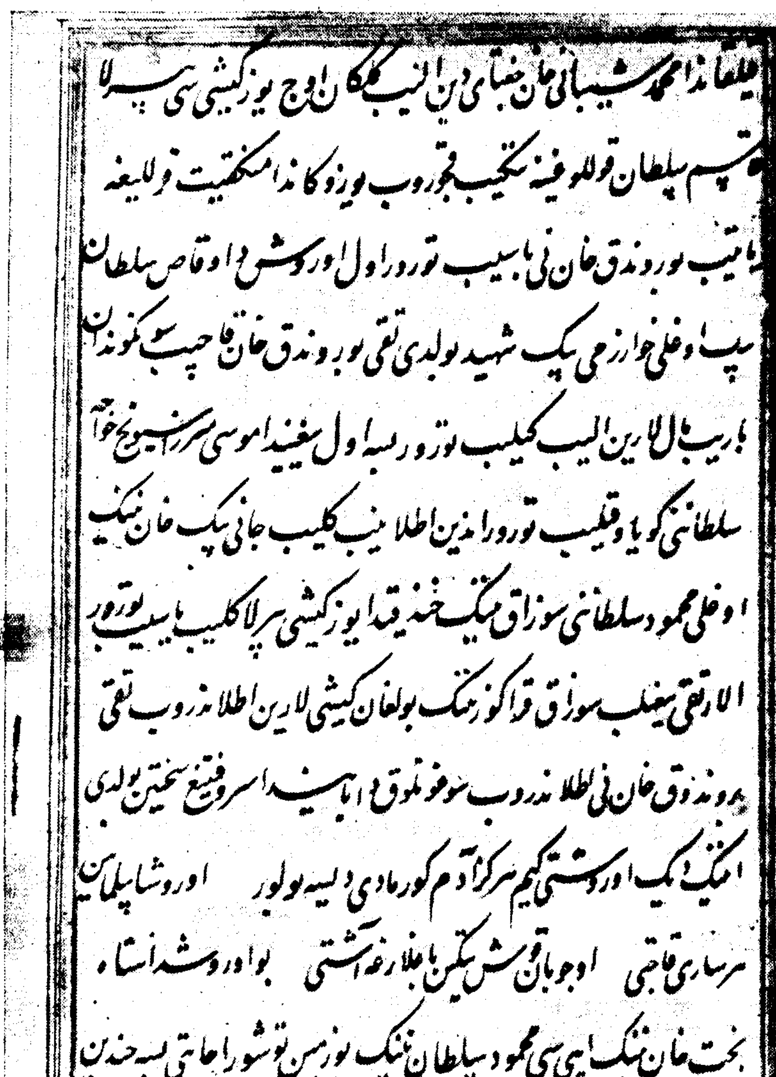
۲۷۳



سیونج خواجه سلطانی کوب اولوسغه یورتاول ایردملار ایریسا مال الیب کیلا
تورغاندا خواجه اوغلی شاه بداغ بهادر بسیار مبارز بیرکان کیشی ایردی اول اوچرا
اوروشوب توروراندین اول ایلی الیب کلیب نیمه رکیستان ایریب تورودور
لارتقی قیشغی سین رکیستان غه کرای خان یاغی بولوب کلیب توروراول حالدا
محمد مزید ترخان هم بیب توروریکیم مین بوپادشاهزادهلارنی موندا الیب توروز
الماس مین بوقاری سمرقندغه بارسون لار دیب بخشی اوزاتیب تورورده ملکه
سلطان صبران قورغانیدا جانی بیک سلطان بیک اوغلی ابراهیم خان کیلیب ملکه
سلطان نی شهید قیلیب تورورلوحالدا محمد شیبانی خان ایریب بخارادا قیشلیق
اوغلانلاردین عبد العلی ترخان قاشیغه کلیب توروردتقی کوب الیب عزت و حرمت
بیرلا نکاه داشت قیلیب توروراول مملکت ایکی ییل توروب اسپقند اولاردین مکمل
قیلیب نیمه دشت ده حیقیب تورورلار اندا یارغاندا موسی میرزا اندا ایتیب
ایوبیکا توسوشوروب تورورلار اندا اول حالدا بوروندوق خان الیک لیک کیشی
بیرلا منکیت نی یاغیلای کیلیب توروردتقی منکیت جریکی اوردوسغا یسال

Рис. 270.
Ркп. «Б»,
97а

Рис. 271.
Ркп. «Б»,
97б


قیلغاندا محمد شیبانی خان جغتای دین الیب کلگان اوج یوزکیشی سی بیرلا
تمبل سلطان قوللوغیغه یتکیب تجروب یوزوکاندا مغلوبیت قولایغه
باتیب بورونداق خان نی باسیب توروراول اورکوشدا اوقاص سلطان
سیپ اوغلی خوارزمی بیک شهید بولدی تقی بوروندق خان قاچیب کوندان
باریب الاربن الیب کیلیب توروربساول سغیداموسی سرازسیونج خواجه
سلطانی کویا وقیلیب توروراندین اطلانیب کلیب جانی بیک خان نینک
اوغلی محمود سلطانی سوزاق مینک خنه قیدا یوزکیشی بیرلا کلیب باسیب توروربر
الارتقی یینغلیب سوزاق قراکوزنینک بولغان کیشی لاربن اطلاندروب تقی
بوروندوق خان نی اطلاندروب سونغونلوق دا اباسیداسروفتیغ سخیتین بولدی
امنک دیک اورکوشتی کیم سرکرآدم کورمادی دیبه بولور اوروشاپیلمان
سرساری قاچتی اوجوبان قوش یکین باغلارغه آشتی بواوروشدا استاد
بخت خان نینک اییسی محمود سلطان نینک بوزمین توشوراجاتی بسه حندین
قالنیک یاغی لارغه بوآیت معنی سی بیرلا اوشوروب توروکیم کم من فیة

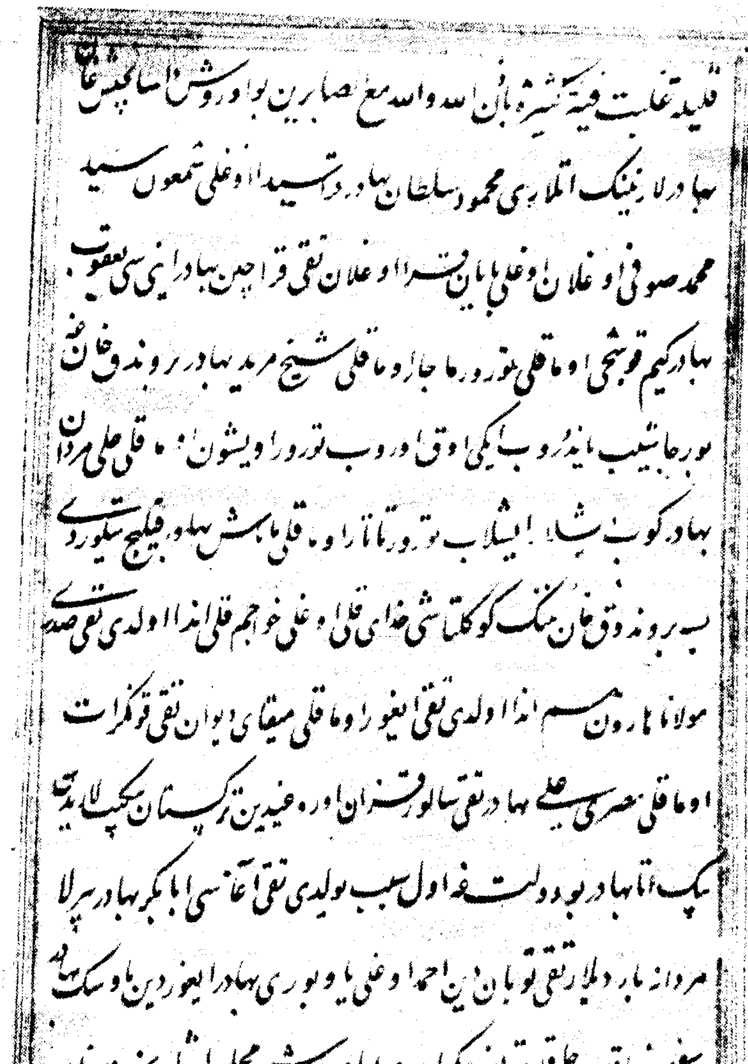
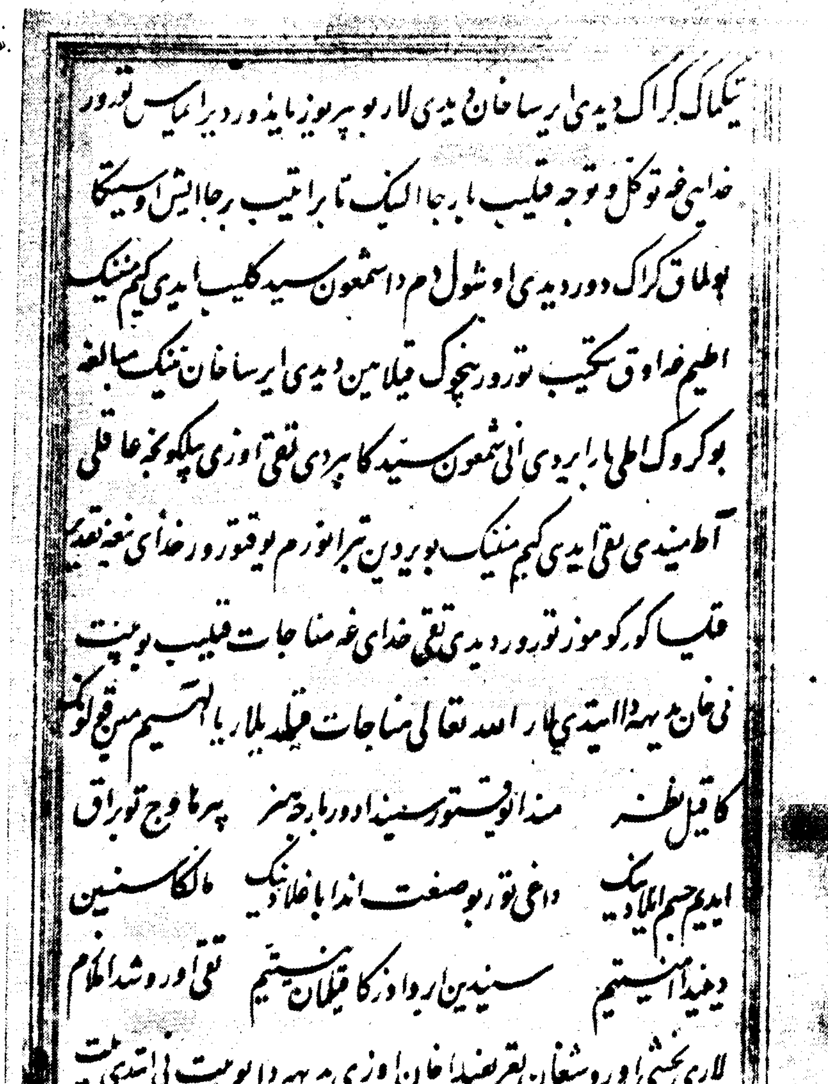

قلیلة غلبت فئة کثیرة باذن الله والله مع الصابرین بو اوروش اساکچیش غالب
بهادرلارنینک اتلاری محمود سلطان بهادر دراسید اوغلی شمعون سید
محمد صوفی اوغلان اوغلی بابا قنبر اوغلان تقی قراچین بهادر اینی سی یعقوب
بهادر کیم قوبچی او ماقلی بتور ... جار او ماقلی شیخ مرید بهادر روندوق خان
نور جانبیب ایدروب ایکی اوق اوروب تور اویشون او ماقلی علی مردان
بهادر کوب شاه ایلیاب تور تاتار او قلی بابش بهادر قلیج سلورد
ب روندوق خان منک کوکلتاش خدای قلی اوغلی خواجم قلی ایدا اولدی تقی صدر
مولانا هارون هم ایدا اولدی تقی ایغور او ماقلی میقای دیوان تقی قوکرات
او ماقلی مصری علی بهادر تقی سالور قزان او رعیدین ترکستان سکپا لاید
سپک اتا بهادر بو دولت فه اول سبب بولیدی تقی آغاسی ابابکر بهادر سپرلا
مردانه بار دیلار تقی توبان دین احمد اوغلی یاو بوری بهادر ایغور دین یاو سک بیر
سغیناقدین جاقماق یوزبکی ایردی براوروش محلید شاه بخت خان
آغاسی غه محمود سلطان کیلیب کینکاشی کیم بو یاغیغه نوع یوروب

Рис. 272.
Ркп. «Б»,
98а

Рис. 273.
Ркп. «Б».
98б


تیکماک کراک دیدی ایرساخان دیدی لار بو پرویز باید ورد برامیس توردور
خدای غه توکل و توجه قلیب ابر جا الیک تا براتیب رجاایش اوسیکا
بولماق کراک دور دیدی اوشول دم داشمعون سید کلیب ایدی کیم منینک
اطلیم غه اوق تگیب تورور بنچوک قیلامین دیدی ایرساخان منینک سالغه
بوکروک املی ایردی انی شمعون سیید کا بیردی تقی آوزی بیلکوبچه عاقلی
آطامینیدی تقی ایدی کیم منینک بو یردین تیرانورم بو قیتورور خدای نعمة تعدیگ
قلیا کورکوموز توره ور دیدی تقی خدای غه مناجات قیلیب بو بیت
نی خان دیهیدا ایتدی یار الله تعالی مناجات قیلدیلار یا الحسیم من قچ لوک
کا قیل نظر   منداوقستور سینداودر بارد هنر   پیرماوچ توراق
ایدیم جسم ایلادینک   داغی تور بو صنعت اندا باغلادینک   مالکا سنین
دیمیدا ایستیم   سیندین اردادرکا قیلمان ستیم   تقی آورو شداطلام
لاری تحیش او روشغان تقرتیدا خان اوزی دبهیدا بو بیت نی ایتدی ملت
اوشبو ایشنی رستمی کورسا ایدی   ایتبان تحسین قولاق نوتقای

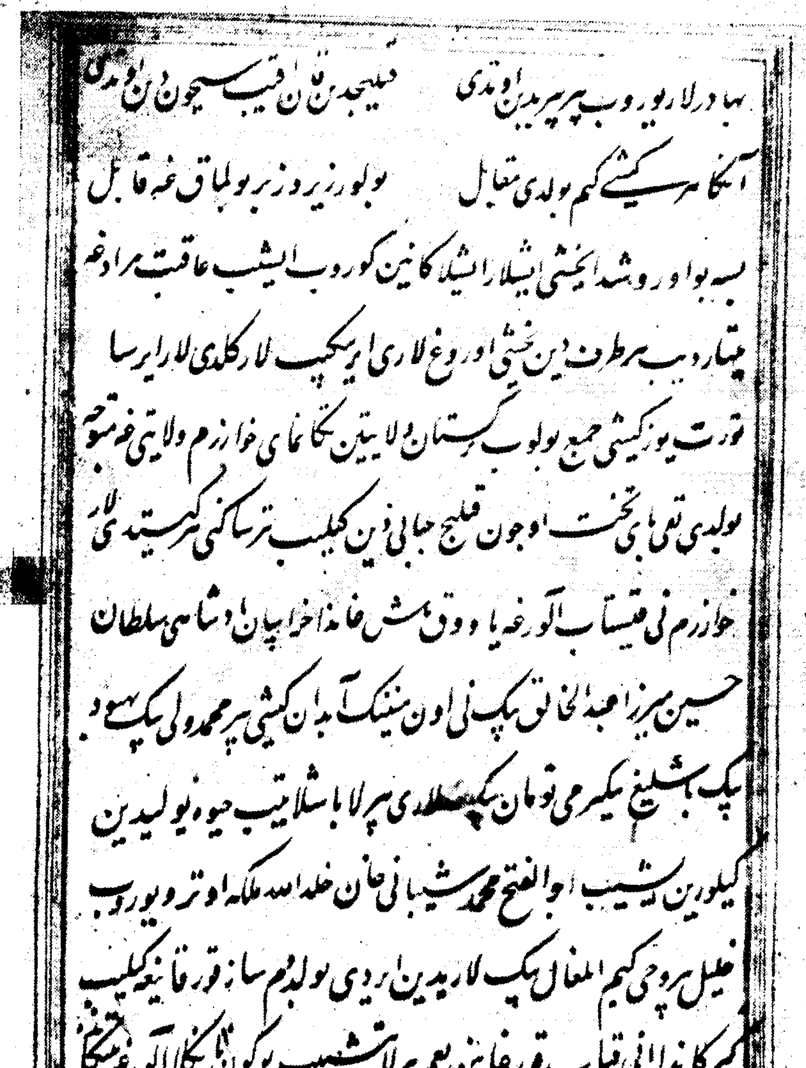
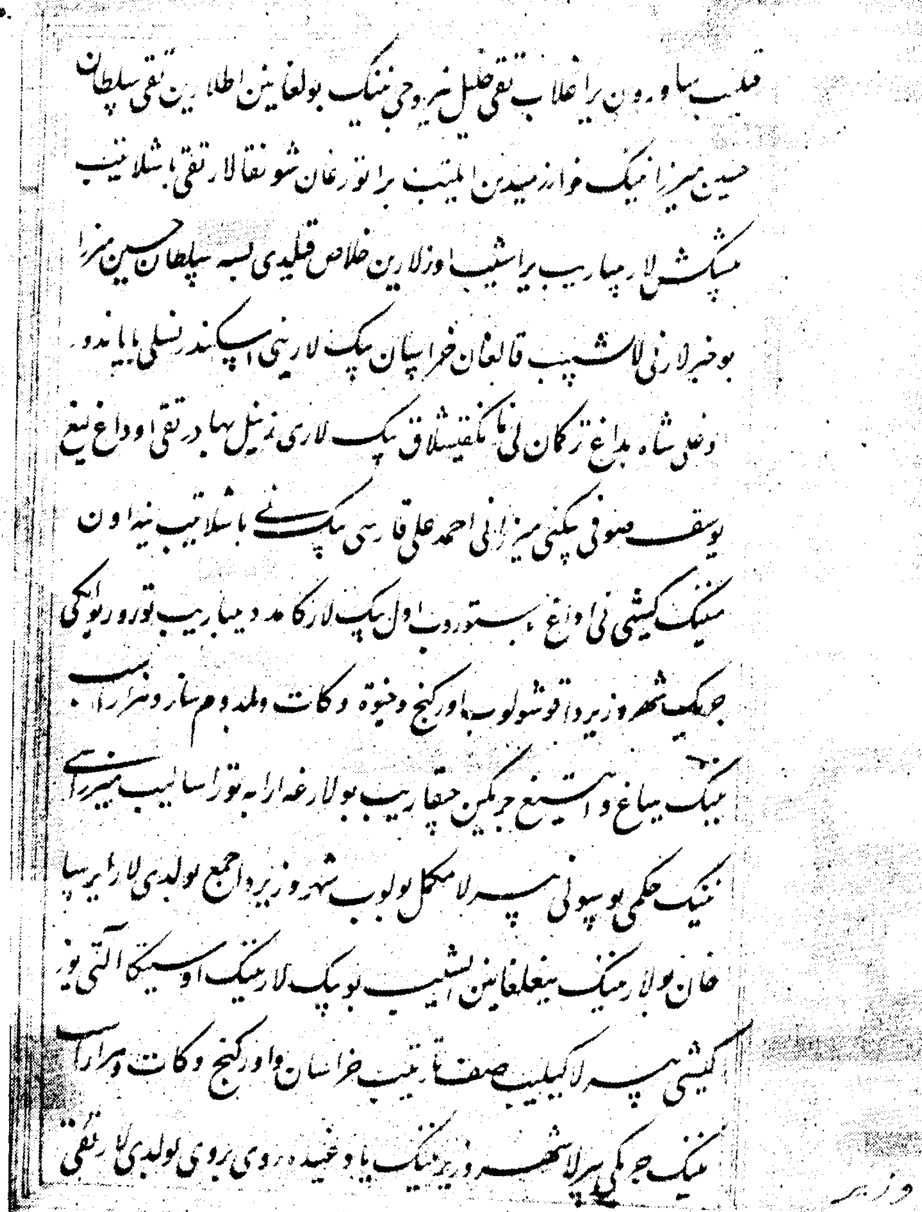
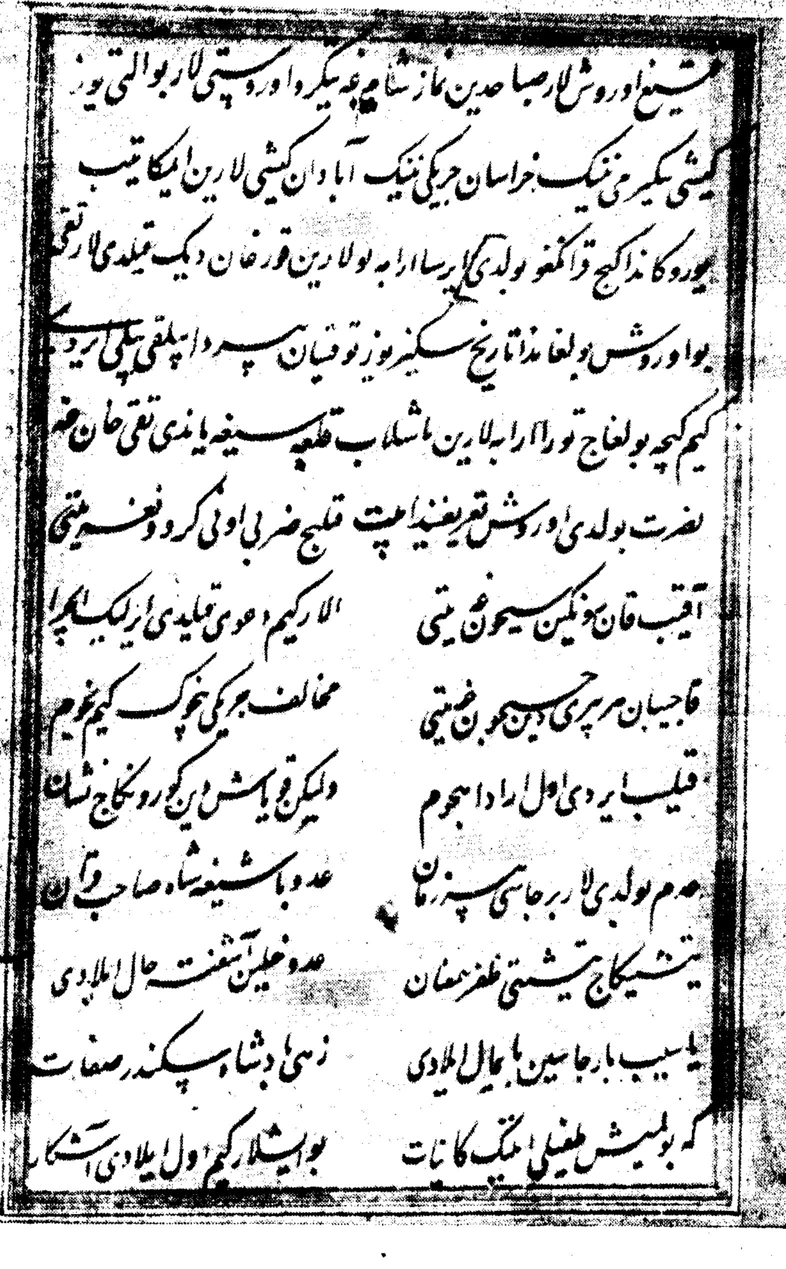

بها درلار یوروب پرپریدین اوتدی　　قلیچدین قان قیب سیحون دین اوتدی
آنکا هر کیشی کیم بولدی مقابل　　بولور زیر و زبر بولماق غه قابل
بسه بو اوروشدا یخشی ایشلار ایشلاکانین کوروب ایشیب عاقبت مراد غه
چپاروب هر طرف دین یخشی اوروغ لاری ایریکیب لار کلدی لار ایرسا
تورت یوز کیشی جمع بولوب ترکستان ولایتین تمامی خوارزم ولایتی غه متوجه
بولدی تیمای تخت اوچون قلیچ چاپی دین کیلیب ترساکنی کیرستیدی لار
خوارزم نی قیستاب آلورغه یاودق بش خانه خوابیان پادشاهی سلطان
حسین میرزا عبد الخالق بیک نی اون مینک آدم بیله کیشی بیر محمد ولی بیک بهبود
بیک باشلیغ بیکرمی تومان بیکلاری بیرلا باشلاتیب خیوه نی بولیدین
کیلورین ایشیب ابو الفتح محمد شیبانی خان خلد الله ملکه اوتر و یوروب
خلیل بیرو چی کیم المعال بیک لار بیدین اردی یولدم سازقور قاینه کیلیب
کبیرکانداانی قتاب قورغاین بومه برلا تشیب بوکونکا بکلا آلورغه تینکا
سیدآتا علیه الرحمه نینک اوغلی سید ناصر خواجه دین قورغانداغی لار المتاس

Рис. 274.
Ркп. «Б».
99a

Рис. 275.
Ркп. «Б».
99б


قیلیب ساورین ییراغلاب تقی خلیل شیروجی نینگ بولغانین اطلاعیت تقی سلطان
حسین میرزانینگ خوارزمیدین ایلتیب یراغ نوزغان شونقارلار تقی باشلاتیب
منکتشلار ییباریب یراشیب اوزلارین خلاص قیلیدی لیبه سلطان حسین میرزا
بوخبرلارنی لاتشپب قالغان خراسیان بیک لارینی اپکند نسلی بایندر
وعلی شاه بداغ ترکان لی تانکنیشلاق بیک لاری نزیل بهادر تقی اوداغ بیغ
یوسف صوفی بیکنی میرزانی احمد علی قاری بیک نی باشلاتیب نیه اون
مینک کیشی نی اواغ استوروب اول بیک لارکا مددیباریب توروریوکی
جینک شهر وزیردا توشولوب اورکنج وخیوه وکات ولدوم سار ونیرزاب
نینگ بیاغ واستیغ جرگین حقباریب بولارغه اراه توراسایب میرزای
نینگ حکمی بو پیونی سپرلا مکمل بولوب شهر وزیرداجمع بولدی لار ایرسیا
خان بولارنینگ یغلغانین ایشیب بوبیک لارنینگ اوسیکا آلتی یوز
کیشی سپرلا کیلیب صفتاتیب خراسان واورکنج وکات ویرارا
نینگ جرکی سپرلا شهر وزیرنینگ یاوغید روی بروی بولدی لار تقی

٢٧٩

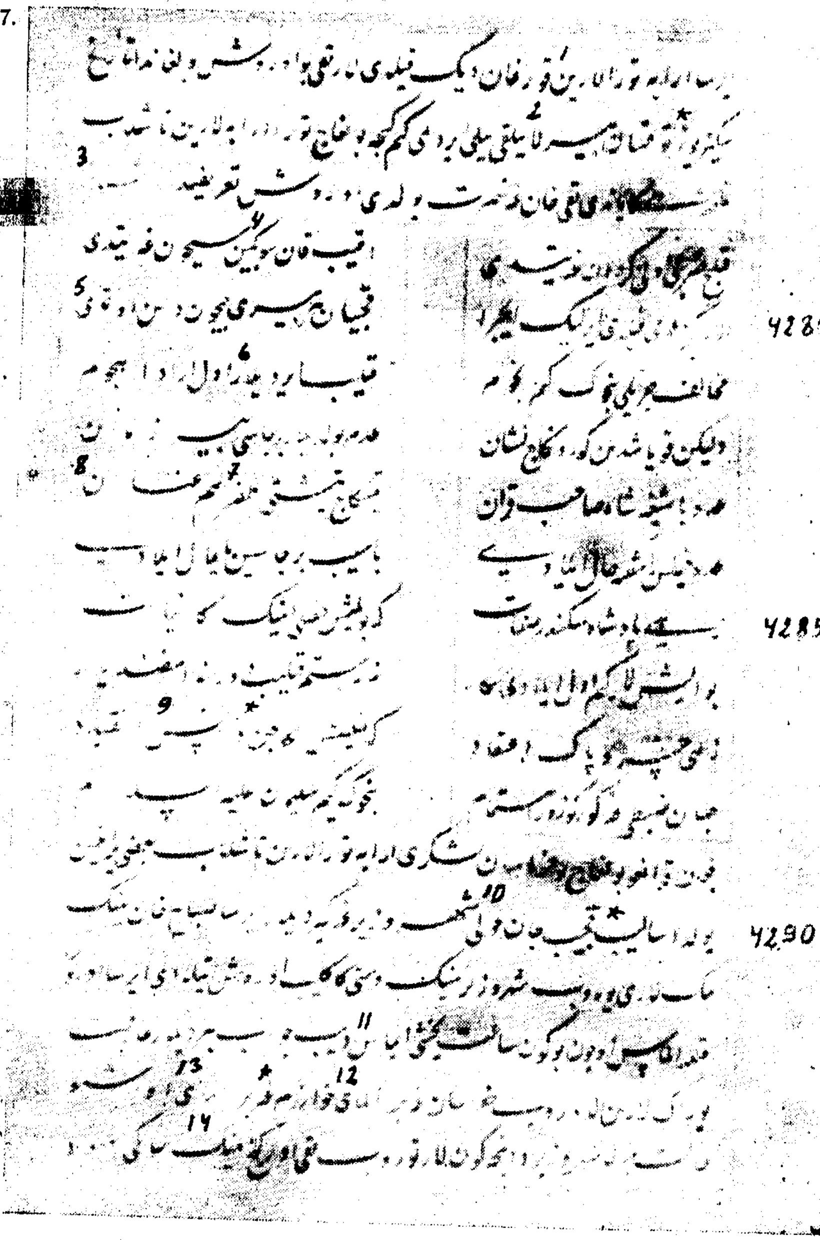


فتیغ اوروش‌لار صباحدین نماز شامغه تیگرا اوروش‌لار بو التی یوز
کیشی تیگرمی نینگ خراسان چریکی نینگ آبادان کیشی‌لاریدین ایکاتیب
یوروکاندا کیچ قرانغو بولدی کیم ایرسا ارابه بولارین قورغان دیک تیلدی‌لار تنگ
بو اوروش بولغاندا تاریخ سکیز یوز توقسان بیرده ایلچی ایلچی ایردی
کیم کیچه بولغاچ تورا ارابه‌لارین تاشلاب قلعه‌سیغه یاندی تنگری حانغه
نصرت بولدی اوروش تعریفیدا ایت قلیج ضربی اولی کرد و نعره مستی

آتیب قان توکلین سیحون صفتی — الار کیم دعوی قیلدی ارلیک ایلکرا
قاچیبان هر بیری دین جیحون صفتی — مخالف هر بیری نیچوک کیم نجوم
قیلیب ایردی اول ارادا هجوم — ولیکن قویاشدین کوروتکاچ نشان
عدم بولدی‌لار هر جانبی هر زمان — عدو باشیغه شاه صاحب قران
تیتیشکاچ تیشتی ظفر نعمتان — عدو خیلین آشفته حال ایلادی
یاسیب بار جانیبین پایمال ایلادی — زهی پادشاه کیم سکندر صفات
که بولمیش طفیلی انینگ کاینات — بو ایشلار کیم اول ایلادی آشکار

Рис. 276.
Ркп. «Б».
100а

Рис. 277.
122a



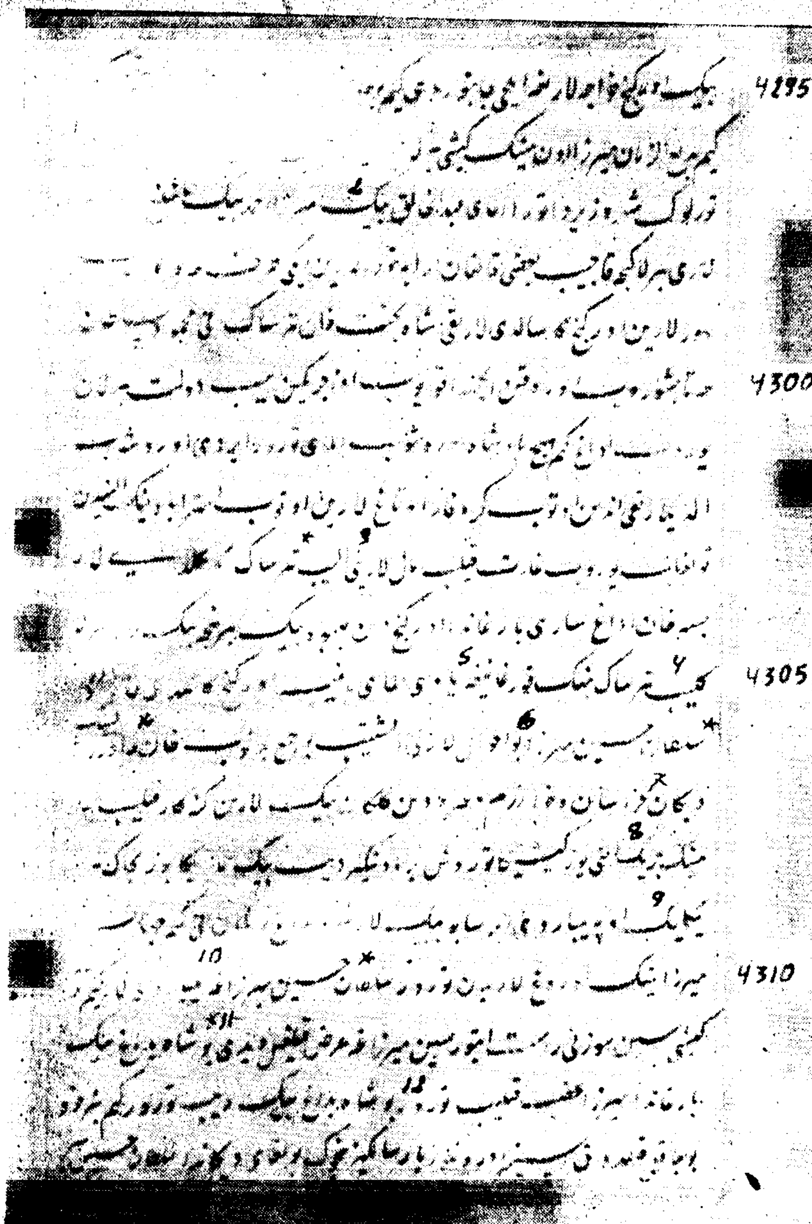


Рис. 278.
1226

Рис. 279.
123a

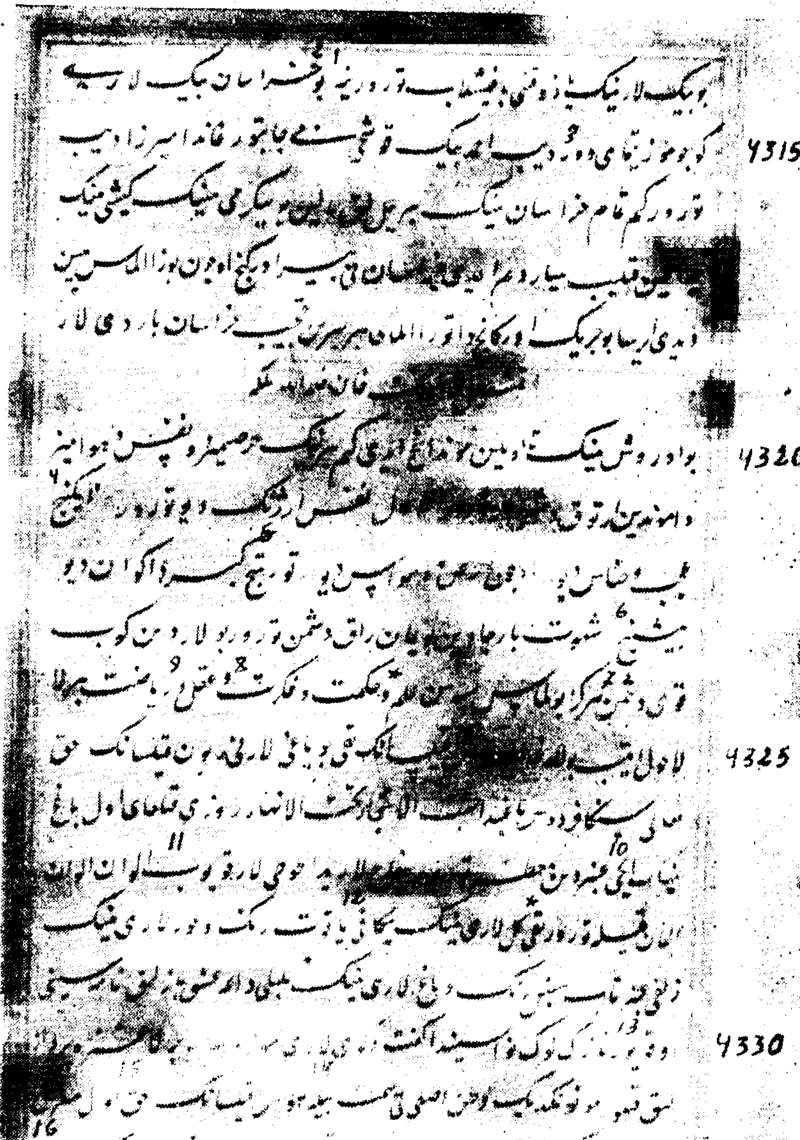


Рис. 280.
1236

معنی سپیه تماشای ای مردمان اکشبه دنیادین حاصل قیل ...

بویغی لارسینی دیکپا دلیا لاب امیر قلیب ایلتا بارده رکیمه بولاد تموغ ...

توره بوا اولوغ قورتیج دین قوتوب ... حق ... بهکمیا ... ارلار

طاعت دین افضل کورب توره ولار ... میر لاب ... بینک ... قیلیب

تضرع وزاری قیلیبانک ... قیلسا کوزونکدین قایغ باشنی ...

نی کوکسونکدین ... اولوغ آهی چیقارسانک ... دین ارتوق ...

آه یتوق لار وسینوق لار دین کلور ... حق یتوق سینوق کونکول ...

کونکلنی ویران توتان ... [illegible] ... ا و لو ر

اندین سونک شاه بخت خان خلد الله ملکه ... تباب و کونکدا

الوغ ... اسلطان حسین میرزانینک اولوغ اوغلی بدیع الزمان میرزا

نی ... توزینک کیشی ... بیلاد ... پارسای ...

دا بعضی سلطان لار و بیک لار دین مخالف ... ابر ... پار

خان توقتمش ... لاندی ... بیک لارنینک

... یعقوب بیک ... بیک قوشی دین ...

اوغلی ... ایدی ... بیک ... لار

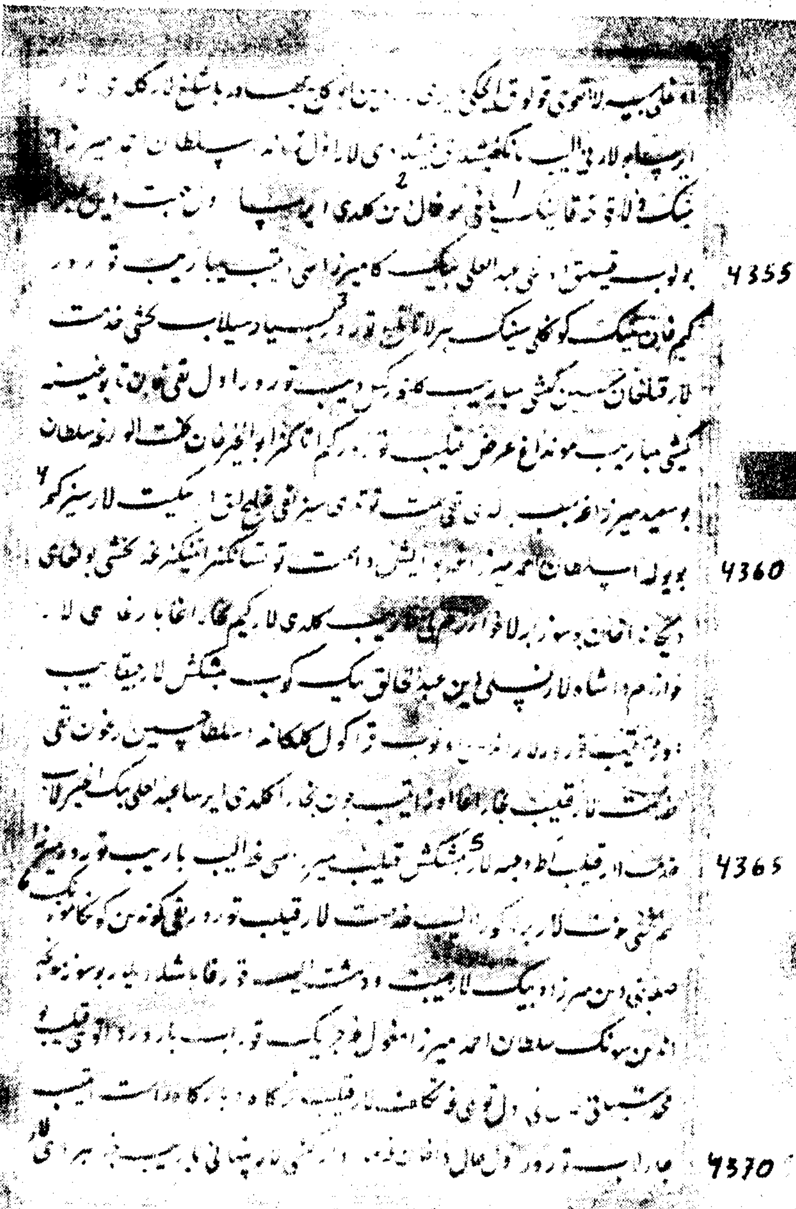
بار ایدی لار ... یمان ... قان دین ... یب قالینک

کیشی ... لار نینک ... یعقوب بیک ...

... بیک شیخ صالح بیک ... میرزا ... میرزا

... بیک ... سیدکا ... قل ... بیش ...

Рис. 281.
124а



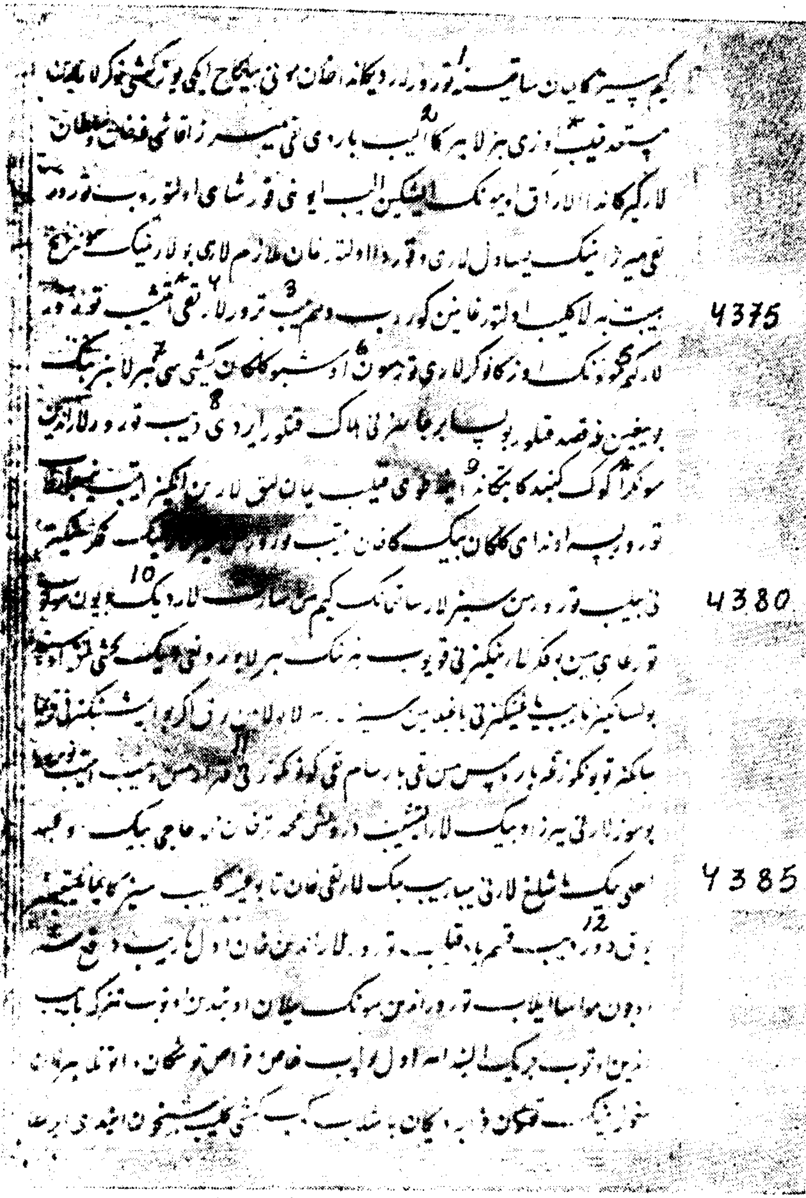


Рис. 282.
1246

Рис. 283.
125a

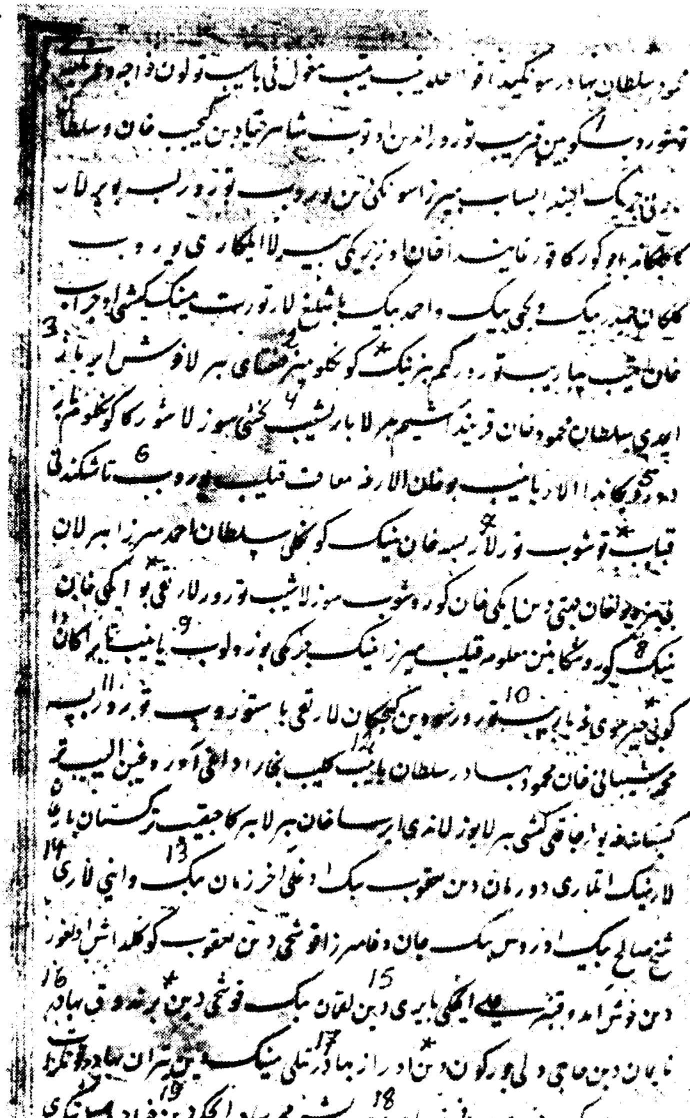
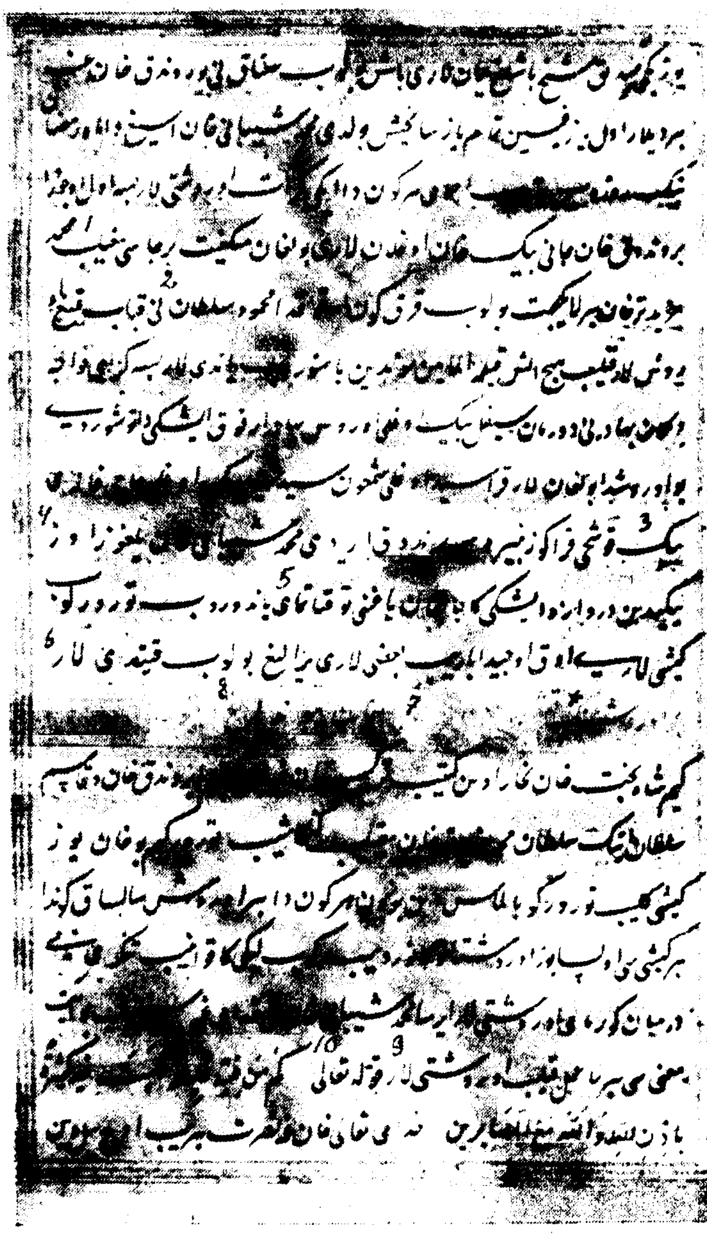


Рис. 284
1256

بری ایلیم بردی بهادر باشوکت دین تنکه بهادر وجاولباش بهادر آسیغ تن قنی
شیخم بهادر پیکیزک بهادر باشلیغ نوکرلار بیرلا تمام تیغ آتا توقتیه یلدایز ساه الاغ
لاری ریب ایردی خدای تعالی الیک حق صناتی بیرلا نجار دین تعالینک یازغانت
سونکیده تن کلدیلار بیراق تن بازرکانلارنینک خراسین کوروب محمد شیبانی
خان بیرلا محمود بهادر ایکالاسی قرشو چاپیب یاریب الیب کلیب اول باغدا کاکا
نینک کوچی بیرلا ارقوق غز کلدیلار قوق قورغانی نینک ایلی اوتروچیقیب
قورغانلارغه اوروب بو یغانلاری کخشی خدمت قیلیب توره لار ادین
مونکا اورکنت بیکلاری کلیب تنی حمزه بیک قالینک کیشی بیرلا شیخ الغالی
برکان توره اینک بیرلا اوروشوب خان توروب تو توره رعی کوب کیشیلارین قیردی
لارتی محمد تیمور بهادر بعد سلطان خوشامد تیق توشتی قزاق زبیره ومی برندوق باشیغ
بیکرنی کیشی اورکند واسایب ایکان توره رقی محمود سلطان بهادر سینی
ارقوق دا قوپوب محمد شیبانی خان اوزی الیتیش یاتی کیشی بیرلا سغناق تی
الیب کلیب توره رقی برادوق خان جانی بیک خان اوغلان لاری قاسم سلطان
آیک سلطان باشلیغ لار توکالی بیرلا کلیب قتی تنکیت حمزه بی برجا کلیب سغناق ازیغ
آی قیاب مرکون ایکی کرات اوروشوب کیشی لاری کوب سغناق بولوب اچ
ایش قیلدالاری یانیب توره راندین باریب محمد مزید بیک بیرلا کیجت ولوب
اوزری قیشلاب توره تو قدین سونکرا برندوق خان تو کال جانی بیک خان
اوغلان لاری بوخان حکیت بربا سی یغین قیلیب اوروش ایلا قیلیب اچ ایش
لاری ایلکاری کلدی کوب لارلا حکیتی لارتی سغناق نینک محمد سلطان قاضی تموق

Рис. 285.
126a



19—331

Рис. 286.
126б

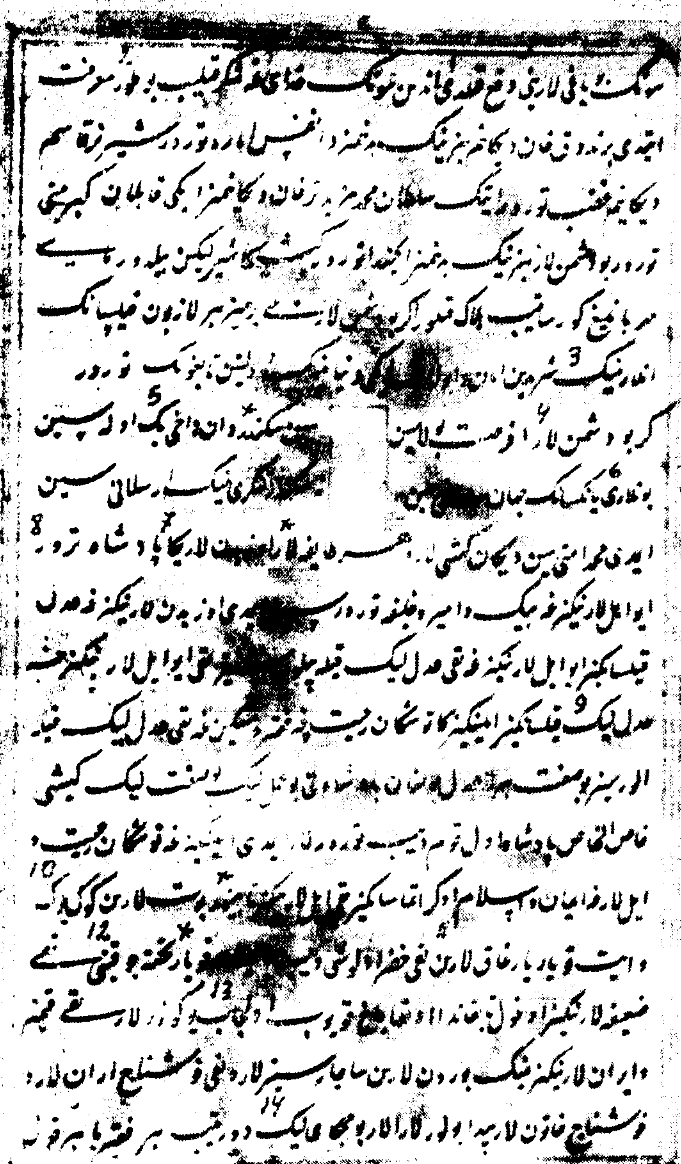


Рис. 287.
127a

کونک نی لارنینک سوزی بیرلا آغزی ذخیرج قاییب تاماسی اولتورغون [illegible]
بولارکیم ایتیلدی سونداغ قیلیپ ایکیز کا زربولوب سیر لقی ازونگونکیش [illegible]
قیلیچ ناب اولتورالای سپش میرزالار تسانی نینک محمدی بولماین میرزا کوچیک
بولی آتی بوتون بولدی اول [illegible] تور و سر کیم اعتقاد یا علا ساکا قسر بولور
بو اتعان محل لارسی پادشاه حکم ملیب [illegible] قیلک اکر پادشاه حکم ملیب
تویه و ریاساکا فرتوره رفسر تاین توقتمان [illegible] صفت لیق و
بوقتوق لیق ایل لارنی کا معشر توره [illegible] یالین الیب غول قیرت
اسیر قتلاق و اتروزنی [illegible] تو بیدور خان باد [illegible] یاین با سلام
و ردیزه و نماز دین اسی [illegible] رو رخدای اکا اخرت و انحب و عذاب
قیلورا بیدی ای فرزند اشرلار [illegible] ان حل ایش لارنی تویوب شریعت بیلا
[illegible] قیلینیزه ایمان و اسلام اوکرا تیبکز قلاق قدیم اوکراتیبکز مسلمان بولسانکیز تنکری
سیز کا اخرت [illegible] لاری روزی قلغای ایکی دنیا نینک
دولتین تاپقای سیز انشاء الله تعالی [illegible] خان کیب
اوتراد سی الدی [illegible] سلطان محمد میرزا تاشکند سپسی کا کلکان
داقی قتلغان بخشی لیق لارنی نینک [illegible] یاند و روب محمد شیبانی خان نی اودا آسب
کلتوروب سلطان محمود خان [illegible] تیلیب کیشی [illegible] پادشاه [illegible]
لارکیدوروب یکی [illegible] لار تیلیب سوزلار [illegible] قوب [illegible] ترار نی بیر
اوزی تاسکند [illegible] بواو جور داود [illegible] سی [illegible]
دخی قول محمد ترخان [illegible] ی صدران نینک [illegible] مولالار [illegible]

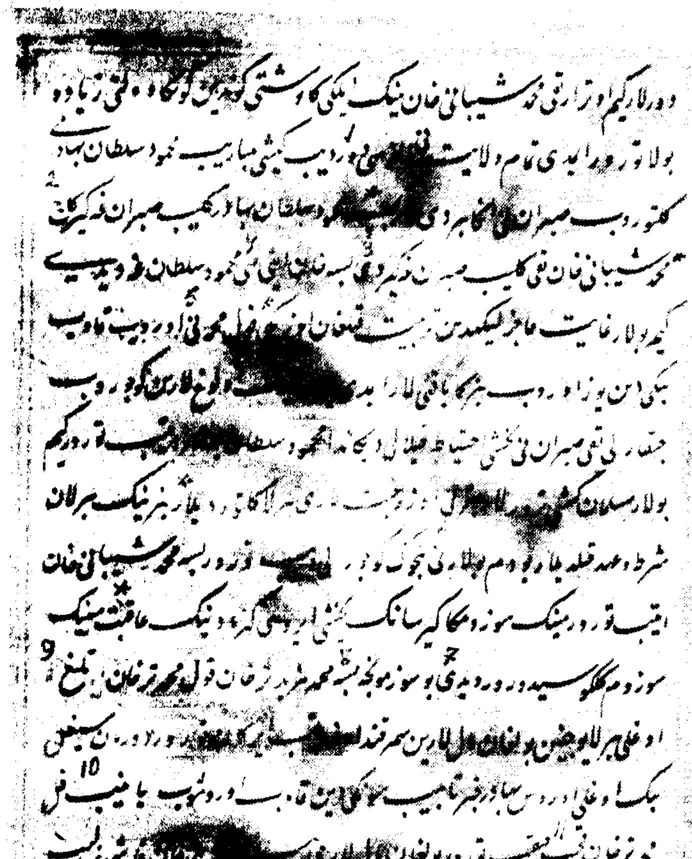


Рис. 288.
1276

Рис. 289.
128а

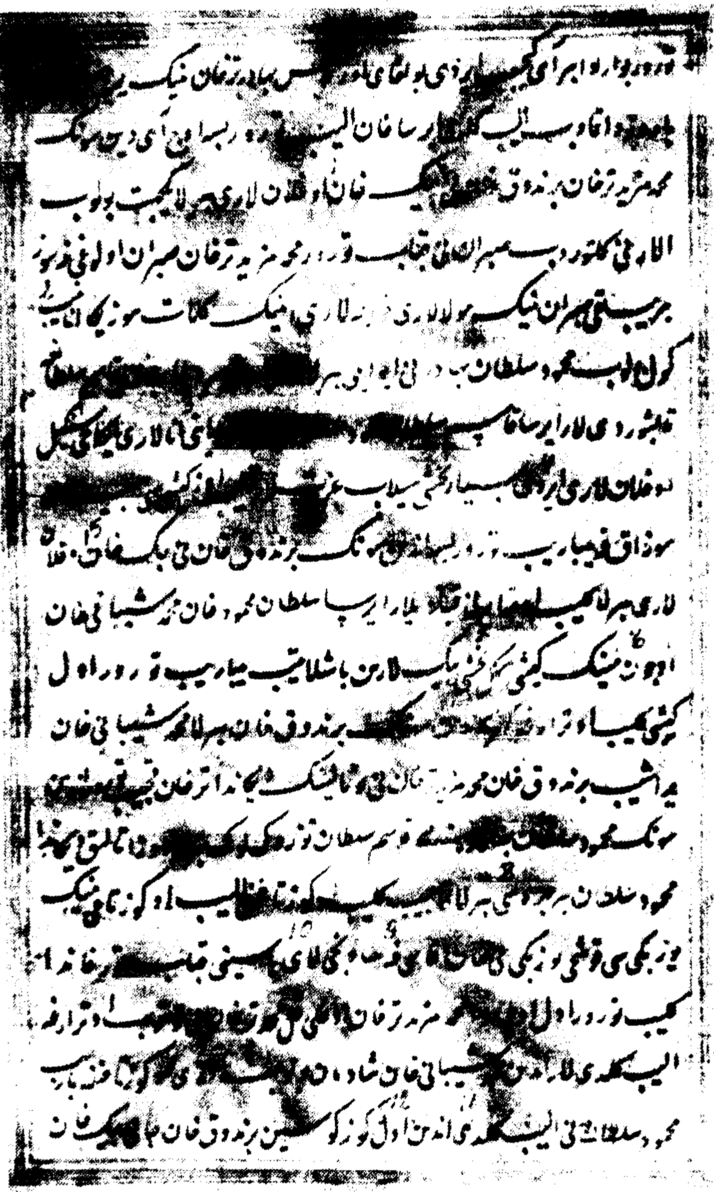


Рис. 290.
128б

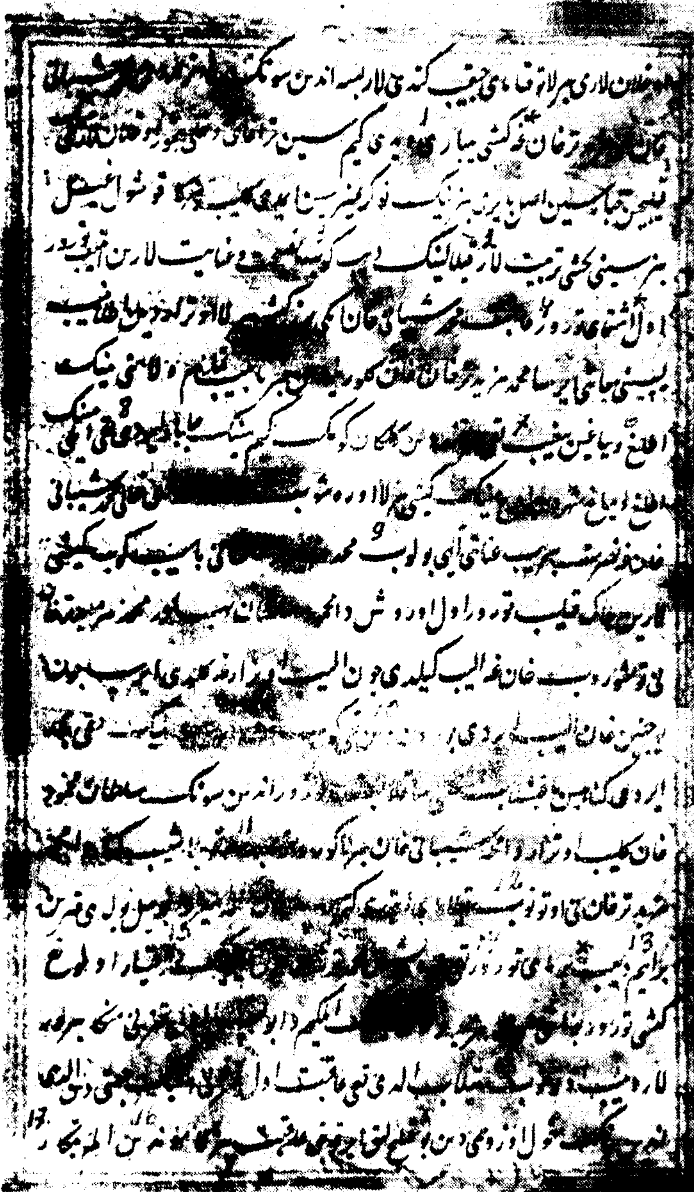


Рис. 291.
129a

دیب برندوق خان و جانی بیک خان اوغلانلاری بیرلا بیر کیچ کیشی الیک [illegible]

باریب کیچکینچی یحیی بیک باشلیغ کوب موغول لاری سلطان محمود خان [illegible]

یاسی دا خان اوستیکا [illegible] اوتر . دا محمد [illegible] توزوک باشلیغ

قیلدیلار شیبانی خان [illegible] مبارک [illegible] یانیب توردی . اندین

سونگ برندوق خان و جانی بیک خان اوغلانلاری قاسم سلطان اینیک

سلطان بیرلا موغول کیچیت بولوب [illegible] محمد شیبانی

خان از کیشی بیرلا باریب [illegible] کیشی سی [illegible] یانیب توروراندین

سونگ برندوق [illegible] کیشی بیرلا یانی لاشیب [illegible]

دیب تودا بولوب [illegible] سلطان نی کویا [illegible] اندین [illegible]

* محمود سلطان خبر بردی اندین سونگ [illegible] سلطان احمد میرزا و سلطان

محمود میرزا و عمر شیخ میرزا وفات بولدی ایرسا سلطان محمود خان جریک آلیب

سمرقند باردی [illegible] سلطان محمود میرزانینگ اوغلی بایسنغر

میرزا [illegible] سلطان [illegible] حیدر بیک باشلیغ اون مینگ

کیشی بیلان [illegible] شیبانی خان [illegible] مینگ

دیک [illegible] بو جا قلیغ [illegible]

[illegible] مینگ کیشی [illegible]

[illegible] مینگ [illegible] کیشی بیرلا محمد شیبانی خان [illegible]

سمرقند [illegible]

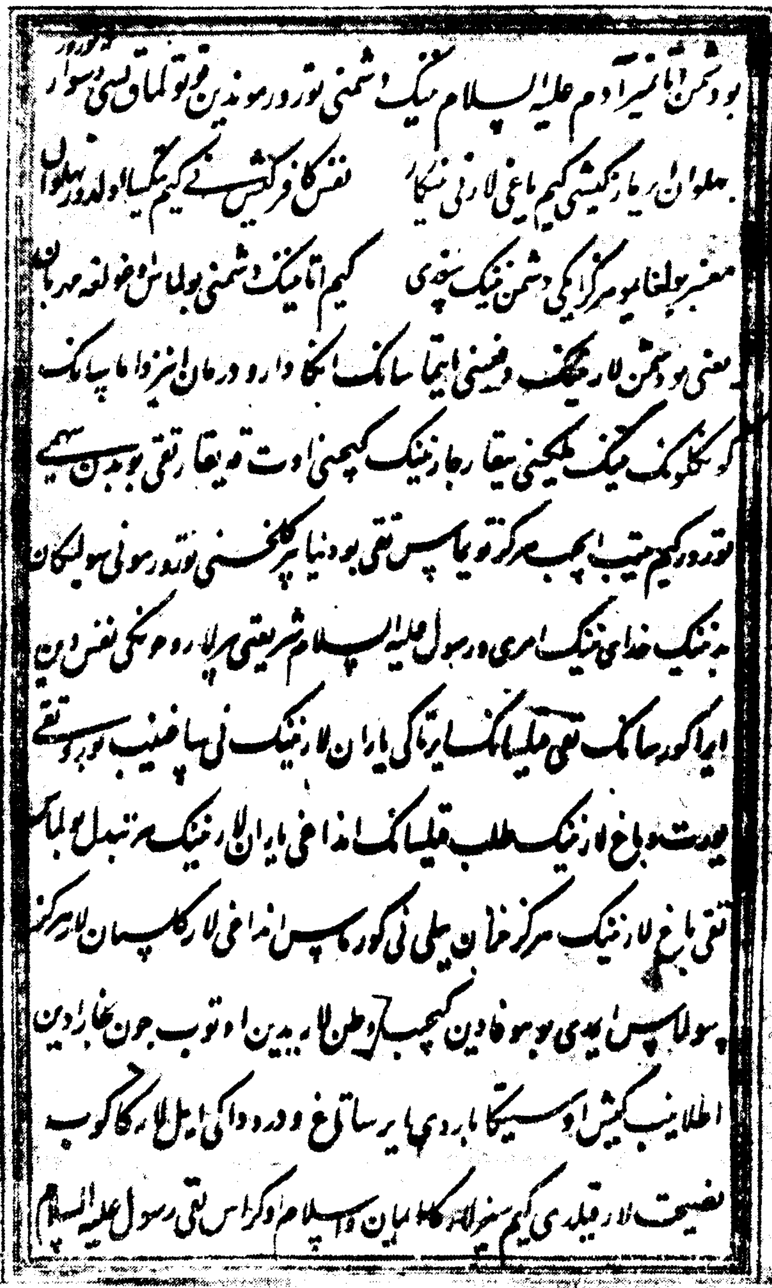
[illegible]

Рис. 292.
129б

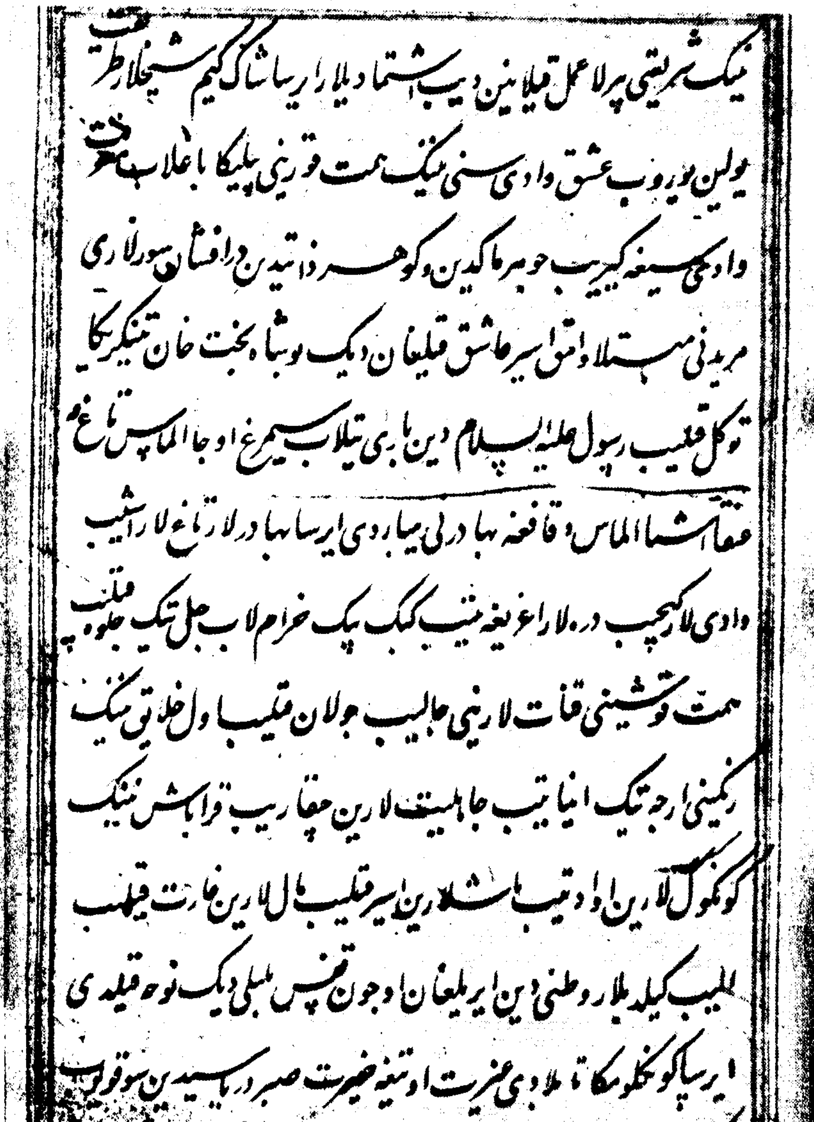
بیرونی بوندا توقتاتیب ... الالی یاری ... یورو ب
باریشقا من محمد شیبانی خان بیله مغول دستی کا یوروب ... روبسن کرسان
... کیب ... کا کیب مغول نی ایکی کز ... تار

مغول خانی ... [illegible] ... ف ... مدی نی
بوزدی ... [illegible] ... کا بولوب ... کشی نینک سوزی کا کیریب
... خان ... توروباعدی ... [illegible] ... یعنی بیر نینک
... [illegible] ... نفس ... شیطان ... نینک ...
... [illegible] ... کورساتیب ... بو دشمن ... علیه
السلام نینک ... [illegible] ... بیسی ...
پهلوان ... کشی کیم کوب ... لارنی ییقار ... نفس کا ... کشی کیم ... پهلوان
معتبر ... نینک سوزی ... [illegible] ... نینک ...
یعنی بو دشمن لار ... [illegible] ... نینک ...
نینک ... [illegible] ... نینک ...
... تو یاس تی ... [illegible] ... نینک ...
نینک ... [illegible] ... اگر ... تی جهت ... لیک ...
یاران لار ... [illegible] ... باغ لار ... [illegible] ...
اندا ... یاران لار نینک ... [illegible] ... لار نینک ...
... [illegible] ... لار ... [illegible] ...

Рис. 293.
Ркп. «Б».
112a



بو دشمن آتامیز آدم علیه السلام نینگ دشمنی بوتوردور مونذین قوتولماق ایستی سنگ سوار
پهلوان ریاضتکیشی کیم یاغی لارنی ییکار نفس کافر کیشی نی کیم ییکیالادور پهلوان
معتبر بولغایمو هرگز اکی دشمن نینگ سوزی کیم آتامینگ دشمنی بولمیش خوالله مهربان
معنی بو دشمن لار نینگ وفیسی ایتیاسانگ انگا دارو درمان اینرزدا ما پیاسانگ
کونگلونگ نینگ تیلیکنی نیتار رجالرنینگ کیچمی ادت تو یقار تقی بو بدن سهیی
نوتورور کیم حبیب ایچب صبر کرتو یاپس تقی بو دنیا پر کلنگنی توتورمونی سولیکان
بو نینگ خدای نینگ امری و رسول علیه السلام شریعتی برلا رو هونگی نفس دین
ایرا کور ساسانگ تقی ملیاکنسا پرتاکی یاران لار نینگ نی ساحیب بوروتقی
یودت باغ لار نینگ طلب قیلیاسانگ اذاغی یاران لار نینگ صنبل بولماس
تقی باغ لار نینگ هرگز خزان بیلی نی کورماس اذاغی لار کلپسان لار هرگز
سولماس یوی بو موفادین کیچب اول وطن لار بیدین اوتوب جون خارزدین
اطلاینب کیش اوسینگا ابرد یباپ پر ساتیغ و دردداکی ایل لار کا کوب
نصیحت لار قیلدی کیم سیز الله کا ایمان واسلام اوکراس تقی رسول علیه السلام



نینک شریعتی پرلا عمل قیلاینین دیب اشتمادیلار ایرساشاک کیم شیخلار طریقت
یولین یوروب عشق وادی سینی تینک همت قوریدی پیلیکا باغلاب حقیقت
وادی سیغه کیریب جوبرماکیدین وگوهر ذاتیدین درافشان بولارلاری
مریدنی مبتلا و تمو اسیر عاشق قیلیغان دیک بو شاهبخت خان تینکریکا
توکل قیلیب رسول علیه السلام دین یابی تیلاب سیمرغ او جالماپس تاغ و
عقاب اشنا الماس وقافعه بها درنی بیابادی ایرساهبادرلار تاغ لار اشیب
وادی لار کیچیب دره لار اغریغه بنیب کبک بیک خرام لاب جل تیک جلوه قیلیب
همت توشینی قنات لارینی جالیب جولان قیلیبا ول خلایق تینک
رنکینی ارجه تیک اینایتیب جاهلیت لارین حقاریب قراباش ننیک
کونکول لارین اوتیب باشلارین اسیر قیلیب ال لارین غارت قیلمب
الیب کیلدیلار وطنی دین ایریلغان اوجون قفس بلبلی دیک نوحه قیلدی
ایرساکونکلو مکاتملا وادی عزیت اوتیغه غیرت صبر دریاسیدین سوقوریب
اتینک بالین لارین اوجوروب مهربان لیق طرفیدین آسته سیل آسیب

Рис. 294.
Ркп. «Б».
112б

Рис. 295.
Ркп. «Б».
113a

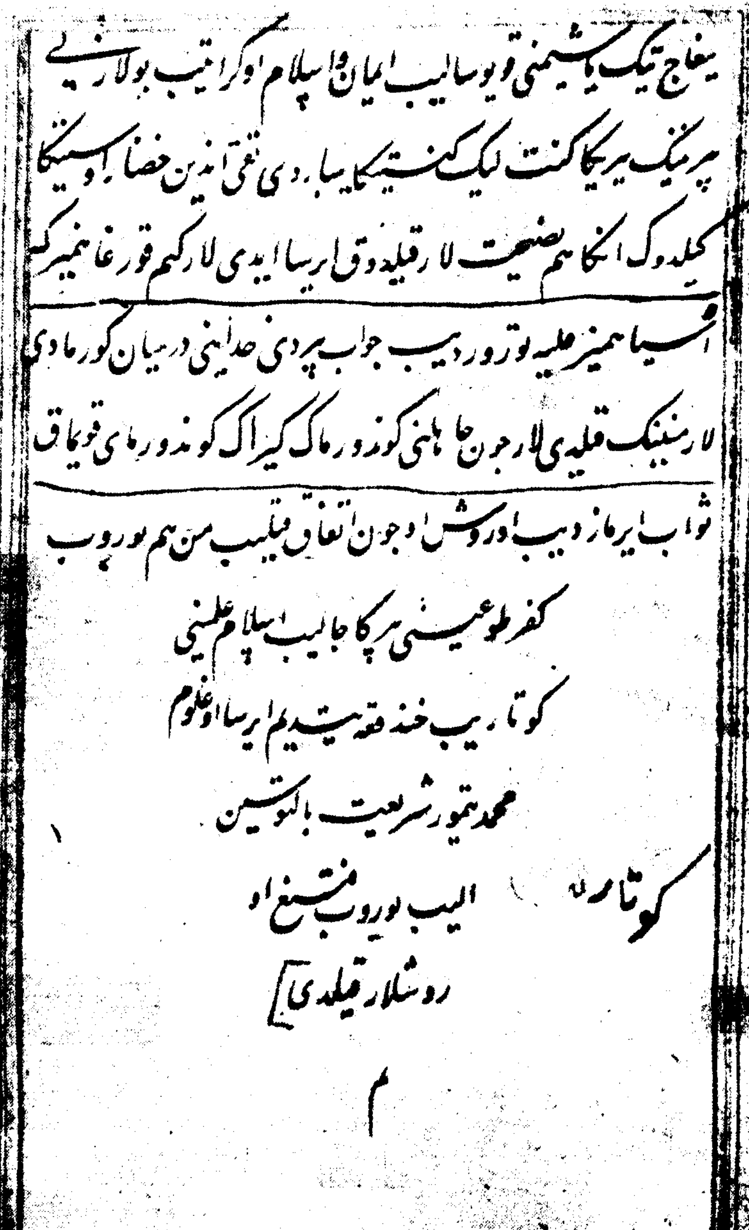

یغاج تیک یاشیمنی قویوسالیب ایمان و اسلام اوکراتیب بولاریی
پیرمنک بیریکا کنت لیک کنتیکا یساب دی تنغ تانیدین خضا یاو سینکا
کیلدوک انکا هم نصیحت لار قیلیدوق ایرسا ایدی لار کیم قورغانیمیز کا
اُسیاهمیز علیه یوترو ردیب جواب بیردی حدانی دریان کورمادی
لارمنینک قلیه‌ی لارجون جاهانی کوزدورماک کیراک کوندورمای قویاق
ثواب ایرماز دیب اورش اوجون اتفاق قیلیب من هم یوروب
کفر ملوعینی برکا جالیب اسلام علینی
کوتاریب خندقه یتیدیم ایرسا او غلوم
محمد تیمور شریعت بالتوتیسین
کوتامدله الیب یوریوب منتیغ او
روشنلار قیلدی
م

Рис. 296.
130a

Рис. 297.
Ркп. «Б».
59а

و بنده علی بیک تیلبغ بیش مینک کیشی نی مددا ده جون جپار نیب توتی و بعضی قلیچ
سمرقندنی اون کون قباب ولتور غانده شیخ زاده دروازه سیدین ایلیک
مینک ایلیغ و یاغی دوا با قاتیغ اوروشتی لار ایرسا توقتامای سمرقند
لشکرین دروازه سیغه بیکتو قریب دروازه سیغه تیدی لار جون دروازه شیخ
زاده دین جیقاپ بولدی ایرسا جابه بیهره دروازه سیغه باریب طغ بونینک آلیندا
توتقا تیکورتوردی لار سمرقند نبا بو قفالی هر نیچه کوب جریک لیک ایکن ایشا لار
کلیب بوبرکان ایرکاپ ایردی کیم ابو الفتح محمد شیبانی خلد الله ملکه
مینک لشکری اول برکا یتیدی نقی سمرقند مینک کیشی سی بولار کوب توتی دی لار
ایمدی ایقیب تورساق بولماس دیب ایلیغ و یاغ بیحساب کیشی لاری خیف
بیرک یرلارنی توتوب قیتیغ اوروشلار قیلدی لار ایرساغان فورلاب
جاجوبوبی کون تا نکلا سمرقندنی آلورغه تیکورکاندا ایچکوت اوماقلی نور سعید بیک
اوغلی محمد صالح بیک باقی ترخان دین قاجیب کلیب ایتیدی کیم اون مینک
کیشی بیلا باقی ترخان کیلایدور دیکاندا خان بو خبرسینی ایشیتکاچ فی الحال

Рис. 298.
Ркп. «Б».
59б

ـوب قلعه کا چپریب چپر طرفیغه کوپک سوین الیب یاپیب تورغاندا
نماز دیگر وقتی ایردی تاریخ توقوز یوز بیشیدا ذی قعده آی ننک تورتیچ کون
محمد شیبانی خان نمازغه مشغول بولغاندا سلطانلار و بیکلار یوریوب
قیلیچ اوروشوب کیب کیشی لارین قیریب یوروکاندا خان تقی نمازدین فارغ
بولغاچ حمله قیلدی ایرسا باقی ترخان بیک جریکین بوزدیلار اوزی قاچیب
قلعه دا بوسیغه کیریب توروتقی خان یاقینی یاپیب بولغان اچین الیب
باقی ترخانی قلعه غه سالیب تمامی بخارا اوستیکا محمد شیبانی خان اوزی
باشلاب الیغادی ایرسا تیب بخارا تقی آلدیلار تمثیل تا بجت خان خلد الله ملکه
جون سلطان علی میرزانی سمرقند دا باسیلار محمد مزید ترخان و باقی ترخان
نی قلعه دا یاپیب خان دشمن لاریغه ظفر تاپیب پروردکارغه شکر قیلدی تقی
پیغمبر علیه السلام غه خدای نصرت بیریب دشمنی باسیلسا بو حدیث نی اوقور
ایردی . جعنا من الجهاد الاصغر الی الجهاد الاکبر خان تقی بو حدیث نی او
قوب قیه ... اشلاریغه ایدی کیم بو یاغی لاردین هم تی یاغی مدن لار سکیزمونک ۳۰۲

Рис. 299.
1306



٣٠٣

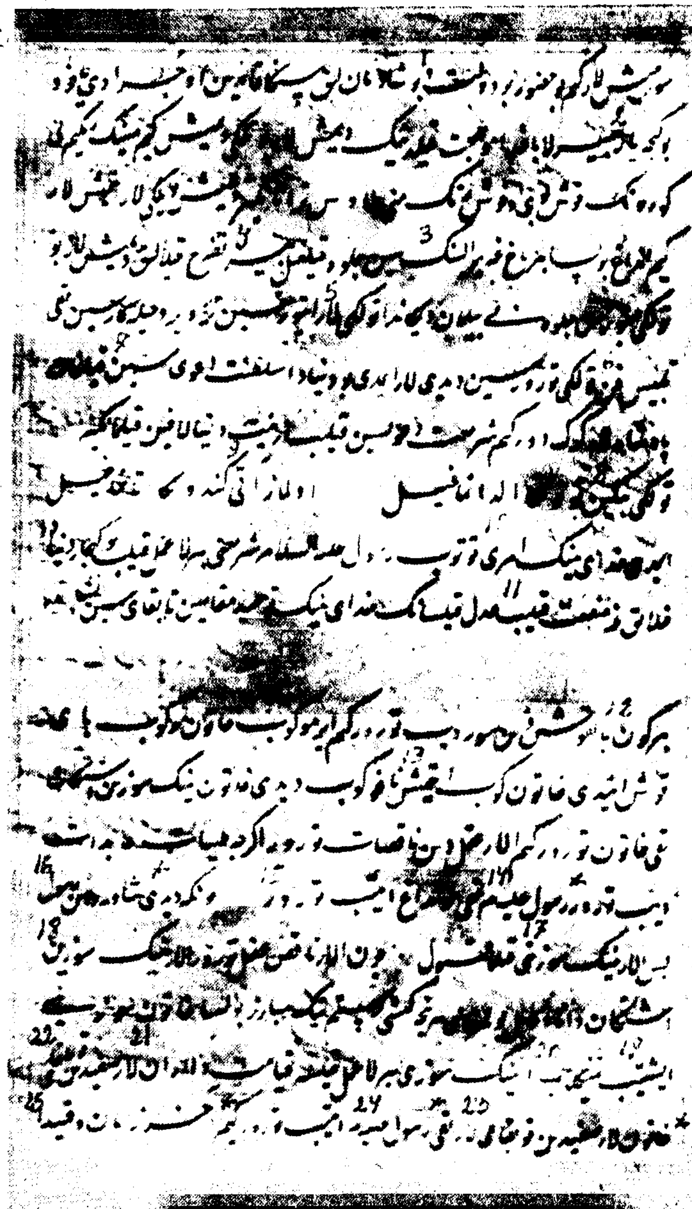
Рис. 300.
131a

شاه بخت ...

بون سلطان علی میرزا سمرقند دا پایتختی محمد شیبانی زمان و بابی زمان ...
بابیب خان دشمن ... حضرت حبیب پروردگار ... شکر قیلدی تقی عمبر علیه السلام
فضای نصرت بیرب دشمن نی باسیلیب حدیث ... قوایدی ... رجعنا من
جهاد الاصغر الی جهاد الاکبر ... حدیث نی اوقوب ... قیلدی ...
... یانی لار دین توی یانی برن لار نینگ ... الحمدلله ... سلطان
علی میرزا دیکا نمز ... محمد ... ترخان و باقی ترخان دیکا نمز ...
شیبان ... یانی غزا ... قیلیب ... اولدی ...
... نصرت بیریب دشمن لارنی باسغان کیشی ایکی دنیانینگ ...
... کیشی نینگ ... فضای دار النعیم ایتیب ... مقیم ... و ...
... کیشی کیم نفس نینگ شیطانی نینگ ... توب ... اینگ ...
... قیلیب تن پرست دنیا پرست بولسا ... ینگ ... دانا ... جهیم بولگ ...
... زقوم ... بولغای ... شکری ... شریعت بیرلا عمل
قیلیب ... دنیا نینگ ... جهان نی طلب قیلسا ... غدای
... قیلمای ... ینگ ... حضرت ... کراک

... شاه لاری نینگ ... بولسا ...
... کوره ... نی ... شاه ... نینگ ...
... نینگ ... لار ... اول ...

Рис. 301.
1316



20—331

Рис. 302.
132a

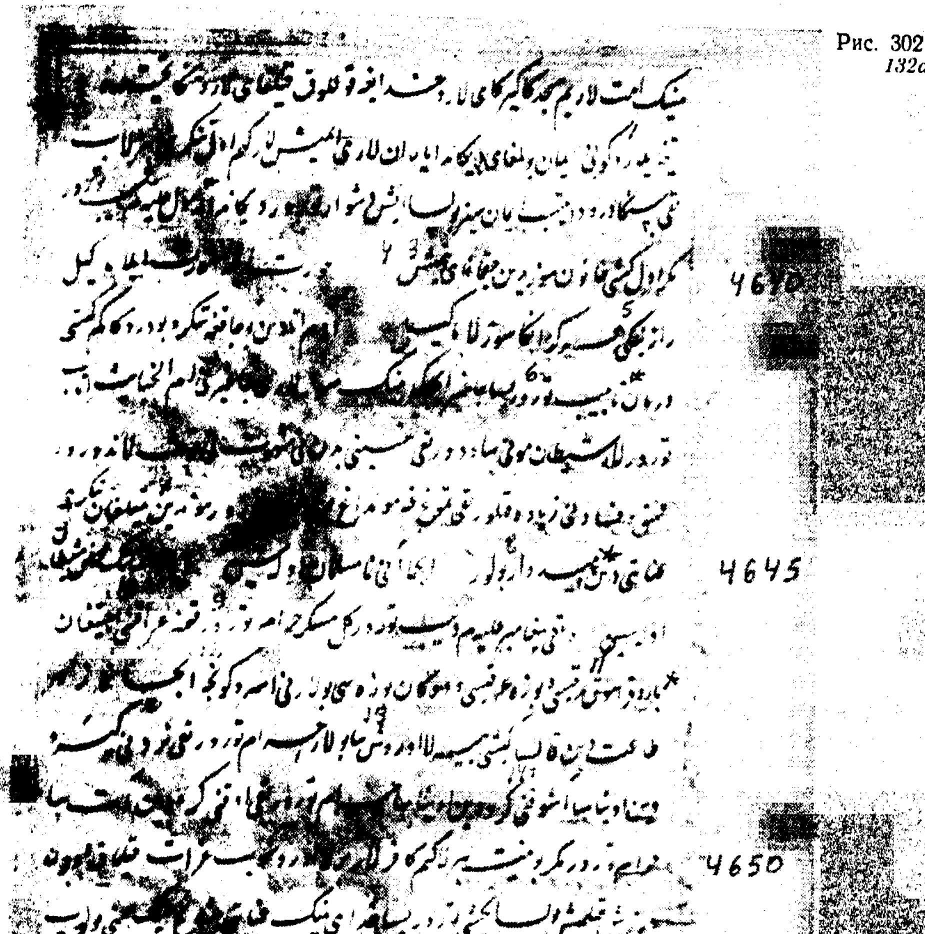
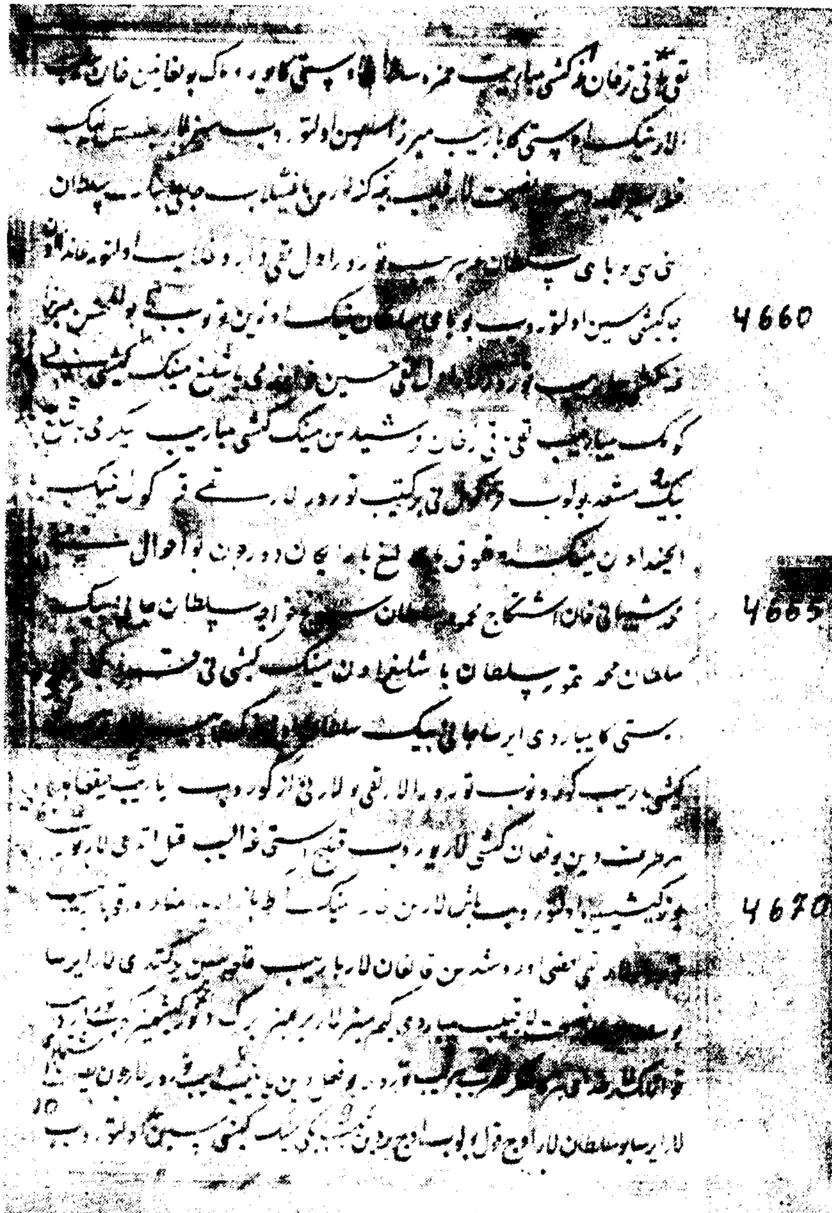
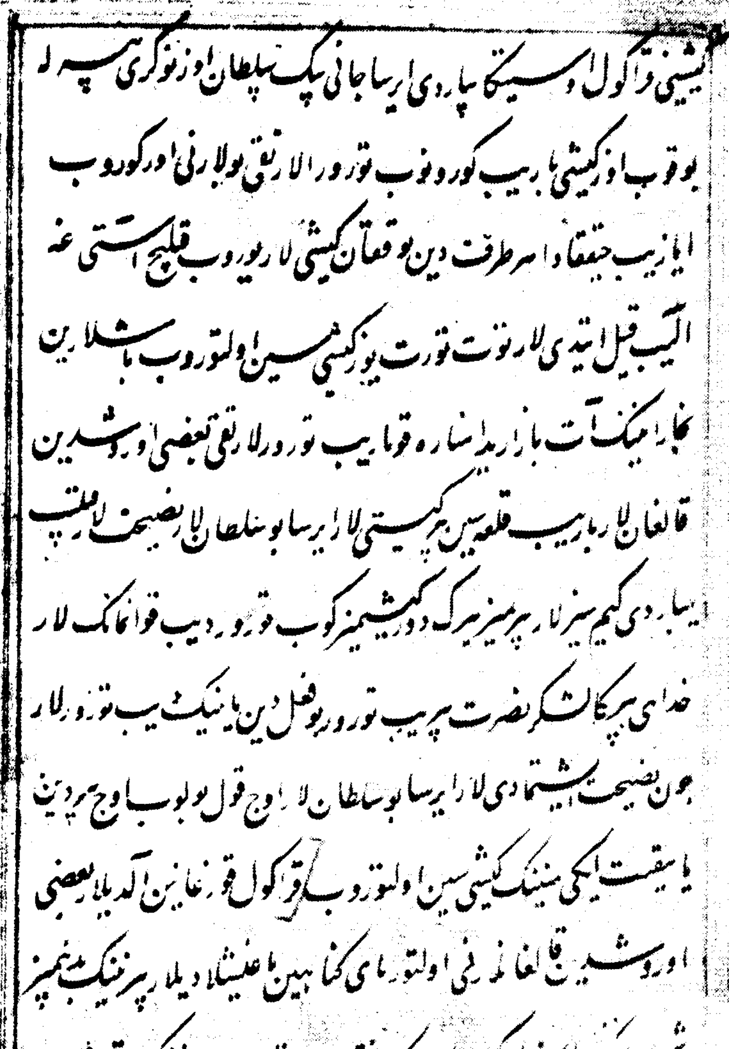


Рис. 303.
132б

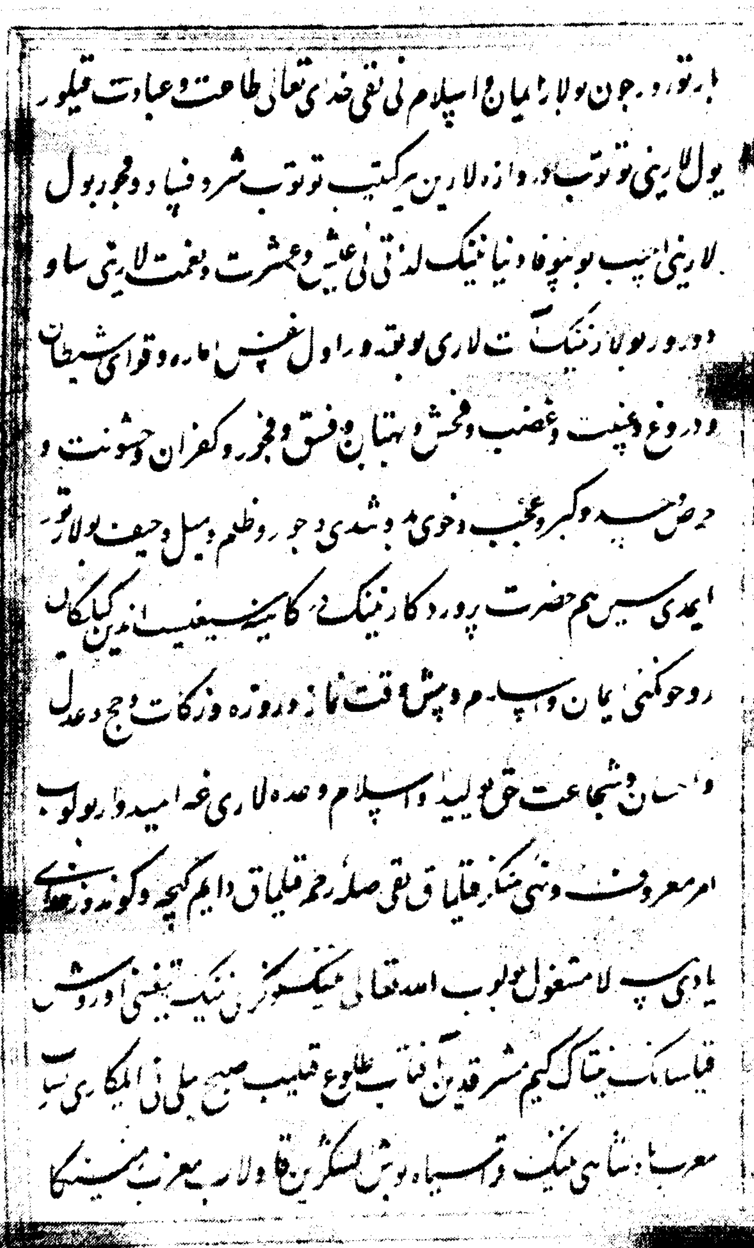




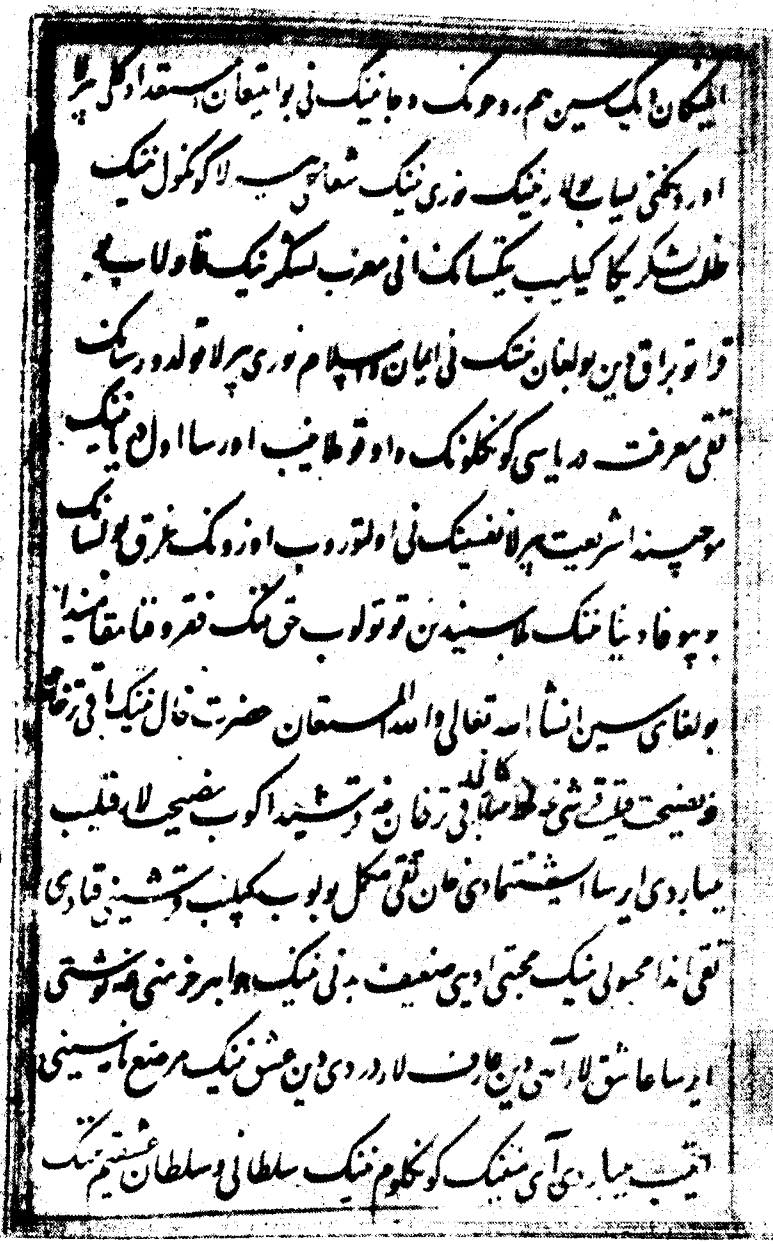
کیشی قراکول وسیگا یباردی اریساجانی بیک سلطان اوزنوکریسی بیله
بوقوب اوز کیشی یاریب کوروب توروراللار تیق بولارنی اورکوروب
ایا زیب حقیقادا هر طرفدین بوقعان کیشی لار یوروب قلیچ استی عنه
الیب قیل ایتدی لار نوبت تورت یوز کیشی هسین اولتوروب باشلادین
نجاراینک آت بازاریدا سناره قوبا ییب توروراللارتیق بعضی اوروشدین
قالغانلار باریب قلعه سین بر کیستی لار اریسا بوسلطان لار نصیحت لار لیب
ییبادی کیم سیزلار بیر سیز بیرگ دوکیشیمیز کوب توروردیب قوانماک لار
خدای برکات شکر نصرت بیر ییب توروربوفصل دین یانیب ییب توروزلار
بعون نصیحت ایشتمادی لار اریسا بوسلطان لار اوچ قول بولوب اوچ یردین
یا سیقت ایکی منینک کیشی سین اولتوروب قراکول قورغانین آلدیلار بعضی
اوروشدین قالغانلارنی اولتوریای کناهین باغیشلادیلار بیر نینک بدبخت
شهری نینک اچیدا ایک لار وکانیزلار باربوتورور والارنینک قویغان
بیکادیل دیوان لاری و بیساول لاری بوتورور واول شهرنینک دروازه ...

Рис. 304.
Ркп. «Б».
62б

Рис. 305.
Ркп. «Б».
63а



برتور. و چون بولار ایمان و اسلام نی تنقی خدای تعالی طاعت و عبادت قیلور
بوللارینی توتوب دور و ازلارین ترکیب توتوب شر و فساد و فجور بول
لارینی ایب بو سوفا دنیانینک لذتی نی عیش و عشرت و نعمت لارینی ساو
دور و ربولار زینکت [illegible] ت لاری بوقه و راول غضب امار و قوای شیطان
و دروغ و غیبت و غضب و فحش و بهتان و فسق و فجور و کفران و خشونت و
حرص و حسد و کبر و عجب و خودی و شدی دور و ظلم و بیل و حیف بولار تور
ایمدی سیس هم حضرت پروردکارنینک کاینه سیغیب ادین کیاکان
روحوکمی [illegible] یمان و اسلام و پیش وقت نماز و روزه و زکات و حج و عدل
و احسان و شجاعت حق بولیدا و اسلام و عده لاری غه امید وار بولوب
امر معروف و نهی منکر قیلیاق تقی صله رحم قیلیاق دایم کیچه و کوندوز عبادت
یادی [illegible] لا مشغول بولوب الله تعالی نینک سوکر [illegible] نینک تیغینی اوروش
قیلسانک [illegible] نیتا کیم مشرقدین آفتاب طلوع قیلیب صبح یلی نی الکاری سیا
معرب [illegible] شاهی نینک [illegible] قراسیاه بوتش لسکرین قا ولاب معرب [illegible] سینکا



آیلیکان دیک سین هم و جونک و جانینک نی بر ابتیعان استعداد کل پرلا
او رنکلی بیاب لار نینک نوری نینک شعاعی لا کو کونکل نینک
ظلمت شکر یکا کیلیب یتساکن انی معرب لسکر نینک قاولا پ
قرا تو براق دین بولغان نینک نی ایمان اسلام نوری پرلا تولدوروب نینک
تقی معرفت دریاسی کونکلونک وا تو طلایب اورسا اول نینک
موجی نیند شریعت پرلا نفس نینک نی اولتوروب اوزونک غرق بولسا نینک
وبیوفا دنیا نینک ما بسیدین توتولاب حق نینک فقر و فنا مقامیدا
بولغای سین انشاء الله تعالی والله المستعان حضرت خال نینک ابی ترخان
نصیحت قلیب قرشی دین ابی ترخان دستیدا کوب نصیحت لار قلیب
بیاردی اورسا ایشتماندی خان تقی مکلل بولوب کیلیب دشتی قبادی
تقی انداغ محبوبی نینک محبتی دیبی ضعیف بدنی نینک ابرخزینی کوشتی
اورسا عاشق لار آتی دین عارف لار در دیدین عشق نینک مرصع تاسیینی
اتیب بیاردی آتی نینک کونکلوم نینک سلطانی و سلطان عشقیم نینک

Рис. 306.
Ркп. «Б».
63б

Рис. 307.
Ркп. «Б».
64а

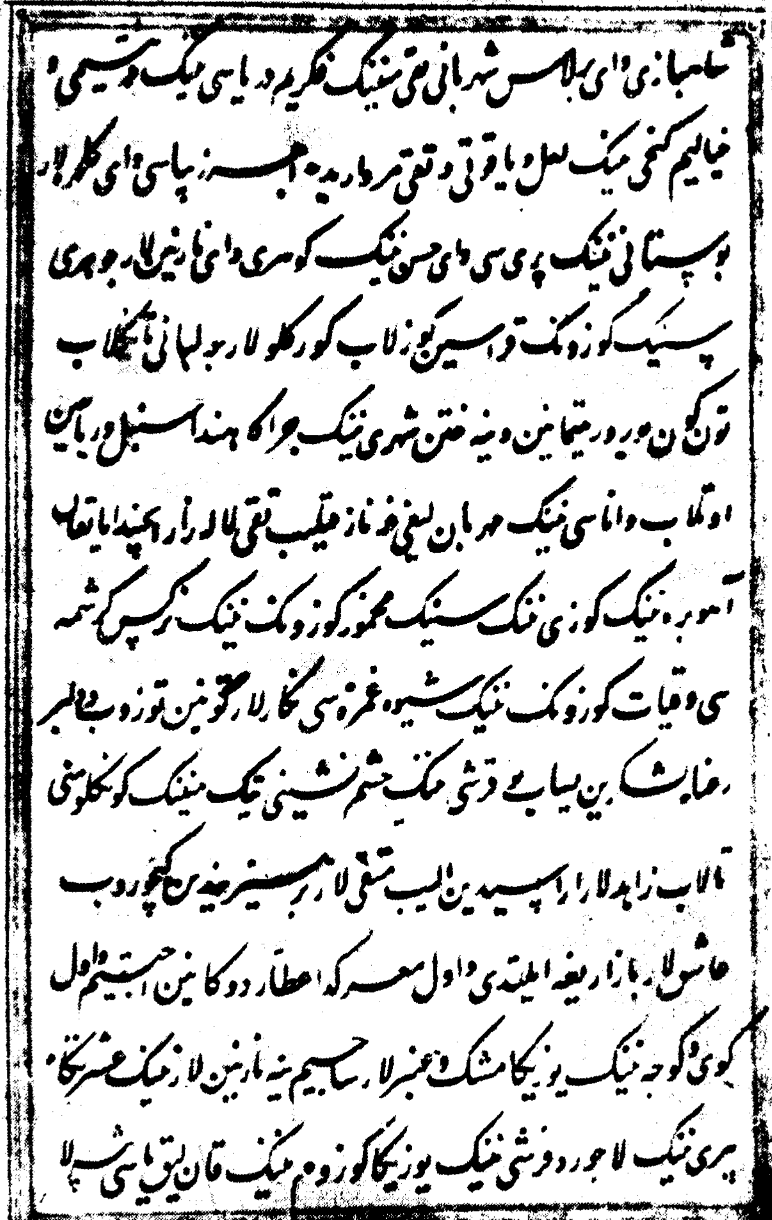
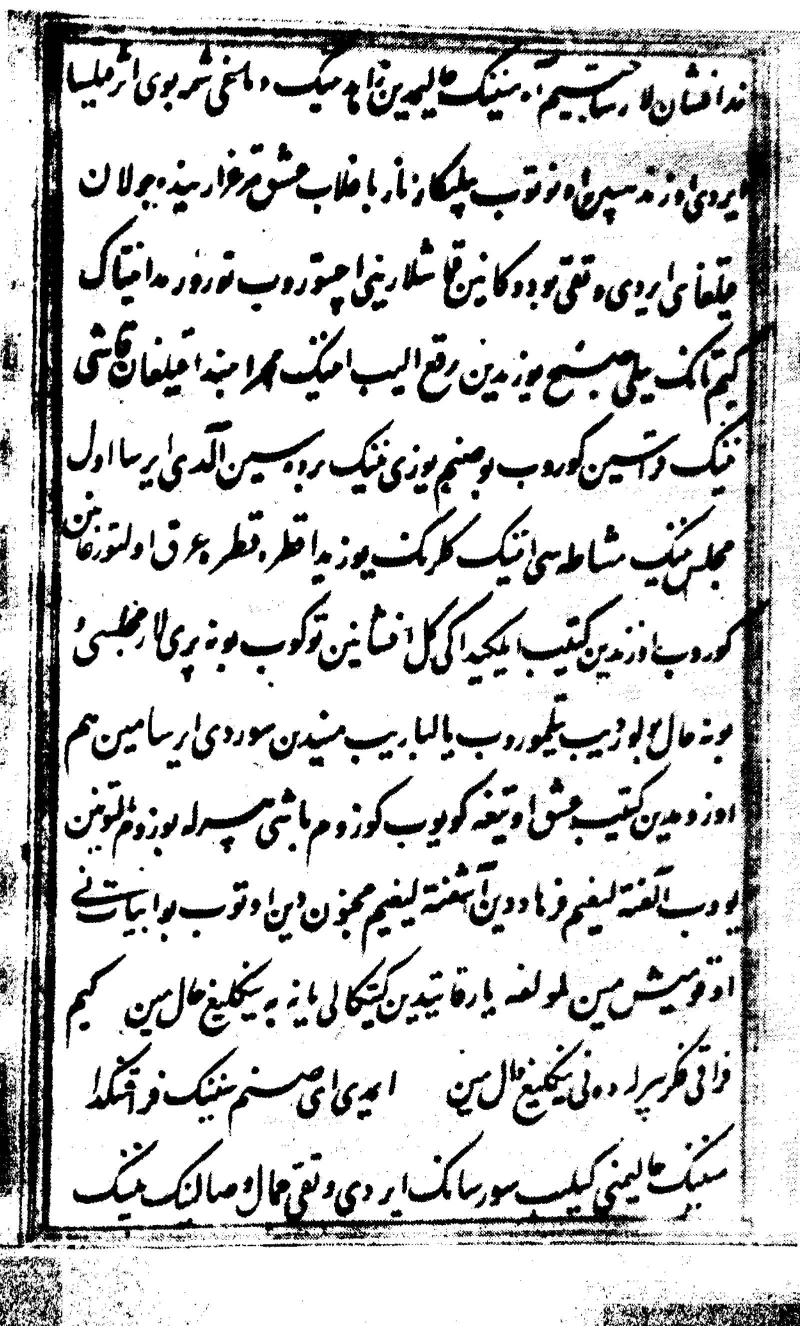
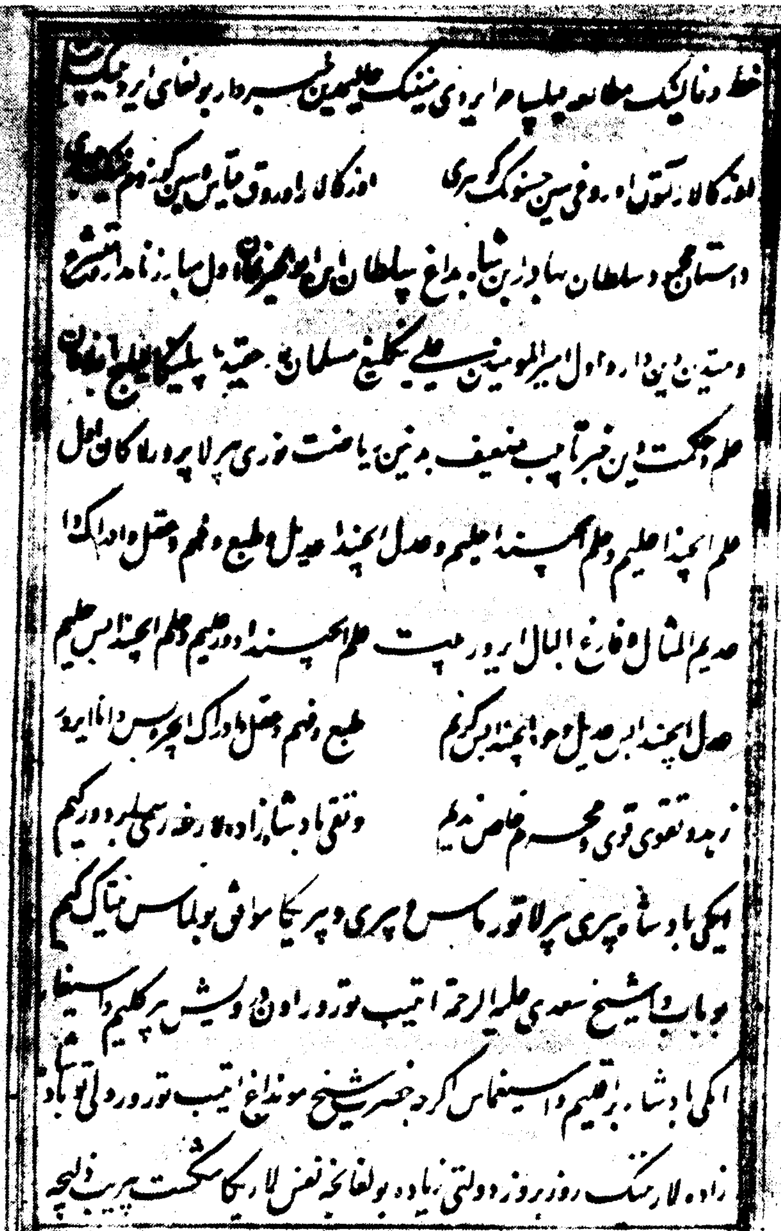

شاهبازی وای بلاس شهربانی حق سینینک فکریم دریاسی نینک دُر یتیمی و
خیالیم کنجی نینک لعل و یاقوتی و تعقی مرواریدی ابجد ز باسی وای گلزار
بوستانی نینک پریسی وای حسن نینک گوهری وای نازنینلار جوهری
سینینک کوزونک قراسین کوز لاب کورکلو لار یوزلبانی گلاب
تون کون عوریرو ریحانین دینه ختن شهری نینک چراکه هند اسنبل و ریاحین
او گلاب وانا سی نینک مهربان لبینی قند ناز حلیب تقی لالهزار چند ایاق
آهو بره نینک کوزی نینک سینینک مخمور کوزونک نینک نرگس کرشمه
سی و قیات کوزونک نینک شیوه غمزه سی نگارلار کوزینین توزوب دلبر
رعنایش برین پیبایمه قرشی منک جشم نشینی تیک مینینک کونکلومنی
تالاب زاهدلارا اسپیه دین لیب تسقی لار برسیز هیدین جوروب
عاشقلار بازاریغه ایلتدی وای ول مصر کد عطار دوکانین ابستیم اول
کوی و کوچه نینک یوزیکا مشک و عنبرلار ساچیم نینه نازنینلار منک عشرتکا
پری نینک لاجوردفرشی نینک یوزیکا کوزوم منیک قان لیقیاسی شهلا

Рис. 308.
Ркп. «Б».
64б


نده افشانلار سیابیم تاسیننگ حالیمدین تمام حیک و ماننی شمع بوی اثرملیا
ایردی وزنده سپهر راه نوتوب پلکا زنار باطلاب عشق مرغزارینده جولان
قیلغای ایردی وقتی بو دوکاینن قاشلارینی اچیتوروب تورور مداینیاک
کیم تاکه یلی جینسنج یوزیدین برقع الیب احیک ... اچیلغان تاشی
نینک دواسین کوروب وصنم یوزی نینک بروبسین الدی ایرسا اول
مجلس نینک نشاطه سی اتینک کلرکنی یوزیدا قطره قطره عرق اولتورغان
کوروب اوزیدین کیتیب ایلکیدا اکی کل افشانین ترکوب بونه پریلار مجلسی
بونه حال بولوب بیلورروب یالباریب مندین سوردی ایرسا مین هم
اوز وه میدین کیتیب عشق و تیغه کویوب کوزوم باشی چیرله بوزدم التوبین
یووب اتغته لیغیم فریاددین آشفته لیغیم مجنون دین اوتوب بو ابیاتنی
اوقویش مین لموله یارقا تیدین کیتکالی بایه به بیکلیغ حال مین کیم
فراقی فکر بیرله دونی بیکلیغ حال مین   امدی ای صنم سنینگ فراقینگدا
سنینگ حالیمنی کیلیب سورسانگ ایردی وقتی حال و صالینگ نینگ

٣١٢

Рис. 309.
Ркп. «Б».
65а



خط و خطایک مطالعه قیلیب مرا ایردی بیننگ علیهمین [illegible] سبردار بولغای ایردیک

اولکالار توتوب [illegible] سین جسونگ [illegible]   اوزکالار [illegible] قایوین سین [illegible]

داستان مجمع سلطان بهادر بن شاه بداغ سلطان ابن [illegible] اول بهادر نامدار [illegible]

و متین دین [illegible] اول امیر المومنین علی [illegible] مسلمان [illegible] حتی [illegible]

علم و حکمت دین خبر تاپیب ضعیف بدنین ریاضت توزی بیرلا پرورش [illegible]

علم ایچیدا علیم و علم ایچیدا حلیم و عدل ایچیدا عادل و طبع و فهم و عقل و ادراک دا

عدیم المثال و فارغ البال ایردور بیت علم ایچیدا دور علیم و علم ایچیدا ایس حلیم

عدل ایچیدا ایس عادل و ایچیدا ایس کریم   طبع و فهم و عقل و ادراک ایچره بس دانا ایردور

زهد و تقوی قوی و محرم خاص ندیم   و تقی پادشاه زاده لار [illegible]

ایکی پادشاه پری بیرلا [illegible] پری و پری [illegible] بولماس [illegible]

بو باب دا شیخ سعدی علیه الرحمة ایتیب تورور [illegible] گلیم [illegible]

ایکی پادشاه بر اقلیم دا [illegible] اگر چه شیخ [illegible] ایتیب توروردی تو پاد

شاه زاده لار [illegible] روز بروز دولتی زیاده بولغانی [illegible] شکست [illegible]

Рис. 310.
133a

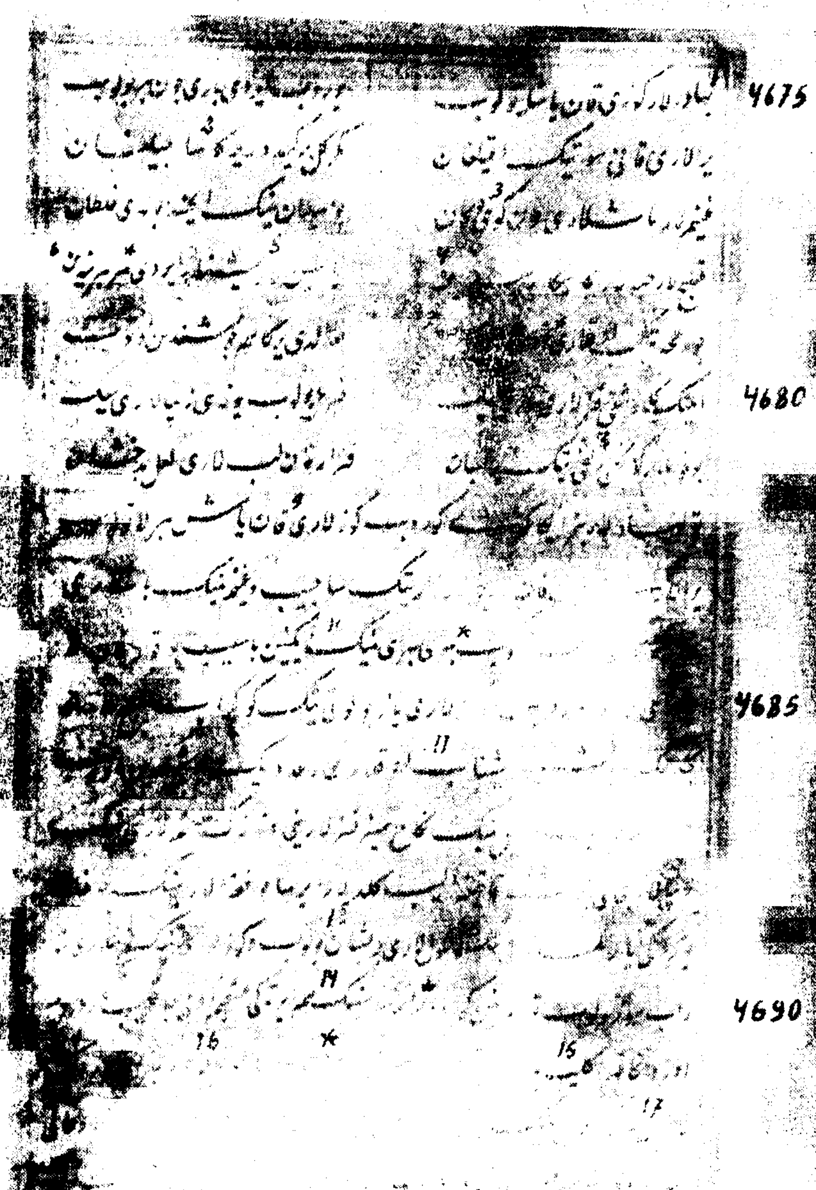
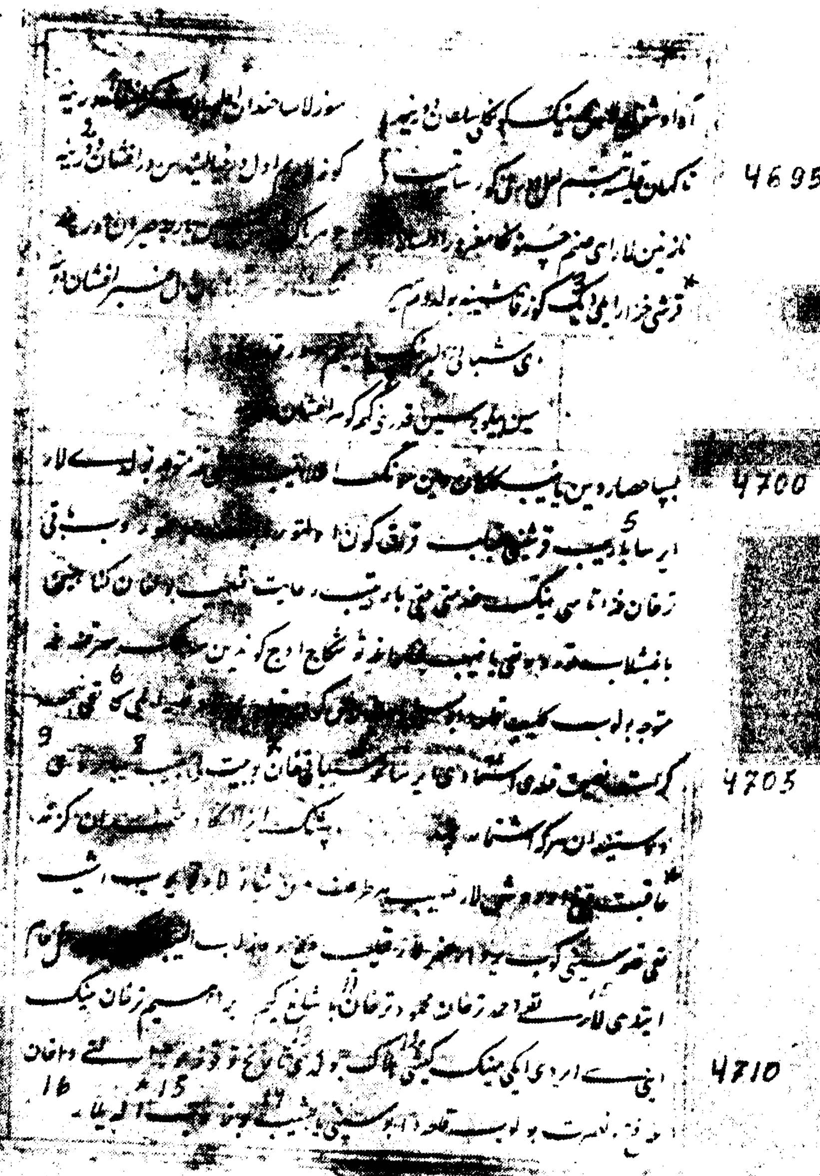
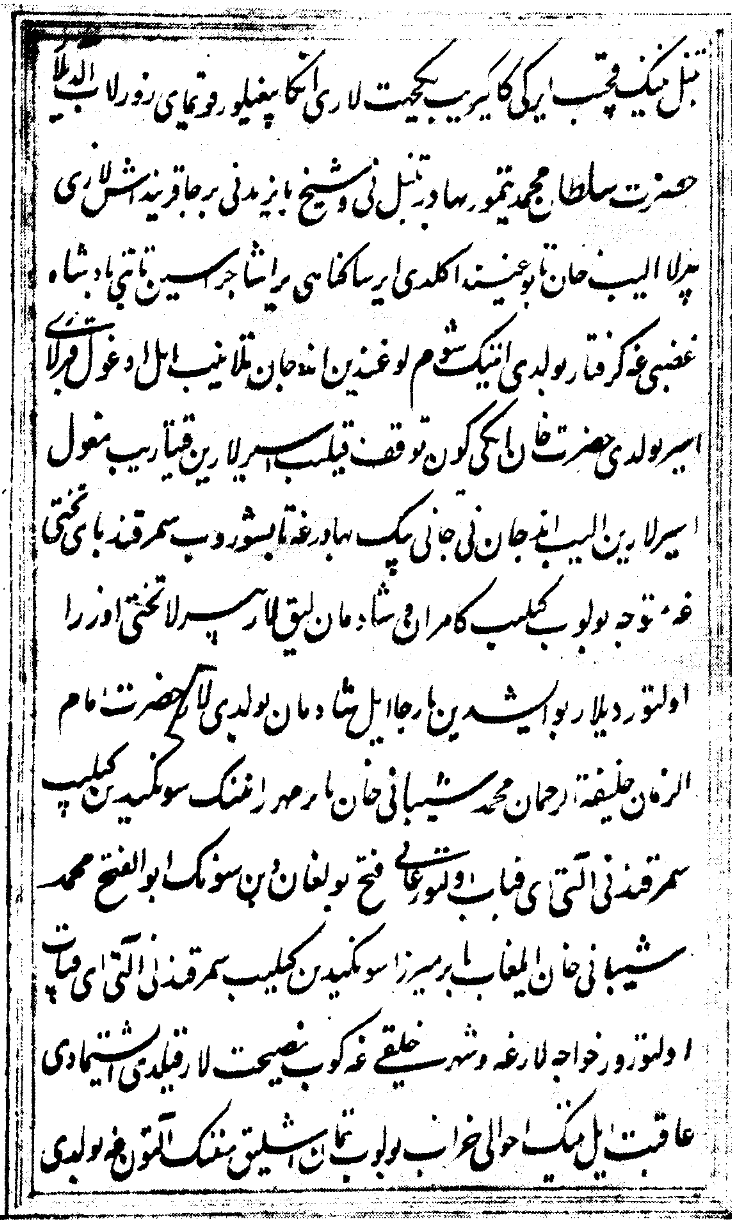


Рис. 311.
133б



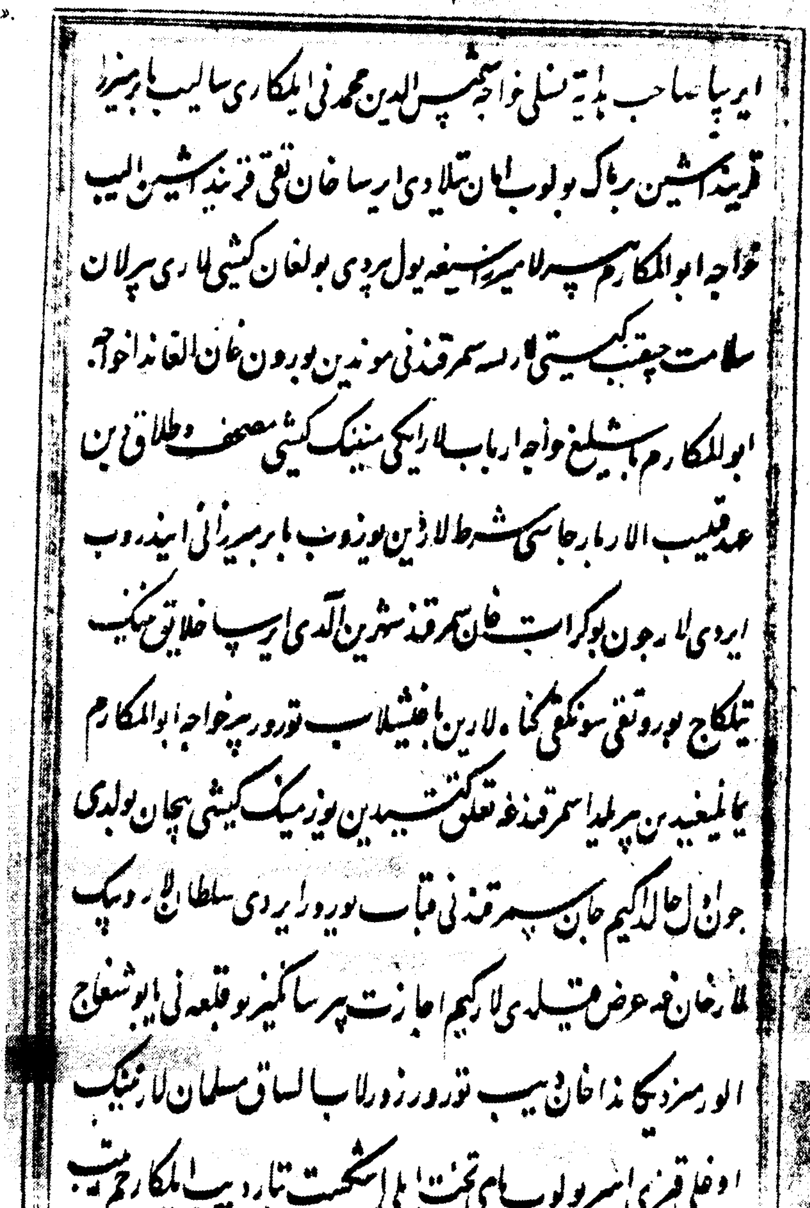


تنبل بیک قچیب ایکی کا کیریب یکیت لاری انکا یغیلیب و تمامی زورلاب الدیلار
حضرت سلطان محمد تیمور بهادر تنبل نی و شیخ بایزیدنی برجا قرینداشلاری
بیرلا الیب خان بالوغیغه اکلدی ایرسا کماهی پادشاه جزاسین تاپتی پادشاه
غضبی غه گرفتار بولدی اننینک سوم لوغیدین اندجان تلانیب ایل اغول قیزلاری
اسیر بولدی حضرت خان ایکی کون توقف قیلیب اسیرلارین قیتاریب مغول
اسیرلارین الیب اندجان نی جانی بیک بهادرغه تاپشوروب سمرقند پای تختی
غه متوجه بولوب کیلیب کامرانی شادمانلیقلار بیرلا تختی اوزرا
اولتوردیلار بو ایشدین بارچا ایل شادمان بولدیلار حضرت امام
الزمان خلیفة الرحمان محمد شیبانی خان بار مهرانینک سوکیدین کیلیب
سمرقندنی الیتی ای قبابین و لشکرغا فتح بولغاندین سونک ابوالفتح محمد
شیبانی خان الیغابین میرزا سوکیدین کیلیب سمرقندنی الیتی ای قباب
اولتوروب خواجه لارغه و شهر خلقیغه کوب نصیحت لار قیلدی ایشیتمادی
عاقبت ایل بیک حالی خراب بولوب تمام اشلیق منینک الکونجه بولدی

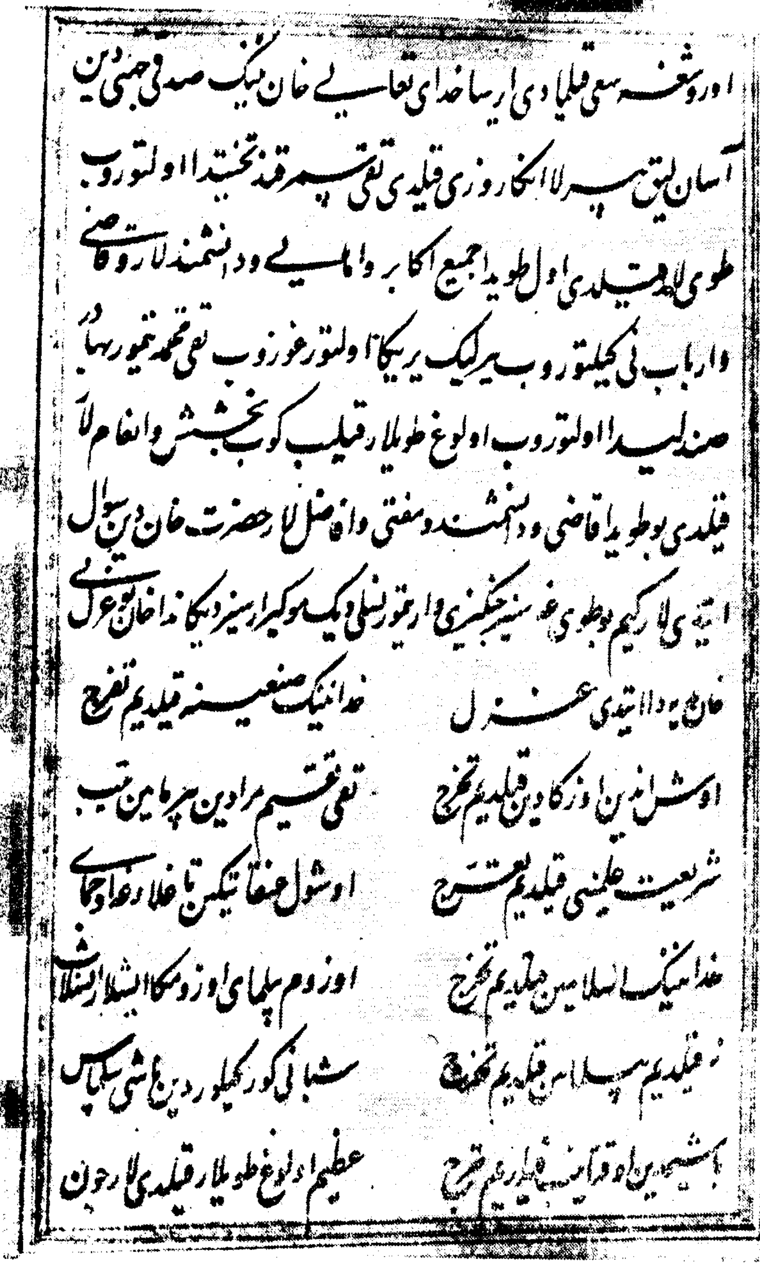
Рис. 312.
Ркп. «Б».
84б

٣١٦

Рис. 313.
Ркп. «Б».
85а


ایرپا صاحب بدایه نسلی خواجه شمس الدین محمد نی ایلکاری سالیب بار میرزا
قرینداشین برباک بولوب ایمان تیلادی ایرسا خان تعق فرزند اشین الیب
خواجه ابو المکارم پیر لا میرزا نیغه یول بردی بولغان کیشی لاری پیر لان
سلامت چیقب کیتی لار سه سمرقندنی موندین بوربون خان الغاندا خواجه
ابو المکارم باشلیغ خواجه ارباب لاریکی مینینک کیشی مصحف و طلاق بن
عهد قیلیب الار بار جاسی شرط لاذین بوزوب بار میرزالی ایندوروب
ایردی لار دیون بو کرات خان سمرقند شهرین آلدی ایرسا خلایق مینک
تیلکاج بو روتنی سونکی یکنا . لارین باغشلاب تورور پیر خواجه ابو المکارم
با لمغبیه بن پیرلیدا سمرقندغه تعلق تیبدین یوزمینک کیشی بیجان بولدی
جون ال حال الکیم خان سمرقندنی قتاب بوری وار ایردی سلطانلار و بیک
لار خانغه عرض قیلدی لار کیم اجازت بیرسا کیز بو قلعه نی ابو شجاع
الو رسز دیکانداخان دیب تورور زور لاب الساق مسلمان لارنینک
اوغلی قیزی اسیر بولوب بای تخت ایلی اشکست تاردیب ایلکار حرمیت

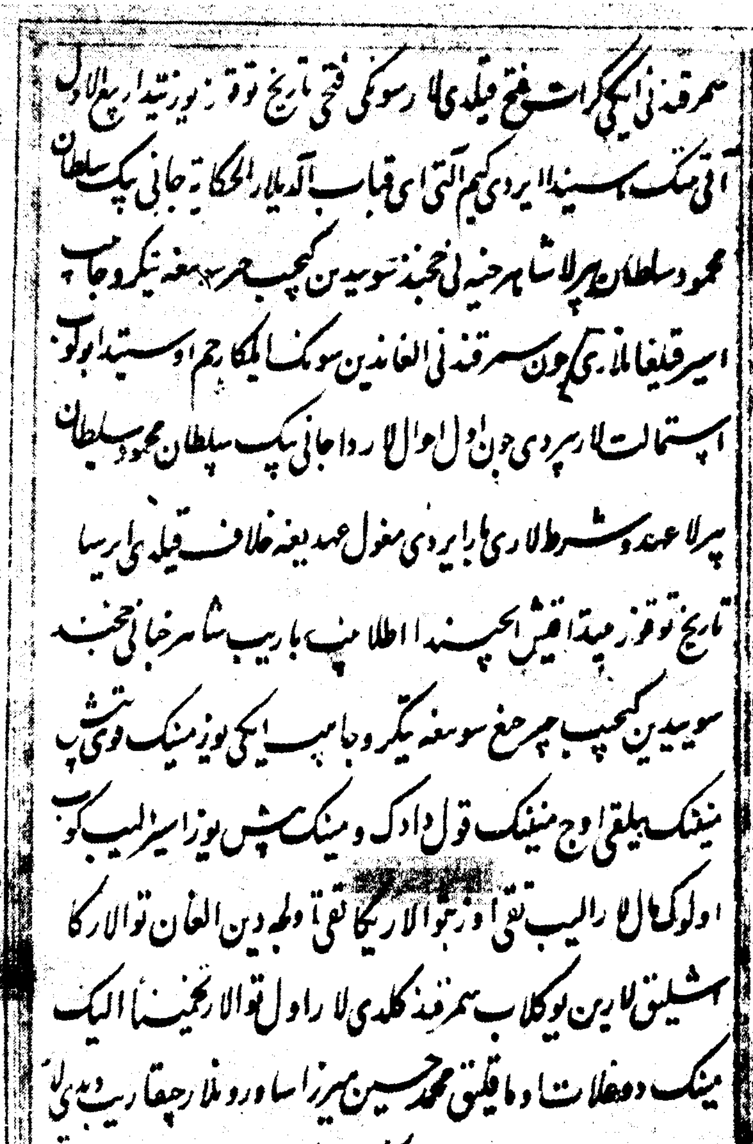
٣١٧


اوروشغه سعی قیلیادی اریسا خدای تعالی خان نینگ صدق جهتی دین
آسان لیق بیرلا انگاروزی قیلدی تقی سمرقند تختیدا اولتوروب
طوی لاه قیلدی اول طویدا جمیع اکابر و اهالیی و دانشمندلار و قاضی
و ارباب نی کیلتوروب بیرلیک یریگا اولتورغوزوب تقی محمد تیمور بهادر
صف لیدا اولتوروب اولوغ طویلار قیلیب کوب بخشش و انعام لار
قیلدی بو طویدا قاضی و دانشمند و مفتی و افاضل لار حضرت خان دین سوال
ایتدی لار کیم بو طوی غه سیز چنگیزی و ار تورنسلی دیک مو کیرا سیز دیکاندا خان بو غزلنی
خان [illegible] ایتیدی غزل — خدا نینگ صنعینه قیلدیم تفرج

اوش اندین اوزگادین قیلدیم تخرج — تقی تقسیم مرادین بیرمادین تیب
شریعت علمینی قیلدیم تفرج — اوشول صنعا تیکین تا غلار [illegible]
خدا نینگ اسلامین قیلدیم تخرج — اوزوم پلمای اوزومکا [illegible]
[illegible] قیلدیم سیلامین قیلدیم تخرج — [illegible] کور کیلوردین [illegible]
باشیدین [illegible] قیلدیم تخرج — عظیم اولوغ طویلار قیلدی لار چون

Рис. 314.
Ркп. «Б».
85б

Рис. 315.
Ркп. «Б».
86а



سمرقندنی ایکی کرات فتح قیلدی لار سونکی فتحی تاریخ توقوز یوز تیتیدا ربیع الاول
آیی منک ماسیدا ایردی کیم آلتی ای قباب آدیلار الحکایه جانی بیک سلطان
محمود سلطان بیرلا شاهرخیه نی خجند سویدین کیچیب جرعغه تیکر وجاب
اسیر قیلغالی کیلدی چون سمرقندنی الغاندین سونکرا ملکا رحم اوستیدا اوتوب
استمالت لار بیردی چون اول احوال لار دا جانی بیک سلطان محمود سلطان
بیرلا عهد و شرط لار بار ایردی مغول عهدیغه خلاف قیلدی لار ایرسا
تاریخ توقوز ییدا قیش ایچیندا اطلاعیب باریب شاهرخیه نی خجند
سویدین کیچیب چرعغ سوسغه تیکر وجاب ایکی یوز منیک قوی تیشیب
منیک بیلقی اوج منینک قول دادک و منیک بیش یوز اسیر الیب کوب
اولوک مال لار الیب تقی اوزبک لار یکاتقی اولجه دین الغان توالار کا
اشلیق لاریدن یوکلاب سمرقند کلدی لار اول توالار تحینا الیک
منیک دوغلات ادماقلیق محمد حسین میرزا اسا ورونلار چقاریب دیدی لار
کیم سلطان محمود خانغه باریب خان منک سککلین تیمور خان اوقلی محمود الاریم

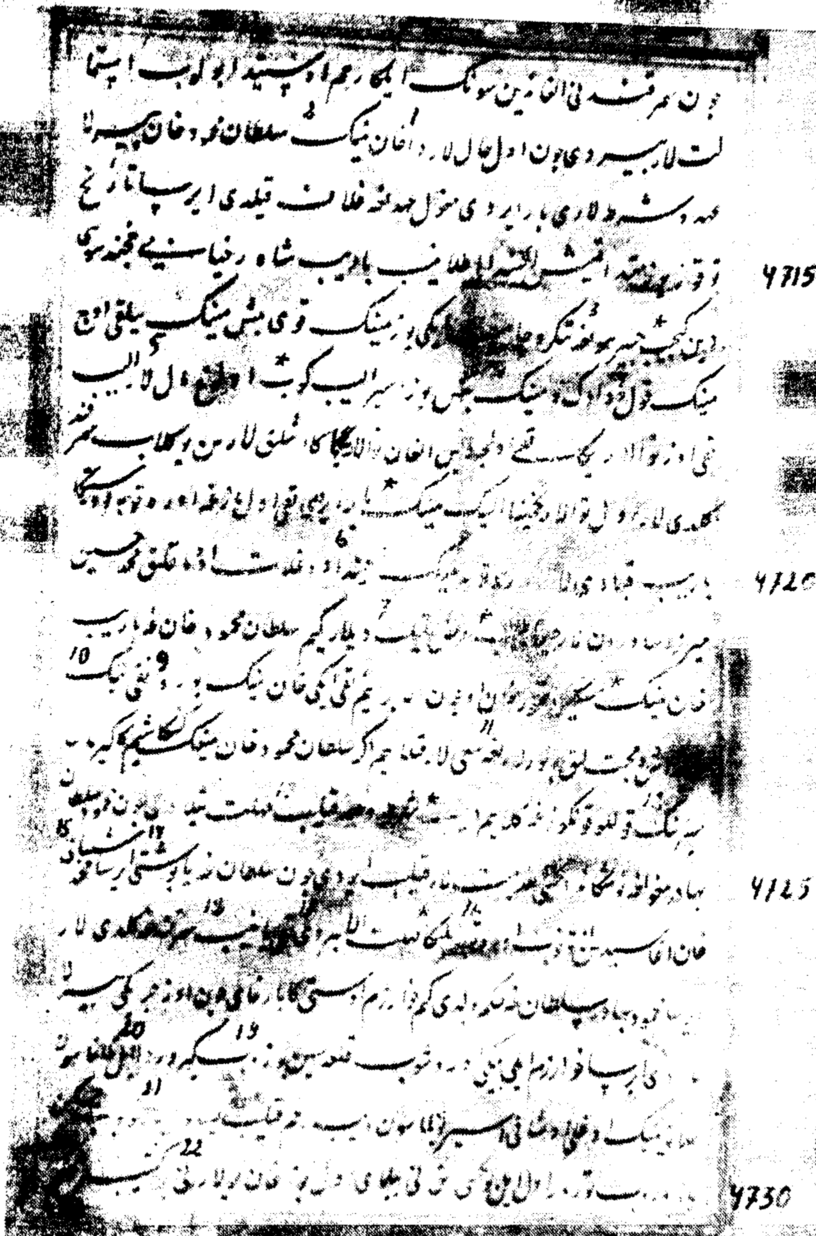
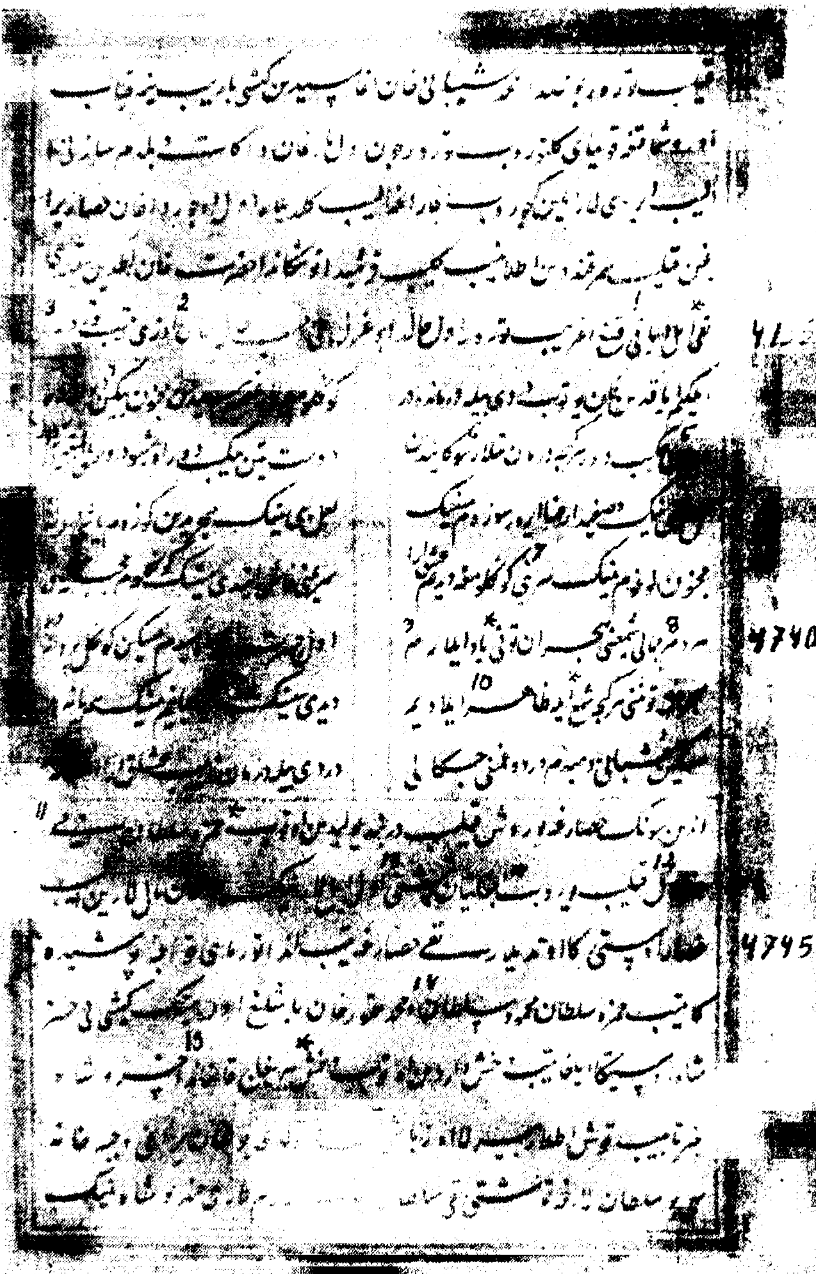


Рис. 316.
134a

Рис. 317.
1346



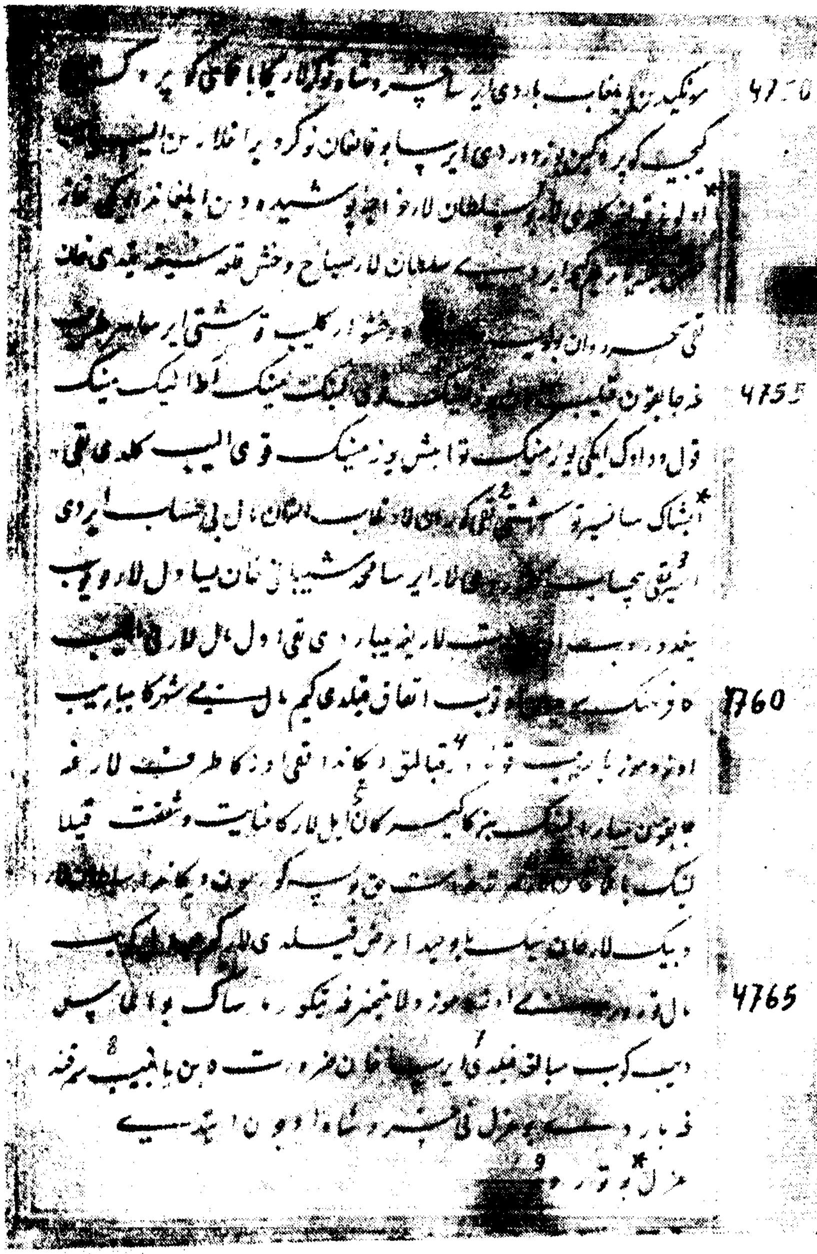
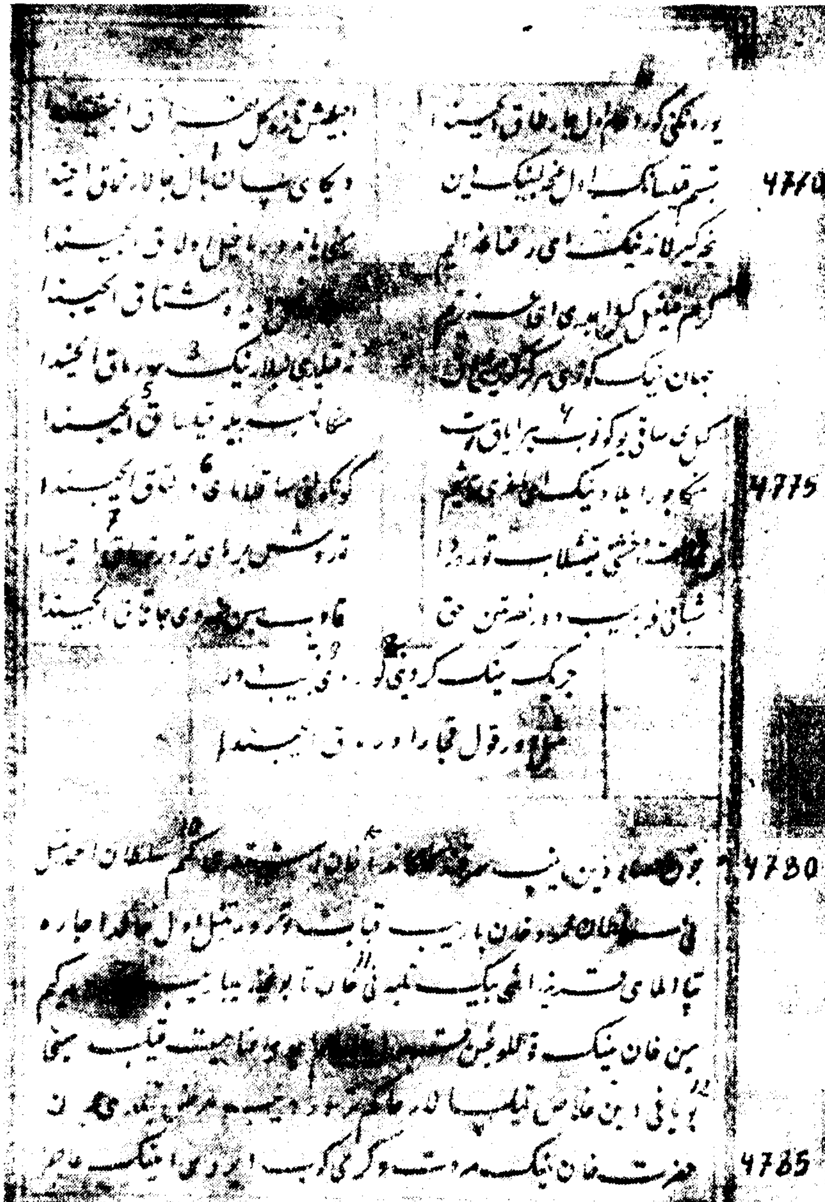


Рис. 318.
135а

Рис. 319.
1356



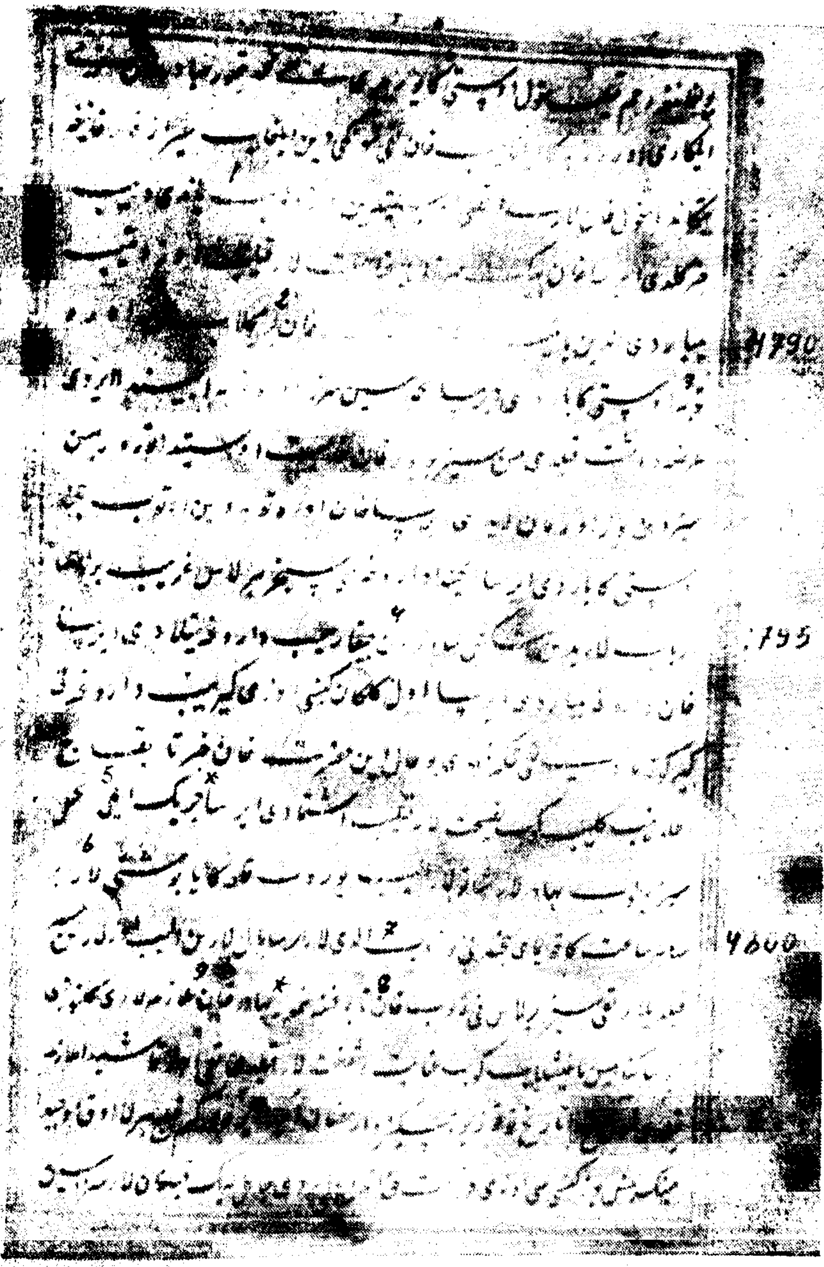
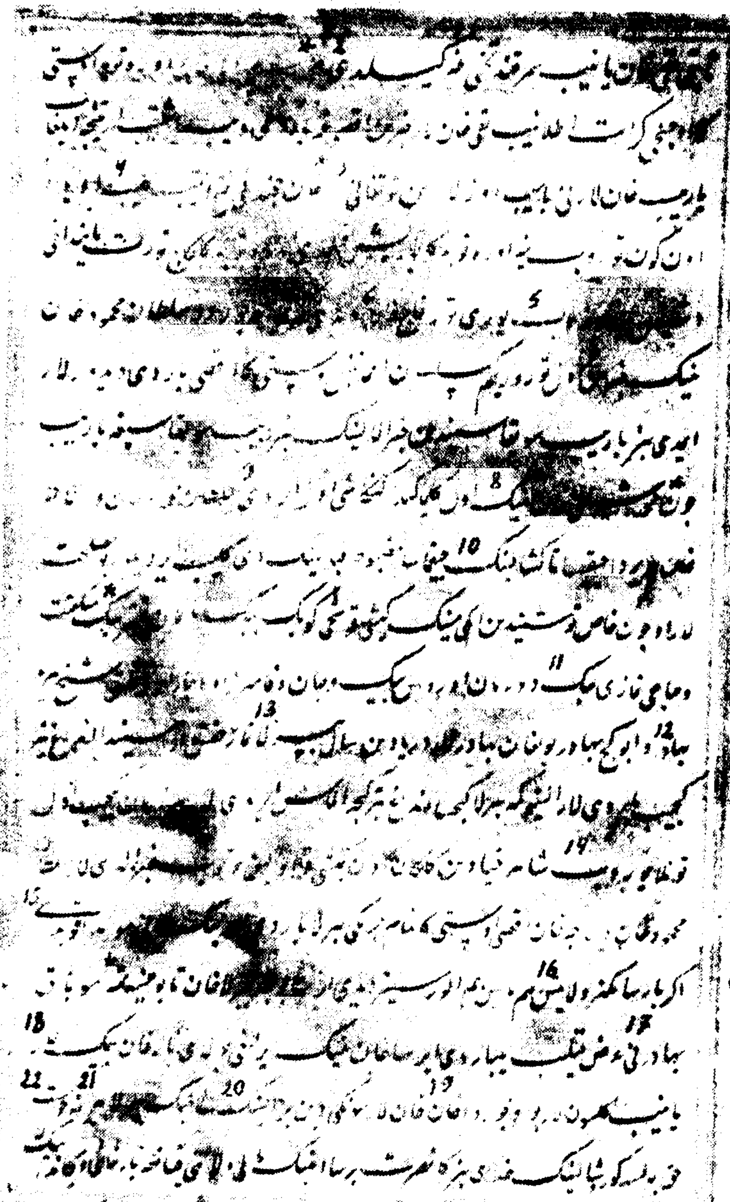


Рис. 320.
136a

٣٢٤

Рис. 321
1366



4805

4810

4820

Рис. 322
137a

[illegible]

Рис. 323.
137б



٣٢٧

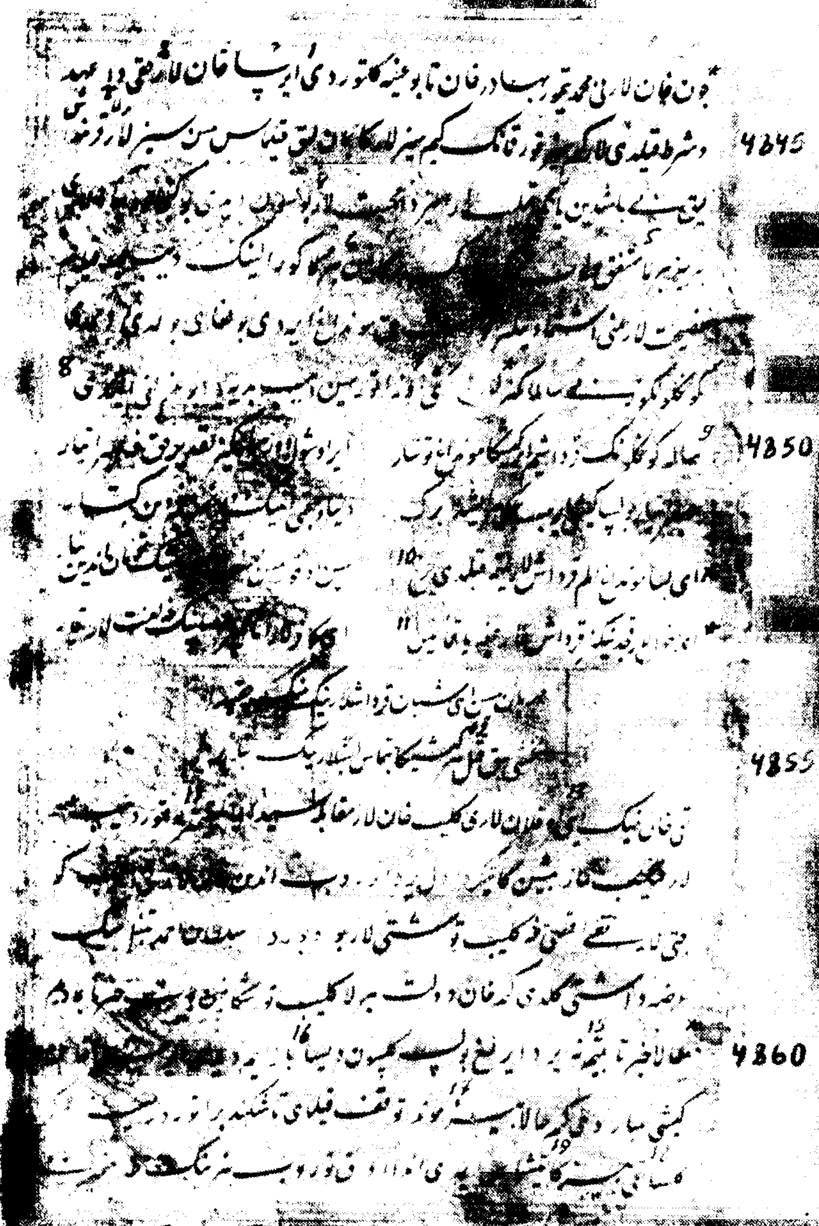
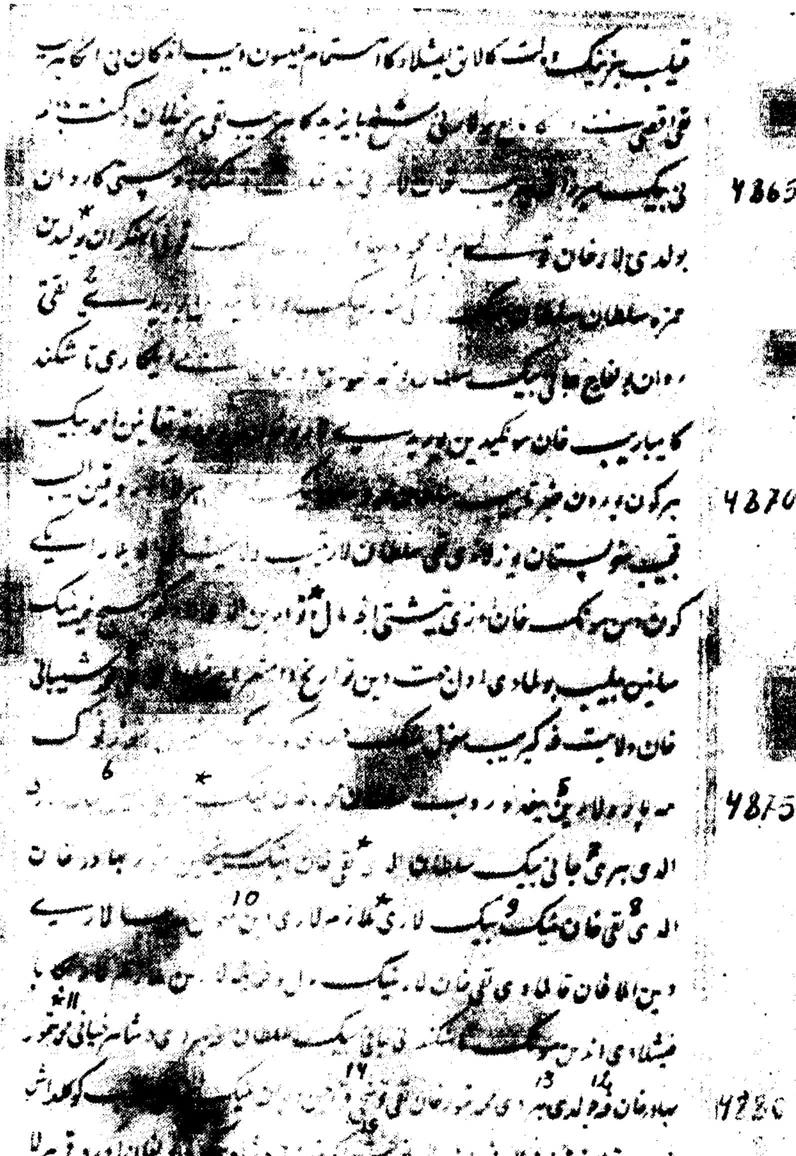


Рис. 324.
138a

Рис. 325.
1386



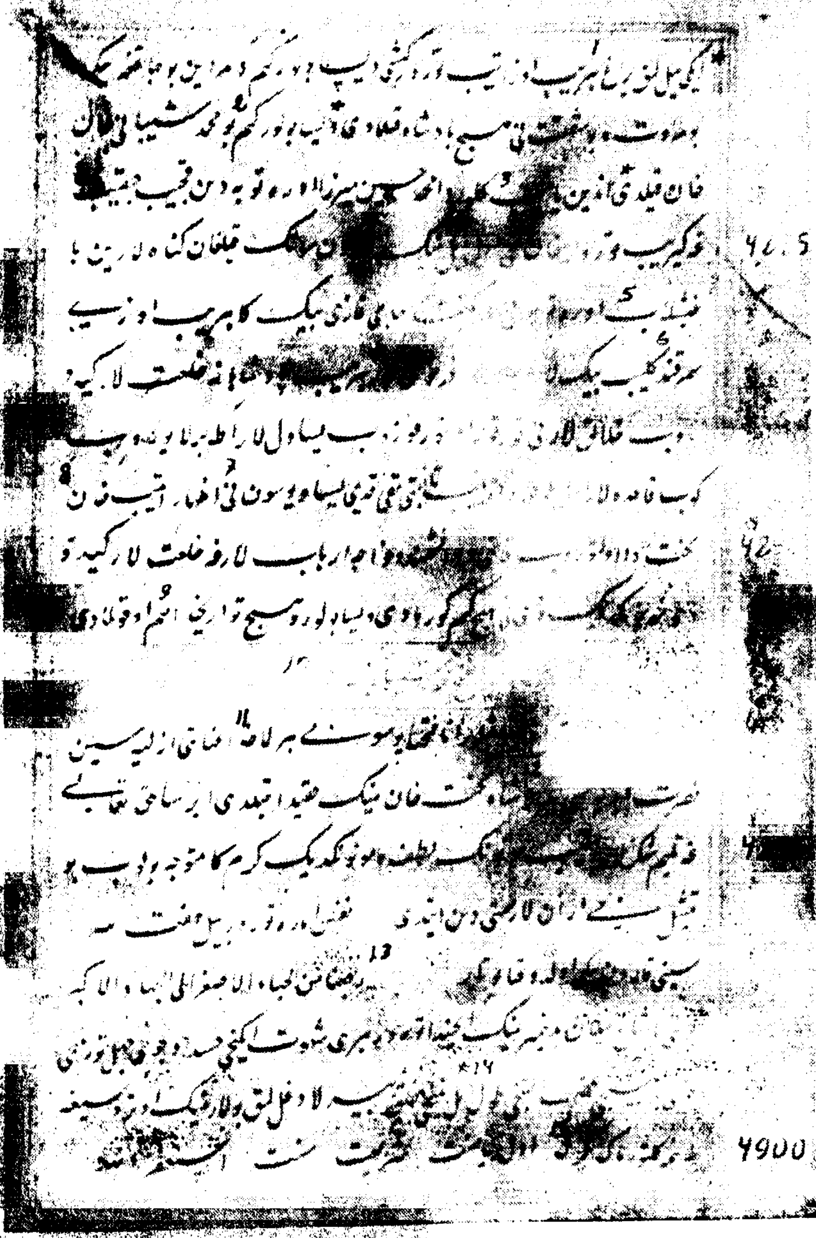


Рис. 326.
139a

٣٣٠

Рис. 327.
139б



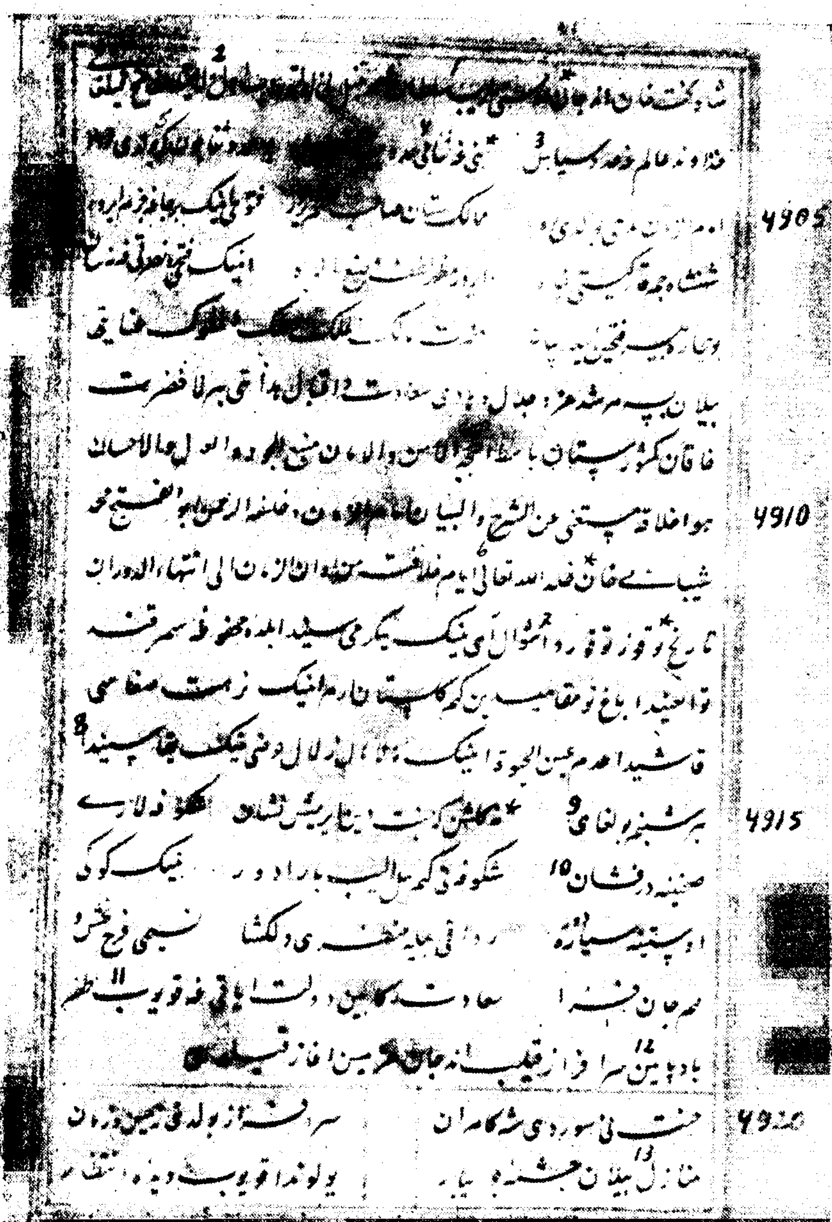


Рис. 328.
140a

Рис. 329.
140б

کیم اول [illegible] سعادت قوجیغه دین سب تیمور

راعی حضرت شعار پناه [illegible] منزل منیعه بیبار توره فرشی

مشرف قیلورین اختیار قیلدی لار اول مبارک منزل کیم [illegible]

جنت [illegible] نینگ رابعاسی [illegible] جهان فضا پناه حیوان سو[illegible]

نینگ ذکاری [illegible] زور غبار مرکب گرد [illegible] آب روی تابیب [illegible]

تیماللاری نینگ جبین یابیب [illegible] اکرم نینگ [illegible]

معزز و مکرم [illegible] [illegible] بیک [illegible] کوپ [illegible]

وبلالاری نینگ زلال [illegible] چشمه لار [illegible]

بهشتی سعادت اوین [illegible] قدم قویا کلمنی کلش [illegible]

جون حضرت کشورستان نینگ [illegible] دولت لاری وفاق [illegible]

یاقین [illegible] اهل مجاهف [illegible] بر طرفه عنایت تربیت

تاپیب تجمل [illegible] آیراق لارین محل قیلیب حضرت

نینگ قولاق [illegible] اوتاق [illegible] لار اول مصلحت اوچون

اول همایون منزل [illegible] تربیت قیلیبان [illegible] کون اول منزلدین

خورشید مثال انتقال [illegible] داخل [illegible] حضرت [illegible]

خلیفة الرحمانی [illegible] العالی [illegible] سلاطین جهان [illegible] مکان [illegible]

مبین البرهان حضرت محمود سلطان [illegible] عالی شان سپهسالار

آخر الزمان حضرت مهدی سلطان [illegible] جلال الملک [illegible] عالی قدر [illegible]

قبل المحتشم ذی الشوکت سلطان بن سلطان سید محمد سلطان [illegible] خوارزم [illegible]

Рис. 330.
141a

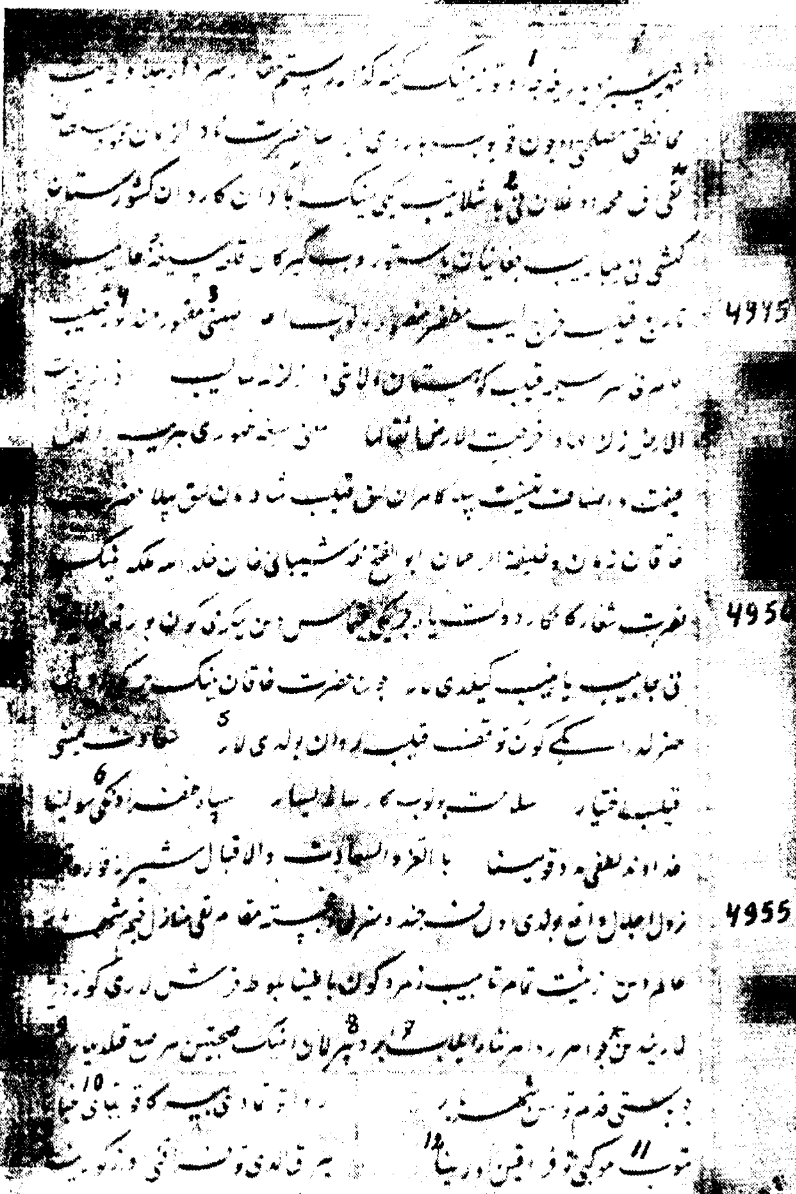
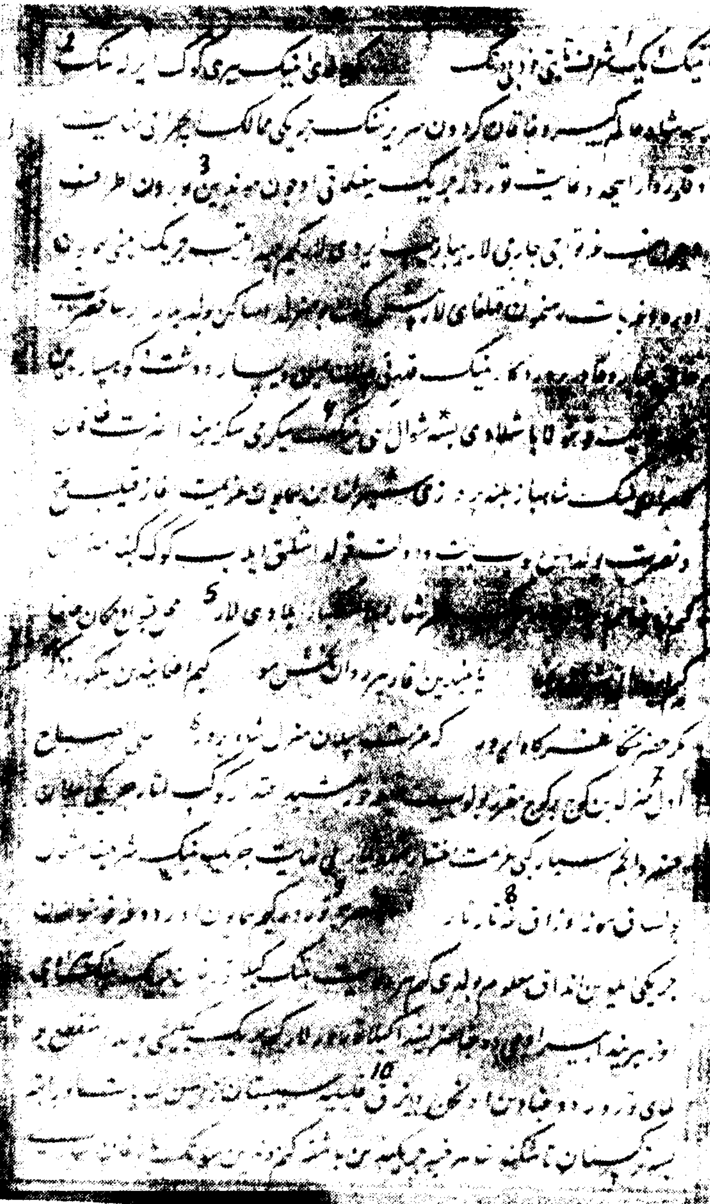


Рис. 331.
141б



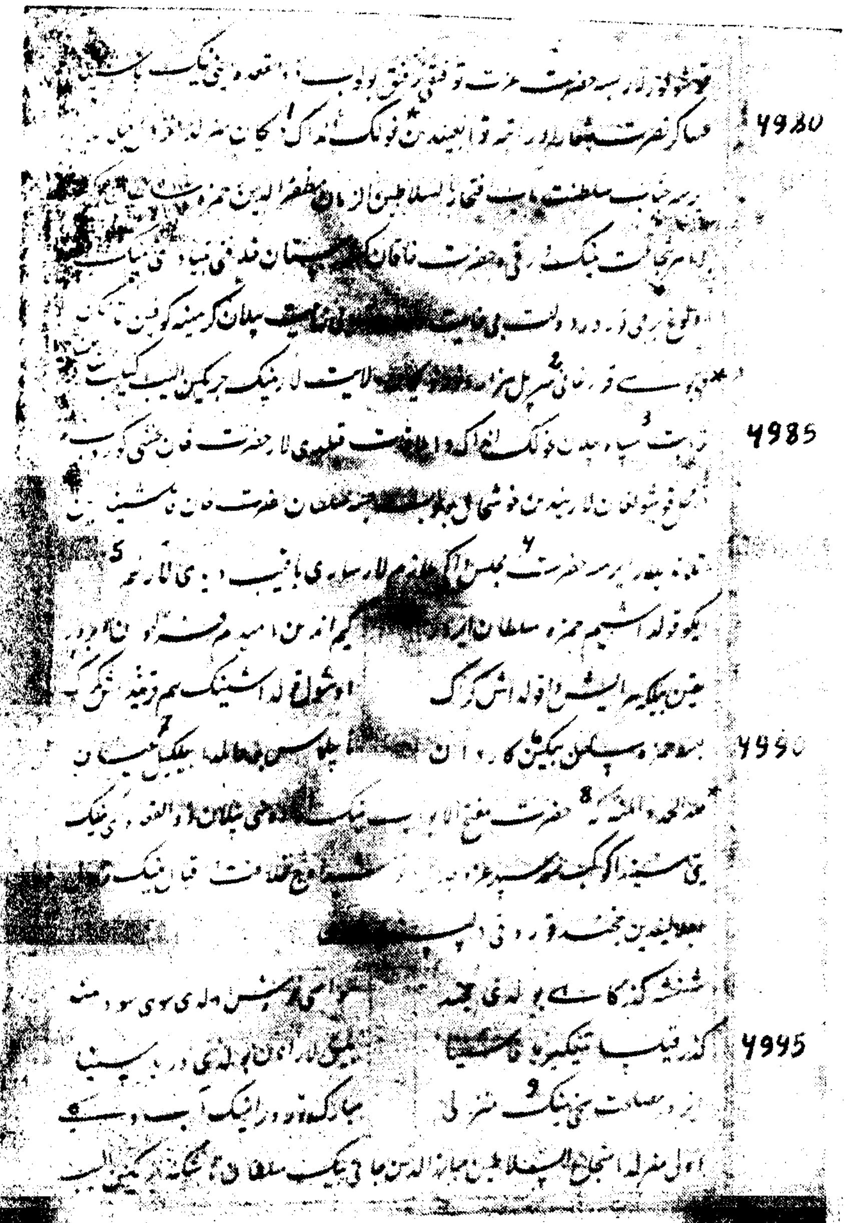
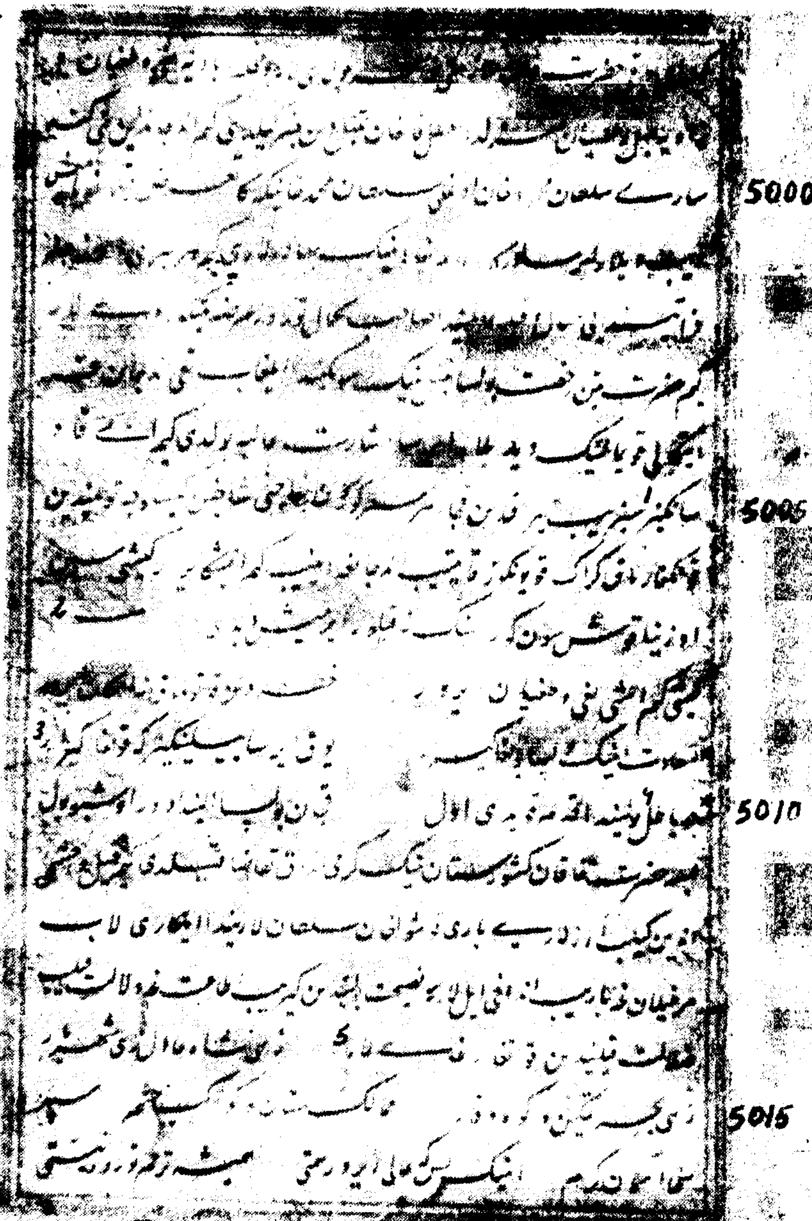


Рис. 332.
142a

Рис. 333.
142б



٣٣٧

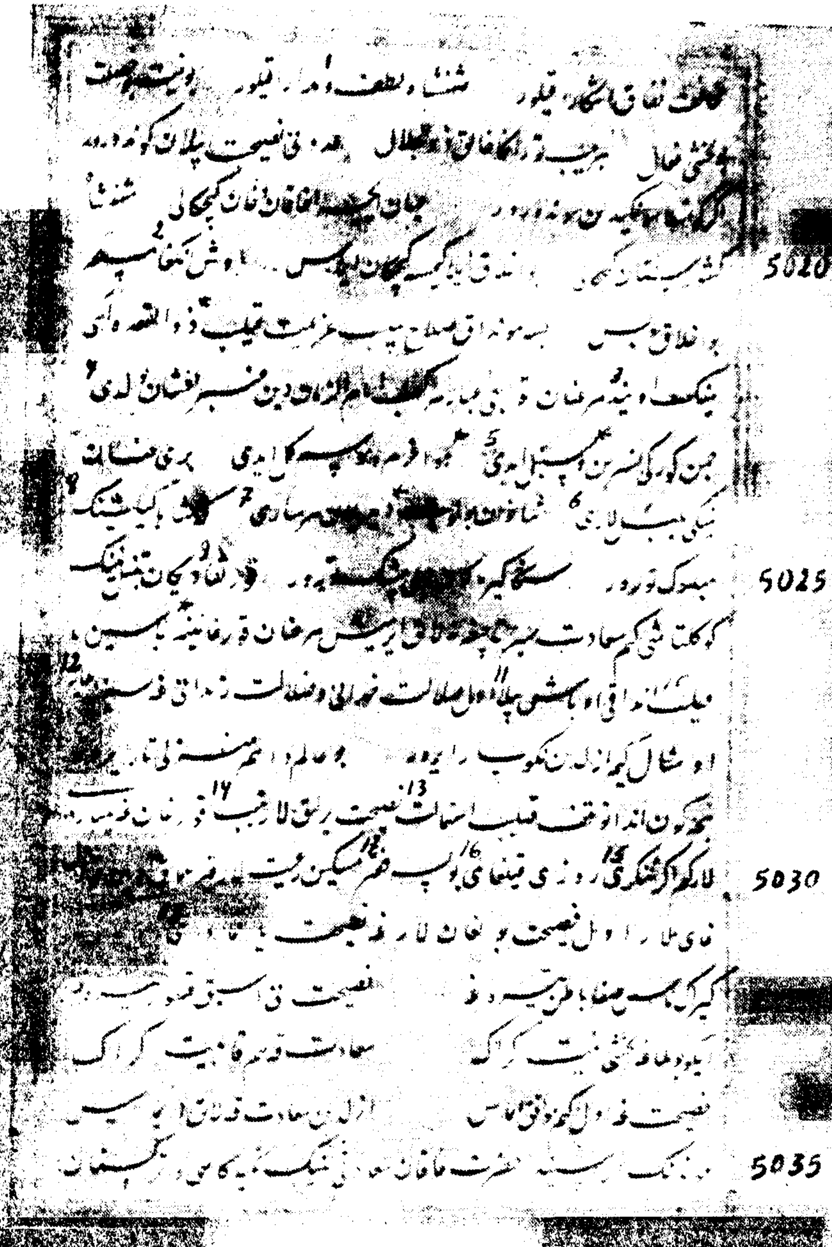


Рис. 334.
143a

Рис. 335.
143б

ولایتی و ملکی نعت او رعیت پشت و پناهی باشی لار نینک اش لاری حضرت

نینک شفقتلیق قیلدیلار اشن لاری ظهیر الدین کورکانی سلطان جلال

الدین سیوغ خواجه ستان دولت[1] سعادت لیک سمرقند [illegible]

ترکستان ... کلیب مرغان دا حضرت قا فاتحه قو شولدی لار

اریسا حضرت شفقت و مرحمت کونکلی یان کوروب تختی لار سوروب 50

تلای قوانیب دیدیلار : کیلینکیز کیلینکیز قیلدیلار اشن لادیم : سیزنینک

[5] ایلا اکمو الوس باشلادیم : سیزنینک[6] یا کیلکیش یرالیم اکو : [illegible]

الله قیم اکو : سیزنینک تیک اکروب یاریش کیلیش : تلای ملک فتح ایلاک

نجه ایش : مونکی کونده حضرت کشنه ستان مرغان قورغانین اوتورین ستیداری

[7] لار تکل قلیب چند لامین اتاق قیلچه قولوب ایردی لار تبل دین خبر کیلدی 50

کیم تیکندین قاتیب اندجان کلیب بولغان کشی قراسین حبیب مقابل

بولماق فضیلا بل قلمیش[8] : ال کوز سوه قیب حضور : توشوبتور دده

فیدا یا وعده و ره :[10] دین بیب جادر قصور قیلور[9] : بشیدا تیبکا ن

تنکری بیور : توشوبتور ایاق آکس بیدن[11] : تیکنز لاری بانی دیش یا

بیدان : بو خبرکیلدی اریسا حضرت خاقان نینک نوا قزاق ضمیر[12] لار نسبا 5050

کیم صبان نی کوز کومی ... قولوب قلیب ... ترکیم قورغان دا[14] ... جمکین

لار برجاه نینک بس جنی دین قتایب ... ولایتی الیب فرد ق دین کیلکا

تبل نینک استینی ... وب ... ان قراسو نی باشیند ...

ذیب ذوالقعده آی نینک اون بشیند احضرت خاقان مرغان دین اندجا

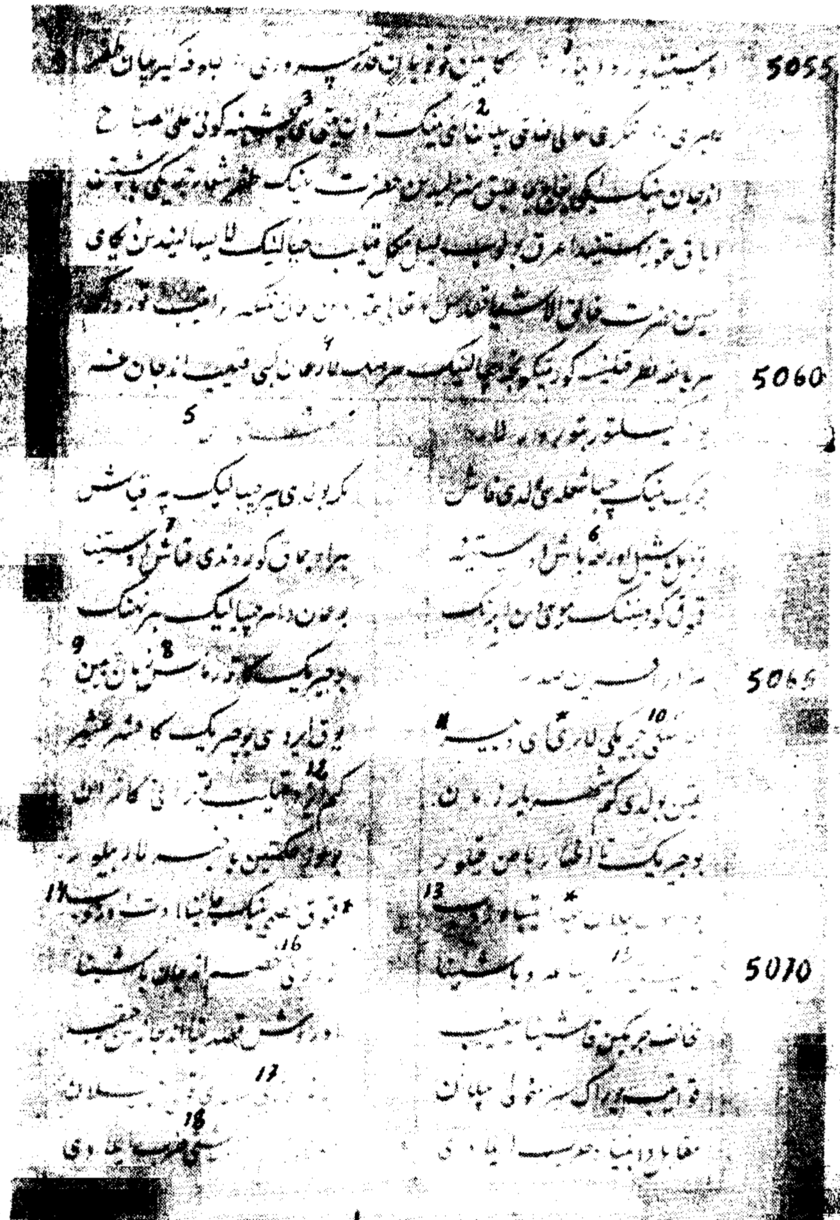
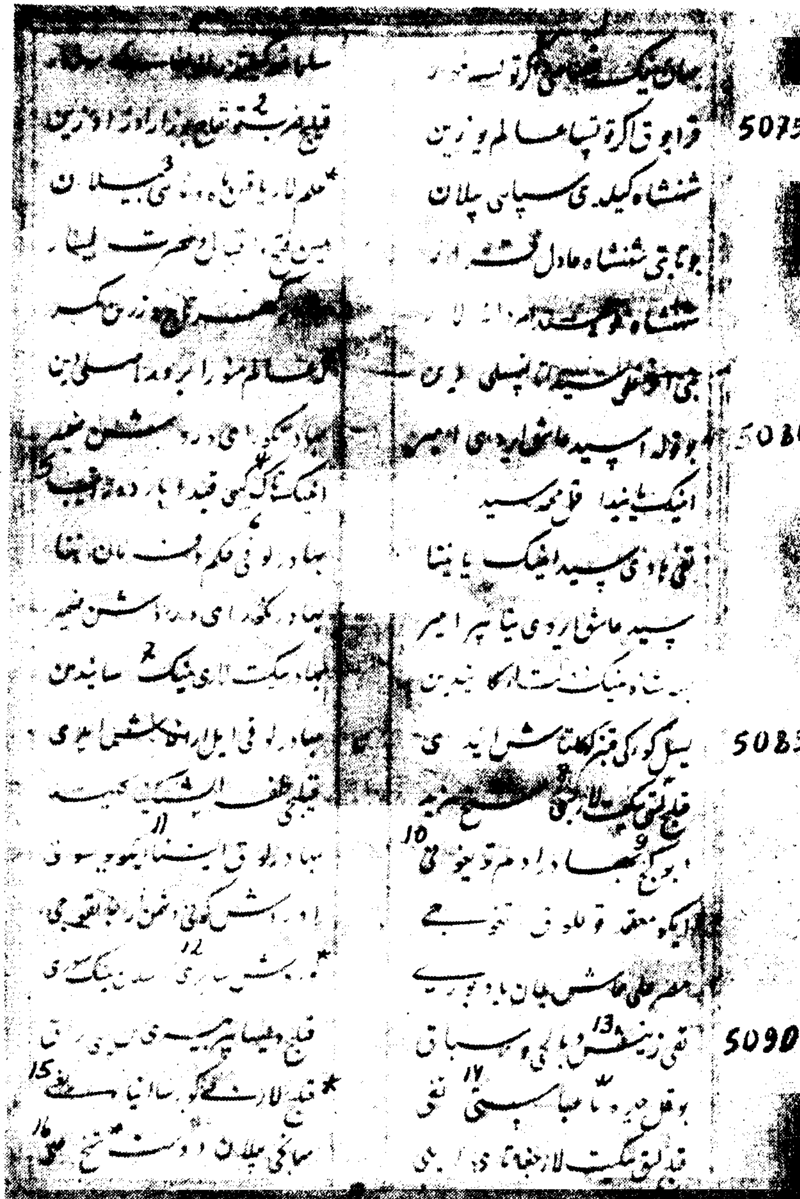
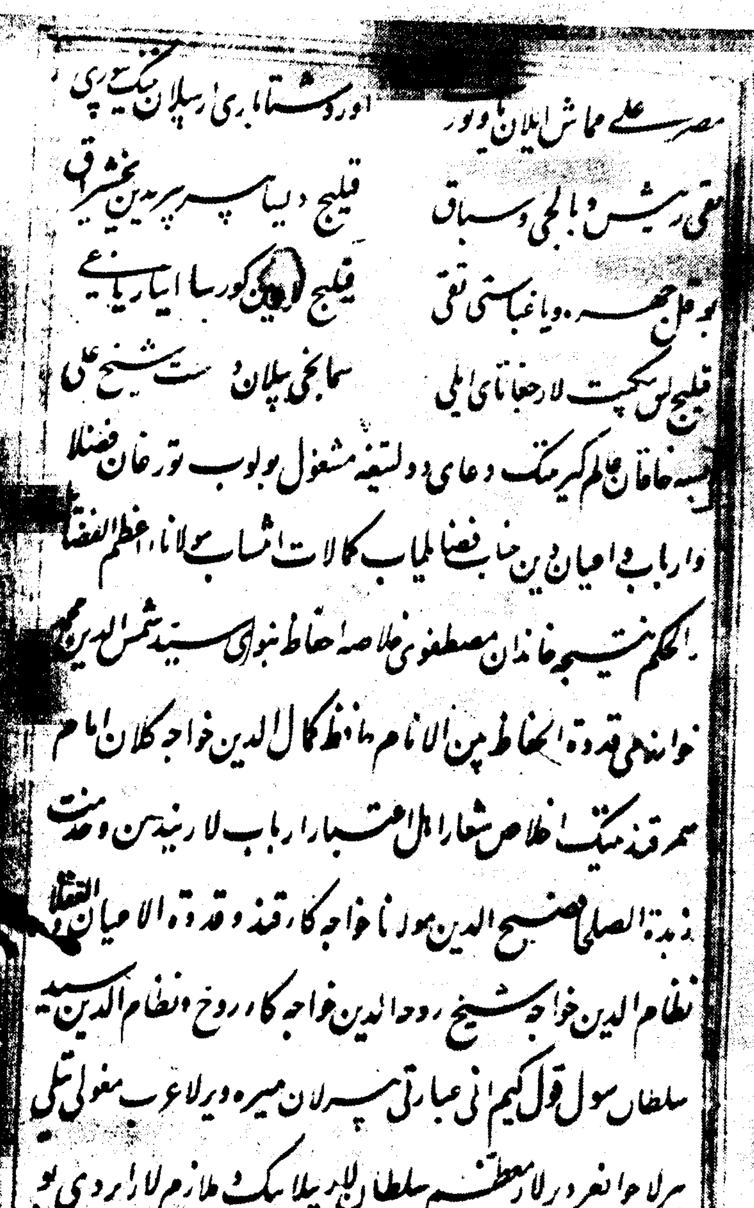


Рис. 336.
144a

Рис. 337.
1446

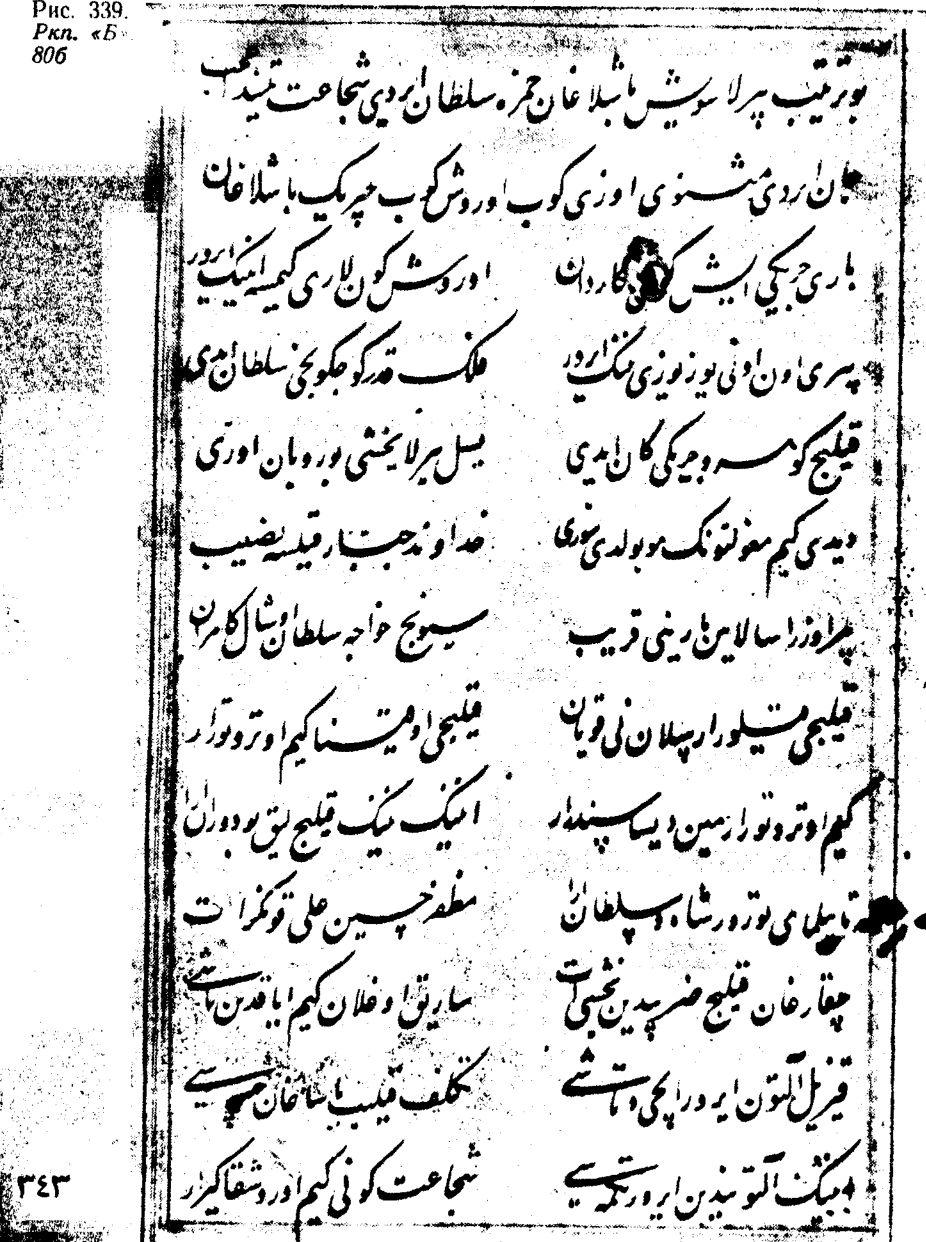


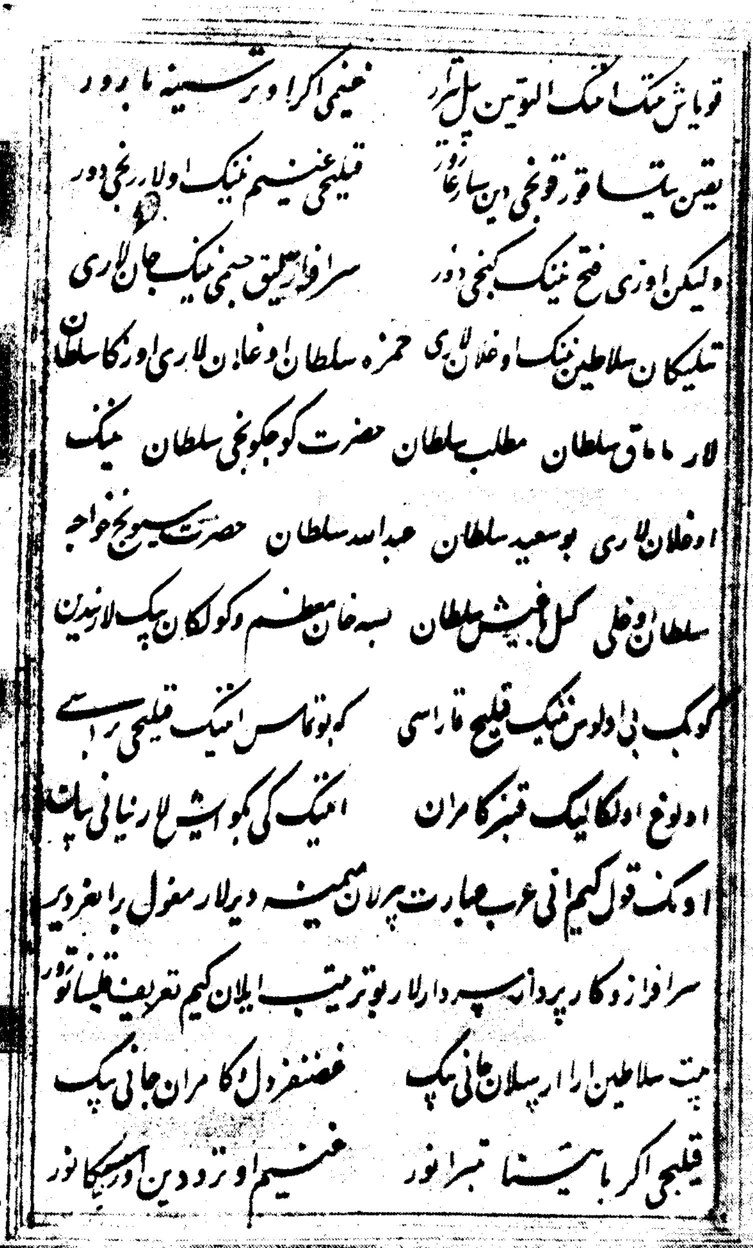


مصر علی مماش ایلان تاوور　　اوردشتا بری ارسلان تنگری پی
تقی ریش و بالجی وسباق　　قلیچ دیباسپر بردین بخشی ق
بوقل جهره و یاغباستی تقی　　قلیچ [illegible] کورسا ایاریایی
قلیچلی سکیت لارحفاتای ایلی　　سمانجی پلان دست شیخ علی
نسبه خاقان عالمگیر منک دعای دولتیغه مشغول بولوب تورغان فضلا
وارباب و اعیان دین جناب فضایل مآب کمالات انتساب مولانا اعظم القضاة
الحکم نتیجه خاندان مصطفوی خلاصه حافظ نبوی سید شمس الدین محمد
خوانندی قدوة الحفاظ من الانام حافظ کمال الدین خواجه کلان امام
سمرقندنینک اخلاص شعار اهل اعتبار اربابلاری دین و خدمت
زبدة الصلحا صبیح الدین مولانا خواجه کارقند و قدوة الاعیان و القضاة
نظام الدین خواجه شیخ روح الدین خواجه کاروخ و نظام الدین سید
سلطان سول قول کیم انی عبارتی سپرلان میره ویرلاغب مغولی تکلی
بیرلا جوانغر دیرلار معظم سلطانلار بیلا بیک ملازملار اردی بو

Рис. 338.
Ркп. «Б».
80а

Рис. 339.
Ркп. «Б»
80б


بو ترتیب بیرلا سویش باشلاغان حمزه سلطان ایردی شجاعت تیندا عجب
کان ایردی مثنوی اوزی کوب اوروش کوب چیریک باشلاغان
باری چریکی ایش کوچی کاردان | اوروش کونلاری کیمسه اینیک ایرور
پیری اون اونی یوز نوزی بنک ایرور | ملک قدر کوچلوکی سلطان مهدی
قیلیچ کومسه و چریکی کان ایدی | بیسل بیرلا یخشی بوروبان اورتی
دیدی کیم معولتونک بولدی سوری | خداوند جبار قیلسه نصیب
پیر اوزرا ساللاین باریقی قریب | سیونج خواجه سلطان اوشال کامران
قیلیچی قیلوار پهلوان نی قویان | قیلیچی اوقتنا کیم اوتروتورار
کیم اوتروتورار مین دیسا سپندار | اینیک تیک قیلیچ لیق بوداوران
تاییلای توز وور شاه سلطان | مظفر حسین علی توکرات
چغار غان قیلیچ ضربیدین نخچی آت | ساریق اوغلان کیم اباقدین تاشی
قیزیل آلتون ایر وراپچی و تاشی | تکلف قیلیب باشلاغان حسینی
وبینک آلتو بیندین ایرو رتیمه سی | شجاعت کونی کیم اوروشقا کیرار
۳۴۳



قویاش منگ امنگ الوتین یل تژر غنیمی اکر اوترسینه نا بور
یقین بیلتیا قورقونچی دین یارغاتور قلیچی غنیمنینگ اولارنچی دور
ولیکن اوزی فتح نینگ کنجی دور سرافرازلیق جسمی نینگ جانلاری
تیلیکان سلاطین نینگ اوغلانلاری حمزه سلطان اوغانلاری اورکا سلطان
لار ماماق سلطان مطلب سلطان حضرت کوچکونچی سلطان نینگ
اوغلانلاری بوسعید سلطان عبدالله سلطان حضرت سیونچ خواجه
سلطان اوغلی کلدیبیش سلطان نبیره خان معظم وکوکلتاش بیک لاریدین
کوکب بی دلوس نینگ قلیچ قاراسی کوبوتماس امنیک قلیچی براسی
اولوغ اولکالیک قنبر کامران امنیک کی بکو ایشلار نیانی بیلاب
اوکنکم قول کیم انی عرب عبارت پیران میمنه دیلار مغول برانغر دیر
سرافراز وکارپردازسپردارلار وترتیب ایلان کیم تعریفلیغ ساتور
بیت سلاطین ارا ارسلان جانی بیک غضنفر دل کامران جانی بیک
قلیچی اکر باتیتسا تبرانور غنیمی اوزدین اوزکا نور

Рис. 340.
Ркп. «Б».
81а

Рис. 341.
Ркп. «Б».
81б

شجاعت عدالت باری انکا — خداوند بولسون کهندا انکا

پسلاطین سپه افرازی سلطان تیمور — اتادین اتا خان و خاقان تیمور

یوروسا شجاعت کورونی هزاری — قیلیچ تیکورور بارچه دین ایلکاری

بهادرلوغین بارچه عالم بیلور — شجاعت ایلی قهرمانلار قیلور

بهادرلوق اوینداباروغ چراغ — تیمور قیلو خان نسلیدین مینک ایاغ

بو بابی سلطان ایردی اوشال شیرمرد — مخالف لی بو کتاردی روزی نبرد

حکایت سپه جناب سلطان زاده اعظم نوین المعظم بهادرلوق صدفی
نینک گوهری بیانزلارنینک سروری سلطان معرفت مآب سنجر سلطان
اوغلانلاری شجاع الدین احمد سلطان و جلال الدین محمود شاه سلطان کیم
فرخنده آیت لاری بو بحرالاخیشی اوزنامعان او جران نظم استیادی تمی سلطان
کامران سپه افراز عالی مکان شجاعت پیلان عدالت نینک کانی سخاوت
پیلان فضایل نینک عمانی عماد السلطنة والدنیا والدین محمود سلطان
نینک اوغلی عبید سلطان بیت فلک قدر شه زاده سلطان عبید

Рис. 342.
Ркп. «Б».
82а

شجاعت دا شیر فلک اکا صید — فصیح وکریم وسخندان ایرور

اتادین اتا شیر میدان ایرو — یقین کیم ایشین ارتوز وزه پهوال

شجاعت باغیدا ابو یکی نهال — بسه درگاه عالمپناه ننیک بیکلاریدین ایدی

واولوغ کیشی لاردین بیت — مسلم قلیچ ضربیدین ایل ارا

وفادار دکسورستان جان وفا — اوشول حاجی وغازی بهادر کیشی

ایروالمکاری کوب کیشیدین ایشی — اوشول کیم اریورشما ارسلان ایدی

فلک قدر یعقوب دیوان ایدی — جغتای بیک لار تعریفیدا

جغتای بیکی باقی ترخان ایدی — انینک ایش مصافی فراوان ایدی

بوفتح ایچره هم صاف ایدی نیتی — ایشی یخشی کیلدی زهی دولتی

تقی کاربرداز روز نبرد — اتادین اتا پردل وشیرمرد

شعاری انینک عز وتمکین ایدی — بسی قابل وصف تحسین ایدی

جغتای ایدا یخشی فراوان ایرور — بار بمدین اکیو دوست ترخان ایرور

چون کیم حضرت مسبب الاسباب وصانع مفتح الابواب منکدی کاکرمیندین

Рис. 343.
145a

مستوفی قبح ضرب [illegible] ... [illegible] چغتای ... [illegible]
اوشول ... [illegible] ... کیشی [illegible]
اوشول کیم [illegible] ... ایکی ... [illegible] 5096

[illegible] ... تعریفیدا

جغتای بیگ [illegible] ... ایکی [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible]
شماره [illegible] ... [illegible] 5100
جغتای [illegible] ... [illegible]
چون کیم حضرت مسبب الاسباب مفتح الابواب نینگ درگاه [illegible]
[illegible] ... حضرت [illegible] ... نینگ [illegible]
[illegible] ... حضرت نینگ [illegible]
[illegible] ... نینگ [illegible] 5105
[illegible] ... نینگ [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] 5110
[illegible] ... [illegible]

Рис. 344.
1456

دیشتا مبارزلاری ییکیت اولوغی کیچیکی بارسی ییکیت

* کوزجانلاری خان خاقانغه ینا * جانین صرف ایکه قوماینسا [2]

بوایل اتکیب دیکانی بولوه اوریوشش بولسا قاتیو [3] دیکانی [illegible]

[illegible] راحت نی بیلماس بولار [illegible] راحت نی بیلماس بولار [4]

تقی مرایکو لوک لارین اتیالینک بولارنینک مینکی بیرتوروبری مینک

بوبوسون لوک ایل کیم معاف ایلاما * سوزی [illegible] بیتار [illegible] [5]

بوایل کیم اقبال بولی [illegible] [illegible] کوروب یوروماس [illegible]

سعادت بولارنینک کی اقبال الیدین [illegible] خدمت [illegible]

بسه انجان [illegible] ایتیب بارتوروکیم سلطان [illegible] اینک تو [illegible]

لارتیکب [illegible] قلیب [illegible] کیم [illegible] تیبادین [illegible] ایشیکیکا [illegible]

بارایدی [illegible] حضرت [illegible] نینک لشکری [illegible]

نینک [illegible] قلیب [illegible] [illegible] تیبادین [illegible]

[illegible] قیدی لار حسابین بلیب بولماسی

یرالغ [illegible] بلیب بولدی اولوک نینک حسابین [illegible]

* قیدیز تبیدین [illegible] قاکپ قریب [illegible]

کیک نیک [illegible] ولنه سانی [illegible] نینک

* قاوز [illegible] نینک [illegible] [illegible] اولدبان [illegible]

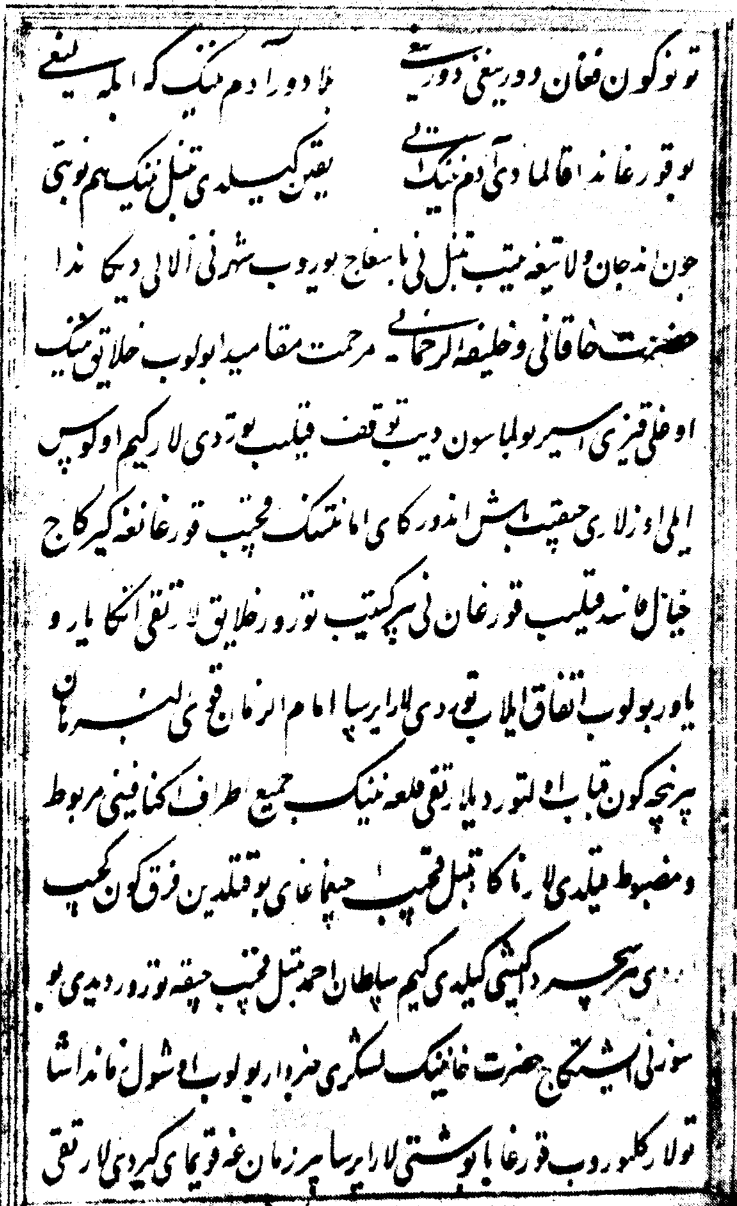
براولوک [illegible] بولدی ایروتوکلوم [illegible] اولوی

مناقی کرعد [illegible] اولوز [illegible] نینک [illegible]

Рис. 345.
Ркп. «Б».
836



Рис. 346.
Ркп. «Б».
84a



توتوکون فغان ودریغی دوزخی   تا دوزادم نینک که ایله بیغی
بو قورغاندا قالمادی آدم نینک آیتی   بقین کیلدی تنبل نینک هم نوبتی

چون اندجان ولایتیغه تیب تنبل نی باسغاج بوریوب شهرنی آلالی دیکاندا
حضرت خاقانی و خلیفة الرحمانی مرحمت مقامیدا بولوب خلایق نینک
اوغلی قیزی اسیر بولماسون دیب توقف قیلیب یوردی لار کیم اوکوپ
ایلی اوزلاری حقیقت باشلاندورکای اما تینک تحیب قورغانغه کیرکاج
خیال قاسد قیلیب قورغان نی بیرکیتیب توزور خلایق نی تنقی انکا یارو
یاور بولوب اتفاق ایلاب تورور دی لار ایرسا امام الزمان قچی لنبر مان
بیر نیچه کون قاباب لتوردیلار تنقی قلعه نینک جمیع اطراف اکنافینی مربوط
ومضبوط قیلدی لار تا کا تنبل تحیب چیقا غای بو قیلدین فرق کون تحیب
بی بیر چر دکیشی کیلدی کیم سلطان احمد تنبل تحیب چیقه توزور دیدی بو
سوزنی ایشیتکاج حضرت خاقانینک لشکری حضرد اربولوب اشول مانداشا
تولارکلوروب قورغا بانوشتی لار ایرسا بیر زمان غه قویماای کیردی لار تنقی

٣٥٠

Рис. 347.
Ркп. «Б».
84б

تنبل بیک عجب ایرکی کا بیربیب جهت لاری اکا پیغیلو قوتمای بوزلاب الدیلار
حضرت سلطان محمد تیمور بهادر تنبل نی و شیخ بایزید نی برجاقرینه اشلاری
چیرلا الیب جان تابوغینه اکلدی ایرساکاهی پادشاه جهانستانی پادشاه
غضبی غه گرفتار بولدی انینک شوم لوغیدین اندجان تلانیب ال اوغول قیزلاری
اسیر بولدی حضرت خان ایکی کون توقف قیلیب اسیرلارین قیتاریب مغول
امیرلارین الیب اندجان نی جانی بیک بهادرغه تابشوروب سمرقند پای تختی
غه متوجه بولوب کیلیب کامران و شادمان لیق لار بیرلا تختی اوزرا
اولتوردیلار بو ایشدین بار خلایق شادمان بولدیلار حضرت امام
الزمان خلیفة الرحمان محمد شیبانی خان بابر میرزانینک سوکنیدین کیلیب
سمرقندنی التی ای قباب ولتوغانی فتح بولغاندین سونک ابو الفتح محمد
شیبانی خان الیغاب بابر میرزا سوکنیدین کیلیب سمرقندنی التی ای قباب
اولتور خواجه لارغه و شهر خلقیغه کوب نصیحت لار قیلدی ایشتمادی
عاقبت ایل بیک حالی خراب بولوب تمام اشلیق بینک التون غه بولدی

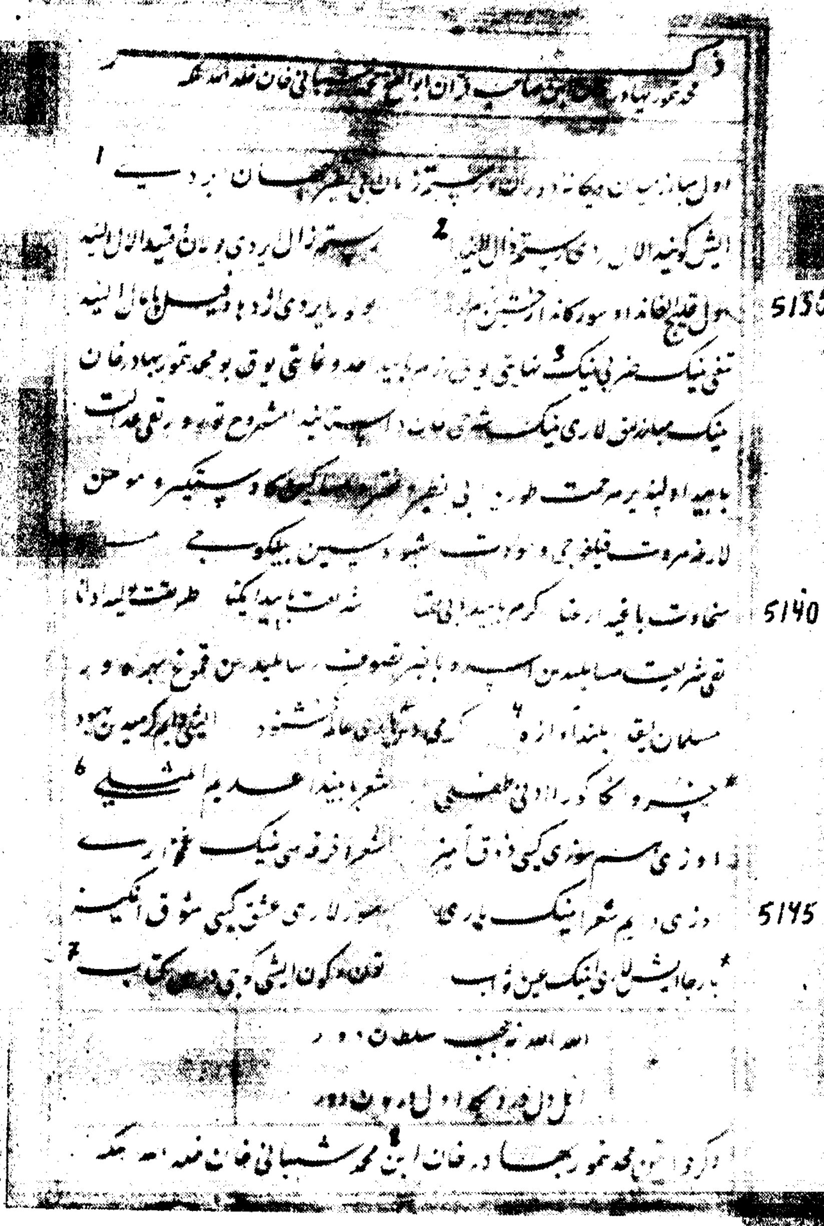
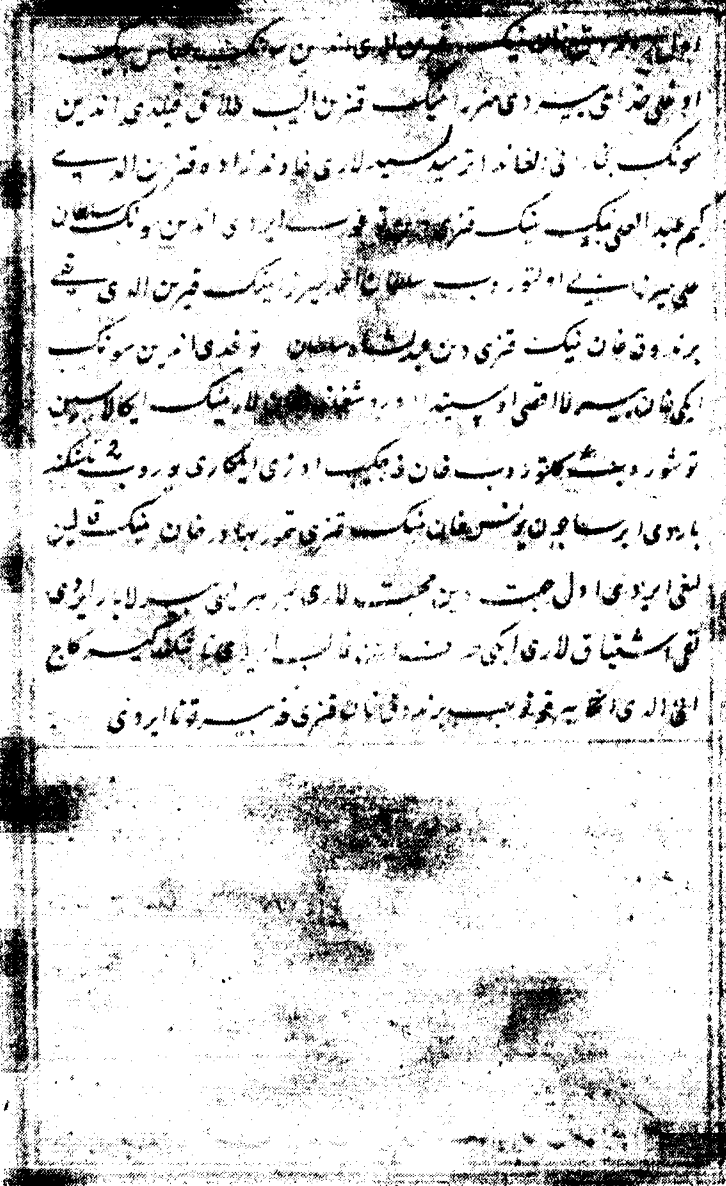


Рис. 348.
146a

Рис. 349.
146б



٣٥٣

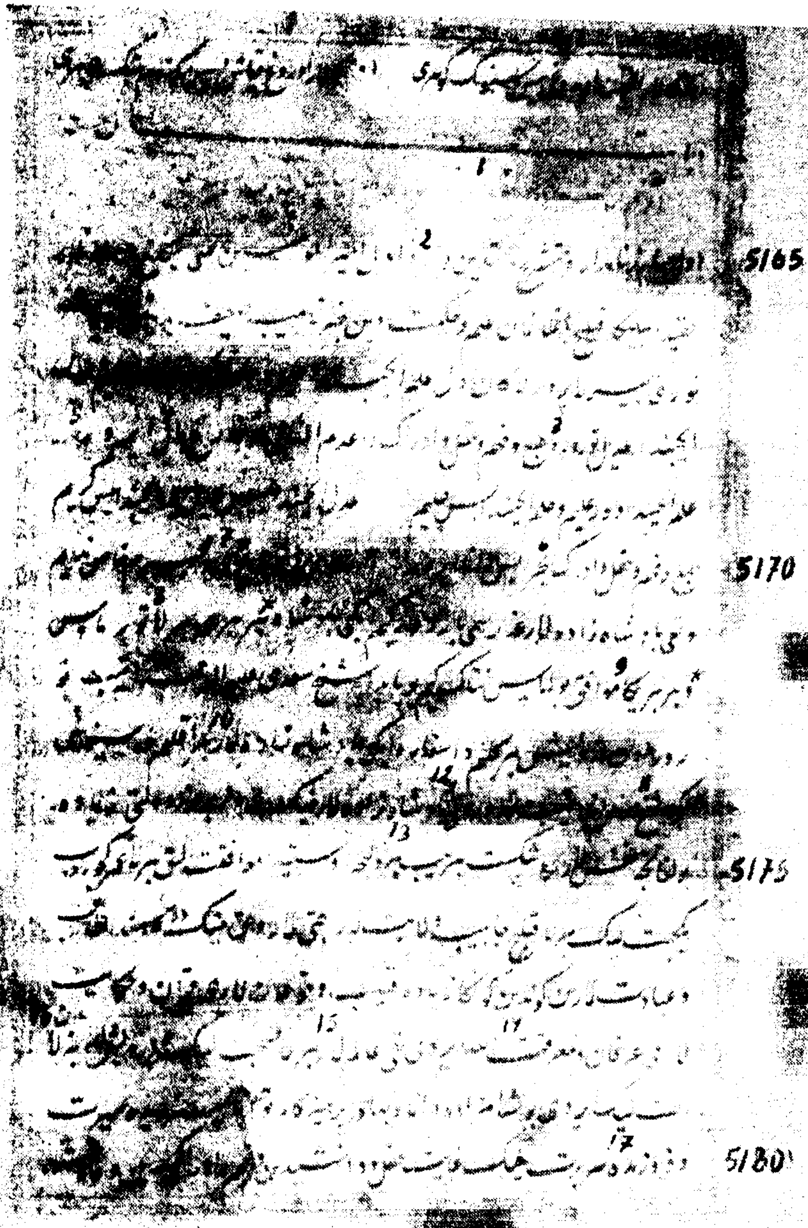


Рис. 350.
147a

Рис. 351.
147б

انه تیکی ابن ابو محمود بهادر سلطان امام الزمان خلیفه الرحمان ابو الفتح محمد شیبانی خان

خان سیدین یتر او ر مادی و بیر گون اوزکا بولمادی دوام الاوقات انینک

قلیچ چاپی ولایت لار ایچیتی قصبه لار [illegible]

[illegible] تیغ [illegible] خدمت [illegible] خدای نینک عبادتی

5185 وایران لار نینک [illegible] مشهور و معروف ایردی

[illegible] کمال ایردی — [illegible] اهل حال ایردی

شاه جم کوکبه سلطان محمود — [illegible] تنکری سی [illegible]

اهل [illegible] آیین در لار — [illegible] غزنین در لار

[illegible] — بر نفس [illegible] سیدین [illegible]

5190 [illegible] — [illegible] صبح [illegible]

[illegible] — تنکری لطفیدین ایردی [illegible]

[illegible] طبعی [illegible] — [illegible]

تیلی [illegible] کوزی تنک — کونکلی [illegible]

یوزی [illegible] — [illegible] نوری [illegible]

5195 [illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] سلطان — [illegible]

بو هرد [illegible] نعری [illegible]

Рис. 352.
148a

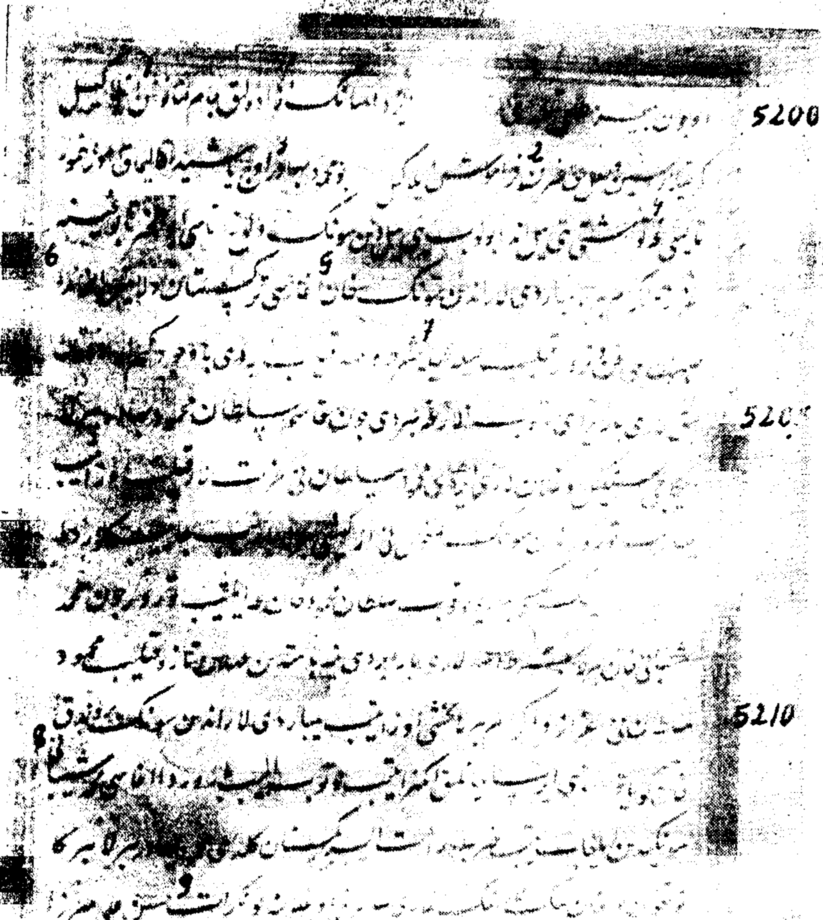


Рис. 353.
1486

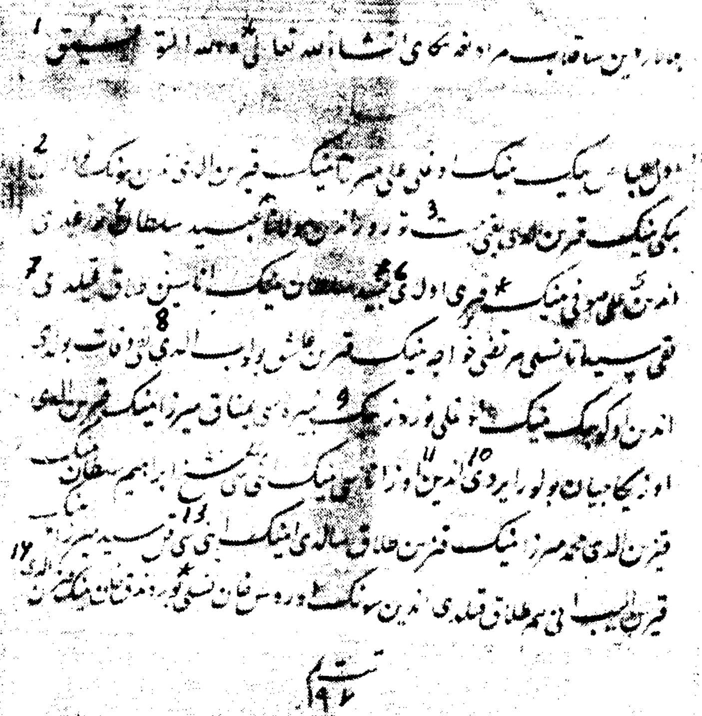
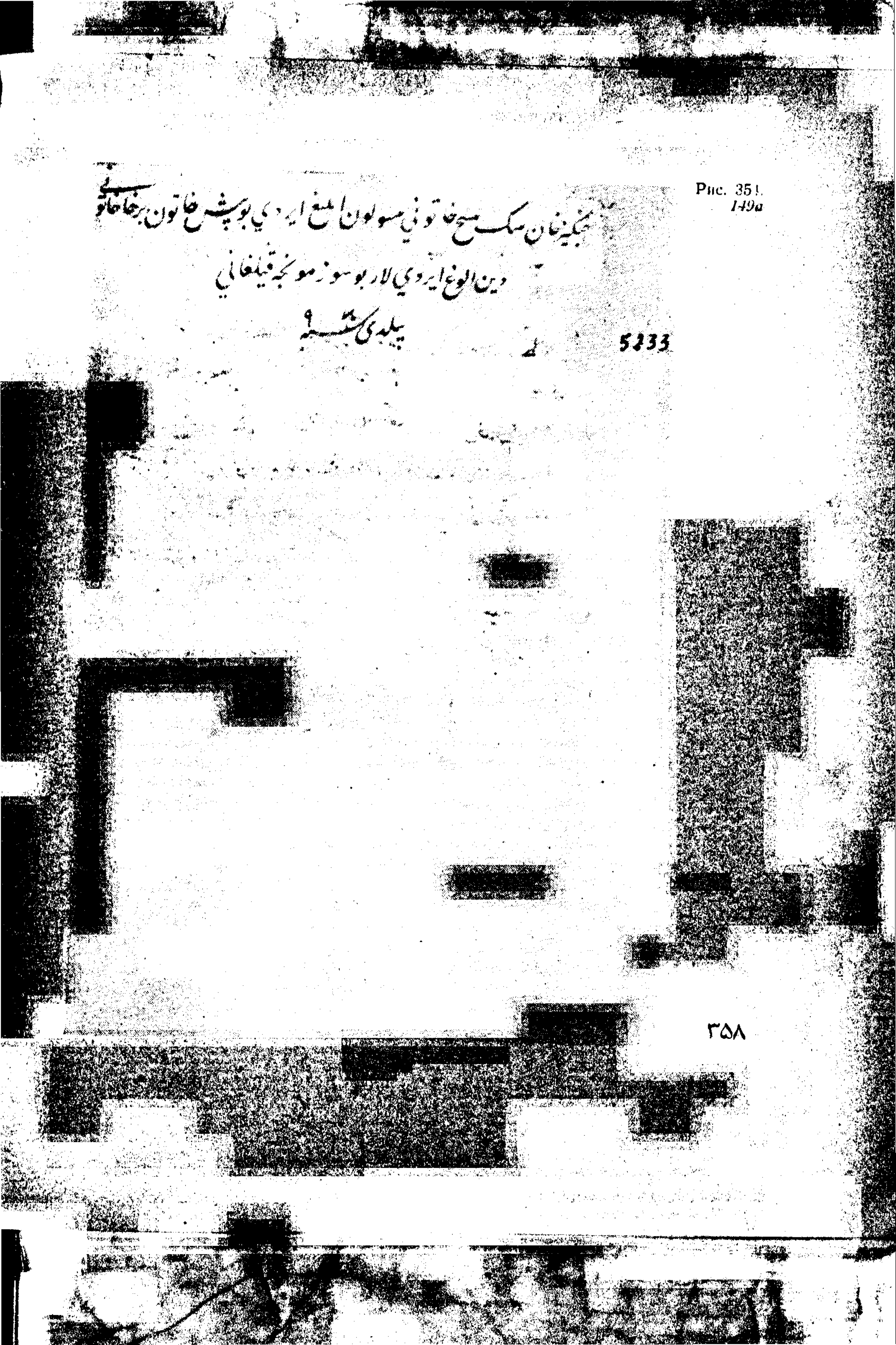


Рис. 351.
149a


چنگیزخان ینک سیح خاتونی مسولون اتمغ ایردی بو بیش خاتون برجا خاتونی
دین الوغ ایردی لار بو سوزمونچه قیلغانی
پیلدی بشتسه ۹

5233

ПРИМЕЧАНИЯ
К КРИТИЧЕСКОМУ ТЕКСТУ по ркп. $Т_1$

Примечание 1 (рис. 355—367).

Следует читать на л. 5а между строками 120 и 121 после слов قالمای اثر.

Примечание 2 (рис. 368—378).

Следует читать на л. 5б между строками 140 и 141 после слова قینیق.

Примечание 3 (рис. 379—394).

Следует читать на л. 18б между строками 629 и 630 после слов کیشی ایردی.

Примечание 4 (рис. 395—418).

Следует читать на л. 144а (стр. ۹۹) между строками Г и Д после слов والله المستعان ркп. „Б".

Примечание 5 (рис. 419—423).

Следует читать на л. 41а между строками 1491 и 1492 после слова بیتیلدی.

Примечание 6 (рис. 424—432).

Следует читать на л. 148б между строками 5230 и 5231 послэ слов غارت قیلغانی

Рис. 355.
16

بسم الله الرحمن الرحیم

[اول قوزنلمانزدین بری الا انقوا زمانیغا
و انینک احوالی نینک بیانی انینک اعلاو [illegible]
چینکیز خان زمانیغاچه توکیتی [illegible]
[illegible] خانلیغ تیلیب قوبدا [illegible]
[illegible] [illegible] الیب ارنیدا
[illegible] متعددی نینک غرب و بیابنیدا
اکثر قواریخ دا امدانغ مذکور دور کیم نوح [illegible]
علیه السلام نینک تورت اوغلی بار ایردی
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

کنزو

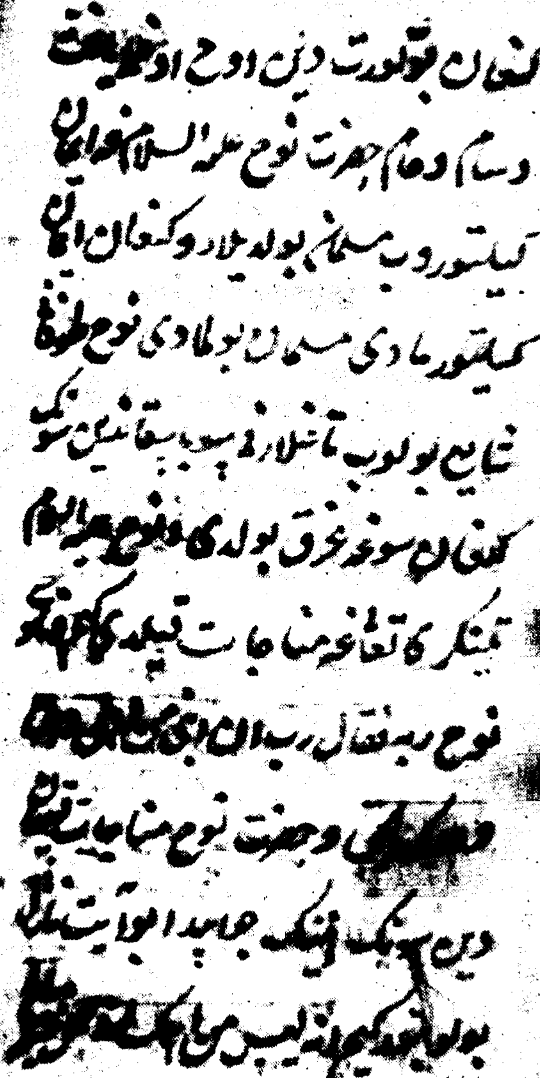

کنعان یوقلورت دین اوچ [illegible]
وسام وحام حضرت نوح علیه السلام غه ایمان
کیلتوروب مسلمان بولدیلار وکنعان ایمان
کیلتورمادی مسلمان بولمادی نوح علیه
تابع بولوب [illegible]
کنعان سوغه غرق بولدی و نوح علیه السلام
تینکری تعالی غه مناجات قیلدی کیم
نوح ربه فقال رب ان ابنی من اهلی
[illegible] وحضرت نوح مناجات قیلدی
دین [illegible]
بولدی [illegible] لیس من اهلک [illegible]

Рис. 356.
2а

Рис. 357.
26

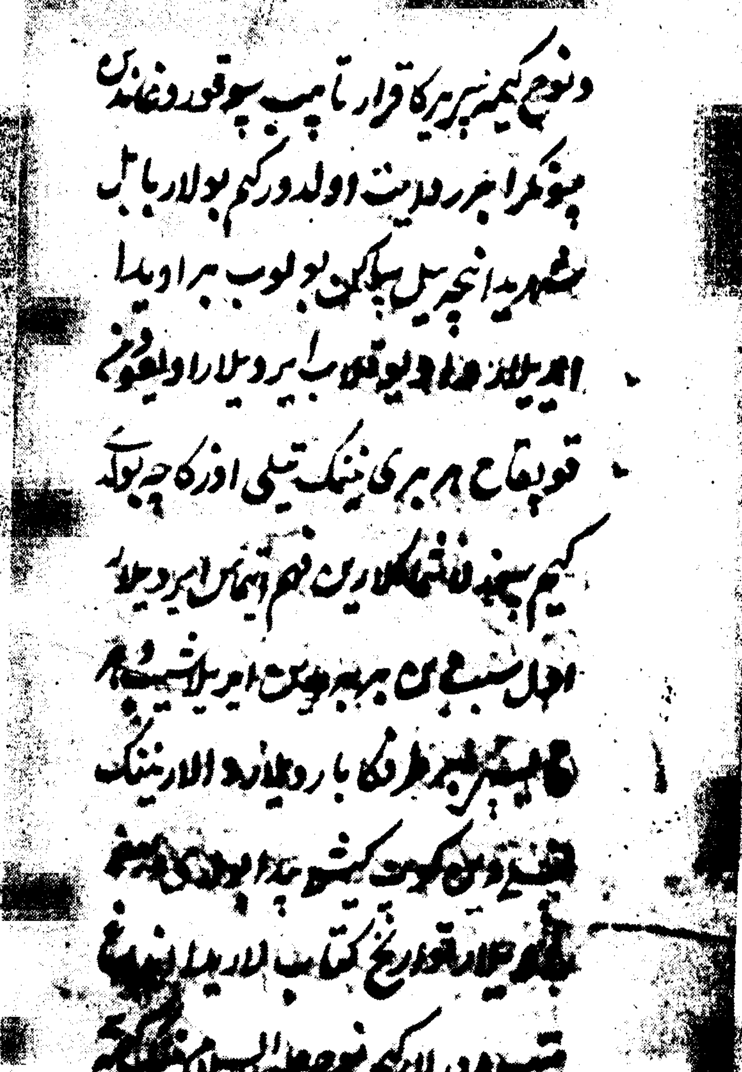
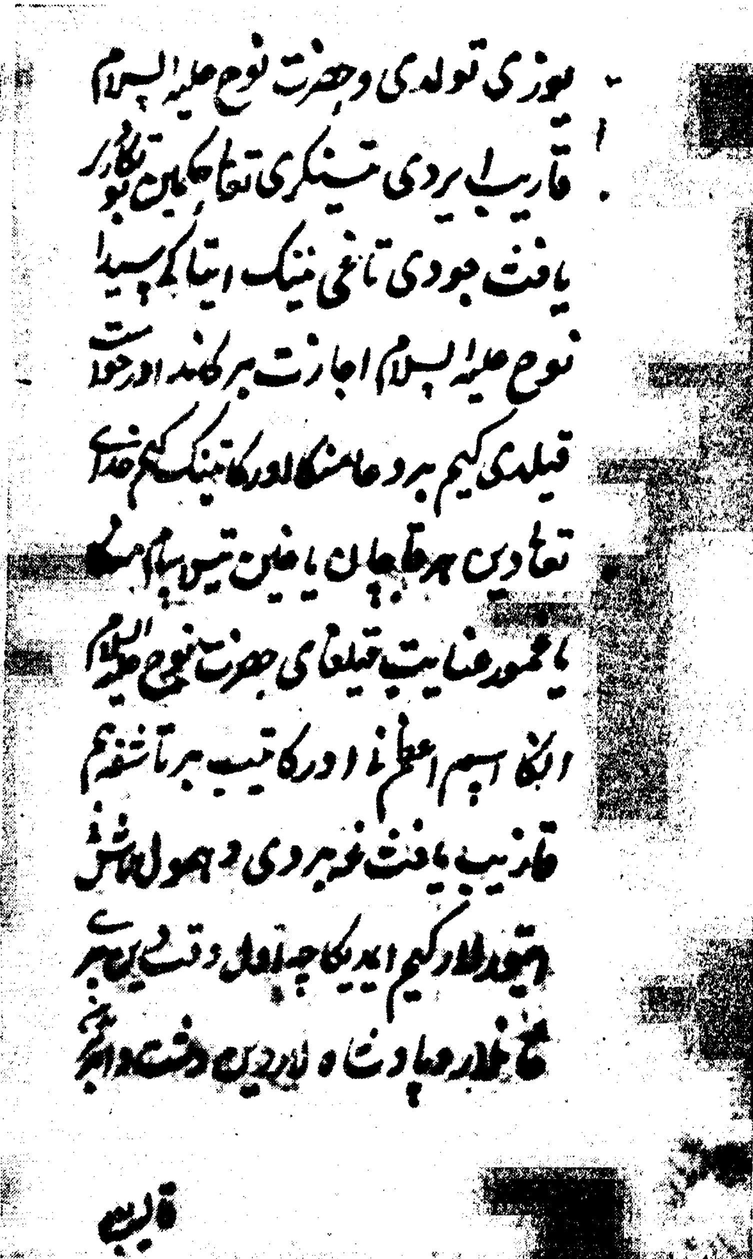

ونوح کیمه سی بیر یرکا قرار تاپب سو قوروغاندین
سونکرا بیر روایت اولدور کیم بولار بابل
شهریدا انچه ییل بیلا کین بولوب بیر اویدا
ایدیلار [illegible] بیردیلار [illegible]
قوپقاچ هر بیری نینک تیلی اوزکاچه بولکا
کیم بیر بیری نینک [illegible] فهم قیلماس ایردیلار
[illegible]
[illegible] بار [illegible] الارنینک
[illegible]
[illegible] کتاب لاریدا [illegible]
[illegible] نوح علیه السلام نینک [illegible]

Рис. 358.
За

ییرادیستیب طوفانیدین سونک قرار تاپتی
ایرسه تمام روی زمین حضرت نوح علیه السلام
غه مسلم و مسخر بولدی و هر طرف نه اولاد علیهم
بیردی یافث کیم اولوغ اوغلی ایردی توران
ساری ییباریب شرقی شمال جانبین انکا
عهد قیلدی و ایران جانبین سام کیم او
تا نجر اوغلی دور انکا عهد قیلدی و حام کیم
کیچیک اوغلی دور جنوب جانبی نی انکا
بیردی و نوح نینک اوچ اوغلی دین یافث نی
ابو الترک دیبتیلار و سامنی ابو العجم و حامنی ابو الهند
دیبتیلار و یافث نینک اولادیدین ...

Рис. 359.
3б


یوزی تولدی و حضرت نوح علیه السلام
قاریب یردی تینکری تعالی حکمین بوگار
یافث جودی تاغی نینک ایتاکیده پیدا
نوح علیه السلام اجازت بر کلند اوزر حواست
قیلدی کیم بر دعا منکا اورکاتینک کیم خدای
تعالی دین ...
یا محمود عنایت قیلغای حضرت نوح علیه السلام
اننکا اسم اعظم نی اورکاتیب برتاشقه هم
قازیب یافث غه بردی و حصول ...
... کیم ایدیکاچه ...
...

قابیم

Рис. 360.
4a

قالیب دوروبده تاشیم کلذ هم وزیرلار کیم تافت
بن نوع معجزه‌یی دور قادول تاشی کنعه
معروف ومشهور دور وهندین سونکا کوت
تیز تریک بولدی ودوده‌سی تیشتی تافت
حیفنکری تعالی جلمین بوبکاردی اکر چاندین
فرزند کوب قالیب ایردی صاحب تاثیخ
رشیدی اندا غ ایتوکیم وییب قوی تامغ
اولوغ اوغلی ایدی پادشاه لیغ انکا قرار
تاپتی ورتکیک تودت بعضی بارایردی
تویوسونلوغ قراخان اوزخان کرخانه
سترملکن وبعض تاریخ وده مداع دیبلکم

Рис. 361.
46

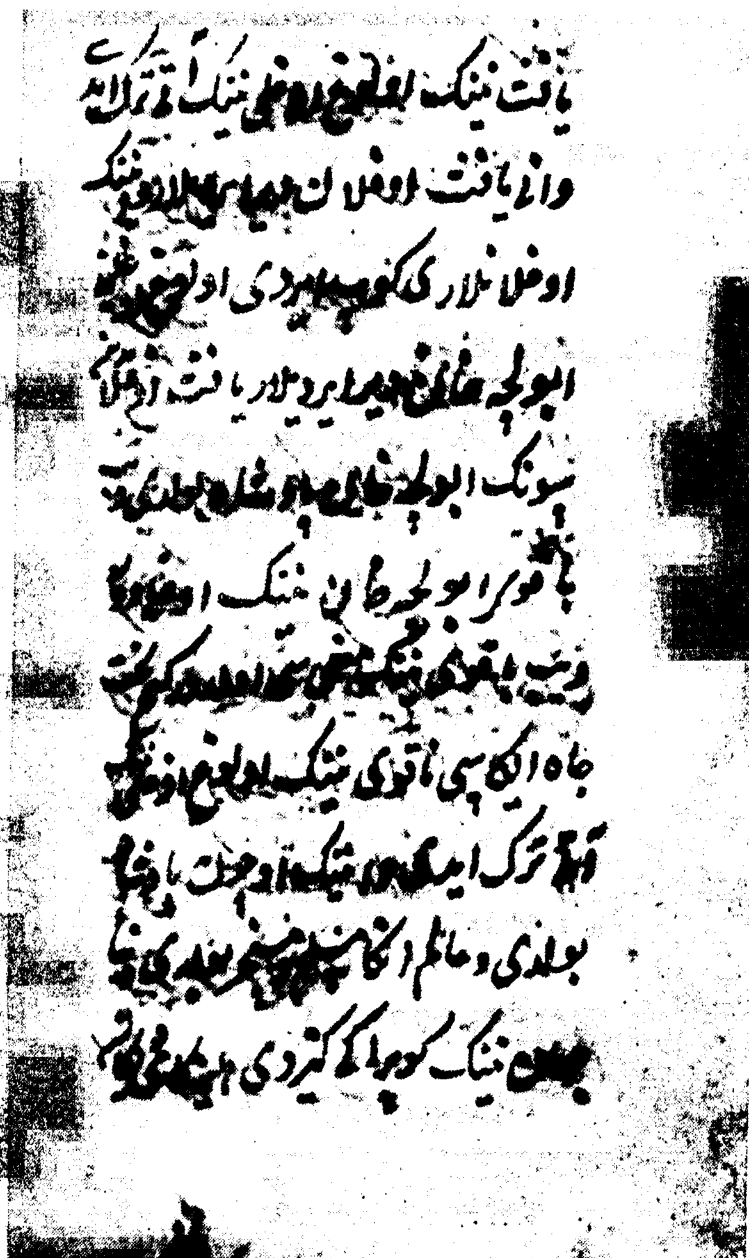

یافث نینک [illegible] نینک [illegible] ترک ایدی
وانی یافث اوغلان [illegible] نینک
اوغلانلاری [illegible] بیردی [illegible]
ابولجه خان [illegible] بیردیلار یافث [illegible]
سونک ابولجه خان [illegible] بولدی [illegible]
یا توری ابولجه خان نینک اوغلی [illegible]
[illegible] نینک [illegible]
جاه ایکاپسی ناتوری نینک اوغلی [illegible]
[illegible] ترک ایکی [illegible] یافث [illegible]
بولدی و عالم [illegible]
[illegible] نینک کوچ [illegible] کیردی [illegible]

Рис. 362.
5a

نجشی آب و هوالیغ یرکا تیشتی داول

موضوع نی خوشلاب اندا تودوب پای

تخت قیبیب کن بولدی و طوره پادشاه

لیغ دار سیم آیین و قواعد اجدادیدی

ویر غو سیورغاغ نی اول بنیاد قیلدی

و داروغه لیق سنداردا سید امو ندزیغ توره

و دسیم مغز قیلمدی کیم بر نی اتا انانیچا

ایدی بو اوغلانلار نه توکال لغیر ملبیک

ادغوللغه بر تیلیم وین اوره کا نیمه بر

اذ غوللغه دریکا بیلاد کیم سنگا نیر شب بر نتیلیم

اوذکا نیمه بو قیتصدیب توره قوید کا

Рис. 363.
5б

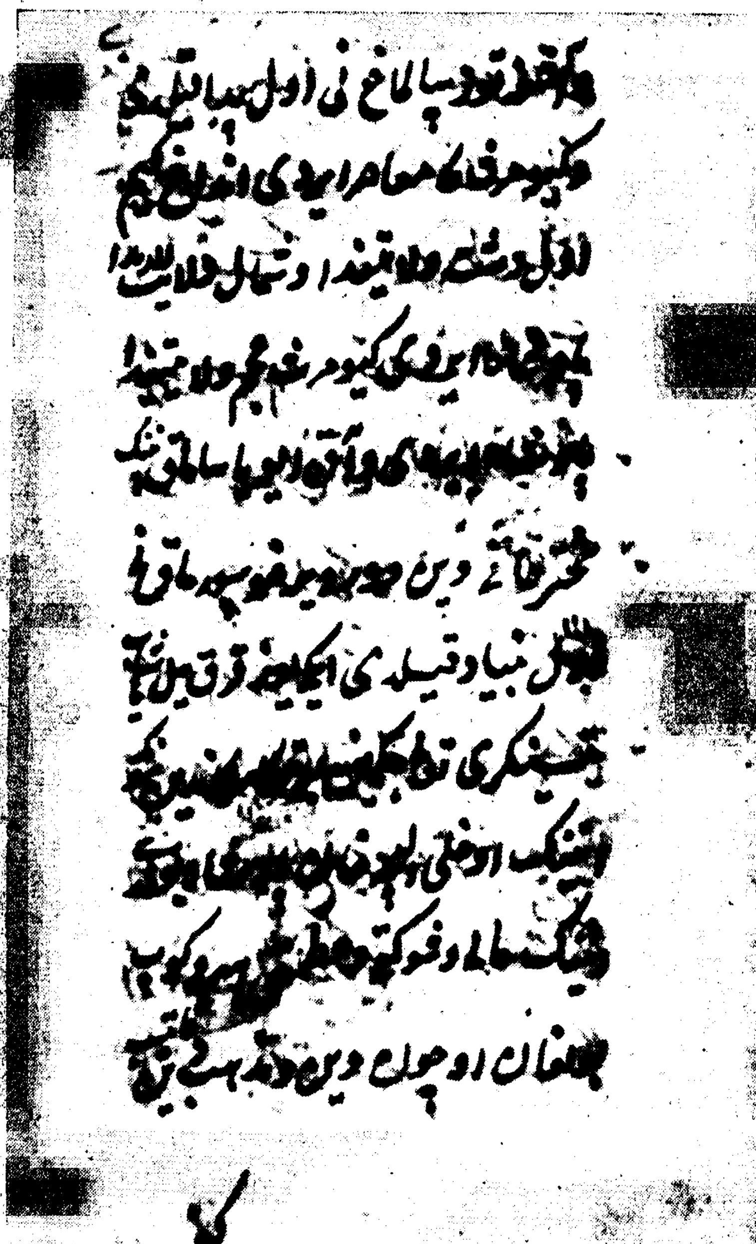
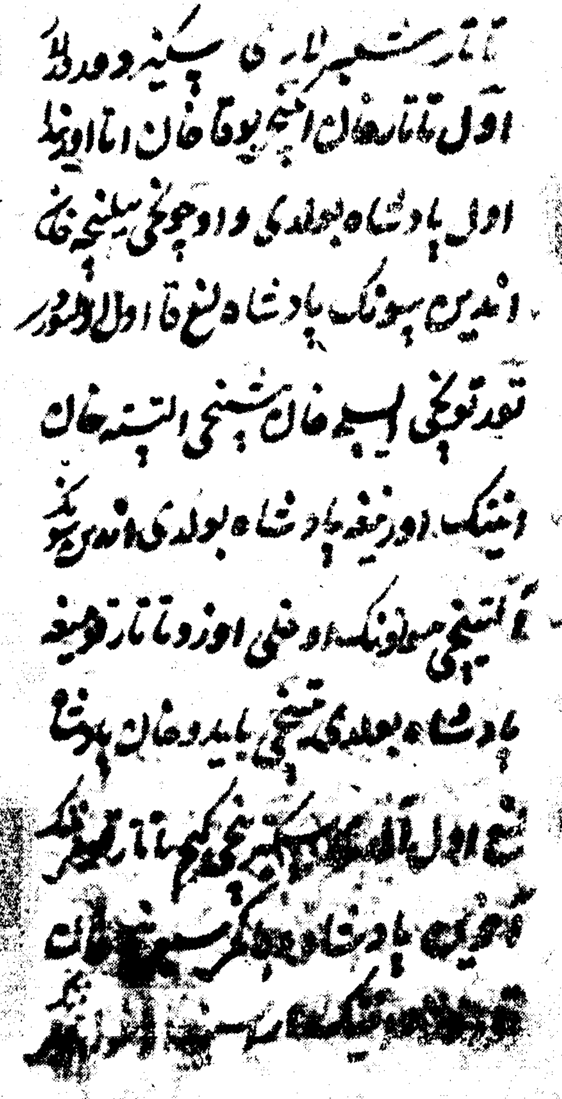


Рис. 364.
6а

کفر و ضلالت یولیغه کیرب بدلادینغه
قیلدی دیننینک خاتونی برقاریندین
ایکی اوغول توغوردی بریکا تاتار
آت قویدی و بیرا بریکا مغول آت قویدیلر
و بولار اوتوز بولدیلار ایرسه اتالاری
النجه خان قاریب اردی اوزی نینک
تیریکلیکیدا ولایت لارین ایکه بخش
قیلدی بیر یارمین تاتارغه و بیر یارمین مغولغه
بردی النجه خان [illegible] سونکرا
[illegible] و اولوس نی سورور [illegible]
[illegible] قیلدیلار [illegible]

Рис. 365.
66



٣٧١

Рис. 366.

7а

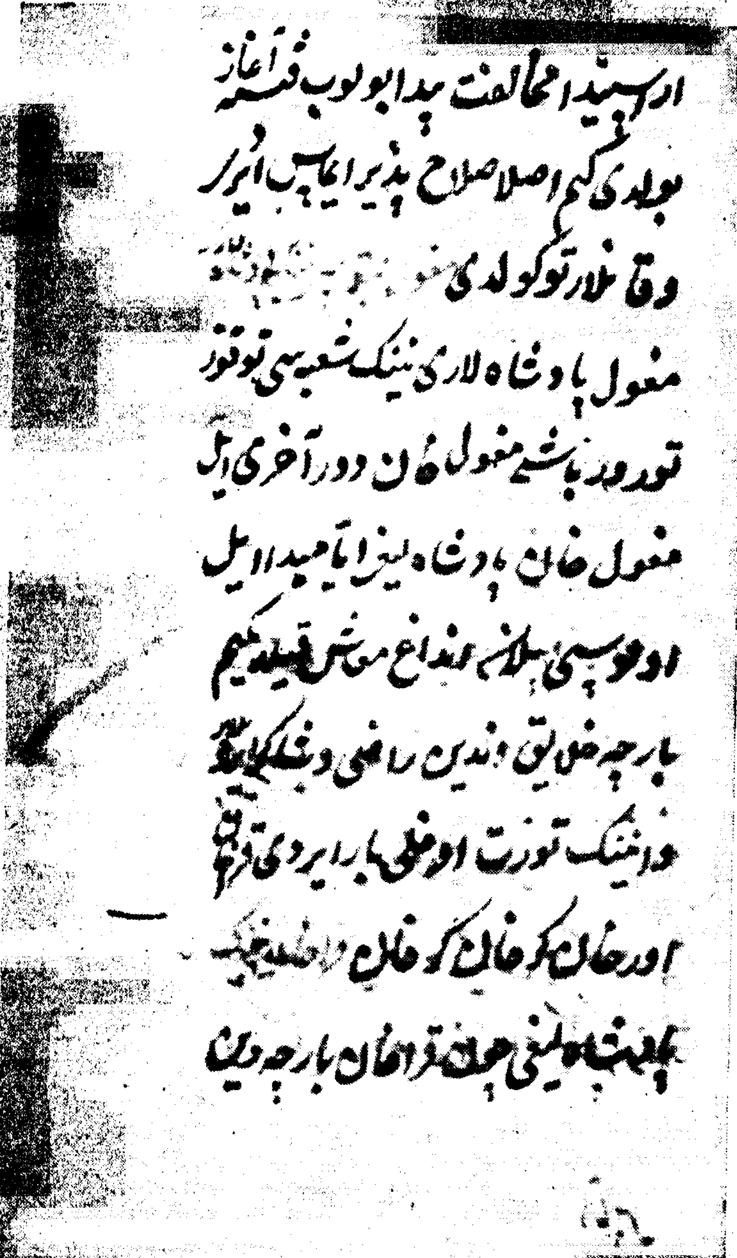

اردسیندا مخالفت پیدا بولوب فتنه آغاز
بولدی کیم اصلاح پذیرا ایماس ایردی
و قزلار توکولدی
مغول پادشاه لاری نینک شعبه سی توقوز
توره بیرباشی مغول اولان دور آخری ایل
مغول خان پادشاه لیغ
اولوسی
بارچه
نینک توزت
اوردخان کرخان
بارچه

Рис. 367.
7б

اولوغ ایردی اتاسی مغول خان اولوغی

دین سونک را اول پادشاه بولدیکا

دا ننک قومیکا ذوبت پرست ایردیلار

وکفر دا اندا غ برک و مضبوط ایردیلار

کیم اگر او غول او غلانلاری کا ذلتی و

بت پرست لیق دین جانیب اوزکا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

٣٠٢

انهیر

Рис. 368.
126

ایلچی قرتبه بیسنیدا ورداشال مجد دین تعین

قیلدی کیم الدین سونک پادشاه

وبخت ایلکا بیر بوبزوق قه سیدا بولغای

دیب ونتیجه کوندین سونک راتینکر تعالی

رحمتیغه واصل بولدی [illegible] بنیب

[illegible] کون خان اتاسی اوزن

پادشاهلیغ وفرمان روای لیغ داد [illegible] دور

ارقین خواجه دیکان اتاسی نینک [illegible]

بار ایردی [illegible] تشنید املازم بولدی

بارچه ایلیش وکوچ [illegible] نینک سوز [illegible]

قیلوردی بر کون ارقین خواجه کوپ [illegible]

دیدی

Рис. 369.
13a

دیبدی کیم اوغوزخان اسرو اولوغ پادشاه
ایردی و عالم مالین منیب خزینه قیلیب
سیز اوغلانلار اوچوك توبیدی و بیزلار
هم تینکری تعالی فرزندلار بردی بولارنی
کیم مال غه بولالار ارالارینکیزدا دشمنه
و نزاع توشلای بخشی سیز اولتوروکیم
مال لارنی تقسیم قیلیب هر قایسی غه
اوروں تعیین بولغای اولتورورمیزیدا
اوزیم بیلکیلار و طمع لاری هم متقرر
بولوب آط و قوی و تیوه لار بر بیردیک
ایرمیش هر قایسی کیم نینک دورمیشیکفی

بولغای وارالارنینکیزدا موننونک اوچون
نزاع بولغای اوقوزخاننینک اوغلان
لارینینک خاطرلاریغه اهنرو بو سوز
یافتی وکوپ منجیستم توشتی و هرقایسی
اوزرا اولتوشتینی آتریب تملغ باسیلار
ومونداغ موافقت قیلغان سبب دین
کوپ ییل لار دولت الارنینک خاندان
لاریدا قالدی — جهان توتماق
آیان سروکارایاپ وملک اتفاق اوب
وشمارایاپ کون خان تمیش ییل
پادشاهلیغ قیلغندین سونکرا اینکرتما

رفتنر

٣٧٦

Рис. 371
14a

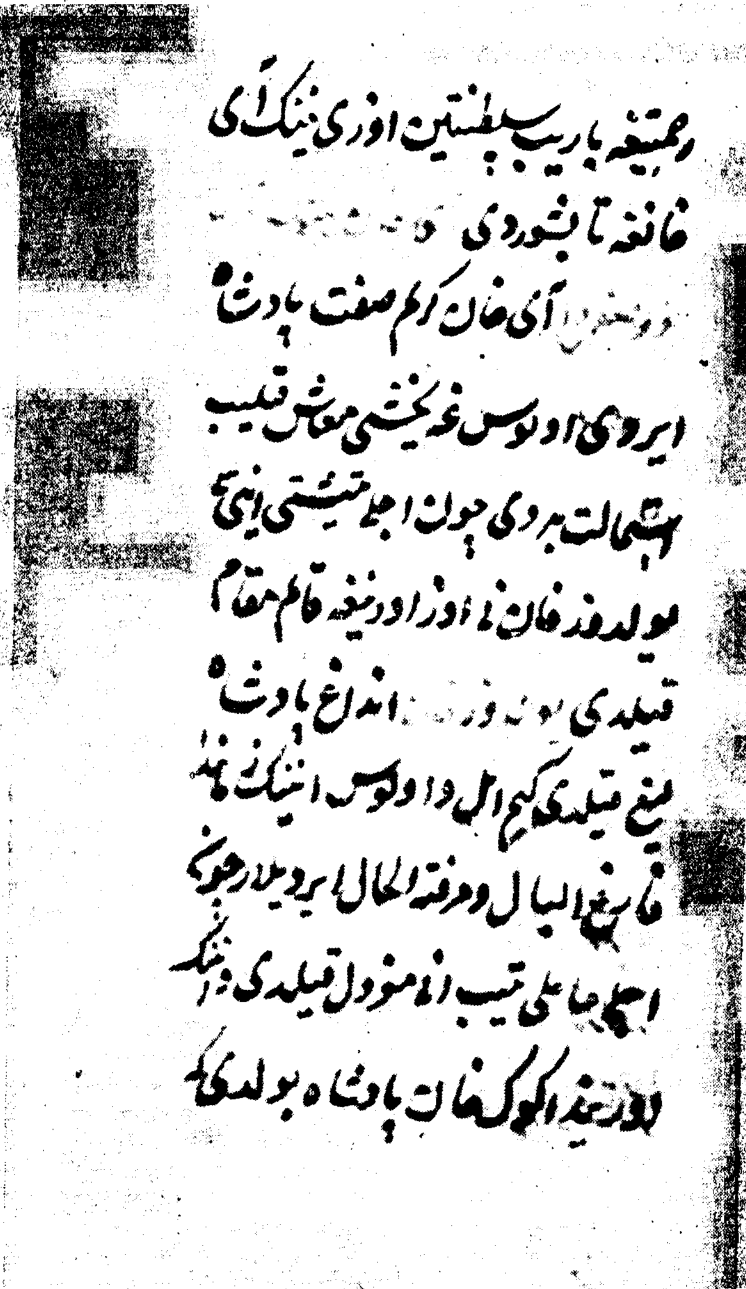

رحمتیغه باریب سلطنتین اوزی نینک آی
خانغه تاپشوردی [illegible]
[illegible] آی خان کرم صفت پادشاه
ایردی اوتوس غه یکیتی معاش قیلیب
استمالت بردی چون اجل حیتیشتی اینی
مولد خان نی اوز اورنیغه قایم مقام
قیلدی [illegible] اندا غ پادشاه
ییغ قیلدی کیم ال دا اوتوس اینیک [illegible]
فارغ البال و مرفه الحال ایردیلار چون
اجل جامی نی تیب [illegible] قیلدی [illegible]
[illegible] ایکو کنخان پادشاه بولدی که

Рис. 372.
146

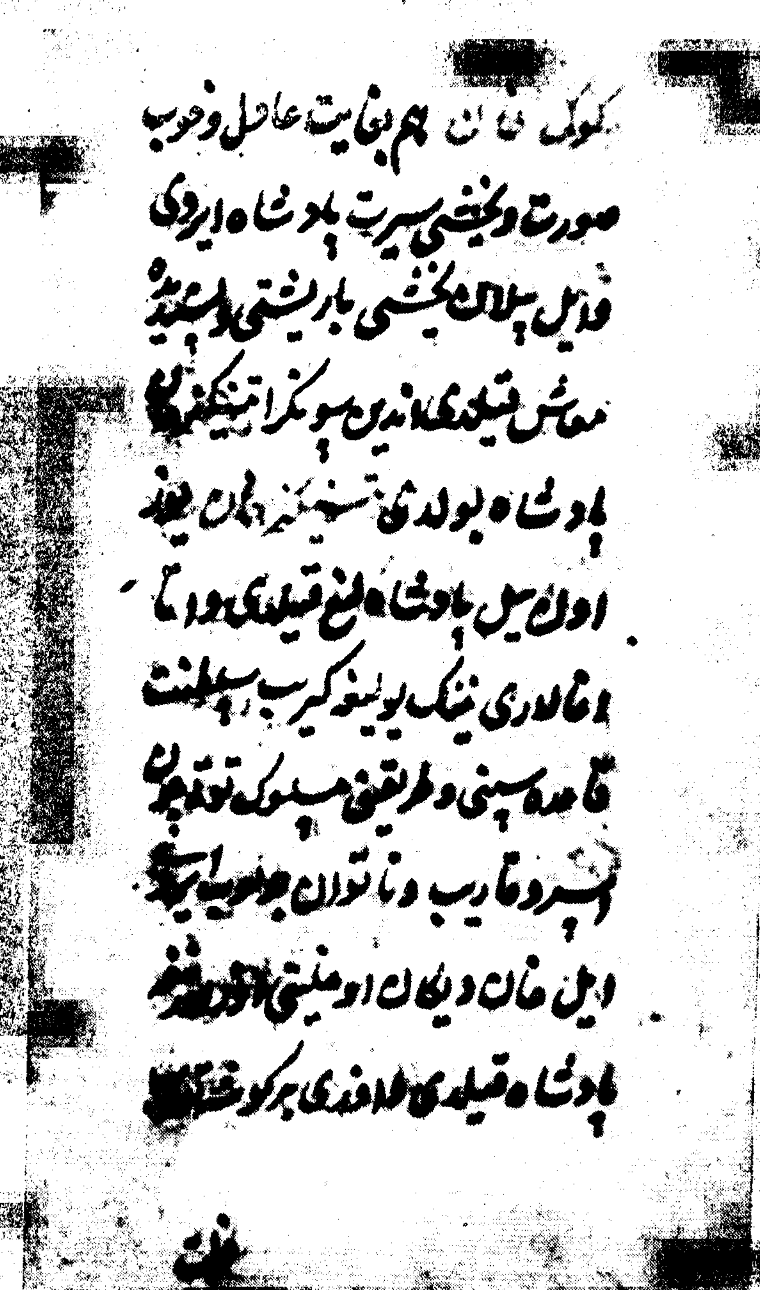

صورت و یخشی سیرت پادشاه ایردی
[illegible]
معاش قیلیدی اندین سونکرا [illegible]
پادشاه بولدی [illegible]
[illegible]
و مالاری نینک یولیغه کیریب [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
پادشاه قیلیدی [illegible]

Рис. 373.
15а

خولت اختیار قیلدی داود ارچاغیدا

ایلکا یکیشی جوبش قیلدیب اوغلی

قیلدی ایل خان بیلکا ...

دین خان امرددا ... کیشی ...

اننیک عمر عبد الصمد بن فریدون بن ...

بن عبد ... دار الاسلام ...

ایرکان دود ننیک ...

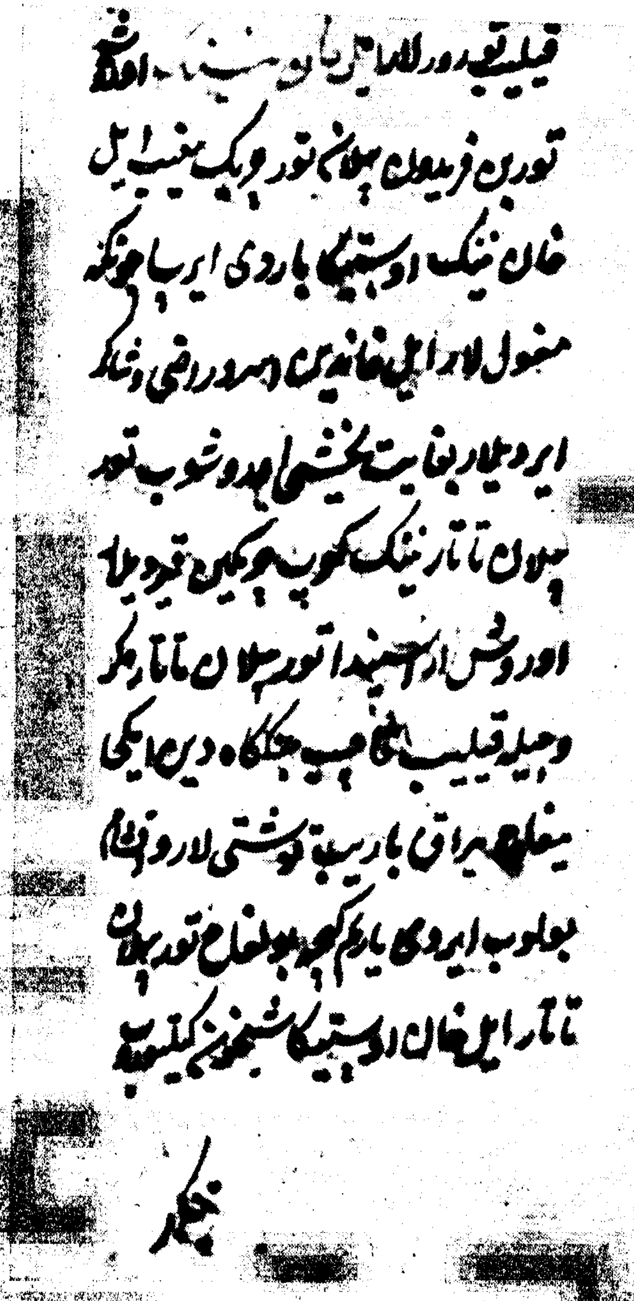
... ننیک اوز ...

... ابو ...

قوم ننیک خاندا پادشاهی ایرکاندور

... منتخب ... بناد

Рис. 374.
15б


قیلیب تقیه دور الالامی [illegible] اوقات
تورین فریدون پهلوان تور و بیک [illegible] ایل
خان نینک اوستیکا باردی ایرسا چونکه
مغول لار ایل خانه [illegible] [illegible] و [illegible]
ایردیلار بغایت تخشی [illegible] توب تور
پهلوان تاتار نینک کوپ [illegible] تیردیلار
اورو [illegible] [illegible] تور پهلوان تاتار بکر
و حیله قیلیب [illegible] جنگگاه [illegible] ایکی
[illegible] باریب [illegible] لار [illegible]
بجلوب ایردی [illegible] تور پهلوان
تاتار ایل خان اوستیکا [illegible] کیلیب
بجکر

٣٨٠

Рис. 375.
16а

تینکری تعالی تقدیری برله ایل خانغه غالب کیلیب

انی و تمام چریکین قیردیلار الا ایلیکایو توک

کیشینی کیم بری قیات اتلیغ ایل خاننینک

اوغلی ایردی خاتونی برله و ینا بری قدیکین

خان اوغلی نکوز اتلیغ خاتونی برله بو

موقعه بولغاندا اوغوز خان زمانیدین

مینکلیک اوتوب ایردی و قیات برلا

نکوز و چریک نینک قیرانیندا توشوب ایدکا

[illegible] قیات برلا [illegible]

[illegible] ترلارین هم الیب [illegible] قاچاق

[illegible] قوتی لار تانک [illegible]

Рис. 376.
166

بو بابدا قصه قیلیشیبلار کیم بیک لیکی مینگ
باشی [illegible] تیب ایدی و تاغ اتیاکیدین
تاغ اوستیدا کوب محنت و مشقت‌لار بیله
جان قوتقیدین چیقتیلار و اول تاغنه
تکه اوکنه قوی ایردی اسر داو [illegible]
دخی چشمه سیلاری کوب و میوه‌لیک درخت‌لار
بار ایردی و تاغ اوستیدا [illegible]
بیقور تمام ایردی اوزلارین [illegible]
ساماق [illegible] ایردی
بیلکن [illegible] لار دین [illegible]
بولدی کوب مال‌لار جمع قیلدیلار و اولارنی

Рис. 377.
17a

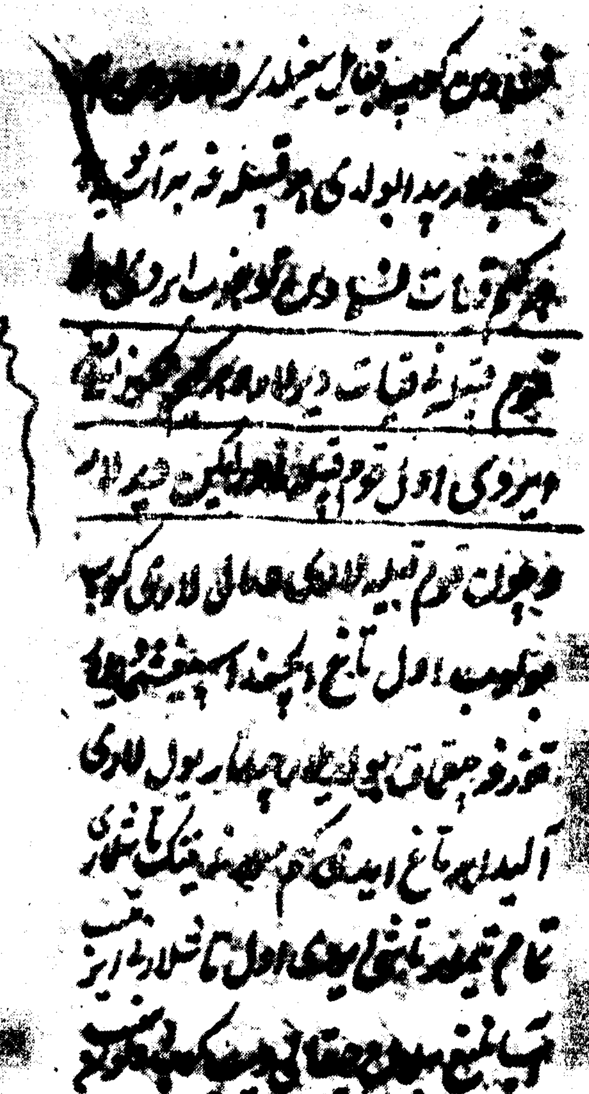
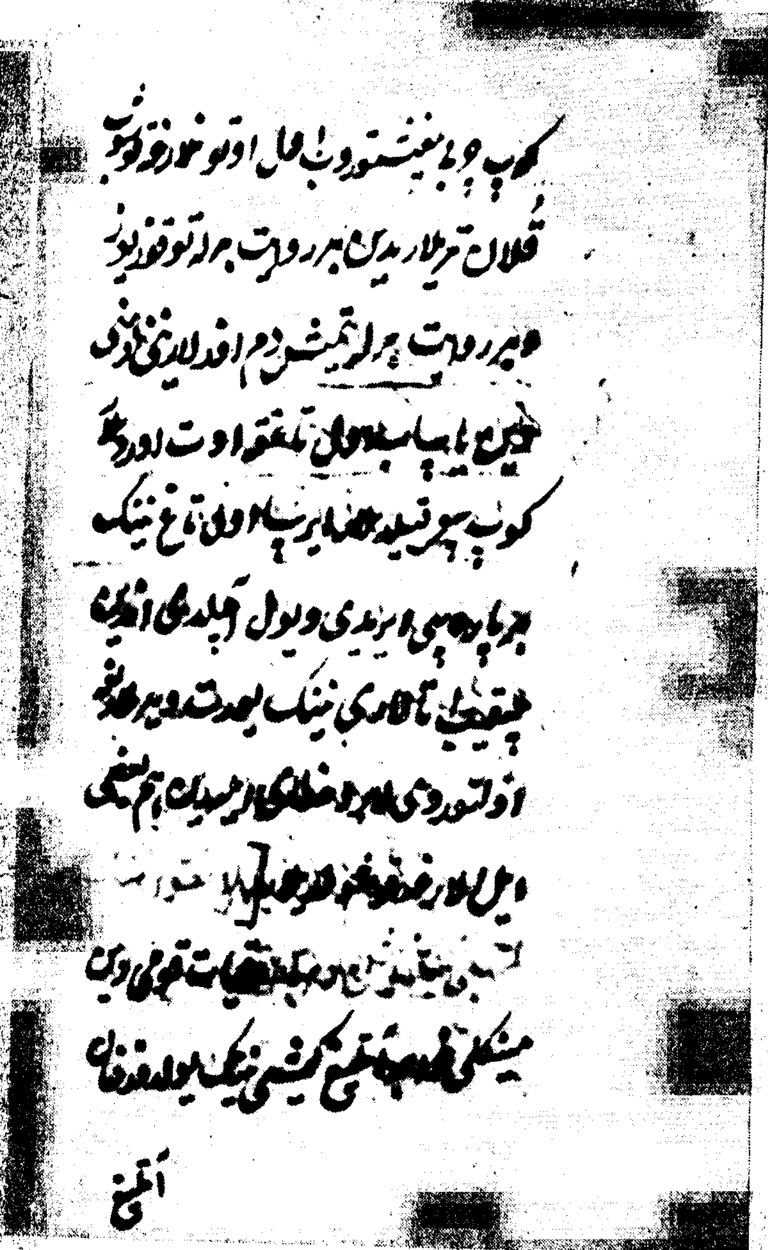


Рис. 378.
176



٣٨٤

Рис. 379.
356

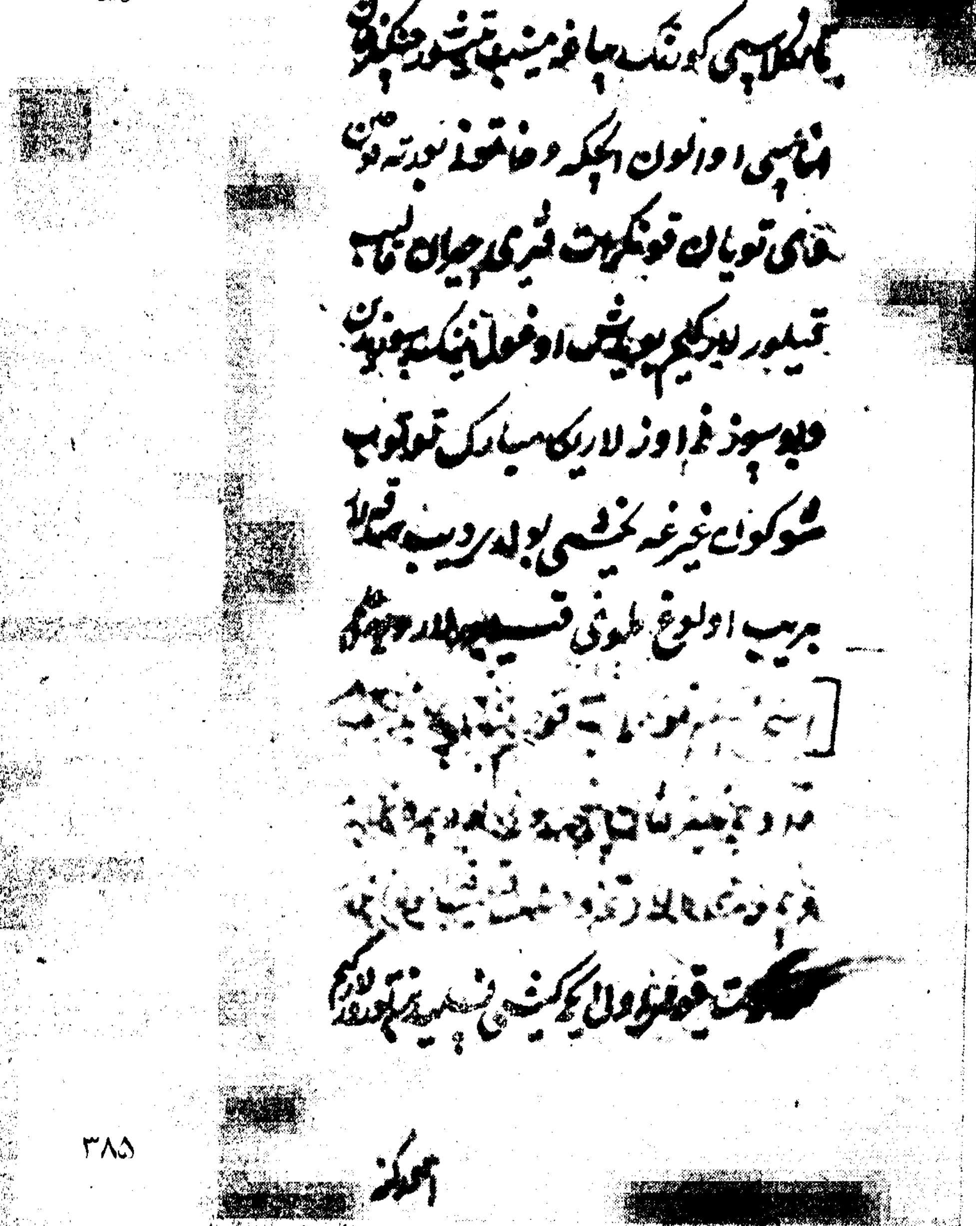
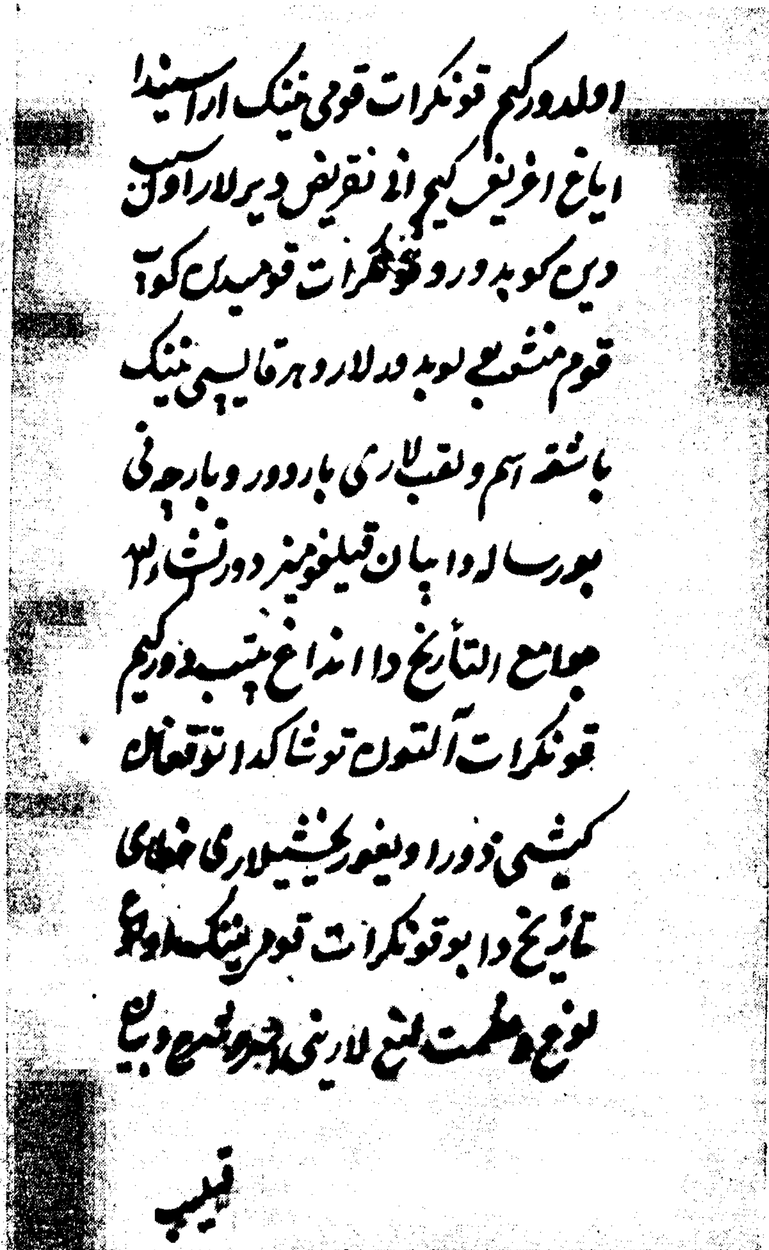


Рис. 380.
36а

انه قون تاغیدا اکیرب ایردیلار و مونی
بورون مذکور بولوبتور و تواریخ دا انداغ
ذکر قیلیبدورلار کیم قیات برله نکوز نینک
نسلی کوپ بولوبلار نینک نسلیدین قبایل
بولدی و قبایل نینک شعبه لاری کوپ بولدیلار
ایرپاسپینتا آتلیغ اورکنه قون نینک دین
جیقاق بولدیلار قونکرات قومی ایلیدین
کینکاش سپه بارچه دین بورون انداغ
نجس بیلان جیقتی لار کیم اوزکا ایل لار نینک
اوتلوق اوجاقلاری دیا منوری نینک
آستیده اوسیدی و مغول لار نینک اتفاق

Рис. 381.
366


اولدور كيم قونكرات قومى نينك ارا سيندا
اياغ اغريغ كيم انكا نقريض ديرلار اوتكين
دين كوبرد و رد قونكرات قوميدن كوب
قوم منشعب بولدولار و هر قايسى نينك
باشقه اسم و لقبلارى باردور و بارچه نى
بو رساله دا بيان قيلغوميز دورنث ار ؟
جامع التاريخ دا انداغ بيتيبدور كيم
قونكرات التون قوشاكدا اتوقعان
كيشى ذورا وبغور بخشيلارى خطاى
تاريخ دا بو قونكرات قومى نينك اوروغ
نوع و عظمت لقب لارينى تحرير تصحيح و بيان
قيلب

٢٨٧

Рис. 382.
37а

قیلیبدور لار مقصود کیم ایتیب بتیپدور بولا

کیم آلتون توشاکه اتوتغاندور دیب

اولوغ لوغ و عظمت لارینی دیکان بولور

و تعریف قیلغانلاریدور قونغرات نینک

اوچ اوغلی بار ایکاندور بو تفصیل بر

اولوغ اوغلی نینک آتی یوریوق میکان

کیم حالا قونغرات قومیغه مشهور بوب

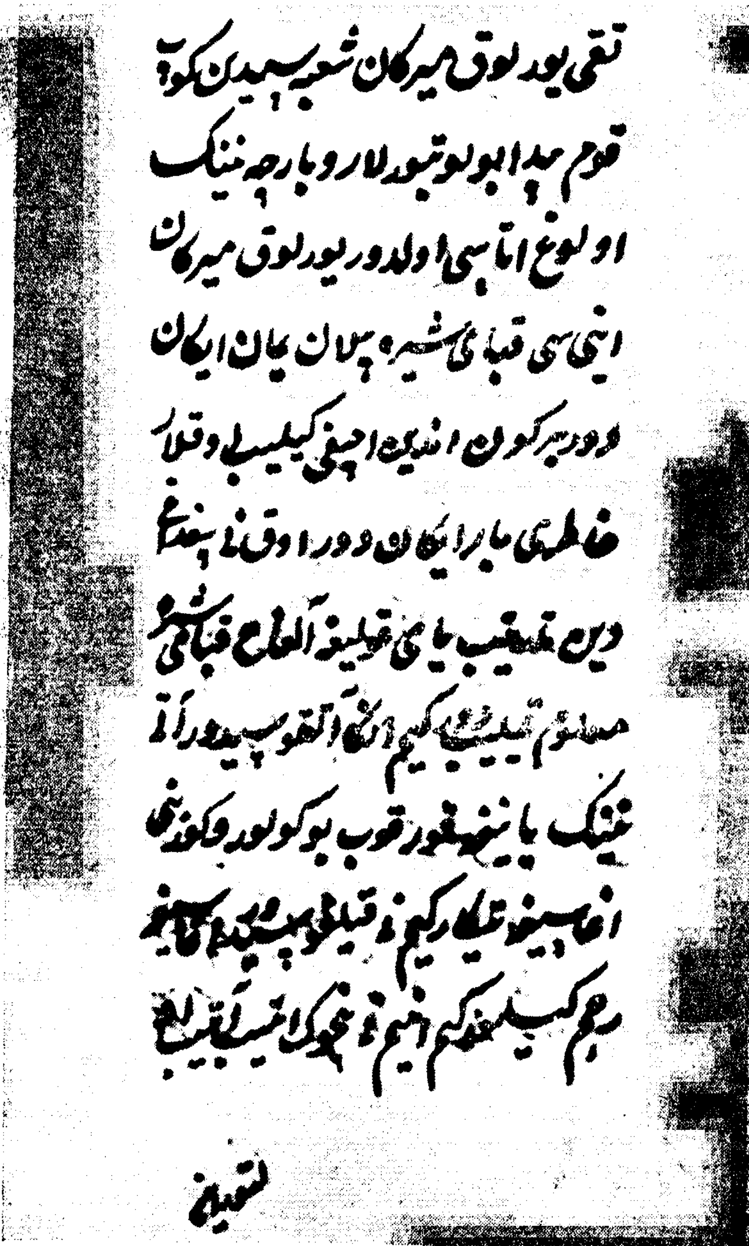
تورلار ایکینچی اوغلی قبای شیره دور

و انینک ایکی اوغلی بار ایرمیش اکبر اس و اوتعوتو

دوچونچی اوغلی توسبو دادور و انینک

ایکی اوغلی بار ایرمیش قرانوت و کوکمتوت

Рис. 383.
376


تنغی یودلوق میرکان شعبه سیدین کوز
قوم سید ابولوتبودلار و بارچه نینک
اولوغ اتاسی اولدور یودلوق میرکان
انیچی سی قبائ شیره پلان یمان ایکان
دور بیر کون انینک اچینی کیلیب و قلار
خالهسی ما برایکان دور اوق نا پیغمبر
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

٣٨٩

Рис. 384.
38a

اولتوغایین دیبلا اوق یای نی قونغو

آلدیم قیچاق حاتو بوفوتخشی یا ستور

ازه قوز قوتای دیب اوق نی انداغ اکر

کیم قوزه غیلاغی یپیزه تکیب اوزکا

هیچ بیر یکا تیکماسین اتمیش سونک بیرکان

لقبیغه اولوس لار ایچیده مشهور بولور

و قونغرات قومی نینک بیرلاری اوتکوه

معه کیم خطای ملاتی نینک اراهید آله

موضع نینک اراهید اشده سکندر دیک

اربیع قلق فوجه یورت لاری نینک آقی

آنجیه قیتلانن بیردور و قونغرات نسلی ن

Рис. 385.
386

بازی پادشاهلارنینک خزینه‌لاری اوتوغ

عظمت بیکلار و قاقوتلاریدیق معلوم‌دن

خانیم‌لار و وقالار کوچ دولتلار چنگیز خان

دیمانیتکا ترکی [illegible] بو قوم تینکیما

اوتوغی یلوغیله [illegible] ایکی ایکان دور

چنگیز خانونی [illegible] قیرنی انکا

جرانین دیکان دور چنگیز خانونی [illegible]

کلیم [illegible] یتق [illegible] لیق

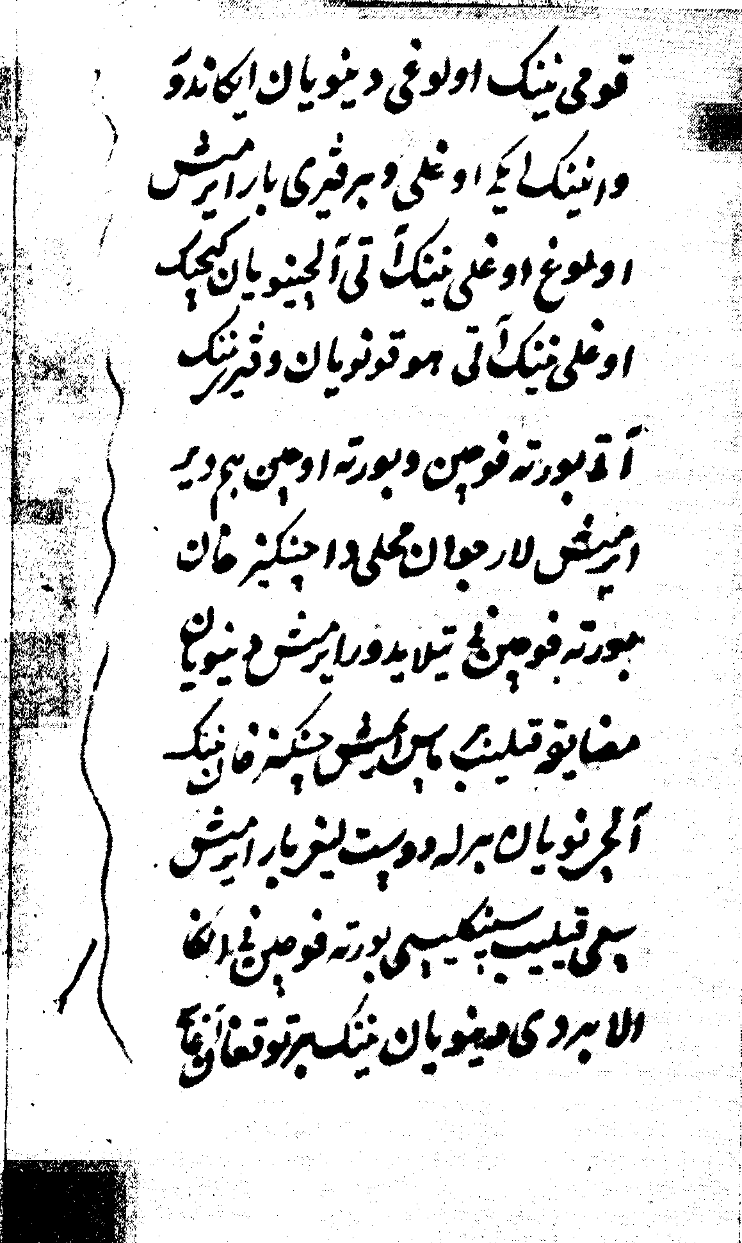
[illegible] تیتانین [illegible] چنگیز

خاننینک [illegible] آتیزوه بکلو

پاوت [illegible] سونکرا [illegible] لا

قونی

Рис. 38б.
39а



قومی نینک اولوغی دینویان ایکاندو
و اننینک ایکی اوغلی و بر قیزی بار ایرمیش
اولوغ اوغلی نینک آتی آلجینویان کیچیک
اوغلی نینک آتی هوتونویان و قیزی نینک
آتی بورته فوچین و بورته اوچین هم دیر
ایرمیش لار چنان محلی دا چینکیز خان
بورته فوچین نی تیلایدور ایرمیش دینویان
مضایقه قیلیب بیرمادیش چینکیز خان نینک
آلجی نویان بیرله دوستلیغ بار ایرمیش
سبی قیلیب چینکیز بورته فوچین نی آنکا
الا بیردی دینویان نینک سیر توقغان

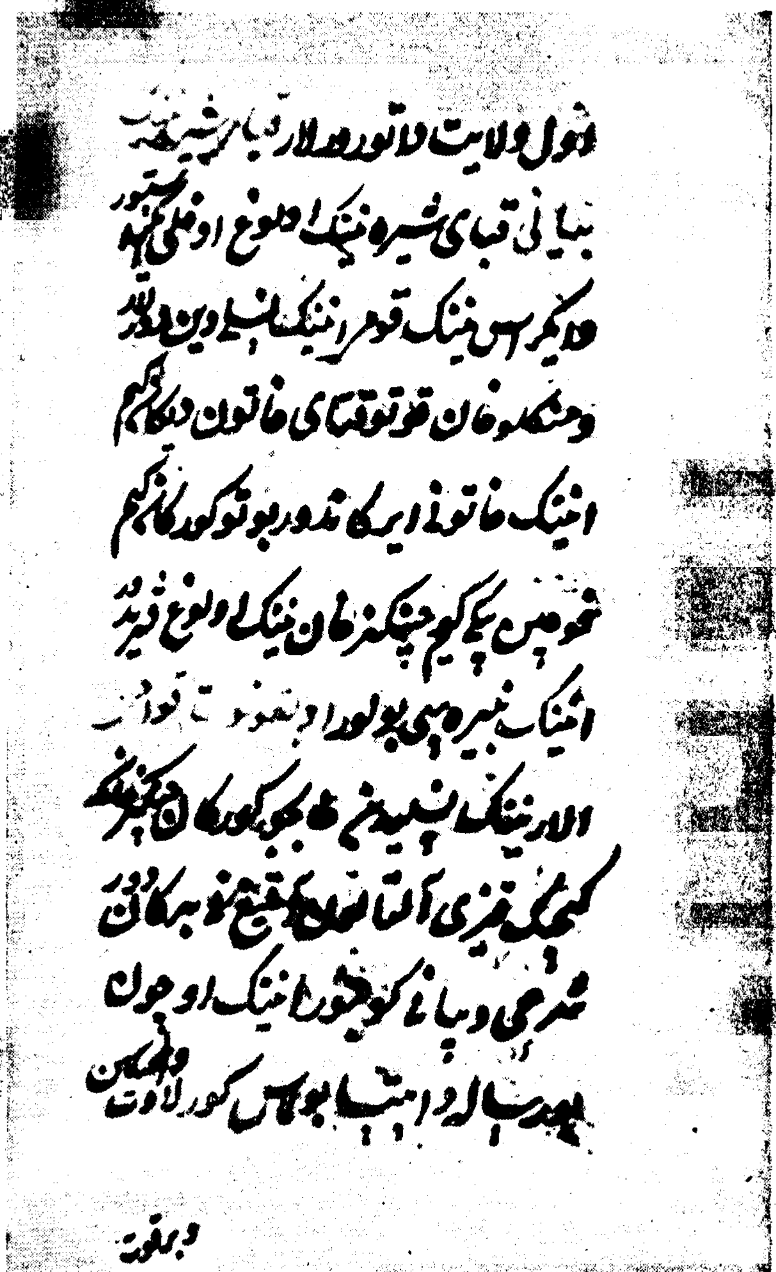
Рис. 387.

داریتای نویان دیکان بابر ایکانی دور
ده نینک تورت اوغلی بار دیکاندور
قتلغ بو بورتا کوراوچ نتور بولادینک
اوزلاری بو فرزندلاری نینک کیم هر کیم
چینگیز خانی نینک قیزلاریغ و فرزندلار
نینک قیزلاریغ آلیبدورلار صلاوغه
چینگیز خان نینک اوغلی بلا دیدی بیک کیم
اوزوا نیر بیتیب بدورکوراکا بیتولقولنی
باشلایا یکندور بعد جوجی خان نینک
چغتای خان و اوکدای خان نینک
قیزلاریغ آلیب کوزکان ابن بولدورلار

Рис. 388.
40a

وبالچوتای کورکان اینی هی بعانویان
برمیش آقا توقتوقیزلارین آلیب دورتلا
هم قونکرات قومیدین دورلار وهلاکو
خان زمانیدا اباتای نویان وقیلغیتو
نویان هم قراپاندا ایککیلیک قیلغان دور
وآلچو نویان نه دور کیم کورکان هم دیرمیش
وانینگ براوغلی بار ایرمیش شنکگو کورکان
چنگیزخان تورتینک کیشی ایکاباشلاب
تولوی ایکا چین توماتول ایکینی انکا بیریب
ونه خطای ولایتینه یاقین تومارت ولایتین
مبارکان دور بو جایغه چنگیزخان

Рис. 389.
40б



اول ولایت دا تورمالار قبایر شیخه

بیانی قبای شیرو نینک اولوغ اوغلی تومنه

داکیم بس نینک قوم رانینک باشلادین ...

وشکلو خان قوتوقتای خاتون دیکان کیم

انینک خاتونی ایکا تندور بو توکودکان کیم

نومین بیکم چینکز خان نینک اولوغ قیز

انینک نبیره سی بولورا ... قوا

الار نینک نبیره سی ... بولکان چینکیز

کیمنیک تیزی آلتا ... بولکان

شیرین وبیانا کوجور انینک اوجون

... بولماس کورلادت

٣٩٥

دبقوت

Рис. 390.
41a

و بر قوت قوملاری بر بیره یاغی بتیمون حدولا
و تمغالیغی بر دور و قدالند البولو تیور لا
و قوم لارنی چنکیز خان فرمانیغه تقسیم قیلدیلار
دا و تمغالی ... چنکیزخان نینک ایچینده حکم بولا
و چنکیز خان او تمغا نینک ایچینده لیکن تقسیم قا
کینکاش قیلیب ... ایچینده چنکیزخان
خان بیرله قد اندا البولو تیور ورلار
... تیمورنینک ایکی اوغلی
نا بیلان ... نینک آتی قوراتوت و بیالیر
نینک آتی ... تمغانی نینک خاتونینی
آتی ... بولوب ...

Рис. 391.
41б

دوتومنین ندورادل هم اتاسینینک خاتونین

آلیبدور واندین بیر اوغول بولغاندور قوبیک

آت قویبانلار دورزه قوزلای قوتوینینک نسلیدین

دوربان دور اول قطای ایلیدیکیه قاتوناقی

اعلای اوغولی توقتور دکیبدور اتنی ایکمکین

قوتولا ... قوتوینینک نسلیدین دورلا

قالقوت توتور

تومبوینینک اولوغ اوغلیدین دورلار

اوغلیدور ... شال ... بیرلا ...

... قوتولانینک ...

بانداریش آتی ... وکوک منغولیا ...

۳۹۷

اول

Рис. 392.
42a

اول کیشینی دیرلار کیم هیچ نیمه دین قورقماغای
اگرچه اولکان جانینغ نیمه نه حالا عرف دا
اولوک دیرلار و بو بیر اولوک نینگ قیلیشی
اوسل نه انغ ایکانه ور کیم اوی قلماس اوج
کیچه کوندوز اوی قولار ایکاندور قالماغانات
ایکاندور و ایتیدلار کیم انداغ کوچلوک ایشی
کیم خیمه نینگ ستونی تمان مثل لیک انینگ
قولیده ایکاندور تقی ایتیدلار کیم دریا [illegible]
باریب ایکاندور کیم صدف توتوب و توتیه قاز
بیلکای کوزی ب صدف توتوب برقاپوغه تیقیب
[illegible] ایتورادور ایکان یولدا ایکیلکونچه [illegible]

Рис. 393.
42б

توتوبان دیو قلار و صدف لیک قاپ باشی بیکار
بینا مستیسور ماوح کیچه کوندوز اویوقلاب
اوینا ناموس و تیبراس ایرمدیکان قوشی
تیبه فیل قیلیب اپاسیغه یومورتقالارنی
میسر اولوکان اچیسی نینک خاتونی لی بنغود
واندین بر اوغول بولوب آتینی قورلاس
قویوندورلار و قونکرات و ایکراس بارچه
بر شعبه دین منشعب بولوبدورلار و ایکراس بیرله
قورلاس اغالینی لار بیر بیرلاری بیرله دایم
اوروشوب و جنگ و نزاع قیلور ایکندور
چینگیز خان ایکراس قوم دین بولتوکان خاتون

۳۹۹

جنگز

Рис. 394.
43a

چینگیز خان نی قاچوروب چینگیز خان بالجونه
بارغانیدا اوچ مینگ کیشی بیرله قورقان کیم
آغارینی ایگاندورلار باریب بالجونه دا
قوشولدورلار و چینگیز خان اندین سونگرا
بالجونه بورروب فتح قیلوردا اوکچی تویان و
دار توکوردکان بو قوم دین دورلار کیم

چینگیز خان نینگ بیش نوز
خاتون و قتاو سی نی بار ایکاندور اما بولاقینی
بیش خاتونی منقولانه نکاح و تورهسی بیلان
آلغاندور و بارچه اولوغ قونقرات قومیدین

Рис. 395.
176

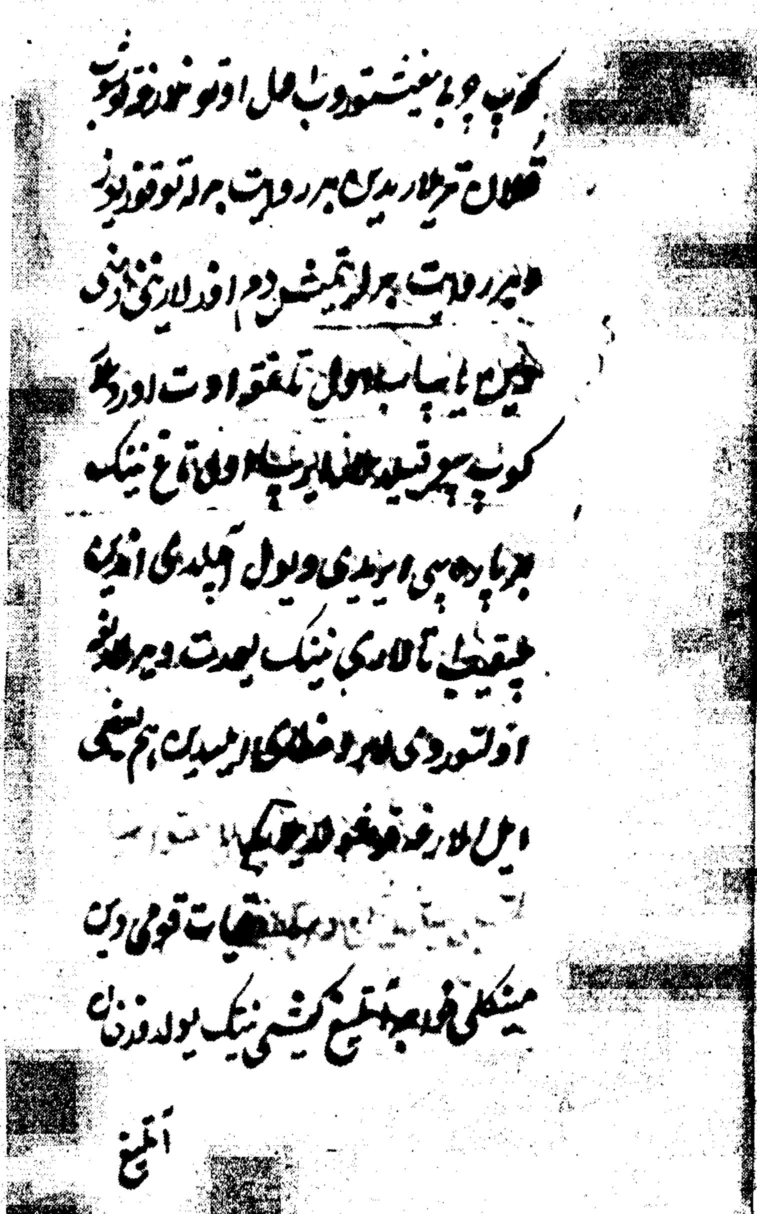
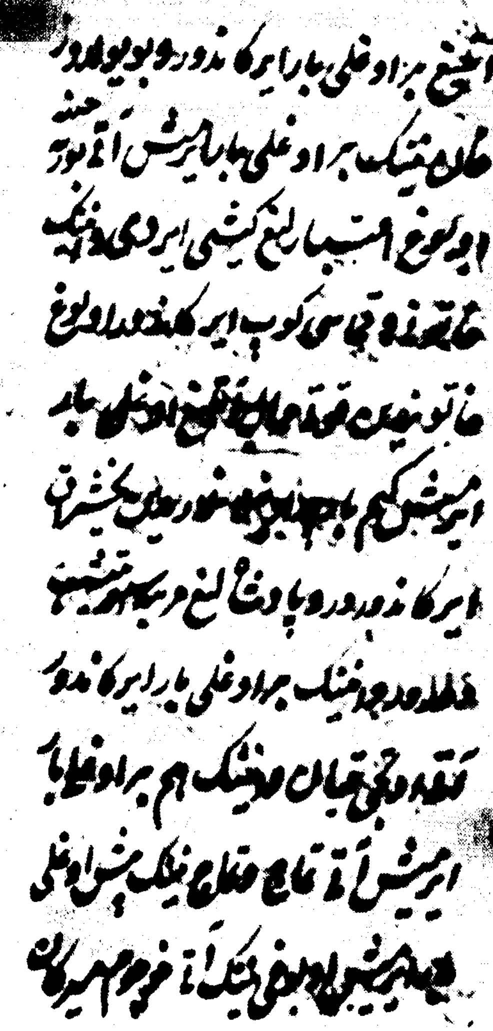


Рис. 39б.
18а



٤٠٢

Рис. 397.
18б

اونینک اوغلی نینک آتی قوچوم بیز دیل بیکلیکی نینک

اوردین توتتی قوچوم بیز دیل اوغلی نینک آتی

یکیندین اونینک بیر اوغلی باردی آتی

... اونینک اوغلی نینک آتی ...

... اوردیدا حاکم بولدی

اولوس ... تاج ... بولدی

قاسم خواجه اوغلی ... دولت ...

... طرفه باردی ...

... خانه ... خلق ... برنا

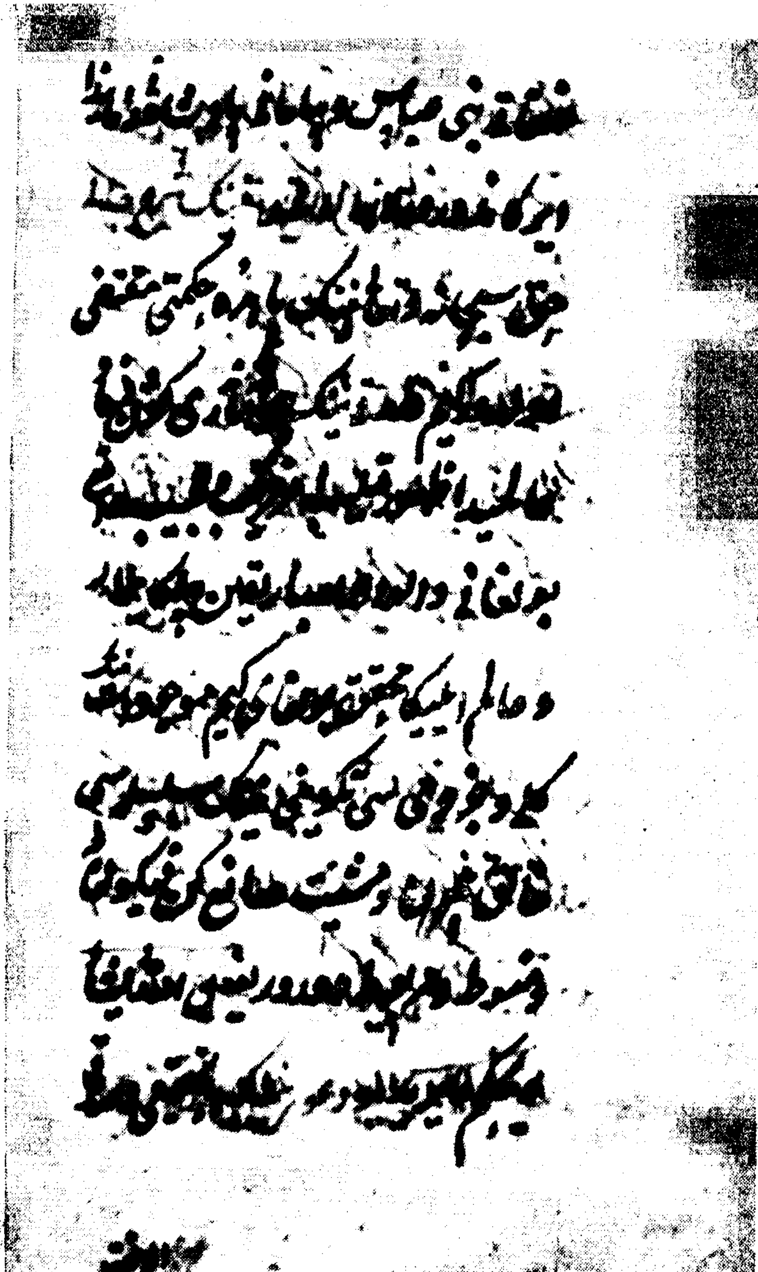
دین ... کیلدی دور [illegible]

[illegible] ... پایان ...

Рис. 398.
19a

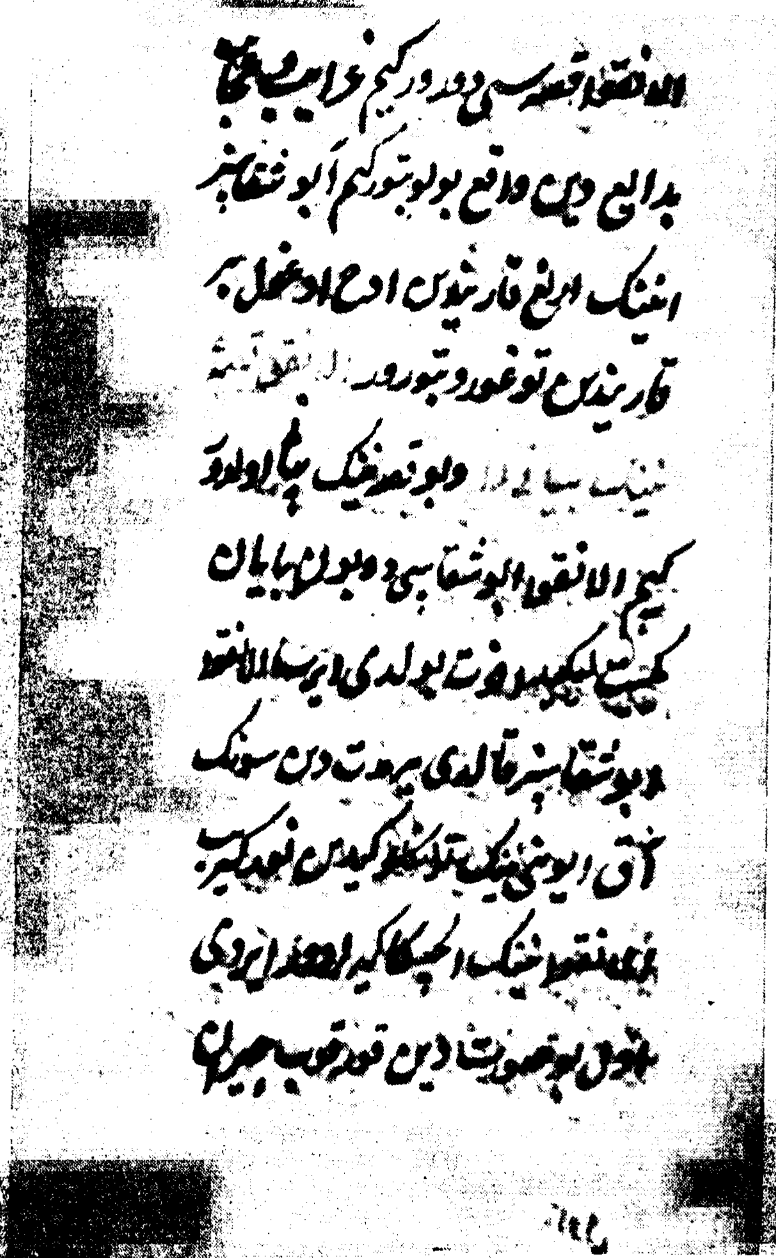
قومی دین الانقوا آتلیغ قیز آلدی اندین
دیکر اوغول تینکری تعالینکا عنایت
قیلدی بری آتینی بیلکوت قویدی وبیری
نینک آتینی بوکونوت و مغول طایفه
نینک ایکی قومی الارنینک نسلیدین توروبلار
بعضی الارنینک اناسی نینک سببیدین کیم
الانقوا دور بیرون دیرلار و بعضی ایل
درکیلین دیرلار بو سوز تواریخ داکوب
اختلاف دور والعلم عند الله و اکثر تواریخ
دا انداغ مذکور دور کیم مبعث تیکیندا قوت
بولدی تعی ودیرن بایان

Рис. 399.
19б



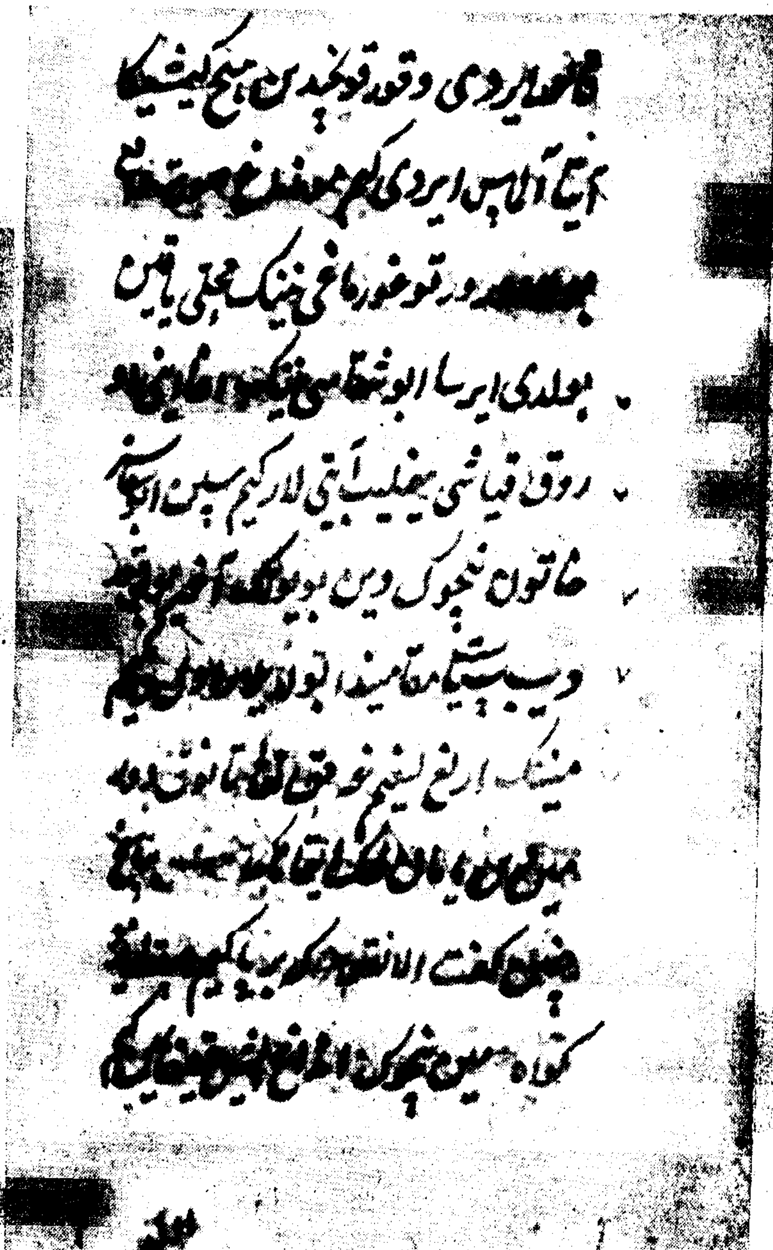
٤٠٥.

Рис. 400.
20a



٤٠٦

Рис. 401.
206



٤٠٧

Рис. 402.
21a

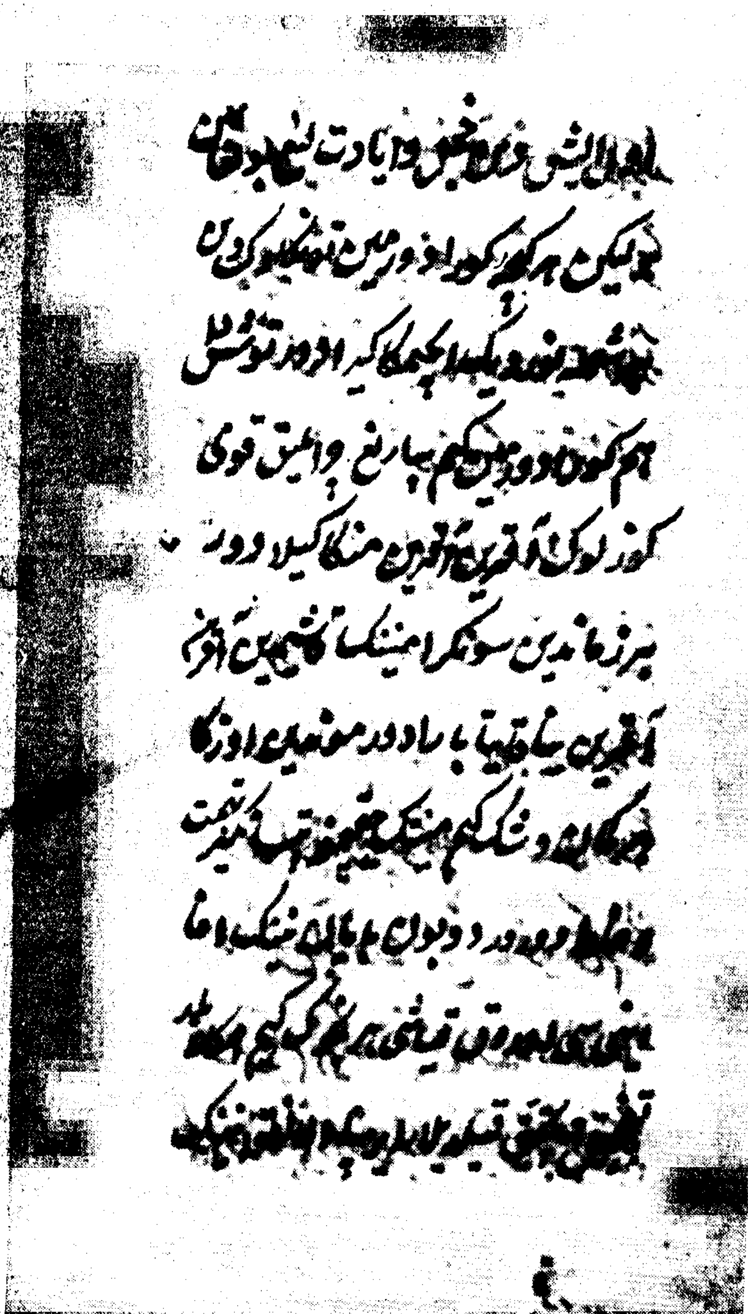


Рис. 403.
21б

ستوری نینک حد چیلینی اولوغ مغول جبکه
و بو بکه کونیدین سونکره میرزا بیدین اوغ
اوغول توغوردی بیر روایت مونده
کیم خاتونلار دستوری دیک توقوز آی
توقوز کون آخیر بولغچ ایردیلر ندن
سونکره توغوردی اما اکثر تواریخ ده
مذکور دور کیم قرق کون ایستین ایردی
و قرق کوندین سونکره توغوردی اوغول
اوغلی بولغان فرحت قویدی کیم قرا ان
تیمور قاآن نینک نسبی بدین دور سلا
حمد و تالجی اوغلی نینک آتین بوزنجر

قوریتلر

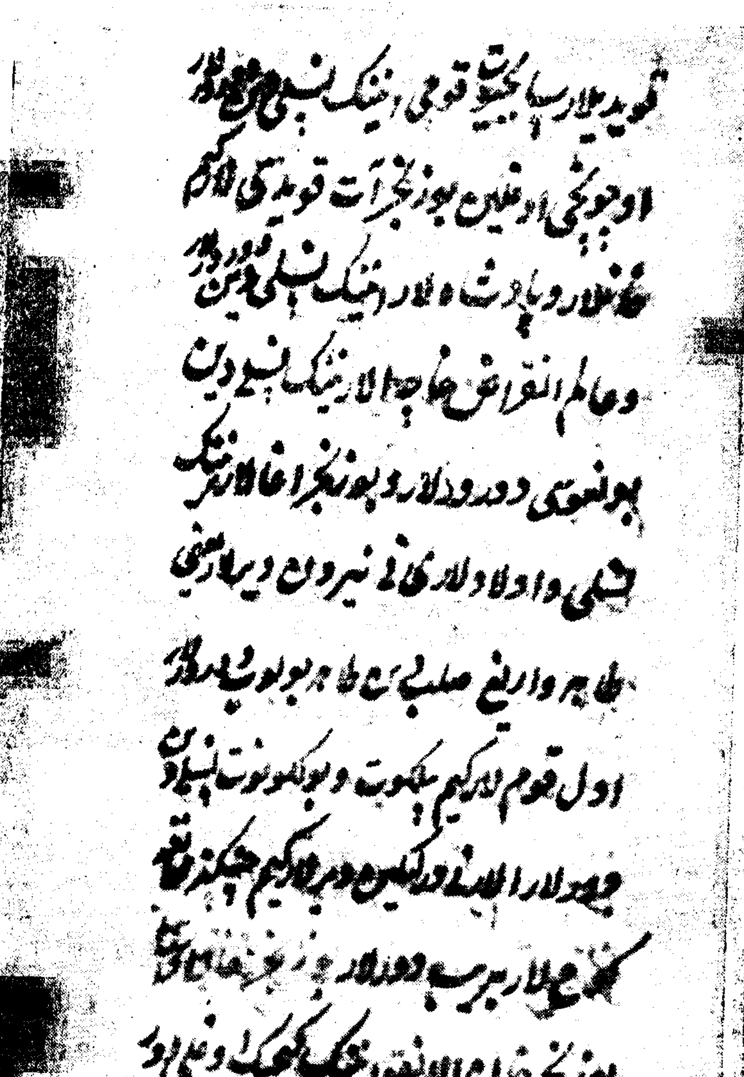

قویدیلار سابجتیق قومی نینگ نسلی ...
اوچونچی اوغلین بوزنجر آت قویدیلار کیم
خانلار و پادشاهلار نینگ نسلی انینگدین دور
و عالم انقراض غاچه الار نینگ نسلی دین
بولغوسی دور و دولار و بوزنجر اغالارینینگ
نسلی و اولادلاری نی نیرون دیدیلار یعنی
پاک بیر وارلیغ صلبی دین تاپیب بولوب تورلار
اول قوم لار کیم بیلگوت و بوگونوت نسلی دین
چیقتیلار انلارنی درلکین دیدیلار کیم چینگیز خان
کیم ... الار بیربیب دور لار بوزنجر قاآننینگ
بوزنجر خان الانقوا نینگ کیچیک اوغلی دور
٤١٠

Рис. 404.
22a

Рис. 405.
22б

آز فرصت دا اول کوچنی تاشیبی ابو [illegible]
[illegible] و اینیک [illegible]
[illegible] بوزنجر خان [illegible]
[illegible] اوغلی نینک
[illegible] بودی [illegible]
اوتوغ اوغلی دودو [illegible] نینک اوغلی
[illegible] اوغلی [illegible]
ایردی [illegible] خان [illegible]
[illegible]
بوزنجر خان نینک [illegible]
[illegible] خان [illegible] نینک

اوغلی

Рис. 406.
23a

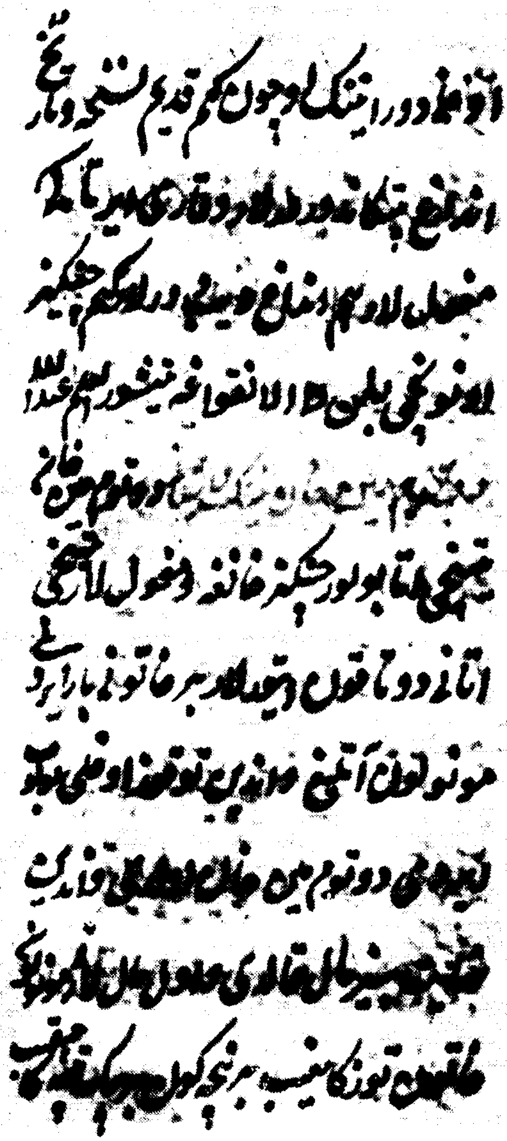


Рис. 407.
236

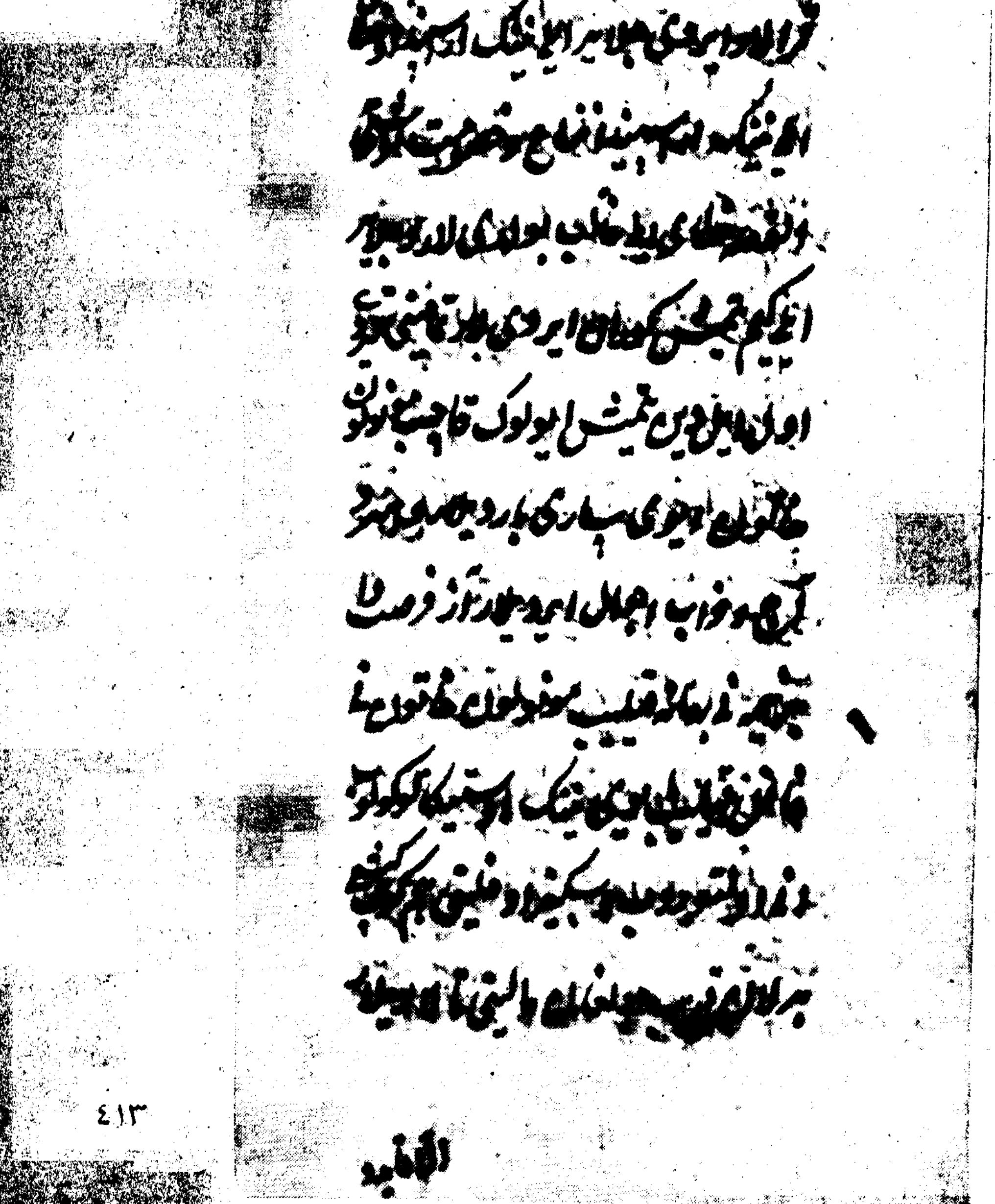


Рис. 408.
24a

الا قایدیو کیچیک اوغلی دورکیم قاجیب کیتوتینک

یاد ایلتیب قوتولدی و بو داستان نینک

شرحی کوتیورور بو رساله دین مقصود چنکیز

قوم نینک حالی نسبی دور انینک اوچون

اول باب حالشروع قیلیندی

... قایدو خان چنکیزخان نینک التینچی

اتاسی دور قد دنوحه تیلی برلان آلتینچی اتا دیمک

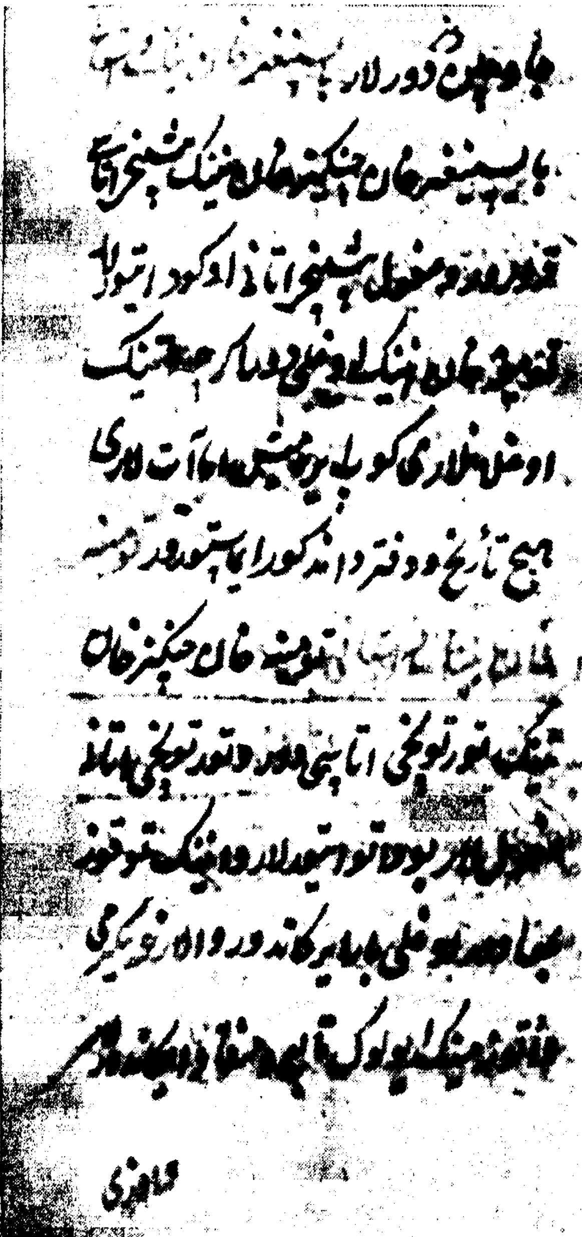
بولور و ... انینک اوچ اوغلی بار ایرکاندور

باسینغیر و تومنای قوم ... چنکیزخان

نسبی باسینغیر قا یتیشور قاجولی ...

قوم ... دین ... دیتیکان ...

Рис. 409.
246



٤١٥

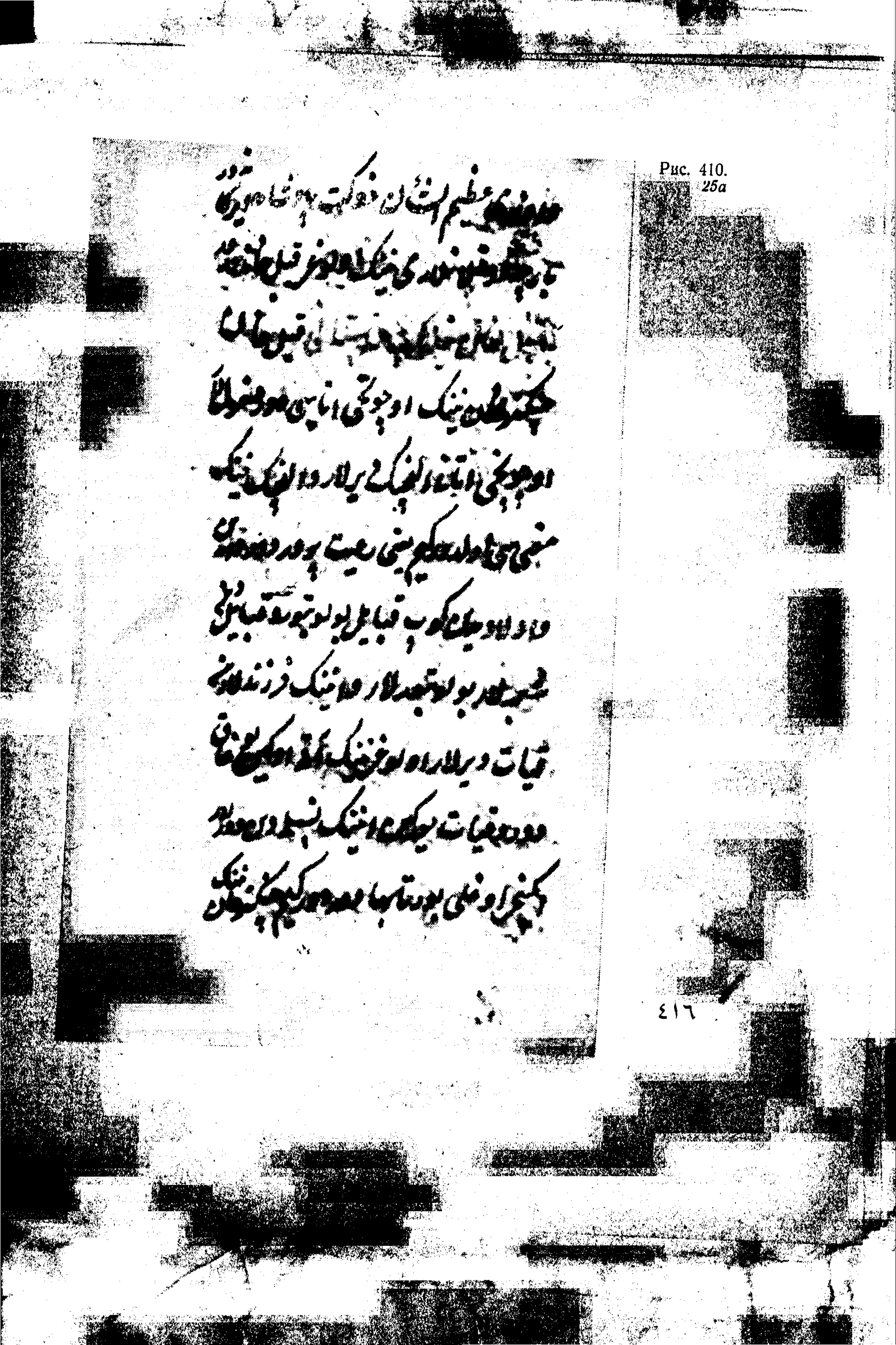
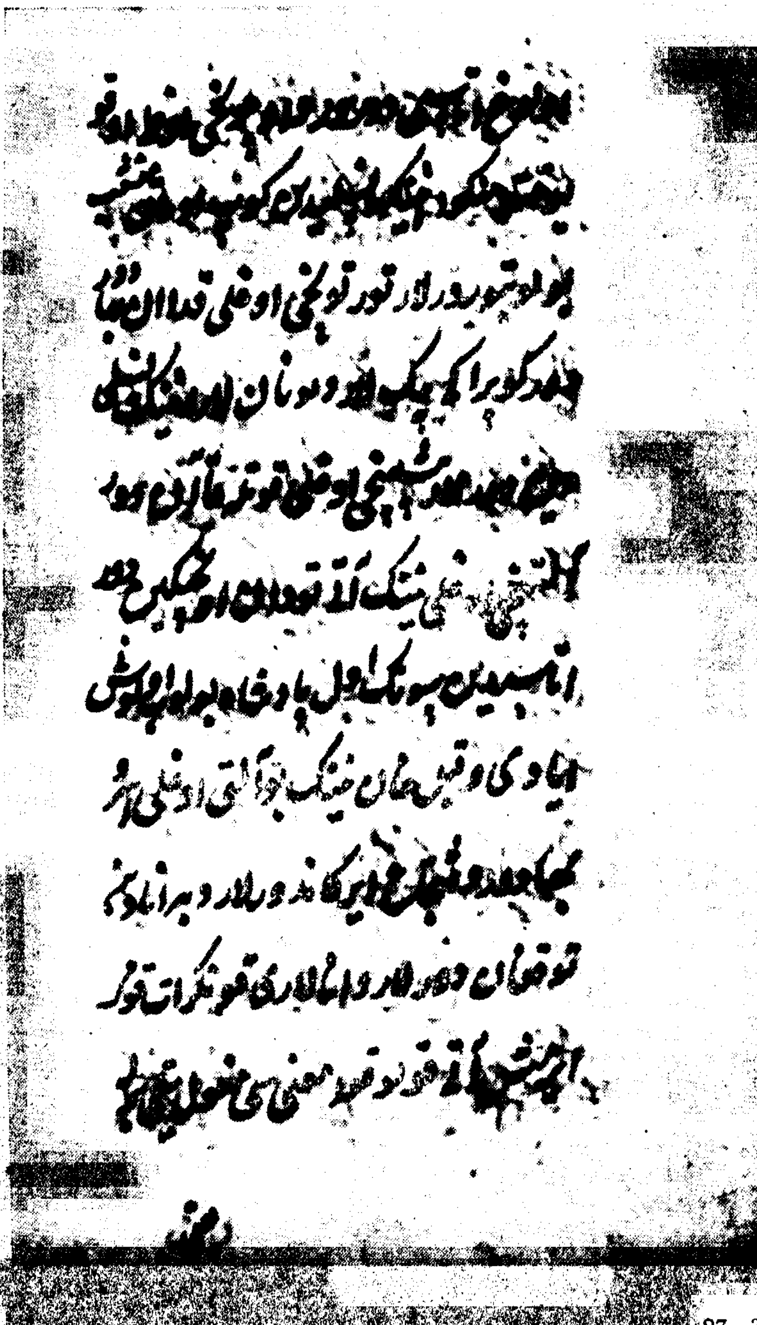


Рис. 410.
25a

Рис. 411.
256



٤١٧

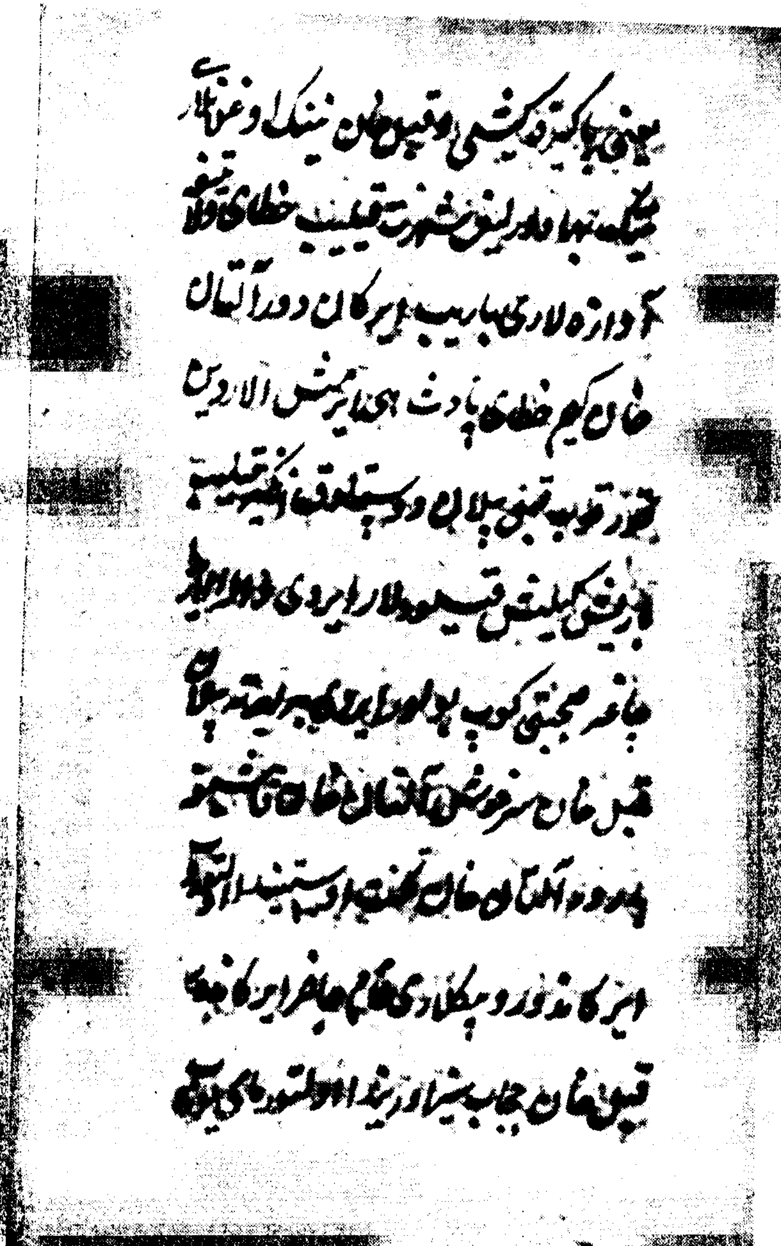
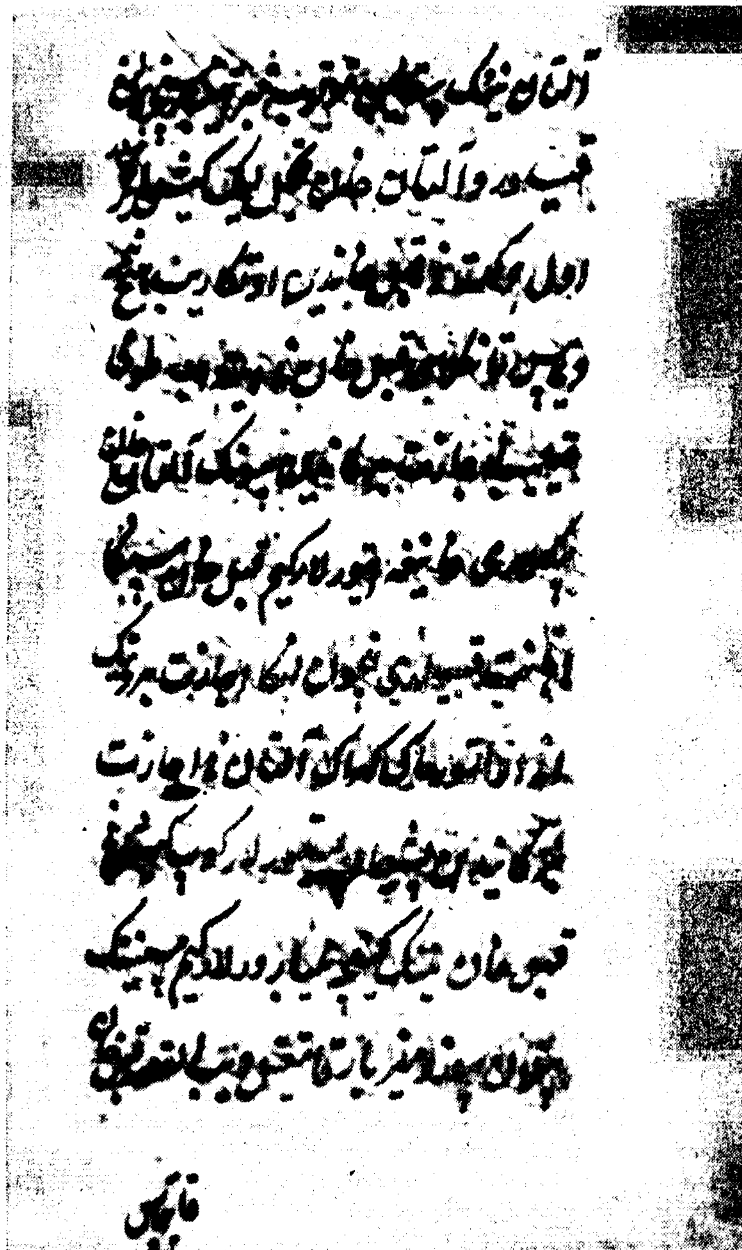


Рис. 412.
26а

Рис. 413.
26б



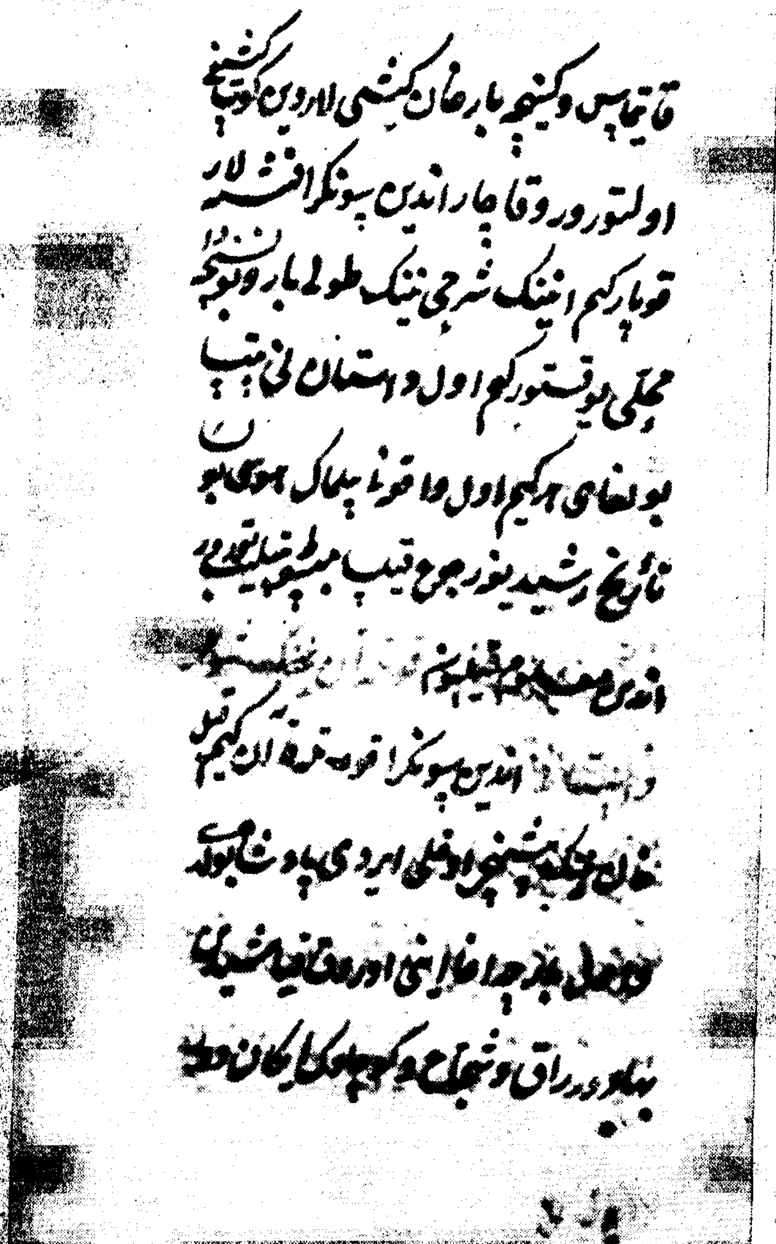


Рис. 414.
27a

Рис. 415.
27б

و مغول قومی نینک شاعرلاری نینک اوستادی فیندا
کوپ قصیده لار آیتیب دورلار والالار نینک
اراکسینه اشعور تودرد دی تعدکیم قوتقا آی
انداغ قوی هیکل ایردی کیم اونی بوجغا
یاسعدا ایردی و چقور قلن اونینک حسن
تاغلار نینک صدکیچه او خشا ایردی و قوانینک
نیچه سی آیتی بچه سیغزا او خشار ایدی ایچینی
کمیکی ندا کشینی تهتوب ایکه قول پهلوان
زورلاب باش بیاج بیلکه چیقیب سینه
تیشلار ایردی و قیش کیچه لبدی اشریلیق
بو صندا اولوغ بیغاج لارنی اوتنا قیوب

یلداغ

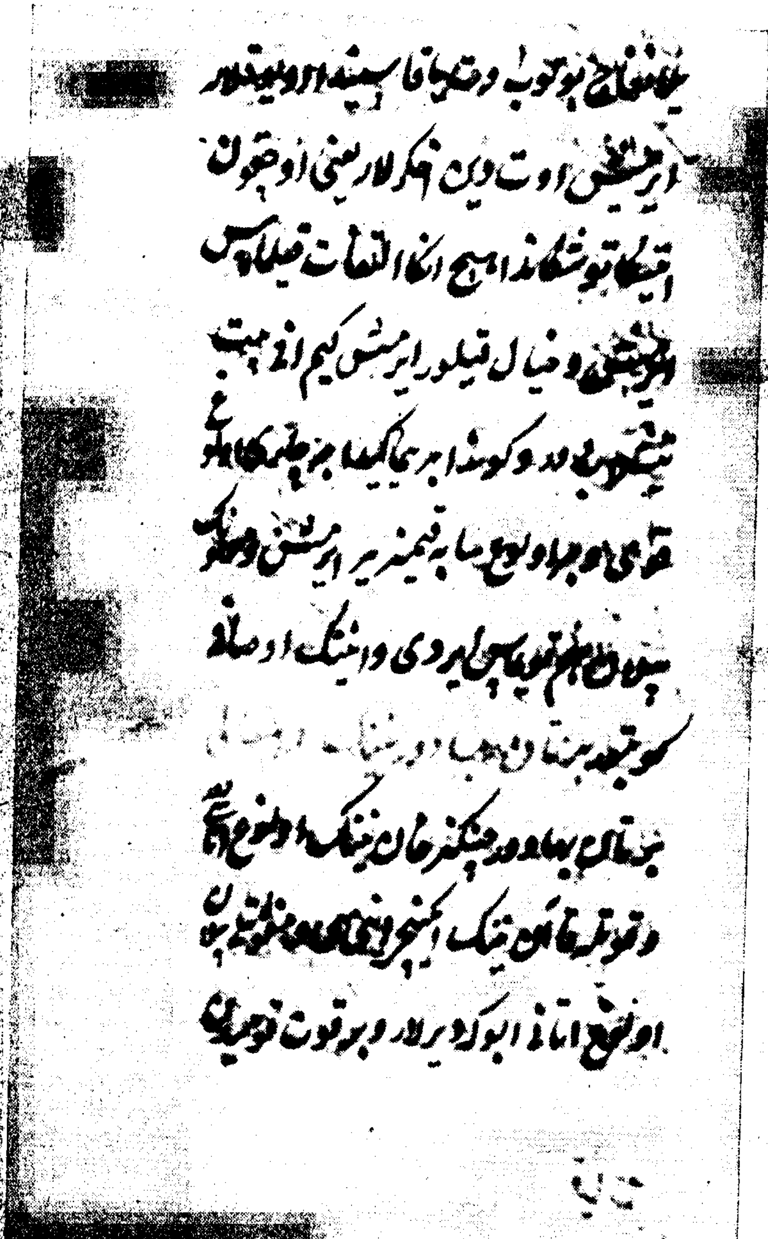


Рис. 416.
28a

Рис. 417.
28б

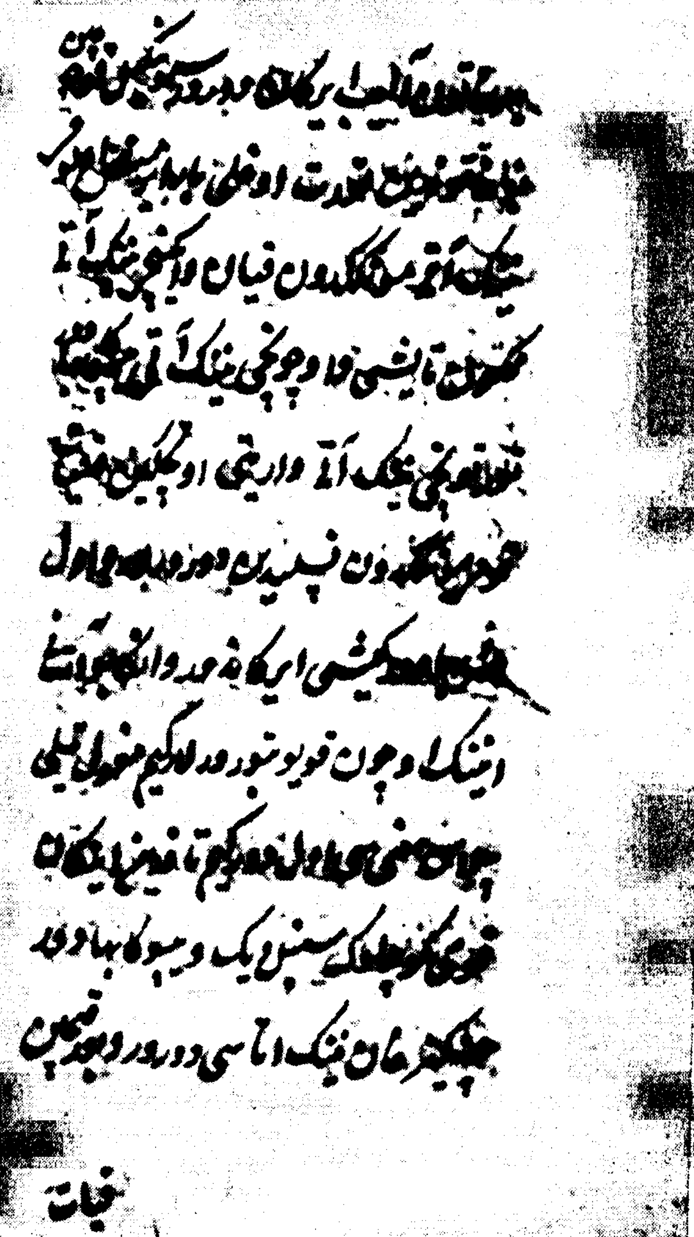


Рис. 418.
29a

قیامت نیمه دین دوردورلار و بو تیچمن معنیسی
اولدورکیم شخص کوزلوک و پارنغ چهره لیک
دورحه لار و چهره کا بنا قیلدوردین توقغان
فرزندلاری و فرزند زاده لاری کوپراک
قوبی کوزلوک و پارنغ چهره لیک تودورلار
[illegible] هیچکیم اشیتب کوروب
بیلکو کیمیز کیم مینینک اولادیم دین قطیم اشات
[نوح پادشاه لار ... ابولغوسی ... ولا
[illegible]
بیلکو بنا جنکیزخان نینک تاپسیدی ... منقول
لالاتانی و ایکه دیرلار اتا سی اولکه مین ...

Рис. 419.
45б

ومغولچه تیلاپیلان تولوی خاننینگ منی سی کوز کوردی

ومنکوقاآن و قوبلای قاآن و هلاکو خان

داریغ بوکه خاننینگ فرزندیدین دورلار

قبلاخاننینگ فرزندلاریدین هم تیمور قاآن

و غازان خان و سلطان ابوسعید خان

و کوپ فرزندیت نبیره‌لری پادشاه بولوبتورلار

و چینگیز خاننینگ بو قدرت اوغلی بارچی

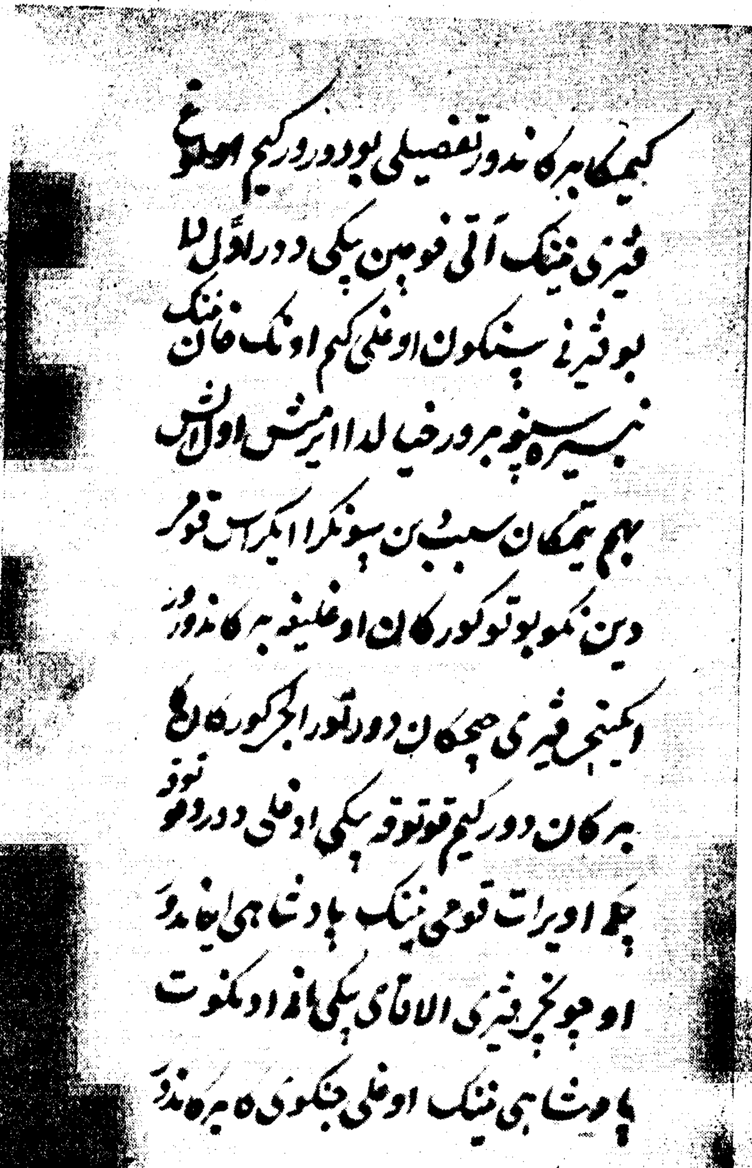
بعضیدین و کافی و کامل و چون الارنی توره کوروبوک

دیر ایکاندورلار [illegible]

[illegible] و بیش قیز کیم بو فرزندین

قونغرات دین ایکاندورلار و چینگیز خان قاآن

کیم



کیمکا بر کاندور تفصیلی بو دور کیم اوغوز
قبیری خنینک آتی قومین بیکی دور اول لا
بو قبیرنی سینکون اوغلی کیم اونک خاننک
نبیره سی نوبر ور خیل لدا ایرمیش اول اش
بهم تیمکان سبب بن سونکرا اکراس قوم
دین تمو بوتو کورکان اوغلیغه بر کاندور
اکینچی قبیری چیچکان دور توراجر کورنداغ
برکان دور کیم قوتوقه بیکی اوغلی دور دو توقه
چه اویرات قومی نینک پادشاهی ایاندور
اوچونچی قبیری الاقای بیکی بازاد ملوت
پادشاهی نینک اوغلی جنکوی ه بره ندور

Рис. 420.
46a

Рис. 421.
466

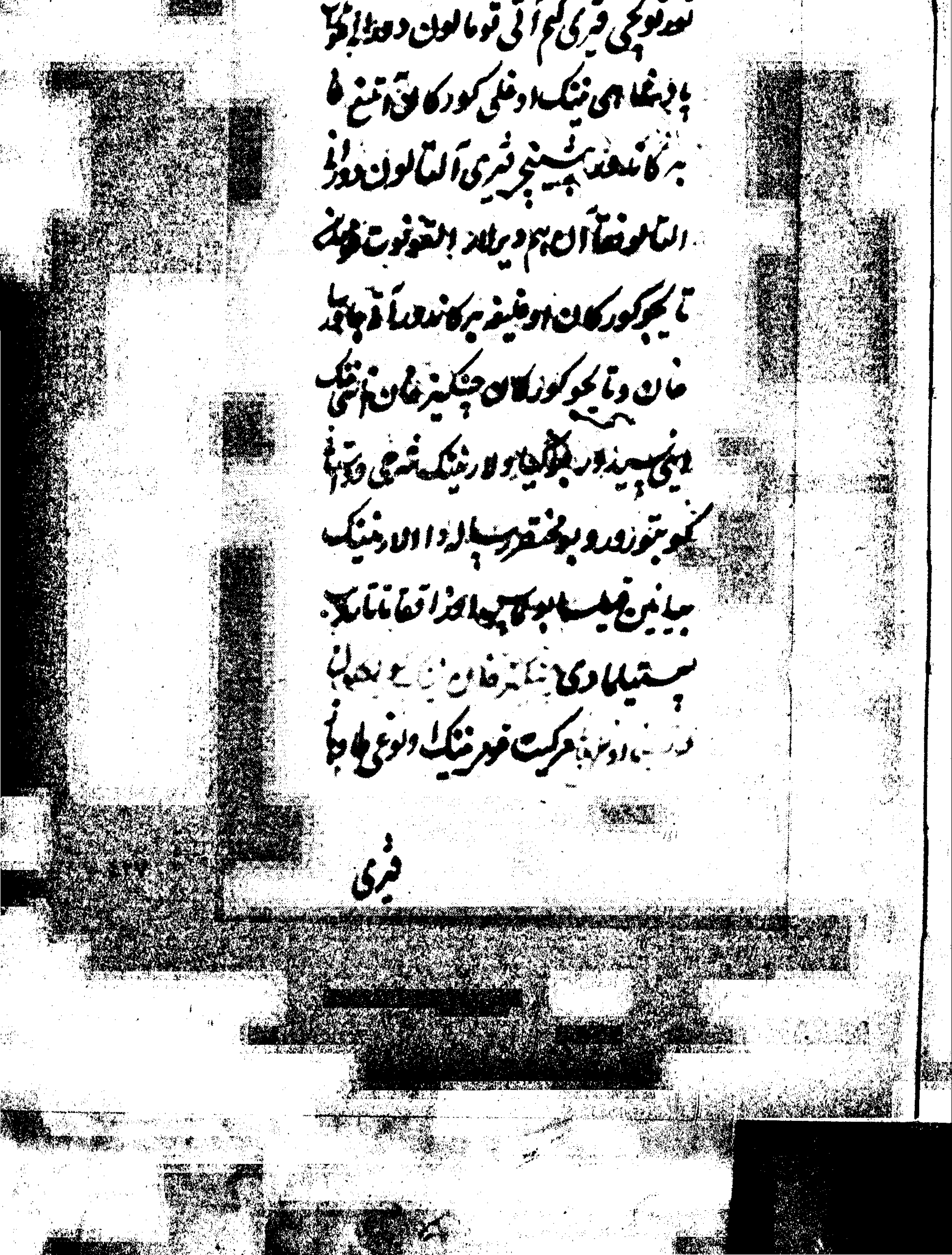


Рис. 422.
47а

قیری قولان خاتون دور و بو خاتوندین

برادغول بولوب تور آتا نینگ کولکان قوتیو

دورلار و بو کولکان نینگ تورت اوغلی

بولوب ایکاندور اولوغ نینگ آتی قوجه

ایکاندور کولکان کیت لیکی اولوجور

اول اولکاح اوغلی قوجه غا آلتی مینک کیشی

بریب اتاسی نینگ اورنین بربیتی رلار

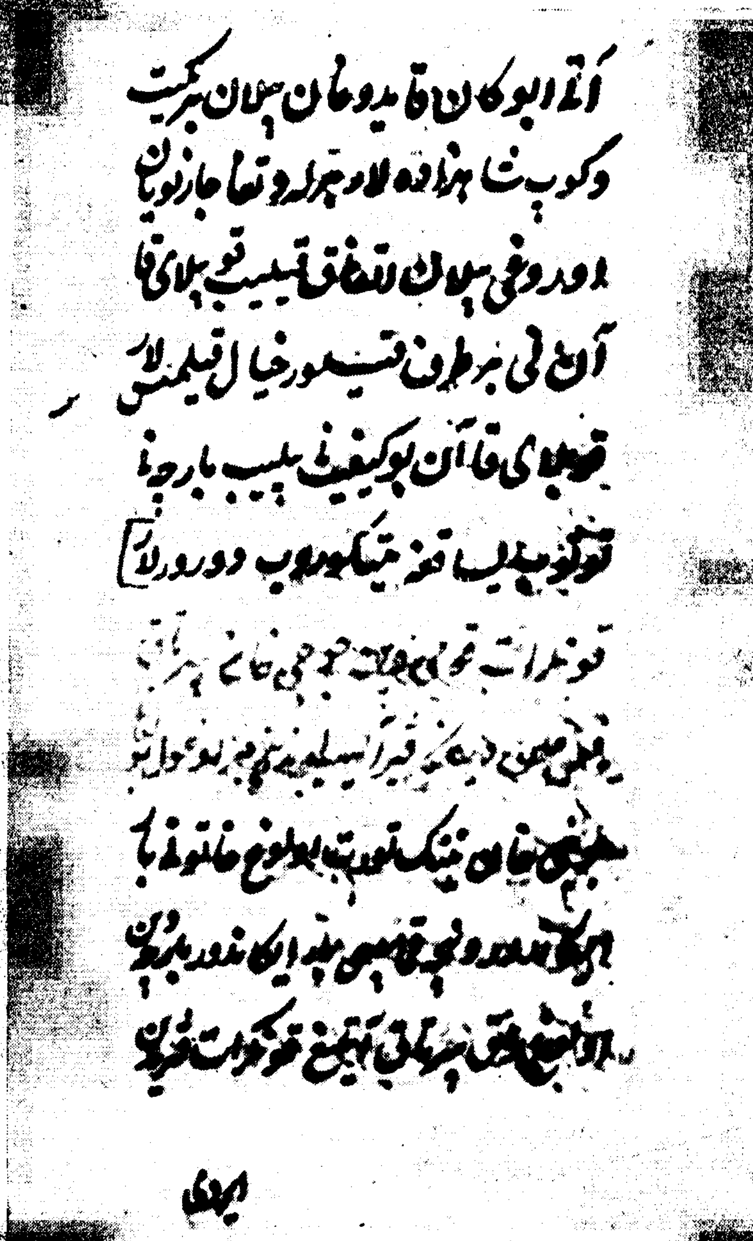
و قوجه نینگ براوغلی بار ایرمیش آتی

اوروددای بو هم اتاسی اولکاح اکانینک

اورنین آلیب تعید و قوبلای قاآن نینگ

بولور ایکندور و سوا نینگ براد غولی ایرمیش

Рис. 423,
47б



اگر ابوکان قا میدومان چیان برکیت
دکوب ت هزانه لار تیرله دوتعا جار نویان
دودوغی چیلان ...ق تیبیب قوی بلای قا
آن لی برطرف قیسور خیال قیلمش لار
قوبلای قا آن بوکیفیت بیلیب بارچه
توکوب بیلیب قوز تیکوروب دودور لار
قوزرات تو... چوچی خان...
...
چوچی خان نینک تیب ... خاتون ...
... ایکا ...
... توکورات ...

ایلچی

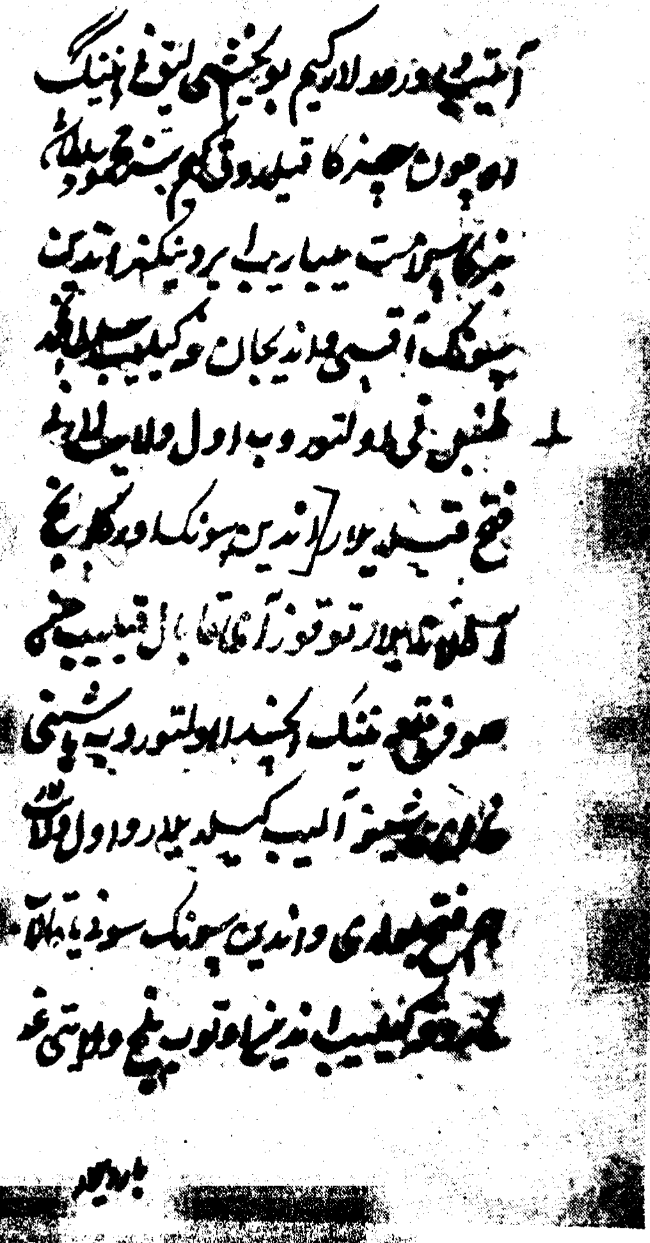


Рис. 424.
95б

Рис. 425.
96a

سهود یلار ونج آلیب شبرغان وانده خو
اوستیدا کیلدیلار اول ولایت لارنی
فتح بولغاندین سونک خراسان دین خبر
کیلدی کیم سلطان حسین میرزا فوت
بولدی انداغ آلماغیب خراسانغه اوستیدا
یا ماتیلار بعد خراسان نینگ بولغاقی
چیکیگ متصف ابو المحسن میرزا و کیپک
میرزالار شیخ [illegible] خراسان
تخت نشین [illegible]
عبد الله سلطان [illegible]
ابو المحسن میرزا و کیپک میرزا تمام چیکیلار

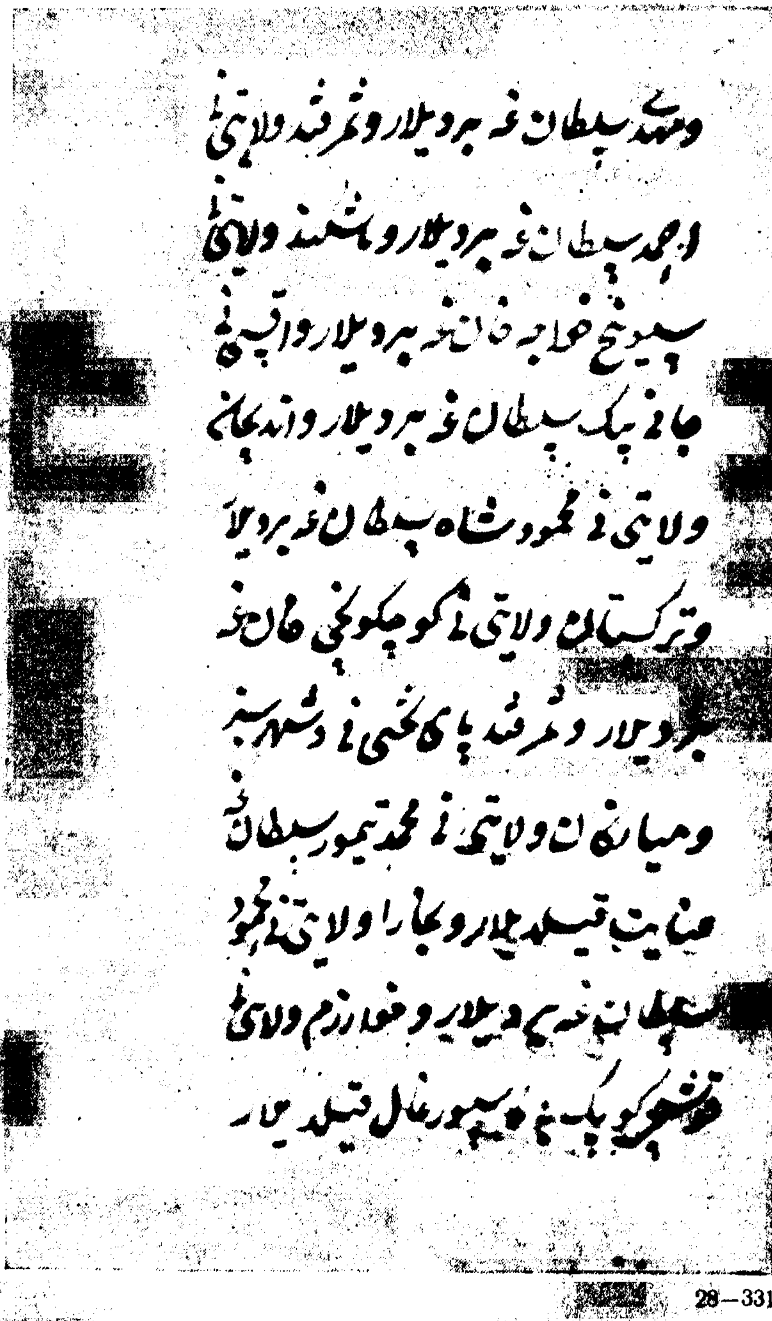
Рис. 426.
96б.

اوترو چیقیب طرف موضعدا زور اوروش
نصیب بخش بولدی عاقبت فتح و نصرت
سلطانغه روزی بولدی و میرزالار تیریک قولغه
توشتیلار و میرزالارنی اولتوروب
باشینی مازندرانغه ییباردیلار تمام خراسان
مملکتی فتح بولدی و هراتنی جانبیغه کا
سیورغال قیلدیلار و مارونی قنبرغه مرو
نایانغه بردیلار و بلخ ولایتینی خدایم
شاه مبلغ [illegible] قنبر کوکلتاش نی [illegible]
قیلیب دل و دولت [illegible] نی تاپشوردیلار
جمیع ولایتینی [illegible] جمله [illegible]

و محمد

٤٣٢

Рис. 427.
97a


ومهدی سلطانغه بردیلار وسمرقند ولایتینی
احمد سلطانغه بردیلار وتاشکند ولایتینی
سیونچ خواجه خانغه بردیلار واقچه نی
جانی بیک سلطانغه بردیلار واندجان
ولایتینی محمود شاه سلطانغه بردیلار
وترکستان ولایتینی کوچکونچی خانغه
بردیلار وسمرقند پایتختینی وشهر سبز
ومیانکال ولایتینی محمد تیمور سلطانغه
عنایت قیلدیلار وبخارا ولایتینی محمود
سلطانغه بردیلار وخوارزم ولایتینی
قوشچی کوپکنی سیورغال قیلدیلار

٤٣٣

Рис. 428.
97б

واندین سونک قندهار ولایتی غه ...

اول ولایت نه فتح قیلیب قایتیب کیلور ایدی

بر نیچه اوباش نیرو ز کوه اینه دین یاغی

بولوب بیرکش لیک کیلیب باشلادیلار اهر...

خان بو خبرنه اشیتیب اللارینینک اوستیکا

یاریماندا خان غه آذراق لشکر بولوب توردور

آتینک اوچون کیم اول بیباکلارنینک

قلعه سی تاغ اوستیده ایدی بارا ییردی اندین

قایتیب خراسان دیارو ولایتی غه کیلیب

قزاق اوسیلیک [illegible]

واندا محمد تیمور [illegible]

وه

Рис. 429.
98a

و محمد تیمور سلطان بو یونسیزچین نی
بسبب اوی ایلی نی آلیب تورورلار
و بو یونسیزچینی مگر تیلیب کیچه یلان
شبیخون اوروب محمد تیمور سلطان نی
بسبب تورور خان بو جهتدین بسیار
پریشان بولوب قایتیلار و جاروبه کیتدیلار
بو محلده که ایلی کوب باریب اچیم
کیلکانده اوچ ریک مستوفی بولغانده خبر
کیلدیکیم شاه اسمعیل قالینک و چیکه
بیرله کیلا تورور بو خبرنی اشیتکاچ
بسیار غمگین بولوب هر ولایتنی چیکه

٤٣٥

Рис. 430.
98б

کیشی جابتوردرلار تا چرنیک کیلکونچه

ار کمیک کیشی مان بجتی تعیلا تیور لار

قنبر بی اوترو چیقیب جنوب اوروشوبدور

واندین سپونک دوزمان جان وجانه کوزار

دین کیلیب جبابیدور ونه اوروشلار قیلیب

توزدورلار واندین سپونکبه جنکو خانی

دوز لابری اوروشط چیقتی لار واسیره

کیب اوندش وب یخیش بولوب تیور

یاغی نیالتور مان یریتی تیچ بارید

واندین صونک سنه ۹ اسحامین کرقیلیب

یوزاوکوروب تاجیب تیبعد فتان خنیک

بولغانی

Рис. 431.
99a

بولغان آبادان چو بکه یاغی نه قا ولا

حال آلور غا مشغول بولغاندا شیله

قالینک آبادان کیشی سی بر اله توسوب

تورغان ایکاندور ور کوردیتور ور کیم

خان نینک ماشینو آلذبر نچه قرا کیشی

قالیب تور بو محل نه غنیمت توتوب خان

نینک ماشینو ایلغاب کیلیب کوب

اوروش بولوب خان ع نه ایچیب

شهید قیلیب تورور لار نور الله

مرقده و علیه الرحمة والرضوان و لم

علیهم اجمعین الی یوم الدین عند الله

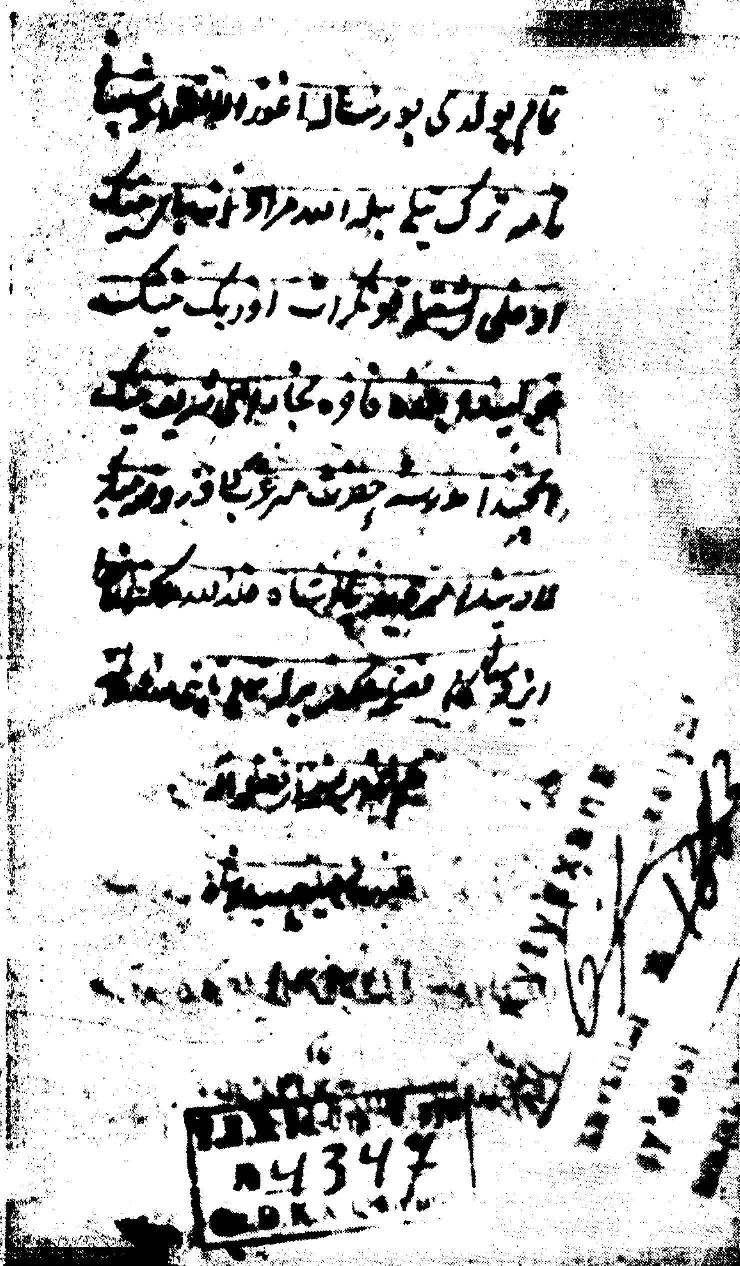


Рис. 432.
996

РАЗНОЧТЕНИЯ К КРИТИЧЕСКОМУ ТЕКСТУ

К рис. 2.

1 (قدرتــه) *2 و رحمته و تنزع الـمـلـک مـمـن تشا
3 و سطوته 4 بارشاده *5 توحید بـاری تعالی جل جلاله و
عم نواله *6 و پیدا کوکدان

К рис. 3.

1 ای قیلسانـک *2 سین قیلورسین ای خداوند 3 بار
ایلکینکدین 4 доб. بارچه 5 مال و ملکت *6 برار کـا سین
بیریبسین عزو جاهی 7 ایشنکدا 8 доб. دور 9 حبیبم‌دین

К рис. 4.

1 (مجید) 2 ایشکیندا 3 کشای 4 تحریرکا 5 قیلدی کیم
6 تارتی *7 کمال قدرت انــدا اظهار ایتیب *8 بـو فقیر
ایتور عنایت ازلـی رفیق اولوب 9 پادشاه *10 معظم منبع
الجود 11 وجـودی‌نینک 12 جهان بانی 13 лакуна 14 احسان
نینک 15 (کویا) 16 شاه بخت خان 17 اوشال 18 دریانی

К рис. 5.

1 ظـل 2 доб. و 3 оп. *4 دانـای اکـبـر 5 داوری‌دور
6 ایندین 7 القاسیدین 8 (بیله) 9 ارا راست 10 سر فرازی
11 کورکوزسه 12 оп. 13 تـانیب‌دور 14 ایشیتسه 15 بیر
ریادور 16 (توفراغی)

К рис. 6.

1 ساحلا 2 جویان 3 بیر پولغه 4 یار 5 доб. سبب زمان
چنکیزخان 6 оп. لار 7 оп. دا

К рис. 7.

1 оп. خـان 2 доб. ایـردی 3 یتلدی 4 قطعه *5 نقشی
است کزما باز ماند *6 دلی روزی بر حمت کند 7 درکار
8 اینی کیم 9 برحه‌کای کیم 10 доб. تورور 11 доб. کیم

К рис. 8.

*1 حضرت رسول صلی‌اللّه علیه وسلّم‌نینک 2 یالانغاچ قیلیب 3 جماعــه 4 پـور 5 امیر الموٴمنین *6 اول باشدا کیلتورور اول 7 پیغمبر علیه السلام‌نینک 8 پیغمبر صلّ‌اللّه علیه و سلم‌نینک 9 دوستی‌نینک 10 доб. اول 11 پیـغـمـبـر صل اللّه علیه وسلم‌نینک 12 فتح تارتی *13 یوق بولماغای و قالماغــانــی 14 وجد 15 بــاقبری *16 оп. 17 (کورروب تورورلار)

К рис. 9.

1 تیارلار *2 بیان و تاولی 3 صفا 4 اتلارنینک 5 دینی‌دا *6 داستان اوغوزخان 7 اوزلاررین 8 ایل قراولی 9 ایکنجی 10 оп.

К рис. 10.

1 اوشه 2 تورتنجی 3 تورور 4 оп. 5 حیسنی *6 بشنجی اوغلی طاق خان 7 ایردی 8 التینجی 9 دینکیز خان *10 بیرله تورور 11 (بـکـدوز) *12 اوغوزخـان‌نینک اوروغـلاری‌نینک اتلاری 13 ایغور 14 قرلوق 15 قیلنچ 16 اوز 17 مغولدورلار 18 قاییسی 19 تویـات 20 اراسوت 21 نعالیق 22 (برغوت) 23 تانکنوت 24 کیتمی 25 (اوریـانقه) اویـاتسه 26 تنکوت 27 ایتلاری 28 اولغونوت

К рис. 17.

1 оп. و 2 بلاس 3 ابیر 4 یولور 5 (کم کمجوت) 6 بایلاق *7 مشهور و معروف *8 یوبرلار و کراهیت 9 (بالجیوس) بالجوس 10 مرحات 11 کونین 12 میر 13 оп. و 14 معرق 15 оп. و 16 نایمان مغول‌غـه 17 (الجیکن) ایکچکن *18 مغول دیـرلار دیرلکین دیرلار 19 доб. و 20 تربیت 21 доб. کیم 22 оп. دین 23 оп. لار

К рис. 18.

1 علیه السلام‌نینک 2 (و کزخان) 3 اوقور 4 شرح*5 اوغوز
خان‌نینک شعبه‌سی 6 کوخان 7 .оп 8 مالی 9 مادردور 10 .оп
11 .оп 12 القراولی13 دورغه 14 حبی *15 .оп 16 (یوللوزخان)
تـوللورخـان 17 (دینکزخان) تنکه‌زخـان 18 (قلج) قـیـلـج
19 (تومات) توباب 20 (کشتمی) کستمی 21 (اوریانکقیت)
اورمانکقت 22 تورمان 23 سات

К рис. 19.

1 (اونکوت) 2 (تانکقوت) 3 بکرین 4 (قرقین) 5 دکـز
خان‌دین 6 بـاردی دیرلار 7 اتـقـی 8 .оп 9 .оп 10 قـــوروس
11 ایکچین 12 (قـونکقتان) قـونکفان 13 (یـولجین) یـولحین
14 ایکنچی 15 (ابوشقاسی) بوشقاسی 16 درمان 17 .доб بولور
*18 .оп 19 (سالجیوت) 20 (تـایجیوت) تـالجیوت 21 مرتـکان
*22 .оп 23 (نـویـاقـیـن) تـویاقین 24 بـــولاس 25 چنکشوق
26 حسون *27 .оп

К рис. 20

1 .доб بالصواب *2 اولغی فصل اوغوزخـان‌نینک تـاریخ و
حکایت‌لاری و انینک قوم‌لاری 3 قیرلوق 4 .доб پیدا 5 .оп
6 (علیه السلّم)7 یانلاغی 8 بولور 9 تاج 10 (تورسوق) 11 .оп و
12 قیراق 13 (دیب یاقوی) 14 ایلاری 15 (و کزخان) کزخان

К рис. 21

1 (ایمچاک) ایلجاک 2 زاری‌لیق لور 3 الاردی 4 (ایـمـان
کیلتوردی) 5 .оп 6 کـمـا کیلمادی 7 نینک 8 قیزینی 9 الار
بیردی 10 محردین 11 قیزین 12 (قیزین) قیرین

К рис. 22

1 تقی‌غـه 2 .доб (مـیـل قیلمادیـم) *3 بـولماس ایــردی
4 (بیرلیکی کا) 5 منینک 6 کیلتوردی 7 اوغوزنی 8 اما 9 .оп
لار 10 اول بیردی 11 کلوک *12 .оп 13 بیرنمک

К рис. 23

*1 شکارگاهده ایردی بولاشتی‌لار 2 نیتک 3 بعضی‌لار
4 کیلیب 5 ملکینی 6 (تلاس) 7 بولوب 8 مقرر بولور کیم
9 قلج 10 آقا جری 11 ساقلاغای

К рит. 24

1 (جزیره) 2 ابوشعاسی 3 оп. 4 доб. لار 5 غورحستان‌دین
6 بقدی 7 оп. 8 اباسی‌ینه

К рис. 25

1 قالغان 2 оп. 3 اوت 4 доб. (قومی) 5 اوت 6 ایلیکا 7 بیر
8 оп. دا 9 доб. لار 10* оп. 11* قومی‌لارنی 12 ایلی ایلیکا
13 (سول قولغه) 14 بیلورلارنی 15 оп. و 16 оп. و 17 оп.
18 یوروتلاریغه 19 جریک

К рис. 26

1 اقیرلادی 2 یرکا 3 موندیک 4 بیری بیری *5 کون خان
نینک سوزی 6 کورکوزدی 7 (بیرکا) 8 оп.

К рис. 27

1 (قارقین) 2 (سالور) 3 ایلور 4 оп. 5 فس 6 کلکوسیدور
7 доб. (و) 8 تنک 9 قیق 10 доб. دا 11 оп. و 12 оп.

К рис. 28

*1 بوقوم‌دین 2 оп. و 3 پشوای 4 اوزینده 5 قوم‌لاری
انینک 6 بعضی‌لارینی 7 قوم‌مین‌نینک 8 доб. نی 9 اول 10 بو
قراون 11 فنکسائت 12 کومنات 13 قنکغوت *14 ایلیکا 15 доб.
لار 16 بو اوغول 17 مستو نویان

К рис. 29

*1 (جوجی) تریله *2 مولطوحی تەملەنینک 3 (قـوتـوقتو) قویوقتور 4 یراق *5 کیلیب تـورور 6 .доб تقی براق بیرکا کلادور ایرمیش سین بـولغانجی‌لیق بیرلا کیلیب سین دیدی 7 وردوم 8 تورینجی 9 پکقمادآی 10 .доб (اوغلی) 11 مکریت 12 اوروقتم 13 کنجا تورور 14 ایرکاندا

К рис. 30

1 (سونیت) سوبیت 2 باردا تورور *3 آز ایردی اما مغول لینک قول‌لارین 4 نکتەجنه 5 سویدان 6 یمانی 7 تاتار قـومی 8 بولورلارنینک 9 بو توریاور 10 .доб لار 11 پمل‌لار 12 الیتب

К рис. 31

1 اندا 2 بیل 3 (بـرات) *4 مغول ایـل‌لاری‌نینک 5 قـرا قونولقونینک 6 .оп

К рис. 32

1کندی 2 سمت‌دین 3 یارا یردی 4 تاتارلارنینک 5 پرلار 6 (پنهان) 7 .доб لار 8 .оп و 9 حال 10 خان‌لاری 11 بربریسی 12 قوتوقوبان 13 بوقوم

К рис. 33

1 .оп و 2 چنکیزخان انی 3 اول اول*4 پمغان ایمغان *5 ایشلارندین *6 قارقمع بـاقغان 7 یـول بانیله 8 کو 9 اردو 10 تیلاقلادی 11 .доб نه ایش 12 دیدی 13 اوغلان بودین مودین

К рис. 34

1 حال 2 .доб نی *3 یشاردا 4 باشیدا 5 تابوشتی 6 یاتوتشتی 7 تورو کاندا 8 یراق 9 نی اوغری 10 یشب 11 توقوتونینک 12 قوتی 13 قرامنکو 14 .оп 15 قولونی 16 تولدی‌خان *17 (مرکیت اوردودهم دیرلار) 18 مکریت *19 مکرین‌نی مکرین‌درلار 20 جنون 21 داستان

К рис. 35

1 یارورد ا 2 (نـاکاه) 3 پیکی *4 نچوک یتکای 5 بـــاریب
6 .доб خان 7 ایردی 8 بیری بیریدین 9 .оп غه 10 اتلیغنینک
11 بولماغون 12 .доб غه 13 بوقتا؟ بیکی‌نی

К рис. 36

1 .оп سین 2 (اورخـان) 3 تـوقبانینک *4 .оп 5 بـوکـون
6 خــلاون 7 حسوق *8 .оп 9 اوروشتی 10 .доб چـنکیزخــان
*11 انینک‌کا اوسا 12 قویولدی 13 یولار 14 یاقو 15 کوککان
16 بایانکخـان 17 تابانکخـان 18 یـرلا 19 القور 20 تــوکـان
21 یندی قوتغه

К рис. 41

*1 باغبقه حق تعالی *2 یـــرا آزرده بـــولمای 3 خان‌نینک
4 سورغال 5 .оп 6 تور 7 خمتی 8 تقصر بر کسدا 9 تولدی
خان *10 اوغلان‌لار تیلاریب 11 کـــول 12 موتهٔ ایام 13 دیدی
14 سوغان *15 ساغ پیره *16 (ظفر) یولور

К рис. 42

*1 پـــوق ایـــردی 2 بـــاتحوب 3 چلاوغــــان 4 .оп کـیـم
5 قریمنوق‌نی 6 بیر الماک 7 پیقاالمادی 8 یره*9 عاق بارغومای
10 (جیلاون) قیلاوقون 11 تاپماس *12 (بایاووت قومی) 13 حدی
14 حدی 15 انی 16 بیریکا 17 اویکور قمات 18 پیلی 19 توقای

К рис. 43

1 تیلور 2 اشیب 3 یار 4 انی 5 بولدی‌دور 6 پادشاه‌لیقغه
7 قیلقان‌لار 8 تو 9 جاموغه ساخــان 10 (جاجیرات) حـاظرت
11 انکانینک 12 بوقیچور 13 (کوکجی) 14 (یولجی) 15 طوغان
16 یباردی 17 اوقوین *18 مغول قومی‌دین قونسلیدین تورور
19 آلمان قوا 20 .оп 21 .оп

К рис. 44

*1 оп. 2 بیرون 3 (قتغن قومی) قتغن قومی 4 доб. تورور
*5 یاغالیقلار 6 بویرق‌خان *7 (سالجیوت قومی) سالحیوت قومی
8 (اورتانجی) اوتانجی 9 доб. لار *10 بیاموته اتلیغ 11 اسان
خان‌دین 12 بیرینک 13 قـــرسو 14 الیبان‌خان‌نینک 15 یـــوز
16 (بوزبازلیق) بـــر یارلیق *17 مانسکی فولوفوبان 18 оп.
19 (بالتوسوینجی) یـالتونجی

К рис. 45

1 چنکیزخـــان *2 (قتغن و سالجیوت) قتعن و سالحوت
3 оп. 4 (قزاندین) قـــرادین 5 (فتـنه‌لار) بولدی 6 قـــالدی
7 بارمانکیز 8 оп. لار 9 (تایجیوت قومی) نایموت قومی

К рис. 46

*1 انداق تـــورور 2 حـــرقه‌لتکوم 3 یاچین 4 (تایجیوت)
بـــایحیوت *5 لتکوم‌دیـن 6 оп. و 7 یـاچین‌نینک 8 بـــولغان
9 الابوقدور 10 оп. 11 ایکان‌دا 12 оп. 13 (کند و خته) 14 اوزنین
*15 سورقدو کوچنه 16 تمقای قاآن 17 ایی 18 оп. *19 قوپلان
قاآن‌نینک *20 اوروشوب

К рис. 47

*1 قدان یاشی 2 بویان‌نینک 3 اناسی ایردی 4 قوبوتای
*5 (تاقوتای قریلتوق‌نینک 6 (هوقـــو جو ایـکقو) 7 تایکوت
8 بویاقن 9 حوله 10 (جاکمبو) جایکتو 11 مریکان 12 (سیجیوت)

К рис. 48

1 оп. 2و جرقوم 3 (هرتکان) مریکان 4 (سجیوت) سنچیوت
5 اوغـــلاریغه 6 توقباء *7 (جنس قـــومی) جش قـومی قومی
8 بایحیوت *9 کراک نرکراک 10 تکور 11 تـوقور *12 کوب
خصومت‌لار قیلدی

К рис. 49

‏*1 قوبولدار ساخان 2 .оп دا 3 .доб جابسپ 4 .оп و 5 يرغوت
6 كنديـــلار 7 .доб تعالى 8 (جـــدى) 9 اوزلاريكا 10 .доб
سوزلارى‌و 11 بايحدوت 12 (مانكقوداى) يانكقوداى

К рис. 50

‏*1 اندين يرى 2 اويک‌خان‌نينگ 3 (بالجيونه‌غه) سالجونه‌غه
4 كيلور 5 .оп 6 اورودوت 7 قـويـولدار *8 قلاختن الـتـادا
9 مصاحب 10 (بيک‌لاريدين) 11 .оп 12 (اوردوت) 13 سوزلادى
14 جهانين *15 تـوقغه بتكوراين 16 بيرمارليق 17 كزينک
18 اوبغاتيب

К рис, 51

‏*1 ايبقا پيكى ايمع 2 جانكبونينک 3 .оп 4 .доб و 5 .оп
6 اصـلـيـديـن 7 پـولادغـه 8 (قـوبـيلاى قاآن) 9 يــورته
قوچس *10 (دريجس) ايتيغ 11 (هوكجى‌نينک) 12 (بارين)
13 اوتون‌نى

К рис. 52

1 (نوياقان) نوقـــان 2 (تايجيوت) بـاـحدوت 3 ايـوكان
‏*4 (هاقوجو) و مارقوماى 5 قـوتـوب 6 .оп كى 7 توشماكاى
‏*8 بيركا ياريب 9 تانيب 10 آوازى *11 خون اما *12 اماسى
انينک 13 اوتقون 14 بوقارارق

К рис. 53

1 اياقلاب دوروب 2 بوروسون *3 احتياجى پيكى *4 (اوكر
قلجه قوتون قلجه) 5 بويـــابان 6 قــرا يومال 7 حكى قون
8 (قوتوقو بوقا) قولوقو ماى *9 (برلاس قـومى) 10 سالغان
طرقى 11 كوكجلو 12 پلدركين 13 يوركورى 14 (لشكرى)
15 يـمـال 16 (جـــوريـــات) 17 (جـــاجـــرات) 18 .доб نينک
19 بوقباءپيكى

К рис. 54

1 оп. 2 بـــوقبا پکی کا 3 оп. 4 بـــوقباپکی 5 قیلدی
قیلدی 6 خـزمـتکا 7 بـــوشتاق 8 (سـرجـه) بیرنجه 9 جفالاب
10 بیـزنی 11 оп. 12 پـرکـــا 13 جفالاب 14 بـــوتبه‌ننک
15 چنکیزخان‌نی 16* (بیرلا) بوقبا‌ئپکی 17 هنور 18 оп.لار
19 ایدی 20 بوقبا پکی 21 اول 22 نرنی 23 оп. و 24 حقیـب

К рис. 55

1* оп. 2 доб. اوروشدا 3 اوروش قـیـلدیـــلار 4 ایلقان
5 доб. کیم 6 برادرزاده 7 (ایلجیدای) ایلحیدای 8 پیان‌سان
9 قیلدیم 10 قوروقماس 11 (غوغای)

К рис. 56

1 (سرحـدنی) 2 оп. کـیـم 3 (سالجیونه‌دا) سالحیونـه‌دا
4 یتب 5* (یوجی قسار) یولوجي قسار 6 جادرغانی 7 جنکال‌دا
8 سویورغاب 9* دی پیلدی 10 نسون 11 آت‌دین 12 اونکخال
نینک 13 بودوات 14 оп. 15 پشحی

К рис. 57

1 (اولوغی) 2 (تایجیوت) بایحیوت 3 یۆمنه‌نینک 4 سنکزنحی
5* اوروشلار 6 (یسوت) 7 оп. 8 доб. کـــوب 9 مشهورداکی
10 (جته) 11 اوزلارین 12 بیرایم 13* اوق انی 14 ایتی 15 оп.
16* (اون پیکلیکی) 17* оп. 18 (باردی)

К рис. 58

1 оп. 2 (انینک) بیرکا 3 کوچلوک‌خانغه 4 بولوب 5 قوله
6 ایتی‌کیم 7 (تاب‌دا) 8 ماریم 9 اغرینی 10 ساردی 11 доб.
ایردی کیم 12 (سوبـوتـای‌نی) 13 یاشونـــدی 14 اوینی‌سی
15 оп. دا

К рис. 59

1 نکودیر 2 (جته‌نینک) حبه‌الارنینک 3 ابواقلانان 4 (تایجو
نویان) تالیحو نویان 5 لشکرین 6 حرمـــاغول 7 یباردی 8 بو

جورقونی *9 کیلکوسیلور 10 اوروشوب 11 (قورولاس‌دین)
بورولاس‌دین 12 .доб لار 13 (تایجیوت) بالحیوت

К рис. 60

1 .оп و 2 ایتی‌لاری 3 کوجور کور کا 4 دوکانی 5 (اختاجی)
اوختاجی 6 تونی خان‌نینک 7 نینک 8 (چاربوقه) جابوغه
*9 (قونکقیات قومی) قومی فنکقسات *10 اور نمپریدا کیلتور
11 دیرلار

К рис. 65

1 بوباقین 2 .оп لار 3 (ننک) نینک *4 (ایلککا توشتی)
ایلکیکا توشتی 5 (یوقاریدا) بوقاریدا 6 یتلدی 7 غه
8 (تاریجیوت) بالحیوت 9 ایلراس 10 (قاجیب) *11 (بوتون)
اتیغ 12 یردی 13 یاسیب 14 (قیریلدی) 15 فیروز 16 بیریکا
17 (تایجیوت) بالحیوت *18 (جنکیزخان مرکیت ایلی بیرله
اوروشوب ظفر تاپیب اونک‌خانغه باغشلاغانی) 19 (توقتاٴکیم)
توقباٴکیم 20 (اوغلی) 21 .оп 22 اونک‌خانغه 23 مرکهره
24 بوکورني 25 قوتومبا 26 جلاوقون‌نی 27 بیرکا

К рис. 66

*1 .оп 2 .оп یلی 3 .доб لار *4 پیمدی توقلو 5 پیلی
*6 جنکیزخانغه 7 بیرکا 8 .оп بای 9 ایلی 10 .оп خان
11 قیلیب 12 .оп لارین *13 .оп 14 اونکورد 15 (یورت)
16 (قارمخان‌نینک یری) حاراقانینک‌لی 17 اونکوه

К рис. 67

1 قماغان *2 دیرلا اول 3 بیر اول 4 دیدی 5 جایقون
6 باسیب 7 اولوغلاری 8 .оп 9 (جریکی‌نی) 10 اونکوه‌دین
11 .доб لارغه 12 اوروستی‌لار 13 یاونی *14 لاربیردی 15 .оп
*16 (اوزکا قوم‌لار اتفاق قیلیب چنکیزخان برله اوروشقانی)
17 جاموقه‌نینک 18 یله‌لیک

К рис. 68

1 اورانینک 2 تویولوقه 3 (بولارنی) 4 پیرکا 5 (یراق) 6 (یورا باشلادی) بوردی باشلادی 7 .оп 8 اندا *9 (سیزنی بیرنچه منع ایتم) 10 (ایکان) 11 .оп 12 .оп

К рис. 82

*1 تقتمیش‌خان بیرلاب 2 (قوتلوق بوغاغه) 3 تقتمیش‌خان 4 بیرغاندا *5 تیزبینک 6 .оп 7 اوزوینی 8 قرانجی *9 .оп 10 ایتی‌سین 11 .оп 12 نایبب 13 یردا 14 (بوجنکل‌دین) 15 .оп خان 16 .оп 17 باتغان *18 اوکولاس 19 بولاماق 20 .оп تیمور

К рис. 83

1 .оп تیمور 2 .оп 3 یورودی 4 فتا *5 .оп 6 نوکری 7 سیونجی‌لای

К рис. 84

*1 بولساق‌لیق 2 بولغای 3 او *4 (سببی) سینی (اولکیم تیموربیک مولانا جلال‌الدین‌نی حوارزمی‌غه) *5 .оп 6 (بیلکانی) 7 خوارزمنی *8 بولغان بالین 9 باقضیل 10 .оп 11 ایتدی 12 یورولور 13 یتیب 14 .оп نی 15 توتدوزدی

К рис. 89

1 برایم 2 اشماعیل 3 .оп غه *4 (تیموربیک یوسف صوفی‌دین قولوب (کولوب) برماک بولوب) *5 (جریک‌لاب یوروکاندا) 6 بوزوکان *7 یتی یوز یتمیش‌دا 8 قیزینی 9 (کلتورمای) کلتومای 10 .доб ایرسا 11 قوداولار

К рис. 90

*1 (قوشوب یباریب) قوغنو یباریب 2 یولدین 3 .оп و 4 .оп 5 .доб تاریخ سکیز یوز *6 (اورکنج قورلا) اوحج قوتلا *7 خوارزمنی الغانی تدبیر قنلیب آلمای 8 جریک‌لار *9 شیخ

محمد *10 تاپینک دین *11 دیکانغه یبباریب یتب *12 اوتکاز اوردی 13 ایـکا آلاسی 14 پـولاد 15 آلار المادی 16 یـاغیغه 17 میرزانینک

К рис. 91

1 تولار 2 کیرمنه‌دا 3 اوزپکا 4 قجورغـا 5 (کونکول) نلکو 6 .оп 7 اوزکاندا 8 قیشقاب 9 بولیک *10 جالادی‌بیک‌نی 11 یاریب *12 بو لیشنا کیراک 13 ناغو مونـداغ 14 اونی 15 تباینکی 16 .оп 17 باشیداغی 18 توالارین .

К рис. 92

*1 .оп 2 جریک 3 .оп 4 یـاتیب 5 باشیندا 6 سولـدی 7 یـراش‌لار 8 نوار 9 جـرب *10 دیـمب 11 .оп 12 انـی *13 قیلیچ قـالغانی *14 نـایب‌لار تیا 15 بـوکونـدی‌لار *16 ترکنین توندی 17 غلماغان 18 نومیدیـن *19 نکی اش 20 (ایلتینکیز) ایلتکیز 21 آلتو 22 .оп

К рис. 97

1 توشانک 2 اوتماک 3 قیلسام *4 ایوکا نوشونک *5 (بایلاب تویلاب) 6 یباردی 7 قیلسا 8 شکارمیش 9 اتاسی *10 (ایچه‌که تیماک) اچکا یتماک 11 ایوکا 12 بودور 13 .оп 14 بوداوداو 15 دوتوم‌خان *16 توروم‌بای جیجای

К рис. 98

1 .оп 2 ینور 3 .оп 4 تقه‌فغان 5 ایوکای 6 تولوبان سقال 7 الاقوا 8 توبان 9 بلوتای بلکوتای 10 ایکاوکوک 11 آتیغ 12 ایندورکا *13 جوکابوقوتیکان *14 پتومای‌نینک 15 .доб بیر 16 ساتقون 17 آتیقه 18 ایتی 19 ایکاولان‌سی *20 یرنینک ایتمیز 21 یومشارغه 22 بوتقا 23 ایوکاسی *24 مانکقیت‌دور 25 ساخلار

К рис. 99

1 доб. بلکوتـای 2 الان قوانـدین 3 کسکی کچکی
4 سجاوتلارنینک 5 оп. 6 منکغاقچی 7 توقورمیش 8 توبودانجار
9 ایوکـاسی 10 تورساریدین *11 چـنکیزدور 12 оп. نینک
13 نبام سوجی *14 بکانسندون *15 оп.

К рис. 100

1 اتاسی 2 پیغمبرلارغه *3 دایچیخان بیم دورلار نـویان
نینک قیزی 4 (بورته قوچین) بیرته قوچین 5 ایرور *6 оп.
*7 اتاسیغه‌دا 8 оп. و 9 القای پیکه 10 قومان پیکه 11 کواوکان
12 оп. بو 13 اوغلیلی

К рис. 101

1 оп. بو *2 اوردا تیـغ 3 оп. نینک 4 доб. (چنکیزخـان
نینک تورتنج کونجو خاتون التانخان نینک قیزی ایـردی)
5 оп. 6 انینک 7 оп.

К рис. 102

1 تقی 2 доб. و 3 بولغاشسا 4 بـوزولغان 5 (آشـینکیز
اشانکیز *6 جنکی تورور اتقی توالاس

К рис. 103

1 پیلاغـیل 2 اغیرلاغـیل 3 بـاطـو غـویـان 4 оп. لار
5 قوروغـانلارینی 6 بیـرلاردا 7 سمورکند 7 خیو 9 تیبب
10 ایلیمدا *11 یاووق یارور

К рис. 104

1 ایتلاری *2 دورجیان پیکنی 3 پیغلان 4 اوروقیدیـن
5 оп. 6 بوغورجی پیککا 7 اندرو 8 بـارایین 9 تابانی
10 دیمای اوتـای 11 پتکایسین *12 оп. 13 تانکلاسی 14 доб.
تون کیدوروب 15 پیتارمیش 16 оп.

K рис. 105

1 اوزیندا 2 ایتلار 3 .оп بالیق *4 مرمرحمکان‌حصرالاس
5 جرغوت 6 پکاندا 7 بیرلارنی 8 اولتوردیب 9 توقولای‌مای
10 بقالای 11 قمتو 12 سین 13 بیریمدا *14 کچیک اوقول
15 کولوکان 16 اوراجو توکانلار 17 .оп نی 18 توقولای
19 یورت‌لالی *20 قوبلوق (یرلار) 21 کورکوک 22 (بولور
دیب) *23 اوغول تورور یورتدا

K рис. 107

1 سینلورروب *2 (دیب تورورکیم) دیب دورورکیم
3 پملان 4 پملان 5 اوغلانلارنی 6 (ولایتغه) 7 تمنیکری
*8 (بوتکاردی شونکقار بولوب) 9 (تقی) 10 کیلکای
11 .доб لار 12 قراندورغه *13 یوراقان قالورون اویان
کولونه‌ان اوراغان سالکان

K рис. 111

*1 .доб و مدت عمرینی ایتورکیم 2 بو *3 ایردینی
مقدار 4 ایل پملی *5 سکیزمی توقوز *6 یولدی عمر
پادشاه‌لیغی معلوم ایرماس

K рис. 112

*1 .оп 2 اولوسفه 3 کمچکنی 4 .доб و 5 ایرماز 6 .оп

K рис. 129

1 .оп 2 اذربایجان 3 ناتمب 4 بیرکیم 5 یولدورجی 6 پکارنی
7 الیقلار 8 آچقی

K рис. 130

1 الیک‌نینک 2 بیرتیکابیز 3 تانکلاسی 4 یوروب 5 ایدی
6 پکا *7 قوچقار اتیغ 8 ایتمک 9 .оп و 10 تورچقمن
11 قراچه 12 کهرجستان 13 .оп 14 . (بیز) 15 کرجستانلیق
لارقه *16 .оп *17 اوروب یقدی 18 میدانغه 19 ایشتی
20 بارجه 21 قاجوردی 22 .оп 23 بغلاب

К рис. 131

1 ابیق 2 تارتیغلار 3 ایلجی‌لاری 4 حربرت 5 بادشاه‌لاری
6 оп. کیم 7 تهذیب 8 باقمادی 9 صادق 10 بیرنینک 11 آتیغه
12 оп.

К рис. 132

1 چریکلیکا 2 بارماسو 3 доб. گونگلیله سلطان جلال‌الدین
لینک 4 یاتغاچ 5 قالین 6 بیرلان 7 کیلادور 8 تاتار 9 (تورور)
10 تقی 11 قیلمانکیز 12 قیلورنینک 13 سکین 14 (سرای‌دا)
*15 سکون تونمادی 16 оп. 17 قمان 18 بارمادی 19 جلاد

К рис. 133

1 بیرکا 2 بیزنی 3 оп. مو 4 оп. 5 بالان توردی 6 زندانیده
7 اوشوقیب 8 موندیک 9 بولغاندانی 10 لتکیز 11 оп.
12 یاندین 13 قیلمادی 14 آیتی 15 بوتنجی *16 توربانیمده
*17 مستدا اوقوردا 18 (اویغاتا المادی) 19 доб. لار
20 آولغانمادی 21 оп. لار 22 (اولتوردی) 23 (طایفه‌سی)
*24 تونین کملیب (تونین کییب)

К рис. 134

*1 оп. 2 قراجه‌یغان 3 یکقور 4 لاری 5 доб. لار 6 توشتی‌لار
7 (بای قیز) 8 بیرکشی 9 بیلدین 10 ایتی 11 ایلیک

К рис. 135

1 کیلمادی‌دور 2 بیرکا 3 یباردی *4 اوز کشی‌سی
5 оп. نی *6 оп. 7 оп. غه 8 اوزکا 9 یبارجاکمل *10 ادا
سوزی 11 اونی *12 خاطر خواغه نراتنی

К рис. 139

1 ذکر 2 بیر

К рис. 140

1 оп. 2 کیلتوروب *3 بو ایردی‌کیم 4 оп. 5 доб. لار 6
(فیل) قیل 7 حیوات‌کیم *8 بخشیراق تورور 9 بقاسی‌دا

10* (قراقورومدا انبار قیلورلار ایردی) 11* (کهرجاغان
نیکان یردا)

К рис. 141

1 اونکفی 2 оп. 3 کیرار 4 доб. (سونک) 5 کبیکلارنی
6* نصیب قیلمادی 7 یتکورور ایردی‌لار

К рис. 155

1 ابدا

К рис. 156

1 доб. **لار 2** оп. **3 و** یاتونینک 4 оп. 5 (**توقوقان) 6***
(تاربومونکا تورا منکو توقبوغا) 7 (اولاتجی) 8 **توقوقان‌نینک**
9 (تولا بوقا) 10 کویخاک (کونجاک) 11 оп. 12 **قوبوی**
خاتون 13* (ایاجی توداکان بورلوک) **14*** оп. **15** оп. **بو**
16 مولاقای

К рис. 157

1 توقان‌نینک 2* اوچونجی اوغلی تودا منکو 3 اتاسی
4 оп. 5 حیحکتو 6 بوقتوغا 7* مالوح توکل‌قای توقان‌نینک
بشنج اوغلی اوکاجی 8* اوچونجی اوغلی ابوکان 9 ماراق
10 بوطوح 11 ساما 12* تورتنج اوغلی اولاغجی 13*
یوجی‌خان‌نینک اوچونجی برکه اوغلی 14* سونمن 15 کاندا
16 بیرنی 17 تورورلارکه 18 برکه‌حارنی 19 انجیل تیمور

К рис. 158

1* оп. 2 оп. 3 مرکان 4 قورتقه 5 سایلقان 6 بابارحار
7* оп. 8 доб. بو تورور 9* یسو توقا تورور 10 оп. 11
(باداغول) ماداغول 12 باسکحار 13 پولاد 14 توقوب 15*
آوغلان‌لاری‌نینک اوتلاری 16 جهانته 17 جهاننه‌دین
18 (توکل‌خواجه) 19* قاآن‌مای تورور 20 محمود خواجه
21 доб. و 22 خضرخان

К рис. 159

1 доб. (آت‌لاری) 2 оп. 3 оп. تقی 4* خواجه محمد تورور
5 منکقیت 6 شیخ حیدرجان 7 شیخ ابراهم سلطان 8 آق
یوروق 9* оп. 10* خرمشاه سلطان 11* оп. 12 پولاد 13 оп.
14 доб. سلطان 15 доб. سلطان 16 خوشی حیدرخان 17 оп.
18* оп. 19 оп. 20 خان 21* پولاد اوغلی عربشاه 22
23* оп. 24 دورت 25 оп. 26 برکه اتک ایلاک ایمناک
27 оп.

К рис. 160

1 بیکتبور [56б] تیوربیک [120a] 2 موندین [56б]
مونوندیک [120a] 3 بایکجارنینک 4 قرآن تورور [56б]
قزان تورور [120a] 5 بو [57a] بو تورور [120a]
6 اقماچن اولان [57a] اقتماچق اولان [120a] 7 جوبور [57a]
[120a] 8 جالو [57a] خالو [120a] 9 оп. 10 قزاق 11
(مرتضی) 12 (رضا) 13 (کاظم) 14 (صادق) 15* بااحمد
16 شباغازی 17 оп. نینک 18 оп. خان 19 оп. 20 جالباس
21* بوتور 22 قولوق

К рис. 161

1* оп. 2* оп. 3* (منکقوتای‌نینک) 4* (سعیدخوجه اولان)
5* اقجوللی اولان 6 سیفل 7 سیدجام 8* حیدر غضنفر
9 سیقل 10 оп. 11* تو بات‌تنکیر 12 یورحی 13 оп. 14 تومار
توری 18* (توبلقا) 17 خان оп. 16 بلقا (توبلقا) 15 تیمور
(تورور) 22 оп. 21* کونجاک باقیرجه 20* تولار 19 تورور
23 оп. 24 оп. خان 25 (قوتلوق تیمور) 26* оп. 27 بورالدی

К рис. 162

1* оп. 2 تونخواجه 3* اودرمان اولان تورور 4 بورالذی
5 موتی 6 (اسماعیل) 7 (توقماق) 8 (داود) 9 (حبش) 10*

(شعبه بـــایـــانجـــار ابـــن شبانخان) *11 (شعبه ماجار ابن شبانخان) *12 (شعبه ویجی ابن شبانخان) *13 (بو توردر قـالـمـوتـای ارسلان بوالقی) *14 оп. 15 تومای *16 (احمد قـارجـا و حـبـش) 17 تـیـور مـلـک 18 بحار 19 کـنـچـک 20 بورانجار *21 ایشان دورتو *22 نسلی قالمادی 23 دوکاجی 24 بورادردو 25 بورو

К рис. 163

1 تـو جـیـمبای *2 (شعبه بوآل ابن یوجیخان) 3 تاتار 4 оп. 5 оп. بو 6 بوقاره *7 оп. *8 بـکروز ایوکان *9 оп. 10* оп. *11 اوزونـک قـورتـقـه *12 (تـوقـلـوق خـوجه ایل باسمیش) توقلوجه ایل مانمیش 13 (تاتارنینک) 14 اوقـلـی 15 بوقـــای 16 بـوفـــای 17 بـالـیب 18 (توری) 19 (جکه) 20* оп. 21 (قـراکـساک) *22 оп. *23 شعبه سونکقور ابن یوجیخان 24 (ماجار) باجار *25 بورالـقـی کـونـک تـودان ترجو شرامون مونونک تقی اوج اوغلی بار ایردی رورساق (تورساق) بایان تـایـحو (تایجو) یسوبقا مونونک تورت اوغـلـی بـــار *26 оп. 27 ارســاق 28 اوزار 29 حیـــان 30 (چمبای) حمای *31 оп. *32 قورولغه حق تورور

К рис. 164

1 تاجو 2 اســی 3 (اورنــین) 4 оп. بو 5 باجمال اولان *6 (آق قوچقـــار بـیـرام خواجه) *7 (حسین مونونک اوغلی شیخم) *8 (شیخ منصور شماق آق سلطان بوطوی) 9 جلال 10 خـــاوک *11 سید علی سـیـد حـسن 12 (بیرام خواجه) 13 (دولتپردی) 14 بوروم تـورور 15 оп. خـــان *16 ابـــن یـوجـیخـــان (اوردو) 17 اودور (قراجار) 18 قوریغه *19 (ساسی درجی آبشقه ایمکان توکل) 20 قوریغه *21 (توقاتیمور ابن یوجی خان) 22 دورت *23 (اورونک تیمور اوز تیمور بایمور) 24 دورت *25 (ســاریـجه ابای خواجه) *26 کرایجه

ساغوجی 27 (ساریجه) 28 (کونجاک) 29 کرنجاک‌نینک
30* (توغلو خواجه اوروغداق تولک تمور) 31 توقتاتیش‌خان
32 توقتاتیش‌خان‌نینک 33 (قادر بیردی)

К рис. 165

1 (قیزی) 2* (جانیکه سعاد بیک قدیجه) 3 اوروغداق
4* (بارق قیزلاری منکلی‌بیک نچه تاواق) 5* (تولک تیمور)
6* (علی حسن باش تیمور) 7* (غزت و حرمت غزیز تورور)
8 حاجی‌نی 9* (محمدخان تورور) 10 оп. و 11* оп. 12*
(دلشاد دولت دولت شاه محمودکخان یعقوب تولک مصطفا
فیروزه قاسیم) 13 доб. لاری 14 (ابراهیم‌خان) 15
(عبدالطیف) 16 (باش تیمورنینک) 17 (جمال‌الدّین)
18* (غیاث‌الدّین علی‌بیک تورور) 19 (حاجی سلطان)
20 (سعادت سلطان) 21 جلال‌الدین‌نینک 22 оп. 23* (سلطان
بایزید) 24* (دلشاد سلطان زبیده سلطان) 25 (مهرنسب)
26 оп. نینک 27* оп. 28 (نوردولت) 29 оп. 30 قتلق‌خان
31* ابای ابن اوز تیمور ابن توقا تیمور 32 دورت

К рис. 166

1* (قورتقه ایمکان تومغان) 2 (عمر) 3 قراکسیک
4 ینی‌بیک 5* оп. 6* قالمادی تورور 7 نغمانینک
8 (تیموربیک) 9 оп. 10 (کونجه) 11 доб. نینک 12* (تیمور
قتلق‌خان علی سلطان) 13 خان ملک 14* (تاتلی تورور)
15 توروت 16* (پولاد تیمور) 17 (یادکار) 18 оп. نینک
19* بیردرسلطان تورور 20* оп. 21* оп. 22 оп. خان 23* оп.
24* مندیا باج آق بودال 25 بختایش (بخشایش) 26 (مرتضی)
27 (جانی‌بیک) 28 مصطفی‌خان 29 оп. 30 доб. سلطان 31
پربداغ 32 شاه‌بداغ 33 доб. میقم

К рис. 167

1* (شادمان شایکه مهرنکار) 2 оп. 3 بپک خواجه‌نینک
4 (موید) 5 доб. نینک 6* (انینک بختی‌بپک نصرت تورور)
ای نحتی‌بپک نصرت تورور 7 оп. 8* (منکاسر ابن ابای
ابن اوز تیمور) 9* (مامقی توقلوق خواجه) 10* (قبران
اقمل عبدل‌ملک تیمور) 11 (ملکه) 12* (آلتی قورتقه بورنکش
سید احمد تورور) 13 (درویش‌خان) 14 доб. الغ‌بپک
میرزانینک خرمی بو ایردی 15 (یوسف) 16 بپن خواجه
17 پر محمددنینک 18* (قردباش میرک سونجواجه) 19*
(شیخ‌خواجه خوجه‌احمد تورور) 20* (رستم صوفی شیخ‌صوفی
اوزبک) 21 قزان‌نینک 22 оп. نینک 23* رخت (رجب
جکرخان احمد تورور 24 توبون‌پبک 25 حب‌نینک

К рис. 168

1 باسنغر 2 оп. پبک 3 (تولونجاق) تولوبحاق 4 (عبدل)
5 ابـ اهیم‌نینک 6 (سلطانشاه) 7 (دولت‌بپک) 8* (شعبه خواجه
ولد اوزتیمور) 9 (بادق) 10 оп. و 11 (بادق‌نینک) 12
(اوروس‌خان) 13 оп. نینک 14 (توختا قیا) 15* (قویروجوق
توقتاپولاد سیداحمد) 16 (منکلی) 17 оп. و 18 оп. نینک
19* یعوحق اینکه پولاد تورور 20 оп. 21 جهان 22 оп.
23 چنک‌پولاد 24 оп.

К рис. 169

1* оп. 2 قروحق 3 оп. نینک 4* (اینده سلطان)
5* (میرسید میرقاسیم بوسعید) 6 оп. نینک 7* оп. 8*
ایرانجی محمود قاسیم بوسعید تقی جانی‌بیک‌خان تورور
مونونک اوغلان‌لاری آتی اتبیک جانیش قنبرتنیش اوستاک
جادک تورور 9* (پایمو (بایمور) ولد توقتاتیمور) 10* (یلقجی
توعجاز) 11 оп. 12* ساسی‌بوزغلاج 13* (بوجغاق نوقای
توغلوبکرسی قتاقخواجه تورور) 14* оп. 15 оп. نینک
16 (باشی بپک) باسی بیک 17* داشتمند (دانشمند) تورور

К рис. 170

1 ایلمک 2 (ایل توتار) ایل توورار 3 ایپاک‌نینک
4 доб. لاری *5 оп. 6 ایل تاتارنینک 7 ایماج 8 оп. دا
9 باشینکان *10 پتسولاریم

К рис. 183

*1 (جیجاک تورور) حجاک تورور 2 доб. بار ایردی
*3 оп. *4 оп. 5 قیزی‌نینک آتی 6 قزان

К рис. 185

1 оп. 2 و دولتخواه خواجه 3 доб. تقی 4 محمد کپک
5 شمع جهان ابن خضرخواجه‌نینک

К рис. 186

1 ستق 2 оп. 3 و مختوم 4 доб. بو *5 оп. *6 оп.
*7 оп. 8 оп. خانیم 9 оп. سلطان 10 оп. خانیم

К рис. 187

1 оп. 2 доб. (جوکی میرزا حرمی ایردی) 3 دورجی
4 الجای

К рис. 224

*1 (تایجیو و جرماغون) تانحود 2 оп. این 3 یاشیب
4 علاالدین 5 оп. نی 6 بوروب *7 ترشیرغه یتکزو 8 доб.
قملیب

К рис. 225

1 آنی *2 سویی‌کیم *3 یباردی‌کیم 4 оп. لار 5 نصیحتمنی
6 جهل‌لیک 7 بیرنیک‌نی 8 سو 9 ایـن *10 оп. 11 قیلسا
*12 оп. *13 یخشیراق‌تور *14 بیکش‌لاری بـاردی 15
اوزاتیدی

К рис. 226

1 ایل انینک 2 (بیریب‌تور) 3 نیز 4 باروقینه 5 بیرلان
6 ایدی‌کیم 7 طوار 8 عرض 9 .доб بــو 10 بــولالــی *11
جــاهل لیکــا اولتوردی *12 بغدادقه یورودی 13 .доб لار
*14 و باتحوبان اردبیل 15 سونجاق 16 یورجی

К рис. 229

*1 نقی دوندار 2 نوتوب 3 پــرلان 4 یندیربادینک *5
یمان به‌بندیرکان 6 هلاکوخان‌نینک 7 قیلمادی 8 اکابرلارنی
9 .доб لار 10 مــتــقیم 11 .оп 12 بــغدادی *13 ســی‌نبنک
14 الدیندا 15 پشیمان *16 .оп *17 (بر سرای کورساتدی)
بر سرای کورساندی 18 .оп و 19 .оп 20 .оп 21 .доб لار

К рис. 231

1 .доб و بخشش‌لار *2 (حکایات کتبوغا نویان مصرده
اوره‌شوب قتل بولغانی) *3 فرق کشی 4 .доб تعالــی *5
فرمــان‌نیمیزکه بولســا و اشیتســا *6 (بویون تولغاسا)
*7 الارنینک‌لاری (بیــرلا) *8 کینکــاشتی‌لارکیم *9 (تقی
انکین محلی تــورور) 10 .оп *11 یــاخود مونینک پــرلا
12 المساق *13 (مونونک بیرلا اوروشماق مشکل تورور دیدی)
قودوردی‌کیم (قودور دیدی‌کیم منینک رایم بو تورورکیم
اوروشقای‌میز) (تــقی بــارجــا اجــازت بیرلا تــارقادیلار)
قویــلورنــینک (قودورنینک) 14 خلوت *15 (یاوق تورور)
16 قودورغه *17 خبر تابغاج 18 بولوشوب *19 مصر ایلی‌دین
*20 (اولارنینک کــورمــاکی اوج) *21 (کــوب قیریلدی
کتبوقاغه) 22 قجالی

К рис. 232

*1 بــادشــاه غنی تفاوت 2 .оп بیــر *3 قاحب امیش
قامتیش‌غه کری 4 ترتیب 5 منکوغاونینک 6 او

К рис. 257

2 بلستدین *3 قیشیندایشه و عنقـــایه‌ئنک 4 قیتندا
5 تیلارسانک 6 نخوت‌لیق

К рис. 258

1 شهرستان‌نیدین *2 کوچکونجه оп. 3 *4 (بریب یول
تورلوک) بـــریب تور تورلوک *5 تحسر و تحر 6 (ظفر)
7 کـیلدوروب 8 کیلدوروب 9 نـــامعدود *10 оп. 11 оп. و
12 доб. مـحـمـد 13 оп. و 14 بـــرفتوح 15 доб. معزالدین
16 оп. 17 بداسلکه 18 доб. بیت 19 نیماکیل‌کیم

К рис. 259

*1 (صـــاحب قران توررور) *2 تور یولین کوزمـــاک
3 доб. و *4 اول چهاریار بـــرکزیده نینک تعریفیدا 5 доб.
ملایک 6 شهریاری

К рис. 262

*1 یعقوب قراکدای‌بیک *2 حکایت‌کیم خمکی تورانینک
دارولیغی‌نی بیرکانی *3 کرنی نارنخاک بهادر *4 ایلین‌خواجه
سـفـره‌خواجه 5 منککیت‌دیـن 6 اولـــورغه 7 چوبون 8 оп.
9 قراقمیش 10 یویکاجوک 11 برحی

К рис. 263

1 ایغوردین 2 ســـاغـو یحشی 3 نـــوبـــادوق 4 ایلی‌سی
5 اوروش بهادر 6 تیککاندا 7 اورتاجی 8 اوباقلی 9 (ابایکر)
10 چمبای‌دیـن *11 не поддаётся чтению. 12 شـــاه‌یخلیف‌دین
13 оп. دین 14 اینی‌سی

К рис. 264

1 بادشاهی 2 بویوری 3 پـــرلا 4 بیرلا 5 داتی 6 بـــاک
7 و ایزد 8 سالماک *9 (بارجه یاندین) 10 اول 11 (رسول)
12 کداودور 13 درود 14 شـکـر منـــا 15 доб. عم نـوالـه

16 ذوی‌الاحترام 17 ایلنی 18 عـــالجنـــاب‌نینک 19 .оп 20
شکری 21 انینک

К рис. 265

1 .оп *2 повтор. два раз. 3 سلیمانـــی 4 .доб حـــضـــرت
5 .доб خلیفته‌الرحـــمـــان 6 .оп 7 مفـــارق *8 .оп *9 .оп 10
(دانش) 11 .оп و *12 شـــرع یـــوزین *13 .оп 14 انینک
آینی دور *15 .оп 16 .доб نینک

К рис. 266

*1 برنانه‌بار 2 جون دیدین *3 آکاه نی 4 بوکوتماک‌نی
بمام *5 .оп 6 ابچندا ایکی *7 قملیب‌لار 8 کوکلتاشی

К рис. 267

1 سبزه‌سی 2 .оп 3 .доб نینک 4 نینک 5 اکـــســـون
6 بیـرلدی 7 بـــو غنیم‌لارنینک *8 (حاجی محمد ترخان‌نینک)
9 (ایباق) ایتاق 10 منکقیت‌دین 11 .доб لار 12 اولتورغـــا
ندین سونک 13 (ایباق‌خان) ایـــاق‌خان 14 شـــاهزاده‌لارنمی
15 .доб دیدی کیم

К рис. 277

1 بولارین *2 (تـــوقســـان بیردا) 3 بیت 4 سونکین *5
قـــاچبان بر پـــری دین چحون‌غه یتی 6 .оп لار 7 (ظفر)
8 بمعنان *9 دانس *10 قـــاچب جـــان‌بولی 11 ایرماس 12
یرالمای *13 المای 14 اورکنج‌نی‌نینک

К рис. 278

1 .оп 2 .оп بیک 3 مـــال‌لارین *4 .оп 5 قورقـــانیغه *6
ابوالفتح محمد شیبانی‌خان *7 اوراشالینک دیکاندا 8 .оп 9
الکلیک*10 حسین میرزا میرزاغه 11 .доб لار *12 .оп

К рис. 279

1 ینا 2 оп. بو 3 یتمای تورور 4 ایکنجی 5 تورتنجی
6 بیشنجی 7 доб. تـــورور *8 فــکـرت و حکمت 9 оп. 10
اچندا اچی 11 (قونوب) *12 کل‌لاری‌نینک بلبلی دایم
13 (اوقور) 14 بیرلا 15 خدای تعالی 16 доб. (بیت)

К рис. 280

1 نظر 2 اولجاب 3 بیت *4 حق‌بیقوق 5 کونکول الاردا
6 اوقلی 7 (ایردی‌لار) 8 بسه 9 доб. لار 10 سیزتماغیدین
11 оп. میرزا 12 (اوغلی)

К рис. 281

1 قالین 2 (مغول‌دین) 3 توروب 4 оп. کیم 5 (جیبه‌لار)
6 оп.

К рис. 282

1 ساغینه *2 (اوزی بیرلا بیرکا) اوزنی یرلا بیرکا 3 оп.
4 доб. کیم *5 оп. 6 ترسون 7 оп. سی 8 یردی *9 کوک
کنبذکه یتی‌لار ایرسا 10 ساریت‌لارایک 11 (کوپونکوزنی)
12 یوقتورور

К рис. 283

1 تـــورشـــوروب *2 کـــونـکلومیز بیرنیک 3 ایرماس
4 بارایشتیب 5 بار تورور 6 تـوروب *7 توشوب تورورلار
*8 حضرت‌خان‌نینک 9 یوزولوب *10 چرچق سونیغه باریب
11 بـــاستوروب تـــور 12 ســاتیب 13 оп. و 14 ایتی‌لاری
15 بـــایری‌لاردیـن *16 بـــروندوق بهـــادر *17 اوزرا بهادر
18 оп. و 19 اچکیدین

К рис. 284

1 توکرلار *2 (تـــام‌لیغ اتاغه) *3 خدای تعالی انینک
4 доб. خلد ملکه 5 ارغـوق‌غه 6 ایندوروب 7 بولغان لاریب

30—331

8 القالی 9 براتکان 10 قاجوروب *11 خوشا مداوالیق
12 بوروندوق *13 محمود بهادر سلطان‌نی 14 خاعلی 15 оп.
16 سفناق‌نی 17 بیرکتتیب 18 оп. خان 19 تورکالی *20
جمزه‌نی باجار کمپلب 21 سیقاق‌نی 22 توکال 23 оп. خان
оп. 24

К рис. 285

1 (یمغلیب) 2 доб. بهادر 3 غازی‌بک 4 یالغوز
5 توقتانیمای 6 قایتی‌لار *7 (تمثلین شاه‌بختخان) تملشین
شاه‌بختخان 8 موندوق 9 اوروشتیلار *10 оп.

К рис. 286

1 доб. و 2 بوتور 3 الارنینک 4 (دشمن‌لاردا) *5 بیک،
6 بوتلاری *7 اوزیدین‌لاریکا 8 تورور 9 عدل *10
یورت‌لارین کوک کوجوکو 11 یاوغاق‌لارین
*12 (پحته‌جوفینی) 13 اولحاب 14 بچکای‌لیک‌دور

К рис. 287

*1 پر کونینک بوسی ایتی بوتون بولغای 2 اعتقا
*3 توتملیق‌لیق ایل‌لار *4 (مالین آلسب) *5 оп. *6 مسلمایکز
7 یخشی‌لارنی 8 اوزاتیب 9 اولوق 10 оп. لار 11 (ینکی)
*12 ایل و مولالاری

К рис. 288

*1 آلغوسی تورور *2 محمود سلطان بهادرغه کملیب
صبرانغه کرکاج *3 تقی محمد شیبانی‌خان تقی صبرانغه
کردی 4 оп. *5 قل‌محمدنی *6 بیزنینک بیرلا عهد و شرط
قیلیب بولارنی *7 منینک سوزوم کیلکوسیدور دیب دیدی
8 оп. 9 انتیغ 10 доб. قاچب 11 оп. 12 یورحین 13 доб.
خلملکه 14 یومورتقا

К рис. 289

1 (جانی‌بیک‌خان) 2 اناتیب 3 .доб لاری *4 اوغلان‌لارینی
5 جـانـی‌بیک‌خـان 6 .оп 7 .оп 8 .оп سـی 9 اقـاتیغه 10
سیونجی‌لاری 11 .доб لار 12 او

К рис. 290

1 (کشی یباریب 2 ترتیب‌لار 3 .оп *4 اشیتمادی تورور
5 .оп 6 انتیغ 7 بیغت 8 .оп تـقـی 9 بولوب 10 یورونلدین
11 .доб و 12 اوتـوتـوب 13 پـرایمن *14 پـردی تـورور
15 ایشنکدا 16 .оп 17 (تیکار)

К рис. 291

1 یحی‌بیک 2 (اوستیکا) 3 بورونلدوق‌خـان 4 باغیلاشیب
5 محمد و سلطان‌غه 6 کینکاش‌بادینک 7 منینک 8 کیشی‌سی
*9 کملیب الیب تورور

К рис. 292

1 .доб خلدملکه 2 مغول‌خان 3 .оп 4 دنیادنینک 5 و علدنی
6 .оп *7 .оп 8 قـیلـیـب 9 .оп 10 بـهـلـوان 11 .оп 12
(یـاغی‌لارنـی) 13 تیـکـسـا 14 یقـار *15 یـتـمب انجیب
16 سولبکان 17 .оп نی *18 رسول علیه‌السلام شریعتی بیرلا
19 .оп 20 بـوروتـقی *21 بر تبدل *22 انداغی‌لار *23 بـو
بوفادین

К рис. 296

1 .оп لاری 2 .доб لار 3 .оп *4 بـاریـب تـورور
5 بیغه‌سی‌لار *6 منینک یرلار اوترارکا کملیب بیرار نیمه
الیب بـاراتورغاندا 7 یـاسیب *8 دوابدا قـاتیغ 9 (یتکور
قیریب) یتکور قبریب

К рис. 300

خلـلـالـلّهملـکـه 2 .доб 1 .доб لار 3 کیـراک 4 پـریـن
5 بیرله 6 ایللی 7 دنیادین 8 .доб بیت 9 فی‌تمثیل 10 .доб
خلدالـلّه ملکه 11 یوت‌لار 12 تبرماشا

К рис. 301

1 .оп و 2 پار 3 (بارالینک) 4 (بیز) بیر 5 بو تونکالار
6 یلتمن فن‌لیق 7 .оп سیـن 8 تولکی‌تیکمن 9 (اولمازالی)
10 (امرین) 11 یتکوروب 12 حضرت سلیمان علیه‌السلام بیر
کـون 13 دیمیش *14 رسول علیه‌السلام 15 .доб بیت *16
(شاد روشن دل رسول) 17 قولینی 18 بیموزین 19 ایشیتکان
20 .оп 21 ایران‌لار 22 قـویـمـاغـــای (قوبغای) *23 .оп *24
رسول علیه‌السلام *25 آخر زمانه

К рис. 302

*1 و درود ایـغـایـلار *2 رسول علیه‌السلام 3 .оп 4 .доб
بیت 5 رازینـکنی *6 تـابیـب تــور 7 .оп *8 امید بولور
9 .оп 10 .оп *11 (بــال) قــرامـوق 12 اوسـرو کـونجه 13
اوروشیب 14 اوشوقنی 15 یوروکاندا

К рис. 303

*1 باقی ترخان‌نی اوغه 2 .доб لار 3 اوز 4 اور 5 ایازیب
6 توت تورت 7 یرکدور 8 (یانینک) یامینک 9 بایقت

К рис. 310

1 .доб مثنوی 2 پـرکـا 3 .доб و *4 یـنـکـار ایاندین
5 بـاشین‌لار *6 یریدین *7 خود جاندین اولوب 8 کوزی
9 .оп *10 بیر بیـرینی‌نینک 11 یـشـتـاب 12 ارالاب 13 .оп
*14 ایرسانک 15 تـیـرالـیـب *16 بیر مهباره بتان 17 بیر
*18 (حسب حال)

К рис. 311

1 بـــولـــوبـــان 2 دورفشان‌دور *3 قرشی و خرایلی‌دیک
оп. 4 کـیـم 5 ایـرسـانـک 6 ایلکا 7 .доб خلد ملکه 8 یتمب
доб. 9 بیت *10 عاقبت قـتیغ اوروشلار قملیب قتیغ زورلاب
الیب کیربب خلق عام بر طرفدین شاتولار قویوب اشیب
تقی قلعه‌سینی کوب یردا رخنه‌لار قملبب بـسـیـار جان‌تار
тیب الیب قتل‌عام ایتدی‌لار *11 .оп 12 .доб بیرلا 13 .доб
لار 14 (باسیب) یاشیب 15 بوروب *16 .оп

К рис. 316

1 احوال‌لاردا 2 جـــانـی‌بیک *3 جـرجـع سویـغه 4 .оп و
5 اولوک مال‌لار *6 .оп *7 .оп 8 سنکلین تیمورخان اوغلی
مـحـمـو الارنم 9 کـورو 10 بیک 11 یـولاریـغه 12 کرماسا
*13 عهد شرط قملیب 14 بابوشی 15 .оп محمد 16 اوزه توتبه
*17 مـهلت بیردی 18 تـــانیب 19 تـوزوب 20 ایلی 21 .доб
ارادا 22 بیرلانی

К рис. 317

*1 اونک ایـــاغی 2 .оп خـــان 3 .доб غـــزل 4 تـمکـیـن
5 دردیدین 6 بیلان 7 شربتی 8 В ркп. „Б“ 4740 строка идет
доб. 12 .оп *11 انکه‌ظـاهر *10 ياد ایلادیـم *9 на 4741 строке.
محمد شـیـبـانـی‌خـــان *13 (چغانیان‌غه یـتـی) 14 .оп و *15
یرنفاج قالغاندا

К рис. 318

*1 اولوغ کلدیلار *2 .оп 3 .оп 4 (قوندوز) 5 بیر کاسون
6 باقمان‌لار 7 .доб لار 8 (یانیب) تاپب *9 .оп

К рис. 319

1 دیکایین 2 (کیزلاندینک) تورلاندینک *3 نه قیلدیلار
بپلار 4 یـکـونـوت 5 قیشلاق 6 سـاقلار 7 تریـاق 8 оп. 9
کورمادی و *10 خبر کیلدی‌کیم 11 بپک تمبه‌نی 12 оп. بو

К рис. 320

1 یوزولوب 2 حضرت‌خـان 3 اورا تیه 4 ساوروین *5
جریک‌لاری 6 تـوشتی‌لار 7 (بوزوب) یوزوب 8 حضرت‌خـان
*9 بهادر سلطان

К рис. 321

1 تختیکـاهی 2 доб. لار *3 оп. *4 ابـوالـفتح مـحـمـد
شیبانی‌خـان اندین کیلیب 5 ینـلـوروب 6 حـضـرت‌خـان
7 (خبری) *8 ابوالفتح محمد شیبانی‌خـان 9 доб. کیم 10
تیکشالـینک *11 (منکقیت‌دین حاجی غازی‌بیک) 12 оп. و
13 доб. (نمـازشـام بیرلا) 14 یوروبسه لا 15 доб. لار 16 оп.
هم *17 سـوبـان بـهـادرنی *18 بـارغان بپک و نایب‌لار
19 оп. خان 20 یرالینک 21 بیرته 22 оп.

К рис. 322

1 یـاتیب 2 یاریـب *3 ایوکاج بهادرنی 4 بوریدی *5
ایوکاج بهادر 6 ابوالفتح محمد شیبانی‌خان 7 оп. دا 8 صباح
*9 هوقـان و سورچین‌دا 10 بـابـاسیرامی 11 доб. لار *12
ایرسـانک 13 доб. نـینک *14 بپر تـیره بـونـی 15 оп. 16
(بات) 17 محمد شیبانی‌خان *18 بپر بپغاج *19 (زوالقعده)
زی‌قعده 20 صفت 21 حضرت‌خان *22 سـول قول *23 محمود
تیمور بهادرخان 24 оп. 25 доб. لار *26 جریکی بپرلا یاسیب

К рис. 323

1 بولدی

К рис. 324

*1 جون خانلارنی الار محمد تیمور بهادرخان خان
تابوغینه کیلدی 2 .оп لار 3 .оп برلا 4 محنت لار 5 .оп
6 بیزکانین *7 (سزلارنی یخشی) 8 .доб لار 9 .доб غزل
اینست *10 ای‌بسا مونداغ الم قرداشلاریمغه باقمایین
*11 ای مغوللار قاچکیز قرداشلاریمغه قیلدی خرج 12 .оп
13 .доб 14 .доб و تووروب *15 .оп 16 .доб لار 17 تیر 18
کیلیب 19 بیرکا

К рис. 325

*1 .оп 2 .доб لار *3 توار الدیلار 4 .доб ابوالفتح
5 مهپارمدلاردین *6 بیرحوحی 7 (بیرین) *8 .оп 9 .оп نینک
*10 .оп 11 شاترخیه‌نی *12 محمود تیمور بهادر سلطانغه
13 .оп 14 قوشجین 15 .доб (قیلدی)

К рис· 326

*1 ایکی یرلیق یراق *2 .оп *3 اندین نسپ 4 .оп
5 باغیشلارین 6 .доб غه 7 .оп نی 8 ابوالفتح محمد
شیبانی‌خان 9 .оп هم 10 .доб خلدالله دولته 11 .доб تعالی
12 بیرلان 13 .оп 14 .оп *15 .оп

К рис. 327

1 یاقیسی 2 .доб توحید در بزرکی و جلالیت الله
تعالی

К рис. 328

*1 (اوستیکا باریب) 2 .оп *3 حمد و سباس *4 بتی‌غه
ثناسی 5 کرجه *6 خلدالله ملکه *7 (توقوز یوز توقوزدا)
8 بقاسیندا 9 .доб بیت 10 В ркп. „Б" первая половина стихотворения
11 идет после второй половины. 11 تونوب 12 بادبایین 13 منازل،

К рис. 329

1 بپرنی 2 تاپب 3 افتخاردین 4 زلالی 5 تاشی 6 توروز
7 ابچره 8 (قوشولماق) 9 .оп نی 10 .оп نی

К рис. 330

1 دماریغه‌چه *2 اوق محمد اوغلان‌نی 3 خیلین 4 .оп
نور 5 .доб بیت 6 .доб و *7 (جواهر زوا هرنشار ایلاب)
8 .оп و 9 .доб بیت 10 قویغای 11 توتوب 12 اوزینا 13
(کوزینا)

К рис. 331

1 انینگ‌نینگ 2 ایرله‌نینگ 3 موندای *4 شول اتی‌نینگ
5 .доб بیت 6 .доб یوق ایرسه بونرنست بونور و صفا–
نظر تافمایین بولماغای ظاهرا 7 .оп 8 ایراق‌غه 9 .оп بو
10 دیرین

К рис. 332

*1 غولک انداز *2 دابوستی قلعه‌سیندا 3 ثوابت
4 حضرت‌خان 5 .доб بیت 6 تنکین 7 بپکمل *8
لمه‌لومحملوالمنه 9 سحتی‌نینک

К рис. 333

1 قاونکیز 2 .оп *3 В ркп. „Б" первая половина строки идет
*4 بو باطل 5 .доб بیت после второй половины

К рис. 334

1 оп. و 2 اوشونکا 3* (ذوالقعده آی‌نینک اونیده)
ذوالقعده آی‌نینک انونیدا 4 доб. بیت 5* سنبل‌لاری 6* оп.
7* دیدی‌لار برساری 8 کیشینینک 9 قوروتقا 10* (باشین
تا قیلیب) یاشین باقلیب 11 بپلان 12 доб. بیت 13 доб. و
14 یتب 15 доб. تعالی 16 قیلغان 17 доб. و 18 доб. بیت

К рис. 335

1 доб. و 2 حضرت‌خان 3 доб. بیت 4 доб. و 5 доб. و
6 استعداددین 7 оп. قه 8 доб. بیت 9* оп. 10 باشیندا 11*
بیرالماق باکس بپلان 12 نورفرا ای 13 کوزکوی 14 доб. و

К рис. 336

1 доб. بیت 2 بپرلان 3 اول یتی‌سی 4 سیزنینک‌لار 5 بیت
6 اوزنغه 7 (قویاش) 8 توزماس 9 доб. بورون جاغدا سم‌بادشه
بار ایردی 10 (الارنینک) 11* پپل ای دبپر 12 ایرو
13* اتبان یوروب 14* قموق خصم‌نینک جانینه اوت یوروب
15 پشتی‌لار 16 (قراتولی) 17 اوزین 18 ایشتی

К рис. 337

1 قضاسینه 2 ضربی 3* علم‌لار یقین تادومایی 4 انینک‌نینک
5 سید 6 بهادر یوقی 7 پکمت‌لارنیدین 8* پکمت‌لار بسا
9 ابوکاج 10 توتقونی 11 (ایشتا) 12* اوروشتاباری 13
ریش 14* و یاغباستی 15* قیلچ‌لارین کورسا اینار یاغر 16*

К рис. 343

1 доб. بیت 2 доб. و 3* جان‌وفا 4 доб. و 5 (اوروشتا)
ایرورشا 6 (شعاری) 7 оп. و 8 باریمدین 9 براغلیق 10
تغبی 11 (قرارتابتی) 12* оп. 13 (کرمک باشلیق) 14* оп.
15 تینکری‌تیک 16* (عجایب ایلی‌دور بو اوزبپک ایلی)

К рис. 344

*1 (کویار جانلاری) *2 (جانین صرف ایتار حکم و
فرمانینا) 3 قایتار 4 (بولار) *5 سوزین حوب چقارغان نه
لاف ایلاکای 6 (آفرین) 7 که 8 доб. حکایت 9 оп. *10
ایردی کیم 11 تنیادین 12 оп. 13 (نکونسار) 14 (یتکونجا)
دیکونجا 15 بیت 16 خا پن 17 اولوک‌نوک *18 قیلچ
ضربتید بوشوب 19 تاپمب 20 (بیشمار) 21 (کییک‌تیک)
*22 قرابور مغول‌نینک کفارا باشی 23 доб. و 24 ایرور

К рис. 348

1 доб. بیت 2 الیدا 3 ضربتی 4 доб. مثنوی *5 عالم
باری *6 شعر باییندا عدیم‌المثلی—خرو انکا کورا اونی
طفلی *7 تون و کون ایشی کوچی‌درس و کتاب—بارجا
ایش‌لاری اینک‌عین ثواب 8 доб. صاحب قران ابوالفتح

К рис. 349

1 (ترمیذ) *2 оп.

К рис. 350

*1 محمود سلطان بهادر 2 (متدین دین‌دار) 3 оп. و
*4 (فارغ‌البال) 5 доб. بیت 6 (ایجره) *7 زیدتقوی قوی
*8 پمری پرلا *9 وپمری پیریکا 10 نرادهلار *11 اکرجه
حضرت شیخ 12 تو 13 оп. بر 14 доб. لاری 15 оп. لار 16
پرلا 17 قرارنده

К рис. 351

1 اوزمادی 2 قضادق 3 اریلغدا доб. یلغان 4 доб. و
5 ایرانلار 6 доб. بیت 7 (فرهیز) برمیز 8 کوکه 9
زهدوورع 10 طاعت 11 کیسی 12 بای‌انداز 13 کوری‌نینک
14 یوری 15 (طبع)

К рис. 352

1 نـــوس 2 (غيرين) 3 доб. سلطان 4 تـــابشیغه 5 оп.
6 الغاندا 7 (بيله) 8 доб. خـــان 9 قـــونـكـراتديـن 10
(قونقاص‌بیک) 11 کوبک‌بیک 12 کزنکولداشی *13 ابراهیم
پیغامبرغه علیه‌السلام *14 оп. *15 (یونس علیه السلام‌غه) 16 оп.

К рис. 353

*1 و اليه الـتوفيق 2 оп. 3 حيت *4 (عبدالله سلطان)
5 доб. سونک *6 (قيزين الدى) *7 عبيـدالله سلطان‌نينک
اتاسين طلاق قيلدى 8 доб. (اول) 9 تورورپیک 10 доб. جون
11 доб. (ســـونـــک) 12 ايـتـى‌ســـى 13 ايـتـى‌ســـى *14
برونـدوق‌خان‌نينک قيرين الدى

Прод. таблицы

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „T_2" л.	ркп. „T_3" л.	ркп. „T_4" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
109б–110б	71а—71б	176а–177б	128а—130б	133б—135а	113б–115а	LXXIV–LXXVI
			В этих списках имеется по два колофона, причем они отличаются от колофонов ташкентских списков			
110б		177б	130б и 134б	135а и 137б	115а и 117а	В издании И. Н. Березина колофон дан по ркп. $Л_1$

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواريخ كزيده نصرت نامه 970 г. х. 1562/63 ркп. „А“ л.	XVII в. ркп. „Б“ л.	[illegible] 1231 г. х. 1815/16 ркп. „Т$_1$“ л.
۲۵۷	شاه بختخان‌نینک قرشی برلا حظار اوستیکا باریب غارت قیلقانی (Сочинение кончается этим заголовком)	1486		
۲۵۸	(Шайбани-хан, подчинив Ферганскую долину с центром в Андижане, направился в глубь Мавераннахра, а затем подчинил Хорезм и Хорасан. Эти территории он отдал своим сыновьям и приближенным. 1510 г. он встретился у Мерва с иранским шахом Исма'илом Сефеви и погиб в этой битве.)			
۲۵۹	تمام بولدی بو رساله اوغوز الانقوا و شیبانی نامه ترک تیلی بیله مردانه بای‌نینک اوغلی ایشقیلی قونکرات اوزبک‌نینک قولیندا بلدهٔ فاخره بخارای شریف‌نینک ایچیندا مدرسهٔ حضرت میر عربدا و روزهٔ مبارک لاریندا میر حیدر پادشاه خلد الله ملکه زماندا ایزد متعال فضلی و کرمی برله تمام تابتی لله الحمد والمنه ختم شد این نسخه ازفضلی الله درزمانی خیدر پادشاه ۱۲۳۱			956—99а 996

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$“ л.	ркп. „$Т_3$“ л.	ркп. „$Т_4$“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
109б	71а	176а	128а	133а	113б	LXXIV
109б	71а	176а	128а	133б	113б	LXXIV

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه 970 г. х. 1562/63 ркп. „А" л.	XVII в. ркп. „Б" л.	1231 г. х. 1815/16 ркп. „T_1" л.
	ارتنجه ایلغاب بـاریب خانلارنی باسیب اوزلارینی توتغانی	136б—139а	нет заглавия 89б—93а	
٢٤٦	تاویل ابوالفتح محمد شیبانی‌خان	139а—139б	93а	
٢٤٧	شاه بخت‌خان اندجان اوستیکا باریب سلطان احمد تنبل‌نی اولتوروب اول ولایتلارنی فتح قیلغانی	нет конца 140а – 144б	72б—81а	95б
٢٤٨	حمزه سلطان اوغلانلاری و اوزکا سلطانلار	нет начала и середины	81а—81б	
٢٤٩	حکایت	145а	81б – 82а	
٢٥٠	جغتای بیک‌لاری تعریفی‌دا	145а – 145б	82а—83а	
٢٥١	حکایت	нет оглавл. и конца 145б	83а – 83б	
٢٥٢	الحکایة		83б—84б	95б
٢٥٣	زکر محمد تیمور بهادرخان ابن صاحب قران ابوالفتح محمد شیبانی خان خلد الله ملکه	146а	71б – 72а	
٢٥٤	زکر خواتین محمد تیمور بهادرخان ابن محمد شیبانی‌خان خلدالله ملکه	146а—146б	72а—72б	
٢٥٥	داستان محمود سلطان بهادرخان ابن شاه بداغ سلطان ابن ابوالخیرخان	147а – 148б	65а – 67а	
٢٥٦	زکر خواتین محمود بهادر سلطان	148б	67а – 67б	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „Т$_2$" л.	ркп. „Т$_3$" л.	ркп. „Т$_4$" л.	ркп. „Л$_1$" л.	ркп. „Л$_2$" л.	ркп. „Л$_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
108б – 109а	70а – 70б	174а – 174б	123а – 125а	129б – 130б	111а – 112а	LXXI—LXXII
109а	70б	174б – 175а	125а – 126а	130б—131б	112а – 112б	LXXII – LXXIII
109а—109б	70б—71а	175а—175б	125а—126а	130б – 131б	112а – 112б	LXXIII
109б	71а	175б	126а—127а	132а—132б	112б – 113а	LXXIII—LXXIV
109б	71а	175б—176а	127а—18а	132б – 133а	113а – 113б	LXXIV

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه		
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А“ л.	ркп. „Б“ л.	ркп. „T_1“ л.
٢٣٧	(محمد شیبانی خان سمرقند اوستیکا یوروکانی)	нет середины 130а—131а	58а—59б	89а—91б
٢٣٨	تمثیل شاه بختخان	131а	59б	
٢٣٩	تمثیل شاه بختخان بو زمان پادشاه لارینیک حقیدا	131а—131б	60а—60б	
٢٤٠	حکایت سلیمان پیغمبر علیه السلام	131б—132а	60б—61б	
٢٤١	(قراکول ایلی‌نینک توغیانی)	нет конца 132а—132б	61б—63б	91б—93а
٢٤٢	حضرت خان‌نینک باقی ترخان‌غه نصیحت قیلیب قرشیغه بارغانی	нет начала 133а—133б	нет конца 63б—65а 70а—71а	93а—93б
٢٤٣	حضرت امام‌الزمان خلیفه الرحمان محمد شیبانی‌خان بابر میرزانینک سونکیدین کیلیب سمرقندنی التی آی قباب اولتورغانی		84б—86а	94а—94б
٢٤٤	الحکایة جانی‌بیک سلطان محمود سلطان برلا شاهرخیه‌نی خجند سویدین کجیب جرسویغه ینکرو جابیب اسیر قیلغانلاری	нет начала 134а—136б	86а—89б	94б—95б
٢٤٥	محمد شیبانی‌خان اوره‌توبه اوستیکا اوجونجی کرات آطلانیب تقی‌خان‌لار خبرین اقصیغه باردی دیب اشتیب			

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „T_2“ л.	ркп. „T_3“ л.	ркп. „T_4“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
Рассказы до конца сочинения даются без заглавий						
103а—104а	66б—67а	164б—165а	101б—103а	115б—116б	101а—101	LIV—LV
104а	**67а**	**165а**	103а	116б	**101б**	**LV**
104а—105б	**67а—68а**	**165а—168б**	**103а—110а**	**116б—121а**	**101б—105а**	**LX—LXI**
105б—106а	68а	168б—169а	110а—111б	121а—121б	105а—105б	LXI—LXII
106а—107б	68а—69б	169а—171б	111б—118а	121б—125б	105б—108б	LXII—LXVII
107б—108а	69б	171б—172б	118а—120а	125б—127а	108б—109б	LXVII—LXVIII
108а—108б	69б—70а	172б—174а	120а—123а	127а—129а	109б—111а	LXVIII—LXXI
108б	**70а**	**174а**	**123а**	**129а—129б**	**111а**	**LXXI**

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه 970 г. х. 1562/63 ркп. „А" л.	XVII в. ркп. „Б" л.	1231 г. х. 1815/16 ркп. „T_1" л.
٢٢٣	حکایت	115а–115б		
٢٢٤	حکایت (л. 116а оставлен чистым, рассказ обрывается)	нет конца 115б–116а		
٢٢٥	موقوفات ابوالبسر و سایر خیرات و عمارت‌نینک اتلاری بو تورور		15б–16а	
٢٢٦	(Введение к третьей части сочинения)	116б–117б		
٢٢٧	داستان ابوالخیرخان	117б–119а	нет начала 57а–57б	
٢٢٨	حکایت کیم خمکی تورانینک داروغه لیغی‌نی برکانی	нет загл. 119а–119б	57б–58а	60б–62б
٢٢٩	داستان شاه بداغ سلطان ابن ابوالخیرخان	119б	58а	62б
٢٣٠	(Вступление перед началом рассказа о Шайбани-хане)	120а–121а	93а–95а	
٢٣١	داستان ابوالفتح محمد شیبانی‌خان ابن‌شاه بداغ سلطان‌ابن‌ابوالخیرخان	121а–122б	95а–100б	62б–72а
٢٣٢	القصه	122б–123а	100б–101б	72а–73б
٢٣٣	تمثیل شاه بختخان خلد الله ملکه	123а–126а	101б–106б	73б–82б
٢٣٤	بو اوروش‌نینک تمثیلین‌شاه بختخان موندا غ ایتور	126а–127б	106б–109а	82б–85а
٢٣٥	حضرت‌خان توش کوروب یوروب راست کلکانی	127б–129б	109а–111б	85а–89а
٢٣٦	در تمثیل شاه بختخان	129б	111б–113а	89а

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$“ л.	ркп. „$Т_3$“ л.	ркп. „$Т_4$“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$“ л.	ркп. „$Т_3$“ л.	ркп. „$Т_4$“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина. стр.

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه		
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А" л.	ркп. „Б" л.	ркп. „T_1" л.
۱۸۵	شعبه بولقی ولد یسون توا ابن میتوکان	83б		
۱۸٦	شعبه قرا هلاکو ولد میتوکان	83б		
۱۸۷	شعبه هوقو (جو ولد میتوکان)	83б		
۱۸۸	(شعبه) ججکتو (ولد میتوکان)	83б - 84а		
۱۸۹	شعبه سربان ولد جغتای‌خان	84а - 84б		
۱۹۰	شعبه بایدار ولد جغتای‌خان	84б		
۱۹۱	(شعبه) بیانتاش (ولد جغتای‌خان)	84б		
۱۹۲	شعبه توقا؟ تیمور ابن تالغو ولد بالیدار	84б		
۱۹۳	حکایت	84б - 86б		
۱۹٤	جغتای‌خان‌نینک پادشاه‌لیغی و عمر وفاتی‌نینک زکری	86б - 89а		
۱۹۵	جغتای‌خان‌نینک نایب‌لاری نی ایتور	89а - 90б		
۱۹٦	داستان تولوی‌خان ابن جنکیزخان بو اوج قسم تورور	90б - 95б		
۱۹۷	داستان مونکاقاان ابن تولوی‌خان ابن جنکیزخان	95б - 96б		
۱۹۸	حکایت	96б - 97а		
۱۹۹	منکو قاان برادرلاری قوبیلای قاان			

Прод. таблицы

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواريخ گزيده نصرت نامه		
	[redacted]	970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
[redacted]		ркп. „A“ л.	ркп. „Б“ л.	ркп. „T_1“ л.
۱٦٥	شعبه ميتوكان	нет начала 81a	146a	
۱٦٦	(شعبه) قتلق تيمور ابن اجيغى	81a–81б		
۱٦٧	شعبه يسون توا ابن ميتوكا	81б		
۱٦٨	(شعبه) براق ابن يسون‌توا	81б–82a		
۱٦٩	(شعبه) سورغدو ابن دواسجان	82a		
۱۷۰	(شعبه) اسن بوغا ابن دواسجان	82a		
۱۷۱	(شعبه) كپك‌خان ابن دواسجان	82a		
۱۷۲	(شعبه) ابوكن ابن دواسجان	82a		
۱۷۳	(شعبه) كلكن بوقا ابن دواسجان	82a		
۱۷٤	(شعبه) ايمل خواجه ابن دواسجان	82a–82б	146б–147a	
۱۷٥	(شعبه) شيرعلى ابن حضرخواجه	82б–83a	147a–147б	
۱۷٦	(شعبه) شاهجهان ابن حضرخواجه	83a	147б	
۱۷۷	(شعبه) ايلجيداى ابن دواسجان	83a	147б–148a	
۱۷۸	(شعبه) دواتيمور ابن دوا (سجان)	83a	148a	
۱۷۹	(شعبه) ترمه شيريـن ابن دواسجان	83a	148a	
۱۸۰	شعبه بوزما ولد براق ابن يسون توا	83a		
۱۸۱	شعبه اورداى ولدبراق ابن يسون توا	83a		
۱۸۲	شعبه توقتائولد براق (ابن‌يسون توا)	83a		
۱۸۳	شعبه يسار ولد يسون توا	83a–83б	[redacted]	
۱۸٤	شعبه توكال بوقا (ولد يسون توا)	83б		

[redacted]

Прод. таблицы

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г. х.
ркп. „$Т_1$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
101б–102а	65а–65б		92а–94а	110б–111б	96а–97б	XLVI–XLVIII

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه 970 г. х. 1562/63 ркп. „А“ л.	 XVII в. ркп. „Б“ л.	 1231 г. х. 1815/16 ркп. „Т₁“ л.
۱۵۲	شعبه ابای ابن اوزتیمور ابن توقا تیمور	73а—73б	124а—125а	
۱۵۳	شعبه منکاسر ابن ابای ابن اوز تیمور	73б—74а	125а—125б	
۱۵٤	شعبه خواجه ولد اوز تیمور	74б	125б—126а	
۱۵۵	(شعبه) قوتلوق بوقا ابن اوروس خان	74б—75а	126а—126б	
۱۵٦	شعبه پایمور ولد توقتا[6] تیمور	75а	126б	
۱۵۷	شعبه بایان ولد توقتا[6] تیمور	75а—75б	126б—127а	
۱۵۸	حکایت یوجی خان	75б—76б		49а—51б
۱۵۹	حکایت	77а—78а		
۱٦۰	حکایت برکای یوجی خان نینك اولوس غه خان لیق غه تعین بولغانی	78а—79а		
۱٦۱	حکایت	79а—79б		
۱٦۲	حکایت تودا منکو و منکو تیمور و تاربو پادشاه بولوب توقتا[6] نینك ایغاق سوزی برلا قاجقانی تقی توقتا[6] توقای نینك مدد کارلیغی برلا الارنی مکر برلا توتوب اولتورکانی	79б—80б		
۱٦۳	حکایت	нет конца 80б		
۱٦٤	داستان جغتای خان ابن جنکیزخان فرزندلاری و اینی سی نینك زکری	[illegible] 81а	[illegible] 146а	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_5$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواريخ كزيده نصرت نامه		
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А“ л.	ркп. „Б“ л.	ркп. „T1“ л.
١٣٣	شعبه جریك ابن شبان‌خان	71a	121a	
١٣٤	شعبه مریکان ابن شبان‌خان	71a	121a	
١٣٥	شعبه قورتقه ابن شبان‌خان	71a		
١٣٦	شعبه ایاجی ابن شبان‌خان	71a	121a	
١٣٧	شعبه سایلقان ابن شبان‌خان	71a	121a	
١٣٨	شعبه بایاںجار ابن شبان‌خان	71б	121б	
١٣٩	شعبه ماجار ابن شبان‌خان	71б	121б	
١٤٠	شعبه ویجی ابن شبان‌خان	71б	121б	
١٤١	شعبه هوکاجی ابن یوجی‌خان	71б	122a	
١٤٢	شعبه ایسن ابن یوجی‌خان	71б	122a	
١٤٣	شعبه بورو ابن یوجی‌خان	72a	122a	
١٤٤	شعبه بوال ابن یوجی‌خان	72a	122a	
١٤٥	شعبه سنکقور ابن یوجی‌خان	72a	122a	
١٤٦	شعبه جمبای ابن یوجی‌خان ابن جنکیزخان	72б	122б	
١٤٧	شعبه محمد ابن یوجی‌خان	72б	122б	
١٤٨	شعبه اوردو ابن یوجی‌خان	72б	122б	
١٤٩	شعبه توقاتیمو ابن یوجی‌خان	72б	123a	
١٥٠	شعبه اوروغداق ابن کونجاك	73a	123б	
١٥١	شعبه تولاك تیمور	73a	123б	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_4$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
101а	64б–65а		87б–89а	107б–108б	94б–95а	XLIII–XLIV
101б	65а		90б–92а	109б–110б	96а–96б	XLVI
102б–103б	65а–66б	178а–180а	95а–99б	112а–115а	98а–100а	XLIX–LII

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ گزیده نصرت نامه		
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. "۱" л.	ркп. "Б" л.	ркп. "Т1" л.
۱۱۷	حکایت	54а–55а		
۱۱۸	حکایت	55а–58а	130б–135б	
۱۱۹	اوکتای‌خان	58б–59а		
۱۲۰	شبان‌خان‌نینک... قیلغانی	59а–60а		
۱۲۱	ایکنچی قسم قاان قیلغان عمارت‌لار و یایلاقلارنینک زکری	60а–61а	144б–146а	
۱۲۲	اوکتای قاان وفاتی‌نینک زکری	61а–61б		
۱۲۳	حکایت	61б–62а		
۱۲٤	خراسان‌دا بولغان بیک‌لارنینک زکری	62а–63б		
۱۲۵	اوجونجی قسم بو تورور	63б–64б		
۱۲٦	داستان یوجی‌خان ابن جنکیزخان...	64б–68а		43б–45б
۱۲۷	یوجی‌خان‌نینک ایکنجی اوغلی باتو لقبی ساین	68а–69б	нет начала 54а–55б	47б–49а
۱۲۸	داستان شبان‌خان و فرزندلاری‌نینک زکری	69б	55б	53а–58б
۱۲۹	شعبه بینال ابن شبان‌خان	69б	55б	53а–58б
۱۳۰	شعبه بهادر ابن شبان‌خان	69б–71а	55б–57а и 120а–120б	
۱۳۱	شعبه قداق ابن شبان‌خان	71а	120б–121а	
۱۳۲	شعبه توبلقا ابن شبان‌خان	71а	121а	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г. х.
ркп. „T_2“ л.	ркп. „T_3“ л.	ркп. „T_4“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
102б	65б		94а–94б	111б	67б	XLVIII

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1819 г.
ркп. „$Т_1$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
98б	63а		77а–78а	102а–102б	89б–90а	XXXV–XXXVI
100б	64б		87а–87б	107б	94а–94б	XLIII–XLIV
101а	65а		89а–90а	108б–109а	95а–95б	XLIV–XLV
101а–101б	65а		90а–90б	109а–109б	95б–96а	XLV–XLVI

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواريخ كزيده نصرت نامه		[illegible]
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А" л.	ркп. „Б" л.	ркп. „Т" л.
١٠١	اغاز داستان نسب جنكيزخان	39а–40б	9а–11а и 114а–115б	30б–32б
١٠٢	جنكيزخان‌نينك خاتون و قمه‌لارى‌نينك زكرى	40б–41а	11а–12б	43а–43б
١٠٣	جنكيزخان بيش قيزينى قايسى‌لارغه بركانى			45б–46б
١٠٤	جنكيزخان‌نينك كولكان ديكان اوغلى بيانى			46б–47б
١٠٥	داستان يوجى‌خان ابن جنكيزخان تقى جنكيزخان تورت اوغلى‌غه بيك‌لار و ولايت‌لار عنايت قيلغانى	41б–42а	12б–13а	
١٠٦	داستان جغتاى‌خان و جنكيزخان نصيحت قيلغانى تقى جغتاى‌خان‌غه يورت‌لار و بيك‌لار بركانى	42а–42б	13а–14а	
١٠٧	داستان اوكتاى‌خان ابن جنكيزخان جنكيزخان اوكتاى‌خان‌نى اوز اورنيدا اولتورتوب بركان ولايت و بيك‌لارنينك اتلارى	43а	14а–14б	
١٠٨	داستان تولوى‌خان ابن جنكيزخان	43а–44б	14б–15б	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „T_2“ л.	ркп. „T_3“ л.	ркп. „T_4“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
96а–96б	61б		65б–66а	95б–96а	84б	XXVII
96б	61б		66б–67а	96а–96б	84б–85а	XXVIII
96б	61б		67а–67б	96б	85а	XXVIII
96б–97а	61б		67б–69б	96б–97б	85а–86а	XXVIII–XXX
97а	62а		69б–70а	97б–98а	86а–86б	XXX
97а	62а		70а–71а	98а–98б	86б	XXX–XXXI
97а	62а		71а	98б	86б–87а	XXXI
97а–97б	62а		71а–71б	98б	87а	XXXI
97б	62а		71б	98б–99а	87а	XXXI–XXXII
97б	62а–62б		71б–73б	99а–100а	87а–88а	XXXII–XXXIII
97б–98а	62б		73б–74б	100а–100б	88а–88б	XXXIII–XXXIV
98а	62б–63а		74б–75б	100б–101а	88б–89а	XXXIV
98а–98б	63а		75б–77а	101а–102а	89а–89б	XXXIV–XXXV

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه		[illegible]
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А" л.	ркп. „Б" л.	ркп. „T$_1$" л.
۸٦	تیموربیك اوجنج کرات خوارزم باریب یوسف صوفیدین خوارزمنی آلغانی	нет конца 38б	142а–143б	
۸۷	تیموربیك ایل تغمیش اوغلاننینك اوستیکا بارغانینینك زکری		143б–144а	
۸۸	الانقوانینك نسبینینك شرح داستانی			17б–18б
۸۹	دوبون بایاننینك داستانینینك شرحی			18б–19б
۹۰	الانقوانینك شرح بیلنی			19б–20а
۹۱	الانقوا قصهسینینك بیانیدا			20а–22а
۹۲	بوزنجرخان (بودنجرخان) داستانی			22а–23а
۹۳	دوتوم مینخاننینك داستانی			23а–24а
۹٤	قایدوخان داستانی			24а–24б
۹۵	بایسنغرخاننینك داستانی			24б
۹٦	تومنهخاننینك داستانی			24б–25а
۹۷	قبلخاننینك داستانی			25а–27а
۹۸	قوتلهخاننینك شرح داستانی			27а–28а
۹۹	برتان بهادورنینك داستانی			28а–29а
۱۰۰	داستان یسوکای بهادر	нет начала 39а	8б–9а	29а–30б

Прод. таблицы

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$“ л.	ркп. „$Т_3$“ л.	ркп. „$Т_4$“ л.	ркп. „$Л_1$“ л.	ркп. „$Л_2$“ л.	ркп. „$Л_3$“ л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ گزیده نصرت نامه		
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А" л.	ркп. „Б" л.	ркп. „Т$_1$" л.
۸۰	سببی اولکیم تیموربیك مولانا جلال الدین‌نی خوارزمی‌غه حسین صوفی‌غه یبارکانی	нет конца 36б	138а—140а	
۸۱	تیموربیك خان‌زاده‌نی جهانگیر میرزاغه قیلغانی	нет начала 37а	140а	
۸۲	تیموربیك یوسف صوفی‌دین قلمین‌لیغ برماك بولوب ینه برماکاندا بیك جریك‌لاب یورکاندا ینه برماك بولغانی	37а	140а—140б	
۸۳	تیموربیك یادکار برلاس برلا داود بیك اولجای تونی قیز کلتورمای یبارکانی	37а—37б	140б—141а	
۸٤	تیموربیك ارکنج قورلا خوارزمی‌غه باریب یوسف صوفی‌دین خوارزمی‌نی الغانی تدبیر قیلیب المای یانغانی	37б—38а	141а—141б	
۸۵	تیموربیك جریكلاب قمردین‌کا بارکاندا اوزکندا ایردی یوسف صوفی‌غه ایلجی یباردی	38а—38б	141б—142а	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیله نصرت نامه 970 г. х. 1562/63 ркп. „А" л.	XVII в. ркп. „Б" л.	1231 г. х. 1815/16 ркп. „T_1" л.
	اراسیدا خصومت بولسون دیب اوزکا قوملار اتفاق قیلیب جنکیزخان بیرله اوروشقانی	29а—30а	52а—53б	
٧٥	جنکیزخان اونک‌خان برلا اوروشوب باسقانی و اونک‌خان اولکانی	30а—30б		
٧٦	اویغور قومی‌نینک جنکیزخان‌غه کیرکانی و بو ایل‌نینک پادشاهی یدی‌قوت‌غه انعام قیلغانی	30б—31а		
٧٧	زکر تومان بیک‌لاری و مینک بیکلاری‌نی جنکیزخان لشکری و اناسی و اوج اوغلی و قریندا‌شی... و بولغان نوکر و بیکلاری‌نی میراس یوسونی بیرلا تولوی‌خان‌غه برکانی	31б—35а		
٧٨	حکایت توقتامیش‌خان اوروس‌خان‌دین اوروشوب قجیب تیموربیک‌کا کلکانی	35а—36а	136б—138а	
٧٩	تیموربیک میرحسین‌نی شهید قیلغانی	36а	138а	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_1$" л.	ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „T_1" л.	ркп. „T_3" л.	ркп. „T_4" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
100а	64а		85а	106б	93а—93б	XLI—XLII
100а—100б	64а—64б		85б	106б	93б	XLII
100б	64б		85б—86а	106б—107а	93б	XLII
100б	64б		86а—87а	107а—107б	93б—94а	XLII—XLIII

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1319/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_1$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
		не хватает конца				
98б – 99б	63а – 63б		78а – 81а	102б – 104а	90а – 91б	XXXVI – XXXII
99б – 100а	63б – 64а		81а – 84б	104а – 106а	91б – 93а	XXXIX – XL
100а	64а		84б – 85а	106а – 106б	93а	XLI

Прод. таблицы

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
95а	60а		58а–59б	91а–91б	81а	XXII–XXIII
95а	60б		61а–61б	93а–93б	82а–82б	XXIII

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه 970 г. х. 1562/63 ркп. „А" л.	 XVII в. ркп. „Б" л.	 1231 г. х. 1815/16 ркп. „T_1" л.
١٩	زکری تورلوك ایماقلار کیم اصلیدا بر آت برلا مشهور بولوب تورور	нет 7 строк 6а–6б	16а–17б и 115б–116а	
٢٠	اوغوزخاننینك شعبهسی	6б–7а	17б–18б и 116а–117а	
٢١	نیرون	7а–7б	18б–19а или 117а	
٢٢	اولغی فصل اوغوزخاننینك تاریخ و حکایتلاری انینك قوملاری	7б–9а	19а–21б и 117а–120а	7б–8б
٢٣	اویغور قومی	9а	21б–22а	
٢٤	قنکلی قومی	9а–9б	22а	
٢٥	قبجاق قومی	9б	22а–22б	
٢٦	قلج قرلوق	9б–10а	22б	
٢٧	آغا جری	10а	22б–23б	
٢٨	تقی اوغوزخاننینك آلتی اوغلینینك زکری مشروح کلکوسی تورور	10а–10б	23б 24а	11б–12б
٢٩	اقوام بوزوق کیم اونك قول تورور هر قیسیسینینك تورت اوغلانلاری بار ایردی	10б	24а–24б	
٣٠	اقوام اوجوق کیم سول قول تورور	11а	24б–25б	

СОКРАЩЕННАЯ ВЕРСИЯ

1238 г. х. 1822/23	1266 г. х. 1849/50	1340 г. х. 1921	XVIII в.	1235 г. х. 1819/20	1258 г. х. 1842	1849 г.
ркп. „$Т_2$" л.	ркп. „$Т_3$" л.	ркп. „$Т_4$" л.	ркп. „$Л_1$" л.	ркп. „$Л_2$" л.	ркп. „$Л_3$" л.	Изд. И. Н. Березина, стр.
93б–94а	59а–60а		53б–57а	88б–90б	78б–80а	XVII–XX
94а–94б	60а		57а–57б	90б–91а	80б	XX
94б	60а		57б	91а	80б	XX
94б	60а		57б–58а	91а	80б–81а	XXI
95а–95б	60б–61а		61б–62б	93б–94а	82б–83а	XXIV
95б	61а		62б–63а	94а	83а	XXIV
95б	61а		63а	94а	83а	XXIV
95б	61а		63а	94а	83а	без загл. XXV
95б	61а		63а–63б	94а–94б	83а–83б	XXV
95б	61а		63б	94б	83б	XXV–XXVI
95б–96а	61а–61б		63б–65б	94б–95б	83б–84б	XXVI–XXVII

ТАБЛИЦА СВОДНЫХ ОГЛАВЛЕНИЙ КРИТИЧЕСКОГО

№	СВОДНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ	تواریخ کزیده نصرت نامه		
		970 г. х. 1562/63	XVII в.	1231 г. х. 1815/16
		ркп. „А" л.	ркп. „Б" л.	ркп. „T₁" л.
۱	(Вступительная часть сочинения)	1б–3б	1б–3б	
۲	(Причина написания, год начала и название сочинения)	3б–4а	4а–4б	
۳	سلطان ولد علیه الرحمه ایتور	4а–5а	4б–6а	
٤	مولانا رومی قدس سره‌نینک تاویل بیانی	5а	6а	
۵	نوح پیغمبر مقدمه‌سی‌نینک شرح و بیانیدا[1]			1б–6а
٦	تاتار شعبه‌لاری			6б–7а
۷	مغول طبقه‌سی‌نینک پادشاه‌لاری			7а
۸	قراخان‌نینک پادشاه‌لیغی			7а–7б
۹	داستان اوغوزخان	5а–5б	6а–6б	
۱۰	کون‌خان‌نینک پادشاه‌لیغی شرحیدا			12б–14а
۱۱	آی‌خان‌نینک شرح و صفیدا			14а
۱۲	یولدوزخان			14а
۱۳	کوک‌خان			14б
۱٤	تنکیزخان (دنکیزخان)			14б–15а
۱۵	ایل‌خان‌نینک احوالی‌نینک بیانی			15а–15б
۱٦	ایل‌خان‌نینک اوروشی			15б–17а
۱۷	اوغوزخان‌نینک اوروغ‌لاری‌نینک آت‌لاری بوتورور	5б	6б–7а	
۱۸	داستان کرایت		7а–8б	

Повествование о Махмуд Султан-бахадуре, сыне Шах-Будак Султана, сына Абулхайр-хана

«А» (147а—148б), «Б» (65а—67а)

Восхваление Махмуд Султан-бахадура, брата Шайбани-хана, как человека умного, начитанного, хорошо знающего Коран. Он был очень дружен с Шайбани-ханом и участвовал во многих походах. Воспитателем Махмуд Султана был Ух-Тимур-Тайша, из рода калмыков.

Повествование о женах Махмуд Султан-бахадура

«А» (148б), «Б» (67а—67б)

Приводятся имена жен и сыновей Махмуд Султан-бахадура, а также имена родителей его жен.

Военный поход Шахбахт-хана на Карши и Гиссар и их разграбление

«А» (148б)[38]

---

[38] Самого рассказа нет и этим кончается сочинение.

Рассказ

«А» (145б)[37], «Б» (83а—83б)

Рассказ о боях между Шайбани-ханом и Ахмад Танбалом за Андижан. Не выдержав натиска Шайбани, Танбал отступил. Шайбани-хан, преследуя противника, громил все, что попадалось на пути. Было убито и ранено столько людей, что трудно сосчитать.

Приводится стихотворение, описывающее беспощадность Шайбани-хана.

Рассказ

«Б» (83б—84б)

После 40-дневной осады Андижана войсками Шайбани-хана Ахмад Танбал бежал из города, но попал в плен к Мухаммад Тимур-бахадуру. Воины Шайбани, ворвавшись в город, устроили резню. Ахмад Танбал и его семья были казнены. Оставив наместником в разоренном Андижане Джанибек Султана, Шайбани возвратился в Самарканд.

Повествование о Мухаммад Тимур Бахадур-хане, сыне завоевателя и владыки государства Мухаммад Шайбани-хана

«А» (146а), «Б» (71б—72а)

Восхваление сына Шайбани-хана Мухаммад Тимур Бахадур-хана и сообщение, что рассказ о его деятельности будет приведен в специальном разделе.

Повествование о женах Мухаммад Тимур Бахадур-хана, сына владыки государства Мухаммада Шайбани-хана

«А» (146а—146б), «Б» (72а—72б)

Перечисляются имена жен, их родителей и сыновей Мухаммад Тимур Бахадур-хана.

[37] Опущено заглавие и конец рассказа.

Военный поход Шахбахт-хана на Андижан и покорение [им] этих вилаетов после того, как он убил Ахмад Танбала

«А» (140а—144б)[35], «Б» (72б—81а)

20 шавваля 909 г. х. (апрель 1503 г.) Шайбани-хан с большой армией выступил на Андижан. Разграбив Чаганиян, он двинулся в Фергану и овладел Кок-Гонбазом (Дугба). В Ходженде армия Шайбани-хана соединилась с армией Махмуд Султан-бахадура для выступления против Ахмад Танбала.

[Рассказ о] сыновьях Хамзы Султана и других султанах

«Б» (81а—81б)

Перечисляются имена сыновей военачальника Шайбани-хана Хамзы Султана и имена других его приближенных. Приводится стихотворение, в котором восхваляются военачальники Шайбани-хана.

Рассказ о сыновьях Санджар Султана

«А» (145а)[36], «Б» (81б—82а)

Перечисляются имена сыновей Санджар Султана и Махмуд Султан-бахадура. Эти полководцы, особенно сын Махмуд Султан-бахадура Убайдулла Султан, восхваляются в стихах.

[Выдержка] из описания чагатайских беков

«А» (145а—145б), «Б» (82а—83а)

Стихотворение, посвященное чагатайским бекам, которые характеризуются как дружные храбрые воины. Особенно высоко оцениваются личные качества и деятельность Баки-тархана.

---

[35] Не хватает середины и конца рассказа.
[36] Не хватает начала и середины рассказа.

Рассказ о том, как Джанибек Султан и Махмуд Султан напали на Шахрухию через Ходженд и дошли до реки Чир-су

«А» (134а—136б), «Б» (86а—86б)

Рассказ о походе зимой 907 г. х. (1502) Джанибек Султана и Махмуд Султан-бахадура на Шахрухию. Они дошли до Ходженда и реки Чир-су и возвратились с огромной добычей. После этого Махмуд Султан-бахадур выступил на Хорезм, а сам Шайбани — на Гиссар, а затем на Чаганиян и Ходже-Пушидэ. Далее рассказывается о нападении правителя Ташкента Султан Махмуда на Андижан.

Третий поход Шайбани-хана на Ура-Тюбе, преследование ханов после того, как [он] услышал, что они дошли до Аксы, и взятие их в плен

«А» (136б—139а), «Б» (89б—93а)[34]

Рассказ о походах Шайбани-хана на Ура-Тюбе, Кани-Бадам и Коканд, о кровопролитных боях между его армией и армией Султан Махмуда и Алача-хана и о поражении последних. Описание похода на Ташкент, где он породнился с Султан Махмудом, и возвращения в Самарканд.

Высказывание завоевателя Мухаммада Шайбани-хана

«А» (139а—139б), «Б» (93а)

Шайбани-хан обычно перед и после походов проводил диспуты на религиозно-философские темы. Выступая на них, он заявлял, что побеждает благодаря милости и поддержке Аллаха. Он говорил, что у него имеется 7 врагов и сравнивал их с семиглавой змеей, от которой мусульманам надо избавиться.

---

[34] В ркп. «Б» заглавие опущено.

Выступление жителей Каракуля против Шайбани-хана и его наместников Хамзы Султана и Бубай Султана[32]

«А» (132а—132б), «Б» (61б—63б)

Шайбани-хан, ведя завоевательные войны в Мавераннахре, занял Каракуль и отдал его в доруги Хамза Султану. Последний так притеснял население, и был так жесток, что городская беднота подняла бунт и захватила власть. Шайбани-хан послал в Каракуль армию во главе с Джанибек Султаном и Мухаммад Тимур Султаном (сам он был занят подавлением восстания в Бухаре). Каракульцы оказали упорное сопротивление карателям, но после кровопролитных боев восстание было жестоко подавлено. Из голов казненных горожан на конном базаре города был сложен минарет.

Военный поход его величества хана в Карши после того, как Баки-тархан не послушался [хана]

«А» (133а—133б), «Б» (63б—65а)[33]

Рассказ о походах Шайбани-хана на Карши против Баки-тархана, Гиссар и Самарканд.

Преследование Его величеством и имамом времени Шайбани-ханом Бабур-Мирзы и шестимесячная осада Самарканда

«Б» (84б—86а)

После столкновения армий Бабура и Шайбани-хана Бабур отступил, и Шайбани-хан осадил Самарканд. В городе начался голод. Самаркандское духовенство во главе с Ходжой Шамс ад-дином открыло ворота города Бабур бежал. В месяце раби I 907 г. х. (начало марта 1501 г.) в Самарканде был устроен большой пир в честь победы Шайбани-хана. На празднестве Шайбани-хан заявил, что является продолжателем дела пророка Мухаммада и борется против тех, кто «засоряет» ислам.

---

[32] Не хватает конца рассказа.

[33] В ркп «А» не хватает начала, а в ркп. «Б» конца рассказа.

Высказывание Шахбахт-хана

«А» (131а), «Б» (59б)

Баки-тархан и Мухаммад Мирза Султан были разбиты отрядом Шайбани-хана под крепостью Дабуси. Готовясь к новым походам, Шайбани собрал совещание своих военачальников и приближенных. На этом курултае Шайбани-хан говорил, что Султан Али Мирза и Мухаммад Мазид-тархан являются сильными, коварными и хитрыми врагами и подчинить их силой оружия трудно. Нужно использовать в борьбе с ними идеологию ислама.

Высказывание Шахбахт-хана по поводу шахов своего времени

«А» (131а—131б), «Б» (60а—60б)

Перед каждым походом Шайбани-хан совещался со своими приближенными, проводил религиозные диспуты, рассказывал о хороших и плохих шахах, хитрых и коварных правителях. Однажды он рассказал историю лисы, которая, случайно попав в котел красильщика, затем стала агитировать выкраситься других лис. Шайбани-хан призывал не поддаваться уговорам «лис», которые одеты в «шкуры коварства».

Рассказ его величества [Шейбани-хана] [о высказываниях] пророка Сулаймана

«А» (131б—132а), «Б» (60б—61а)

Приводятся выдержки из высказываний Шайбани-хана во время религиозно-философских диспутов, на которых он неоднократно приводил изречения пророков.

Далее рассказывается об обрядах мусульман, о том, что разрешается законом ислама и что является большим грехом.

Мазид-тархана, которая будет в моих руках». И действительно, вскоре она стала его женой.

Далее следует рассказ о войнах Шайбани-хана с Мухаммад Мазид-тарханом, Бурундук-ханом, о его походах на Самарканд, Шираз и Ташкент.

Из примеров [высказываний] Шахбахт-хана (Шайбани-хана)

«А» (129б)[30], «Б» (111б—113а)

Приводятся высказывания Шайбани-хана о самаркандском и ташкентском правителях как об опасных врагах; всем этим он подводит базу под свои завоевательные походы.

[Рассказ о походе Шайбани-хана на Самарканд]

«А» (130а—131а)[31], «Б» (58а—59б)

Шайбани-хан вел тщательную подготовку к новым походам. Он собирал вокруг себя тех, кто бежал в период смут из Дашт-и Кипчака. Вернулся Махмуд Султан, который попал в плен к Ахмад-беку во время похода на Ташкент, но был помилован.

Шайбани-хан направился на Шахрисабз и Карши. Ограбив эти города, он возвратился в Туркестан и после десятидневного отдыха выступил на Самарканд. Между армиями Шайбани-хана и Баки-тархана завязался бой, и Баки-тархан отступил. В месяце зу-л-када 905 г. х. (ноябрь 1500 г.) началась осада города. В это время на сторону Шайбани-хана перебежал Мухаммад Салих, который выдал планы Баки-тархана. Последний был разгромлен, а Шайбани направился в Бухару, которую взял без боя.

---

[30] Не хватает конца рассказа.
[31] Не хватает середины рассказа.

Высказывание Шахбахт-хана, да сохранит Всевышний [его] владения

«А» (123а—126а), «Б» (101б—106б)

Шайбани-хан, установив свою власть в Дашт-и Кипчаке, начал войну с Тимуридами в Мавераннахре. Свои завоевательные походы он маскировал целями «священной войны» против неверных. В ставке Шайбани-хана постоянно устраивались диспуты на религиозные темы.

Шайбани-хану удалось создать большую регулярную армию. Он укрепил дисциплину в войсках, повысил их боеспособность. Много внимания уделялось обработке воинов в духе ислама.

Так рассказывает о ходе военных действий Шахбахт-хан

«А» (126а—127б), «Б» (106б—109а)

Шайбани-хан возвратился из Бухары в Туркестан. Бурундук-хан в союзе с Касым Султаном, Этик Султаном и Мухаммад Мазид-тарханом решили выступить против него. Шайбани, считавший Бурундук-хана очень хитрым, коварным и опасным врагом, заключил союз с Султан Ахмад-Мирзой, который отдал ему Утрар, после чего направился в Ташкент. Сын Мухаммад Мазид-тархана Кул Мухаммад-тархан решил пойти на хитрость и вызвать вражду между Шайбани-ханом и его братом Махмуд Султан-бахадуром — он отдал последнему Сауран. Однако Махмуд Султан пригласил туда Шайбани. Шайбани предложил изгнать из города все население, но Махмуд Султан уговорил его не делать этого, так как Сауран сдался сам.

Далее отмечается, что Шайбани-хан женился на дочери Мухаммад Мазид-тархана.

[Рассказ] о том, как Его величество хан видел сон и как этот сон оказался пророческим

«А» (127б—129б), «Б» (109а—111б)

Шайбани-хану приснилось, что ему принесли яйцо. Он растолковал этот сон так: «Яйцо — это дочь Мухаммад

Повествование о завоевателе Мухаммаде Шайбани-хане, сыне Шах-Будаг Султана, сына Абулхайр-хана. Начало повествования

«А» (121а—122б), «Б» (95а—100б)

Шайбани-хан был старшим сыном Шах-Будаг Султана, а Махмуд Султан — младшим. Шах-Будаг Султан умер молодым, и воспитание детей дед Абулхайр-хан поручил Уйгур-бай Шейху, который был воспитателем их отца, а затем Карачин-бахадуру. Вскоре умер и Абулхайр-хан и трон занял его второй сын Шах-Хайдар. С этого момента в Дашт-и Кипчаке началась междоусобная борьба (приводятся имена зачинщиков феодальных смут). Царевичи оказались в опасности, и Карачин-бахадур бежал с ними в Астрахань, к Касым-хану. Однако вскоре они вынуждены были бежать и оттуда. Начинается скитальческая жизнь Шайбани-хана и Махмуд Султана. Постепенно они собирают армию и орaганизуют набеги на Дашт-и Кипчак и Мавераннахр. Шайбани-хан — хороший полководец, хитрый и умный человек, — умело использовал обстановку междоусобных войн в государстве Тимуридов. Поддерживая то одних, то других, он все более усиливался сам.

Рассказ

«А» (112б—123а), «Б» (100б—101б)

Шайбани-хан предпринял поход на город Везир. Правители города бежали в Ургенч. После взятия Везира Шайбани-хан двинулся в Адак, а затем в Астрабад и с большими трофеями вернулся в Тирсек, где находился его брат Махмуд Султан. Против Шайбани-хана выступил наместник Хорезма, но потерпел поражение и бежал в Ургенч. Правитель Ургенча обратился за помощью к Султан Хусаин-Мирзе, однако он ответил отказом, заявив, что не может рисковать из-за Ургенча всем Хорасаном.

престолом Хорасана. Абулхайр-хан установил торговые связи со многими соседними странами.

Рассказ о том, как [Абулхайр-хан] давал доруги Чанги-турэ

«А» (119—119б), «Б» (57б—58а)

Перечисляются имена беков и султанов, которые помогали Абулхайр-хану установить свою власть в Дашт-и Кипчаке. Приводятся имена видных сановников государства с указанием, к каким племенам они относились.

Повествование о Шах-Будаг Султане, сыне Абулхайр-хана

«А» (119б), «Б» (58а)

Шах-Будаг Султан, сын Абулхайр-хана, был умным и справедливым человеком. Он умер молодым, оставив двух сыновей,— Шайбани-хана, по прозвищу Шахбахт, и Махмуд Султан-бахадура[29].

[Вступление]

«А» (120а—121а), «Б» (93а—95а)

Вступление к истории Шайбани-хана начинается стихотворением, восхваляющим его. Затем автор говорит, что нашел приют у Шайбани-хана, когда ему грозила беда, и приводит стихотворение, которое гласит, что все бедные, как и он (автор), счастливы тем, что с помощью Аллаха и при поддержке пророка стали рабами Шайбани-хана.

[29] Далее отмечается, что рассказ о женах и детях Шайбани-хана и Махмуд-Султана будет дан в соответствующих частях сочинения.

стание против мусульман. Газан-хан, собрав большую армию, отправился на покорение Рума, Шама и Мисра. Воспользовавшись изменой в лагере восставших, он напал на них и начал преследовать[27].

О названиях зданий построенных Газан-ханом, и вакуфных расходах [на них]

«Б» (15б—16а)

Газан-хан уделял большое внимание благоустройству городов. При нем строилось много мечетей, медресе, библиотек, бань и т. д. На их содержание он выделял значительные вакуфные средства.

[Введение к третьей части сочинения]

«А» (116б—117б), «Б» (68а—70а)

Эта часть сочинения посвящается истории Шайбани-хана. Она начинается длинным хвалебным стихотворением в честь Шайбани-хана, представляющим его как самого справедливого правителя. Кроме того, дается пространное вступление в прозе, где Шайбани-хан характеризуется как ревностный защитник ислама и продолжатель дела пророка Мухаммада, как борец за установление справедливости на земле. Восхваляются мудрость и другие достоинства Шайбани-хана, который сравнивается с такими знаменитыми людьми прошлого, как Александр Македонский, иранский шах Дарра и др.

Повествование об Абулхайр-хане

«А» (117б—119а), «Б» (56б—57б)[28]

Дед Абулхайр-хана Шейбан был пятым сыном Джучи-хана. Когда Абулхайр-хану было 24 года, он получил в удел Хорезм от Шахруха и создал свое государство в Дашт-и Кипчаке. Абулхайр-хан поддерживал связи с сыновьями Тимура и помог Абусаид-Мирзе прийти к власти в Иране и Туране, а Султан Хусаин-Мирзе завладеть

[27] На этом месте рассказ обрывается.
[28] Не хватает начала.

Рассказ о женах Газан-хана

«А» (113а—113б)

Перечисляются жены Газан-хана: Йиди-Куртук, дочь Менг-Тимур-Гургена из рода сулдус; Булуган-хатун, дочь эмира Тесунэ; Ашиль-хатун, дочь Тук-Тимура; Кокечи-хатун, Донди-хатун; Керемун-хатун. Далее рассказывается о военных походах Газан-хана совместно с отцом Аргун-ханом; о восшествии его на ханский трон после смерти отца; о завоевательных войнах в Египте, Сирии, Руме и Хорасане.

Рассказ

«А» (114а—115а)

Из Хорасана Газан-хан направился в Ирак, где встретился с армией Байду и разбил ее. Оттуда он двинулся в Азербайджан и через Чахардех в Дамган. Тем временем Байду собрал еще войско, и Газан-хан вынужден был возвратиться и выступить против Байду.

Рассказ [о принятии Газан-ханом исламской веры]

«А» (115а—115б)

В месяце ша'бан 694 г. х. (1295) Газан-хан прибыл к Садр ад-дину Хамави и со всеми своими беками принял исламскую веру. В это время он заключил мирный договор с Байду, но через некоторое время собрал большую армию и двинулся против него. Узнав об этом, Байду тоже собрал армию, однако во время боя военачальники изменили ему, он попал в плен к Газан-хану, и был казнен.

Рассказ

«А» (115б)

Когда Газан-хан вернулся из Джама в Тебриз, пришло известие о том, что в Руме, Шаме и Мисре началось вос-

снадобья Аргун-хан заболел и вскоре умер. Престол унаследовал его сын Газан-хан.

Повествование о Гейхату-хане, сыне Абага-хана, сына Хулагу-хана, сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (111б)

Гейхату был вторым сыном Абага-хана; его матерью была Нукдан-хатун из рода татар. Гейхату имел много жен и наложниц. Перечисляются их имена, имена 3 его сыновей и 4 дочерей.

Рассказ об отъезде Гейхату в Рум и назначение Сингту-нойона[26] полновластным наместником

«А» (111б—112а)

Гейхату, уезжая из Аладага в Рум, оставляет полновластным наместником Сингту-нойона. Из Рума Гейхату отправляется в Тебриз, а затем в Аррак.

В это время распространился слух о его смерти, но он вернулся в Аладаг и вновь занял престол.

Повествование о Газан-хане, сыне Аргун-хана, сына Абага-хана, сына Хулагу-хана, сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (112а—113а)

Рассказ о воспитании Газан-хана, старшего сына Аргун-хана, который родился в Мазандаране, в области Абескун, в 670 г. х. (1271). Его мать Култак была из рода дурбан.

---

[26] У Рашид ад-дина — Шинктур-нойон (*Сборник летописей, т. III, М.—Л., Изд-во АН СССР, 1946, стр. 132*).

Повествование о Текударе,
сыне Хулагу-хана,
сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (109а—109б)

Текудар был седьмым сыном Хулагу-хана и Кутуй-хатун. У Текудара было много жен и наложниц, 3 сына — Кабланчи, Арсланчи, Нокачир — и 6 дочерей. Текудар исповедовал мусульманскую религию и по восшествии на престол получил имя Ахмада.

Рассказ

«А» (109б—110б)

Вступив на престол, Текудар созвал курултай. На этот курултай был вызван Конкуртай, который в заговоре с Аргун-ханом хотел свергнуть Текудара. Он не явился, но позднее был пойман и казнен.

Повествование об Аргун-хане,
сыне Абага-хана, сына Хулагу-хана,
сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (110б—111а)

Аргун-хан был старшим сыном Абага-хана и Каймиш-эгаче. Он имел много жен и наложниц, 4 сыновей и 4 дочерей. Перечисляются имена сыновей: Газар-хан, Йису-Тимур, Олджейту-султан, Хитай-огул и их матерей.

[Рассказ] о смерти Аргун-хана,
который употреблял лекарства для долголетия

«А» (111а—111б)

Аргун-хан очень верил бахши и лекарям и покровительствовал им. Однажды к нему приехал из Индии бахши, заявивший, что у него есть лекарство, которое продлевает жизнь человека. Он дал Аргун-хану это лекарство, в составе которого были ртуть и сера. После употребления этого

Повествование об Абага-хане, сыне Хулагу-хана, сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (105б—106а)

Абага-хан был старшим сыном Хулагу-хана. Его мать Йисунжин-хатун принадлежала к роду сулдус. Абага-хан имел много жен и наложниц, 2 сыновей и 7 дочерей.

Рассказ [о битве Абага-хана с Нокаем и Беркеем и их поражении]

«А» (105б—106а)

Когда Абага-хан занял трон государства, против него выступили другие претенденты на престол. Нокай начал борьбу под предлогом мести за Джучида Тутара, убитого Абага-ханом. Однако после нескольких боев он был вынужден отступить в Ширван. К нему на помощь двинулся Беркей, но в пути он умер.

Рассказ [о прибытии Борака из Мавераннахра в Хорасан, сражении его с войсками Абага-хана и поражении]

«А» (106а—109а)

Борак-хан, свергнув Мубарак-шаха, захватил власть в Чагатаевом улусе, что вызвало недовольство Кайду, внука Угедея. В союзе с Кипчаком и Менгу-Тимуром они выступили против Борак-хана, но потерпели поражение. Был заключен мирный договор. После этого Борак и Кайду совместно выступили против Абага-хана, сына Хулагу-хана. В этой войне победу одержал Абага-хан. В 680 г. х. (1282) он двинулся на Хорасан и Мазандаран, но по дороге из Багдада в Хамалан умер и был похоронен рядом с могилой ильханов.

Тимур. Перечисляются также имена дочерей и внуков Хулагу-хана.

Упоминание о завоевательных походах Хулагу-хана на Ирак, Миср, Шам и Хорасан

«А» (101б—104а)[25], «Б» (127а—130б)

Хулагу-хан вел завоевательные войны на территории Ближнего и Среднего Востока. Он покорил Ирак, Афганистан, Египет, Сирию и ряд других стран. При этом он захватывал большую добычу, уводил людей в плен и продавал их в соседних странах. Города, которые оказывали сопротивление монголам, полностью уничтожались.

Рассказ о походе Катбука-нойона в Миср и его гибели

«А» (104а—106б), «Б» (135б—136б)

Катбука-нойон во главе большой армии был направлен Хулагу-ханом в Египет, который отказался платить дань монголам. В этой войне Катбука-нойон проявил большую храбрость. Он погиб в одном из боев, и Хулагу взял его семью на свое попечение.

Рассказ о причине строительства обсерватории [Хулагу-ханом]

«А» (104б—105б)

Хулагу придавал большое значение науке и собирал вокруг себя известных ученых — астрономов, медиков, химиков и т. д. По его приказу в Мераге (Марака) была построена обсерватория, в которой работали многие видные ученые того времени — Насир ад-дин Туси, Муайид ад-дин Арзи, Фахр ад-дин Мераги, Фахр ад-дин Ахлати, Наджм ад-дин Дабирани Казвини.

---

[25] Не хватает середины рассказа.

Повествование о Тимур-каане, сыне Джим-Кима, сына Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (99б)

Тимур-каан (иначе его называют Улджайту-кааном) был сыном Джим-Кима и Кокчин-хатун и внуком Тулуй-хана. Он родился в 663 г. х. (1265). Тимур-каан имел много жен и наложниц, сыновей и внуков.

Рассказ о строительстве зданий [Кубилай-кааном] в китайском вилаете

(А» (99б—100а)

Китайский вилает был покорен Чингиз-ханом и Угедей-кааном, а затем подчинялся Кубилай-каану. Кубилай построил на этой территории много красивых дворцов и других зданий. Зимней ставкой его был город Хан-Балык, рядом с которым он выстроил город Дайду. Город был обнесен стенами и рвами и имел крепость.

Рассказ

«А» (100а—100б)

Рассказ о том, как Тимур-каан приказал заточить в тюрьму 12 купцов, которые продавали драгоценные вещи вдвое дороже их стоимости и о том, как один из его влиятельных приближенных — Тамба-бахши, использовав свой авторитет, добился их освобождения.

Повествование о Хулагу-хане, сыне Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (100б—101б)

Хулагу-хан был четвертым сыном Тулуй-хана и Соркук-тани-беги. У него было 14 сыновей и 7 дочерей. Приводятся имена сыновей: Абага-хан, Джумукур, Юшумут, Текшин, Тарагай, Тубшин, Текудер-Ахмад, Аджай, Конкуртай, Йисудер, Менгу-Тимур, Хуладжу, Шибаучи, Тогай-

Рассказ о смерти Менгу-каана

«А» (98а)

Менгу-каан с большой армией вел войну на территории Китая. В это время в армии монголов вспыхнула эпидемия холеры. Напуганный холерой, Менгу-каан для предохранения от нее выпил очень много вина и скончался.

Повествование о Кубилай-каане, сыне Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (98а—99а)

Рассказ фактически состоит из трех частей, но последняя часть опущена. В первой части приводятся имена жен и наложниц, сыновей и внуков Кубилай-каана, во второй рассказывается о возведении Кубилай-каана на ханский престол и времени его царствования.

Рассказ

«А» (99а)

После восшествия на ханский престол Кубилай-каана в стране началась ожесточенная борьба за власть между остальными претендентами. Особенно сильным соперником Кубилая был Ариг-Бука и младший брат Кубилай-каана. Он собрал вокруг себя недовольных царевичей и начал борьбу против Кубилай-каана, однако успеха не добился и вынужден был покориться.

Рассказ о смерти [Кубилай-]каана

«А» (99а—99б)

Кубилай-каан занимал престол 35 лет и умер в возрасте 83 лет в 693 г. х. (1293—1294). Затем трон занял его внук Тимур-каан.

Повествование о Мунка-каане[24], сыне Тулуй-хана, сына Чингиз-хана

«А» (95б—96б)

Мунка-каан был старшим сыном Тулуй-хана и его старшей жены Соркуктани-беги, дочери Джакамбу. У Мунка-каана было очень много жен и наложниц, но самыми любимыми — две жены и две наложницы. Одна жена — Кутуктай-хатун — была дочерью Улудая, сына Бука-гургэна из племени икирас; другая — Огул-Тутмыш — из племени ойрат.

Подробно говорится о сыновьях и внуках Мунка-каана.

Рассказ

«А» (96б—97а)

Во время царствования Менгу-каана в стране монголов было неспокойно. Царевичи из дома Угедей-каана претендовали на ханский престол. У Менгу-каана был сокольничий по имени Кесек, который раскрыл подготовляемый царевичами государственный переворот. Менгу-каан жестоко расправился с участниками заговора. Было казнено 72 человека.

Рассказ об отправке Менгу-кааном своих братьев — Кубилай-хана и Хулагу-хана — с большой армией на восток и запад

«А» (97а—98а)

После того как Менгу-каан занял трон государства монголов, он созвал большой курултай, где решался вопрос о дальнейших завоевательных походах и расширении границ государства. Была собрана большая армия. Хулагу-хан был послан в страну таджиков, а Кубилай-хан — на восток. Оба вернулись с победой. После возвращения армии Менгу-каан осуществил ее перестройку, разбив на правое и левое крыло. После завершения ее армия двинулась на завоевание Китая.

[24] В других рассказах — Менгу-каан.

[Рассказ] о царствовании [в улусе] Чагатая после [его] смерти, о последовательности восшествия на престол его потомков

«А» (86б—89а)

После смерти Чагатая престол занял Йису-Менгу, а затем Менгу-хан. После его смерти начинается ожесточенная борьба за престол, в результате которой власть захватывает Борак-хан. После его смерти междоусобица разгорается с новой силой. В конце концов трон занимает сын Борака Дува.

Рассказ о наибах Чагатай-хана

«А» (89а—90б)

У Чагатая было два наиба — Везир и Хабаш-Амид. Везир, родом китаец, ведал всеми канцелярскими делами. После смерти Чагатая его обвинили в отравлении хана и казнили. Хабаш-Амид, родом из Отрара, был мусульманином и служил в канцелярии Чагатая.

Повествование о Тулуй-хане, сыне Чингиз-хана, состоящее из трех частей

«А» (90б—95б)

Рассказ состоит из трех частей. В первой части рассказывается о женах, сыновьях и дочерях Тулуй-хана; во второй — об эмирах сыновей Тулуй-хана, а также о войнах, которые велись при жизни Чингиз-хана и после его смерти; в третьей — о похвальном образе жизни Тулуй-хана, об изданных им указах и законах.

который бежал к Йилкычи, сыну Беркечара. Нокай, полководец Бату, хитростью захватил царевичей и передал их Токтаю, который казнил их.

Рассказ [о восшествии Токтая на престол своего улуса, о разногласиях между ним и Нокаем, войне между ними, о поражении Нокая и убийстве его]

«А» (80б)[21]

После того как Токтай убил царевичей Алгу, Тогрыла, Тула-Буку и Кунчека, он занял трон улуса и пригласил к себе Нокая. Нокай ответил отказом. Между ними началась вражда, и Нокай был убит.

Повествование о Чагатай-хане, сыне Чингиз-хана, и рассказ о его сыновьях и брате

«А» (81а—84б)[22]

Чагатай-хан был вторым сыном Чингиз-хана. У него было очень много жен и наложниц, самыми влиятельными из которых являлись Йисилун-хатун и Туркан-хатун. Чагатай имел 6 сыновей: Митугэн, Муджи Яя, Белькеши, Сарабан, Есумункэ, Пайдар. Подробно рассказывается о внуках и дочерях Чагатай-хана[23].

Рассказ

«А» (84б—86б)

В 622 г. х. (1225) Чингиз-хан вернулся с войны против Джалал ад-дина. В это время против него восстали тангуты. Подавление восстания Чингиз-хан возложил на Чагатай-хана, который руководил одним крылом армии. Чагатай был в дружбе с Угедеем и Тулуем и много сделал для того, чтобы трон монгольского государства занял Угедей.

---

[21] Не хватает конца рассказа.
[22] Не хватает начала рассказа.
[23] Генеалогия Чагатай-хана состоит из маленьких рассказов.

(1242—1243) во время похода на Самарканд он умер. Началась междоусобная борьба царевичей за трон.

Рассказ о восшествии Берке на престол Улуса Джучи-хана

«А» (78а—79а)

Когда в 650 г. х. (1252—1253) скончался Бату-хан, его место занял сын Берке. Церемония возведения на ханский престол состоялась в 652 г. х. (1254—1255). Вскоре началась междоусобная борьба между Берке и Хулагу-ханом (сын Тулуй-хана), а после смерти последнего в 661 г. х. (1262—1263) — с его сыном Абака-ханом. В 665 г. х. (1266—1267) Берке умер во время похода на Ширван.

Рассказ о восшествии на престол Менгу-Тимура

«А» (79а—79б)

Рассказ о междоусобной вражде Менгу-Тимура, внука Бату, занявшего престол после смерти отца, и Абака-ханом, о том, как выступления других претендентов на престол заставили их помириться.

Рассказ о восшествии на престол Туда-Менгу, свержении его сыновьями Менгу-Тимура и Тарбу, царствовании их сообща, о бегстве от них Токтая, захвате их хитростью Нокаем и убийстве

«А» (79б—80б)

В 681 г. х. (1282—1283) после 16-летнего царствования умер Менгу-Тимур. На его место сел Туда-Менгу, третий сын Тук-каана[20]. Он был свергнут сыновьями Менгу-Тимура Алгу и Тогрылом и сыновьями Тарбу Тула-Букой и Кунчеком. Они устроили заговор также против Токтая,

---

[20] У Рашид ад-дина — Туркукан (Сборник летописей, т. II, стр. 83).

Род Вайчи[19] сына Шейбан-хана

«А» (71б), «Б» (121б)

Вайчи — двенадцатый сын Шейбан-хана — не имел детей.

Род Тангута, сына Джучи-хана

«А» (71б—75б), «Б» (122а—127а)

Подробный рассказ о сыновьях Джучи-хана, его внуках и правнуках. Шестой сын Джучи-хана Тангут имел 2 сыновей и 8 внуков и правнуков, седьмой сын — Бувал — 2 сыновей и 15 внуков и правнуков; восьмой сын Джилаукун не имел детей; девятый — Шингкур — 3 сыновей и 8 внуков; десятый — Чимбай — 2 сыновей и много внуков и правнуков; одиннадцатый — Мухаммад — не имел детей; двенадцатый —Удур — 1 сына, 5 внуков и много правнуков; тринадцатый — Тука-Тимур — 4 сыновей и много внуков и правнуков; четырнадцатый сын Шингкум не имел детей.

Рассказ о Джучи-хане

«А» (75б—76б)

Джучи-хан получил приказ от Чингиз-хана покорить северные страны — Башгирд, Русс, Черкес, Дашт-и Кипчак и др. Из-за болезни он отказался начать поход. Чингиз-хан хотел казнить его за неповиновение, но затем узнал о том, что сын болен. Вскоре Джучи-хан скончался.

Рассказ

«А» (77а—78а)

В 639 г. х. (1241—1242) умер Угедей-каан. В это время тяжело заболел и Бату-хан. Был созван курултай, на котором отсутствовал Джучи-хан, носивший траур по брату. Вскоре престол занял сын Угедея Гуюк-хан, но в 640 г. х.

---

[19] У Рашид ад-дина — Коничи (там же).

Род Мерикана, сына Шейбан-хана

«А» (71а), «Б» (121а)

Мерикан был шестым сыном Шейбан-хана. У него было два сына — Тука-Тимур и Иль-Бука.

Род Куртки, сына Шейбан-хана

«А» (71а)

Куртка был седьмым сыном Шейбан-хана. У него был сын Кинас.

Род Аячи, сына Шейбан-хана

«А» (71а), «Б» (121а)

Аячи — восьмой сын Шейбан-хана — имел сына Уч-Куртку[16].

Род Сабилкана, сына Шейбан-хана

«А» (71а), «Б» (121а)

Сабилкан — девятый сын Шейбан-хана — имел одного сына Тука-Тимура[17]. У него было 7 сыновей, имена которых приводятся в рассказе.

Род Баянджара, сына Шейбан-хана

«А» (71б), «Б» (121б)

Баянджар был десятым сыном Шейбан-хана. У него был один сын — Эбугэн-Туркан — и один внук — Туганчар.

Род Манджара, сына Шейбан-хана

«А» (71б), «Б» (121б)

Манджар был одиннадцатым сыном Шейбан-хана и имел одного сына — Дурчи[18].

---

[16] У Рашид ад-дина — Учкар-Тука (там же, стр. 75).
[17] У Рашид ад-дина — Кутлуг-Тимур (там же).
[18] У Рашид ад-дина — Турчи (там же).

Род Байнала, сына Шейбан-хана

«А» (69б), «Б» (55б)

Байнал был первым сыном Шейбан-хана, и у него было три сына: Илак-Тимур, Бек-Тимур, Биш-Бука.

Род Бахадура, сына Шейбан-хана

«А» (69б—71а), «Б» (55б—56а и 120а—120б)

Бахадур был вторым сыном Шейбан-хана и имел двух сыновей — Кутлуг-Буку и Джучи-Буку. У Кутлуг-Буки не было детей, а у Джучи-Буки — 4 сына. Рассказывается о внуках и сыновьях Шейбан-хана, а также о женах его внуков и правнуков.

Род Кадака, сына Шейбан-хана

«А» (71а), «Б» (120б—121а)

Кадак был третьим сыном Шейбан-хана и имел сына по имени Тула-Бука и двух внуков от него.

Род Тубалки[15], сына Шейбан-хана

«А» (71а), «Б» (121а)

Тубалка был четвертым сыном Шейбан-хана, и у него было 3 сына: Тури, Тукан, Токтай. Далее рассказывается о внуках Тубалка.

Род Черика, сына Шейбан-хана

«А» (71а), «Б» (121а)

Черик был пятым сыном Шейбан-хана и имел сына Тук-Тимура.

---

[15] У Рашид ад-дина — Балкам (Сборник летописей, т. II, стр. 74).

большим грехом. Чагатай, брат Угедей-каана, хотел убить этого человека, а Угедей велел выдать мусульманину деньги из своей казны и взял с него расписку, что впредь он никогда не полезет в воду.

Повествование о Джучи-хане, сыне Чингиз-хана, которое состоит из трех разделов

«А» (64б—68а)

Рассказ о родословной Джучи-хана, старшего сына Чингиз-хана и Бортэ-Фуджин, дочери Дайчи-нойона, о женах Джучи-хана и его 14 сыновьях: Орда, Бату, Берке, Беркечар, Шейбан, Тангут, Бувал, Джилаукун, Шингкур, Чимбай, Мухаммед, Удур, Тука-Тимур, Шингкум. Перечисление внуков и дочерей Джучи-хана.

[Рассказ] о Бату-хане, сыне Джучи-хана, по прозвищу Саин

«А» (68а—69б), «Б» (54а—55б)[13]

Бату был вторым сыном Джучи-хана и Уки-Куджин[14] из племени конгират, дочери Ильчи-нойона. Бату был наиболее выдающимся из сыновей Джучи-хана. Вместе с братьями он совершал многочисленные военные походы на Ибир-Сибир, Булар, Дашт-и Кипчак, Башгирд, Русс, Черкес и т. д. У Бату-хана было 4 сына. Приводятся их имена, а также имена внуков и жен сыновей Бату-хана.

Повествование о Шейбан-хане и его детях

«А» (69б), «Б» (55б)

Шейбан был пятым сыном Джучи-хана. У него было много жен и наложниц. Шейбан имел 12 сыновей, имена которых перечисляются в этом рассказе.

---

[13] Не хватает начала рассказа.

[14] У Рашид ад-дина — Уки-фудж-хатун (Сборник летописей, т. II, стр. 71).

Рассказ [о царевичах Кипчакской степи]

«А» (61б—62а)

В 637 г. х. (1239—1240) Гуюк-хан и Менгу-хан возвратились из Дашт-и Кипчака. В этом же году Угедей-каан направил Бату вместе с Каданом, Бури и Бучеком на Русс и в «страну черных шапок» (сиёх калох). За 9 дней был занят город Манкер-Кан. Была завоевана страна башгирдов, маджаров и сосанов. Когда Угедей-каан умер, царевичи вернулись, чтобы принять участие в похоронах.

Рассказ о тех беках, которые находились в Хорасане

«А» (62а—63б)

После смерти Чин-Тимура преемником его в Хорасане стал монгол Нубсал[12]. Однако вскоре его назначили войсковым эмиром, а его место занял Кур-Куз. Став у власти в Хорасане и Мазандаране, он начал перестраивать управление страной, но вскоре был отозван Угедей-кааном и назначен правителем местностей за Амударьей (Мавераннахр). Прибыв в Тус, он и там начал устанавливать свои порядки. За самовольство каан приказал его казнить. Кур-Куз укрылся в крепости Тус, но был схвачен и казнен.

Раздел третий

[Повествование об Угедей-каане, его образе жизни, о наставлениях, приговорах и указах, которые он издавал]

«А» (63б—64б)

Рассказ об одаренности, уме и других качествах Угедей-каана, о справедливости его законов. В подтверждение приводится следующий случай. Один мусульманин уронил деньги в воду и полез за ними, что у монголов считалось

---

[12] У Рашид ад-дина — Бенсил (Сборник летописей, т. II, М.—Л., Изд-во АН СССР, 1960, стр. 46).

Угедей-каан хотел завоевать Дашт-и Кипчак. Во главе большой армии он двинулся на покорение Дашт-и Кипчака, Русс, Булгар, Маджар, Башгирд, Асс и т. д. Он направил свои войска также в Кашмир и Индию.

На завоеванных территориях Угедей-каан устраивал «ямы» — «почтовые станции», обеспечивавшие связь их с центром.

Рассказ о том, как Шейбан-хан, находясь в войсках великого хана, выполнял ответственные поручения

«А» (59а—60а)

Рассказ о завоевании Кипчакской степи Угедей-кааном. Одним из военачальников его был сын Джучи-хана Шейбан-хан. Он руководил кавалерией в авангарде в составе 10 тыс. чел. и проявил себя мужественным и находчивым.

Раздел второй

Рассказы о зданиях, которые возвел хан и о зимних и летних ставках [великого] каана

«А» (60а—61б), «Б» (144б—146а)

В 632 г. х. (1234—1235) Угедей-каан направил царевичей в Дашт-и Кипчак для возведения больших сооружений. По его приказу из Китая были привезены хорошие мастера, которые начали строить дворец в Каракоруме. Другой дворец был воздвигнут у реки Орхон. Создавались почтовые станции. Была построена летовка Карачаган у Афрасиаба.

Рассказ о смерти Угедей-каана

«А» (61а—61б)

Угедей-каан любил выпивать и умер от алкоголизма. Многие считали, что его отравили ядом и искали виновника, но это не подтвердилось.

ступил против Алтан-хана. Произошла битва между войсками Угедей-каана, которыми руководил Тукулку-Чэрби, и армией Алтан-хана. Вначале успех был на стороне Алтан-хана, но затем все изменилось. Алтан-хан отступил в крепость Кахалка, а потом бежал оттуда. Армия Угедей-каана продвинулась в глубь страны и в конце концов заняла весь Китай.

Рассказ [о завоевательных походах султана Джалал ад-дина]

«А» (55а—57б), «Б» (130б—135б)

Хорезмшах Джалал ад-дин вел завоевательные войны в Ираке и Азербайджане. В 615 г. х. (1218—1219)[10] он возвратился из Исфагана в Тебриз, а оттуда направился в Грузию, где осадил город Ахлат. В разгар военных действий в Грузии Джалал ад-дин получил известие о том, что против него идет могучая армия монголов. Монголы разбили войска Джалал ад-дина, но сам он успел скрыться.

[Рассказ о монгольских эмирах в Хорасане][11]

«А» (57б—58б), «Б» (134а—135б)

Правителем Мазандарана при Джучи-хане был назначен Чин-Тимур из кара-хитаев. Ранее он занимал должность шихнэ в Хорезме (шихнэ — правитель города с полицейскими функциями). Правителем Чин-Тимур был назначен за хорошую службу в армии. Вскоре после назначения он умер.

Угедей-каан. [Рассказ о созыве им большого курултая]

«А» (58б—59а)

В 638 г. х. (1240—1241) Угедей-каан собрал большой курултай, в котором участвовали его братья, сыновья и родственники. Здесь был оглашен его «Яса» (законы).

---

[10] В ркп. «А» ошибочно указан 625 г. х. (1227—1228).

[11] В ркп. «А» и «Б» этот рассказ идет без заглавия, как продолжение предыдущего.

Рассказ о сыновьях и внуках Угедей-каана

«А» (47б—51а)

Угедей-каан имел 7 сыновей. Матерью 5 из них была Туракина-хатун. Имена этих сыновей — Гуюк-хан, Кутан, Карачар, Каши, Каданогул и Мелик.

Далее приводятся имена всех внуков и правнуков Чингиз-хана и рассказывается о владениях их.

Рассказ о том, как [Угедей] каан со своим младшим братом, Тулуй [ханом], направился в Китай и о подчинении ими этих земель

«А» (52а—52б)

Угедей-каан собрал большую армию для завоевания Китая. В этой войне участвовал и его брат Тулуй-хан. Армии братьев направились по разным дорогам. Путь, выбранный Тулуем, оказался неудачным, и он прибыл только через год. В дороге воины терпели лишения и голод.

Завершается рассказ описанием битвы у реки Кара-Мурэн.

Рассказ [о том, как Тулуй-хан хотел завоевать крепость Тунь-Гуань Кахалка]

«А» (51б—54а)

Тулуй-хан с большой армией вел военные действия в Хитайской области. В местности Тунь-Гуань Кахалка он встретился с большой армией Алтан-хана. На совете военачальников Тулуй-хана было решено не отступать и вести войну до победного конца. Тулуй-хан хотел соединиться с армией Угедей-каана и двинулся навстречу ей, но по дороге неожиданно скончался.

Рассказ [о сражении Тукулку-Чэрби с китайским войском, гибели Алтан-хана и покорении всего Китая]

«А» (54а—55а)

После смерти Тулуй-хана Угедей-каан решил окончательно покорить Китай. Собрав большую армию, он вы-

территории — Булгар, Русс, Асс. По решению курултая, поход возглавил Бату-хан, внук Чингиз-хана. В боях особо отличился мужеством и отвагой Шейбан-хан, сын Джучи-хана, за что Угедей-каан поставил его во главе 40-тысячной армии.

Время царствования и продолжительность жизни Чингиз-хана и его сыновей

«А» (46а—46б), «Б» (144а—144б)

Рассказ о том, сколько лет жил и царствовал Чингиз-хан и его сыновья.

Повествование об Угедей-каане, которое состоит из трех частей

«А» (46б—47а)

Угедей-каан был младше Джучи-хана и Чагатай-хана и старше Тулуй-хана. После смерти Чингиз-хана он занял престол.

Рассказ о том, как [каан] в свое время начал издавать приказы, определять порядки и устраивать важные [государственные] дела

«А» (47а—47б)

Угедей-каан был третьим сыном Чингиз-хана; его мать Бортэ-Фуджин — дочь Дайчи-нойона — происходила из племени конгират. Угедей-каан был умен, и поэтому Чингиз-хан назначил преемником именно его. Угедей в первую очередь издал указ о том, что все приказы его отца остаются в силе.

Рассказ о женах и наложницах Угедей-каана

«А» (47б)

Угейдей-каан имел много жен и наложниц. Самыми уважаемыми и любимыми были 4 жены: Буракчин—самая старшая, Туракина, Мунка и Джачин.

Повествование о Чагатай-хане, сыне Чингиз-хана, и о наставлениях Чингиз-хана [Чагатай-хану], а также о даровании [ему] владений и бекств

«А» (42а—42б), «Б» (13а—14а)

Рассказ о наставлениях Чагатай-хану и о владениях, которые он получил в дар от Чингиз-хана.

Повествование об Угедей-каане, сыне Чингиз-хана. Названия бекств и местностей, которые были подарены Чингиз-ханом Угедей-каану. [Рассказ о том], как он сел на трон своего отца

«А» (43а), «Б» (14а—14б)

Чингиз-хан перед смертью назначил своим преемником Угедей-хана. Он получил государственную печать («тамга») и начал править.

Повествование о Тулуй-хане, сыне Чингиз-хана

«А» (43а—44б), «Б» (14б—15б)

Сын Чингиз-хана Тулуй-хан был наиболее близок к нему. Он участвовал во всех военных походах и управлении государством.

Во время похода Чингиз-хан заболел в местности Муран-Келуран. Он вызвал к себе сыновей и огласил завещание. После смерти тело Чингиз-хана сыновья перевезли в местность Кэнагас, где и похоронили его.

Повествование о Бату-хане, по прозвищу Саин

«А» (44б—46а)

Угедей-хан, вступив на престол после смерти Чингиз-хана, собрал курултай с участием своих братьев, где обсуждался вопрос о новых военных походах на соседние

Многие приближенные Есугэй-бахадура перешли к тайджиутам — врагам Чингиз-хана.

Начало рассказа о генеалогии Чингиз-хана

«А» (39а—40б), «Б» (9а—11а)

Подробно перечисляются предки Чингиз-хана до 16-го колена, т. е. до Бокутая, Бэлкутая и Тубун-Баяна. Упоминаются названия племен, родоначальниками которых они были. Подробно рассказывается история Бокутая и Бэлкутая, которых в раннем детстве Баялин выменял у лесных племен на ляжку теленка. Баялин привел детей к Алан-Гоа, которая усыновила их. Потомками Бокутая были Ику-Тимур, Белкут, Шах-Малик, Нур-Саид и его сын Мухаммад Салих.

Рассказ о женах и наложницах Чингиз-хана

«А» (40б—41а), «Б» (11а—11б)

Рассказывается, что у Чингиз-хана было 500 жен и наложниц, из которых самыми любимыми было 5. Приводятся имена этих жен и их сыновей.

Повествование о Джучи-хане, сыне Чингиз-хана, и о даровании Чингиз-ханом своим четырем сыновьям бекств и вилаетов

«А» (41б—42а), «Б» (12б—13а)

Рассказывается о даровании Чингиз-ханом бекств и вилаетов своим четырем сыновьям, что вошло в историю под названием «турт кулук». Приводятся наставления Чингиз-хана своему старшему сыну Джучи-хану, перечисляются названия местностей, которые он получил от Чингиз-хана.

[Рассказ о том, как] Тимур-бек выступил против Хорезма и захватил владения Юсуф-Суфи

«А» (38б)[8], «Б» (142а—143б)

После ожесточенных и кровопролитных схваток между войсками Тимура и Юсуф-Суфи последний вынужден был отступить и скрыться в крепости. После трехмесячной осады Тимур разгромил Юсуф-Суфи и подчинил Хорезм. Захватив богатые трофеи, Тимур построил на эти средства большой дворец в Самарканде, известный под названием «Кук-Сарай» («зеленый дворец»).

[Рассказ] о четвертом военном походе Тимур-бека против Илтогмыш-оглана

«А» (опущено), «Б» (143б—144а)

Когда Тимур воевал в Багдаде, из Хорезма против него выступил Илтогмыш-оглан. Тимур возвратился в Мавераннахр и во главе большой армии двинулся на Илтогмыш-оглана. Последний был разбит, и власть Тимура в Хорезме восстановлена.

[Повествование] о Есугэй-бахадуре, сыне Бартан-бахадура

«А» (39а)[9], «Б» (8б—9а)

Есугэй-бахадур, отец Чингиз-хана, когда последнему исполнилось 19 лет, отправился искать невесту сыну. По дороге он встретил Дайчи-нойона из племени конгират, который сказал, что у него есть красивая дочь по имени Бортэ-Фуджин. Есугэй-бахадур женил сына на этой девушке. Вскоре он умер, и Чингиз-хан занял его место.

Чингиз-хан был очень молод и другие претенденты на престол стали устраивать заговор с целью свергнуть его.

---

[8] Не хватает конца рассказа.
[9] Не хватает начала рассказа.

Юсуф-Суфи. Испугавшись, шах дал согласие на брак между царевичем и своей дочерью. Войско возвратилось в Самарканд.

[Рассказ о том, как] Тимур-бек послал Ядигар-Барласа, Давуд-бека и Олджайту за невестой

«А» (37а—37б), «Б» (140б—141а)

Тимур отправил в Хорезм за невестой Ядигар-Барласа, Давуд-бека и Олджайту. После отправления традиционных свадебных обрядов послы вместе с невестой прибыли в Самарканд, где начался большой пир в честь невесты.

[Рассказ о том, как] Тимур-бек отправился в Хорезм через Ургенч с целью подчинения Юсуф-Суфи и затем возвратился по некоторым соображениям

«А» (37б—38а), «Б» (141а—141б)

Тимур решил окончательно завоевать Хорезм, для чего провел тщательную подготовку. Летом 775 г. х. (1373—1374) во главе большой армии он выступил против Юсуф-Суфи. Однако, когда Тимур уже достиг Хорезма, он узнал о мятеже, который подняли его военачальники Карабука-бек, Абдул-шах и Хитайи. Тимур вынужден был вернуться. Руководители мятежа бежали к Урус-хану, а затем к Камар ад-дину.

Когда Тимур-бек выступил с армией против Камар ад-дина, последний был в Узгенде и [отсюда] отправил своего посла к Юсуф-Суфи

«А» (38а—38б), «Б» (141б-142а)

Юсуф-Суфи, узнав, что Тимур находится в Узгенде, и считая, что наступил удобный момент, выступил против него. Тимур направил посла с предложением о перемирии, однако Юсуф-Суфи напал на Бухару и ограбил город. Тимур направил второе посольство к хорезм-шаху, однако послы были казнены Юсуф-Суфи. Тогда Тимур выступил с огромной армией на завоевание.

кровопролитных войн хорезм-шах Мир-Хусаин был убит Тимуром, а затем армия Тимура захватила Хорасан.

Причина отправки Мавляна Джалал ад-дина Тимуром в Хорезм к Хусаин-Суфи

«А» (36б)[6], «Б» (138б—140а)

После смерти Мир-Хусаина престол в Хорезме занял его сын Хусаин-Суфи. Тимур отправил туда посла Джалал ад-дина с предложением сдаться без боя, однако Хусаин-Суфи ответил отказом. Тимур послал Джалал ад-дина вторично, но тот был взят в плен. Тогда Тимур с большой армией двинулся в Хорезм. Между армиями завязались кровопролитные бои. Хусаин-Суфи укрылся в крепости. Во время осады он умер. Шахом Хорезма стал Юсуф-Суфи. Он заключил мирный договор с Тимуром, и тот вернулся в Самарканд.

[Рассказ о том, как] Тимур-бек просил руки Хан-зады для своего сына Джахангир-Мирзы

«А» (37а)[7], «Б» (140а)

Тимур решил женить своего сына Джахангир-Мирзу на дочери хорезм-шаха Юсуф-Суфи, для чего направил специального посла. Однако Юсуф-Суфи заручился обещанием Кайхосрав-бека о помощи в борьбе против Тимура и ответил последнему отказом.

[Рассказ о том, как] Тимур-бек требовал руки дочери Юсуф-Суфи и, получив отказ, направил свою армию в [Хорезм]. Испугавшись этого, Юсуф-Суфи дал согласие отдать свою дочь

«А» (37а), «Б» (140а—140б)

Рассказ о том, как Тимур в третий раз отправил своего посла в Хорезм с требованием отдать Хан-заду в жены Джахангир-Мирзе, но и на этот раз получил отказ. В 775 г. х. (1373—1374) армия Тимура выступила против

---

[6] Не хватает конца рассказа.
[7] Не хватает начала рассказа.

Упоминание об эмирах туманов и тысячниках и о войсках Чингиз-хана, которые [он] пожаловал своей матери, троим [старшим] сыновьям, и передача по обычаю наследования остальных войск Тулуй-хану

«А» (31б—34а)

Подробное перечисление имен тысячников четырех великих орд Чингиз-хана и их владений. Рассказ об Угедее, ставшем после смерти Чингиз-хана великим кааном, о том, как он послал на завоевание Китая своего военачальника Чагана, о структуре войска Угедей-хана и его численности. Повествование о хассе (землевладении) Тулуй-хана [младшего сына Чингиз-хана].

Упоминания о пожалованиях [Чингиз-хана] трем сыновьям, матери и родственникам, кроме младшего сына Тулуй-хана

«А» (34а—35а)

Перечисление владений, полученных от Чингиз-хана его матерью, Джучи-ханом, Чагатай-ханом, Угедей-ханом и родственниками.

Рассказ о том, как Токтамыш-хан, брат Урус-хана, бежал к Тимур-беку после поражения [в борьбе с Урус-ханом]

«А» (35а—36а), «Б» (136б—138а)

После поражения в борьбе за власть со своим братом Урус-ханом Токтамыш-хан бежал под защиту Тимура. Желая ослабить Золотоордынское ханство во главе с Урус-ханом, Тимур помог Токтамыш-хану вернуть власть в Белой Орде (Ак Орда).

Убийство Мир-Хусаина Тимур-беком

«А» (36а), «Б» (38а)

Укрепив свою власть в Мавераннахре, Тимур решил подчинить себе Хорезм, а затем Хорасан. После долгих

Поездка Джамукэ к Сангуну, сыну Онг-хана, вовлечение [последнего] в союз с ними и другими племенами против Чингиз-хана, а также сражение Чингиз-хана с ними в местности Кааладжит-элэт

«А» (29а—30а), «Б» (52а—53б)

Джамукэ, хитрый и коварный человек, постоянно враждовал с Чингиз-ханом. Хитростью он добился того, что Сангун, сын Онг-хана, поругался с Чингиз-ханом. Сангун и Джамукэ совместно выступили против Чингиз-хана, но были разбиты.

Поражение Онг-хана в борьбе с Чингиз-ханом и гибель Онг-хана

«А» (30а—30б)

Чингиз-хан, укрепив власть, решил подчинить Онг-хана, в котором видел опасного соперника. Он выступил в 599 г. х. (1202—1203) с большой армией, но не сумел одержать победу. Собрав большой курултай с родными, он разработал новый план выступления против Онг-хана, в результате осуществления которого последний был разбит, Онг-хан при бегстве попал в плен к Таян-хану и был казнен. Земля кераитов досталась Чингиз-хану.

Рассказ о подчинении племени уйгур и пожаловании Чингиз-ханом [их предводителю титула] иди-кута

«А» (30б—31а)

Уйгуры платили дань каракитайскому гур-хану. Старший эмир гур-хана Шукум, который был наместником в стране уйгуров, был убит иди-кутом уйгур, а сам иди-кут послал к Чингиз-хану людей, стремясь установить с ним дружеские связи. Чингиз-хан для доказательства преданности иди-кута потребовал, чтобы тот лично привез ему дань. Иди-кут прибыл в ставку Чингиз-хана. (На этом рассказ обрывается).

и нкрасами, от которых он не раз терпел поражения. Однажды Чингиз-хан был даже взят в плен тайджиутами, однако после долгих кровопролитных войн тайджиуты были разбиты.

[Рассказ] о военном походе Чингиз-хана против страны меркитов и его победе, а также о даровании Чингиз-ханом [военной] добычи Онг-хану

«А» (28а), «Б» (50а—50б)

Рассказ о походе войск Чингиз-хана, возглавляемых Токтаем, против меркитов. В этом походе поддержку Чингиз-хану оказал Онг-хан, за что получил земли племени урдут.

[Рассказ] о военном походе Чингиз-хана против предводителя найманов Буйрук-хана

«А» (28б), «Б» (50б—51а)

В год барана, 595 г. х. (1198—1199), Чингиз-хан вместе с Онг-ханом выступили против найманов, предводителем которых был Буйрук-хан. После кровопролитных битв войска Буйрук-хана были разбиты, а он сам попал в плен к Чингиз-хану.

Рассказ о Буйрук-хане

«А» (28б—29а), «Б» (51а—52а)

Буйрук-хан, который был ханом найманов, выступил против Чингиз-хана. Буйрук-хана поддерживал Тохта — предводитель меркитов. Кроме того, на его стороне были племена татар, катакин, дурман, салджиут. На стороне же Чингиз-хана выступил хан кераитов Онг-хан. После длительных боев Буйрук-хан потерпел поражение и бежал.

Племя дуклат

«А» (26а), «Б» (45а)

Основателем племени являлся восьмой сын Тумбинэ-хана. Оно также выступало на стороне Чингиз-хана против тайджиутов.

Племя йисут

«А» (26а—27б), «Б» (45а—47б)

Родоначальник племени—девятый сын Тумбинэ-хана. Из этого племени вышли многие знаменитые люди. Вначале оно воевало с Чингиз-ханом, а затем вступило в союз с ним. Из этого племени происходил Дэбэ-нойон, один из военачальников Чингиз-хана.

Племя кунгият

«А» (27б), «Б» (47б—48а)

Племя кунгият выделилось из племени нирун. Предводителем его был Даки-бахадур. Это племя примкнуло к Чингиз-хану, когда он воевал с тайджиутами.

Положение [детские годы] Чингиз-хана и начало его деятельности

«А» (27б)[5], «Б» (48а—49б)

Упоминание о предках Чингиз-хана. Рассказ о юношеском возрасте и возмужании, когда он сосредоточивает власть в своих руках, становится сильным властелином, покорителем многих народов.

[Рассказ] о 13 выступлениях джамукэ против Чингиз-хана, [совершенных] совместно с племенами тайджиут и икрас, и о его поражении

«А» (28), «Б» (49б—50а)

Рассказ о причинах военных столкновений между Джамукэ и Чингиз-ханом, о борьбе последнего с тайджиутами

[5] В ркп. «А» не хватает начала.

сказывается об одной девушке из этого племени — служанке во дворце Чингиз-хана, которая родила внебрачного ребенка, и о его дальнейшей судьбе.

Племя барулас

«А» (24а), «Б» (24а)

Рассказ о Кубилай-нойоне из племени барулас, показавшем себя отважным полководцем в борьбе Чингиз-хана с Таян-ханом. Упоминание о других военачальниках из этого племени — Такударе и Кукаджу-бахадуре.

Племя хадаркин

«А» (24а), «Б» (42а—42б)

Вождь племени хадаркин Мукур-Куран возглавлял левое крыло войск Чингиз-хана. Он подавил восстание Нокая и его сыновей в Дашт-и Кипчаке.

Племя джуръят

«А» (24а—25б), «Б» (42б—45а)

Родоначальником племени джуръят (джаджират) был седьмой сын Тумбинэ-хана. Вождем его был Джамукэ-сэчэн, умный и хитрый человек. Племя выступало против Чингиз-хана, но впоследствии Джамукэ-сэчэн перешел на его сторону и даже стал близким другом. Чингиз-хан называл его «анда» — «побратим». Джамукэ-сэчэн сблизился и с Токтай-беки, руководившим армией Чингиз-хана. Джамукэ-сэчэн не раз изменял Чингиз-хану, переходя на сторону Онг-хана.

Племя будаут

«А» (25б—26а), «Б» (45а)

Это племя ведет начало от пятого сына Тумбинэ-хана. Предводителем его был Урдай. Оно было союзником Чингиз-хана в борьбе с тайджиутами. Из племени вышло очень много известных людей.

Племя чинас

«А» (21б), «Б» (38б)

Племя чинас является ответвлением племени тайджиут, однако, в войне тайджиутов с Чингиз-ханом они выступили на его стороне. Племя происходит от сыновей Чаракэ-лингума.

Племена нуякин, урут, мангут

«А» (21б—23а), «Б» (38б—40б)

Родоначальниками племен являются три сына Тумбинэ-хана. Племена нуякин и урут были в союзе с тайджиутами и враждовали с Чингиз-ханом. Из этих племен на сторону Чингиз-хана перешли и стали его приближенными Джэдай-нойон, Кэхтей-нойон и Кубулдар-сэчэн. Последний помогал Чингиз-хану в войне с Онг-ханом.

Племя дурман

«А» (23а), «Б» (40б—41а)

Племя дурман, очень близкое к племени баарин, произошло от племени нирун. Дурманы выступали на стороне тайджиутов в их борьбе с Чингиз-ханом. Предводитель Дурман Пулад-ака впоследствии служил Чингизу и занимал при его дворе пост «боварчи» — стольника.

Племя баарин

«А» (23а—23б), «Б» (41а—41б)

Из племени баарин вышло много известных людей, приближенных Чингиз-хана. Отмечены отрицательные черты представителей племени.

Племя суканут

«А» (23б—24а), «Б» (41б—42а)

Суканут одно из трех племен, ответвившихся от племени баарин. Упоминаются имена его предводителей. Рас-

Глава [вторая четвертого раздела] Упоминание в рассказах тюркских племен, которые называются «нирун»

«А» (19а—19б), «Б» (34б—35а)

Родоначальницей племени нирун названа Алан-Гоа из монгольского племени куралас. По преданию, не имея мужа, она забеременела от луча света и родила трех сыновей. Их потомков и называли нирунами, т. е. появившимися от света.

Племя катакин

«А» (19б), «Б» (35а)

Основателем племени катакин является старший сын Алан-Гоа Букун-Катаки. Это племя оказало сильное сопротивление Чингиз-хану. Предводителем его в это время был Укуджу-бахадур.

Племя салджиут

«А» (19б—20а), «Б» (35а—36б)

Племя названо по имени среднего сына Алан-Гоа Букату-Салджи. Салджиуты постоянно выступали против Чингиз-хана, и он перебил их вождей. Один из эмиров этого племени — Самукэ — служил Чингиз-хану.

Племя тайджиут

«А» (20а—21а), «Б» (36б—38а)

Племя тайджиут ведет начало от Чаракэ-лингума, сына Кайду-хана. Как известно, предки Чингиз-хана тоже произошли от Кайду-хана, но тайджиуты постоянно враждовали с Чингизом, и ему пришлось долго воевать с ними.

Племена хартикан и сиджиут

«А» (21а—21б), «Б» (38а—39б)

Родоначальник обоих племен — Джаучин, сын Кайду-хана. Из этих племен вышло много известных людей, приближенных Чингиз-хана и его сыновей.

влений. Их предводитель был смуглым человеком и потому их прозвали «кераит», что значит смуглые.

Племя найман

«А» (17а)

Найманы оказали сильное сопротивление Чингиз-хану, когда он воевал с киргизами. Предводителями найманов были Наркыш-Таян и Энаят-каан. Найманы неоднократно выступали против Чингиз-хана, но в конце концов он подчинил их себе.

Рассказ

«А» (17а—18б), «Б» (32б—33б)

Тайджиуты постоянно враждовали с Чингиз-ханом. Он даже попал к ним в плен, но бежал с помощью одной женщины. Собрав большую армию, он отправился против тайджиутов и после долгих кровопролитных боев разбил и подчинил их.

Племя баяут

«А» (18б—19а), «Б» (33б—34б)

В Монголии есть речная долина, называемая Джадай. Племена, которые занимали ее, именовались баяутами, а те, которые обитали у р. Селенги, назывались кахрун-баяутами. Баяуты были подчинены Чингиз-ханом, который породнился с ними. Вожди этого племени занимали большие посты в его армии.

Племя кингит

«А» (19а), «Б» (34б)

Племя кингит было не очень известным; предводителем его был Укуин-нойон.

Племя ойрат

«А» (16а—16б)

Местожительством племени уйрат (ойрат) было Восьмиречье. Это племя известно с древних времен и имело много ответвлений, каждое во главе со своим вождем. Одно время ойраты враждовали с Чингиз-ханом, но затем породнились с ним. Вождь ойратского племени Кутука-беки имел двух сыновей — Иналчи и Туралчи; все они были приближенными Чингиз-хана.

Племя баркут (тумаут, тулас)

«А» (16б)

Племена баркут, тумаут, тулас — ответвления племени ойрат — жили на р. Селенге. Каждое из них имело своего предводителя, и все они были подчинены Чингиз-хану.

Племена урасут, теленгут и коштеми (урянкат)

«А» (16б)

Эти племена известны под названием «биш кавм» — «пять племен» (название пятого племени опущено). Их называли также «джангалилар» — «лесные племена», так как они жили в лесных местностях. Они были покорены Чингиз-ханом во время войны с киргизами.

Племена куркан, сакаит

«А» (16б—17а)

Племена куркан и сакаит постоянно враждовали с тайджиутами и поддерживали Чингиз-хана.

Племя кераит

«А» (17а)

Кераиты жили близ границ Китая и постоянно враждовали с Онг-ханом. Племя имело большое количество ответ-

Племя татар

«А» (14б—16а), «Б» (30б—32б)

Рассказ о местожительстве и обычаях известного с древних времен племени татар. Татары долгое время платили дань китайскому императору и часто бунтовали против центральной власти. Они были весьма воинственным народом, и даже женщины их участвовали в войнах с китайцами. Татары занимали ответственные посты при Чингиз-хане и Чингизидах.

Племя меркит

«А» (14б—16а), «Б» (30б—32б)

Племя меркит называют еще урдут, оно имеет четыре ответвления. Племя было известно с давних времен. Оно долго воевало с Чингиз-ханом, а один из полководцев Чингиз-хана — Джатэ-нойон — попал в плен к меркитам. Чингиз называл их бунтовщиками и приказал убивать всех.

Племя курлаут

«А» (16а)

Племя курлаут было связано тесными родственными узами с племенами кунгират, элджекин и баргут. При Чингиз-хане предводителем племени курлаут был Эбугэн-нойон, поддерживавший с ним хорошие отношения. Из этого племени вышли многие знаменитые люди, служившие эмирами и военачальниками у Чингиза и Чингизидов.

Племя таргут

«А» (16а)

Это племя было не слишком известным. Название ведет начало от имени его предводителя — Таргутая.

хана имел по четыре сына. Старшие сыновья составляли правое крыло армии; они были мусульманами.

Племена уч-уков, которые составляют левое крыло [армии]

«А» (11а), «Б» (24б—25а)

Перечисляются имена трех младших сыновей Огуз-хана с их сыновьями (каждый из них имел по четыре сына), которые входили в левое крыло армии.

Раздел второй

Повествование о племенах, которые в настоящее время в рассказе о тюркских племенах называются монголами

«А» (11а—11б), «Б» (25а)

Монголами стали называться некоторые издавна известные тюркские племена, как джалаиры, ойраты, татары и др. Рассказывается об их обычаях, языке, строении лица и занимаемой ими территории.

Племя джалаир

«А» (11б—12а), «Б» (25а—27а)

Племя джалаир выделилось из племени нирун и имело десять ответвлений. Их предводителем был Мукали-гойон, который происходил из ответвления джат. Он возглавлял левое крыло войск Чингиз-хана.

Рассказывается о службе Мукали-гойона и его потомков в армии Чингиз-хана и его сыновей.

Племя сунит

«А» (12б), «Б» (27а)

Сведения о племени сунит, представители которого в эпоху Чингиз-хана занимали самые ответственные посты. Одним из оруженосцев Чингиз-хана был сунит Джурмагун.

[Племя] калач
«А» (9б—10а), «Б» (22б)

Когда Огуз-хан после похода на Хорасан возвращался на родину из Исфагана, ему встретилась женщина с грудным ребенком. У матери не было молока, и ребенок был голодным. Огуз-хан хотел взять ребенка, обещав сделать из него хорошего воина, но мать ответила отказом. Огуз-хан пришел в ярость и крикнул: «Қалач!», что означает по-тюркски «оставайся голодным». Потомки этого мальчика образовали племя калач.

[Племя] агач-ери
«А» (10а), «Б» (22б—23б)

Агач-ери называют людей, которые жили вблизи леса, т. е. «жители лесной местности», «лесное племя».

Рассказ о шести сыновьях Огуз-хана
«А» (10а—10б), «Б» (23б—24а)

Подчинив Иран, Среднюю Азию, Египет и Сирию, Огуз-хан возвратился в свои владения Уртак и Картак и устроил большой праздник в честь победы. Однажды он с шестью сыновьями вышел на охоту, во время которой сыновья нашли золотой лук и три золотые стрелы. Огуз-хан решил разделить находку между ними. Золотой лук он отдал трем старшим, а стрелы — трем младшим сыновьям. Старшие сыновья возглавили правое крыло армии, а младшие — левое. Правое крыло стало называться бузук («поломанный»), так как лук был разделен на три части, а левое — уч-ук («три стрелы»). Перед смертью Огуз-хан вызвал к себе всех сыновей и дал им заветы.

Племена бузуков [трех старших сыновей Огуз-хана], которые составляют правое крыло армии, каждый из них [сыновей] имеет по четыре сына

«А» (10б), «Б» (24а—24б)

Приводятся имена трех старших сыновей Огуз-хана и подробно перечисляются их владения. Каждый сын Огуз-

кипчак, карлук и калач, подчинявшихся Аргун-хану. Родоначальником их был Диб-якуй, сын Абулджа-хана.

Рассказ о появлении на свет Огуз-хана, о том, как он стал мусульманином, о борьбе Огуз-хана со своим отцом Кара-ханом и гибели последнего. Повествование о походе Огуз-хана на соседних правителей и подчинении им огромной территории.

Племя уйгур
«А» (9а), «Б» (21б—22а)

Упоминание о борьбе Огуз-хана со своим отцом Кара-ханом. Те, кто перешел на сторону Огуз-хана, стали называться уйгурами (уйгур — «присоединившийся»).

Племя канлы
«А» (9б), «Б» (22а)

Людей, которые во время войн Огуз-хана грузили добычу на животных, называли «канлы» (по-тюркски «повозка»). Происходившие от них и составили племя канлы.

Племя кипчак
«А» (9б), «Б» (22а—22б)

Рассказ о войне Огуз-хана с Ит-Барак-ханом, в которой Огуз-хан потерпел поражение. Во время военных действий некая женщина родила мальчика в дупле дерева, и ребенок был назван Кипчаком (букв. «рожденный в коре дерева»). Кипчак стал приближенным Огуз-хана и занимал самые ответственные посты в его армии. Все происшедшие от него стали называться кипчаками.

Племя карлук
«А» (9б—10а), «Б» (22б)

Рассказ о военном походе Огуз-хана в Грузию. Когда Огуз возвращался на родину, выпал сильный снег, и армия оказалась в тяжелом положении. Многие погибли от мороза. Огуз-хан назвал эту местность «карлук», что означает «снежная местность». Карлуки — жители этой местности.

Рассказ о различных аймаках (племенах), каждый из которых на самом деле был известен под своим именем [имел своего предводителя] «А» (6а—6б)[4], «Б» (16а—16б)

Описание местоположения Ирана и Египта и перечисление племен, населявших местность. Упоминание о том, откуда берут начало тюркские племена. Рассказ об Абулджа-хане и его четырех сыновьях: Кара-хане, Ур-хане, Гор-хане и Коз-хане. Упоминание о том, что Огуз, сын Кара-хана, стал мусульманином.

Ответвления Огуз-хана «А» (6б—7а), «Б» (17б—18б)

Упоминание шести сыновей Огуз-хана и рассказ о распределении войск по монгольскому обычаю на правое и левое крыло. Перечисление племен и народностей, которые подчинились и присоединились к Огуз-хану во время борьбы его с отцом Кара-ханом. Перечень монгольских племен — выходцев из тюркских племен.

[Племя] нирун «А» (7а—7б), «Б» (18б—19а)

Названия племен, которые ответвились от нирунов: катакин, салджиут, тайджиут, хартакан, сиджиут, чинос, нукуз, нуякин, урут, мангут, дурбан, баарин, барулас, хадаркин, джуръят, будат, дуклат, йисут, сукан и кингият.

Раздел первый

История и рассказы об Огуз-хане и его племенах «А» (7б—9а), «Б» (19а—21б)

Перечисление имен родных и двоюродных братьев Огуз-хана до 24-го колена. Все они — выходцы из племен

[4] В ркп. «А» не хватает 7 строк в начале рассказа.

Повествование об Огуз-хане
«А» (5а—5б), «Б» (6а—6б)

Перечисляются сыновья и внуки Огуз-хана. Упоминается, что некоторые роды Огуз-хана, оставшиеся на его стороне в борьбе его с отцом, считали себя исповедующими ислам. Приводятся также имена военачальников Огуз-хана.

О родовых ветвях Огуз-хана
«А» (5б)[3], «Б» (6б—7а)

Перечисляются имена родных и двоюродных братьев Огуз-хана, которые присоединились к нему: Уйгур, Канлы, Кипчак, Карлук, Калач и Агач-ери. Упоминается о том, что монголы раньше выделились из тюркских племен и образовали племена: джалаир, сунит, татар, меркит, курлаут, тулас, тумат, булгачин, кэрмучин, урасут, тамгалык, таргут, ойрат, баргут, кори, теленгут, кесутами, урянкат, куркан и сукаит. Позже монголами стали называться также кераиты, онгуты, тангуты, бекрины, киргизы, найманы.

Даны названия монгольских племен, которые жили на Эргунэ-куне: нукуз, урянкат, кунгират, икирас, олкунут, куралас, элджикин, кункулают, ортаут, конкотан, орулат, килингут, кунджин, ушин, сулдус, илдуркин, баяут и кингит. Приведены названия народностей, которые произошли от Добун-Баяна и Алан-Гоа и подразделявшиеся на две группы.

В первую входили племена катакин, салджиут, тайджйут, хартакан, сиджиут, чинос, нукуз, нуякин, урут, мангут, дурбан, баарин, барулас, хадаркин, джуръят, будат, дуклат, йисут, сукан и кингият. Во вторую — юркин, чаншиут, киятясар и кият-бурджигин. Родоначальником вторых был отец Чингиз-хана.

Повествование о кераите
«Б» (7а—8б)

Кераит был ханом Великого улуса, и у него было сто жен. В царствование Сарыг-хана на кераитов напал Джаркын-бахадур и после ожесточенной борьбы подчинил их.

---

[3] В ркп. «А» не хватает конца этой части.

Глава третья

АННОТИРОВАННОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ СОЧИНЕНИЯ „ТАВАРИХ-И ГУЗИДА—НУСРАТ-НАМЕ“ [ВСТУПЛЕНИЕ]

„А“ (1б—3б), „Б“ (1б—3б)

Восхваление Аллаха, пророка и Мухаммада Шайбани-хана. Рассказ о причине написания книги.

„А“ (3б–4а), „Б“ (4а–4б).

Провозглашение Шайбани-хана «Имамом времени и наместником Всемилостивого на земле“ — امام الزمان و خليفة الرحمن после занятия им ханского престола Мавераннахра, а также приказ о чеканке монет с его именем. Приказ Шайбани-хана одному из приближенных[1] написать историю его династии на языке тюрки, которое было бы понятно для всех. В задачу автора входит также выборочный перевод избранных сочинений, относящихся к более раннему периоду, написанных на монгольском и персидском языках, на язык тюрки. В джумада 1908 г. х. (ноябрь 1502) автор приступает к написанию сочинения, которое получило название «Таварих-и гузида — Нусрат-наме».

Что говорил Султан Валад[2], да помилует его аллах

„А“ (4а–5а), „Б“ (4б–6а)

Высказывание Джалал ад-дина Руми по поводу вторжения монголов в мусульманские владения и их нечеловеческой жестокости по отношению к мусульманам. Призыв мусульман к борьбе с неверующими.

---

[1] В рукописи оставлено место для имени.

[2] Султан Валад (Ахмад Баха ад-дин Валад) был сыном поэта и основателя дервишского ордена «мевлеви» Джалал ад-дина Руми, автора «Ребаб-наме» — «Книга лютни» (Каталог ГПб Ленинграда, стр. 8—9, шифр, Аб. 1/С-55).

В тексте рукописи начало предложения отмечалось звездочкой, а в конце предложения ставился номер. В аппарате же это предложение отмечалось цифрой со звездочкой.

Сокращения „оп.“ и „доп.“ означают, что слово опущено или добавлено. Например, в ркп. „А“ — قاضى و مولانى, в ркп. „Б“ — قاضى مولانى, т. е. в ркп. „Б“ опущена связка «و» — „и“. В этом случае мы ставим в аппарате соответствующий номер и „оп.“ При составлении критического текста текст опорного (лондонского) списка был распределен на строки; через каждые пять строк ставились цифры: 1, 5, 10, 15... Листы каждой рукописи пронумерованы в соответствии с ее пагинацией. Каждый лист критического текста помечен арабской цифрой.

В конце критического текста приводятся в виде примечания (их всего 6) недостающие в лондонском и ленинградском списках рассказы по сокращенной версии «T_1». Листы рукописи «T_1» пронумерованы в соответствии с пагинацией рукописи, и указано, после каких слов его следует читать.

---

88)	یرلیغی	— یارلیغی	— по его ярлыку
89)	بیر کونجه‌لیك	— بر کونجالیك	— равно одному дню
90)	یاسادی	— یسادی	— смастерил, соорудил
91)	مونینك	— مونونك	— его, у этого
92)	جاققا	— جاقغا	— [до сих] пор
93)	کیراك	— کرك	— нужен
94)	اندیلار	— اتدیلر	— стрелял, выстрелил
95)	تورور	— ترور	— является, стоит
96)	تینکری	— تنکری	— бог
97)	کوکلتاش	— کوکلداش	— воспитатель
98)	قلعسیغه	— قلعسیکا	— в его крепости
99)	قاجیب	— قجیب	— бежав
100)	جاغلی	— جاقلی	— около, приблизительно
101)	سیزغه	— سیزکا	— вам
102)	اولسه	— اولسا	— если умрет, погибнет
103)	مهربانلیق	— مهربانلیغ	— с почтением, уважением
104)	قیلا بیلورسیز	— قیله بیلورسیز	— сможете выполнить
105)	ایتی	— ایتدی	— сказал
106)	باسقان	— باسغان	— разгромил
107)	ایلاکای	— ایلاغای	— сделать, превратить
108)	توتقون	— توتغون	— пленник

Все разночтения в тексте и в аппарате критического текста отмечались соответствующими цифрами (1, 2, 3, 4...). Если искаженное слово или предложение имелось в обоих списках, то правильное чтение давалось в аппарате в квадратных скобках.

60)	قاجقان —	قاجغان —	бежавший
61)	اوروشقان —	اوروشغان —	сражавшийся
62)	یاووق —	یاوق —	близко
63)	ایتیم —	ایتدیم —	сказал
64)	کلسا —	کیلسه —	когда придет
65)	یوریدی —	یورودی —	выступил, пошел
66)	بیلکو —	بلکو —	знак, обозначение
67)	اونینك —	انینك —	его
68)	قاچتی —	قجتی —قاجتی —	бежал
69)	بارکاندا —	بارغاندا —	когда прибыл
70)	بیهودا —	بیهودا —	напрасно
71)	باغلاب —	بغلاب —	связав
72)	ینکی —	یانکی —	новый, снова
73)	ساتقون —	ستغون —	предатель
74)	یاروقلوق —	یاروغلوق —	луч [солнца]
75)	اتیلاری —	اتلاری —	их имена
76)	قاجان —	قجان —	когда
77)	توراکا —	تورکه —	хозяину
78)	توقغان —	توغغان —	рожденный
79)	اوزمیز —	اوزوموز —	мы сами
80)	قویروغی —	قویروقی —	его хвост
81)	توقتاتا الورسیز —	توقتاته الورسیز —	сможет остановить, приостановить
82)	نی میقدار —	نه میقدار —	в каком количестве, сколько
83)	قیلدینك —	قیلدونك —	совершил, сделал
84)	غیشیغه —	عیشیغا —	к пиршеству
85)	حاکملیغی —	حاکملیکی —	его правительство
86)	تارتینك —	ترتینك —	тяните
87)	بیله —	بیرله—بیرلا —	совместно

31)	بربريكا	بيرى بيريكا	друг другу
32)	كوبالدى	كوپالدى	устал, был разбит
33)	مونداق	مونداغ	таким образом, так
34)	دورور	تورور	следующее
35)	بوزوق	بوزوغ	поломанный
36)	خطايى	خطائى	китайский
37)	ايرماس	ايرماز	не так
38)	آت	آط	конь, лошадь
39)	ايچيدا	ايچيندا	внутри, среди
40)	قاجا الماس	قاجه‌الماس	не может бежать
41)	موغول	مغول	монгол
42)	اوروشقاندا	اوروشغاندا	когда сражался
43)	كيلكوسيتورور	كلكوسى تورور	ниже следующее
44)	محلدا	محليدا	во время, когда
45)	اوكتاى‌خان	اوكتاى قاان	Угедей-каан
46)	اوغلى	اوقلى	его сын
47)	تابتى	تابدى	нашел, получился
48)	اوشاق‌لارينه	اوشاق‌لاريغه	его крошкам (детям)
49)	باشليقى	باشليغى	руководитель
50)	اولدى	بولدى	стал
51)	توقغه	توغغه	знамени
52)	يتيم	يتديم	дошел
53)	ايدى	ايردى	был, являлся
54)	نى	نه	не
55)	ياستوق	يستوق	подушка
56)	اوقول	اوغول	сын
57)	قاجماسون	قجماسون	чтобы не убежал
58)	كونكول	كونكل	душа
59)	قتيغ	قتيق	крепко, сильно

3)	تابيب‌دور	تاپيب تور	нашел
4)	ايلا	ايله	вместе, и
5)	بايه‌سى	پايه‌سى	основа
6)	بيرلان — بيرلا	بيرله	вместе
7)	باشيغا	باشيغه	на голову
8)	بولسا	بولسه	если будет
9)	اندين‌در	اندين‌دور	от него
10)	ايجرا	ايجره	внутри, среди
11)	طلعتيندين	طلعتيدين	сподвижником
12)	ايتار	ايتور	говорит
13)	كتدى	كيتدى	ушел
14)	بادشاه	پادشاه	падишах
15)	انداغ	انداق	так, таким образом
16)	الاردين	اولاردين	от них
17)	تيب	ديب	сказав
18)	بولماغاى	بولمغاى	не осуществится
19)	انجاسى	انجه‌سى	большинство
20)	قالماغوسى تورور	قالماغو سيتورور	исчезнет, не останется
21)	ديسا	ديسه	когда сказал
22)	جونكيم	جون كيم	потому что
23)	قنى	قانى	где
24)	ايدى‌لار كيم	ايتى‌لار كيم	сказали, что
25)	كيتار	كتر	уйдет
26)	اصحابلارغا	اصحاب‌لارغه	от его красоты
27)	حضرتدين	حضرت‌تين	от его величества
28)	بولسا	بولسه	если будет
29)	ايكان‌در	ايكاندور	оказался
30)	درلار	ديرلار	говорят

ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ КРИТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

Как мы уже отмечали, лондонский список «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» (ркп. «А») был взят как опорный при составлении критического текста, ибо он является старшим, наиболее полным и грамотно переписанным.

Ленинградский список (ркп. «Б») был использован для устранения погрешностей опорного текста, а также для восстановления текста потерянных листов и дефектных частей; ташкентский список сокращенной версии (ркп. «$Т_1$») — для дополнения отсутствующих частей лондонского и ленинградского списков, а также для определения начала и конца не дошедшего до нас авторского варианта. Остальные списки сокращенной версии взяты нами как контрольные, по ним были прочитаны некоторые неразборчивые места ркп. «$Т_1$».

При сверке текстов ркп. «А» и «Б» обнаружена масса разночтений, которые отмечены в аппарате критического текста. Это ошибочное чтение переписчиками, механические ошибки, например, в правописании имен собственных, названий племен, народностей, географических названий, отсутствие или излишество диакритических знаков и т. д. Эти ошибки исправлялись нами в соответствии с контекстом самого сочинения, других рукописных источников, относящихся к тому же периоду, словарей, справочников и т. д.

Разночтения, которые носят орфографический характер и связаны с определенным историческим этапом развития языка, правописания слов, не были отмечены в аппарате, ибо они не дают смысловых изменений.

Эти разночтения следующие:

1) твоего — سنینک کی — سنینککی

2) все — برجا — بارجه — بارچه

пользуясь этим случаем, он напал на хана, и произошла сильная битва. Поразив хана, он сделал его шахидом»[66].

Резюмируя все приведенные выше данные о тексте списков сокращенной версии «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», можно сделать некоторые выводы.

Сокращенная версия составлена на основе не лондонского и не ленинградского, а какого-то другого, не дошедшего до нас списка.

Среди датированных списков сокращенной версии самым старшим является рукопись «$Т_1$», составленная Алла-Мурадом Анна-бай-оглы. Списки — «$Т_2$», «$Т_3$», «$Т_4$», «$Л_1$» — воспроизводят текст рукописи «$Т_1$», а «$Л_2$» и «$Л_3$» переписаны с рукописи «$Л_1$». Все они выполнены различными переписчиками без каких-либо изменений в тексте.

Составитель сокращенной версии, видимо, был не очень эрудированным человеком. Это видно уже из того, насколько неграмотно и неумело сокращал он рассказы, опуская очень большие куски и даже целую часть, посвященную истории Тимура. Многие рассказы не доведены до конца.

В сокращенной версии отсутствуют почти все стихотворения из третьей части «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», а стихи из первой части даются неполностью. Нет также многих философских и нравоучительных выступлений Шайбани-хана.

Все рассказы, касающиеся Шайбани-хана, даны без заглавий и в результате пропусков логически не связаны друг с другом. Каждый рассказ начинается со слова اندين سونك, بسه اندين سونك—„Итак, после этого“ или просто بسه—„Итак“, или же—„После этого“.

Значительно сокращена часть сочинения, которая посвящена истории Шайбани-хана в период 909 г. х. (1503/4) — 915 г. х. (1500/10) и которой нет в основном списке. Мы не сочли возможным включить эту часть в критический текст и дали ее в виде примечаний.

---

[66] Ркп. «$Т_1$», л. 99а; «$Т_2$», л. 110б; «$Т_3$», л. 71б; «$Т_4$», л. 177б; «$Л_1$», л. 130б; «$Л_2$», л. 135а; «$Л_3$», б. 114б; И. Н. Березин. Указ. соч., стр. LXXVI.

ние. О высоком происхождении племени кунграт. Рассказ и изложение о святом пророке Ное»[63].

Вторая часть озаглавлена: ایکینجی قسم قونکرات قومی نینك عالی نسبلاریدا جنکیزخانغه کوجلار برکانلاری و پادشاهلارغه و صلب قیلیب قدا بولغانلاری

«Второе отделение. О высоком происхождении племени кунграт, о предоставлении ими сил Чингис-хану и о вступлении их в родство с императорами посредством бракосочетания»[64].

Третья часть (без заглавия) начинается так: تقی نایماندین صوفی بیك و اقچه اوروس بهادور بیرکدین خواجه بهادور اویغوردین خواجهلاق بهادور کورلاوتدین یومادق بهادور و یادکار بهادور بو کیشیلارخاننینك الدیندا قیلیچ چابیب کوب ایشلار ایشلاکان اوجون جنکی تورانینك داروغهلیغینی عنایت قیلیب الارغه بریب ایردی

«[Еще] из найманов Суфи-беку и Кукельташ Акча Урус Бахадуру, из бурков Ходжа Бахадуру, из уйгуров Ходжалак Бахадуру, из курлаутов Юмадук Бахадуру, сыновьям Юмадука Сабур Шайх Бахадуру и Ядгар Бахадуру пожаловано [ханом] управление воинским уставом за совершение многих подвигов, когда они сражались впереди хана»[65].

Конец списка: شاه اسماعیل قالینك ابادان کیشیسی برله پسوب تورغان ایکاندورور کوروبتورکیم خاننینك قاشیغه آز برنیجه قراکیشی قالیپتور بو محلنی غنیمت توتوب خاننیك باشیغه ایلغاب کیلیپ کوب اوروش بولوب خاننی باسیب شهید قیلیب توروورلار

«Шах Исма'ил с опытными людьми спрятался [в засаду]. Видя, что при хане осталось несколько плохих людей,

---

[63] И. Н. Березин. Указ. соч., стр. XVII. Здесь и далее перевод Березина.

[64] Ркп. «$Т_1$», л. 30б; «$Т_2$», л. 99б; «$Т_3$», л. 63б; «$Л_1$», л. 81а; «$Л_2$», л. 104а; «$Л_3$», л. 91б; И. Н. Березин. Указ. соч., стр. XXXIX.

[65] Ркп. «$Т_1$», л. 60б; «$Т_2$», л. 103б; «$Т_3$», л. 66б; «$Т_4$», л. 164б; «$Л_1$», л. 101б; «$Л_2$», л. 115—116а; «$Л_3$», л. 101а; И. Н. Березин. Указ. соч., стр. LIV.

Вторая часть («$Т_1$», л. 30б—60а; «$Т_2$», л. 99б—103б; «$Т_3$», л. 63б—66б; «$Т_4$», 178а—180а; «$Л_1$», л. 81а—101а; «$Л_2$», л. 104а—115б; «$Л_3$», л. 91б—100б; издание И. Н. Березина, стр. XXXIX—LIII)[60] включает рассказы о потомках племени кунграт, о жизни Чингиз-хана, Абулхайр-хана и их потомков.

Третья часть («$Т_1$», л. 60б—99а; «$Т_2$», л. 103б—110; «$Т_3$», л. 66б—71б; «$Т_4$», л. 164б—177б; «$Л_1$», л. 101а—130б; «$Л_2$», л. 115б—135а; «$Л_3$», л. 101а—115а; изд. И. Н. Березина, стр. LIV—LXXVI) посвящена жизни и деятельности Мухаммада Шайбани-хана.

Рассказы всех списков сокращенной версии построены по одному плану и идентичны, если не считать некоторых разночтений в тексте. В ленинградских списках сокращенной версии и в издании И. Н. Березина в конце третьей части сочинения повторен рассказ о генеалогии Абулхайр-хана, изложенный во второй части. Это добавление, сделанное по инициативе переписчика рукописи «$Л_1$», повторили переписчики ркп. «$Л_2$» и «$Л_3$»; в ташкентских списках сокращенной версии оно отсутствует.

Третья часть сокращенной версии без вступлений и заглавий, после небольшого отступления[61], начинается с изложения истории Мухаммада Шайбани-хана.

Все списки сокращенной версии начинаются так: اوغوز زمانی دین بری الانقوا زمانیغاجه و انینك احوالی‌نینك بیانی انینك اولادیدین جنکیزخان زمانیغەجه نیجه کیشی پادشاه بولوب خانلیغ قیلیب تورور ایکینجی قسم قونکرات قومی‌نینك عالی نسبلاریدا نوح پیغمبر مقدمەسی‌نینك‌شرح و بیاتی‌دا[62]

«Со времени Огуз-хана до времени Алан-Гоа и рассказ о ее обстоятельствах. Со времени детей ее до Чингис-хана несколько человек царствуя — ханствовали. Второе отделе-

---

[60] В ркп. «$Т_4$» имеется только конец этой части.

[61] В некоторых списках вместо заглавия дается унван.

[62] Ркп. «$Т_1$», л. 1б; «$Т_2$», л. 93б; «$Т_3$», л. 59б; «$Л_1$», л. 53а; «$Л_2$», л. 886б; «$Л_3$», л. 78б.

«По пути в Бухару Мухаммад Шайбани-хан покорил все вилаеты. Еще после многих увещеваний жителей Каракуль [Шайбани] отдает в доруги Хамза Султану. Но в то время, когда [Шайбани] хан и султаны, вооружившись, выступили против Самарканда, жители Каракуля убили трех помощников Хамзы Султана, который правил этой местностью. На его место государем посадили одного нищего. И в то время, когда они [восставшие] послали своего человека к Баки-Тархану [с просьбой оказать помощь] и выступили против Хамзы Султана, [Шайбани] хан, осведомленный, направился в Каракуль и, убив их мирзу, увещевал каракульцев, [заявляя], что они, [сами того] не зная, убили людей его [Хамзы Султана], и простил их вину. После этого Каракуль оставил в качестве своего доруги Бубай Султану, который был младшим братом Джанибек Султана».

Таких примеров можно привести еще немало. Они говорят о том, что в ряде мест сокращенной версии переписчик по-своему пересказал текст.

* * *

Все известные нам 7 списков сокращенной версии «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» начинаются с басмалы[58]. Первая часть — история Чингиз-хана — разделена на две части. Вторая часть — история Тимура — полностью опущена. Таким образом, если сопоставить сокращенную версию с основными списками, оказывается, что в ней даны только две неполные части, посвященные истории Чингиз-хана и Шайбани-хана.

Первая часть («$Т_1$», л. 1б—30а; «$Т_2$», л. 93—99б; «$Т_3$», 59—63б; «$Л_1$», л. 53б—81а; «$Л_2$», л. 88б—104а; «$Л_3$», л. 78б—91б; издание И. Н. Березина, стр. XVII—XXXVIII)[59] охватывает историю от Огуз-хана до Алан-Гоа — легендарной прародительницы Чингиз-хана. В этой части рассказ ведется от пророка Ноя и дается генеалогия тюркских племен.

---

[58] Ркп. «$Т_4$», как уже отмечалось выше, дает только конец первой части и всю третью часть. Каждая часть начинается с басмалы.

[59] В ркп. «$Т_4$» эта часть опущена.

اندین سونك سمرقنددین قایتیب کورالکدا باقی ترخان‌نی
باسیب یانیب قراکول کیلیب تورور اول ایل‌نینك کناه‌لارین
باغیشلاب کوب نصیحتلار قیلیب تورور اندین سونك بر
کدای‌نی میرزا کوتاریب حمزه سلطان نینك اوستیکا یورورده
توتوب میرزاسین اولتوروب سیزلار بیلماسلیك قیلاتورور
سیزلار دیب ینا کناه‌لارین باغیشلاب تورورلار

И. Н. Березин переводит это место так:

«После того, обратясь от Самарканда, [хан] поразил Баки-Тархана у Курака и, обратясь, пришел к Қаракулю. Против вины того народа дал много увещаний. После этого [народ] объявил мирзой (главой) Беркедая и, когда он пошел на Хамзу Султана, [Шайбани-хан] схватил [их] мирзу и убил. «Вы сделали по неведению» сказав, еще вины их простил»[56].

В этом фрагменте И. Н. Березин прочел слово برکدای‌نی — Беркедай. как имя главаря восставших. На самом деле, слово برکدای‌نی (гадо) — означает „нищий“. Это свидетельствует о том, что население Каракуля, восставшее против наместника Шайбани-хана, выдвинуло руководителя из своей среды, из простого народа.

Это место в основных списках „Таварих-и гузида — Нусрат-наме“ дано так: محمد شیبانی‌خان بخاراغه ایلغاب
بارغاندا اول ولایت‌لارنی تمام‌الدی تقی قراکول ایلیکا کوب
تصیحت‌لار قیلیب حمزه سلطان‌غه بریب تورور تقی خان و
سلطان‌لار یراغ قیلیب سمرقند اوستی‌کا یوروب قراکولدا
داروغه قویغان حمزه سلطان‌نینك اوچ نوکرین اولتوروب
برکدای‌نی پادشاه قیلیب تورور تقی باقی ترخان‌غه کیشی
یباریب حمزه سلطان اوستی‌کا یورومالك بولغانین خان
بیلیب الارنینك اوستیکا باریب میرزا سین‌اولتوروب سیزلار
بیلماس‌لیك قیله سیزلار دیب نصیحت‌لار قیلیب ینه کناه‌لارین
باغیشلاب جانی‌بیك سلطان اینی‌سی بوبای سلطان غه‌بریب
تورور[57]

---

[56] И. Н. Березин. Шейбаниада, стр. LXXII.

[57] Ркп. «А», л. 132а—132б; «Б», л. 61б—62а.

شاه بختخان وزیرنی قاباب بو کون تانکلا الورغه یتکاندا
سلطان حسین میرزا انینك اولوغ اوغلی بدیع الزمان
میرزا اوتوز مینك کیشی برله باشلاتیب شهر وزیرکا
کوماك یباردیلار ایرسالار هم شـهر وزیرنی آلاالمای
توقتادیلار ایرسا سطانلاردین و بیکلاردین مخالف (پیدا
بولوب) ایردیلار

И. Н. Березин переводит это место так:

«После того Шах Бахт-хан обложил Везир, и когда готов был не сегодня-завтра взять его, Султан Хусейн Мирза послал на помощь к городу Везиру старшего сына своего Беди Заман Мирзу с 30 000 армией. Когда они пришли, те (Шах Бахт-хан) поэтому не могли взять город Везир»[54].

В переводе опущено предложение سطانلاردین و بیکلاردین مخالف (پیدا بولوب ایردیلار), где говорится, что Шайбани-хан был вынужден снять осаду Везира из-за того, что его военачальники подняли мятеж против него.

Это место в основных списках „Таварих-и гузида—Нусрат-наме" дано так: شاه بختخان حلدالله ملکه شهر وزیرنی قباب بوکون تانکدا آلورغه یتکاندا سطان حسین میرزا نینك اولوغ اوغلی بدیع الزمان میرزانی باشلاتیب اوتوز مینك کیشی برلا شهر وزیرغه کومك یباردی ایرسا بوحالدا بعضی سطانلار و بیكلاردین مخالف پیدا بولوب ایردیلار ایرسا خان تقی دشت ساری یوزلاندی

«Шах Бахт-хан осаждал город Везир и к утру должен был взять его. В это время Султан Хусейн Мирза на помощь городу Везиру отправляет тридцатитысячную армию во главе со своим старшим сыном Бадиаззаманом. В такой момент некоторые султаны и беки подняли мятеж, в результате чего хан [Шайбани] был вынужден отступить в Дашт-и [Кипчак]»[55].

В другом месте во всех списках сокращенной версии говорится:

---

[54] И. Н. Березин. Шейбаниада, стр. LXII.

[55] Ркп. «А», 123б; «Б», л. 102б.

фессор Казанского университета И. Н. Березин издал так называемую „Шейбаниаду", взяв за основу рукопись С-139 („$Л_2$"). Исследователь ошибочно указал в своем издании шифр 591. В Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР под этим шифром находится совершенно другая рукопись — معجم البلدان — „Собрание стран" (Географический словарь) ибн Якута ал-Хамави

Изучение и сравнение издания И. Н. Березина с рукописями сокращенной версии «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», а также палеографические данные показали, что ранее рукопись «$Л_2$» имела шифр С-291.

Издание И. Н. Березина состоит из предисловия (стр. V—XIII), перевода текста (стр. (XVII—LXXIX), примечания (стр. 3—80), приложения (٣—٢٩) и указателей собственных имен (٣٠—٥٩). Исследователь добросовестно поработал над рукописью и дал хороший языковедческий комментарий. В предисловии к изданию он высказал некоторые соображения относительно авторства сочинения, придя к заключению, что оно анонимное, вопреки мнению А. К. Казем-Бека, будто автором является Алишер Навои. Березин правильно подметил, что язык сочинения отличается от языка Навои.

Ошибся Березин в датировке написания сочинения, утверждая, что труд написан не раньше, чем в 1510—1530 гг.

Издание «Шейбаниады» Березин считал первым шагом в изучении источников, написанных на староузбекском языке и освещающих русско-монгольские отношения[51].

Отмечая достоинства сочинения, он писал, однако, что язык его очень сух, а автор — неопытный историк[52]. Дело в том, что исследователю не были известны более полные списки «Таварих-и гузида — Нусрат-наме».

Издание Березина, несмотря на все его достоинства, не лишено и серьезных недостатков. При переводе изменены или опущены отдельные слова, искажен смысл некоторых предложений. На наш взгляд, это было сделано по указанию царской цензуры[53]. Например, во всех известных списках сокращенной версии имеется рассказ:

---

[51] И. Н. Березин. Шейбаниада, стр. V.
[52] Там же, стр. IX—X.
[53] В начале книги имеется разрешение цензуры на ее издание.

называет его تاریخ ترکی از امیر نوائی — „Тюркская история из [сочинения] эмира Навои“; здесь же имеется пометка ٥ تنکه — „пять танга“, которая говорит о том, что рукопись была куплена за пять танга.

Наш список входит в состав сборника, в начале которого дается сочинение Алишера Навои محبوب القلوب — „Возлюбленный сердец“, л. 1б—87а. Это также дает нам определенные основания считать, что данный список был переписан с рукописи „T_2“.

IX. Рукопись «$Л_3$» (Ленинградское отделение Института народов Азии АН СССР, № B-281)

Это сочинение по описанию известно как شیبانی نامه — „Книга о Шайбани-хане[48] (л. 78б—117а). Переписчик, как указано в колофоне списка, عبید الله بن کلیم الله البلغاری الغازانی الصلا باشی — Убайдулла ибн Калим-алла ал-Булгари ал-Газани ас-Салабаши[49]. Место переписки — Поволжье[50]. Рукопись поступила в Азиатский музей в 1865 г. из коллекции В. В. Вельяминова-Зернова, о чем имеется отметка на л. 1а. Список отличается тем, что он назван переписчиком در بیان احوال جنکیزخان وشیبانیخان — „Об обстоятельствах [правления] Чингиз-хана и Шайбани-хана“, чего нет в других рассматриваемых нами списках сокращенной версии „Таварих-и гузида — Нусрат-наме“. Этот заголовок, конечно, является творчеством переписчика. Список включен в сборник, в состав которого входит сочинение Алишера Навои محبوب القلوب — „Возлюбленный сердец“ (л. 4б—77а) с датой 1258 г. х. (1842). Рукопись переписана с ркп. „$Л_2$“.

X. Издание И. Н. Березина

Как известно, русские ориенталисты XIX в. уделяли много внимания изучению восточных рукописных памятников. В 1849 г. один из крупнейших тюркологов, про-

---

[48] ОТРИНА АН СССР, т. I, ч. I, оп. 96.
[49] Ркп. „$Л_3$“, л. 117а.
[50] Там же.

Ларзи бен Ибрагим ал-Шо'би. Сборник поступил из коллекции А. Н. Самойловича в 1908 г. На внутренней стороне переплета имеется приписка владельца рукописи — 1314 г. х. (1896/97), указано имя переплетчика ملا میر فیض الله — Мулла Мир-Файзулла — и содержится надпись читателя, где он ошибочно называет сочинение تاریخ ملك عجم — „История Аджама", автором которой является Алишер Навои.

VIII. Рукопись «Л$_2$» (Ленинградское отделение Института народов Азии АН СССР, № С-139)

Сочинение не имеет собственного названия, а в описании числится как شیبانی نامه — „Книга о Шайбани-хане"[43] (л. 88а—137б). Имя переписчика и дата отсутствуют. Место переписки — Бухара[44]. Рукопись была издана И. Н. Березиным[45].

В описании список датируется 1212 г. х. (1797/98), вероятно, по дате, которая имеется на переплете, где указано и имя переплетчика ملا محمد شریف سیفی صحاف · Мулла Мухаммад Шариф Сайфи Саххаф[46]. И. Н. Березин правильно отнес этот памятник к 1230 г. х. (1819/30). Эту дату мы встречаем в конце второго раздела рукописи. Переплет мог быть изготовлен заранее, быть может даже для другого сочинения. На л. 01 и 1а имеются две разные печати владельца, на одной из них указана дата — 1256 г. х. (1840).

Сочинение поступило в собрание Азиатского музея Российской Академии наук в 1842 г. из коллекции А. А. Казем-Бека[47], утверждавшего, что это произведение принадлежит перу Алишера Навои. В ркп. на л. 88а имеется пометка карандашом читателя, который ошибочно считает сочинение произведением Алишера Навои и

---

[43] ОТРИНА АН СССР, т. I, ч. 1, оп. 95.

[44] Ркп. «Л$_2$», л. 137б.

[45] И. Н. Березин. Шейбаниада, т. I, Казань, 1849.

[46] صحاف — саххаф — переплетчик.

[47] И. Н. Березин. Шейбаниада, стр. VI.

сравнению с „T_1“, 46 рассказов, начиная со слов اغوز نورى زمانيدين برى الانقوا زمانيغجه (л. 1б) до слов كيم بو زمانه‌نينك خانلارى انينك نسلدين تورورلار (л. 53а) и со слов جنكيز خان زمانيدا اونك قولنى (л. 58б) до слов كتابغه رجوع قيلا كوراندا معلوم بولور و الله اعلم (л. 59б); всего 1 146 строк.

Наш список, как указано в колофоне, переписан с рукописи „T_1“ и датируется 1340 г. х. (1921)[38]. Он входит в состав сборника, в начале которого дается сочинение مير محمد امين بخارى — Мир Мухаммада Амина Бухари عبيد الله نامه — „Книга об Убайдулле-хане“ (л. 1б—162б), на персидском языке, 1335 г. х. (1916/17). Имя переписчика отсутствует. Манускрипт был переписан со списка, датируемого 1254 г. х. (1838/39)[39].

Сличение почерка показывает, что сочинения манускрипта переписаны одним лицом. Владельцем рукописи был Юнус-хан Дадха Мухаммад-оглы-агалык Хуканди, о чем свидетельствует имеющаяся в рукописи (л. 162б) печать. Рукопись поступила в Институт востоковедения АН УзССР в 1930 г. из Коканда[40].

VII. Рукопись «$Л_1$» (Ленинградское отделение Института народов Азии АН СССР, № В-1892)

Это сочинение не имеет собственного названия, но по описанию известно как شيبانى نامه — „Книга о Шайбани-хане“[41]. Имя переписчика и дата отсутствуют. По палеографическим данным этот список можно отнести к XVIII в. Он входит в состав сборника, в котором имеются также مثوى — „месневи“ неизвестного автора на воцарение в Бухаре Сейид Музаффара[42] и произведение مجموعهٔ صلوات — „Собрание божьей милости“ لرض بن ابراهيم الشعبى

[38] См. ркп. «T_1», л. 170б и 180а.
[39] См. ркп. ИВ АН УзССР, инв. № 606/I, л. 162б.
[40] См. Инвентаризационную книгу рукописей ИВ АН УзССР.
[41] ОТРИНА АН СССР, т. I, ч. 1, оп. 94.
[42] В месневи не хватает конца.

списка — 1266 г. х. (1849/50). В описании неправильно указан 1265 г. х. (1849). Сочинение включено в состав сборника, где имеется еще пять произведений, датируемых 1266 (1850), 1238 (1823), 1241 г. х. (1826) и переплетенных не в хронологическом порядке. Сюда входят сочинения:

1) Саид Мухаммад ходжи, сына Джа'фар ходжи داستان امیر تیمور — „Повествование об эмире Тимуре", л. 1б—19а;

2) Алишера Навои تاریخ پادشاهان ملك عجم — „История государей страны Аджама", л. 20б—33б;

3) Дурбека یوسف و زلیخا — „Юсуф и Зулейха", л. 35б—58б;

4) Алишера Навои چهار دیوان „Четыре дивана", л. 73б—248а;

5) Алишера Навои خمسه — „Пятерица", л. 249б—475а.

В рукописи имеется печать владельца книги миндалевидной формы с надписью سید امیر صدق بن سید امیر مظفر — „Саид эмир Сиддик, сын Саид эмира Музаффара" и датой — 1296 г. х. (1878/79). Рукопись поступила в Институт востоковедения АН УзССР в 1930 г. из библиотеки Бухары[36].

VI. Рукопись «T_4» (Институт востоковедения АН УзССР, № 606/II—III)

Эта рукопись не имеет собственного названия, но в описании обозначена как شیبانی نامه — „Книга о Шайбани-хане" (л. 164—177б) и ابوالخیر خان بیانی و اولادی نینك شرحی — „Пояснение генеалогии Абулхайр-хана, его детей вплоть до Шайбани-хана" (л. 178а—180а). Однако это не два самостоятельных сочинения, как дано в СВР[37], а одно произведение, переплетенное не в хронологическом порядке. В сочинении не хватает начала. Текст начинается с перечисления потомков Абулхайр-хана. Опущено, по

---

[36] Инвентаризационная книга рукописей ИВ АН УзССР.
[37] СВР АН УзССР, т. I, стр. 81, 82.

Наш список, выполненный в 1238 г. х. (1822/23), был включен в состав сборника, где, кроме „Огуз-наме" (л. 93б—110б), имеется еще 8 произведений:

1. Алишера Навои تاریخ انبیا — „История пророков", л. 1б—31б;

2. Алишера Навои تاریخ ملك عجم — „История государства Аджама", л. 33б—49а;

3. Часть сочинения Алишера Навои مجالس النفایس „Собрания редкостных [людей]", л. 49а—58а; в конце этого сочинения дается отрывок из „Истории пророков", л. 58а—58б;

4. Алишера Навои محبوب القلوب — „Услада сердец", л. 61б—88а.

5. Дурбека یوسف و زلیخا — „Юсуф и Зулейха", л. 113б—134б;

6. Алишера Навои لسان الطیر — „Язык птиц", л. 137б—170а;

7. Алишера Навои خمسه — „Пятерица", л. 173б—410б;

8. Фарид ад-дина Аттара تذکرة الاولیا — „Жизнеописание святых людей", л. 415б—494б.

Переписчиком 4,5,6 и 7 выше отмеченных произведений, как указано в колофоне, является رحیم قل قادر قل اوغلی — Рахимкул Кадыр-кул-оглы, родом из Гиссара (حسارلیك)[33]. В остальных сочинениях имена переписчиков не указаны. Рукопись поступила в Институт востоковедения АН УзССР в 1946 г. из Фундаментальной библиотеки АН УзССР[34].

V. Рукопись «T_3» (Институт востоковедения АН УзССР, № 185/VI)

Эта рукопись не имеет собственного названия, но по описанию известна как اوغوز نامه — „Огузова книга" (л. 59б—71б)[35]. Переписчик не указывает своего имени. Дата

[33] Ркп. ИВ АН УзССР, инв. № 7412, л. 134б, 170а.
[34] Инвентаризационная книга рукописей ИВ АН УзССР.
[35] СВР АН УзССР, т. I, стр. 60.

О борьбе Шайбани-хана с Ахмад Танбалом за Андижан в сокращенной версии говорится так: اندین سونك اقسی و اندیجانغه کیلیب سلطان محمد طنبلنی اولتوروب اول ولایتلارنی فتح قیلدیلار اندین سونك اورکنج آطلاندیلار

«После этого [Шайбани-хан] выступил против Аксы и Андижана и, убив Ахмад Танбала, захватил эти вилаеты. После этого выступил против Ургенча»[26].

Если учесть все это, общее количество опущенного текста увеличится в несколько раз.

Вторая часть «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», посвященная истории Тимура, в ркп. «T_1» опущена целиком.

IV. Рукопись «T_2» (Институт востоковедения АН УзССР, № 7412/V)

Рукопись не имеет собственного названия, но переписчик назвал ее تاریخ جنکیزخان — „История Чингиз-хана“[27], в колофоне написано تاریخ الاغوز و الانقوا — „История Огуза и Алан-Гоа“[28], а читатели назвали ее اوغوز نامه — „Огузова книга“[29]. Сочинение еще не описано в СВР АН УзССР.

Как показало сличение текстов ркп. „T_1“ и „T_2“ и судя по колофону, вторая рукопись переписана с первой в царствование эмира Хайдара[30]. Переписчик, как указано в колофоне, مولام بردی بابا صوفی — Мавлам-Берди, сын Баба Суфи, родом из местности فی البلد برزم عشق ایلیدا Барзом[31] (крепость, расположенная у берегов Аму-дарьи)[32].

---

[26] См. ркп. «$Г_1$», л. 95б; в остальных списках то же самое.
[27] Ркп. «T_2», л. 93а.
[28] Там же, л. 110б.
[29] Ркп. „T_2“, л. 93а.
[30] Там же, л. 110б.
[31] В рукописи, видимо, ошибочно написано نرزم. Должно быть برزم Барзом.
[32] Кабул Мухаммад. Словарь, т. I, Индия, 1308 г. х. (1891), стр. 133.

7. Со слов داستان یوجی‌خان بن چینگیزخان (стр. ١٠٦) до слов بولغان ایشلارینیك شـــرحـــی (стр. ١١٧) – 160 строк.

8. Со слов اوکتای‌خان‌نینك خاتون‌لاری و قمه‌لاری‌نیك اغلاقی‌غه قــول بولدیلار ذکری (стр. ١١٨) до слов (стр. ١٥٢) – 609 строк.

9. Со слов شـــعـــبـــه هـــوکـاجـی (стр. ١٦٦) до слов اوغول‌لاری‌دین بیلسا بیتسون‌لار (стр. ١٧٤) - 146 строк.

10. Со слова حـــکایت (стр. ١٧٧) до слов دورمـــان‌دیـــن یعقوب قرآکدابیك (стр. ٢٦٦) – 1469 строк.

11. Со слов تـمـثـیل شـــاه بخت‌خان (стр. ٣٠٤) до слов اول ولایت‌لارنی تمام الدی (стр. ٣٠٦) – 53 строки.

12. Со слов محمد شیبانی‌خان اوره توبه اوستیکا اوچنچی شاه بخت‌خان‌نینك قرشی برلا کرات (стр. ٣٢٥) до слов حضار اوستیکا بـاریـب غارت قیلغانی (стр. ٣٥٧) – 508 строк.

Всего в ркп. „T_1“ опущено 4430 строк. Многие рассказы сокращены переписчиком. Встречаются главы, которые приводятся лишь в нескольких словах. Например, о борьбе Мухаммада Шайбани-хана с Бабуром за Самарканд рассказывается лишь в трех строках: بابر میرزا باسیلیب قاجیب سمرقندغه کیـریـب تـــورور آلتـــی ای سمرقندنی قابابتورغاندا بابر میرزا عاجز بولوب صلح قیلیب سمرقندنی خانغه بریب جقیب‌تور

«Бабур Мирза после поражения бежал в Самарканд и укрылся. Когда [Шайбани] осаждал Самарканд в течение шести месяцев, Бабур Мирза ослабел и, заключив мирный договор, Самарканд отдал [Шайбани] хану и вышел [из города]»[25].

[25] См. ркп. «T_1», л. 94а—94б; в остальных списках то же самое.

Исма'ила Сефеви и погиб в битве с ним в 916 г. х. (1510) под Мервом (л. 95б—99а).

В ркп. «А» эти рассказы следует читать после окончания сочинения на л. 148б.

Приведенные выше рассказы, судя по замыслу автора, плану сочинения и хронологическому порядку, должны были входить в авторский вариант «Таварих-и гузида — Нусрат-наме». Все рассказы, касающиеся истории Чингиз-хана (т. е. первой части сочинения), имеются в «Сборнике летописей» Рашид ад-дина, который в переводе на староузбекский и составляет первую часть «Таварих-и гузида — Нусрат-наме». Те рассказы, которые относятся к Шайбани-хану, отсутствуют, потому, что в ркп. «А» и «Б» не хватает конца. Значит, переписчик ркп. «T_1» имел под рукой какой-то другой, полный список рукописи.

Рукопись «T_1», как уже говорилось выше, была переписана с большими сокращениями. Ниже мы приводим, опираясь на критический текст, опущенные в ней части, главы и рассказы.

1. Введение со слов الحمدالله الذى توتى الملك (стр. ٦) до слов دنيادا برجاسيدين قالماى اثــر (стр. ١٣)— 120 строк.[24]
2. Со слов داستان اوغوزخان (стр. ١٣) до слов پلنوه قينيق (стр. ١٤)—20 строк.
3. Со слов اوغوزخاننينك اوروغلارينيك اتلارى (стр. ١٤) до слов مونداغ ترتيب تابتى والله اعلم (стр. ٢٤) — 172 строки.
4. Со слов اويغور قومى (стр. ٢٧) до слов اوز اصلين معين بيلور (стр. ٢٩) — 41 строка.
5. Со слов اقوام بوزوق (стр. ٣٠) до слов نابود قيلديلار (стр. ٤٣) — 238 строк.
6. Со слов باياوت قومى (стр. ٤٦) до слов تحتىدا التوردى والله المستعان (стр. ٩٩) -- 894 строки.

---

[24] Количество пропущенных строк подсчитано по ркп. «А» и «Б».

е) دوتوم مینخان‌نینک داستانی — „Повествование о Дотум-мэнэн-хане“ (л. 23а—24а);

ж) قایدوخان داستانی — „Повествование о Кайду-хане“ (л. 24а—24б);

з) بایسنغرخان‌نینک داستانی — „Повествование о Бойсангур-хане“ (л. 24б);

и) تومنه‌خان‌نینک داستانی — „Повествование о Тумбинэ-хане“ (л. 24б—25а);

к) قبل‌خان‌نینک داستانی — „Повествование о Кабул-хане“ (л. 25а—27а);

л) قوبیله‌خان‌نینک شرح داستانی — „Изложение обстоятельств [жизни] Кубилай-хана“ (л. 27а 28а);

м) برتان بهادورنینک داستانی — „Повествование о Бартан-бахадуре“ (л. 28а—29а).

Эти рассказы следует читать в ркп. „Б“[23] на л. 144а после слов تقی کلیب تختی‌دا اولتوردی و الله المستعان — „Вернувшись, опять сел на свой трон, пусть бог станет его покровителем“.

5. а) چنگیزخان بیش قزین قایسی‌لارغه برکانی بیانی „Рассказ о том, за кого Чингиз-хан отдал замуж своих пятерых дочерей“ (л. 45б—46б);

б) چنگیزخان‌نینک کولکان دیکان اوغلی بیانی — „Рассказ о сыне Чингиз-хана, которого звали Кулган“ (л. 46б—47б).

Эти рассказы следует читать в ркп. «А» на л. 41а между строками 1491 и 1492.

6. Рассказы без названий о том, как после завоевания Ферганской долины с центром в Андижане и убийства Ахмад Танбала и его родственников Шайбани-хан двинулся в глубь Мавераннахра, а затем в Хорезм. На завоеванных территориях он оставлял наместников из сыновей и родственников. Потом он направился в Хорасан, но встретился там с сильным врагом в лице иранского шаха

[23] В ркп. «А» это место отсутствует.

ж) ایلخان‌نینک اوروشی — „Война Ил-хана“ (л. 15б—17б).

Эти рассказы следует читать в ркп. „А“ на л. 5б между строками 141 и 142.

3. а) ایکنجی قسم قونکرات قومی‌نینک عالی نسب‌لاری‌دا و جنکیزخان‌غه کوج‌لار برکانلاری و پادشاه‌لارغه و صلب قیلیب قدا بولغان‌لاری

„Вторая часть. О высоком происхождении племени конгират, о их военной помощи Чингиз-хану и об их вступлении в родство посредством бракосочетания с царями“ (л. 35б—40б);

б) قبای شیره‌نینک بیانی — „Рассказ о Кубай-Ширэ“ (л. 40б);

в) اولقونوت قوامی —„Племена олкунут“ (л. 40б—41а);

г) توسبودا قوامی‌نینک بیانی — „Рассказ о племенах тусбуда“ (л. 41а—41б);

д) قرانوت قومی‌نینک بیانی — „Рассказ о племени каранут“ (л. 41б);

е) قونکلیوت قومی‌نینک بیانی — „Рассказ о племени конглиут“ (л. 41б—43а).

Эти рассказы следует читать в ркп. „А“ на л. 18б между строками 629 и 630.

4. а) الانقوانینک نسبی‌نینک شرح داستانی — „Повествование и рассказ о родоначалии Алан-Гоа“ (л. 17б—18б);

б) دوبون بایان‌نینک داستان‌نینک شرحی—„Повествование о Добун-Баяне и изложение обстоятельств [его жизни] (л. 18б—19б);

в) الانقوانینک شرح بیانی „Изложение обстоятельств [жизни] Алан-Гоа“ (л. 19б—20а);

г) الانقوا قصه‌سی‌نینک بیانی‌دا — „Извлечение из повести об Алан-Гоа“ (л. 20а—22а);

д) بودنجرخان داستانی —„Повествование о Боданджар-хане“ (л. 22а—23а);

Текст рукописи «T_1» составляет 99 л. по старой арабской пагинации; на л. 60а — выдержка из какой-то рукописи религиозного содержания, которая не относится к нашим спискам. Все кустоды соответствуют страницам. На полях многих листов (л. 53б, 54б, 55а, 56а, 57а, 58а, 58б, 60б, 61а, 62а, б, 79б, 80а, 96б) имеются читательские отметки химическим карандашом, сделанные в наше время.

Ценность рассматриваемого списка в том, что в нем имеются рассказы, которые опущены переписчиками рукописей «А» и «Б». Они относятся либо к истории тюркских племен, обитавших на территории древней Средней Азии, либо к концу истории Шайбани-хана. Таким образом, по этой рукописи можно определить начало и конец «Таварих-и гузида — Нусрат-наме».

Ниже мы приводим дополнения по ркп. „T_1“ к основным спискам (см. примечания).

1. а) نوح پیغمبر مقدمه‌سی‌نینک شرح و بیانی — „Рассказ и изложение о начале деятельности пророка Нуха (Ноя)“ (л. 1б—6а);

б) تاتار شعبه‌لاری — „Ответвления татар“ (л. 6б—7а);

в) مغول طبقه‌سی‌نینک پادشاه‌لاری — „Государи монгольского рода“ (л. 7а);

г) قراخان‌نینک پادشاه‌لیغی — „Царствование Кара-хана“ (л. 7а—7б).

Эти рассказы следует читать в ркп. „А“ на л. 5а между строками 120 и 121.

2. а) کون‌خان‌نینک پادشاه‌لیغی شرحیدا „Изложение о царствовании Кун-хана“ (л. 12б—14а);

б) ای‌خان‌نینک شرح و صفیدا — „Изложение и жизнеописание Ай-хана“ (л. 14а);

в) یولدوزخان — „Юлдуз-хан“ (л. 14а);

г) کوکخان — „Кок-хан“ (л. 14б);

д) تنکیزخان — „Денгиз-хан“ (л. 14б—15а);

е) یل‌خان‌نینک احوالی‌نینک بیانی — „Рассказ об обстоятельствах [жизни] Ил-хана“ (л. 15а—15б);

рат-наме» рукопись «Б» может быть использована как вспомогательный список.

III. Рукопись T_1 (Институт востоковедения АН УзССР, № 4347)

Это самая старая рукопись из известных нам списков сокращенной версии „Таварих-и гузида — Нусрат-наме". Она не имеет собственного названия, а в описании числится как اوغوز (و) الانقوا و شیبانی نامه „История Огуза, Алан-Гоа и Шайбани"[18]. Видимо, описатель дал такое название, основываясь на данных, указанных в колофоне.

Автор, вернее переписчик[19], как указано в колофоне рукописи,— الله مراد آنه‌بای اوغلی — Алла-Мурад Анна-бай-оглы, узбек из племени кунграт (کونکرات). Сочинение написано в 1231 г. х. (1815/16) в бухарском медресе Хазрет-и Мир Араб при эмире Хайдаре[20]. Манускрипт поступил в Центральную бухарскую библиотеку, видимо, из коллекции Мухаммада Мусы, о чем говорят надписи, сделанные русским („Мухаммед Муса 1915") и арабским шрифтом ۱۹۱۵ ده نجم‌الدین‌دن ساتون[21] الماشلدم „в 1915 [году] у Наджмаддина купил". Из Бухары в ИВ АН УзССР рукопись поступила в 1939 г.[22]

Алла-Мурад Анна-бай-оглы ничего не говорит о себе, о том, чьи заказы он выполняет и с какой целью была переписана книга. Но, изучив текст рукописи «T_1», можно предположить, что переписчика интересовала история племени кунграт, к которому он принадлежал. Он включил в список историю кунгратского племени, а остальные рассказы либо полностью опускал, либо сокращал и пересказывал своими словами.

---

18 СВР АН УзССР, т. I, стр. 80.

19 В описании Алла-Мурад Анна-бай-оглы называется автором сочинения, тогда как он был только переписчиком и, возможно, составителем сокращенной версии.

20 Ркп. «T_1», л. 99б.

21 Здесь, очевидно, допущена ошибка. Должно быть ساتقون т. е. покупать.

22 Инвентаризационная книга рукописей ИВ АН УзССР, Ташкент.

نوياقين (л. 38б), جدى نويان (л. 39б) и جدى توبان (л. 39б), جرماغون (л. 47а) и جرماغول (л. 47а), توقوقان (л. 54а) и توقوخان (л. 54а), قوقوقان (л. 54б) и т. д.

Часто встречаются слова без необходимых диакритических знаков.

В тексте ркп. „Б" имеются места, которые повторяются дважды.

1. Четыре строки на л. 55б относятся к рассказу о военных столкновениях между Чингиз-ханом и Онг-ханом — на л. 51б—52а.

جنكيزخان اوتوب ىشلاققه باردیلار اول محلدا قوبيلاى
قاان اريق بوكا اول يردا اوروشتيلار جون ياغينى باسقاندا
سونك جنكيزخان اوغلى يوجىغه اونكخان قيزين اول يردا
الابردى جنكيزخان قيزين اوغليغه الورغه ميل قيلدى

2. Рассказ на л. 6б—7а (от слов اوغوزخاننينك اوروغلارىنينك اتلارى до слов شرح برلا بيتلدى) повторяется на л. 113б—114а.

3. Рассказ на л. 9а—11а (от слов داستان اغاز نسب جنكيزخان до слов نوح عليه‌السلامغه يتكوروب تورورلار والله اعلم) повторяется на л. 114а—115б.

4. Рассказ на л. 17а—21б (от слов بو تركلار كيم اتلارى بيتلدى до слов اوغوزغا قوشولغانلار مونلار ايردى كيم زكر قيليندى) повторяется на л. 115б—120а.

5. Рассказ на л. 56б—57а (от слов عرب شاهنينك اوغلى توغلى حاجى تورور до слов جوبور اوغلى جالو اولان تورور) повторяется на л. 120а.

В заключение следует подчеркнуть, что в тексте нет умышленных изменений, внесенных переписчиком в пользу заказчика. Все ошибки механические.

Все сказанное выше свидетельствует о том, что при составлении критического текста «Таварих-и гузида — Нус-

11. Л. 105б написано: (حمزەنی باجار) کیلیب

должно быть: (حمزەبی بارجا) کیلیب

„Прибыв, Хамза-бий и все другие".

12. Л. 108б написано: محـمـود سلطان (بهادرغه) کیلیب صبرانغه کیرکاج (تقی محمد شیبانیخان تقی صبرانغه کیلیب کیردی)

должно быть: محمود سلطان (بهادر) کیلیب صبرانغه کیرکاج (محمد شیبانیخان تقی کیلیب صبرانغه کیردی)

„После того, как в Сауран вошел Махмуд Султан-бахадур, Шайбани-хан тоже прибыл в Сауран".

Переписчик допустил массу механических ошибок в написании собственных имен, названий племен и географических пунктов. Такие ошибки встречаются на каждом листе. Например, вместо اوروس بهادر написано اوروش بهادر (л. 58а), вместо تـنـکـقوتدین — یـکقوتدین (л. 58а), تالاس — بللاس (л. 21б), اویغوردین — ایرغوردین (л. 57б), شاه بختدین — شاه یخلیفدین (л. 96б), حاجی — تـوقـلـی (л. 84а), حضرتخان — حـضـرتحـال (л. 63б), توقلی خواجه (л. 109б), یاسینی — اسینی (л. 90б), بابر میرزا — بابر مهرلا (л. 111а) и т. д. چمبای — کمبای

Переписчик часто путает диакритические знаки, дает различные написания одних и тех же имен людей и названий племен.

Например, اویعور (л. 19а) и ایغور (л. 21а), جوجی تریله (26а) и مولطوحی ترمله (26а), قـوتوقوبان (29а) и قوتوقو (л. 29б), и قویوتو (30а) и قـولـوقـو (30а), и تـوقـوتـو (л. 30б), توقا بیکی (л. 31а) и بوقا٤بیکی (л. 31б), и توقبا (л. 31б), مغول (л. 3б) и موقول (31а), سالحیوت (л. 35а) и سالحوت (л. 35б), نابحیوت (л. 36б) и نـابـحوت (л. 6б), и تابحوت (л. 36б), بویاقدن (л. 38а) и توماقین (л. 38б), и

должно быть: (قورقوب یلغان ایتغان) دیب ملاحظه
کوب قیلور ایردی
„Он боялся, думая, что Чингиз-хан его обманывает".

5. Л. 30а написано: بو کجیك (اوغلان بودین مودین) بو
ایش عجایب بولدی

должно быть: بو کجیك (اوغلاندین) بو ایش عجایب
بولدی

„Поступки этого малыша очень интересны".

6. Л. 33а написано: دایم اوغلانلار (تیلاریب) ایتور ایردی

должно быть: دایم اوغلانلار (بیرلا اویناب) ایتور ایردی

„Он, когда играл с мальчиками, все время говорил".

7. Л. 45б написано: بیر آغری (اوق انی) انکا بیردی

должно быть: بیر آغری (آق آتنی) انکه بیردی

„Ему он отдал одного породистого белого коня".

написано: (حبه ایت ایتی) یقیلدی

должно быть: (جته آتیدین) یقیلدی

„Джата свалился со своего коня".

написано: انکا (اول بیكلیکی) بردی

должно быть: انکا (اون بیكلیکی) بردی

„Ему пожаловал должность десятника".

8. Л. 52а написано: اونكخان قیزین اول (یردا لار بیردی)

должно быть: اونكخان قیزین اول (یردا الابردی)

„Там он взял в жены дочь Онг-хана".

9. Л. 56а написано: اوغلانلارنینك (اوتلاری) بو تورور

должно быть: اوغلانلاری‌نینك (اتلاری) بو تورور

„Имена его сыновей следующие".

10. Л. 62а написано: (باقی ترخانی اوغه) کیشی یباریب

должно быть: (باقی ترخاننینك ایوکا) کیشی یباریب

„Послав человека в дом Баки-тархана".

в ркп. „А“—л. 145, строка 5107а;

قونکرات اوماقی تورور حسین علی بهادر باشلیغ

строка 5108.

24 کلتوروب خانغه جکیب اوزی ایلکاری یوروب—

в ркп. „А“—л. 246б, строка 5157.

25 شاه بختخاننینك قرشی برلا حضار اوستی‌کا باریب غارت قیلغانی

в ркп. „А“—л. 148б, строка 5230.

В рукописи „Б“ переписчик допустил очень много механических ошибок. Приведем некоторые наиболее существенные из них.

1. Л. 5б написано: اول باشدا کیلتورور

должно быть: اول باشتوکول تورور

„Это не та голова“.

написано: جون التون بولسه (باقبری) قالماغان بولور

должно быть: جون التون بولسه (باقیری) قالماغان برلور

„Когда медь превратится в золото, то от него уйдут свойства меди“.

2. Л. 9а написано: (تیکزی) حکمین (شکارمیش)

должно быть: (تنیکری) حکمین (بیتکارمیش)

„Он исполнил долг перед богом“ (т. е. умер).

написано: دورماننینك (ایوکای) الار ایرمیش

должно быть: دورماننینك (ابوکاسی) الار ایرمیش

„Главой семьи дурманов были они“.

3. Л. 15а написано: جنکیزخانغه (اوغول تورور یورتدا) آغریغ تیکدی

должно быть: جنکیزخانغه (اول یورتدا) آغریغ تیکدی

„Чингиз-хан в этой стране заболел“.

4. Л. 29б написано: (قورقوروب بیغان ابیغان) دیب ملاخظه کوب قیلور ایردی

ابو سعید عبیدالله عبداللطیف—
строка 2504.

14 شابق اوغلی ایران کوز انینك اوغلی توبتوکلی مبارك
انینك اوغلی حسن شیخ انینك اوغلی کران اولان تورور.—
в ркп. „А“—л. 71б, строка 2548.

15 آتلاری بودور هندو بودورنینك ایکی اوغلی بار ایردی—
в ркп. „А“—л. 72а, строка 2583.

16 ایکی اوغلی بار ایردی اتلاری بولاد آق بولاد تورور
تقی بولاد —
в ркп. „А“—л. 75а, строка 2681;

مبارك خواجه تورور مشرق خواجه‌نینك اوغلی—
строка 2692.

17 یاغی تیموربیك صوفی یاغی تیمورنینك تورت اوغلی
بار ایردی اتلاری—
в ркп. „А“—л. 75б, строка 2703.

18 برجا خافظ لارغه اندین انفعال—یگت و قاری قاشیدا
کنك و لال
в ркп. „А“—л. 120б, строка 4234.

19 ترسالکا کیلدیلار بسه خان اداغ ساری بارغاندا
اورکنجدین بهبودبیك بر نجه بیكلار برلا کلیب—
в ркп. „А“—л. 122б, строка 4303.

20 اول دشمن نفس اماره شیطان تورور—
в ркп. „А“—л. 129б, строка 4568.

21 بار ایردی تقی اول یازغه اوره‌توبه اوستیکا باریب
قبادیلار اوره‌توبه‌نینك ایجیندا—
в ркп. „А“—л. 134б, строка 4719.

22 محمد شیبانی‌خان اوره‌توبه اوستی‌کا اوجنج کرات
اطلانیب تقی خان‌لار خبرین اقسی‌غه باردی دیب اشتیب
ارتنجه ایلغاب باریب خان‌لارنی باسیب اوزلارین توتغانی
в ркп. „А“—л. 136б, строка 4805.

23 برلان اوماق اوماق‌لیق بیلان

تو کون‌نی اولتوردی جیل‌اون —
строка 515.

5. تنکیز خان نایمان خانی بویروق خان‌بیرلا اوروشغانی —
в ркп. „А“—л. 28б, строка 1000;

قویوب ایردی ناگاه بو قراول دین بر کیشی کلیب دیدی
کیم لشکر یتدی دیکاندا—
строка 1017.

6. توقتامیش خان‌غه بردی اوزی یانیب سمرقندغه باردی
اندین سونک—
в ркп. „А“—л. 36а, строка 1287.

7. قوجو مرکان انینک اتاسی تمغاج خان انینک اتاسی
بوقاخان انینک اتاسی
в ркп. „А“—л. 40а, строка 1453.

8 یوجی‌خان ایردی تمام دشت قبجاق‌نینک شاهزاده‌ری
انینک نصلیدین تورور برقولدا—
в ркп. „А“—л. 40б, строка 1463.

9 تفی الینگدا اولوغ تاغ‌لار یولوقسا اولوغ تیکرلار و اوزون
چوی‌لار یولوقسه—
в ркп. „А“—л. 42б, строка 1434.

10 ایرسا سلطان تقی ارسلان‌دیک میدان‌غه کیردی—
в ркп. „А“ л. 55б, строка 1951.

11 اناسی معلوم ایرماز سلطان خاتون دیکان‌دین بولدی
فرتوقوی خاتون‌دین بولدی اولجای خاتون‌دین بولدی—
в ркп. „А“—л. 68б, строка 2450.

12 یوجی‌خان‌نینک بیشنج اوغلی شبان—
в ркп. „А“—л. 69б, строка 2472.

13 امام الزمان و خلیفة الرحمن صاحب قرآن ابوالفتح محمد
شیبانی‌خان تورور خلدالله ملکه و سلطانه—
в ркп. „А“—л. 70а, строка 2498;

ابوالخیر سلطان و محمد سونج سلطان—
строка 2500;

7. Со слова بستسونلار (л. 75б) до слов ایلکینکا سالدیم (л. 80б)—с 2710 по 2891 строку отсутствует 181 строка (ркп. „А"—л. 75б—80б).

8. Со слов خاتونی ایردی (л. 81а) до слова ایملحواجه (л. 82а)—с 2897 по 2941 строку—опущено 44 строки (ркп. „А"—л. 81а—82а).

9. Со слов سونج قتلق تورور (л. 83а) до слов والله اعلم (л. 101б)—с 2977 по 3626 строку—недостает 649 строк (ркп. „А"—л. 83а—101б).

10. Со слов والله اعلم بالصواب (л. 104б) до слов پادشاه اسلام مظفر و منصور (л. 115б)—с 3722 по 4091 строку—нет 369 строк (ркп. „А"—л. 104б—115б).

11. Со слов اولاد آدم (л. 117б) до слов یعقوب قراکدا بیك (л. 119а)—с 4142 по 4173 строку—опущена 31 строка (ркп. „А"—л. 117б—119а).

Всего в рукописи „Б" в сравнении с рукописью „А" недостает 2238 строк, а в рукописи „Б" после слов تاغ کمریغه سیغیندروب (л. 53б) рассказ обрывается, и на следующем листе начинается другой, без заглавия.

В ркп. „Б" имеются и мелкие пропуски[17].

1. بولارغه قیات درلار ایکی قسم تورور—
в ркп. „А"—л. 7а, строка 205;

2. یکجهت ایردی—
в ркп. „А"—л. 8б, строка 262.

3. بارجا صحرا نشین‌نی ترك مطلق دیر ایرمشن‌لار—
в ркп. „А"—л. 10а, строка 312.

4. مونونك التی اوغلی بار ایردی—
в ркп. „А"—л. 15б, строка 513;

اونك خان نبیره سیدین توغوب ایردی اونك خان

[17] Они составляют одну или несколько строк. Многочисленные пропуски одного или двух слов мы не приводим.

4. Л. 56б, против 11-й строки اوغلی توغلو حاجی
تورور

5. Л. 70б, против 9-й строки و کول یوزی‌نینك خظ و
حالی سیزلاردین بیر قیلیب تورور

6. Л. 72б, против 2-й строки ولایت‌لارنی فتح قیلغانی

7. Л. 106а, на полях переписчик приводит выдержку из какого-то сочинения на персидском языке, касающуюся генеалогии Чингиз-хана. Эта выдержка озаглавлена در باب نسب جنکیز خان. Видимо, переписчик сверял это сочинение с переписываемой рукописью. Об этом свидетельствует и то, что некоторые имена, неправильно написанные в рукописи „А“, здесь исправлены.

8. Л. 125б, против 9-й строки بیك حواجه

9. Л. 144б, напротив строк 5—8 بارغانی‌نینك زکری
بکلاب ایل تغمیش اوغلان‌نینك

В рукописи „Б“ опущены очень многие рассказы. Наиболее значительны приводимые ниже пропуски.

1. Со слова ینه (л. 16а) до слова حق تعالی (л. 16а) —с 532 по 601 строку—опущено 69 строк, которые дополняет ркп. „А“—л. 16а—17б.

2. Со слова اول (л. 30а) до слов تولوی‌غه بیردی (л. 35а)—с 1057 по 1259 строку—опущено 202 строки (ркп. „А“—л. 30а—35а).

3. Со слов بو سوز مونجه (л. 44б) до слов بو سوز مونجه (л. 46а)—с 1579 по 1629 строку—нет 50 строк (ркп. „А“—л. 44б—46а).

4. Со слов معلوم ایرماز (л. 46б) до слов والله اعلم (л. 55а)—с 1646 по 1929 строку—не хватает 283 строки (ркп. „А“—л. 46б—55а).

5. Со слова اوکتای خان (л. 58б) до слов یانیب توشتی‌لار (л. 60а)—с 2055 по 2126 строку—опущена 71 строка (ркп. „А“—л. 58б—60а).

6. Со слов والله اعلم (л. 61а) до слов تاریخ بجین یل (л. 68а)—с 2162 по 2433 строку—нет 271 строки (ркп. „А“—л. 61а—68а).

على العالمين بره واحسانەنینك مدحی کیم کویا تیل برله دیماك محال تورور

После слова در سیـــرابی—чистые места, но в ркп. „А", видимо, была надпись, которая стала нечитаемой.

То же самое наблюдается и в другом месте—ркп. „Б"—л. 4б, „А"—л. 4а: اول سببدین بو فقیر حقیر ضعیف النحیف الراجی... غه فرمان بولدی کیم

После слова الراجی оставлено чистое место для вписания имени автора.

Переписчик рукописи «Б», по-видимому, воспроизводил текст рукописи «А», когда листы ее уже были перепутаны. В результате текст ленинградского списка хронологически не выдержан, а многие места повторяются дважды. Это говорит о том, что рукопись «Б» была переписана не знатоком староузбекского языка, и, по-видимому, не в Средней Азии. Мы считаем, что она была переписана в Индии.

Текст рукописи «Б» заключен на 147 л. по старой арабской пагинации (всего листов — 149, но л. 113б и 114а оставлены чистыми). Между л. 54б и 55а листы утеряны, но количество их установить не удалось. Остальные листы соответствуют кустодам.

Рукопись имеет два унвана и две концовки. Первый унван сделан на л. 1б для начала сочинения, а второй — на л. 114б — в середине рассказа. Первая концовка (на л. 113а) — к истории Шайбани-хана, хотя эта история там не кончается, а вторая (на л. 148а) — в конце рукописи, где перечисляются имена потомков Шайбани-хана и Джучи-хана, хотя и там тоже не кончается история Чингиз-хана; продолжение ее дается в середине сочинения.

На полях рукописи имеются добавления переписчика, сделаные, очевидно, после проверки пропущенных слов и предложений. Ниже мы приводим эти добавления.

1. Л. 16б, против 3-й строки надпись دیب تورورلار تورتکا یتکرو سیندروب

2. Л. 24а ساساب اسور بمعا او لعون ادام کولد بمعا اولهون ادام کون

3. Л. 55б, против 8-й строки قونجی تورور

На л. 1а имеется три восточных печати владельцев рукописи, одна надпись очень смазана и не поддается чтению; две другие малоразборчивы, но нам удалось их прочитать. Одна печать (овальной формы) имеет надпись стихами:

ملك ميرزا مجيد از دل و جان

بندهٔ کمترين شاه جهان

«Собственность Мирзы Маджида, ничтожного раба Шаха Джахана».

На другой печати (круглой формы с недостающей боковой частью) написано: ... محمود...شاه جهان „...Махмуд...Шах Джахан".

Итак, на обеих печатях указаны имена владельцев и их покровителя—императора Индии Шах-Джахана.

Чуть выше печатей имеется любопытная надпись: قمت خريد ده روپيه „Куплена за десять рупий".

Все это говорит о том, что рукопись находилась в руках людей, которые жили в Индии во время царствования Шах-Джахана и были его приближенными (биографии их и положение при дворе императора выяснить не удалось). Возможно, затем она была приобретена купцами из Средней Азии за десять рупий.

Если сопоставить историю рукописи «А», которая принадлежала придворному поэту и историку Шах-Джахана Абу Талибу ал-Хусейни, и рукописи «Б», которая вначале находилась в руках придворных того же императора, напрашивается вывод, что обе рукописи имеют тесную связь между собой, и вполне возможно, что рукопись «Б» была переписана с рукописи «А» по заказу, а затем продана.

Текстологическое изучение и сличение сравниваемых рукописей показало близость их текстов. Обе рукописи имеют одинаковые начало и конец, но последовательность рассказов в ленинградском списке нарушена. Фразы в рукописи «Б», в которых утрачен смысл, в большинстве случаев совпадают со стертыми либо размазанными фразами рукописи «А». Видимо, переписчик, не сумев разобраться в тексте, механически скопировал его.

Например, в обеих рукописях на л. 2б имеется предложение: .خواقين ملکی‌نينك کنج پردازی وجودی‌نينك.

کوکب جهان‌بانی و انسان زاتی‌نينك در سيرابی... واضح

(1б, 2а, 2б, 16а, 36б, 44а, 65б, 66а, 68а, 68б, 69а, 69б, 70а, 70б, 71а, 72б, 73а, 73б, 74а, 74б, 75а, 104а) были восстановлены нами на основе рукописи «Б» и текста тех произведений, которые использовал автор.

Листы 16а—17б (с 532 по 600 строку), 30а—35а (с 1057 по 1259 строку), 44б—46а (с 1579 по 1629 строку), 46б—55а (с 1646 по 1929 строку), 58б—60а (с 2055 по 2126 строку), 61а—68а (с 2162 по 2433 строку), 75б—80б (с 2710 по 2891 строку), 81а—82а (с 2897 по 2941 строку), 83а—101б (с 2977 по 3626 строку), 104б—115б (с 3723 по 4091 строку), 117б—119а (с 4142 по 4173 строку) остались несличенными, так как рассказы на этих листах опущены переписчиками всех дошедших до нас списков.

Несмотря на указанные недостатки, рукопись «А» является одним из лучших списков «Таварих-и гузида — Нусрат-наме». Резюмируя все изложенное, мы пришли к выводу, что при составлении критического текста она должна являться опорной. Остальные списки вместе с сокращенной версией могут служить для дополнения недостающей части основного списка.

II. Рукопись «Б» (Ленинградское отделение Института народов Азии АН СССР, № В-745)

Рукопись поступила в Ленинградское отделение Института народов Азии АН СССР (бывший Азиатский музей) из коллекции П. Лерха. В 1858 г. Лерх совершил поездку в Бухару и Хиву, где он собирал восточные рукописи. В числе других рукописей из Бухары он вывез «Таварих-и гузида — Нусрат-наме»[15], которую сдал в Азиатский музей Академии наук в 1859 г.

В рукописи не указаны ни дата, ни имя переписчика[16]. Судя по палеографическим данным, она относится к концу XVI—началу XVII в. Место переписки, как показало палеографическое и текстологическое изучение, — Индия (в Каталоге тюркских рукописей Института народов Азии ошибочно говорится, что место переписки — Средняя Азия).

---

[15] П. Лерх. Археологическая поездка в Туркестанский край в 1867 году, СПб., 1870, стр. 11.

[16] Рукопись описана в ОТРИНА АН СССР, т. I, ч. 1, оп. 75.

„Некоторых стотысячников подарил своим служителям“.

34. Л. 140а написано: اندجان (اوستی) باریب

должно быть: اندجان (اوستی‌کا) باریب

„Выступив против Андижана“.

написано: تاریخ (توقوز توقوزدا)

должно быть: تاریخ (توقوز یوز توقوزدا)

„Девятьсот девятого года“.

35. Л. 143а написано: ذوالقعده آی‌نینك (اونید)

должно быть: ذوالقعده آی‌نینك (اونیدا)

„Десятого дня месяца зу-л-ка'да“.

36. Л. 144а написано: آی‌نیتك (بیلان)

должно быть: آی‌نینك (ییلان)

„В год змеи“.

37. Л. 145б написано: یرالیق (حراین) بیلیب بولمادی

должно быть: یرالیق (حسابین) بیلیب بولمادی

„Нельзя было сосчитать количество раненых“.

38. Л. 148а написано: حیله (کیله) شرط و عهد قیلیب

должно быть: حیله (بیله) شرط و عهد قیلیب

„С хитростью заключив договор“.

39. Л. 148б написано: اندین علی صوفی‌نینك (قری اولدی)

должно быть: اندین علی صوفی‌نینك (قیزین الدی)

„После взял [в жены] дочь Али-Суфи.

Мы не приводим примеры разнобоя в написании собственных имен, названий племен и географических пунктов, которых также довольно много. Возникли эти разночтения по вине переписчика или же он скопировал то, что было написано в воспроизводимом им более раннем списке, или авторском тексте — неизвестно.

Как уже отмечалось выше, лондонский список пострадал от сырости, и текст на многих листах стерся. Эти листы

28. Л. 124б написано: اوزی (بزلا) بیرکا الیب باردی
должно быть: اوزی (برلا) بیرکا الیب باردی
„Он взял с собой вместе".
написано: (کونونکوزی) قرارمین
должно быть: (کوبو نکوزنی) قرارمین
„Уничтожу многих из вас".
29. Л. 126б написано: (تحتە جوفینی)
должно быть: (پحتە جوفینی)
„Нитку из хлопка".
30. Л. 128б написано: (کیشی یوباری)
должно быть: (کیشی یوباریب)
„Послав человека".
31. Л. 132б написано: بو فعل‌دین (یانیب) دیب
должно быть: بو فعل‌دین (یانینك) دیب
„Сказал, чтобы они отказались от этих намерений".
32. Л. 135а написано: ضرورت‌دین (یابینیب) سمرقندغە باردی
должно быть: ضرورت‌دین (یانیب) سمرقندغە باردی
„Был вынужден отступить в Самарканд".
33. Л. 138б написано: بر یوجنین‌خان اوزی الدی (بری) جانی‌بیك سلطان الدی
должно быть: بر یوجنین‌خان اوزی الدی(برین) جانی‌بیك سلطان الدی
„Одну ханскую дочь взял сам хан, а другую взял Джанибек султан".
написано: بعضی تومان‌لارنی ملازم‌لاریغە بخش
должно быть: بعضی تومان‌لارنی ملازم‌لاریغە بخش (قیلدی)

„Под землей показал какой-то дворец“.

22. Л. 117а написано: (یور) تورلوك

должно быть: (یوز) تورلوك

„различные“, или—„сто разнообразий“.

23. Л. 117б написано: (صاحت) قران تورور

должно быть: (صاحب) قران تورور

„Он является Сахиб кираном“ (такое прозвище давалось в середине века сильным падишахам).

24. Л. 122а написано: توقسان (بیرلا) یلقی ییلی ایردی کیم

должно быть: توقسان (بیردا) ییلقی ییلی ایردی کیم

„Год лошади, девяносто первый год“.

написано: (یتکاج) یتشتی ظفر هم عنان

должно быть: (یتشکاج) یتشتی ظفر هم عنان

„Верь! Уже близка победа“.

25. Л. 123а написано: یغاچلاردا طوطیلار (قویوب)

должно быть: یغاچلاردا طوطیلار (قونوب)

„На деревьях сидят попугаи“.

написано: نامەسینی (اوقویور)

должно быть: نامەسینی (اوقور)

„Пели свои песни“.

26. Л. 123б написано: تقی (توغلی) حاجی بیك

должно быть: تقی (اوغلی) حاجی بیك

„Еще сын Хаджи-бек“.

27. Л. 124а написано: (موغال دین) کلدی

должно быть: (موغول دین) کلدی

„Прибыл от монголов“.

должно быть: سیزنی (نجه) منع اتدیم
„Вам сколько раз запрещал".
15. Л. 37б написано: (اوبکج) قورلا خوارزمی غه باریب
должно быть: (اورکنج) قورلا خوارزمی غه باریب
„Прибыв через Ургенч в Хорезм".
16. Л. 38а написано: قجارغه (کونکلول) برمیش‌لار
должно быть: قجارغه (کونکول) برمیش‌لار
„Были намерены бежать".
17. Л. 38б написано: یوصف صوفی قوداغه (ایلتکر) دیب
должно быть: یوصف صوفی قوداغه (ایلیتینکیز) دیب
„Приказав, чтобы отнесли свату Юсуф Суфи".
18. Л. 41б написано: اولوسنینک بایری‌سیندا (یوزولغان)
должно быть: اولوسینینک بایری‌سیندا (بوزولغان)
„На развалинах древнего улуса".
написано: آوازه اوجون تاغ (اشاتکیر)
должно быть: آوازه اوجون تاغ (اشینکیز)
„Для славы переходите горы".
19. Л. 44а написано: دیب (یورور) کیم
должно быть: دیب (ترور) کیم
„Говорит, что"
написано: (یقی) یتی کوندین سونک
должно быть: (تقی) یتی کوندین سونک
„Еще спустя неделю".
20. Л. 55б написано: (بیر) یراقدین تضرح (قیلالینک)
должно быть: (بیز) یراقدین تضرح (قیلالیک)
„Мы издали попросим прощения".
21. Л. 103а написано: یراستیدا بر سرای (کورساندی)
должно быть: یر استیدا بر سرای (کورساتدی)

7. Л. 18а написано: پیاده سواریغه نجوك (طفر) بولور دیدی

должно быть: پیاده سوارغه نجوك (ظفر) بولور دیدی

„Он сказал, каким образом пеший победил конного".

8. Л. 19б написано: (اورتانحی) اوغلی

должно быть: (اورتانجی) اوغلی

„Средний сын".

9. Л. 20а написано: جنك و (فتة)

должно быть: جنك و (فتنه)

„Война и измена".

10. Л. 22б написано: جنکیزخان (بیك‌لارین) سوردی

должно быть: خنکیزخان (بیك‌لاری‌دین) سوردی

„Чингиз-хан спросил у своих беков".

11. Л. 25б написано: اول (سرنی) انکا تابشوردی

должно быть: اول (سرحدنی) انکا تابشوردی

„Он эти земли отдал ему".

12. Л. 26а написано: بولارنینك (اوغلی) اوردای ایردی

должно быть: بولارنینك (الوغی) اوردای ایردی

„Предводителем их был Урдай".

написано: انکا اون (بیك‌لیلی) بردی

должно быть: انکا اون (بیك‌لیکی) بردی

„Его назначил десятником".

написано: اول قجیب کورخان‌غه (بردی)

должно быть: اول قجیب کورخان‌غه (باردی)

„Он, бежав, пришел к Гур-хану".

13. Л. 28б написано: بو (نورت جاراقان‌نینك) ایردی

должно быть: بو (یورت قاره‌خان‌نینك یری) ایردی

„Эта страна относилась к землям Кара-хана".

14. Л. 29б написано: سیزنی (نحه) منع اتدیم

должно быть: کمینه پایەسی عرش (مجید) اول

„Великий трон даже ему считается маленькой ступенью“.

написано: ...احسانەنینك مدحی کیم (کو) تیل بیله دیمالك محال تورور

должно быть: ...احسانەنینك مدحی (کویا) تیل بیله دیمالك محال تورور

„Очень трудно описать его хорошие поступки“.

2. Л. 4б написано: اول حضرتتین بـو نـوع سوزلارنی کوب (کوزوب) توروولار

должно быть: اول حضرتتین بونوع سوزلارنی کوب (کورروب) توروولار

„От Его величества таких новых слов слышали очень много“.

3. Л. 8а написано: کجه کوندوز (ایمحاك) ایمادی

должно быть: کجه کوندوز (ایمجاك) ایمادی

„Днем и ночью он не брал грудь [матери]“.

написано: بر قریندا شینینك (قیری) الدی

должно быть: بر قریندا شینینك (قیزین) الدی

„Он взял в жены одну из своих родственниц“.

4. Л. 8б написано: حدای‌نینك (برلیکی) ایمان کلتورسانك

должно быть: خدای‌نینك (برلیکی کا) ایمان کلتورسانك

„Если ты будешь признавать единственность бога“.

5. Л. 9б написано: ایکی (حریره) اراسیده

должно быть: ایکی (جزیره) اراسیده

„Между двумя островами“.

6. Л. 10б написано: تقی (یرکا) ایل و تمغا زکریدا

должно быть: تقی (بیرکا) ایل و تمغا زکریدا

„Еще вместе с этим в рассказе о государстве и печати“.

1) л. 1б—7б, начиная со слов نوح پیغمبر مقدمه‌سی‌نینک فرزندلیک و اوروغ قیاشلیق‌نینک до слов شرح بیانی اعتباری یوق ایردی, 125 строк;

2) л. 12б—17б, со слов کونخان‌نینک پادشاهلیق خطای ایلیدین هم بعض ایلارغه до слов شرحی‌دا قوشولدیلار, 115 строк.

3) л. 35б—43а, со слов ایکنجی قسم قونکرات قومی‌نینک عالی نسب‌لاری و جنکیزخان‌غه کوجلار برکانلاری و اوتجی до слов پادشاه‌لارغه وصلب قیلیب قدا بولغان‌لاری نویان و دارتو کورکان بو قوم‌دین دورلار, 164 строки;

4) л. 17б—29а, со слов الانقوانینک نسبی‌نینک شرح نی نوع پادشاه‌لار پیدا بولغوسی دورورلار, до слов داستانی 253 строки;

5) л. 45б—47б, со слов جنکیزخان بیش قیزی قایسی‌لارغه بارجانی توتوب یساقغه یتکورروب до слов برکان بیانی دورورلار, 42 строки;

6) л. 95б—99а, со слов اندین سونک اورکنج اطلاندیلار до слов والله اعلم بالصواب, 83 строки.

Надо сказать, что события шести лет, описание которых отсутствует в основных списках, даны в сокращенной версии всего на 83 строках. Отсюда видно, насколько был сжат ее текст, тем более, что строки в рукописи «T_1» гораздо короче, чем в основных списках.

Переписчик лондонского списка допустил ряд механических ошибок в правописании слов, в результате чего в отдельных предложениях смысл либо искажен, либо вовсе утрачен. Число таких ошибок, если учитывать общий объем сочинения, сравнительно невелик. При составлении критического текста нами в квадратных скобках дано правильное чтение соответствующих слов. Указанные механические ошибки таковы:

1. Л. 2б написано: کمینه پایه‌سی عرش (محید) اول

3—331

также [Онг-хан] согласился взять дочь Чингиз-хана в жены своему сыну»[13].

Эти строки относятся к главе, в которой рассказывается о сражении Чингиз-хана с Онг-ханом, окончившемся временным перемирием между ними. Конец этого рассказа таков:

جنکیزخان نایمان جریکین باسیب هلاك قیلدی اندین
جنکیزخان اوتکوەدین اوتوب قیشلاق‌قه باردیلار اول محلدا
قوبیلای قاان اریق بوکا اول یردا اوروشتی‌لار جون یاغنی
باسقاندان سونك جنکیزخان اوغلی یوجی‌غه اونك خان‌نینك
قیزین اول یردا الابردی اونك‌خان تقی جنکیزخان قیزین
اوغلیغه الورغه میل قیلدی اول ایش هم بتمادی بو جهت‌دین
ارالاریدا رنجیش بولدی عاقبت کوب ایشلار بولدی.

«Чингиз-хан разгромил армию Найман [хана]. После этого Чингиз-хан, перейдя [местность Уткух], вошел в [зимнее становище], где сражались Кубилай-каан и Ариг-Бука. Когда была одержана победа над врагом, Чингиз-хан сосватал дочь Онг-хана своему сыну Джучи-хану, а также [Онг-хан] согласился взять дочь Чингиз-хана в жены своему сыну. Но этот план тоже не осуществился, из-за чего возникла между ними обида и произошло много неприятностей»[14].

Изучение текстов всех списков «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», плана его написания, а также истории текста сокращенной версии показало, что сочинение не заканчивается событиями 909 г. х. (1503/1504), а доводится до гибели Шайбани-хана в 916 г. х. (1510) в битве с персидским шахом Исма'илом Сефеви под Мервом. Следовательно, в лондонском и ленинградском списках не хватает описания событий, происходивших в Мавераннахре с 909 по 916 г. х. Если дополнить основные списки по сокращенной версии, это все же не дает полного текста недостающей части сочинения. По сокращенной версии T_1 можно определить начало и конец сочинения. Мы решили восполнить по ней отсутствующую часть основных списков в виде примечаний:

---

[13] Ркп. «Б», л. 55б.

[14] Ркп. «А», л. 29а; «Б», л. 51б—52а.

10. Со слова کجیب (л. 129б) до слов اوروشلار قیلدی (л. 130а) между строками 4579 и 4580 нет 27 строк (ркп. „Б“—л. 112а—113а).

11. Со слова یتدیلار (л. 130а) до слов تمثیل شاه بختخان (л. 131а) между строками 4598—4599 нет 18 строк (ркп. „Б“—л. 59а—59б).

12. Со слова اولتوروب (л. 132б) до слова بهادرلار между строками 4674—4675 не хватает 57 строк (ркп. „Б“—л. 62б—65а).

13. Со слова الدیلار (л. 133б) до слов جون سمرقندنی (л. 134а) между строками 4711—4712 нет 36 строк (ркп. „Б“—л. 84б—86а).

14. Со слова شیخ علی (л. 144б) до слова مسلم (л. 145а) между строками 5092—5093 не хватает 52 строк (ркп. „Б“—л. 80а—82а).

15. Со слова سزاوار اولور (л. 145б) до слова ذکر محمد تیمور بهادرخان (л. 146а) между строками 5130 и 5131 нет 32 строк (ркп. „Б“—л. 83б—84б).

Всего в ркп. „Б“ имеется 550 строк, которые утеряны в ркп. „А“[12].

В ркп. „Б“ (л. 69а) имеется ошибочная вставка после слова بوقا سرای из 4 строк: جنکیزخان اوتوب قیشلاققه

باردیلار اول محلدا قوبیلای قاان اریق بوکا اول یردم

اوروشتیلار جون یاغینی باسقاندان سونك جنکیزخان اوغلی

یوجیغه اونكخان قیزین اول یردا الار بیردی تقی

جنکیزخان قیزین اوغلیغه الورغه میل قیلدی

«Чингиз-хан, перейдя [местность Уткух], вошел в [зимнее становище], где сражались Кубилай-каан и Ариг-Бука. Когда была одержана победа над войсками врага, Чингиз-хан сосватал дочь Онг-хана своему сыну Джучи-хану, а

---

[12] Сюда не входит дополнение к ркп. «А» из сокращенной версии, которое составляет 793 строки.

1. Со слова ایکجکین (л. 5б) до слов دیرلار و ایتورلار (л. 6а) между строками 151 и 152 не хватает 42 строки, имеющиеся в ркп. „Б“ (л. 7а—8б, 16а—16б).

2. Со слова عاقبت (л. 27б) до слова و قونکرات (л. 28а) между строками 980 и 981 не хватает 52 строк (ркп. „Б“—л. 48а—49б).

3. Со слова تنکری‌نینك (л. 29б) до слова سیغیندوروب (л. 30а) между строками 1056 и 1057 не достает 22 строк (ркп. „Б“—л. 53а—53б; в ркп. „Б“ рассказ тоже обрывается, видимо, здесь нет одного листа—около 26 строк).

4. Со слова اولتوردی (л. 36б) до слова صوفی دین (л. 37а) между строками 1320 и 1321 нет 37 строк (ркп. „Б“—л. 138б—140а).

5. Со слова قورغانداغی‌لار (л. 38б) до слова کورسانك (л. 39а) между строками 1396 и 1397 не хватает 39 строк (ркп. „Б“—л. 143а—144а, 8б).

6. Со слов ایلکینکا سالدیم (л. 80б) до слова اورك تیمور (л. 81а) между строками 2891 и 2892 не достает значительного количества листов (в ркп. „Б“—то же самое, но в ней имеется 15 строк, дополняющих начало истории Чагатай-хана, л. 146а—146б).

7. Со слова کیلیب (л. 102б) до слова تقی (л. 103а) между строками 3673 и 3674 не хватает 19 строк (ркп. „Б“—л. 129а—129б).

8. После слов پادشاه اسلام مظفر و منصور (л. 115б) рассказ о Газан-хане обрывается (не хватает значительного количества листов). Начинается третья часть сочинения—история Шайбани-хана. В ркп. „Б“ имеется небольшой рассказ, касающийся истории Газан-хана (л. 15б—16а), которого нет в ркп. „А“. Поэтому эту часть (12 строк) следует читать после слов پادشاه اسلام مظفر و منصور между строками 4091 и 4092.

9. Со слова عزت (л. 121б) до слова ایرسا (л. 122а). между строками 4275 и 4276 не хватает100 строк (ркп „Б“—л. 96а—100а).

похоронен в Кашмире[8]). Возможно, данный список был привезен Абу-Талибом в Индию из Хорасана и находился в его библиотеке, а впоследствии был увезен в Англию.

Лондонский список «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» переписан четким, красивым каллиграфическим почерком насталик. Переписчик, видимо, был известным человеком (к сожалению, имени его не удалось установить). Сравнивая почерк списка с почерками рукописей «Шайбани-наме» Мухаммада Салиха[9] и «Тарих-и Абу-л-Хайр-хани»[10] Мас'уда б. Усман Кухестани, можно прийти к выводу, что каллиграф, переписавший все три произведения, — один и тот же. Кроме того, очень сходны миниатюры всех сочинений. Видимо, они выполнены одним художником.

Лондонский список очень хорошо оформлен. Каждая страница окаймлена позолоченными рамками. Заглавия, собственные имена, названия племен выделены особыми чернилами, позолотой и киноварью[11]. В начале сочинения два листа занимает унван, выполненный с большим мастерством. Богатое оформление говорит о том, что список предназначался для ханской библиотеки и был сделан скорее всего по поручению Шайбанида Абдуллы-хана II.

Данная рукопись, по описанию Рьё, очень потрепана, листы перепутаны. Кроме того, она пострадала от сырости и во многих местах имеются большие водяные пятна. Ряд миниатюр размазан.

Текст рукописи в нынешнем виде занимает 148 л. по старой арабской пагинации (всего листов 149, но лист 116а оставлен чистым); число утерянных листов, судя по рукописи «Б», достигает 58, что составляет 549 строк. Ниже мы приводим перечень пропущенных строк.

---

[8] Азари, л. 168б. Здесь приведены отрывки из стихотворений Абу-Талиба ал-Хусейни.

[9] П. М. Мелиоранский. Шайбани-наме, СПб., 1908. В этом издании имеются три миниатюры, очень похожие на миниатюры лондонского списка „Таварих-и гузида—Нусрат-наме".

[10] См. تاریخ ابو الخیر خانی، مسعود بن عثمان کوهستانی ркп. ИВ АН УзССР, инв. № 9089. Это самый старый из списков, относящийся к середине XVI в. В нем имеется 28 миниатюр, очень напоминающих миниатюры нашего списка.

[11] Мы не можем особенно подробно говорить об этой рукописи, так как судим о ней лишь по микрофильму.

В лондонском списке на л. Ia имеется маленькая четырехугольная печать (мухр) владельца рукописи с указанием имени — ابـو طالب الحسينى Абу-Талиб ал-Хусейни и дата—1059 г. х. Над печатью сделана надпись: من متملكات خداوند نعمت „Из собственности счастливого“.

Владельцем рукописи был Абу-Талиб ал-Хусейни, известный под псевдонимом ал-Арзи, придворный историк и поэт Великого могола Шах-Джахана (1623—1659). По поручению своего повелителя он совершил путешествие в Хорасан, посетил Мекку и Медину, а затем некоторое время работал в библиотеке йеменского правителя Джа‘фара. Там он перевел на персидский язык[3] с тюркского оригинала сочинение ملفوظات تيمور — „Изречение Тимура“[4], а по возвращении в Индию (около 1047 г. х./1637—1638 г.) преподнес этот перевод Шах-Джахану[5]. Шах-Джахан, высоко оценив труд, приказал своему придворному историку Мухаммад Афзалу Бухари отредактировать книгу[6].

Как отмечает Азари в своей книге آتـشـكـده, Абу-Талиб ал-Хусейни был известен также под псевдонимом كـلـيـم —„Собеседник“. Он сочинял прекрасные стихи, пользовавшиеся широкой популярностью в Индии[7]. По сведениям Азари, Абу-Талиб был родом из Хамадана; по некоторым другим сообщениям, он родился в Кеше, потом жил в Хамадане, а затем выехал в Индию, где служил при дворе Шах-Джахана (он умер в Индии и был

---

[3] См. تيمور وتز و كاتى استانبول، مطبعهٔ عامره، ۱۳۳۹. рукп. ИВ АН УзССР, инв. № 10022.

[4] Книга состоит из двух частей. Первая часть, дающая биографию Тимура, была написана Шарафаддином Али Язди, а вторая—„Уложение Тимура“—самим Тимуром (см. تمور و تزوكاتى стр. 4).

[5] Rieu. Catalogue of the persian manuscripts in the British Museum, vol. I, 1879, p. 177—179.

[6] Мухаммад Афзал Бухари упоминает об этом в предисловии к труду ملفو ظات صاحب قران

[7] Азари. آتشكده, ркп. ИВ АНУзССР, инв. № 799, л. 168б.

Глава вторая

ПОЛНОЕ ТЕКСТОЛОГИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ И РАЗБОР ТЕКСТА СПИСКОВ „ТАВАРИХ-И ГУЗИДА—НУСРАТ-НАМЕ" И ЕГО СОКРАЩЕННОЙ ВЕРСИИ

Описание и разбор текста всех списков «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» и его сокращенной версии дают возможность составить сводный критический текст сочинения. Текстуальный разбор его позволяет исследователю убедиться в достоверности списков, выяснить их состояние на каждом этапе переписывания и использовать для восстановления первоначального, авторского варианта.

1. Рукопись «А» (Британский музей, № Or. 3222)

Это самая старая, наиболее полная и грамотно переписанная из известных нам датированных рукописей «Таварих-и гузида — Нусрат-наме». Список среднеазиатского происхождения, богато иллюстрированный миниатюрами (ханский совет, царская охота, военные столкновения и т. д.), переписан в 970 г. х. (1562/63)[1], т. е. в годы правления Шайбанида Абдуллы-хана II (1557—1598).

Как известно, в это время расширяется торговля Средней Азии с соседними странами, особенно с Московским государством и Индией. Торговые сношения, в частности между Средней Азией и Индией, подробно описаны И. Низамутдиновым в работе «Отношения Средней Азии с зарубежными странами Востока»[2]. Автор приводит очень много примеров о посольских связях, торговле книгами и т. д. Возможно, что рассматриваемый список попал через этих послов или купцов сначала в Индию, а затем в Англию.

---

[1] Ркп. «А», л. 148б.

[2] И. Низамиддинов. Урта Осиёнинг чет эл шарқи билан муносабатлари, Тошкент, Уздавнашр, 1961.

1) شیبانی نامه—„Книга о Шайбани-хане“[33], **инв.** № 1892 (сигл „$Л_1$“);

2) شیبانی نامه—„Книга о Шайбани-хане“[34], инв. № С-139 (сигл „$Л_2$“);

3) شیبانی نامه—„Книга о Шайбани-хане“[35], инв. № В-281 (сигл „$Л_3$“).

Изучение всех этих списков подтвердило, что «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» занимает среди нарративных источников особое место по своему назначению, объему, языку, оформлению и, наконец, по обилию фактического материала.

---

[33] ОТРИНА, т. I, ч. 1, оп. 94.
[34] Там же, оп. 95.
[35] Там же, оп. 96.

1504 г.). В сочинении приводятся точные даты, указываются недели, дни и даже часы событий.

При текстологическом изучении источников мы рассмотрели 7 списков, представляющих собой сокращенную версию «Таварих- и гузида — Нусрат-наме». 4 хранятся в Институте востоковедения АН УзССР (Ташкент) и 3 — в Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР. Эти списки до последнего времени были известны под различными названиями как самостоятельные произведения, переписанные в XVIII — первой половине XIX в. Некоторые ученые полагали, что они принадлежат перу Алишера Навои[26], а другие считали их авторами переписчиков.

В Ташкенте имеются следующие списки:

1) اوغوز (و) الانقوا و شيبانى نامه — „История Огуза, Алан-Гоа и Шайбани“[27], инв. № 4347. Этот список мы обозначили сиглом „T_1“;

2) اوغوز نامه — „Огузова книга“[28], инв. № 7412/V (сигл „T_2“);

3) اوغوز نامه — „Огузова книга“[29], инв. № 185/IV (сигл „T_3“);

4) شيبانى نامه — „Книга о Шайбани-хане“[30], в составе этой же рукописи находится ابو الخير خان بيانى و اولادى‌نينك شرخى شيبانى خان غجه — „Пояснение генеалогии Абулхайр-хана, его детей вплоть до Шайбани-хана“[31], инв. № 606/II—III. Оба списка, фактически составляющие одно произведение, переплетены неправильно; события даны не в хронологическом порядке[32]. Списки идут под сиглом „T_4“.

В Ленинграде хранятся следующие списки сочинения:

---

[26] Большинство списков сокращенной версии включено в состав сборников, в которых имеются труды Алишера Навои.

[27] Собрание восточных рукописей АН УзССР, т. 1, Ташкент, 1952, стр. 80—81 (далее — СВР АН УзССР).

[28] Она еще не описана в СВР АН УзССР.

[29] СВР АН УзССР, т. 1, стр. 60.

[30] Там же, стр. 82.

[31] Там же, стр. 81.

[32] В описании они названы как самостоятельные произведения.

отношении слова могут иметь изафетную сочетаемость. Поэтому представляется правильным разбить название сочинения на две части: «Таварих-и гузида» и «Нусрат-наме». Заглавие сочинения, очевидно, следует читать как تواریخ گزیده ــ نصرت نامه — „Избранные истории—Книга побед“.

Изучение текстов дошедших до нас списков, включая сокращенную версию, а также сочинения Рашид ад-дина «Джами ат-таварих» показало, что автор при написании первой части «Нусрат-наме» скорее всего использовал «Джами ат-таварих», дословно переводя его на староузбекский язык.

Как известно, Рашид ад-дин создал свой труд «Джами ат-таварих» на основе официальной истории Чингиз-хана «Алтан дэптэр» («Золотая книга»), написанной на монгольском языке, а подробности о походах монголов почерпнул из «Тарих-и джехангуша» Джувейни. Труд Рашид ад-дина состоит из трех частей, и первая часть его называется «Тарих-и Газани» («Газановская история»); ее и упоминает автор «Нусрат-наме».

При написании второй части «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» использованы труд Низам ад-дина Шами «Зафар-наме» («Книга побед»), посвященный Тимуру, и сочинение Камал ад-дина Абд ар-Раззака ибн Исхака «Матла ас-са' дайн ва маджма ал-бахрайн» («Место восхода двух счастливых звезд и место слияния двух морей»). Последнее посвящено Шахруху (1409—1447) и Абу Саиду (1451—1469); написано на основе произведения Хафиза Абру «Зубдат ат-таварих». (Нам не удалось сличить текст «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» и «Матла ас-са' дайн ва маджма ал-бахрайн», поскольку в наших списках история Тимура дана отрывочно и охватывает небольшой промежуток времени).

Третья часть рассматриваемого нами источника носит самостоятельный характер. История Абулхайр-хана и скитаний Шайбани и его брата Махмуд Султана-бахадура написана, по-видимому, на основе материалов из «Хроники побед» Шайбани-хана.

Автор «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» приступил к составлению своего труда джумада I 908 г. х. (ноябрь 1502 г.). Самая поздняя дата в обоих списках (лондонском и ленинградском) — зу-л-ка'да 909 г. х. (апрель-май

Тимура в Хорезм, т. е. охватывает лишь 12—13-летний период царствования Тимура.

Третья часть (ркп. «А», л. 116б—148б; «Б», л. 57а—113а) — история Шайбани-хана. В ней рассказывается о феодальных междоусобицах в Дашт-и Кипчаке после смерти Абулхайр-хана, деда Шайбани-хана, говорится о детских годах Шайбани и его брата Махмуд-Султана. В обоих списках сочинения эта часть обрывается на описании того, как Шайбани-хан захватил Ферганскую долину с ее центром Андижаном.

В лондонском списке история Шайбани-хана дается в хронологическом порядке; при этом видно, что он неполный (сочинение заканчивается заглавием очередного рассказа), хотя переписан довольно грамотно и с большим мастерством. Что же касается ленинградского списка, то история Шайбани-хана с самого начала дается совершенно бессистемно; как видно, переписчик был не очень сведущим в староузбекском языке, и пользовался неправильно переплетенным списком.

Анализ сочинения позволяет нам сделать вывод, что название его следует читать так: تواريخ كزيده ــ نصرت نامه „Таварих-и гузида — Нусрат-наме“. У нас нет оснований думать, что переписчик лондонского списка неправильно употреблял знак ء — „хамза“ над гласными буквами как „изафет“. Например, он совершенно верно употребил изафет в названии تواريخ كزيدهٔ اسلام شاه غازان خان‌نينك...— „Избранные истории шаха ислама Газан-хана“[25]. По-видимому, переписчик ркп. „А“ сознательно не поставил ء над словом كزيده в названии сочинения.

К этим аргументам можно добавить еще и чисто лингвистический разбор названия сочинения. Дело в том, что «Таварих-и гузида» является изафетным словосочетанием, которое означает «история», «хроника», а «Нусрат-наме» — сложное слово с тем же лексическим значением—«повествование о победах». Едва ли близкие в лексико-семантическом

---

[25] Ркп. «А», л. 4а. Переписчик ркп. «Б» не поставил ء знак над словом. كزيده

Абулхайр Рашид ад-дина «Джами ат-таварих» («Сборник летописей»), Хамдаллаха Мустафи Казвини «Тарих-и гузида» («Избранная летопись»);

2) перевести какое-то сочинение, посвященное Улугбеку, и другие сочинения, не названные автором;

3) написать историю Шайбани-хана.

Таким образом, труд должен был охватить историю Чингиз-хана и его потомков, Тимура и Тимуридов, а также Шайбани-хана. Следовательно, по замыслу автора, «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» должна была состоять из трех частей: первая и вторая — перевод, третья — текст автора.

«Таварих-и гузида — Нусрат-наме» в соответствии с этим планом[23] состоит из трех частей, каждая из которых делится на три главы (фасл)[24].

В первой части (ркп. «А», л. 5а—35а, 39а—116а; «Б», л. 6а—57а, 113б—136б, 144а—1148а) изложена история Чингиз-хана и его потомков, причем повествование начинается с пророка Ноя. Здесь рассказывается о племенах и народностях обитавших в древние времена на территории Хорасана, Мавераннахра и Дашт-и Кипчака. Дается подробная генеалогия Чингиз-хана и его потомков, а также описание их завоевательных походов. Эта часть обрывается на изложении истории Газан-хана.

В лондонском списке материал переписан в хронологическом порядке, если не считать того, что история Тимура, которая составляет вторую часть сочинения, дана в середине первой части, посвященной Чингиз-хану. Что же касается ленинградского списка, то в нем хронологическая последовательность нарушена, а история Чингиз-хана разбросана по всей рукописи.

Вторая часть (ркп. «А», л. 35а—38б; «Б», л. 136б—144а) посвящена Тимуру. В ней нет ни начала, ни конца, тогда как автор намечал полностью осветить в ней историю Тимура и Тимуридов и перейти к изложению истории Шайбани-хана. Часть начинается с побега Тохтамыш-хана из Ак-Орды к Тимуру после поражения Тохтамыша в борьбе за престол с Урус-ханом и доведена до похода

---

[23] Имеется в виду не дошедший до нас авторский список. О недостающих частях будет сказано ниже.

[24] Это очень хорошо видно в той части, где рассказывается история Чингиз-хана.

تواريخ كزيده نصرت‌نامه, а П. Лерх просто نـصـرت‌نامه („Нусрат-наме")—„Книга божеской помощи".

На наш взгляд, название этого сочинения следует читать так: تــواريــخ كــزيده ــ نصرت نامه („Таварих-и гузида — Нусрат-наме")—„Избранные истории — Книга побед". Такое чтение заглавия вытекает из содержания сочинения и цели, поставленной его автором. Во вступительной части произведения говорится: ...فـــقـــيـــر حقير

ضعيف النحيف الراجى...غه فرمان بولدى كيم تواريخ جهان كشاى منكوخان ابن تولوى‌خان و تواريخ كزيدۀ اسلام شاه غازان‌خان‌نينك قيزى و تقى منتخب جامع تواريخ شاهيكيم الـغ‌بـيك ميرزانينك اتيغه بيتلكان تقى مغول بخشيلارى مغول خطى برلا بتكان‌لارنى اسان بولماق اوجون تقى فارس‌تيلى برلا بيتلكان لارنى تركيكا اوروب ترتيب بريلدى تقى كتاب‌غه تواريخ كزيده نصرت نامه ات ريلدى بو تواريخ هجرت توقوزيوز سكزدا جماد الاول اى جمع اتيليب بتيلدى.[22]

«Бедному из бедных рабу божьему... было приказано, чтобы [он] перевел на тюркский язык и привел в порядок «Историю мирозавоевателя», [посвященную] Менгу-хану, сыну Тулуй-хана, «Избранные летописи», посвященные дочери шаха ислама Газан-хана, и «Сокращенный сборник летописей», написанный в честь Улугбек-мирзы, а также то, что написано на монгольском алфавите монгольскими бахшиями и на персидском языке, с целью создания облегчения [читателю]. Книге было дано название: «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», и она была составлена и написана в месяце джумада I 908 г. х.».

Значит, перед автором «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» стояли следующие задачи:

1) перевести на староузбекский язык рассказы из сочинения Ала ад-дина Ата-Малика Джувейни «Тарих-и Джехангуша» («История мирозавоевателя»), Фазлаллаха ибн

---

[22] Ркп. «А», л. 4а; «Б», л. 4б.

стал ожидать приближения противника к крепости Дабусия.

С одной стороны стояли войска [Баки-тархана] позади крепости Дабусия, а с другой стороны — река Кухек.

Несмотря на то, что лошади хана прошли далекий путь и были уставшими, [его люди] тут же вступили в бой.

Характерно, что он (Шайбани-хан) с детства до совершеннолетнего возраста ни разу не пропустил молитвы. Поэтому он стал на вечернюю молитву. Затем приказал султанам и бахадурам, чтобы они вступили в бой. Когда Его величество хан закончил молитву, он обратился с мольбой к Аллаху: «Подобно тому, что человек без людей никто, и я также без них никто, прояви щедрость, чтобы я достиг желанного», Затем [он] сел на коня и сказал, что Аллах велик, пошел в атаку на войска Мухаммада Баки-тархана. Ударив по центру и по флангам войск [Баки-тархана], разбил их.

Баки-тархан, который считался непобедимым богатырем своего времени, не выдержав атаки [войск] хана, отступил внутрь крепости. Все вещи и оружие, палатки и шатры были оставлены на поле боя. Войска [Шайбани] хана захватили неисчислимую добычу, а также окрестности крепости [Дабусия].

Его величество [Шайбани] хан подумал: «Эмир Мухаммад Баки-тархан разбит, и нет такого человека, который бы захватил и удержал бы Бухару. Поэтому следовало бы направиться в Бухару и захватить город».

Надо сказать, что определение правильного названия сочинения играет большую роль в изучении истории сочинения, а также в составлении критического текста. Правильное чтение названия позволяет уточнить авторский вариант. Поэтому мы решили высказать некоторые соображения по этому вопросу.

Следует отметить, что различные исследователи поразному прочли название источника. Так, В. В. Бартольд, Р. Г. Мукминова, Б. А. Ахмедов[21], С. К. Ибрагимов определяют его как تواريخ گزيدهٔ نصرتنامه („Таварих-и гузида-и Нусрат-наме“), т. е. „Избранные истории книги побед“. К. Залеман и С. А. Азимджанова прочитали:

---

[21] В его «Государстве кочевых узбеков», М., 1965 исправлено как в нашей статье («Общественные науки в Узбекистане», 1963, № 8, стр. 54).

خودرا فرمود که قلب و جناح را راست کردند و میمنه
ومیسره راست کرده به استادند و مقابله نشست به قلعهٔ
دابوسی استادند از یك طرف سپاه او در قلعهٔ دابوسی
بود و ازیك طرف دریای کوهك و هر جندی که اسبان
از راه دور ایلغار کرده امده بودند توقف نکردند فلحال
بجنك مشغول شدند و از حر وی باز تا وقت کلان نماز
در هیج وقت قضا نشده بود خود نماز عصر به استاد سلاطین
با بهادران امر کرد که به جنك مشغول شوند و جون
حضرت‌خان از نماز فاریغ شد روی نیاز به درکاه نیاز
کفت که... بعد از ان به اسب سوار کردید و تکبیر
کویان بر لشکر امیر محمد باقی ترخان اسب انداحت و
قلب او را بر جناح زده سپاه او را برهم شکست بانکه
امیر باقی محمد ترخان در بهادری یکانه دوران بود به
حملهٔ خان تاقت نه اورده روی بهزیمت اورد به درون قلعه
امد و اسباب و یراق از خیمه و حرکاه برجه و همه در
بیرون همان طور ماند و لشکر خان مال بیقیاس کرفته
در حوالی قلعه فرود امدند و در خاطر حضرت‌خان چنان
حظور کرد که امیر محمد باقی شکست یافت و در بخارا
کسی که شهر را ضبط کرده ناکاه‌دار نیست ما سبب
انست که به صوب بخارا رفت بکریم[20]

«[Шайбани-хан], как только достиг этой местности, получил известие, что он (Баки-тархан) укрепился в крепости Дабусия. И он, не задерживаясь здесь, направился в сторону [противника] и достиг к вечернему намазу крепости Дабусия.

Эмир Баки-тархан, когда увидел издалека приближающиеся войска хана, приказал своим воинам занять боевые позиции. Построив центр, а также правый и левый фланги,

---

[20] Бенаи, л. 26а.

В начале изучаемого сочинения говорится, что его отредактировал писец (мунши) Камал ад-дин; ниже написано: «Мухаммад Салих, по приказу его величества Шайбани-хана»[18]. Само по себе это еще не дает основания считать, что труд составлен Мухаммадом Салихом, ибо пометки сделаны почерком шикасте, а весь текст — насталиком, причем другим пером. Однако изложенные выше факты, особенно одни и те же стихи в обоих трудах, позволяют предположить, что именно Мухаммад Салих был автором «Истории».

Характерно, что «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» составлена по такому же плану, что и «Шайбани-наме» Бенаи и Мухаммада Салиха. Это видно хотя бы на следующем примере:

قلعكا يتيب بير طرفيغه كوهك سوين اليب باسيب تورغاندا
نماز ديكر وقتى ايردى تاريخ توقوز يوز بيشدا زى قعده
اى‌نينك تورتنجى كون محمد شيبانى‌خان نمازغه مشغول
بولغاندا سلطان‌لار و بيك‌لار يوروب قتيغ اوروشوب كوب
كشى‌لارين قيريب يوروكاندا خان تقى نمازدين فاريغ
بولغاج حمله قيلدى ايرسا باقى ترخان‌نينك جريكين
بوزديلار اوزى قاجيب قلعهٔ دابوسيغه كيريب تورور تقى
خان ياغينى باسقاج بولغان يراغين اليب باقى ترخان نى
قلعه‌غه ساليب باقماى بخارا اوستيكا محمد شيبانى‌خان
اوزى باشلاب ايلغادى ايرسا يتيب بخارانى الديلار[19]
جون ان قلعه رسيدند خبر يافتند كه او بر در قلعهٔ
دابوسى نشسته است و در انجا نه استاد بار ايلغار كرده
قريب به نمازديكر به قلعهٔ دابوسى رسيد و جون امير
باقى محمد ترخان از دور سياهى سپاه خان را بديد لشكر

---

[18] Ркп. „А", л. Ia; написано так: از تحرير منشى كمال‌الدين محمد صالح‌فرمان عالى شيبانى خان

[19] Ркп. „Б", л. 59б (в ркп. „А" не хватает этого листа); ср. М. Салих, стр. 48, 52.

Как известно, именно Мухаммад Салих во время осады Самарканда (1500 г.) Шайбани-ханом перешел к нему[14], вскоре став одним из самых близких людей, и занимал высокие должности.

Кроме того, в первой части «Нусрат-наме» генеалогия Чингиз-хана, начиная от Алан-Гоа, доводится до Мухаммад Салиха[15].

В сочинении «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» имеются стихи, которые приводятся также в «Шайбани-наме» Мухаммада Салиха:

یوزونکنی کوردوم اول جارطاق ایجیندا
آچیلمیش تازه کل یفراق ایجیندا
تبسم قیلسانك اول غنجه لبینك دین
دیکایسین بال جالار قیماق ایجیندا[16]

В обоих сочинениях мы находим религиозные проповеди, с которыми Шайбани-хан часто обращался к окружающим:

ابو الفتح محمد شیبانی خان خلد الله دولته مغولغه بارغاندا مونداغ تمثیل قیلور انا فتحنا یوسونی برلا خدای تعالی عنایت ازلیەسین نصرت ابدیەسی برلان شاه بختخان‌نینك حقیدا قیلدی ایرسا حق تعالی‌غه تیلیم شکرلار اتیب مونونك دیك لطف و مونونك دیك کرم‌کا متوجه بولوب بو تمثیل‌نی ایران‌لار همتی‌دین ایتدی نفس اماره توررور بیل هفت سر سینی قارون کبی اولدوقتا یوتار الحدیث رجعنا من الجهاد الا صغر الی الجهاد الا کبر بو یتی باشلیغ یلان بدنمیزنینك اجیدا توررور بری شهوت ایکنجی حسد اوجونجی جهل تورتنجی حوی‌بد بیشنجی غضب التنجی اول ریازت شریعت سنت استخفر الله تیغی الا الله.[17]

---

[14] Ркп. «Б», л. 59а (в ркп. «А» не хватает этой части).
[15] Ркп. «А», л. 40а; «Б», л. 10б.
[16] Ркп. «А», л. 135а; «Б», л. 87б; М. Салих, стр. 176.
[17] Ркп. „А", л. 139а; „Б", л. 93а (ср. М. Салих, стр. 216).

اوچون اتفاق قیلیب من هم یوروب کفر طوغینی بیرکا
جالیب اسلام علمینی کوتاریب خندقغه یتدیم ایرسا اوغلوم
محمد تیمور شریعت بالتوسین کوتاریب الیب یوروب
قتیغ اوروشلار قیلدی.[10]

Переписчик, видимо, хотел отметить, что это место было написано рукой самого Шайбани-хана. Кстати сказать, такую картину мы видим и в сочинении Бенаи «Шайбани-наме»[11], значительная часть которого переписана рукой хана, о чем свидетельствуют отметки на полях рукописи[12].

В «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» имеются строки, выражающие мысли автора по поводу поступления его на службу к Шайбани-хану.

Он пишет, что «благодаря Всевышнему», при помощи «Его посланника на земле» стал близким рабом хана и что в противном случае с ним случилась бы беда[13].

قایسی تیل برلا بو عنایت مقابله‌سیدا شکر ایتسه بولغای
کیم حضرت ملك علام و مهیمن سلام جل جلاله بز عاصی
کنه‌کار قوللارینی مونونك دیك پیغمبر زوال احترام علیه
الصلاواة و السلام امتی‌نینك سلسله سیغه داخل قیلدی ایمدی
امید اولدور کیم انداغ حضرت عزت عم نواله بزنی اول
جناب‌نینك امت لیغی دولتی‌دین محرم قیلمادی اول تقی
شفاعتی دین بی نصیب قیلمادی.

وای اکر تنکری عنایت قیلماسا
یا بو پیغمبر شفاعت قیلماسا
حالیم اول عالمدا نی بولغای منینك
کوزلاریم قان یاشی ایله تولغای منینك

[10] Ркп. «Б», л. 113а; в ркп. «А» эта часть отсутствует.

[11] Камал ад-дин Бенаи. شیبانی نامه, ркп. ИВ АН УзССР, инв. № 844 (далее — Бенаи).

[12] Бенаи. л. 10а—10б, 32а—34а, 28б—42б. На полях рукописи читаем: «... а также с этой строки почерк многоуважаемого халифата ар-Рахмана».

[13] Ркп. «А», л. 120а; «Б», л. 93б—94а.

زمانیدین مدت مدید عهد بعید کجیب اشتیلکان و کورولکان تواریخ‌لار نینك حکایت‌لار یدین بو پادشاه معظم‌نینك کجکان داستان‌لاردین سونك کجکان خاتون‌لار و اوغلان‌لاری‌نینك زکری و کیفیت‌لاری بتحقیق بولمایدور ایردی بو وقتدا بو پادشاه معظم صاحب السیف و القلم امام الزمان و خلیفه الرحمان همتین عالی توتوب دولت رکابین باسیب ما وراءالنهر ولایتین الیب و دولت و سعادت بیرلا تحتکاهی‌دا اولتوروب خطبه و سکه‌نی امام الزمان و خلیفه الرحمن القابی برله مزین و مکرم قیلغاندا مبارك خاطری‌غه انداغ کبلدی کیم تا کزیده تاریخ‌لاردین انتخاب قیلیب بر کزیده سوزلارنی جمع اتیب ترتیب دایره‌سیغه کلتورکای و اول پادشا کشورستان‌نینك حقیقتین و اولاد کرامی‌نینك ماهیتین ایلکا بیلدورکای اول سببدین بو فقیر حقیر ضعیف النحیف الراجی...غه فرمان بولدی کیم...[9]

Хан, естественно, не приказывал самому себе следовательно, это распоряжение было отдано кому-то из его окружения. Но мы не оспариваем предположения, что Шайбани-хан лично участвовал в написании труда. Отметим хотя бы тот факт, что в третьей части сочинения рассказ ведется от имени хана, и эти строки подчеркнуты переписчиком жирной чертой:

...تقی اندین حصار اوستیکا کیلدوك انکا هم نصیحت‌لار قیلدوق ایرسا ایدئلار کیم قورغانیمیز برك آشیانیمیز علیخده توروور دیب جواب بیردی خدای‌نی در میان کورمادی لارمینك(؟) قیلدی‌لار جون جاهلنی کوندورماك کیراك کوندورمای قویماق سواب ایرماز دیب اوروش

[9] Ркп. «А», л. 3б—4а; «Б», л. 4а—4б.

ные факты из сочинения, они не ставили перед собой задачу его текстологического изучения и к тому же не использовали наиболее полный список, хранящийся в Британском музее в Лондоне.

Надо сказать, что в настоящее время известно только два списка[4] «Таварих-и гузида — Нусрат-наме». Один из них хранится в Британском музее под инв. № Or.3222; если не считать сообщения Рьё[5], мы о нем до сих пор ничего не знали. Другой[6] — в Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР под инв. № В-745.

Автор рассматриваемого сочинения не установлен. П. Лерх считал, что им является Султан-Валед[7]. Однако Султан-Валед (или Ахмед Бехаэддин Валед), сын известного поэта, основателя дервишского ордена Мевлеви Джелаладдина Руми, никак не мог быть автором «Таварих-и гузида — Нусрат-наме», так как жил с 1226 по 1312 г. х.

Р. Г. Мукминова высказала мнение, что «Нусрат-наме» представляет собой один из списков сочинений Шайбани-хана или что он лично участвовал в написании данного труда[8].

Изучив сочинение и другие источники рассматриваемой эпохи, мы пришли к выводу, что автором «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» является один из приближенных Шайбани-хана, скорее всего Мухаммад Салих.

Прежде всего отметим, что сочинение было написано по приказу хана, после того как он завоевал Бухару и Самарканд. По этому поводу в начале сочинения говорится:

بیل کیل کیم بو کتاب‌نینک تصنفی‌غه بو تواریخ‌نینک
تالیفی‌غه سبب اول بولدی کیم جلالت برجی‌نینک افتابی
و سعادت اوجی‌نینک ماه جهان تابی صاحب‌قران‌بن‌جنکیزخان

Л., ИВ АН СССР, 1960; С. К. Ибрагимов. Новые материалы по истории Казахстана XV—XVI вв., журн. „История СССР“, 1960, № 4.

4 Кроме сокращенной версии, о которой будет сказано ниже.

5 См. опис. Rieu. Catalogue of the turkish manuscripts in the British Museum, London, 1888, p. 276—280.

6 См. Описание тюркских рукописей Института народов Азии, т. I, ч. I, М., Изд-во „Наука“, 1965, оп. 75 (далее — ОТРИНА).

7 П. Лерх. Археологическая поездка в Туркестанский край в 1867 году, СПб., 1870, стр. 11.

8 Р. Г. Мукминова. Диссертация, стр. 11.

Глава первая

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СОЧИНЕНИИ «ТАВАРИХ-И ГУЗИДА — НУСРАТ-НАМЕ» И ЕГО СОКРАЩЕННОЙ ВЕРСИИ

Истории Узбекистана конца XV — начала XVI в. посвящен целый ряд сочинений: «Шайбани-наме» Мухаммада Салиха, «Фатх-наме» Мулла Шади, «Михман-наме-йи Бухара» Рузбехана, «Шайбани-наме» Камал ад-дина Бенаи, «Бабур-наме» Мухаммада Захир ад-дина Бабура и др. Авторы их были очевидцами или участниками описываемых событий. Эти ценные источники до некоторой степени уже изучены в историко-востоковедческой литературе.

Среди дошедших до нас письменных памятников рассматриваемой эпохи большой интерес представляет и تواريخ كزيده نصرتنامه „Таварих-и гузида — Нусрат-наме“ („Избранные сочинения — Книга побед“), посвященное родоначальнику династии Шайбанидов Мухаммаду Шайбани-хану.

Этот источник, написанный на староузбекском языке, или, как говорит автор, на языке тюрки, содержит много ценных сведений политического, экономического и этнографического характера. Упоминание об этом труде, относящееся к 1902 г., мы находили у В. В. Бартольда, но лишь среди других источников и в связи с интересующим его вопросом об Амударье[1]. Так же вскользь говорит о нем и акад. К. Залеман[2].

В последние годы «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» привлекало внимание и наших ученых[3]. Но, приводя отдель-

---

[1] В. В. Бартольд. Отчет о командировке в Туркестан в 1902 г., ЗВОРАО, т. XV, СПб., 1903, стр. 183—184, 186.

[2] C. Salemann. Das Asiatisch Museum im Jahre 1890, „Melanges Asiatiques“, X. Livrasion 2, St.-Ptb., 1894, p. 282.

[3] Р. Г. Мукминова. Борьба за Мавераннахр междў Тимуридами и Шейбанидами, Диссертация на соискание ученой степени канд. ист. наук, Л., ИВ АН СССР, 1949; С. А. Азимджанова. К истории Ферганы во второй половине XV в., Ташкент, Изд-во АН УзССР, 1956; Б. А. Ахмедов. Государство кочевых узбеков при Абу-л-хайр-хане, Диссертация на соискание ученой степени канд. ист. наук,

выступает как продолжатель творческих традиций Алишера Навои, внесший определенный вклад в развитие узбекской литературы и литературного языка. То, что официальная история Шайбани-хана «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» была написана на языке тюрки по приказу самого хана, дабы текст ее был понятен всем, свидетельствует о том, что узбекский язык приобретал все более господствующее положение. Таким образом, это сочинение должно заинтересовать филологов и лингвистов, изучающих историю формирования и развития узбекского языка и литературы.

Итак, «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» является ценным источником по истории, этнографии, искусству, языку и литературе узбекского и других народов Средней Азии и Казахстана XV—XVI вв. Однако этот интересный памятник еще мало изучен специалистами. Поскольку, на наш взгляд, введение этого источника в широкий научный обиход следует начать с текстологического исследования, восстановления текста, по возможности приближения его к авторскому варианту и создания на основе известных списков критического текста произведения, мы и проделали эту работу.

При составлении критического текста и текстологическом исследовании «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» мы стремились изучить историю текста памятника на всех этапах его существования (в руках автора, переписчиков, редакторов и компиляторов), так как только при таком подходе возможно восстановление первоначального авторского текста[16].

Результаты наших текстологических исследований, изучения истории текста и сочинения во всех его списках и списках сокращенной версии показали, что автограф «Таварих-и гузида — Нусрат-наме» не дошел до нас. Восстановленный нами критический текст является лишь более или менее близким к авторскому. Авторский список был гораздо более объемный и охватывал больший промежуток времени. Это была полная официальная история, посвященная Шайбани-хану.

---

[16] Д. С. Лихачев. Текстология, М.—Л., Изд-во АН СССР, 1962, стр. 23.

нового наместника Бубай-Султана. Тогда Шайбани-хан направил в Каракуль объединенные силы во главе с Махмуд-Султаном, Севинч-ходжа Султаном и Мухаммад Тимур-Султаном. Сам хан в это время подавлял восстание в Бухаре. Войска Шайбани осадили Каракуль, который обороняли 10 тыс. жителей, но не смогли взять его. Махмуд-Султан обратился к восставшим с предложением о перемирии, однако это предложение было отвергнуто. Восставшие заявили, что будут сражаться до конца[13].

Только после четырехмесячной осады численно превосходящим силам Шайбани удалось ворваться в город. На улицах Каракуля завязались ожесточенные бои. С большим трудом ханские войска оттеснили защитников города к цитадели, которая после кровопролитного штурма была взята. Каратели жестоко расправились с мятежным городом, вырезав все его население. Шайбани-хан приказал соорудить из 400 голов убитых минарет на конном базаре Каракуля[14]. Так закончилось героическое народное выступление, во главе которого стоял выходец из городской бедноты.

Автор «Нусрат-наме» приводит интереснейшие данные о каракульском восстании, которых мы не встречаем ни в одном источнике XVI в. Он рассказывает, что восставшие создали свой государственный аппарат, по форме не отличавшийся от существовавшего в ту эпоху, но обслуживавший интересы народа[15]. В «Нусрат-наме» приводится и ряд других фактов о событиях описываемой эпохи, биографические сведения о Шайбанидах, их приближенных и т. д.

Все эти материалы могут быть использованы историками и востоковедами, изучающими историю Средней Азии XV—XVI вв. Ценные сведения могут почерпнуть из «Нусрат-наме» и этнографы, занимающиеся этногенезом узбекского народа, этническим составом населения Средней Азии XV—XVI вв. Произведение представляет большой интерес для искусствоведов, поскольку оно написано хорошим каллиграфическим почерком и богато иллюстрировано красочными миниатюрами на различные сюжеты.

Особо следует отметить, что «Нусрат-наме» является одним из ранних тюркоязычных сочинений, автор которого

---

[13] Нусрат-наме, «А», л. 132б; «Б», л. 62б.
[14] Там же.
[15] Там же, «Б», л. 62б—63а.

Шайбани-хан нередко после захвата городов и сел выселял их жителей. Например, когда пал г. Сауран[9] (1488—1489), Шайбани рекомендовал Махмуд-Султану изгнать его население[10]. Жители крупных городов Южного Хорезма — Кята и Балдумсаза — после захвата их (1501—1502) также были высланы в Бухару[11].

Положение в захваченном Шайбани-ханом Мавераннахре было очень тяжелым. Голод и нужда царили повсюду; эпидемии косили людей тысячами. Жители некогда цветущих городов и земледельческих оазисов покидали дома и бежали в соседние страны.

Растет недовольство народных масс Мавераннахра, которое неоднократно выливалось в восстания против местных правителей и Шайбани-хана. Такие восстания происходили, например, в Самарканде, Бухаре, Оше, Аксы, Андижане, Карши, Кеше, Каракуле и многих других городах. В исторических сочинениях сведения об этих народных волнениях весьма скудны. О них упоминается в сочинении Мухаммада Салиха «Шайбани-наме», в произведении Шади «Фатх-наме» и т. д.

Автор «Нусрат-наме» приводит весьма интересные факты о народных восстаниях, в частности о выступлении масс в 1499 г. в Оше, Аксы и Андижане, направленном против местных правителей Ахмед Танбала и Узун Хасана.

В «Нусрат-наме» подробно рассказывается о восстании в Каракуле, население которого изнывало под властью наместника Шайбани Хамзы-Султана. В городе свирепствовали голод, болезни. В 1501 г. доведенные до отчаяния люди, вооруженные только палками, дубинами, луками и стрелами, разгромили гарнизон Шайбани-хана, и, свергнув Хамзу-Султана, посадили на его место одного «нищего» — «гадо»[12]. Это свидетельствует о том, что в восстании участвовала беднейшая часть населения.

Напуганный размахом народного движения, Шайбани-хан отозвал из Каракуля Хамзу-Султана. Убрав «главного виновника» бедствий, Шайбани хотел успокоить восставших. Однако восстание продолжалось. Население Каракуля перебило гарнизон Шайбани-хана, захватив в плен

---

[9] Сауран (Сабран) — один из городов, расположенных на Сырдарье.

[10] Нусрат-наме, «А», л. 133б; «Б», л. 108б.

[11] Там же, «А», л. 133 б: «Б», л. 88б—89а.

[12] Там же, «А», л. 132а; «Б», л. 62а.

В 1486 г. против Шайбани-хана подняли мятеж беки и сардары Сыгнака[4] во главе с Сидык-Шейхом. Они передали город ярому противнику Шайбани казахскому хану Бурундуку[5].

Эти мятежи ослабляли мощь Шайбани-хана. Поэтому, расправляясь с мятежниками, он в то же время старался привлечь на свою сторону как можно больше сторонников, организуя всяческого рода религиозные проповеди и диспуты.

Завоевательные планы Шайбани вполне отвечали интересам его сподвижников. Как известно, во время смут в Дашт-и Кипчаке многие сторонники дома Абулхайра бежали. Шайбани-хан, стремясь укрепить свою власть и создать сильную армию, собрал их вокруг себя. Как сообщает «Нусрат-наме», он посылал приближенных к этим людям и приглашал их к себе на службу, обещая всяческие блага, назначая военачальниками отрядов.

Армия Шайбани-хана вела опустошительные войны. Захваченные города и села отдавались Шайбани-ханом на полное разграбление войскам. Оказывавшие сопротивление жители безжалостно убивались, остальных уводили в плен[6]. Как сообщает автор «Нусрат-наме», когда был захвачен Вахшевар, Шайбани разрешил разграбить город и окрестное население. За короткое время войска захватили 50 тыс. рабынь, 110 тыс. баранов, 50 тыс. лошадей, 200 тыс. верблюдов и др.[7] Шайбани-хан лично сопровождал караван с награбленными богатствами в Самарканд. В другом месте сочинения говорится, что зимой 1501/1502 г. отряд Шайбани-хана, возглавляемый Джанибек-Султаном и его братом Махмуд-Султаном, напал на Шахрухию. Было захвачено 3 тыс. рабынь, 1,5 тыс. военнопленных, 5 тыс. лошадей[8].

---

[4] Город Сыгнак, расположенный ниже Отрара в низовьях Сырдарьи, в средневековье был важным стратегическим и торговым центром. Развалины этого города можно видеть недалеко от ст. Тюмень-Арык по направлению к Кызыл-Орде.

[5] См. Нусрат-наме, «А», л. 125б—126а; «Б», л. 106.

[6] Там же, «А», л. 197б; «Б», л. 92а.

[7] Там же, «А», л. 135а; «Б», л. 87б.

[8] Там же, «А», л. 134а; «Б», 86а.

скоте и сырье, производившемся кочевым населением степи. Развивавшийся на этой почве обмен заставлял кочевников стремиться в оседлые районы[1].

Бурные события той эпохи — появление на исторической арене Шайбани-хана, его утверждение в результате упорной борьбы в Дашт-и Кипчаке, захват Мавераннахра — подробно освещены в нашем источнике — «Таварих-и гузида — Нусрат-наме».

Как видно из материалов источника, завоевание Мавераннахра Шайбани-ханом было облегчено тем, что сами Тимуриды вовлекали узбеков в свои династические распри и войны, приводя многочисленные отряды их в среднеазиатские оазисы или призывая их на помощь в борьбе против других кочевников. И в том, и в другом случае они открывали кочевникам возможности для прямого вмешательства во внутренние дела Тимуридского государства.

Шайбани-хан поддерживал то одних, то других Тимуридов, сталкивал их между собой, ослаблял их силы и разными дипломатическими маневрами укреплял свое влияние в Мавераннахре. Так он обеспечил благоприятные условия для дальнейшего продвижения в глубь тимуридских владений.

Свой поход Шайбани маскировал лозунгом «священной войны» против «неверных». Он утверждал, что считает себя прямым продолжателем дела пророка Мухаммада и видит свою миссию в утверждении «истинной веры». Он укреплял единоличную дисциплину в армии, которую рассматривал как свою главную опору. Надо сказать, что военачальники Шайбани-хана, особенно в первый период его правления, нередко выступали против него, поднимали мятежи и переходили на сторону врагов. Так, по сообщению автора «Нусрат-наме», во время осады Шайбани-ханом г. Везира[2] против него стояла 30-тысячная армия Султан Хусайна-мирзы во главе с его сыном Бадиу аз-Заманом. В это время султаны и беки подняли мятеж против Шайбани и он вынужден был снять осаду и вернуться в Дашт-и Кипчак[3].

---

[1] См. История Узбекской ССР, т. I, кн. 1, Изд-во АН УзССР, Ташкент, 1955, стр. 380—381.

[2] Везир был одним из политических и экономических центров Хорезма в XV—XVI вв., не уступавшим по своей величине Ургенчу.

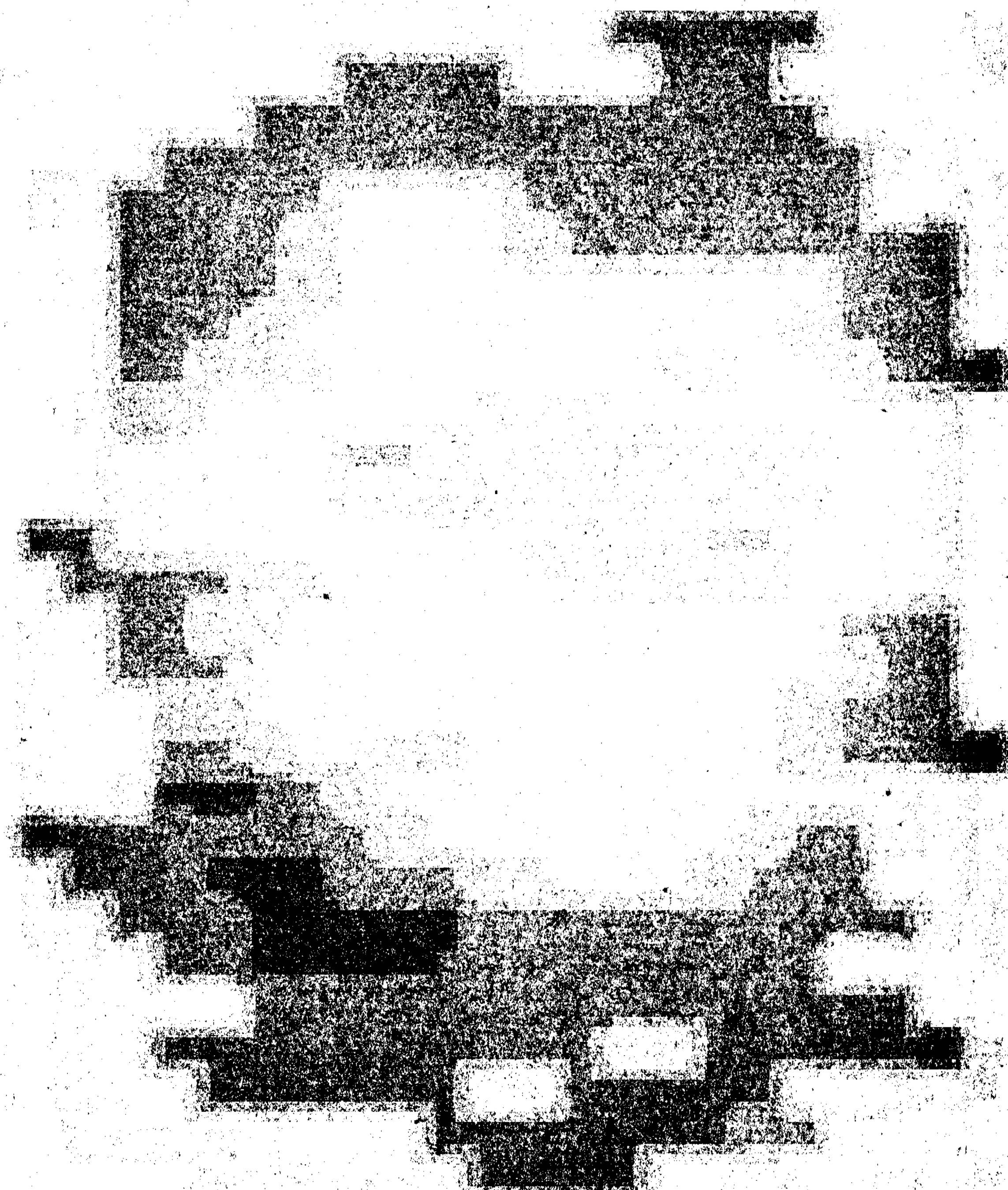
[3] Нусрат-наме, лондонский список («А»), л. 123б; ленинградский список («Б»), л. 102б.

ВВЕДЕНИЕ

Конец XV — начало XVI в. в истории Средней Азии характеризуется распадом огромной империи Тимура (1336—1405). Созданная силой оружия, она была непрочным конгломератом народов и племен, что стало особенно очевидно после смерти Тимура. Государство было раздроблено на феодальные владения, во главе которых стояли сыновья и беки Тимура еще при его жизни, однако борьба между ними усилилась после смерти Шахруха (1405—1447) и убийства Улугбека (1409—1449). Непрерывные междоусобные войны ослабляли государство, создавали благоприятную почву для вторжения в страну врагов, в частности кочевых узбеков, проживавших в Дашт-и Кипчаке и издавна стремившихся к овладению столь богатым краем, как Мавераннахр и Хорасан.

Надо сказать, что во второй половине XV в. в самом Дашт-и Кипчаке шла борьба кочевой феодальной знати против верховной власти. Особенно усилилась она после смерти Абулхайр-хана (1428—1468), когда Дашт-и Кипчак превратился в арену кровопролитных междоусобных войн. Феодальные смуты прекратились с приходом к власти внука Абулхайр-хана Шайбани (1488—1510). Начало его военно-политической карьеры — борьба за восстановление господства дома Абулхайра в Дашт-и Кипчаке и объединение кочевых племен степей. По достижении этой цели он направил усилия на овладение территорией, принадлежавшей Тимуридам.

Надо отметить, что причины передвижения кочевых узбеков вглубь земледельческих оазисов Средней Азии в конце XV — начале XVI в. были сложны. Натуральное, в основе кочевое скотоводческое хозяйство узбеков и других кочевников не могло все же обходиться без текстильных изделий и прочей продукции ремесленной промышленности оседлых районов, которые в свою очередь нуждались в



ОГЛАВЛЕНИЕ

ТАВАРИХ-И ГУЗИДА— НУСРАТ—НАМЕ

Редактор *Р. Тимошева*

Художники *Д. Файзирахманов*

К. Башаров

Технический редактор *З. П. Горьковая*

Корректор *Н. Ф. Кривоносов*

Р—08016 Сдано в набор 1/XI-66 г. Подписано к печати 18|1-67 г. Формат 70×90¹/₁₆ 20,125 бум. л.—40,25 печ. л. Уч. изд. л. 26,0 Изд. № 1811. Тираж 1000. Цена 2р. 20 к.

Типография Изд-ва „Фан“ УзССР, ул. Л. Б. Шастри, 21. Заказ 331 Адрес Изд-ва: Гоголя, 70.

Ответственные редакторы:
докт. филол. наук Х. С. СУЛЕЙМАНОВ,
канд. истор. наук С. А. АЗИМДЖАНОВА

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
Институт востоковедения
им. Абу Рейхана Бируни

Тāварӣх-и гузӣда-Нусрат-нāме

Исследование, критический текст, аннотированное оглавление и таблица сводных оглавлений кандидата филол. наук А. М. Акрамова

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ФАН» УЗБЕКСКОЙ ССР
Ташкент—1967

ЎЗБЕКИСТОН ССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
Абу Райҳон Беруний номидаги
Шарқшунослик институти

Тавориxи гузида — Нусратнома

Илмий тадқиқот, танқидий матн, шарҳли мундарижалар ва мундарижалар мажмуаси жадвали — филология фанлари кандидати —
А. М. Акромовники

ЎЗБЕКИСТОН ССР «ФАН» НАШРИЁТИ
Тошкент—1967